

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический
университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе
_____М.Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2023 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М.01.01 История России

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчик:

Доцент кафедры отечественной истории,
кандидат исторических наук

Никифоров Ю.С.

Утверждено на заседании кафедры

Отечественной истории

«31» марта 2023 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой

Кочешков Г.Н.

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «История России» - сформировать у студента системное знание об основных этапах и особенностях исторического развития России; способствовать формированию гражданской ответственности, национальной идентичности, развитию мировоззренческих убеждений студентов на основе осмысления ими исторически сложившихся культурных, религиозных, этнонациональных, нравственных и социальных установок.

Основными **задачами** курса являются:

- **понимание** роли социально-экономических и значения духовно-религиозного фактора в историческом развитии страны и необходимости самостоятельной познавательной деятельности в области сложных дискуссионных задач;
- **овладение навыками** критического анализа исторической информации, заключенной в различных первоисточниках и в историографических материалах, ее систематизации и использовании в качестве основы решения образовательных задач;
- **развитие умений** аргументированного представления результатов своей познавательной деятельности, ведения дискуссии по проблемам истории России, проявления своей гражданской позиции и патриотизма.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в **обязательную часть ОПОП**.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-5	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.	УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	Выполнение практических заданий, тест, доклад

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет ____ 2 ____ зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр	Семестр
		I	II
Контактная работа с преподавателем (всего)	144	72	72
В том числе:			
Лекции	80	40	40
Практические занятия (ПЗ)	36	18	18
Самостоятельная работа (всего)	28	14	14
В том числе:			
Подготовка докладов	8	4	4
Выполнение практических заданий	8	4	4
Подготовка к тестам	12	6	6
Вид промежуточной аттестации		-	Зачет с оценкой
Общая трудоемкость часов зачетных единиц		72	72
	4	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Эпоха Древней Руси и Московского царства (IX-XVII вв.).	Предмет, задачи и методология изучения истории. История России в период раннего средневековья. Централизованное Московское государство в XIV-XVII вв.
2	России в Новое время (XVIII – нач. XX вв.).	Россия в XVIII веке Российская империя в XIX столетии. Россия на рубеже XIX – XX вв. Эпоха революций
3	Советское государство в 1920-1980-е гг.	Советское государство в 20-х – 30-х гг. XX в. «Без срока давности». Советский Союз накануне и в годы Великой Отечественной войны. СССР в 1945-1985 гг. Эпохи позднего Сталина, Хрущева, Брежнева. «Перестройка» М.С. Горбачева (1985-1991 гг.). Распад СССР.
4	Россия на современном этапе развития (конец XX – начало XXI вв.).	Становление новой российской государственности (1992-2000 гг.). Россия на рубеже тысячелетий. Противоречия современного развития. Специальная военная операция. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Эпоха Древней Руси и Московского царства (IX-XVII вв.).	20	8	6	34
1.1.	Предмет, задачи и методология изучения истории.	4	2	2	8
1.2	История России в период раннего средневековья.	8	2	2	14
1.3	Централизованное Московское государство в XIV-XVII вв.	8	4	2	14
2	Раздел: Россия в Новое время (XVIII – нач. XX вв.)	20	10	8	38
2.1.	Россия в XVIII веке	4	2	2	8
2.2	Российская империя в XIX столетии.	8	4	2	14
2.3	Россия на рубеже XIX – XX вв. Эпоха революций.	8	4	4	16
3	Раздел: Советское государство в 20-е – 80-е гг. XX столетия.	30	14	10	54
3.1.	Советское государство в 20-х – 30-х гг. XX в.	6	2	2	10
3.2.	«Без срока давности». Советский Союз накануне и в годы Великой Отечественной войны.	10	6	4	20
3.3.	СССР в 1945-1985 гг. Эпохи позднего Сталина, Хрущева, Брежнева.	10	4	2	16
3.4.	«Перестройка» М.С. Горбачева (1985-1991 гг.). Распад СССР.	4	2	2	8
4	Раздел: Россия на современном этапе развития (конец XX – начало XXI столетий).	10	4	4	18
4.1.	Становление новой российской государственности (1992-2000 гг.).	4	2	2	8
4.2	Россия на рубеже тысячелетий. Тенденции развития современной России. Специальная военная операция. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.	6	2	2	10
Всего:		80	36	28	144

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Предмет, задачи и методология изучения истории.	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
2.	История России в период раннего средневековья.	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
3.	Централизованное Московское государство в XIV-XVII вв.	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
4.	Россия в XVIII веке	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
5.	Российская империя в XIX столетии.	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
6.	Россия на рубеже XIX – XX вв. Эпоха революций	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
7.	Советское государство в 20-х – 30-х гг. XX в.	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
8.	«Без срока давности». Советский Союз накануне и в годы Великой Отечественной войны.	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
9.	СССР в 1945-1985 гг. Эпохи позднего Сталина, Хрущева, Брежнева.	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
10.	«Перестройка» М.С. Горбачева (1985-1991 гг.). Распад СССР.	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
11	Становление новой российской государственности (1992-2000 гг.).	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.
12	Россия на рубеже тысячелетий. Тенденции развития современной России. Специальная военная операция. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.	Подготовка к тестовым заданиям. Подготовка доклада по теме семинарского занятия. Выполнение практических заданий.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрены

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрены.

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Предмет, задачи и методология изучения истории.	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
История России в период раннего средневековья.	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
Централизованное Московское государство в XIV-XVII вв.	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
Россия в XVIII веке	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
Российская империя в XIX столетии.	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
Россия на рубеже XIX – XX вв. Эпоха революций	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
Советское государство в 20-х – 30-х гг. XX в.	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
«Без срока давности». Советский Союз накануне и в годы Великой Отечественной войны.	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
СССР в 1945-1985 гг. Эпохи позднего Сталина, Хрущева, Брежнева.	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
«Перестройка» М.С. Горбачева (1985-1991 гг.). Распад СССР.	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
Становление новой российской государственности (1992-2000 гг.).	Практическое задание, тест, доклад	УК-5
Россия на рубеже тысячелетий. Противоречия современного развития. Специальная военная операция. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-	Практическое задание, тест, доклад	УК-5

технического развития страны. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.		

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий и отсутствие на занятии – 0 баллов, посещение практических занятий – 2 балла.

Выступление на практических занятиях:

монологический ответ, представление результатов самостоятельной работы (2-5 балла);

дополнения, активное участие в обсуждении (1 – 5 баллов).

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 5 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	0	2
	<i>Итого</i>	0	24
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Предмет, задачи и методология изучения истории.	1	10
	История России в период раннего средневековья.	1	10
	Централизованное Московское государство в XIV-XVII вв.	1	10
	Россия в XVIII веке	1	10
	Российская империя в XIX столетии.	1	10
	Россия на рубеже XIX – XX вв. Эпоха революций	1	10
	Советское государство в 20-х – 30-х гг. XX в.	1	10
	«Без срока давности». Советский Союз накануне и в годы Великой Отечественной войны.	1	10

	СССР в 1945-1985 гг. Эпохи позднего Сталина, Хрущева, Брежнева.	1	10
	«Перестройка» М.С. Горбачева (1985-1991 гг.). Распад СССР.	1	10
	Становление новой российской государственности (1992-2000 гг.).	1	10
	Россия на рубеже тысячелетий. Противоречия современного развития. Специальная военная операция. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.	1	10
	Итого	12	120
Всего в семестре		12	144
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		15	149
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 57 баллов			

Примеры заданий для практических занятий.

Задание 1. Ознакомьтесь с источником и ответьте на вопросы:

«В год 6455 отправилась Ольга к Новгороду и установила по Мсте погосты и дани и по Луге - оброки и дани, и ловища ее сохранились по всей земле, и есть свидетельства о ней, и места ее и погосты, а сани ее стоят в Пскове и поныне, и по Днепру есть места ее для ловли птиц, и по Десне, и сохранилось село ее Ольжичи до сих пор. И так, установив все, возвратилась к сыну своему в Киев, и там пребывала с ним в любви».

1) Назовите документ, из которого взят данный фрагмент. Кто считается составителем данного документа?

2) Назовите имя сына Ольги, который упомянут в документе. Кто был его отцом?

3) Объясните, что такое погосты, упомянутые в документе? Какой из городов, упомянутых в документе, был столицей нашего государства на момент событий, описанных в документе?

Задание 2. Ознакомьтесь с источником и ответьте на вопросы:

«С осени 1668 г. там забросили поля, не пахали и не сеяли, по наступлении рокового 1669г. бросили и избы. Собираясь толпами, люди молились, постились каялись друг другу в грехах, приобщались святыми дарами, освященными до никоновских новшеств, и, приготовившись, таким образом, с трепетом ожидали архангельской трубы. ...При наступлении ночи ревнители старого благочестия надевали белые рубахи - саваны, ложились в долбленные из цельного дерева гробы и ждали трубного гласа».

1) О каком событии XVII в. идет речь в документе? В правление какого российского правителя происходили описываемые процессы?

2) **Объясните**, кто такие старообрядцы? Назовите не менее одного их идейного лидера?

3) Приведите примеры не менее 2-х «никоновских новшеств».

Задание 3. Ознакомьтесь с источником и ответьте на вопросы:

«История старой России состояла, между прочим, в том, что ее непрерывно били за отсталость. Били монгольские ханы. Били турецкие беки. Били шведские феодалы. Били польско-литовские паны. Били англо-французские капиталисты. Били японские бароны. Били все — за отсталость. За отсталость военную, за отсталость культурную, за отсталость государственную, за отсталость промышленную, за отсталость сельскохозяйственную... Мы отстали от передовых стран на 50—100 лет. Мы должны пробежать это расстояние в десять лет. Либо мы сделаем это, либо нас сомнут» (1931 г., И.В.Сталин).

1) Какие события социально-экономической жизни СССР 1930-х гг. обосновал в своей речи Сталин? Назовите не менее 3-х.

2) Назовите основные достижения СССР к концу 1930-х гг. Назовите не менее 3-х.

3) Назовите негативные явления, имевшие место в социально-экономической, политической и духовной жизни СССР 1930-х гг. Назовите не менее 3-х.

Результаты всех заданий представить в устной / письменной форме.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях (семинарах)

Критерий	Балл
Использование профессиональных понятий и терминов в речи	1
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	2
Логичность изложения	1
Оригинальность предлагаемых решений	1
Максимальный балл	5

7.1.1. Тест

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Тестовый контроль дает возможность при незначительных затратах аудиторного времени проверять знания у всех студентов группы. В зависимости от количества и сложности вопросов и заданий по дисциплине текущий контроль посредством теста занимает от 10 до 45 мин. аудиторного времени.

Примеры тестовых заданий

Тема: «СССР в 1945-1985 гг. Эпохи позднего Сталина, Хрущева, Брежнева».

Время выполнения – 20 мин.

1. Первая в Советском Союзе атомная бомба была испытана в году

- 1) 1946 году
- 2) 1949 году
- 3) 1950 году
- 4) 1952 году

2. Последней политической кампанией, инспирированной сталинским руководством, стало
 - 1) «Шахтинское дело»
 - 2) «Дело Промпартии»
 - 3) «Дело врачей»
 - 4) дело А.Синявского и Ю.Даниэля
3. Довоенный уровень промышленного производства был достигнут к 1948 г. благодаря:
 - 1) поступлению финансовой помощи от союзников по «Плану Маршалла».
 - 2) перекачке средств из сельского хозяйства, продолжающемуся ограблению деревни.
 - 3) введения рыночных механизмов регулирования экономикой.
 - 4) работе военнопленных немцев и японцев на крупнейших стройках страны.
4. Какое из указанных событий относится к периоду 1945-1953 годов?
 - 1) ликвидация машинно-транспортных станций
 - 2) замена продразверски фиксированным продналогом
 - 3) вывод на космическую орбиту первого искусственного спутника земли
 - 4) принятие IV пятилетнего плана восстановления и развития народного хозяйства
5. Событием в социальной жизни советских людей в послевоенный период стало (-а)
 - 1) систематическое снижение цен на продовольствие в городах
 - 2) мобилизация населения на обязательные работы
 - 3) массовое переселение из коммунальных квартир в отдельные
 - 4) выдача общегражданских паспортов колхозникам
6. Фактом, потрясшим всю страну и весь мир в 1956 году, способствовавшим демократизации страны, был доклад Н.С Хрущева на XX съезде КПСС, посвященный
 - 1) секретным протоколам пакта 1939 г. о ненападении между Германией и СССР
 - 2) разоблачению культа личности Сталина
 - 3) провозглашению «нового политического мышления»
 - 4) разоблачению «заговора маршалов».
7. Установите соответствие между авторами и произведениями кинематографа:

АВТОРЫ 1) Л. Гайдай 2) Т. Абуладзе 3) Г. Данелия 4) В. Мотыль	ПРОИЗВЕДЕНИЯ А) Белое солнце пустыни Б) Кавказская пленница В) Покаяние Г) Гараж Д) Кин-дза-дза

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
от 90% правильных ответов и выше	5
от 70% до 89% правильных ответов	4
от 60% до 69% правильных ответов	3
до 60 % правильных ответов	2
Максимальный балл	5

7.1.2. Доклад

Доклад представляет собой логически законченный текст, заранее подготовленный в рамках предложенной преподавателем темы. Темой учебного доклада может стать как материал, рассмотренный на лекциях или семинарах, так и тот, который предполагается для самостоятельного изучения. При этом решаются сразу две задачи: а.) учащиеся сами дополняют информацию, полученную на лекциях; б.) можно оценить, насколько грамотно они отбирают источники, систематизируют и обобщают информацию.

Примерные темы докладов

1. Особенности российской истории. Факторы самобытности.
2. Образование Древнерусского государства. Теории происхождения и современные оценки.
3. Особенности политического и социально-экономического строя Древнерусского государства (X-XI вв.).
4. Крещение Руси. Историческое значение принятия христианства.
5. Монголо-татарское нашествие и его последствия для русских земель.
6. Российское государство в эпоху Ивана IV: от реформ Избранной Рады к опричному террору.
7. “Смутное время” в истории России. Причины и последствия.
8. “Бунташный” XVII век. Причины, итоги и движущие силы народных выступлений.
9. Начало модернизации страны при Петре Великом. Сущность реформ Петра I. Их историческое значение.
10. Внутренняя и внешняя политика Российской империи в 1-ой четверти XIX столетия. Деятельность М.М. Сперанского.

Критерии оценивания доклада

Критерий	Балл
Изучение наиболее важных и актуальных научных работ по теме доклада	1
Анализ изученного материала с выделением наиболее значимых с точки зрения раскрытия темы доклада фактов, мнений и научных положений	1
Обобщение изученного материала и логическое построение материала доклада в форме развёрнутого плана	1
Уровень самостоятельности	1
Написание текста доклада в соответствии с требованиями научного стиля	1
Максимальный балл	5

7.1.3. Практическое задание

Практическое задание представляет собой анализ исторического источника и /или иное задание практического плана (например, в рамках «устой истории» интервьюирование представителей старшего поколения в случае новейшей отечественной истории последних десятилетий), предусматривающее последующий ответ на поставленные вопросы и/или обобщение проанализированной информации. Выполнение практического задания способствует овладению умениями и навыками поиска, систематизации и комплексного анализа исторической информации, составлению схем и таблиц, формированию исторического мышления – способности рассматривать события и явления с точки зрения их исторической обусловленности, критически анализировать источники, устанавливать причинно-следственные связи, делать выводы, представлять результаты изучения исторического материала в виде таблиц и схем. Источниками могут выступать: отрывки из произведений историков, философов, ученых прошлого; мемуары, дневники современников, очевидцев исторических событий; фрагменты из современной научной, научно-популярной, художественной литературы; фрагменты документов (нормативных, программных, международных, правовых и др.); газетная информация и публицистические материалы; справочные, статистические материалы; кино /фото /фоно -документы. Среди приемов работы с историческими источниками отметим: выделение главной идеи, определений понятий, основных положений; формулирование вопросов к тексту; обобщение фактического и теоретического материала; выявление различных подходов к; анализ аргументации авторов; сопоставление нескольких источников; формулирование обобщенных выводов; выявление причинно-следственных связей и построение логической цепи суждений; составление сравнительно-обобщающих таблиц, логических схем, плана.

Примерные темы практических заданий

1. Анализ фрагмента исторического источника – «Русская правда»
2. Анализ фрагмента исторического источника – «Повесть временных лет».
3. Анализ фрагмента исторического источника – «Домострой».
4. Анализ фрагмента исторического источника – «Соборное уложение»
5. Анализ фрагмента исторического источника – «Табель о рангах».
6. Анализ фрагмента исторического источника – «Манифест об отмене крепостного права 1861 г.».
7. Анализ фрагмента исторического источника – Конституция СССР 1936 г.
8. Анализ фрагмента исторического источника – Конституция СССР 1977 г.
9. Интервью у очевидца исторической эпохи на тему «Образ советской эпохи в зеркале устной истории. Власть и общество в СССР (1945-1991): восприятие очевидцем исторической эпохи» (составление вопросов и интервьюирование).
10. Кинофильм как исторический источник по новейшей отечественной истории 1930-1980-х гг. (просмотр фрагментов кинофильма «Из жизни Федора Кузькина» и ответы на вопросы).
11. Интервью у очевидца исторической эпохи на тему «Историческая память и образ эпохи Б.Н. Ельцина (1991-2000) (составление вопросов и интервьюирование).
12. Анализ фрагмента исторического источника – Конституция РФ 1993 г.

Критерии оценивания практического задания

Критерий	Балл
Изучение наиболее важных и актуальных научных работ по теме практического задания. Дифференцирование в исторической информации фактов и мнений, исторического описания и объяснения	1
Критический анализ источника исторической информации (характеризовать авторство источника, время, обстоятельства и цели его создания);	1
Установление причинно-следственных связей между явлениями, пространственные и временные рамки изучаемых исторических процессов и явлений;	1
Уровень самостоятельности	1
Поиск исторической информации в источниках разного типа. Анализ исторической информации, представленной в разных знаковых системах (текст, карта, таблица, схема, аудиовизуальный ряд).	1
Максимальный балл	5

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. При проведении промежуточной аттестации учитывается количество баллов, набранных студентом по итогам текущей аттестации (от 57 до 144) и отражающих степень его активности при работе на лекциях и семинарах: устные ответы на практические задания, качество подготовки и презентации доклада в аудитории.

2. Рейтинговый балл, соответствующий **зачету с оценкой**– от 3 до 5 баллов, предполагает успешное выполнение контрольного итогового теста, в количественной форме отражает достигнутый студентом уровень в овладении формируемыми данной дисциплиной компетенциями.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка	
			Квалитативная	Квантитативная
высокий	Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	110 - 120	зачтено	отлично
повышенный	Допускает незначительные ошибки. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	95 -109	зачтено	хорошо
базовый	Допускает ошибки. Не всегда анализирует социокультурные различия	60 - 94	зачтено	удовлетворительн о

	социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции			
низкий	Не анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений Не демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества Неконструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	0 - 60	не зачтено	неудовлетворительно

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
УК-5
Компетентностно-ориентированный тест

Вопросы теста	
УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений	1-7
УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества	8-14
УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	15-21

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства

Компетентностно-ориентированный тест

Компетентностно-ориентированный тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня проявления компетенций у студента.

Пример вопросов для компетентностно-ориентированного теста

Формируемая компетенция - УК-5

Задание 1. Установите соответствие между функцией исторического знания и определением:

1) Познавательная	а) предвидение будущего
2) Прогностическая	б) выявление закономерностей исторического развития

Задание 2. Установите соответствие между методом исторического познания и его определением:

1) Сравнительный	а) классификация исторических явлений, событий, объектов
2) Типологический	б) сопоставление исторических объектов в пространстве, во времени

Задание 3. Учение о способах исследования, освещения исторических фактов, научного познания:

- 1.) рационализм
- 2.) историография
- 3.) субъективизм
- 4.) методология

Задание 4. Народное собрание на Руси называлось:

- 1) вече
- 2) ассамблея
- 3) сходка
- 4) сессия

Задание №№ 5-10. Ознакомьтесь с источником и ответьте на вопросы:

«В год 6455 отправилась Ольга к Новгороду и установила по Мсте погосты и дани и по Луге - оброки и дани, и ловища ее сохранились по всей земле, и есть свидетельства о ней, и места ее и погосты, а сани ее стоят в Пскове и поныне, и по Днепру есть места ее для ловли птиц, и по Десне, и сохранилось село ее Ольжичи до сих пор. И так, установив все, возвратилась к сыну своему в Киев, и там пребывала с ним в любви».

Вопросы:

5. Назовите документ, из которого взят данный фрагмент.
6. Кто считается составителем данного документа?
7. Назовите имя сына Ольги, который упомянут в документе.
8. Как звали князя, который был мужем Ольги?

9. Объясните, что такое погосты, упомянутые в документе?
10. Какой из городов, упомянутых в документе, был столицей нашего государства на момент событий, описанных в документе?

Критерии оценивания развернутого ответа:

- за каждый верный ответ на вопрос – 1 балл
- даны 5 верных ответов – 5 баллов
- даны 4 верных ответа – 4 балла
- даны 3 верных ответа – 3 балла
- даны 2 верных ответа – 2 балла
- дан 1 верный ответ – 1 балл
- нет верных ответов – 0 баллов
- максимум – 5 баллов

Задание №№11-15. Ознакомьтесь с источником и ответьте на вопросы:

«С осени 1668 г. там забросили поля, не пахали и не сеяли, по наступлении рокового 1669г. бросили и избы. Собираясь толпами, люди молились, постились каялись друг другу в грехах, приобщались святыми дарами, освященными до никоновских новшеств, и, приготовившись, таким образом, с трепетом ожидали архангельской трубы. ...При наступлении ночи ревнители старого благочестия надевали белые рубахи - саваны, ложились в долбленные из цельного дерева гробы и ждали трубного гласа».

Вопросы:

11. О каком событии XVII в. идет речь в документе?
12. В правление какого российского правителя происходили описываемые процессы?
13. Объясните, кто такие старообрядцы?
14. Назовите не менее одного идейного лидера старообрядцев?
15. Приведите примеры не менее 2-х «никоновских новшеств».

Критерии оценивания развернутого ответа:

- за каждый верный ответ на вопрос – 1 балл
- даны 5 верных ответов – 5 баллов
- даны 4 верных ответа – 4 балла
- даны 3 верных ответа – 3 балла
- даны 2 верных ответа – 2 балла
- дан 1 верный ответ – 1 балл
- нет верных ответов – 0 баллов
- максимум – 5 баллов

Задание №№16-18. Ознакомьтесь с источником и ответьте на вопросы:

«История старой России состояла, между прочим, в том, что ее непрерывно били за отсталость. Били монгольские ханы. Били турецкие беки. Били шведские феодалы. Били польско-литовские паны. Били англо-французские капиталисты. Били японские бароны. Били все — за отсталость. За отсталость военную, за отсталость культурную, за отсталость государственную, за отсталость промышленную, за отсталость сельскохозяйственную... Мы отстали от передовых стран на 50—100 лет. Мы должны пробежать это расстояние в десять лет. Либо мы сделаем это, либо нас сомнут» (1931 г., И.В. Сталин).

Вопросы:

16. Какие события социально-экономической жизни СССР 1930-х гг. обосновал в своей речи Сталин? Назовите не менее 3-х позиций
17. Назовите основные достижения СССР к концу 1930-х гг. Назовите не менее 3-х позиций
18. Назовите негативные явления, имевшие место в социально-экономической, политической и духовной жизни СССР 1930-х гг. Назовите не менее 3-х позиций

Критерии оценивания развернутого ответа:

- за каждую верно названную позицию – 1 балл

- максимум – 9 баллов

Задание №19-22. Ознакомьтесь с источником и ответьте на вопросы:

«Пламя лижет воду, жрёт её, и широкая лента огня течёт по Волге. Я обомлела – горит Волга! Всё горит – земля, небо, вода. В этом пожарище сновали девочки-медсёстры, они на носилках выносили раненых из боя на переправу и сами падали под обстрелом... Противнику удалось овладеть территорией завода «Баррикады» и выйти к Волге. Однако дальше он не прошёл – наткнулся на непреодолимое сопротивление советских воинов 138-й стрелковой дивизии полковника И.И. Людникова, закрепившихся на маленьком клочке земли и преградивших дорогу врагу. Неоднократные бешеные атаки гитлеровцев захлебнулись... Проходя по траншеям, разговаривая с гвардейцами, я не переставал восхищаться стойкостью советского человека»

Вопросы:

19. Укажите название сражения, которому посвящен отрывок
20. В каком году состоялись упоминаемые события?
21. Напишите кодовое название немецкой военной операции, которая описывается в воспоминаниях.
22. Приведите одно любое суждение, которым автор одного из отрывков демонстрирует мужество советских солдат.

Критерии оценивания развернутого ответа:

- за каждый верный ответ на вопрос – 1 балл
- даны 4 верных ответа – 4 балла
- даны 3 верных ответа – 3 балла
- даны 2 верных ответа – 2 балла
- дан 1 верный ответ – 1 балл
- нет верных ответов – 0 баллов
- максимум – 4 балла

Задание №23-25. В ходе XX съезда КПСС Первый секретарь ЦК КПСС Н.С. Хрущёв выступил с докладом «О культе личности».

Вопросы:

23. В каком году состоялось упоминаемое событие?
24. Культ личности какого руководителя СССР подверг критике Н.С. Хрущёв?
25. Укажите 3 любых последствия этого выступления.

Критерии оценивания развернутого ответа:

- за каждую верно названную позицию – 1 балл
- даны 5 верных ответов – 5 баллов
- даны 4 верных ответа – 4 балла
- даны 3 верных ответа – 3 балла
- даны 2 верных ответа – 2 балла
- дан 1 верный ответ – 1 балл
- нет верных ответов – 0 баллов
- максимум – 5 баллов

Критерии оценивания компетентностно - ориентированного теста

Оценка	Критерии	Балл
Квалитативная оценка		
зачтено	от 50% правильных ответов и выше	3-5
не зачтено	до 50 % правильных ответов	0-2
Квантитативная оценка		
отлично	от 95% правильных ответов и выше	5

Оценка	Критерии	Балл
хорошо	от 80% до 95% правильных ответов	4
удовлетворительно	от 50% до 80% правильных ответов	3
неудовлетворительно	до 50 % правильных ответов	2

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

- 1) История Отечества IX – начала XXI века [Электронный ресурс] : учебное пособие с грифом УМО / К.В. Фадеев [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Томск, ЭБС АСВ, 2015. — 506 с. — 978-5-93057-655-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/75081.html>
- 2) Никифоров Ю.С. Актуальные проблемы новейшей истории России 1945-2013 гг. Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К.Д. Ушинского, 2014. – 91с. 28 экз.
- 3) Орлов А.С. и др. История России. М.: Проспект, 2006. – 528 с. 400 экз.

б) дополнительная литература:

1. История России. XX — начало XXI века: учебник для академического бакалавриата / Д. О. Чураков [и др.] ; под ред. Д. О. Чуракова, С. А. Саркисяна. — 2-е изд., пер. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 270 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00075-7 (электронное издание - <https://biblio-online.ru/viewer/932F0262-5746-45F8-8C05-1BC5F00E7AAE/istoriya-rossii-xx-nachalo-xxi-veka#page/>)
2. Мунчаев Ш. М., Устинов В. М. История России. М., 2005. -768 с. 81 экз.
3. Никифоров Ю.С. История для будущих бакалавров: учебное пособие. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2013. – 248 с. 16 экз.
4. Сахаров А.Н. История России с древнейших времен до наших дней. М.:Проспект, 2014. - 766 с. 92 экз.
5. Сахаров А.Н. История России с древнейших времен до наших дней. - М.: Проспект, 2013. - 766 с. 20 экз.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до пяти баллов и задания для самостоятельной работы. Получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;
- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения социально-гуманитарного модуля, осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности;
- *воспитательный потенциал* дисциплины связан с заложенными в учебном плане компетенциями универсального значения – способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах, без чего невозможно представить современного педагога, профессионала в образовательной и культурной сферах.
- *тесная междисциплинарная связь* с всеобщей историей, которая также еще не была предметом изучения первокурсников, добавляет специфики и трудностей в освоении студентами конкретно-исторического материала;

Методические указания для преподавателя

Основной формой ознакомления студентов с теоретическими и методологическими достижениями исторического познания являются лекционные занятия. Основной акцент необходимо делать на разъяснении наиболее трудных для понимания, спорных проблем отечественной истории. При изложении материала демонстрация разнообразия существующих исследовательских подходов должна сочетаться с их критической оценкой и выделением наиболее перспективных концепций. В целом, лекционные занятия должны характеризовать: а.) концептуальность, высокий научный уровень, целостность построения и изложения материала с выделением ведущей идеи; б.) методологическая и мировоззренческая направленность.

Подготовка лекции непосредственно начинается с разработки преподавателем структуры рабочего лекционного курса по конкретной дисциплине. Руководством здесь должна служить рабочая программа, учитывающая специфику содержания образования в конкретном образовательном учреждении. Рабочая программа динамична, и каждый преподаватель имеет возможность внести в нее свои изменения. Учебный план и рабочая программа служат основой разработки рабочего лекционного курса.

Структура лекционного курса обычно включает в себя вступительную, основную и заключительную части. Количество лекций в той или иной части определяется с учетом общего количества часов, отведенных для лекционной работы, и специфики структуры изучаемой отрасли права.

После определения структуры лекционного курса можно приступить к подготовке той или иной конкретной лекции. Для отбора материала необходимо ознакомиться с действующим законодательством и подзаконными актами, авторитетными комментариями к действующим законам и проблемными статьями в периодической литературе. Далее лектору следует тщательно ознакомиться с содержанием темы в базовой учебной литературе, которой пользуются студенты, чтобы выяснить, какие аспекты изучаемой проблемы хорошо изложены, какие данные устарели и требуют корректировки. Следует обдумать обобщения, которые необходимо сделать, выделить спорные взгляды и четко сформировать свою точку зрения на них. Лектору необходимо с современных позиций

проанализировать состояние проблемы, изложенной в учебнике, составить план лекции и приступить к созданию расширенного плана лекции.

Определение объема и содержания лекции - второй важный этап подготовки лекции, определяющий темп изложения материала. Это обусловлено ограниченностью временных рамок, определяющих учебные часы на каждую дисциплину. Не рекомендуется идти по пути планирования чтения на лекциях всего предусмотренного программой материала в ущерб полноте изложения основных вопросов. Лекция должна содержать столько информации, сколько может быть усвоено аудиторией в отведенное время. Лекцию нужно разгружать от части материала, перенося его на самостоятельное изучение. Этот материал наряду с лекционным должен выноситься на экзамен. Кроме того, при выборе объема лекции необходимо учитывать возможность «среднего» студента записать ту информацию, которую, по вашему мнению, он должен обязательно усвоить.

Методические указания для обучающихся

Основной формой ознакомления студентов с теоретическими и методологическими достижениями исторического познания являются лекционные занятия. Основной акцент при этом делается на разъяснении наиболее трудных для понимания, спорных проблем отечественной истории. При изложении материала демонстрация разнообразия существующих исследовательских подходов должна сочетаться с их критической оценкой и выделением наиболее перспективных концепций.

Задача практических занятий заключается в углубленном освоении студентами содержания лекционных тем, а также рассмотрении ряда актуальных периодов и проблем отечественной истории. Для семинарских занятий студенты готовят сообщения и доклады, что предполагает знакомство их с рекомендованной литературой. Обязательной составляющей семинара является организация обсуждения поставленных вопросов с вовлечением в него всей аудитории. Дискуссия должна проводиться самими студентами при контроле и регулировании со стороны преподавателя. С этой точки зрения особое значение приобретает применение на занятиях методов проблемного обучения с целью актуализации знаний и творческого потенциала учащихся. Основными формы проведения семинара являются: развернутое обсуждение темы; комментированное чтение источников; коллоквиумы по наиболее актуальным и сложным проблемам или вопросам темы; дискуссии и др. Огромное значение имеет применение интерактивных методов обучения. Интерактивная деятельность предполагает организацию диалогового общения между преподавателем и студентом, что создает благоприятную среду для взаимодействия и совместного решения поставленных задач всеми участниками педагогического процесса. В ходе диалогового обучения студенты учатся критически мыслить, взвешивать альтернативные мнения, принимать продуманные решения, участвовать в дискуссиях, общаться с другими людьми. С этой целью на занятиях организуются индивидуальная, парная и групповая работа, применяются исследовательские проекты и ролевые игры, предлагаются задания для анализа исторических документов, используются разнообразные источники информации.

Самостоятельная работа студентов заключается в более глубоком и разностороннем изучении разделов лекционного курса. Возможна выдача индивидуальных заданий по отдельным проблемам Истории. Такие задания могут выполняться как в виде конспекта по рекомендуемой литературе, так и в виде поиска необходимой информации через глобальную сеть Internet. Один из видов самостоятельной работы студентов может выражаться в написании творческой работы (реферата) по заданной либо согласованной с преподавателем теме. Творческая работа (реферат) представляет собой оригинальное произведение объемом до 10 страниц текста, посвященное какой-либо значимой исторической проблеме. Творческая работа не должна носить описательный характер, большое место в ней должно быть уделено аргументированному представлению своей точки зрения студентами, критической оценке рассматриваемого материала и

проблематики, что способствует раскрытию аналитических способностей учащихся.

При оценивании результатов освоения дисциплины (текущей и промежуточной аттестации) применяется балльно-рейтинговая система. В качестве примера может быть рассмотрена стобалльная система оценивания, которую легко увязать с традиционной отечественной, пятибалльной. При этом для каждого вида проверочных работ в течение семестра назначается максимальное количество баллов, в которое может быть оценено их отличное выполнение. В конце семестра реальные баллы, полученные студентами за то или иное задание (вид деятельности), суммируются, и эта сумма считается итоговой оценкой успеваемости студента. Она также может быть переведена в качественную оценку по заранее заданным правилам. В качестве оценочных средств на протяжении семестра используется тестирование, контрольные работы студентов, эссе, творческая работа, итоговое испытание и др. В условиях применения балльно-рейтинговой системы оценивания каждый вид учебной деятельности имеет определенное “балльное” выражение

Задача практических занятий заключается в углубленном освоении студентами содержания лекционных тем, а также рассмотрении ряда актуальных периодов и проблем отечественной истории. Для семинарских занятий студенты готовят сообщения и доклады, что предполагает знакомство их с рекомендованной литературой. Обязательной составляющей семинара является организация обсуждения поставленных вопросов с вовлечением в него всей аудитории. Дискуссия должна проводиться самими студентами при контроле и регулировании со стороны преподавателя. С этой точки зрения особое значение приобретает применение на занятиях методов проблемного обучения с целью актуализации знаний и творческого потенциала учащихся. Основными формами проведения семинара являются: развернутое обсуждение темы; комментированное чтение источников; коллоквиумы по наиболее актуальным и сложным проблемам или вопросам темы; дискуссии и др. Огромное значение имеет применение интерактивных методов обучения. Интерактивная деятельность предполагает организацию диалогового общения между преподавателем и студентом, что создает благоприятную среду для взаимодействия и совместного решения поставленных задач всеми участниками педагогического процесса. В ходе диалогового обучения студенты учатся критически мыслить, взвешивать альтернативные мнения, принимать продуманные решения, участвовать в дискуссиях, общаться с другими людьми. С этой целью на занятиях организуются индивидуальная, парная и групповая работа, применяются исследовательские проекты, ролевые игры, предлагаются задания для анализа исторических документов, используются разнообразные источники информации.

Самостоятельная работа студентов заключается в более глубоком и разностороннем изучении разделов лекционного курса. Возможна выдача индивидуальных заданий по отдельным проблемам истории Древней Руси. Такие задания могут выполняться как в виде конспекта по рекомендуемой литературе, так и в виде поиска необходимой информации через глобальную сеть Internet. Один из видов самостоятельной работы студентов может выражаться в написании творческой работы (реферата) по заданной либо согласованной с преподавателем теме. Творческая работа (реферат) представляет собой оригинальное произведение объемом до 10 страниц текста, посвященное какой-либо значимой исторической проблеме. Творческая работа не должна носить описательный характер, большое место в ней должно быть уделено аргументированному представлению своей точки зрения студентами, критической оценке рассматриваемого материала и проблематики, что способствует раскрытию аналитических способностей учащихся.

При оценивании результатов освоения дисциплины (текущей и промежуточной аттестации) применяется балльно-рейтинговая система. В качестве примера может быть рассмотрена стобалльная система оценивания, которую легко увязать с традиционной отечественной, пятибалльной. При этом для каждого вида проверочных работ в течение семестра назначается максимальное количество баллов, в которое может быть оценено их отличное выполнение. В конце семестра реальные баллы, полученные студентами за то или

иное задание (вид деятельности), суммируются, и эта сумма считается итоговой оценкой успеваемости студента. Итоговое испытание является аналогом устного экзамена. Его главное отличие состоит в том, что оценка за итоговое испытание составляет часть общей оценки за работу студента в течение года либо семестра.

Самостоятельная работа обучающегося – это вид учебной, научно-исследовательской деятельности, направленный на развитие его компетенций, организуемый самим обучающимся в наиболее удобное с его точки зрения время, контролируемый обучающимся в процессе и по результату деятельности, на основе опосредованного системного управления со стороны преподавателя. Самостоятельная работа является неотъемлемой частью учебного процесса и осуществляется в объеме в соответствии с утвержденной рабочей программой дисциплины «Социальная история России».

Самостоятельная работа обеспечивает подготовку студента к лекционным и семинарским занятиям, а также к промежуточной аттестации.

Самостоятельная работа включает следующие виды работ:

- работа с лекционным материалом, предусматривающая проработку конспекта лекций и учебной литературы;
- выполнение домашнего задания к занятию (подбор и отбор источников информации, постановку проблемы, основополагающего и вспомогательных вопросов по проекту, самоконтроль по вопросам роли в проектной работе);
- подготовка к ответам на вопросы самоанализа, предусмотренные рабочей программой для проведения промежуточной аттестации.

Работа с лекционным материалом

Проработка лекционного материала сводится к прочтению конспекта лекций и/или рекомендованной литературы. Рекомендуется при самостоятельной проработке материала, во-первых, внимательно проанализировать теоретический материал, предложенный в лекциях, во-вторых, ознакомиться с материалами по соответствующей тематике из рекомендуемых источников. На этом основании подготовить свои устные ответы на контрольные вопросы лекции, используя различные методы самостоятельной работы с источниками. Многие эти приемы и методы можно выразить в виде следующих алгоритмов действия.

Как читать учебную литературу, чтобы прочитанное лучше запомнилось.

Метод повторения: прочитанный текст можно выучить посредством многократного повторения, воспроизведения прочитанного. Простое повторение текста воздействует на память механически и поверхностно. Полученные таким методом знания легко забываются.

Метод кодирования: основательная обработка информации для долгосрочного хранения ее в памяти. Этот метод включает в себя ряд мыслительных операций. Необходимо прокомментировать новые данные, оценить их значение, поставить вопросы к тексту, сопоставить полученные сведения с ранее известными. Для улучшения обработки информации важно устанавливать осмысленные связи, структурировать новые сведения, выражать их в форме конспектов различных типов, тезисов, логических схем, баз данных, «карты памяти».

Структура и виды доклада

Тематический доклад посвящается раскрытию определенной темы или проблемы, при этом делается полный ее анализ и выводы, определяется перспектива исследования. В зависимости от того, в какой форме будет доноситься информация, все доклады делят на два вида: *письменные доклады* составляются с учетом особенностей структуры текстов такого типа, кроме того, в них большую роль играет оформление, объем докладов зависит от темы и цели; *устные доклады* – выступления авторов на основе написанного текста. По объему письменные доклады разделяют на 2 группы: *письменный краткий* (подает краткое

содержание научного труда или исследования, основные сведения по определенной теме без детализации, его объем зависит от объема первоисточника); *письменный подробный* (кроме детального содержания труда или анализа проблемы, в такие доклады добавляют сведения, которые стали базой итоговых выводов). Структура доклада, как правило, индивидуальна и зависит от особенностей исследовательской работы и темы доклада, однако традиционно включает в себя три части.

Вступление. Формулируется тема доклада, определяется место рассматриваемой проблематики среди других научных проблем и подходов, даётся краткий обзор источников, на материале которых раскрывается тема и др.

Основная часть. Излагается основной материал в форме связного, последовательного, доказательного повествования, лишённого ненужных отступлений и повторений.

Заключение. Подводятся итоги, формулируются выводы, подчёркивается значение рассмотренной проблемы и др.

Формирование умения строить доказательства

Доказательство состоит из аргумента (довода), рассуждения, вывода.

- Проанализируйте задание, проясните, что требуется доказать.
- Определите источники, которыми будете пользоваться для аргументации своих выводов.
- Выделите существенные факты, подтверждающие Ваш вывод, и систематизируйте их.
- Логично постройте свои доказательства, свяжите их с выводом.
- Выясните, все ли аргументы исчерпаны.

Требования к качеству речи.

- Содержательность, то есть правильное, глубокое, полное, конкретное освещение темы.
- Логичность: последовательность изложения, его пропорциональность, обоснование теоретических положений фактами или обобщение фактов и формулирование выводов.
- Богатство речи: образное и яркое выражение мыслей и чувств путем использования различных языковых средств, выбора точных слов, эпитетов и т.д.
- Правильность, чистота речи.
- Овладение стилем изложения, исторической терминологией.
- Использование лексики, позволяющей характеризовать историческую эпоху.

Как графические инструменты помогают в исследовании проектной проблемы.

Хорошо известно, что графические изображения и таблицы позволяют систематизировать и классифицировать информацию, выявить ключевые слова, которые впоследствии будут использоваться для поиска информации в Internet, более логично спланировать работу по проекту.

Преимущества графических способов представления информации:

- с использованием графических схем можно представить весь проект целиком, увидеть проблему комплексно, всесторонне;
- графика помогает наглядно и понятно для себя и других представить структуру проекта;
- графически представленная информация способствует генерированию новых идей;
- повышается мотивация, человеческому мозгу всегда нужны графические образы;

– с использованием схем можно «пораскачивать» свое мышление, сделать его более гибким, подвижным, избавиться от стереотипов, догматическое мышление превратиться в критическое.

Существует система аналитических приемов организации информации, среди которых построение кластеров, ментальной карты, концептуальной таблицы, причинной карты, построение списка факторов, списка положительных и отрицательных аргументов.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении:

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры	Триместры	Триместры	Триместры
		2	3	5	6
Контактная работа с преподавателем (всего)	58	14	14	14	16
В том числе:					
Лекции	40	10	10	10	10
Практические занятия (ПЗ)	18	4	4	4	6
Самостоятельная работа (всего)	86	22	22	22	20
В том числе:					
выполнение практических заданий	22	6	6	6	4
подготовка докладов	24	6	6	6	6
решение тестов	40	10	10	10	10
Вид промежуточной аттестации	-	-	-	-	Зачет с оценкой
Общая трудоемкость	144	36	36	36	36

(часов)					
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	4	1	1	1	1

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Эпоха Древней Руси и Московского царства (IX-XVII вв.).	10	4	20	34
1.1.	Предмет, задачи и методология изучения истории. История России в период раннего средневековья.	4	2	10	16
1.2.	Централизованное Московское государство в XIV-XVII вв.	6	2	10	18
2	Раздел: Россия в Новое время (XVIII – нач. XX вв.).	10	4	20	34
2.1.	Россия в XVIII веке. Российская империя в XIX столетии.	4	2	10	16
2.2.	Россия на рубеже XIX – XX вв. Эпоха революций	6	2	10	18
3.	Раздел: Советское государство в 1920-1980-е гг.	16	8	36	60
3.1.	Советское государство в 20-х – 30-х гг. XX в. Советский Союз накануне и в годы Великой Отечественной войны.	8	4	18	30
3.2.	СССР в 1945-1985 гг. Эпохи позднего Сталина, Хрущева, Брежнева. «Перестройка» М.С. Горбачева (1985-1991 гг.). Распад СССР.	8	4	18	30
4	Раздел: Россия на современном этапе развития (конец XX – начало XXI вв.).	4	2	10	16
4.1.	Становление новой российской государственности (1992-2000 гг.).	2	1	6	9
4.2.	Россия на рубеже тысячелетий. Противоречия современного развития. Специальная военная операция. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.	2	1	4	7
Всего:		40	18	86	144

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Предмет, задачи и методология изучения истории.	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
2	История России в период раннего средневековья.	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
3	Централизованное Московское государство в XIV-XVII вв.	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
4	Россия в XVIII веке	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
5	Российская империя в XIX столетии.	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
6	Россия на рубеже XIX – XX вв. Эпоха революций	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
7	Советское государство в 20-х – 30-х гг. XX в.	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
8	Советский Союз накануне и в годы Великой Отечественной войны. «Без срока давности».	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
9	СССР в 1945-1985 гг. Эпохи позднего Сталина, Хрущева, Брежнева.	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
10	«Перестройка» М.С. Горбачева (1985-1991 гг.). Распад СССР.	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
11	Становление новой российской государственности (1992-2000 гг.).	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов
12	Россия на рубеже тысячелетий. Противоречия современного развития. Специальная военная операция. Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны.	решение тестов выполнение практических заданий подготовка докладов

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю

Проректор по учебной работе

_____ М.Ю. Соловьев

«___» _____ 2022 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.01.03 Финансово-экономический практикум

Рекомендуется для всех направлений подготовки:

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

профессор кафедры экономической теории
и менеджмента, кандидат экономических наук

О.А. Головизнина

Утверждена на заседании кафедры
экономической теории и менеджмента

«__» февраль 2022 г.

Протокол № ____

Зав. кафедрой

О.А. Головизнина

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Финансово-экономический практикум» - изучение основ финансовой сферы, в которой принятие решений осложняется высокой изменчивостью, использованием денежно-финансовых расчетов, высокой неопределенностью, разделением многих операций во времени.

Основными **задачами** курса являются

- понимание структуры финансовой и бюджетной систем РФ, основ налоговой системы РФ; особенностей денежного обращения и инвестиционного процесса в РФ, а также принципов и инструментов финансового планирования и управления личными финансами;
- овладение навыками составления личного финансового плана, а также планирования сбережения и инвестирования; оценки будущих денежных потоков по вкладам, кредитам, иным финансовым инструментам;
- развитие умений проведения расчетов простых и сложных процентных ставок; анализа депозитных, кредитных и иных банковских продуктов для физических лиц с целью выбора наиболее оптимального по заданным критериям; анализа отдельных элементов социально-экономического развития страны, региона.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-9	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-9.1 Понимает базовые принципы экономического развития и функционирования экономики, цели и формы участия государства в экономике	устный опрос доклад тест решение финансовых задач компетентностно-ориентированный тест
		УК-9.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 1
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции	12	12
Практические занятия (ПЗ)	24	24
Лабораторные работы (ЛР)		
Самостоятельная работа (всего)	36	36
В том числе:		
Подготовка аналитического заключения по теме в форме эссе.	16	16
Подготовка глоссария по теме	8	8
Работа с интернет-ресурсами	6	6
Изучение опыта	6	6
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Основы финансовой грамотности	Введение в дисциплину. Особенности поведения в финансовой сфере. Финансовая грамотность в России и за рубежом.
2	Финансовая система Российской Федерации	Финансовая система и финансовые отношения в РФ Денежное обращение и денежная система РФ
3	Бюджетная система Российской Федерации	Бюджетная система и бюджетный процесс в РФ. Действующие в РФ налоги и сборы.
4	Рыночная экономика России	Рынок: закон спроса и предложения, современные аспекты Виды рынков: финансовый, кредитный, рынок труда, рынок земли.
5	Инвестиции и инвестиционный процесс в Российской Федерации	Инвестиционные процессы в современной России. Оценка и реализация инвестиционного проекта
6	Экономическая система современной России	Домашние хозяйства в современной экономической системе. Особенности личного финансового планирования. Роль электронных услуг в современной экономике

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Основы финансовой грамотности	2	2		4	8
1.1.	Введение в дисциплину. Особенности поведения в финансовой сфере.	1			2	3
1.2	Финансовая грамотность в России и за рубежом	1	2		2	5
2	Финансовая система Российской Федерации	2	4		6	12
2.1	Финансовая система и финансовые отношения в Российской Федерации	1	2		2	5
2.2	Денежное обращение и денежная система Российской Федерации	1	2		4	7
3	Бюджетная система Российской Федерации	2	4		6	12
3.1	Бюджетная система и бюджетный процесс в Российской Федерации.	1	2		4	7
3.2	Действующие в Российской Федерации налоги и сборы.	1	2		2	5
4	Рыночная экономика России	2	6		8	16
4.1	Рынок: закон спроса и предложения, современные аспекты	1	2		2	5
4.2	Виды рынков: финансовый, кредитный, рынок труда, рынок земли	1	4		6	11
5	Инвестиции и инвестиционный процесс в Российской Федерации	2	4		6	12
5.1	Инвестиционные процессы в современной России.	1	2		2	4
5.2	Оценка и реализация инвестиционного проекта	1	2		4	8
6	Экономическая система современной России	2	4		6	12
6.1	Домашние хозяйства в современной экономической системе. Особенности личного финансового планирования.	1	2		4	7
6.2	Роль электронных услуг в современной экономике	1	2		2	5
Всего:		12	24		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.1	Введение в дисциплину. Особенности поведения в финансовой сфере.	Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе «Анализ поведения моего окружения, осуществляющего финансовые операции».
1.2	Финансовая грамотность в России и за рубежом	Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе «Итоги рейтингов финансовой грамотности регионов России на интернет-ресурсе https://vashifinancy.ru/ »
2.1	Финансовая система и финансовые отношения в Российской Федерации	Ознакомиться более подробно с работой государственных внебюджетных фондов. Сделать глоссарий по теме.
2.2	Денежное обращение и денежная система РФ	Выявить общие и отличительные признаки денежных и финансовых отношений. Привести примеры. Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе.
3.1	Бюджетная система и бюджетный процесс в Российской Федерации.	Изучить актуальную информацию о бюджете России на сайте https://budgetrf.ru/ В системе ИАС «Мониторинг Ярославской области» http://budget76.ru/ ознакомиться с бюджетом для граждан. Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе.
3.2	Действующие в РФ налоги и сборы.	Используя Интернет-ресурс мэрии города Ярославля https://city-yaroslavl.ru/ , ознакомиться с Решением муниципалитета по поводу установления налоговых льгот или Постановлением мэрии о налоговых расходах на текущий год. Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе.
4.1	Рынок: закон спроса и предложения, современные аспекты	Ознакомиться с видами рыночной конкуренции. Выбрать статьи по актуальной тематике, используя Интернет-ресурс Сделать глоссарий по теме.
4.2	Виды рынков: финансовый, кредитный, рынок труда, рынок земли	Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе «Преимущества и недостатки рыночного механизма каждого вида рынка».
5.1	Инвестиционные процессы в современной России.	Ознакомиться с контентом Инвестиционного портала Ярославской области https://www.invest76.com/ . Ознакомиться с итогами Национального рейтинга состояния инвестиционного климата регионов России https://asi.ru/ Сделать глоссарий по теме.
5.2	Оценка и реализация инвестиционного проекта	Ознакомиться с Картой региональных инвестиционных проектов РФ https://www.investinregions.ru/ Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе.
6.1	Домашние хозяйства в современной экономической системе	Используя Интернет-ресурс https://vashifinancy.ru/ в статьях, ознакомиться с проблемами микрокредитов, механизмами финансовых пирамид, изучить основы домашней бухгалтерии Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе.
6.2	Роль электронных услуг в современной экономике	Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе «Сущность и особенности, а также наиболее

6.2. Тематика курсовых работ (проектов)- не предусмотрена**6.3. Примерная тематика рефератов - не предусмотрена****7. Фонды оценочных средств****7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине**

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Введение в дисциплину. Особенности поведения в финансовой сфере.	устный опрос	УК-9
Финансовая грамотность в России и за рубежом	устный опрос решение финансовых задач	УК-9
Финансовая система и финансовые отношения в Российской Федерации	устный опрос доклад решение финансовых задач тест	УК-9
Денежное обращение и денежная система РФ	устный опрос доклад решение финансовых задач тест	УК-9
Бюджетная система и бюджетный процесс в Российской Федерации.	устный опрос доклад решение финансовых задач тест	УК-9
Действующие в РФ налоги и сборы.	устный опрос доклад решение финансовых задач тест	УК-9
Рынок: закон спроса и предложения, современные аспекты	устный опрос доклад решение финансовых задач тест	УК-9
Виды рынков: финансовый, кредитный, рынок труда, рынок земли	устный опрос доклад решение финансовых задач тест	УК-9
Инвестиционные процессы в современной России.	устный опрос доклад решение финансовых задач тест	УК-9

Оценка и реализация инвестиционного проекта	устный опрос доклад решение финансовых задач тест	УК-9
Домашние хозяйства в современной экономической системе. Особенности личного финансового планирования.	устный опрос доклад решение финансовых задач тест	УК-9
Роль электронных услуг в современной экономике	устный опрос доклад	УК-9

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий – 0,5 баллов за каждое занятие (максимум 6 баллов за курс), посещение практических занятий - 0,5 баллов за каждое занятие (максимум 12 баллов за курс), отсутствие на занятии – 0 баллов.

Выступление на практических занятиях с докладом – 2 балла; устный опрос, в т.ч. активное участие в обсуждении проблем – 1 балл, активная работа в мини группах – 1 балл; самостоятельное и оперативное решение финансовых задач и финансовых ситуаций – 2 балла, представление результатов самостоятельной работы 2 балла.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	2	6
		4	12
	Итого	6	18
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Введение в дисциплину. Особенности поведения в финансовой сфере.	2	2
	Финансовая грамотность в России и за рубежом	2	4
	Финансовая система и финансовые отношения в Российской Федерации	4	8
	Денежное обращение и денежная система РФ	9	18
	Бюджетная система и бюджетный процесс в Российской Федерации.	4	8
	Действующие в РФ налоги и сборы.	9	18
	Рынок: закон спроса и предложения, современные аспекты	4	8
	Виды рынков: финансовый, кредитный, рынок труда, рынок земли	11	20
	Инвестиционные процессы в современной России.	5	8
	Оценка и реализация инвестиционного	6	12

	проекта		
	Домашние хозяйства в современной экономической системе. Особенности личного финансового планирования.	4	8
	Роль электронных услуг в современной экономике	4	8
	Итого	64	122
Всего в семестре		70	140
Промежуточная аттестация		6	10
ИТОГО		76	150
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 70 баллов			

Примеры заданий для практических занятий

1. Ознакомиться более подробно с работой государственных внебюджетных фондов.
2. Сделать глоссарий по теме.
3. Используя Интернет-ресурс мэрии города Ярославля <https://city-yaroslavl.ru/> , ознакомиться с Решением муниципалитета по поводу установления налоговых льгот или Постановлением мэрии о налоговых расходах на текущий год.
4. Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе «Сущность и особенности, а также наиболее распространенные виды электронных услуг»
5. Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях

Критерий	Балл
Использование профессиональных понятий и терминов в речи	0,5 балла
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	0,5 балла
Практическая направленность	0,5 балла
Оригинальность предлагаемых решений	0,5 балла
Максимальный балл	2

7.1.1 Устный опрос

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение коммуникативными навыками.

Примеры тем для устного опроса

1. Работа государственных внебюджетных фондов.
2. Общие и отличительные признаки денежных и финансовых отношений.
3. Виды рыночной конкуренции.
4. Преимущества и недостатки рыночного механизма каждого вида рынка
5. Проблема микрокредитов, механизмы финансовых пирамид.
6. Сущность и особенности, а также наиболее распространенные виды электронных услуг.

Критерии оценивания для устного опроса

Критерий	Балл
Использование профессиональных понятий и терминов в речи	0,5 балла

Оригинальность предлагаемых решений	0,5 балла
Максимальный балл	1

7.1.2. Решение финансовых задач

Решение финансовых задач предусматривает применение математических методов расчетов, принятие обоснованных финансовых и инвестиционных управленческих решений. Студент может использовать современное программное обеспечение и экономико-математические методы в процессе обоснования и реализации финансовых управленческих решений, а также для оценки их эффективности.

Примеры финансовых задач

Финансовая грамотность в России и за рубежом

1. Используя принципы финансового планирования, определить место финансовой грамотности в обеспечении личного благосостояния на всех этапах жизненного цикла – при получении образования, создании семьи, рождении детей, обеспечении домохозяйства жильем, смене сферы деятельности и окончании трудовой деятельности, выходе на пенсию и т. п.

2. Решить задачи (примеры)

Задача 1.

Предположим, что вы положили 100 000 рублей на счет в банк на 5 лет под 10 % в год. Проценты будут начисляться ежегодно и прибавляться к основной сумме вклада. Сколько денег будет на вашем счете через 5 лет, если вы не будете снимать с этого счета ни основную сумму, ни начисленные проценты?

Задача 2.

Допустим ежегодный доход потребителя 120 000 у. е. В первый год он потребляет 85 % своего дохода. Определите потребление второго года, если процентная ставка в экономике составляет 10 % годовых и потребитель использует весь доход.

3. Обсудить методы обучения финансовой грамотности за рубежом (США, Великобритании, Германии, Болгарии, Словении, Польше и пр), сравнить с отечественными.

Бюджетная система и бюджетный процесс в Российской Федерации.

1. Используя раздаточный материал, провести анализ структуры доходной и расходной частей бюджета РФ. Уделить особое внимание структуре нефтегазовых доходов.

2. Используя раздаточный материал, провести анализ бюджета Ярославской области. Уделить особое внимание расходной части, в т.ч. доле расходов на социальную политику. Провести анализ по предложенным данным.

3. Внести в тетрадь базовые концепции формирования бюджетов разных уровней (федерального, регионального, местного), записать выводы по анализируемым материалам.

4. Решить задачи (пример)

Задача 1.

Государственные расходы на экономику составляют 5000 ден. ед., налоги поступили в размере 7000 ден. ед. Трансферты населению составляют 1100 ден. ед. Государственные долг составляет 9000 ден. ед., по нему государство выплачивает ежегодно 10 %. Определите состояние государственного бюджета.

Критерии оценивания решения финансовых задач

Критерий	Балл
Самостоятельно найдены способы верного решения заданий	1 балл
Оперативное представление результатов решения	1 балл
Максимальный балл	2

7.1.3 Доклад

Доклад — это исследовательская работа, в которой студент рассматривает один или несколько вопросов, проблем, задач. Как правило, в докладах не поднимаются масштабные темы, и объем занимает около 8 страниц. Доклад предполагает устное выступление перед аудиторией с подготовленным материалом по теме.

Примеры тем докладов

1. Государственное регулирование экономики: основные инструменты.
2. Роль кредитно-денежной политики в современной рыночной экономике
3. Социальная политика государства: сущность, необходимость, основные направления
4. Пенсионный фонд Российской Федерации, особенности его формирования
5. Проблема бедности в стране (регионе): возможности и пути преодоления
6. Причины инфляции, ее сущность и методы борьбы с ней
7. Государственная и муниципальная формы собственности, роль в экономике.
8. Приоритеты бюджетной и налоговой политики современной России
9. Рынок ценных бумаг и фондовая биржа в России
10. Принципы и механизмы регулирования цены государством

Критерии оценивания доклада

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры доклада (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение).	0,5 балла
Логика и грамотность изложения материала	0,5 балла
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	2

7.1.4 Тест

Тест — система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Тестовый контроль дает возможность при незначительных затратах аудиторного времени проверять знания у всех студентов группы. Тест состоит из 10 вопросов и является итоговым по теме дисциплины.

Примеры тестовых вопросов

1. Финансы – это отношения, возникающие в процессе распределения и перераспределения:
 - a. стоимости валового общественного продукта и части национального богатства
 - b. денежных средств государства и субъектов хозяйствования
 - c. денежных средств государства, международных финансово-кредитных организаций, инвестиционных фондов и определенной части населения
2. Главное назначение финансов – это:
 - a. средство расчетов
 - b. поддержание хозяйственной деятельности субъектов экономики
 - c. обеспечение различных потребностей субъектов общества (здравоохранение, образование, оборона и т.д.)
3. Как называется основной государственный план страны?
 - a. Государственный бюджет
 - b. Государственные финансы
 - c. План устойчивого развития

4. Что служит основным источником финансовых ресурсов в коммерческой организации?
- прибыль
 - привлеченные денежные средства
 - безвозмездная сторонняя помощь
5. Уменьшение величины спроса является результатом:
- увеличения предложения
 - уменьшения предложения
 - повышения цены
 - снижения цены
6. Если цена товара выше точки пересечения кривой спроса и кривой предложения, то возникнет:
- избыток
 - дефицит
 - растет безработица
 - точка равновесия
7. Инвестирование - это
- целенаправленное вложение капитала на определенный срок
 - изучение «ниш» экономики для более выгодного вложения капитала
 - процесс принятия решений в условиях экономической неопределенности и многовариантности
8. Инновация – это:
- способ инвестирования денег в социально важные проекты
 - вид инвестиций, связанный с достижениями научно-технического прогресса
 - способ краткосрочного инвестирования в высоко рискованные проекты

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
За каждый правильный ответ	1 балл
Максимальный балл	10

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

Зачет является промежуточным этапом изучения дисциплины и имеет целью проверить теоретические знания обучающихся, их навыки и умение применять полученные знания при решении практических финансовых задач.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Финансово-экономический практикум» проводится в форме зачета.

При проведении промежуточной аттестации учитывается количество баллов, набранных студентом по итогам текущей аттестации (минимальное количество баллов 70) и отражающих качество выполнения самостоятельной работы, аналитических и практических заданий, устных выступлений и прохождений тестов рейтинг-контроля.

Рейтинговый балл, соответствующий зачету – от 70 до 140, предполагает прохождения компетентностно-ориентированного теста по дисциплине, состоящего из 40 вопросов.

7.2.2. Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель	Оценка*

		(баллы БРС)	
			Квалитативная
высокий	Студент глубоко и прочно усвоил понимание структуры финансовой, бюджетной и налоговой систем РФ. Он четко и логически стройно излагает принципы финансового планирования, свободно справляется с различного рода финансовыми задачами, находит правильное решение и аргументировано его объясняет при решении финансовых ситуаций. При решении финансовых задач уверенно использует различные инструментари, проводит расчеты простых и сложных процентных ставок. Демонстрирует навыки составления личного финансового плана. Демонстрирует также высокий уровень понимания планирования личного сбережения и инвестирования. Владеет разносторонними навыками анализа депозитных, кредитных и иных банковских продуктов для физических лиц с целью выбора наиболее оптимального по заданным критериям, а также анализа отдельных элементов социально-экономического развития страны, региона.	135-150	зачтено
повышенный	При демонстрации знаний о финансовой, бюджетной и налоговой систем РФ проявляет повышенный уровень понимания основных терминов, функций и структуры. Студент показывает твердое знание особенностей денежного обращения и инвестиционного процесса в РФ. Он достаточно четко излагает принципы финансового планирования, уверенно справляется с различного рода финансовыми задачами. При решении финансовых задач использует различные инструментари, проводит расчеты простых и сложных процентных ставок. Демонстрирует повышенный уровень понимания планирования личного сбережения и инвестирования. Владеет навыками анализа депозитных, кредитных и иных банковских продуктов для физических лиц с целью выбора наиболее оптимального по заданным критериям, а также анализа отдельных элементов социально-экономического развития страны, региона.	112-134	
базовый	При демонстрации знаний о финансовой, бюджетной и налоговой систем РФ показывает знания только основного материала. Допускает отдельные ошибки при демонстрации знаний об основных принципах финансового планирования. При решении финансовых задач использует базовые инструментари, испытывает незначительные затруднения при проведении расчетов простыми и сложными процентными ставками. Демонстрирует базовый уровень понимания планирования личного сбережения и инвестирования. Владеет базовыми навыками анализа депозитных, кредитных и иных банковских продуктов для физических лиц с целью выбора наиболее оптимального по заданным	90-111	

	критериям.		
низкий	Допускает грубые ошибки при демонстрации знаний о финансовой, бюджетной и налоговой систем РФ. Не способен решить финансовые задачи используя базовые инструментари, испытывает значительные затруднения при проведении расчетов простыми и сложными процентными ставками. Не понимает основные аспекты планирования личного сбережения и инвестирования. Не владеет базовыми навыками анализа депозитных, кредитных и иных банковских продуктов для физических лиц.	Ниже 90	не зачтено

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
УК	
Компетентностно-ориентированный тест	
Вопросы теста	
УК-9.1 Понимает базовые принципы экономического развития и функционирования экономики, цели и формы участия государства в экономике	1-20
УК-9.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски	21-40

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Компетентностно-ориентированный тест

Компетентностно-ориентированный тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня проявления компетенций у студента.

Пример вопросов для компетентностно-ориентированного теста

1. Финансы – это отношения, возникающие в процессе распределения и перераспределения:

- 1) стоимости валового общественного продукта и части национального богатства
- 2) денежных средств государства и субъектов хозяйствования
- 3) денежных средств государства, международных финансово-кредитных организаций, инвестиционных фондов и определенной части населения

2. Что служит основным источником финансовых ресурсов в коммерческой организации?

- 1) прибыль
- 2) привлеченные денежные средства
- 3) безвозмездная сторонняя помощь

3. Уменьшение величины спроса является результатом:

- 1) увеличения предложения
- 2) уменьшения предложения
- 3) повышения цены
- 4) снижения цены

4. Экономический рост страны - это:
- 1) увеличение номинального объема ВВП;
 - 2) увеличение реального объема ВВП;
 - 3) увеличение номинального объема ВВП на душу населения;
 - 4) увеличение реального объема ВВП на душу населения;
5. Как проявляются последствия инфляции для потребителей?
- 1) увеличивается потребительский бюджет
 - 2) повышаются реальные доходы
 - 3) снижаются реальные доходы
6. Дивидент - это:
- 1) доход, получаемый владельцем акции
 - 2) сбор денежных средств путем распространения акций
 - 3) взнос, уплачиваемый акционерному обществу
 - 4) деньги, вложенные в банке.

Критерии оценивания для компетентностно-ориентированного теста

Критерий	Балл
Обнаруживает понимание основных экономических структур	2
Демонстрирует знание принципов и методов реализации финансового планирования и инвестирования	2
Обосновывает выбранные пути принятия решений	2
Демонстрирует умение проведения расчетов	2
Демонстрирует навыки анализа депозитных, кредитных и иных банковских продуктов	2
Максимальный балл	10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Финансовая грамотность : учебник для вузов / науч. ред. Р. А. Кокорев. — Москва : Издательство Московского университета, 2021. — 568 с. : ил
2. Экономическая теория: учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / Б. В. Корнейчук. – М.: Издательство Юрайт, 2020, 402с.

б) дополнительная литература

1. Головизнина ОА, Краснова ГН, Березин ДТ. Финансово-экономический практикум. Электронный курс. <https://moodle.yspu.org/course/view.php?id=897>
2. Финансовая грамотность : практикум для студентов вузов / науч. ред. Р. А. Кокорев. — Москва : Издательство Московского университета, 2021. — 79 с. : ил.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office

- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition
- ЭПС «Система Гарант-Максимум»
- ЭПС «Консультант Плюс»

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. 1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. 2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий(<http://www.iprbookshop.ru>)
3. 3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. 4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)
5. <https://vashifinancy.ru/> сайт «Ваши финансы»
6. <https://www.minfin.ru/> сайт Минфина РФ
7. <http://budget76.ru/> Бюджет Ярославской области
8. <https://asi.ru/> сайт Агентства стратегических инициатив
9. <https://www.fin-izdat.ru/journal/> Журнал «Финансы и кредит»
10. <https://rjmf.econs.online/> Журнал «Деньги и кредит» (научный журнал Банка России)
11. <https://rg.ru/tema/ekonomika/finansy/> Российская газета (финансовые новости)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса повышает финансовую грамотность студента, готовит его к принятию финансовых решений, совокупность знаний и умений предполагает не только формирование теоретической основы, но и развитие практических навыков в финансовой сфере;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать поставленные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя ответы при устном опросе преподавателя, разноуровневые финансовые задачи и задания для самостоятельной работы, а также тесты к рейтинг-контролю, выполняя которые студент может получить максимальное количество баллов в зависимости от изучаемой темы(см. таблицу п.7.1). Получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических занятий и тестов к рейтинг-контролю. Тематический план включает 6 разделов, изучение которых направлено на формирование компетенций УК -2.

Практические занятия способствуют глубокому усвоению знаний и их систематизации, способствуют формированию научного мышления, совершенствуют практические умения работы с научной и учебно-методической литературой, способствуют формированию профессиональных знаний и умений.

Подготовка к практическому занятию главный и самый ответственный этап обучения

студента, она требует значительных усилий, ответственности, времени.

Изучение вопросов рекомендуется начинать с лекционного материала. Далее, используя всю имеющуюся литературу, в том числе Интернет-ресурсы, необходимо найти все определения, понятия, формулы для расчетов. Изучив рекомендуемую литературу, надо подготовить полный ответ на каждый вопрос занятия. В рабочей тетради к каждому вопросу следует сделать конспект по изученному материалу, выписать формулы, дать подробную им расшифровку, тщательно продумать своё выступление по данному вопросу на занятии.

Перечень вопросов к зачету

1. Финансовая сфера: понятие, структура.
2. Особенности поведения в финансовой сфере.
3. Экономическая система: понятие, структура.
4. Финансовая грамотность в России
5. Особенности повышения финансовой грамотности за рубежом
6. Финансовая система: понятие, структура
7. Финансовые отношения в РФ
8. Финансы: понятие, функции
9. Деньги: понятие, функции, виды
10. Денежное обращение в РФ
11. Денежная система РФ
12. Бюджетная система: понятие, структура
13. Бюджетная система в РФ
14. Особенности бюджетного процесса в РФ
15. Внебюджетные фонды РФ
16. Инфляция: понятие, виды
17. Налоговая система РФ
18. Действующие в РФ налоги и сборы
19. Собственность: понятие, виды
20. Рынок: понятие, виды.
21. Закон спроса и закон предложения
22. Государственное регулирование цен
23. Финансовый рынок: назначение, особенности формирования цены
24. Ценные бумаги: понятие, виды, назначение
25. Кредитный рынок: назначение, особенности формирования цены
26. Рынок труда: назначение, особенности формирования цены
27. Безработица: понятие, факторы влияющие
28. Рынок земли: назначение, особенности формирования цены
29. Инвестиции: понятие, классификация
30. Инвестиционные процессы в современной России
31. Инвестиционная привлекательность: понятие, структура
32. Иностранные инвестиции: роль в экономике государства
33. Инвестиционный проект: понятие, виды
34. Основные показатели оценки инвестиционного проекта
35. Прибыль организации: понятие порядок формирования
36. Издержки фирмы: понятие, виды
37. Домашние хозяйства: понятие назначение
38. Роль домашних хозяйств в экономической системе
39. Роль малого и среднего бизнеса в экономике государства
40. Основные показатели экономического роста государства
41. Роль электронных услуг в современной экономике
42. Основные направления информатизации общества

11. Перечень информационных технологий, используемых при

осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMSMOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры
		2
Контактная работа с преподавателем (всего)	10	10
В том числе:		
Лекции	4	4
Практические занятия (ПЗ)	6	6
Лабораторные работы (ЛР)		
Самостоятельная работа (всего)	62	62
В том числе:		
Подготовка аналитического заключения по теме в форме эссе.	8	8
Подготовка глоссария по теме	10	10
Работа с интернет-ресурсами	12	12
Изучение опыта	10	10
Доклад	22	22
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Основы финансовой грамотности		1		8	9

1.1.	Введение в дисциплину. Особенности поведения в финансовой сфере.				4	4
1.2	Финансовая грамотность в России и за рубежом		1		4	5
2	Раздел: Финансовая система Российской Федерации	1	1		10	12
2.1	Финансовая система и финансовые отношения в Российской Федерации	1	1		4	6
2.2	Денежное обращение и денежная система Российской Федерации				6	6
3	Раздел: Бюджетная система Российской Федерации	1	1		10	12
3.1	Бюджетная система и бюджетный процесс в Российской Федерации.	1	1		4	6
3.2	Действующие в Российской Федерации налоги и сборы.				6	6
4	Раздел: Рыночная экономика России	1	1		12	14
4.1	Рынок: закон спроса и предложения, современные аспекты				6	6
4.2	Виды рынков: финансовый, кредитный, рынок труда, рынок земли	1	1		6	8
5	Раздел: Инвестиции и инвестиционный процесс в Российской Федерации	1	1		12	14
5.1	Инвестиционные процессы в современной России.				8	8
5.2	Оценка и реализация инвестиционного проекта	1	1		4	6
6	Экономическая система современной России		1		10	11
6.1	Домашние хозяйства в современной экономической системе. Особенности личного финансового планирования.		1		4	5
6.2	Роль электронных услуг в современной экономике				6	6
Всего:		4	6		62	72

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.1	Введение в дисциплину. Особенности поведения в финансовой сфере.	1. Ознакомиться с содержанием дисциплины, с целью и задачами. 2. Провести анализ поведения своего окружения, осуществляющего финансовые операции. Выявить закономерности финансового поведения и их влияние

		на финансовые решения. Сделать глоссарий по теме. Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе.
1.2	Финансовая грамотность в России и за рубежом	1.Используя Интернет-ресурс https://vashifinancy.ru/ , ознакомиться с итогами рейтингов финансовой грамотности регионов России. 2.Провести анализ изменения рейтинговых позиций по Ярославской области, сравнить его с другими регионами ЦФО. Подготовить аналитическое заключение по теме в форме эссе.
2.1	Финансовая система и финансовые отношения в Российской Федерации	Ознакомиться более подробно о работе государственных внебюджетных фондов: цель создания, назначение, формирование ресурсов. Сделать глоссарий по теме. Подготовить доклад по теме «Государственное регулирование экономики: основные инструменты», «Государственное регулирование экономики: основные инструменты»
2.2	Денежное обращение и денежная система Российской Федерации	1. Изучить термины, относящиеся к теме, понимать их сущность и значение. 2. Выявить общие и отличительные признаки денежных и финансовых отношений. Привести примеры. Сделать глоссарий по теме. Подготовить доклад по теме «Роль кредитно-денежной политики в современной рыночной экономике», «Деньги и их роль в экономике»
3.1	Бюджетная система и бюджетный процесс в Российской Федерации.	1.Ознакомиться с контентом сайта Минфина РФ https://www.minfin.ru/ 2.Изучить актуальную информацию о бюджете России на сайте https://budgetrf.ru/ В системе ИАС «Мониторинг Ярославской области» http://budget76.ru/ ознакомиться с бюджетом для граждан. 3.Изучить информацию об исполнении бюджетов разных уровней, сравнить с другими субъектами РФ. Сделать глоссарий по теме. Подготовить доклад по теме «Особенности формирования бюджетной политики в РФ. Отличие ее от зарубежных стран», «Причины инфляции, ее сущность и методы борьбы с ней», «Роль внебюджетных фондов в экономике государства»
3.2	Действующие в Российской Федерации налоги и сборы.	1. Изучить термины, относящиеся к теме, понимать их сущность и значение. Уметь отличать «налоги» от понятия «сборы». 2.Используя Интернет-ресурс мэрии города Ярославля https://city-yaroslavl.ru/ , ознакомиться с Решением муниципалитета по поводу установления налоговых льгот или Постановлением мэрии о налоговых расходах на текущий год. Сделать глоссарий по теме. Подготовить доклад по теме «Приоритеты бюджетной и налоговой политики современной России», «Новое в налоговом законодательстве», «Последствия реформирования налоговой системы»
4.1	Рынок: закон спроса и	1. Изучить термины, относящиеся к теме, понимать их

	предложения, современные аспекты	сущность и значение. 2. Ознакомиться с видами рыночной конкуренции. Привести примеры к каждому виду. Сделать глоссарий по теме. Подготовить доклад по теме «Принципы и механизмы регулирования цены государством», «Особенности формирования регионального рынка»
4.2	Виды рынков: финансовый, кредитный, рынок труда, рынок земли	1.Выявить преимущества и недостатки рыночного механизма каждого вида рынка. 2.Определить особенности установления равновесной цены на каждом рынке. Сделать глоссарий по теме. Подготовить доклад по теме «Безработица, ее роль в экономическом механизме рынка труда», «Особенности функционирования мирового кредитного рынка», «Роль собственности в современной экономике»
5.1	Инвестиционные процессы в современной России.	1.Ознакомиться с контентом Инвестиционного портала Ярославской области https://www.invest76.com/ . 2.Ознакомиться с итогами Национального рейтинга состояния инвестиционного климата регионов России https://asi.ru/ Провести анализ изменения рейтинга Ярославской области, сравнить с другими регионами. Подготовить доклад по теме «Роль государства в инвестиционной политике», «Роль иностранных инвестиций в современной экономике России»
5.2	Оценка и реализация инвестиционного проекта	Ознакомиться с Картой региональных инвестиционных проектов Российской Федерации https://www.investinregions.ru/ Подготовить доклад по теме «Формирование методики оценки инвестиционных проектов в России», «ГЧП – новая форма финансирования проектов»
6.1	Домашние хозяйства в современной экономической системе. Особенности личного финансового планирования.	1. Изучить термины, относящиеся к теме, понимать их сущность и значение. 2.Используя Интернет-ресурс https://vashifinancy.ru/ , в статьях ознакомиться с проблемами микрокредитов, механизмами финансовых пирамид, изучить основы домашней бухгалтерии. Сделать краткие выводы. 3.В разделе «Библиотека» ознакомиться с перечнем тем, выбрать любой раздел (ы) для изучения. Сделать глоссарий по теме. Подготовить доклад по теме «Роль домохозяйств в развитии малого бизнеса современной рыночной экономики», «Современные формы организации бизнеса: сущность, преимущества, недостатки»
6.2	Роль электронных услуг в современной экономике	1.Исследовать сущность и особенности, а также наиболее распространенные виды электронных услуг. 2.Определить основные тенденции развития электронных услуг в России на основе сравнительного анализа с развитыми странами. Сделать глоссарий по теме. Подготовить доклад по теме «Особенности развития российского информационного общества», «Разнообразие электронных услуг в современной экономике»

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

_____М.Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2022 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.01.05 Культурология

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры культурологии,
кандидат исторических наук

М. В. Александрова

доцент кафедры культурологии,
доктор культурологии

Д. Ю. Густякова

доцент кафедры культурологии,
кандидат культурологии

Н. А. Дидковская

старший преподаватель кафедры культурологии,
кандидат культурологии

С. А. Добрецова

профессор кафедры культурологии,
доктор культурологии

Н. Н. Летина

доцент кафедры культурологии,
кандидат искусствоведения

А. П. Старшова

Утверждено на заседании кафедры

культурологии

«19» апреля 2022 г.

Протокол № 8

Зав. кафедрой

Т. И. Ерохина

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Культурология» — формирование на основе изучения современного культурологического знания мировоззренческих основ гуманистической направленности, призванных способствовать развитию личности и профессионального мастерства.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание роли культуры в жизни человека и общества на основе формирования представлений о сущности, содержании, формах и функционировании культуры;
- овладение навыком анализа феноменов культуры: процессов, явлений и памятников культуры;
- развитие базы для раскрытия культурного потенциала личности и культурного потенциала профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.	Презентация Эссе Тест Компетентностно-ориентированный тест
		УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.	Презентация Эссе Тест Компетентностно-ориентированный тест
		УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	Презентация Эссе Компетентностно-ориентированный тест

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1/2
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции	12	12

Практические занятия (ПЗ)	24	24
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа (всего)	36	36
В том числе:		
Освоение материалов лекций	6	6
Анализ культурологических источников	6	6
Подготовка презентаций	12	12
Подготовка эссе	8	8
Подготовка к тестированию	4	4
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Культурология в системе научного знания	Культурология в системе наук о человеке, обществе и природе: предмет, метод, тезаурус; подходы к изучению культуры; человек как субъект культуры
2	Культура как предмет культурологии	Понятие культуры и ее морфология: культура и цивилизация; культура в системе бытия. Ценности и нормы культуры: система ценностных ориентаций; регулятивы и социокультурные нормы; культуры нормативной недостаточности и избыточности. Культура как система знаков. Языки культуры. Динамика культуры: культурная модернизация, социокультурная коммуникация, диалог культур
3	Типология культуры	Основания типологии культуры: региональная типология; историческая типология; российский тип культуры

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Культурология в системе научного знания	2	4	-	6	12
1.1	Культурология в системе наук о человеке, обществе и природе: предмет, метод, тезаурус, подходы к изучению культуры.	1	4	-	5	10

1.2	Человек как субъект культуры	1	-	-	1	2
2	Раздел: Культура как предмет культурологии	8	16	-	24	48
2.1	Понятие культуры и ее морфология: культура и цивилизация; культура в системе бытия.	2	4	-	6	12
2.2	Ценности и нормы культуры: система ценностных ориентаций; регулятивы и социокультурные нормы; культуры нормативной недостаточности и избыточности.	2	4	-	6	12
2.3	Культура как система знаков. Языки культуры.	2	4	-	6	12
2.4	Динамика культуры: культурная модернизация, социокультурная коммуникация, диалог культур.	2	4	-	6	12
3	Раздел: Типология культуры	2	4	-	6	12
3.1	Основания типологии культуры: региональная типология; историческая типология.	1	4	-	5	10
3.2	Российский тип культуры.	1	-	-	1	2
Всего:		12	24		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Культурология в системе наук о человеке, обществе и природе: предмет, метод, тезаурус; подходы к изучению культуры; человек как субъект культуры.	Освоение материалов лекций. Анализ культурологических источников. Подготовка презентаций. Подготовка эссе. Подготовка к тестированию
2	Понятие культуры и ее морфология: культура и цивилизация; культура в системе бытия.	Освоение материалов лекций. Анализ культурологических источников. Подготовка презентаций. Подготовка эссе. Подготовка к тестированию
3	Ценности и нормы культуры: система ценностных ориентаций; регулятивы и социокультурные нормы; культуры нормативной недостаточности и избыточности.	Освоение материалов лекций. Анализ культурологических источников. Подготовка презентаций. Подготовка эссе. Подготовка к тестированию
4	Культура как система знаков. Языки культуры.	Освоение материалов лекций. Анализ культурологических источников. Подготовка презентаций. Подготовка эссе. Подготовка к тестированию

5	Динамика культуры: культурная модернизация, социокультурная коммуникация, диалог культур.	Освоение материалов лекций. Анализ культурологических источников. Подготовка презентаций. Подготовка эссе. Подготовка к тестированию
6	Основания типологии культуры: региональная типология; историческая типология; российский тип культуры.	Освоение материалов лекций. Анализ культурологических источников. Подготовка презентаций. Подготовка эссе. Подготовка к тестированию

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Культурология в системе наук о человеке, обществе и природе: предмет, метод, тезаурус; подходы к изучению культуры; человек как субъект культуры.	Презентация. Эссе. Тест	УК-5
Понятие культуры и ее морфология: культура и цивилизация; культура в системе бытия.	Презентация. Эссе. Тест	УК-5
Ценности и нормы культуры: система ценностных ориентаций; регулятивы и социокультурные нормы; культуры нормативной недостаточности и избыточности.	Презентация. Эссе. Тест	УК-5
Культура как система знаков. Языки культуры.	Презентация. Эссе. Тест	УК-5
Динамика культуры: культурная модернизация, социокультурная коммуникация, диалог культур.	Презентация. Эссе. Тест	УК-5
Основания типологии культуры: региональная типология; историческая типология; российский тип культуры.	Презентация. Эссе. Тест	УК-5

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных и практических занятий и активная работа на лекционных и практических занятиях – от 0 до 2 баллов (итого от 0 до 36 баллов).

Выполнение самостоятельной работы (он-лайн курс «Культурология» LMS MOODLe: освоение материалов лекций, анализ культурологических источников) и прохождение тестов – от 0 до 2 баллов (итого от 0 до 24 баллов).

Выполнение заданий для практических занятий: презентация / эссе – от 0 до 5 баллов (итого от 0 до 30 баллов)

Компетентностно-ориентированный тест – от 0 до 10 баллов.

Итого за курс: от 0 до 100 баллов.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических занятий и активная работа на них	18	36
	Итого	18	36
Контроль самостоятельной работы	Тест по итогам освоения материалов лекций и анализа культурологических источников	12	24
	Итого	12	24
Контроль работы на практических занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Презентация / Эссе по теме: Культурология в системе наук о человеке, обществе и природе: предмет, метод, тезаурус; подходы к изучению культуры; человек как субъект культуры	3	5
	Презентация / Эссе по теме: Понятие культуры и ее морфология: культура и цивилизация; культура в системе бытия.	3	5
	Презентация / Эссе по теме: Ценности и нормы культуры: система ценностных ориентаций; регулятивы и социокультурные нормы; культуры нормативной недостаточности и избыточности.	3	5
	Презентация / Эссе по теме: Культура как система знаков. Языки культуры.	3	5
	Презентация / Эссе по теме: Динамика культуры: культурная модернизация, социокультурная коммуникация, диалог культур.	3	5
	Презентация / Эссе по теме: Основания типологии культуры: региональная типология; историческая типология; российский тип культуры.	3	5
	Итого	18	30
	Всего в семестре	48	90
Промежуточная аттестация (Компетентностно-ориентированный тест)		6	10
ИТОГО		54	100
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения рейтинговой оценки по дисциплине независимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 48 баллов			

Примеры заданий для практических занятий

1. подготовка презентации

По схеме «Обобщающая схема строения культуры» (см. Лекционный материал к теме 2 в он-лайн курсе «Культурология» LMS MOODLe) сделайте презентацию «Обобщающая схема строения культуры: подсистемы культуры».

Алгоритм подготовки презентации:

- определить тему (любую, творческий подход приветствуется);
- по этой теме подобрать пример к каждой подсистеме культуры: духовная культура, материальная культура, художественная культура, духовно-художественная культура, материально-художественная культура, духовно-материальная культура;
- в каждом слайде разместить название подсистемы культуры, конкретный пример в виде

изображения или текста, название изображения или текста (с указанием автора и другими уточнениями, если будут);

- в слайд также поместить комментарий: почему этим примером можно проиллюстрировать соответствующую подсистему культуры.

Требования к оформлению: PowerPoint, 6 слайдов (не считая титульного и заключительного) с комментариями, которые следует разместить в соответствующих слайдах презентации.

2. подготовка эссе

Обращаясь к лекционному материалу по теме 3 он-лайн курса «Культурология» LMS MOODLe, часть «Система ценностных ориентаций (СЦО): финальные инструментальные и производные ценности», подготовить эссе на тему «Ценность добродетели в ней самой».

Алгоритм подготовки эссе:

- выбрать из предложенного к теме 3 эмпирического материала любое понравившееся произведение искусства;

- изучить историю создания работы и исторический контекст эпохи создания произведения.

- на основании анализа историко-культурных фактов выявить в произведении финальные, инструментальные и производные ценности, мотивировав свой ответ.

Требования к оформлению: см. п. 10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Критерии оценивания результатов выполнения заданий для практических занятий даны в пп. 7.1.1. Презентация и 7.1.2. Эссе.

Примеры заданий для самостоятельной работы

1. освоение материалов лекции

Ознакомиться с лекционным материалом по теме «Культура как система знаков. Языки культуры», проработать основные структурные элементы темы, терминологию, наглядный материал, рекомендуемые источники и литературу, ответить на вопросы теста.

2. анализ культурологических источников: учебная/научная литература

Ознакомиться с научным источником по теме «Культурология в системе наук о человеке, обществе и природе: предмет, метод, тезаурус; подходы к изучению культуры; человек как субъект культуры»: *Перспективы: Культурология как наука* // Беседа с к. ф. н. В. Куренным от 31.01.2013 на платформе «Постнаука». URL: <https://youtu.be/mWOwqU2C418>. Проанализировать материал, выявив концептуальные подходы к теоретическим основам культуры, ключевые тезисы и дискуссионные моменты по обозначенной проблеме. Ответить на вопросы теста.

3. анализ культурологических источников: эмпирический материал

По теме «Ценности и нормы культуры: система ценностных ориентаций; регулятивы и социокультурные нормы; культуры нормативной недостаточности и избыточности»:

- живопись: К. Брюллов «Итальянский полдень». URL: <https://ar.culture.ru/ru/subject/italyanskiy-polden-3> (дата обращения: 24.09.2020);

- литература: Б. Ахмадулина «Из глубины моих невзгод...». URL: <https://www.culture.ru/poems/13703/iz-glubiny-moikh-nevzgod> (дата обращения: 24.09.2020);

- кинематограф: Э. Рязанов «Служебный роман». URL: <https://www.youtube.com/watch?v=hR-1QGmK75c> (дата обращения: 24.09.2020).

проанализировать рекомендуемый эмпирический материал, выявив в данных художественных произведениях финальные, инструментальные и производные ценности. Ответить на вопросы теста.

Контроль самостоятельной работы осуществляется в он-лайн курсе «Культурология» LMS MOODLe посредством тестов текущего контроля.

Критерии оценивания результатов выполнения заданий для практических занятий даны в п. 7.1.3. Тест.

7.1.1. Презентация

Презентация – совокупный «продукт», его составляющие: текст, визуальный ряд, звуковой

ряд (не обязателен). Материал слайдов реализует функцию передачи информации, а также получения обратной связи в процессе ее восприятия и усвоения с целью последующего развития у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Примерные темы для подготовки презентаций

1. Атрибутивные качества человека: интеллект, духовность, свобода, творчество, общение людей.
2. Обобщающая схема строения культуры: подсистемы культуры.
3. Ценности и нормы культуры.
4. Основные типы знаковых систем культуры.
5. «Портрет» современной мировой культуры.
6. Исторические типы культуры: отражение в произведениях искусства.

Критерии оценивания презентации

Критерий	Балл
умение анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.	2
проявление уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.	1
Владение способами конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	2
Максимальный балл	5

7.1.2. Эссе

Эссе – средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Примерные темы для подготовки эссе

1. «Человек как субъект культуры»
2. «Культура и цивилизация»
3. «Ценность добродетели в ней самой»
4. «Мое самое яркое впечатление от произведения искусства»
5. «Культура и глобальные проблемы современности»
6. «Исторические особенности русской культуры»

Критерии оценивания эссе

Критерий	Балл
умение анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.	2
проявление уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.	1
Владение способами конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	2
Максимальный балл	5

7.1.3. Тест

Тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру

измерения уровня знаний и умений студента. Тестовая проверка знаний осуществляется в форме ответов студентов на вопросы, составленные в стандартной форме. Результатами тестирования являются численные значения, полученные в ходе измерений.

Примерные вопросы теста

Субъектом культуры являются

- 1) человек;
- 2) человечество;
- 3) нация, этнос;
- 4) субкультура;
- 5) все, перечисленное выше;
- 6) все, перечисленное выше, кроме 4).

Предметом культурологии является

- 1) цивилизация в ее соотнесенности с культурой;
- 2) только культура;
- 3) человек в культуре;
- 4) природа;
- 5) все, перечисленное выше, кроме 4).
- 6) все, перечисленное выше.

Самостоятельными сферами культуры являются:

- 1) духовная;
- 2) материальная;
- 3) художественная;
- 4) все, перечисленное выше.
- 5) все, перечисленное выше, кроме 3).

Плоды и способы человеческой деятельности по превращению природы в культуру называются _____ культурой

- 1) материально-технической;
- 2) художественной;
- 3) повседневной;
- 4) профессиональной.

Совокупность правил, образцов поведения, предписаний, требований, принятых в культуре того или иного народа, называется ...

- 1) народной культурой
- 2) культурными нормами
- 3) мифологической картиной мира
- 4) образом жизни

Наука о ценностях носит название

- 1) семиотика
- 2) антропология
- 3) аксиология
- 4) герменевтика

Задачей семиотики является изучение:

- 1) связи языка и мышления;
- 2) знака и знаковых систем;
- 3) культурных феноменов;
- 4) проблем естественного языка.

Первичной моделирующей системой является:

- 1) естественный язык;
- 2) математический язык;
- 3) язык искусства;
- 4) язык музыки

Стимуляционная социокультурная коммуникация характеризуется как:

- 1) выражающаяся в приобщении субъектов культуры к новым формам знания и

опыта;

2) воздействующая на активность субъектов культуры, объективирующая их потенциал, активизирующая их внутренние ресурсы;

3) помогающая субъектам культуры ориентироваться в окружающем их пространстве, инкультурирующая их в систему жизненных ориентаций, доминирующих в данное время;

4) помогающая уточнить отдельные параметры культурной деятельности, детализирующая и конкретизирующая более частные аспекты знаний, ориентаций и стимулов

5) все, перечисленное выше, кроме 3).

Диалог культур – это...

1) способ доминирования одной культуры над другой;

2) принцип взаимодействия в пространстве художественной культуры;

3) средство коммуникации культур, предполагающее такое сближение взаимодействующих субъектов культурного процесса, когда они не подавляют друг друга, но «вслушиваются», «содействуют», соприкасаясь бережно и осторожно;

4) особое состояние культуры на современном этапе развития;

5) все, перечисленное выше, кроме 1);

6) все, перечисленное выше.

Культура, которая существует в определенном географическом пространстве, в конкретную эпоху и распространена среди определенного народа, определяется как

1) Традиционная

2) Инновационная

3) Мировая

4) Локальная

Особенности, характеризующие отношение к знанию в западном типе культуры (2 ответа):

1) разделение знания и нравственности

2) наука нацелена на поиск единства человека и природы

3) наука нацелена на преобразование мира

4) приоритет морали перед знанием

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
умение анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.	1
проявление уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.	1
Максимальный балл	2

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

При проведении промежуточной аттестации учитывается количество баллов, набранных студентом по итогам текущей аттестации (от 54 до 90) и отражающих качество выполнения самостоятельной работы, аналитических и практических заданий, устных выступлений и дискуссии.

Рейтинговый балл, соответствующий зачету – от 60 до 100, предполагает прохождения

компетентностно-ориентированного теста по дисциплине.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квалитативная
высокий	В ходе работе с источниками по теории и истории культуры, феноменами культуры, с культурным наследием проявляет высокий уровень умения анализировать социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. Демонстрирует и объясняет значимость уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества. Демонстрирует высокий уровень владения навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	от 86 до 100	зачтено
повышенный	В ходе работе с источниками по теории и истории культуры проявляет сформированные навыки анализа социокультурных различий социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития, социокультурных традиций, философских, религиозных и этических учений. Демонстрирует и осознает значимость уважительного отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества. Демонстрирует владение навыками конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции.	от 71 до 85	зачтено
базовый	В ходе работе с источниками по теории и истории культуры проявляет способность к анализу социокультурных различий социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития, традиций, философских, религиозных и этических учений. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества. Демонстрирует способность к конструктивному взаимодействию с людьми с учетом их социокультурных особенностей для выполнения профессиональных задач и социальной интеграции.	от 54 до 70	зачтено

низкий	Допускает грубые ошибки при анализе источников по теории и истории культуры, с феноменами культуры, с культурным наследием, испытывает трудности при анализе социокультурных различий социальных групп. Недостаточно осознает и демонстрирует значимость уважительного отношения к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества. Проявляет низкий уровень сформированности навыков конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в контексте выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	ниже 54	не зачтено

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
УК-5	
Компетентностно-ориентированный тест	
Индикаторы компетенции	Вопросы теста
УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.	1-7
УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.	8-14
УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	15-20

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Компетентностно-ориентированный тест

Компетентностно-ориентированный тест предназначен для оценки уровня сформированности у студента индикаторов компетенций, обозначенных в программе учебной дисциплины. Оценочные материалы содержат тестовые вопросы по всем формируемым в рамках дисциплины Культурология индикаторам компетенции УК-5.

Примерные вопросы

Культурология это наука о

- 1) управлении;
- 2) творчестве;
- 3) культуре;
- 4) культе.

К субъектам культуры можно отнести

- 1) любого человека;
- 2) только культурного человека;
- 3) человека; объединение людей; этнос или нацию; человечество в активной созидательности;
- 4) только Абсолют

Онтология культуры – это...

- 1) сравнительный анализ культуры;
- 2) эмпирическое описание культуры;
- 3) фундаментальные принципы и концепция бытия культуры;
- 4) способы поведения в различных социокультурных ситуациях.

Цивилизация – это...

- 1) единство к.-л. общества и соответствующего ему типа культуры;
- 2) звено в цепочке общественной эволюции;
- 3) последняя стадия развития каждого типа культуры, вытеснение одухотворенности материально-техническими интересами;
- 4) особое состояние культуры, характерное для ее развития на протяжении последних 4-х тысячелетий;
- 5) все, перечисленное выше, кроме 1).
- 6) все, перечисленное выше.

Важной характеристикой культурных ценностей является их ...

- 1) индивидуальность
- 2) интолерантность
- 3) целесообразность
- 4) амбивалентность

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.	4
Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.	3
Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	3
Максимальный балл	10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Культурология [Текст]: учебник для бакалавров для студ. высш. учеб. заведений по дисц. "Культурология" / под ред. Ю. Н. Солониной, М. С. Кагана. - М.: Юрайт, 2012. - 566 с.
2. Культурология : учебное пособие для вузов / И. Ф. Кефели [и др.] ; под редакцией И. Ф. Кефели. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 165 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06542-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451670> (дата обращения: 19.09.2020)..

б) дополнительная литература

1. Злотникова, Т. С. Человек. Хронотоп. Культура [Текст] : Введение в культурологию : уч. пособ. / Т. С. Злотникова ; изд. 3-е, доп. и переработ. – Ярославль : Изд-во ЯГПУ, 2011.
2. Культурология : учебник для вузов — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 307 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08998-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451134> (дата обращения: 19.09.2020).
3. Культурология. Учебник. Науч. ред. С.Н. Иконникова, В.П. Большаков – СПб.: Проспект, 2011. URL: <https://yadi.sk/i/oFcHNBKLUSR9FcQ> (дата обращения: 24.09.2020)

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *системность* в изучении культурологии предполагает, во-первых, системно-теоретический подход в раскрытии знания о культуре как системе - ее сущности, генезисе, организации, содержании и формах, языке, процессуальности, типологии; во-вторых, системность реализуется в актуализации основных положений культурологии как системного интегративного знания о культуре, включающей ключевые позиции теории, истории, практик культуры; подчеркнем, что системность предполагает также и целостность складывающегося в процессе освоения дисциплины образа культуры и человека культуры;
- *интегративность* и *гибкость* в освоении культурологии вытекает из особенностей ее предмета и метода, она определяет, во-первых, разворачивание знание о культуре в его исторической динамике и современном состоянии в синергии ярких авторских концепций и научно-методологических установок наиболее значимых школ и направлений, во-вторых, формирование базы для междисциплинарных исследований феноменов культуры, которые рассматриваются в рамках других социальных и гуманитарных дисциплин, в третьих – учет специальности обучающихся и актуализацию проблем и материала, полезных для их личностного и профессионального становления;
- *практикоориентированность* и *актуальность* изучения культурологии связаны с осмыслением фундаментальных оснований и вечных кодов культуры, определяющих сознание, поведение и деятельность человека, а также актуальных черт современной трансформирующейся культуры и меняющегося облика нашего современника; с нацеленностью курса на формирование мировоззренческих основ гуманистической направленности, призванных способствовать развитию личности и профессионального мастерства обучающихся.

Самостоятельная работа, выполняемая в рамках дисциплины, предполагает работу с лекционным материалом, освоение научных культурологических источников, работу с эмпирическим материалом (художественные произведения, видеофильмы, биографические и историографические описания и т.п.), подготовку презентаций и эссе, подготовку к тесту.

План работы по освоению материалов лекций

- обоснование темы в структуре общего курса;
- выделение основных структурных элементов темы, терминов;
- «проработка» визуальных источников (репродукции, ссылки, схемы, дополнительные материалы), способствующих пониманию теоретической основы лекционного материала;
- ознакомление с рекомендованной литературой.

В он-лайн курсе «Культурология» LMS MOODLe к изучению предлагается структурированный по темам лекционный материал, к которому предусмотрены контрольные вопросы.

План анализа культурологических источников: учебная/научная литература

- концептуальный подход к анализу теоретических основ культуры;
- источниковая база исследования;

- основные тезисы автора и уровень аргументации;
- дискуссионные моменты и критика;
- сопоставление нескольких источников, сопоставление различных точек зрения по данному вопросу, формирование собственной позиции.

В он-лайн курсе «Культурология» LMS MOODLe в рамках самостоятельной работы содержится рекомендуемая для анализа учебная и научная литература по изучаемой теме.

План анализа культурологических источников: художественное произведение

- внешняя характеристика произведения (автор, название, год создания, вид-род-жанр);
- особенности происхождения произведения (роль автора, история создания, влияние эпохи, стиль – направление);
- содержание (соотношение художественного образа – темы - идеи);
- особенности языка произведения (в зависимости от вида искусства);
- аналитический потенциал (связь на уровне прошлое – настоящее - будущее).

В он-лайн курсе «Культурология» LMS MOODLe содержится эмпирический материал (художественные произведения, видеофильмы, биографические и историографические описания и т.п.) предлагаемый преподавателем в рамках рекомендаций к самостоятельной работе студента по изучаемой теме.

Алгоритм подготовки и представления презентации

1. Содержательный критерий	правильный выбор темы, знание предмета и свободное владение материалом, грамотное использование научной терминологии, творческой компоненты
2. Логический критерий	стройное логико-композиционное построение, доказательность, аргументированность
3. Речевой критерий	использование языковых (метафоры, фразеологизмы, пословицы, поговорки и т.д.) и неязыковых (поза, манеры и пр.) средств выразительности; фонетическая организация речи, правильность ударения, четкая дикция, логические ударения и пр.
4. Психологический критерий	взаимодействие с аудиторией (прямая и обратная связь), знание и учет законов восприятия речи, использование различных приемов привлечения и активизации внимания
5. Критерий соблюдения дизайн-эргономических требований к компьютерной презентации	соблюдены требования к первому и последним слайдам, прослеживается обоснованная последовательность слайдов и информации на слайдах, необходимое и достаточное количество фото- и видеоматериалов, учет особенностей восприятия графической (иллюстративной) информации, корректное сочетание фона и графики, дизайн презентации не противоречит ее содержанию, общее впечатление от мультимедийной презентации

Примечание: критерий 3 и 4 используются только при устной форме презентации

Алгоритм подготовки и представления эссе

- самостоятельно провести анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины;
- подобранный в работе материал должен соответствовать заявленной теме работы, реализовывать определенную учебную задачу;
- отразить различные точки зрения на исследуемый вопрос, выражая в то же время и свое мнение;
- демонстрация высокого уровня рефлексии, умение делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме;
- эссе предполагает новое, субъективно окрашенное высказывание; в содержании эссе оцениваются в первую очередь личность автора - его мировоззрение, мысли и чувства;
- соблюдение технических (кегель, интервал...) и структурных (цитаты, использованная литература...) параметров.

Эссе должно быть напечатано 12 или 14 шрифтом через 1,5 интервала (MS Word), общим объемом от 1 до 5 (примерно) страниц или написано от руки. Страницы эссе должны иметь

сквозную нумерацию. Первой страницей является титульный лист, на котором номер страницы не проставляется. Должны быть обозначены несколько литературных источников. Требования могут быть детализированы преподавателем.

Алгоритм подготовки к тесту

- самостоятельный поиск ответов и необходимой информации по темам курса;
- выполнение заданий для самостоятельной работы;
- изучение теоретического и лекционного материала, а также основной и дополнительной литературы при подготовке к семинарским занятиям;
- самостоятельное изучение отдельных вопросов, не рассматриваемых на практических занятиях, по перечню, предусмотренному в теоретическом изложении учебника по курсу;
- подготовка к промежуточному тестированию по темам, предусмотренным программой данного курса.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe: <https://moodle.yspu.org/> *(вставим ссылку)*

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

Индивидуальные и групповые видеоконсультации осуществляются в формате видеоконференций на платформах Zoom и (или) Skype.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры
		1 / 2 / 3
Контактная работа с преподавателем (всего)	10	10
В том числе:		
Лекции	4	4
Практические занятия (ПЗ)	6	6
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа (всего)	62	62
В том числе:		
Освоение материалов лекций	6	6
Освоение учебной литературы по изучаемой теме	6	6
Анализ научной литературы	6	6
Анализ эмпирического материала	6	6

Подготовка презентаций	16	16
Подготовка эссе	16	16
Подготовка к тестированию	6	6
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	За	За
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Культурология в системе научного знания	1	1	-	10	12
1.1	Культурология в системе наук о человеке, обществе и природе: предмет, метод, тезаурус, подходы к изучению культуры.	1	-	-	5	6
1.2	Человек как субъект культуры	-	1	-	5	6
2	Раздел: Культура как предмет культурологии	2	7	-	39	48
2.1	Понятие культуры и ее морфология: культура и цивилизация; культура в системе бытия.	1	2	-	9	12
2.2	Ценности и нормы культуры: система ценностных ориентаций; регулятивы и социокультурные нормы; культуры нормативной недостаточности и избыточности.	-	2	-	10	12
2.3	Культура как система знаков. Языки культуры.	1	1	-	10	12
2.4	Динамика культуры: культурная модернизация, социокультурная коммуникация, диалог культур.	-	2	-	10	12
3	Раздел: Типология культуры	1	2	-	9	12
3.1	Основания типологии культуры: региональная типология; историческая типология.	1	1	-	4	6
3.2	Российский тип культуры.	-	1	-	5	6
Всего:		4	10		36	72

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Культурология в системе наук о человеке, обществе и природе: предмет, метод, тезаурус; подходы к изучению культуры; человек как субъект культуры.	Работа с учебной и научной литературой. Работа с он-лайн курсом «Культурология» LMS MOODLe. Освоение материалов лекций. Работа с эмпирическим материалом (художественные произведения, видеофильмы, биографические и историографические описания и т.п.). Создание презентации или эссе по теме курса: самостоятельный анализ проблемы, определение тематики, содержания, концептуального, смыслового и визуального оформления работы. Подготовка к тестированию.
2	Понятие культуры и ее морфология: культура и цивилизация; культура в системе бытия.	Работа с учебной и научной литературой. Работа с он-лайн курсом «Культурология» LMS MOODLe. Освоение материалов лекций. Работа с эмпирическим материалом (художественные произведения, видеофильмы, биографические и историографические описания и т.п.). Создание презентации или эссе по теме курса: самостоятельный анализ проблемы, определение тематики, содержания, концептуального, смыслового и визуального оформления работы. Подготовка к тестированию.
3	Ценности и нормы культуры: система ценностных ориентаций; регулятивы и социокультурные нормы; культуры нормативной недостаточности и избыточности.	Работа с учебной и научной литературой. Работа с он-лайн курсом «Культурология» LMS MOODLe. Освоение материалов лекций. Работа с эмпирическим материалом (художественные произведения, видеофильмы, биографические и историографические описания и т.п.). Создание презентации или эссе по теме курса: самостоятельный анализ проблемы, определение тематики, содержания, концептуального, смыслового и визуального оформления работы. Подготовка к тестированию.
4	Культура как система знаков. Языки культуры.	Работа с учебной и научной литературой. Работа с он-лайн курсом «Культурология» LMS MOODLe. Освоение материалов лекций. Работа с эмпирическим материалом (художественные произведения, видеофильмы, биографические и историографические описания и т.п.). Создание презентации или эссе по теме курса: самостоятельный анализ проблемы, определение тематики, содержания, концептуального, смыслового и визуального оформления работы. Подготовка к тестированию.
5	Динамика культуры: культурная модернизация, социокультурная коммуникация, диалог культур.	Работа с учебной и научной литературой. Работа с он-лайн курсом «Культурология» LMS MOODLe. Освоение материалов лекций. Работа с эмпирическим материалом (художественные произведения, видеофильмы, биографические и историографические описания и т.п.). Создание презентации или эссе по теме курса: самостоятельный анализ проблемы, определение тематики, содержания, концептуального, смыслового и визуального оформления работы. Подготовка к тестированию.

6	Основания типологии культуры: региональная типология; историческая типология; российский тип культуры.	Работа с учебной и научной литературой. Работа с он-лайн курсом «Культурология» LMS MOODLe. Освоение материалов лекций. Работа с эмпирическим материалом (художественные произведения, видеофильмы, биографические и историографические описания и т.п.). Создание презентации или эссе по теме курса: самостоятельный анализ проблемы, определение тематики, содержания, концептуального, смыслового и визуального оформления работы. Подготовка к тестированию.

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе
_____М.Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2023 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.01.06 Основы российской государственности

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчик:

к. и. н., доцент кафедры
политологии и социологии

С. Л. Таланов

Утверждено на заседании кафедры

политологии и социологии

«4» мая 2023 г.

Протокол № 9

Зав. кафедрой

С.А. Бабуркин

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины «Основы российской государственности» – формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины. Студенты в рамках освоения курса получают представление о конституционных основах государственности Российской Федерации; об основных ценностных константах, на которых исторически базируется российское мировоззрение (свой путь, мессианство, адаптивность, общинность); представления о том, как российское государство развивалось в динамике, какие функции имело, какое участие принимало в жизни людей в разные периоды своего существования. Курс базируется на цивилизационной идентичности России, кризис которой сейчас наблюдается.

Основными задачами курса являются:

- представить историю России в её непрерывном цивилизационном измерении, отразить её наиболее значимые особенности, принципы и актуальные ориентиры;
- раскрыть ценностно-поведенческое содержание чувства гражданственности и патриотизма, неотделимого от развитого критического мышления, свободного развития личности и способности независимого суждения об актуальном политикокультурном контексте;
- рассмотреть фундаментальные достижения, изобретения, открытия и свершения, связанные с развитием русской земли и российской цивилизации, представить их в актуальной и значимой перспективе, воспитывающей в гражданине гордость и сопричастность своей культуре и своему народу;
- представить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации и отражающие её многонациональный, многоконфессиональный и солидарный (общинный) характер;
- рассмотреть особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении;
- исследовать наиболее вероятные внешние и внутренние вызовы, стоящие перед лицом российской цивилизации и её государственностью в настоящий момент, обозначить ключевые сценарии её перспективного развития;
- обозначить фундаментальные ценностные принципы (константы) российской цивилизации (единство многообразия, суверенитет (сила и доверие), согласие и сотрудничество, любовь и ответственность, созидание и развитие), а также связанные между собой ценностные ориентиры российского цивилизационного развития (такие как стабильность, миссия, ответственность и справедливость).

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП.

Дисциплина «Основы российской государственности» включена в учебный план ООП для всех направлений подготовки в качестве дисциплины базовой части ООП (1 курс, 1 семестр). Концептуальное внедрение дисциплины в учебный план продиктовано необходимостью продолжения фундаментальной социально-гуманитарной подготовки, инициированной программами среднего образования в части курсов истории и

обществознания, а успешное освоение курса в рамках направления подготовки базируется, в первую очередь, на параллельной работе обучающихся в рамках содержательно смежных историко-политических и философских дисциплин.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	Устный опрос, подготовка проекта, тест

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1
Контактная работа с преподавателем (всего)	54	54
В том числе:		
Лекции	18	18
Практические занятия (ПЗ)	36	36
Самостоятельная работа (всего)	18	18
Контроль		
В том числе:		
Подготовка устных ответов на контрольные вопросы	6	6
Подготовка проекта	6	6
Подготовка к тестированию	6	6
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		Зачет с оценкой
Общая трудоемкость часов	72	72

зачетных единиц	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Что такое Россия	Объективные и характерные данные о России, её географии, ресурсах, экономике. Население, культура, религии и языки. Современное положение российских регионов. Выдающиеся персоналии («герои»). Ключевые испытания и победы России, отразившиеся в её современной истории.
2	Российское Государство цивилизация	Что такое цивилизация? Какими они были и бывают? Плюсы и минусы цивилизационного подхода. Особенности цивилизационного развития России: история многонационального (наднационального) характера общества, перехода от имперской организации к федеративной, межкультурного диалога за пределами России (и внутри неё). Роль и миссия России в работах различных отечественных и зарубежных философов, историков, политиков, деятелей культуры.
3	Российское мировоззрение и ценности российской цивилизации	Что такое мировоззрение? Теория вопроса и смежные научные концепты. Мировоззрение как функциональная система. Мировоззренческая система российской цивилизации. Представление ключевых мировоззренческих позиций и понятий, связанных с российской идентичностью, в историческом измерении и в контексте российского федерализма. Рассмотрение этих мировоззренческих позиций с точки зрения ключевых элементов общественно-политической жизни (мифы, ценности и убеждения, потребности и стратегии). Значение коммуникационных практик и государственных решений в области мировоззрения (политика памяти, символическая политика и пр.) Самостоятельная картина мира и история особого мировоззрения российской цивилизации. Ценностные принципы (константы) российской цивилизации: единство многообразия (1), суверенитет (сила и доверие) (2), согласие и сотрудничество (3), любовь и ответственность (4), созидание и развитие (5). Их отражение в актуальных социологических данных и политических исследованиях. «Системная модель мировоззрения» («человек – семья – общество – государство – страна») и её репрезентации («символы – идеи и язык – нормы – ритуалы – институты»).
4.	Политическое устройство России	Основы конституционного строя России. Принцип разделения властей и демократия. Особенности современного российского политического класса. Генеалогия ведущих политических институтов, их история причины и следствия их трансформации. Уровни организации власти в РФ. Государственные проекты и их значение (ключевые отрасли, кадры, социальная сфера).
5.	Вызовы будущего и развитие страны	Глобальные тренды и особенности мирового развития. Техногенные риски, экологические вызовы и экономические шоки. Суверенитет страны и его место в сценариях перспективного развития мира и российской цивилизации. Стабильность, миссия, ответственность и справедливость как ценностные ориентиры для развития и процветания России. Солидарность, единство и стабильность российского общества в цивилизационном измерении. Стремление к компромиссу, альтруизм и взаимопомощь как значимые принципы

		русской политики. Ответственность и миссия как ориентиры личного и общественного развития. Справедливость и меритократия в русской обществе. Представление о коммунитарном характере русской гражданственности, неразрывности личного успеха и благосостояния Родины

5.2. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Практ. занятия	Самост. работа студента	Всего часов
1	Раздел 1. Что такое Россия	3	6	3	12
1.1	Тема 1. Объективные и характерные данные о России, её географии, ресурсах, экономике. Население, культура, религии и языки.	2	3	2	
1.2	Тема 2. Современное положение русских регионов. Выдающиеся персоналии («герои»). Ключевые испытания и победы России, отразившиеся в её современной истории.	1	3	1	
2	Раздел 2. Русское Государство цивилизация	3	6	3	12
2.1	Тема 1. Что такое цивилизация? Какими они были и бывают? Плюсы и минусы цивилизационного подхода.	2	3	2	
2.2	Тема 2. Особенности цивилизационного развития России: история многонационального (наднационального) характера общества, перехода от имперской организации к федеративной, межкультурного диалога за пределами России (и внутри неё). Роль и миссия России в работах различных отечественных и зарубежных философов, историков, политиков, деятелей культуры.	1	3	1	
3.	Раздел 3. Русское мировоззрение и ценности русской цивилизации	3	6	3	12
3.1	Тема 1. Что такое мировоззрение? Теория вопроса и смежные научные концепты. Мировоззрение как функциональная система. Мировоззренческая система русской цивилизации. Представление ключевых мировоззренческих позиций и понятий, связанных с русской идентичностью, в историческом измерении и в контексте русского федерализма. Рассмотрение этих мировоззренческих позиций с точки зрения ключевых элементов общественно-политической жизни (мифы, ценности и убеждения, потребности и стратегии).	2	3	2	
3.2	Тема 2. Значение коммуникационных практик и государственных решений в области мировоззрения (политика памяти, символическая политика и пр.) Самостоятельная картина мира и история особого мировоззрения русской цивилизации. Ценностные	1	3	1	

	принципы (константы) российской цивилизации: единство многообразия (1), суверенитет (сила и доверие) (2), согласие и сотрудничество (3), любовь и ответственность (4), созидание и развитие (5). Их отражение в актуальных социологических данных и политических исследованиях. «Системная модель мировоззрения» («человек – семья – общество – государство – страна») и её репрезентации («символы – идеи и язык – нормы – ритуалы – институты»).				
4	Раздел IV. Политическое устройство России	3	6	3	12
4.1	Основы конституционного строя России. Принцип разделения властей и демократия. Особенности современного российского политического класса. Генеалогия ведущих политических институтов, их история причины и следствия их трансформации.	2	3	2	
	Уровни организации власти в РФ. Государственные проекты и их значение (ключевые отрасли, кадры, социальная сфера).	1	3	1	
5.	Раздел V. Вызовы будущего и развитие страны	6	12	7	25
5.1	Глобальные тренды и особенности мирового развития. Техногенные риски, экологические вызовы и экономические шоки. Суверенитет страны и его место в сценариях перспективного развития мира и российской цивилизации. Стабильность, миссия, ответственность и справедливость как ценностные ориентиры для развития и процветания России Солидарность, единство и стабильность российского общества в цивилизационном измерении.	3	6	2	
5.2	Стремление к компромиссу, альтруизм и взаимопомощь как значимые принципы российской политики. Ответственность и миссия как ориентиры личностного и общественного развития. Справедливость и меритократия в российском обществе. Представление о коммунитарном характере российской гражданственности, неразрывности личного успеха и благосостояния Родины	3	6	4	
	Всего:	18	36	18	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Тематика лекций	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Многообразие российских регионов	Подготовка к устному

		ответу на контрольные вопросы лекции
2.	Испытания и победы России	Подготовка к устному ответу на контрольные вопросы лекции
3.	Герои страны, герои народа	Подготовка к устному ответу на контрольные вопросы лекции
4.	Применимость и альтернативы цивилизационного подхода	Подготовка к устному ответу на контрольные вопросы лекции
5.	Российская цивилизация в академическом дискурсе	Подготовка проекта.
6.	Ценностные вызовы современной политики	Подготовка проекта.
7.	Концепт мировоззрения в социальных науках	Подготовка проекта.
8	Системная модель мировоззрения	Подготовка проекта.
9	Ценности российской цивилизации	Подготовка проекта.
10	Власть и легитимность в конституционном преломлении	Подготовка к устному ответу на контрольные вопросы лекции
11	Уровни и ветви власти	Подготовка к устному ответу на контрольные вопросы лекции
12	Планирование будущего: государственные стратегии и гражданское участие	Подготовка к устному ответу на контрольные вопросы лекции
13	Россия и глобальные вызовы	Подготовка проекта.
14	Внутренние вызовы общественного развития	Подготовка к устному ответу на контрольные вопросы лекции
15	Образы будущего России	Подготовка к устному ответу на контрольные вопросы лекции, тест
16	Ориентиры стратегического развития. Сценарии развития российской цивилизации	Подготовка к устному ответу на контрольные вопросы лекции, тест

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Современная Россия: цифры и факты, достижения и герои	Устный ответ на контрольные вопросы	УК-5
Цивилизационный подход: возможности и ограничения	Устный ответ на контрольные вопросы	УК-5
Философское осмысление России как цивилизации	Устный ответ на контрольные вопросы	УК-5
Мировоззрение и идентичность	Устный ответ на контрольные вопросы	УК-5
Мировоззренческие принципы (константы) российской цивилизации	Подготовка проекта Тест	УК-5
Конституционные принципы и разделение властей	Подготовка проекта Тест	УК-5
Стратегическое планирование: национальные проекты и государственные программы	Подготовка проекта Тест	УК-5
Актуальные вызовы и проблемы развития России	Подготовка проекта Тест	УК-5
Сценарии развития российской цивилизации	Подготовка проекта Тест	УК-5
Ориентиры стратегического развития.	Подготовка проекта Тест	УК-5

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий и отсутствие на занятии – 0 баллов, посещение практических занятий – 0,5 баллов.

Выступление на практических занятиях:

активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла):

периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 6 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	0	0

	Итого	0	0
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Современная Россия: цифры и факты, достижения и герои	1	2
	Цивилизационный подход: возможности и ограничения	1	2
	Философское осмысление России как цивилизации	1	2
	Мировоззрение и идентичность	1	2
	Мировоззренческие принципы (константы) российской цивилизации	1	6
	Конституционные принципы и разделение властей	1	6
	Стратегическое планирование: национальные проекты и государственные программы	1	6
	Актуальные вызовы и проблемы развития России	1	6
	Сценарии развития российской цивилизации	1	6
	Итого	9	38
Всего в семестре		9	38
Промежуточная аттестация		4	16
ИТОГО		13	56
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 9 баллов			

Примеры заданий для практических занятий.

Вариант 1. Задание.

Раскройте смысл цивилизационного подхода в социальных науках.

Вариант 2. Задание.

Раскройте смысл государство, власть, легитимность.

Вариант 3. Задание.

Раскройте смысл ценностных принципов российской цивилизации.

Вариант 4. Задание.

Раскройте смысл исторические особенности формирования российской цивилизации.

Вариант 5. Задание.

Раскройте смысл роль и миссия России в представлении отечественных мыслителей (П.Я. Чаадаев, Н.Я. Данилевский, В.Л. Цымбурский).

Результаты всех заданий представить в устной форме.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях (семинарах)

Критерий	Балл
Использование профессиональных понятий и терминов в речи	0,5 балла
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	0,5 балла
Логичность изложения	0,5 балла
Оригинальность предлагаемых решений	0,5 балла

Максимальный балл	2

7.1.1. Устный опрос

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение коммуникативными навыками.

Примерные контрольные вопросы по темам для устного опроса

1. Современная Россия: ключевые социально-экономические параметры.
2. Российский федерализм.
3. Цивилизационный подход в социальных науках.
4. Государство-нация и государство-цивилизация: общее и особенное.
5. Государство, власть, легитимность: понятия и определения.
6. Ценностные принципы российской цивилизации: подходы и идеи.
7. Исторические особенности формирования российской цивилизации.
8. Роль и миссия России в представлении отечественных мыслителей (П.Я. Чаадаев, Н.Я. Данилевский, В.Л. Цымбурский).
9. Мировоззрение как феномен.
10. Современные теории идентичности.
11. Системная модель мировоззрения («человек-семья-общество-государствострана»).
12. Основы конституционного строя России.
13. Основные ветви и уровни публичной власти в современной России.
14. Традиционные духовно-нравственные ценности.
15. Основы российской внешней политики (на материалах Концепции внешней политики и Стратегии национальной безопасности).
16. Россия и глобальные вызовы.

Критерии оценивания ответов

Критерий	Балл
Соответствие ответа поставленному вопросу	0,5
Логика и грамотность изложения материала	0,5
Привлечение информации из лекции и рекомендованных источников информации	0,5
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	0,5
Максимальный балл	2

7.1.2. Проект

Проект – это некоторая задача с определенными исходными данными и требуемыми результатами (целями), обуславливающими способ ее решения. Проект включает в себя замысел (проблему), средства его реализации (решения проблемы) и получаемые в процессе реализации результаты. По доминирующему способу деятельности выделяются проекты: исследовательские, информационные, творческие, игровые, практические. В преподавании «политологии» используются два типа проектов.

Исследовательский тип проекта предполагает аргументацию актуальности взятой для изучения проблемы, формулирование проблемы исследования, определение его объекта и предмета, обозначение задач исследования в логической последовательности, определение методов исследования, источников информации, выдвижение гипотез решения означенной проблемы, разработку путей ее решения, осмысление полученных результатов, выводы, оформление результатов исследования, обозначение новых проблем для дальнейшего развития исследования.

Информационный тип проекта изначально направлен на сбор информации об изучаемом объекте, явлении. Его структура выглядит следующим образом. Цель проекта → предмет информационного поиска → поэтапный поиск информации с обозначением промежуточных результатов → аналитическая работа над собранными фактами → выводы → корректировка первоначального направления (если требуется) → дальнейший поиск информации по уточненным направлениям → анализ новых фактов → обобщение → выводы, и так далее до получения, удовлетворяющего данных → заключение, оформление результатов. Информационный проект может интегрироваться в исследовательский, но также может сохранить свой поисковый характер.

Исследование отличается от других типов проектной деятельности наличием самоценного интеллектуального продукта, полученного самостоятельно посредством известных исследовательских процедур.

Темы проектов

1. Евразийские цивилизации: перечень, специфика, историческая динамика.
2. Россия: национальное государство, государство-нация или государство-цивилизация?
3. Современные модели идентичности: актуальность для России.
4. Ценностные вызовы современного российского общества.
5. Стратегическое развитие России: возможности и сценарии.
6. Патриотизм и традиционные ценности как сюжеты государственной политики.
7. Цивилизации в эпоху глобализации: ключевые вызовы и особенности.
8. Российское мировоззрение в региональной перспективе.
9. Государственная политика в области политической социализации: ключевые проблемы и возможные решения.
10. Ценностное начало в Основном законе: конституционное проектирование в современном мире.

Критерии оценивания

Критерий	Балл
Творческий подход к работе	1
Соответствие выбранных способов работы цели и содержанию проекта	1
Аргументированность предлагаемых решений, подходов и выводов	1
Уровень самостоятельности	1
Практическая ценность	1
Максимальный балл	5

7.1.3 Тест

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Оценочное средство представляет собой банк тестовых заданий по всем разделам дисциплины для проведения текущей аттестации.

Примерные вопросы теста

1. Какой вид субъектов России самый многочисленный:
 - а) республика
 - б) область +
 - в) край
 - г) автономная область
2. К преимуществам географического положения России относят:
 - а) сложность управления страной
 - б) большая протяженность транспортных магистралей

- в) разнообразие природы +
- г) малое количество сопредельных стран

3. Самые многочисленные народы в России:

- а) русские, украинцы, татары +
- б) башкиры, чеченцы, чувашаи
- в) татары, башкиры, армяне
- г) русские, армяне, чувашаи

4. Россия – это:

- а) светское государство +
- б) мусульманское государство
- в) православное государство

5. Какова протяженность всех границ России:

- а) 60,9 тыс. км +
- б) 38,8 тыс. км
- в) 65,7 тыс. км
- г) 59,6 тыс. км

6. Первый в СССР огненный таран совершил:

- а) Игорь Матвеев
- б) Николай Гастелло +
- в) Александр Покрышкин

7. Этот герой известен затоплением лайнера «Вильгельм Густлофф»:

- а) Роман Рагужин
- б) Дмитрий Овчаренко
- в) Александр Маринеско +

8. Участница обороны Севастополя уничтожила более 300 вражеских солдат и стала самой успешной женщиной-снайпером Второй мировой войны:

- а) Анна Рытова
- б) Зоя Космодемьянская
- в) Людмила Павличенко +

9. В 18 лет она стала первой женщиной в истории Великой Отечественной войны, удостоенной звания Героя Советского Союза:

- а) Анна Гаврилова
- б) Зоя Космодемьянская +
- в) Дарья Голубева

10. Для какого подхода характерно признание личности как силы, способной изменить ход истории?

- а) Формационный
- б) Эволюционный
- в) Цивилизационный +

11. Что является главным достоинством цивилизационного подхода?

- а) Учёт специфики каждой отдельной страны +
- б) Размытость критериев определения цивилизации
- в) Невозможность представить историю как единый процесс
- г) Недооценка роли экономики в развитии государства

12. По мнению какого ученого, цивилизация есть замкнутое и локальное состояние общества, отличающееся общностью религиозных, этнических, географических и других признаков. В зависимости от них выделяют следующие цивилизации: египетскую, китайскую, западную, православную, арабскую, мексиканскую, иранскую и т.п.

- а) О. Шпенглер
- б) А. Тойнби+
- в) М. Вебер
- г) К. Маркс

13. Что из перечисленного является недостатком цивилизационного подхода?

- а) определены духовные факторы как существенные в тех или иных конкретно-исторических условиях (ведь не случайно выделяют религиозный и национальный подходы к сущности государства)
- б) выделяя большое количество идеально-духовных факторов в качестве признаков цивилизаций, авторы, по сути дела (вольно или невольно), дали типологию не столько государства, сколько общества+
- в) в связи с расширением диапазона духовных критериев, которые характеризуют именно особенности тех или иных цивилизаций, получается более заземленная (географически адресная) типология государств.

14. В каком году грузинские войска предприняли в ночь на 8 августа штурм столицы Южной Осетии Цхинвала с использованием реактивной артиллерии.

- а) 2006
- б) 2007
- в) 2008+
- г) 2009

15. Кем в отечественной истории «русская идея» впервые была отчетливо озвучена и оформлена в виде ценностной триады «православие, самодержавие, народность», предложенной в качестве идеологического лозунга

- а) А.С. Грибоедовым
- б) Н.А. Бердяевым
- в) С.С. Уваровым+

16. В начале XIX в. бурная полемика о культурных особенностях России была вызвана идеями:

- а) А.С. Пушкина
- б) П.Я. Чаадаева +
- в) С.С. Уварова

17. Философами (славянофилами), трактовавшими русскую историю посредством обоснования православия как начала всей русской национальной жизни, являлись:

- а). Грановский;
- б). Хомяков +
- в). Самарин +
- г). Чаадаев
- д). Плеханов

18. Мировоззрение даёт человеку ориентиры и цели для его практической и теоретической деятельности, так ли это:

- а) нет
- б) да +
- в) отчасти

19. Обобщённая система взглядов человека на мир в целом, на своё собственное место в нём, понимание и оценка смысла своей жизни и деятельности называется:

- а) мировоззрением +
- б) созерцанием
- в) пониманием

20. Создатель философии всеединства:

- а) П. Флоренский
- б) С. Булгаков
- в) В. Соловьев+
- г) Н. Бердяев

21. Доктрина утверждавшая, что Россия – это третий, срединный материк, особый исторический и этнографический мир:

- а) почвенничество
- б) космизм
- в) народничество
- г) евразийство+

22. Особенности русской философии:

- а) Особое внимание к проблеме смысла жизни и этическим вопросам +
- б) Тесный союз с наукой.
- в) Разработка идеи об особой духовной миссии России. +
- г) Рационализм.
- д) Европоцентризм.

23. Чем занимается государственная Дума?

- а) исполняет законы
- б) принимает законы
- в) одобряет или отклоняет законы
- г) подписывает законы+

24. Необходимо установить соответствие между органами государственной власти, должностным лицом в РФ и их полномочиями:

Совет Федерации:

- а) назначает и освобождает от должности полномочных представителей Президента РФ в федеральных округах
- б) назначает и освобождает от должности Генерального прокурора РФ +
- в) назначает и освобождает от должности федеральных министров

25. Необходимо установить соответствие между органами государственной власти, должностным лицом в РФ и их полномочиями:

Президент РФ:

- а) назначает и освобождает от должности Председателя Центрального банка РФ
- б) назначает и освобождает от должности Генерального прокурора РФ
- в) назначает и освобождает от должности полномочных представителей Президента РФ в федеральных округах +

26. Отметьте пункт, который, согласно Конституции РФ, находится в совместном ведении РФ и субъектов Федерации:

- а) общие вопросы воспитания, образования +
- б) установление правовых основ единого рынка
- в) федеративное устройство и территория РФ

27. Отметьте пункт, который, согласно Конституции РФ, находится в совместном ведении РФ и субъектов Федерации:

- а) уголовное законодательство
- б) федеративное устройство и территория РФ
- в) осуществление мер по борьбе с катастрофами, стихийными бедствиями +

28. Отметьте пункт, который, согласно Конституции РФ, находится в совместном ведении РФ и субъектов Федерации:

- а) установление правовых основ единого рынка
- б) защита прав и свобод граждан +
- в) уголовное законодательство

29. Кандидат на должность Президента РФ должен иметь российское гражданство, так ли это:

- а) нет
- б) не обязательно
- в) да +

30. Кандидат на должность Президента РФ должен быть не моложе 35 лет и постоянно проживать в России не менее 10 лет, так ли это:

- а) да +
- б) нет
- в) не обязательно

31. Указаны направления гражданско-патриотического воспитания и их составляющие. Найдите ошибку.

- а) духовно-нравственное направление - воспитание уважения к семье
- б) культурно-историческое направление - формирование способности жить с людьми других культур+
- в) гражданско-правовое направление - организация встреч учащихся с ветеранами войны и труда
- г) военно-патриотическое направление - знание боевых и трудовых подвигов жителей области в годы Великой Отечественной войны

32. Какое направление гражданско-патриотического воспитания ориентировано на формирование идей служения Отечеству, способности к его вооруженной защите, изучение русской военной истории, воинских традиций?

- а) военно-патриотическое+
- б) спортивно-патриотическое
- в) культурно-патриотическое
- г) историко-краеведческое

33. Гражданин – это...

- а) обладатель лучших интеллектуальных или моральных качеств
- б) человек, служащий родине, народу, заботящийся об общественном благе+
- в) человек с точки зрения черт его характера, поведения, общественного положения
- г) обитатель, лицо, проживающее в каком-нибудь месте

34. Кто является автором данного высказывания: "Воспитание любви к родному краю, к родной культуре, к родной природе, к родной речи – задача первостепенной важности..."?

- а) К. Д. Ушинский
- б) Ш. А. Амонашвили
- в) А. С. Макаренко
- г) Д. С. Лихачев+

35. Базовые национальные ценности - ...

- а) высшая цель образования, нравственное (идеальное) представление о человеке, на воспитание, обучение и развитие которого направлены усилия основных субъектов национальной жизни

- б) процесс и результат перехода к новому, более совершенному качественному состоянию
 в) осуществляемое в процессе социализации последовательное расширение и укрепление ценностно-смысловой сферы личности
 г) основные моральные ценности, приоритетные нравственные установки, существующие в культурных, семейных, социально-исторических, религиозных традициях многонационального народа Российской Федерации+

36. Что не относится к свойствам, присущим характеристике гражданина, патриота своей страны?

- а) умение устанавливать контакты с другими людьми
 б) глубокое понимание, устойчивый интерес, осмысленное отношение к познавательной деятельности+
 в) готовность к объединению для решения лично и общественно значимых проблем, к сотрудничеству и согласию
 г) неприятие агрессии, жесткости, насилия над личностью

Критерии оценивания теста

Оценка	Критерии	Балл
Квалитативная оценка		
зачтено	от 60% правильных ответов и выше	3-5
не зачтено	до 60 % правильных ответов	0-2
Квантитативная оценка		
отлично	от 95% правильных ответов и выше	5
хорошо	от 80% до 95% правильных ответов	4
удовлетворительно	от 60% до 80% правильных ответов	3
неудовлетворительно	до 60 % правильных ответов	2

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. При проведении промежуточной аттестации учитывается количество баллов, набранных студентом по итогам текущей аттестации (от 9 до 38) и отражающих степень его активности при работе на лекциях и семинарах: устные ответы на контрольные вопросы лекций и участие в подготовке группового проекта.

2. Рейтинговый балл, соответствующий **зачету** – от 4 до 16, предполагает успешное выполнение заданий по тесту и в количественной форме отражает достигнутый студентом уровень в овладении формируемыми данной дисциплиной компетенциями.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка	
			Квалитативная	Квантитативная
высокий	Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на	100	зачтено	отлично

	знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции			
повышенн ый	Допускает незначительные ошибки. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной	91	зачтено	хорошо

	интеграции			
базовый	Допускает ошибки. Не всегда анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	76	зачтено	удовлетворительно
низкий	Не анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений Не демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества Неконструктивно взаимодействует с людьми с учетом их	61	не зачтено	неудовлетворительно

	социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции			

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
УК-5	
Компетентностно-ориентированный тест	
Вопросы теста	
УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений	12, 15, 20, 21, 22, 23, 24, 25
УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества	6, 7, 8, 9
УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	3, 11

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства

1. Компетентностно-ориентированный тест

Компетентностно - ориентированный тест – система стандартизированных простых и комплексных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний, умений и владений обучающегося.

В тест включены задания различных уровней сложности, содержательно охватывающие все темы изучаемой дисциплины.

Пример вопросов для компетентностно - ориентированного теста

- Этот летчик, родившийся под Черниговом, считается одним из самых успешных авиаторов Второй мировой войны:
а) Алексей Севастьянов
б) Иван Кожедуб +
в) Дмитрий Сидоров
- В одной из стычек с вражескими войсками, около города Бельцы, в самом начале войны, этот герой вступил в бой с отрядом из 50 немецких солдат:
а) Дмитрий Овчаренко +
б) Иван Прокопко
в) Максим Романов
- Этот 19-летний сержант, раненный осколком снаряда, своими зубами соединил провода, восстановив телефонную связь ценой своей жизни:
а) Григорий Пантелеев
б) Алексей Севостьянов
в) Матвей Путилов +

4. Начало войны этот разведчик встретил в Японии, откуда за несколько недель до начала войны сообщил Сталину о точной дате будущего вторжения. В 1944-м он был казнен японцами:

- а) Рихард Зорге +
- б) Сейткасим Аширов
- в) Кузьма Гнидаш

5. Его, еле живого, обнаружили жители деревни Плав под Новгородом. Спасти героя удалось, лишь ампутировав ему обе ноги:

- а) Роман Кондратьев
- б) Алексей Маресьев +
- в) Леонид Елькин

6. Какой советский летчик протаранил своим горящим самолетом колонну немецкой техники:

- а) Иван Кожедуб
- б) Виктор Талалихин
- в) Николай Гастелло +

7. Какой летчик-ас, трижды Герой СССР, прославился результативной техникой боя:

- а) Николай Гастелло
- б) Иван Кожедуб +
- в) Виктор Талалихин

8. По Н.Я.Данилевскому основа формирующегося славянского культурно-исторического типа:

- а) мораль и культура,
- б) право и культура,
- в) экономика и религия,
- г) экономическая организация, религия, политика, культура+

9. Характеристики учения, какого русского мыслителя?

«Антропологический материализм; общинный социализм; революционное преобразование общества на основе борьбы крестьянских масс; этика разумного эгоизма».

- а) А.И.Герцен,
- б) Н.Г.Чернышевский, +
- в) Н.Я.Данилевский,
- г) Ф.М.Достоевский,
- д) К.Н.Леонтьев.

10. Славянофильство относится к тенденции развития русской философской и общественно-политической мысли:

- а) либеральной,
- б) консервативной, +
- в) радикальной

11. Прочитайте отрывок Н.А.Бердяева и определите, о каком мыслителе идет речь:

“Государство было для [него] источником всех зол мировой истории, порабощением и пленением человека и народа. Но вера в Бога была главной опорой государства. Всякая власть от Бога. Для [него] это значит, что всякая власть от дьявола. Бог для него и есть дьявол, источник власти человека над человеком, порабощение и насилие.” (Н.А.Бердяев)

- а) А.С.Хомяков,
- б) В.С.Соловьев,
- в) М.А.Бакунин, +
- г) В.В.Розанов,
- д) К.Н.Леонтьев.

12. Мировоззрение не направлено на осознание, осмысление места, роли человека в окружающем мире, так ли это:

- а) да

- б) нет +
- в) отчасти

13. Мировоззрение отражает ценностное отношение субъекта к окружающему миру и к самому себе, так ли это:

- а) нет
- б) отчасти
- в) да +

14. Источником этого типа мировоззрения являются Библия, Коран, Талмуд и другие произведения мировой духовной культуры:

- а) обыденное мировоззрение
- б) религиозное мировоззрение +
- в) мифологическое мировоззрение

15. Обыденный уровень мировоззрения:

- а) житейские знания о мире +
- б) религиозные верования человека
- в) научные знания

16. Мировоззрение придаёт деятельности человека такой характер:

- а) хаотичный
- б) организованный +
- в) бессмысленный

17. К какому типу государств относится Россия?

- а) светское +
- б) православное,
- в) мусульманское

18. Какой федеральный округ есть в России?

- а) Уральский +
- б) Кавказский,
- в) Алтайский

19. Какое название ранее носил г. Екатеринбург?

- а) Свердловск +
- б) Екатериноград,
- в) Уральск

20. Какая республика в составе России знаменита своими месторождениями алмазов?

- а) Саха +
- б) Тыва,
- в) Хакасия

21. Какого статуса нет среди субъектов РФ ?

- а) автономный край +
- б) автономная область
- в) автономный округ

22. Согласно Конституции РФ к ветвям, высшей государственной власти относится власть:

- а) партийная
- б) исполнительная +
- в) народная

23. Согласно Конституции РФ к ветвям, высшей государственной власти относится власть:

- а) судебная +
- б) муниципальная
- в) народная

24. Первой стадией законотворческого процесса в РФ из представленных является:

- а) обнародование закона Президентом РФ
- б) рассмотрение законопроекта профильным комитетом Государственной Думы +
- в) рассмотрение закона Советом Федерации

25. Указы в Российской Федерации издаёт:

- а) Президент РФ +
- б) Министерство юстиции РФ
- в) Государственная Дума

26. К органам и должностным лицам исполнительной власти в субъектах РФ не относятся:

- а) губернаторы
- б) департаменты
- в) областные думы +

27. Согласно Конституции РФ Председатель Правительства РФ:

- а) назначается Президентом РФ с согласия Государственной Думы РФ +
- б) избирается в ходе всеобщих выборов
- в) назначается Президентом РФ с согласия Конституционного Суда РФ

28. Что представляет собой форма правления государства:

- а) способ функционирования политической системы государства
- б) систему организации высших органов государственной власти +
- в) способ территориальной организации государства или государств, образующих союз

29. Что относится к законам, которые действуют на территории всей РФ:

- а) законы субъектов Российской Федерации
- б) приказы министерств
- в) федеральные законы +

30. Какую форму представляет федерация:

- а) государственного режима
- б) государственного устройства +
- в) политического режима

31. Какую форму представляет демократия:

- а) организации общества
- б) государственного устройства
- в) политического режима +

32. Что из перечисленного имеет наибольшую юридическую силу:

- а) Федеральный закон
- б) Федеральный конституционный закон +
- в) Постановление Правительства Российской Федерации

33. Что является представительным, законодательным органом государственной власти в РФ:

- а) Федеральное Собрание +
- б) Правительство РФ
- в) прокуратура

34. Каким органом государственной власти является прокуратура РФ:

- а) исполнительно-распорядительным

- б) правоохранительным +
- в) судебным

35. Найдите правильное определение: "Патриот – это..."

- а) любовь к своему отечеству, преданность своему народу и ответственность перед ним, готовность к любым жертвам и подвигам во имя интересов своей Родины
- б) тот, кто обладает необходимыми качествами
- в) тот, кто любит свое отечество, предан своему народу, готов на жертвы и подвиги во имя интересов своей Родины+
- г) преданное отношение к кому-нибудь или чему-нибудь

36. Какое понятие не относится к базовой национальной ценности "гражданственность"?

- а) закон и порядок
- б) правовое государство
- в) свобода совести и вероисповедания
- г) уважение к труду+

Критерии оценивания

Оценка	Критерии	Балл
Квалитативная оценка		
зачтено	от 60% правильных ответов и выше	10 - 7
не зачтено	до 60 % правильных ответов	0-6
Квантитативная оценка		
отлично	от 95% правильных ответов и выше	10
хорошо	от 80% до 95% правильных ответов	9
удовлетворительно	от 60% до 80% правильных ответов	7-8
неудовлетворительно	до 60 % правильных ответов	0-6

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Пецко А. А. Великие русские достижения. Мировые приоритеты русского народа. Издательство: Институт русской цивилизации. 2012. 560 с.
2. Васильев А. А. Государственно-правовой идеал славянофилов. Издательство: Институт русской цивилизации. 2010. 224 с.
3. Кирпичников, А. Обстоятельства зарождения: исторические данные о 1150-летию российской государственности / А. Кирпичников // Родина. – 2011. – № 4. – С. 3-6.

б) Дополнительная

1. Ахизер, А.С. История России: конец или новое начало? / А. Ахизер, И. Климкин, И. Яковенко. – [2-е изд., исп. и доп.]. М. : Новое изд-во, 2008. 462 с.
2. История России с древнейших времен до начала XXI века : [учеб. пособие] / под ред. А.Н. Сахарова. М. : Астраль: АСТ : Хранитель, 2007. 1263 с.
3. Краснов, Ю.К. Российская государственность: эволюция институтов власти и проблемы их модернизации / Ю.К. Краснов. М. : Издние Гос. Думы, 2001. 208 с.
4. Сендеров, В.А. Историческая русская государственность и идея «Третьего Рима» / В.А. Сендеров // Вопросы философии. – 2006. – № 2. – С. 127-141.

5. Азов А. В. Теория культуры [Текст]: программы учебных курсов для студентов гуманитарных вузов. / А.В. Азов; ЯГПУ им. К. Д. Ушинского - Ярославль: ЯГПУ им. К.Д. Ушинского, 2002. - 28 с.
6. Карамзин Н.М. История государства Российского. Эксмо. Москва. 2022. 1022 с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- MicrosoftWindows
- MicrosoftOffice
- Kaspersky Endpoint Security длябизнеса - Стандартный Russian Edition
- ЭПС «Система Гарант-Максимум»
- ЭПС «Консультант Плюс»

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
3. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- практическая ориентированность курса реализуется в проектно-учебной деятельности студентов, что ускоряет их социальную адаптацию и обеспечивает более успешное овладение такой компетенцией как способность к толерантному отношению к национальным, религиозным, культурным и иным различиям среди сокурсников. Преподавание данной дисциплины позволяет формировать у студентов научные знания о политической системе общества, способствовать овладению навыками анализа политических отношений, знакомить с принципами классификации политических институтов;
- рефлексивность, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы и необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;
- специфика методов и приемов изучения политических процессов в единстве с условиями проектной деятельности мотивируют к созданию и активному использованию электронной образовательной среды. Кроме того, существенным является воспитательный потенциал учебной дисциплины: она способствует формированию гражданской позиции. Изучение дисциплины связано с рациональным компонентом политического воспитания.
- *субъектно-ориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

Методические указания для преподавателя

Организация работы по освоению дисциплины строится с учетом того, что процесс познания включает в себя три уровня усвоения учебного материала: нормативно-декларативные знания, отвечающие на вопрос «что?»; процедурные знания, умения, способы деятельности (как?); структурные знания, умения и способы деятельности (почему?). Несмотря на то, что каждое занятие включает в себя формирование всех трех уровней, все же на разных этапах курса и в разных учебно-организационных формах приоритетным выступает один из компонентов содержания – конкретно-событийная сторона, методическая или теоретическая.

Эффективность самооценки (оценки) усвоения студентом курса достигается тем, что для каждого уровня учебного материала предлагаются оптимально подобранные формы самоконтроля и контроля. Конкретно-исторические знания формируются и проверяются посредством устных ответов студентов на контрольные вопросы по лекциям. Процедурные знания, исследовательские умения отражаются в дискуссиях при разработке проекта. Наконец, теоретические знания наряду с процедурными проявляются в качественном результате проектно-исследовательской деятельности.

По окончании семестра проводится проверка усвоения дисциплины во всем объеме поставленных задач, и, прежде всего, уровня сформированности соответствующих компетенций. При этом практико-ориентированность в организации курса определяет выбор способов проверки - тест.

Методические указания для обучающихся

Самостоятельная работа обучающегося – это вид учебной, научно-исследовательской деятельности, направленный на развитие его компетенций, организуемый самим обучающимся в наиболее удобное с его точки зрения время, контролируемый обучающимся в процессе и по результату деятельности, на основе опосредованного системного управления со стороны преподавателя. Самостоятельная работа является неотъемлемой частью учебного процесса и осуществляется в объеме в соответствии с утвержденной рабочей программой дисциплины.

Самостоятельная работа обеспечивает подготовку студента к лекционным и семинарским занятиям, а также к промежуточной аттестации.

Самостоятельная работа включает следующие виды работ:

- работа с лекционным материалом, предусматривающая проработку конспекта лекций и учебной литературы;
- выполнение домашнего задания к занятию (подбор и отбор источников информации, постановку проблемы, основополагающего и вспомогательных вопросов по проекту, самоконтроль по вопросам роли в проектной работе);
- подготовка к ответам на вопросы теста, предусмотренные рабочей программой для проведения промежуточной аттестации.

Работа с лекционным материалом

Проработка лекционного материала сводится к прочтению конспекта лекций и/или рекомендованной литературы. Рекомендуется при самостоятельной проработке материала, во-первых, внимательно проанализировать теоретический материал, предложенный в лекциях, во-вторых, ознакомиться с материалами по соответствующей тематике из рекомендуемых источников. На этом основании подготовить свои устные ответы на контрольные вопросы лекции, используя различные методы самостоятельной работы с источниками. Многие эти приемы и методы можно выразить в виде следующих алгоритмов действия.

Как читать учебную литературу, чтобы прочитанное лучше запомнилось.

Метод повторения: прочитанный текст можно выучить посредством многократного повторения, воспроизведения прочитанного. Простое повторение текста воздействует на память

механически и поверхностно. Полученные таким методом знания легко забываются.

Метод кодирования: основательная обработка информации для долгосрочного хранения ее в памяти. Этот метод включает в себя ряд мыслительных операций. Необходимо прокомментировать новые данные, оценить их значение, поставить вопросы к тексту, сопоставить полученные сведения с ранее известными. Для улучшения обработки информации важно устанавливать осмысленные связи, структурировать новые сведения, выражать их в форме конспектов различных типов, тезисов, логических схем, баз данных, «карты памяти».

Формирование умения строить доказательства

Доказательство состоит из аргумента (довода), рассуждения, вывода.

- Проанализируйте задание, проясните, что требуется доказать.
- Определите источники, которыми будете пользоваться для аргументации своих выводов.
- Выделите существенные факты, подтверждающие Ваш вывод, и систематизируйте их.
- Логично постройте свои доказательства, свяжите их с выводом.
- Выясните, все ли аргументы исчерпаны.

Требования к качеству речи.

- Содержательность, то есть правильное, глубокое, полное, конкретное освещение темы.
- Логичность: последовательность изложения, его пропорциональность, обоснование теоретических положений фактами или обобщение фактов и формулирование выводов.
- Богатство речи: образное и яркое выражение мыслей и чувств путем использования различных языковых средств, выбора точных слов, эпитетов и т.д.
- Правильность, чистота речи.
- Владение стилем изложения, исторической терминологией.
- Использование лексики, позволяющей характеризовать историческую эпоху.

Как графические инструменты помогают в исследовании проектной проблемы.

Хорошо известно, что графические изображения и таблицы позволяют систематизировать и классифицировать информацию, выявить ключевые слова, которые впоследствии будут использоваться для поиска информации в Internet, более логично спланировать работу по проекту.

Преимущества графических способов представления информации:

- с использованием графических схем можно представить весь проект целиком, увидеть проблему комплексно, всесторонне;
- графика помогает наглядно и понятно для себя и других представить структуру проекта;
- графически представленная информация способствует генерированию новых идей;
- повышается мотивация, человеческому мозгу всегда нужны графические образы;
- с использованием схем можно «пораскачивать» свое мышление, сделать его более гибким, подвижным, избавиться от стереотипов, догматическое мышление превратиться в критическое.

Существует система аналитических приемов организации информации, среди которых построение кластеров, ментальной карты, концептуальной таблицы, причинной карты, построение списка факторов, списка положительных и отрицательных аргументов.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении – не предусмотрено

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю

проректор по учебной работе

М.Ю. Соловьев

« ____ » _____ 2022 г.

Программа учебной дисциплины

К.М.02.01 (02) Иностранный язык

Рекомендуется для всех направления подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры иностранных языков,
кандидат педагогических наук

Холод Н.И.

ассистент кафедры иностранных языков

Шилова Н.В.

**Утверждено на заседании кафедры
иностраннх языков**

« 24 » марта 2022 г.

Протокол № 7

Зав. кафедрой

Воеводская Е.А.

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Иностранный язык» - формирование готовности к осуществлению деловой коммуникации на иностранном языке.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основ построения различных типов текстов с учетом их лексико-стилистических и грамматических особенностей;
- понимание аспектов иноязычной культуры в рамках заявленной тематики;
- овладение фонетическими, лексическими и грамматическими навыками;
- овладение основными умениями чтения, аудирования, говорения и письма на иностранном языке;

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в **обязательную часть ОПОП**.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации. УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения. УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.	Устный опрос; Тест; Сочинение; Презентация; Компетентностно-ориентированный тест

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Контактная работа с преподавателем (всего)	128	32	32	32	32
В том числе:					
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)	128	32	32	32	32
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	88	22	22	22	22
В том числе:					
Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений	28	8	7	8	5
Чтение и перевод текста по теме	20	6	4	4	6

Аннотирование, реферирование текстов.	14	-	4	4	6
Составление биографии, анкеты, визитной карточки, личного и делового письма, резюме и т.д.	10	4	2	2	2
Составление презентаций в рамках изучаемой тематики.	6	-	3	2	1
Написание сочинений на заданные темы	5	1	1	2	1
Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.	5	3	1	-	1
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой)			зачет		зачет с оценкой
Общая трудоемкость (часов)	216	54	54	54	54
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	6	1,5	1,5	1,5	1,5

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Бытовая сфера	Я. Моя семья. Мои друзья. Социальные контакты Дом. Квартира. Интерьер. Рекламное объявление: поиск и аренда недвижимости Жизнь студента: рабочий день, учебные занятия, выходной день. Отдых. Спорт. Фитнес Еда. Рестораны. Онлайн-доставка. Магазины. Покупки. Онлайн-шопинг. Путешествие. Туризм. Бронирование отелей. Бронирование билетов
2	Социально-культурная сфера	Россия. Москва. Ярославль – жемчужина «Золотого кольца» России. Объединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии / Германия / Франция. Англоговорящие страны / Немецкоговорящие страны / Франкоговорящие страны. Традиции и праздники стран изучаемого языка. Кухня как часть национальной культуры. Культура и искусство стран изучаемого языка.
3	Учебно-познавательная сфера	Система образования в России и в стране изучаемого языка Будущая профессия. Профессиональные интересы. Работа. Карьера Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского. Университетские кампусы. Медиасервисы. Сайт университета. Перевод и чтение текстов по специальности. Реферирование

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции и	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Бытовая сфера		32		22	54
1.1.	Я. Моя семья. Мои друзья. Социальные контакты		8		4	12

1.2.	Дом. Квартира. Интерьер. Рекламное объявление: поиск и аренда недвижимости		8		6	14
1.3.	Жизнь студента: рабочий день, учебные занятия, выходной день. Отдых. Спорт. Фитнес		8		6	14
1.4.	Еда. Рестораны. Онлайн-доставка. Магазины. Покупки. Онлайн-шопинг. Путешествие. Туризм. Бронирование отелей. Бронирование билетов		8		6	14
2	Раздел: Социально-культурная сфера		64		44	108
2.1.	Россия. Москва.		8		6	14
2.2.	Ярославль – жемчужина «Золотого кольца» России.		8		5	13
2.3.	Объединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии / Германия / Франция.		8		6	14
2.4.	Англоговорящие страны / Немецкоговорящие страны / Франкоговорящие страны.		8		5	13
2.5.	Традиции и праздники стран изучаемого языка. Кухня как часть национальной культуры.		16		11	27
2.6.	Культура и искусство стран изучаемого языка.		16		11	27
3	Раздел: Учебно-познавательная сфера		32		22	54
3.1.	Система образования в России и в стране изучаемого языка		8		6	14
3.2.	Будущая профессия. Профессиональные интересы. Работа. Карьера		8		4	12
3.3.	Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского. Университетские кампусы. Медиасервисы. Сайт университета.		8		4	12
3.4.	Перевод и чтение текстов по специальности. Реферирование		8		8	16
Всего:			128		88	216

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Я. Моя семья. Мои друзья. Социальные контакты	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Составление биографии, анкеты, визитной карточки Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
2.	Дом. Квартира. Интерьер. Рекламное объявление: поиск и аренда недвижимости	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Составление личного и делового письма

		Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
3.	Жизнь студента: рабочий день, учебные занятия, выходной день. Отдых. Спорт. Фитнес	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Составление личного и делового письма Написание сочинений на заданные темы
4.	Еда. Рестораны. Онлайн-доставка. Магазины. Покупки. Онлайн-шопинг. Путешествие. Туризм. Бронирование отелей. Бронирование билетов	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Составление личного и делового письма Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
5.	Россия. Москва.	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Составление презентаций в рамках изучаемой тематики.
6.	Ярославль – жемчужина «Золотого кольца» России.	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Написание сочинений на заданные темы
7.	Объединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии / Германия / Франция.	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление презентаций в рамках изучаемой тематики. Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
8.	Англо-говорящие страны / Немецко-говорящие страны / Франкоговорящие страны.	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление презентаций в рамках изучаемой тематики.
9.	Традиции и праздники стран изучаемого языка. Кухня как часть национальной культуры.	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Составление презентаций в рамках изучаемой тематики. Написание сочинений на заданные темы
10.	Культура и искусство стран изучаемого языка.	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Составление презентаций в рамках изучаемой тематики. Написание сочинений на заданные темы
11.	Система образования в России и в стране изучаемого языка	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Составление презентаций в рамках изучаемой тематики.

12.	Будущая профессия. Профессиональные интересы. Работа. Карьера	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление резюме Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
13.	Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского. Университетские кампусы. Медиасервисы. Сайт университета.	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Написание сочинений на заданные темы
14.	Перевод и чтение текстов по специальности. Реферирование	Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Я. Моя семья. Мои друзья. Социальные контакты	Устный опрос Тест	УК-4
Дом. Квартира. Интерьер. Рекламное объявление: поиск и аренда недвижимости	Устный опрос Тест	УК-4
Жизнь студента: рабочий день, учебные занятия, выходной день. Отдых. Спорт. Фитнес	Сочинение Тест	УК-4
Еда. Рестораны. Онлайн-доставка. Магазины. Покупки. Онлайн-шопинг. Путешествие. Туризм. Бронирование отелей. Бронирование билетов	Устный опрос Тест	УК-4
Россия. Москва.	Презентация Тест	УК-4
Ярославль – жемчужина «Золотого кольца» России.	Сочинение Тест	УК-4
Объединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии / Германия / Франция.	Устный опрос Тест	УК-4
Англоговорящие страны / Немецкоговорящие страны / Франкоговорящие страны.	Презентация Тест	УК-4
Традиции и праздники стран изучаемого языка. Кухня как часть национальной культуры.	Презентация Сочинение Тест	УК-4
Культура и искусство стран изучаемого языка.	Презентация Сочинение Тест	УК-4
Система образования в России и в стране изучаемого языка	Презентация Тест	УК-4
Будущая профессия. Профессиональные интересы. Работа. Карьера	Устный опрос Тест	УК-4

Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского. Университетские кампусы. Медиасервисы. Сайт университета.	Сочинение Тест	УК-4
Перевод и чтение текстов по специальности. Реферирование	Устный опрос Тест	УК-4

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение практических занятий – 1 балл, отсутствие на занятии – 0 баллов.

Выступление на практических занятиях активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла): периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 5 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
1 семестр			
Контроль посещаемости	Посещение практических занятий	1	3
	<i>Итого</i>	32	96
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Я. Моя семья. Мои друзья. Социальные контакты	6	10
	Дом. Квартира. Интерьер. Рекламное объявление: поиск и аренда недвижимости	6	10
	Жизнь студента: рабочий день, учебные занятия, выходной день. Отдых. Спорт. Фитнес	6	10
	Еда. Рестораны. Онлайн-доставка. Магазины. Покупки. Онлайн-шопинг. Путешествие. Туризм. Бронирование отелей. Бронирование билетов	6	10
	Итого	24	40
	Всего в семестре	56	136
2 семестр			
Контроль посещаемости	Посещение практических занятий	1	3
	<i>Итого</i>	32	96
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Россия. Москва.	6	10
	Ярославль – жемчужина «Золотого кольца» России.	6	10
	Объединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии / Германия / Франция.	6	10
	Англоговорящие страны / Немецкоговорящие страны / Франкоговорящие страны.	6	10

	Итого	24	40
Всего в семестре		56	136
	Промежуточная аттестация	3	5
3 семестр			
Контроль посещаемости	Посещение практических занятий	1	3
	Итого	32	96
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Традиции и праздники стран изучаемого языка. Кухня как часть национальной культуры.	12	20
	Культура и искусство стран изучаемого языка.	12	20
	Итого	24	40
Всего в семестре		56	136
4 семестр			
Контроль посещаемости	Посещение практических занятий	1	3
	Итого	32	96
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Система образования в России и в стране изучаемого языка	6	10
	Будущая профессия. Профессиональные интересы. Работа. Карьера	6	10
	Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского. Университетские кампусы. Медиасервисы. Сайт университета.	6	10
	Перевод и чтение текстов по специальности. Реферирование	6	10
	Итого	24	40
	Всего в семестре	56	136
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО ЗА КУРС		230	554
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение двух семестра менее 164 баллов			

Задания для практических занятий

Примеры заданий для практических занятий

1. Прочитайте текст и определите родственные связи героев, используя притяжательный падеж. George and Mary are married. They have 2 children: John and Laura. Mary has a sister, Kelly. George has a brother, Rob.
George is Mary's husband.

- Mary is _____ wife.
- George is _____ father.
- Mary is _____ mother.
- John is _____ son.
- Laura is _____ daughter.
- John is _____ brother.
- Laura is _____ sister.
- Kelly is _____ aunt.
- Rob is _____ uncle.

10. John is _____ nephew.
11. Laura is _____ niece.

2. Напишите, чем является 's в каждом предложении – обозначением притяжательного падежа существительного или сокращенной формой глагола is.

Ann is David's wife. – 's обозначает притяжательный падеж.

Ann's a wonderful wife. – 's является сокращением глагола is

1. Mary's day was very hard.
2. Peter's a dentist.
3. My son's girlfriend speaks four languages.
4. She's a talented tennis-player.
5. It's cold today.
6. Kate's uncle has lost his passport.

3. Соотнесите слова из группы А с группой В:

А. a nephew; a cousin; a father-in-law; an aunt; a wife; a relative; grandparents; an uncle; a stepmother; a grandson; a niece.

В. жена; тесть; свекор; дядя; внук; тетя; мачеха; бабушка и дедушка; племянница; родственник; двоюродный брат; племянник.

4. Соотнесите слова из группы А с группой В:

А. A single-parent family; a nuclear family; an extended family; a single-family dwelling; an average family.

В. A place where only one family lives; a family consisting not only of parents and their children, but also of grandparents and some distant relatives and so on; a typical ordinary family; a family consisting only of parents and their children and not including aunts, uncles, cousins, etc; a family consisting only of one parent and his/her children.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях (семинарах)

Критерий	Балл
Языковая правильность выполнения задания	0,5 балла
Языковая точность выполнения задания	0,5 балла
Полнота выполнения задания	0,5 балла
Соответствие поставленной цели или инструкции	0,5 балла
Максимальный балл	2

7.1.1. Устный опрос

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение разговорным навыком (монологической и диалогической речью) и иные коммуникативные навыки.

Пример задания

Переведите текст с русского языка на английский. Составьте свой небольшой рассказ о себе и своей семье.

Меня зовут Максим Иванов. Мне 17 лет. Я студент 1 курса Ярославского государственного педагогического университета им. К.Д. Ушинского. Я учусь на физико-математическом факультете. У нас большая семья. Мой отец, мать, моя сестра, брат и я живем в Ярославле. Мой отец юрист. Ему 40 лет. Моя мама врач. Ей 38. Мою сестру зовут Нина. Она учится в школе. Ей 15 лет. Моего брата зовут Андрей. Он учится в университете на врача. Ему 20 лет. Моего лучшего друга зовут Кирилл. Мы сейчас посмотрим с ним кино.

Критерии оценивания устного ответа студента

Критерий	Балл

Реализация коммуникативных целей сообщения	1 балл
Владение лексикой по теме	1 балл
Тема раскрыта полностью	1 балл
Логика изложения материала	1 балл
Отсутствие произносительных и грамматических ошибок	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.2. Тест

Тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Тестовая проверка знаний осуществляется в форме ответов студентов на вопросы, составленные в стандартной форме. Результатами тестирования являются численные значения, полученные в ходе измерений.

Пример задания

Задание для студентов: Тест по теме: «Образование множественного числа существительных».

Choose the right answer

- Our two ... are crying all the time.
 - babies
 - babys
 - babyes
- No news ... good news.
 - is
 - are
- ... usually fly not very high.
 - flyes
 - flys
 - flies
- These potatoes weigh five
 - kiloes
 - kilos
- I don't like going by car. If I have a chance, I always go on
 - foot
 - feet
 - foots
- What do you need these ... for?
 - boxs
 - boxes
- My new Swiss watch ... 3 minutes slow.
 - is
 - are
- Those were the happiest days of our
 - lifes
 - lives
 - lifees
- Leaves usually ... trees in autumn.
 - leaf
 - leave
 - leafs
 - leaves

- Rock music of the 1970s is an extremely interesting cultural
 - phenomen
 - phenomena
 - phenomenon
- Big ... don't cry.
 - boys
 - boyes
- I prefer natural ... when I want to change my hair style.
 - dies
 - dyes
 - dys
- It is rather dangerous to walk on ... after the rain.
 - roofs
 - roofes
 - rooves
- Dentists recommend using ... twice a day: in the morning and in the evening.
 - tooth's paste
 - toothpaste
 - teeth's paste
 - teethpaste
- ... are flowers of life.
 - Childs
 - Children
 - Childrens
- The naughty kid likes throwing rotten ... at passers-by.
 - tomatos
 - tomatoes
- 50 ... of oil leaked out of the tanker into the sea.
 - Tones
 - Tons
 - Tonns

18. There is no piano in the ...
 1. bushes
 2. bushs
 19. ... in our house are so annoying. We definitely need a cat.
 1. Mouses
 2. Mices
 3. Mice
4. Mousees
 20. My little son is afraid of grey ... (волчков) that come at night.
 1. wolfys
 2. wolvies
 3. wolves
 4. wolvys

Ответы: 1a, 2a, 3c, 4b, 5a, 6b, 7a, 8b, 9b, 10c, 11a, 12b, 13a, 14b, 15b, 16 b, 17b, 18a, 19c, 20c.

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
Правильность ответа, отсутствие ошибок	1 балл
Объем выполнения задания	1 балл
Самостоятельное выполнение задания	1 балл
Правильность выполнения тестового задания	1 балл
Соответствие временному регламенту	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.3. Сочинение

Сочинение – средство, для развития навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных умозаключений. В ходе их выполнения студент демонстрирует умение составлять связные сообщения на заданную тему, описывать впечатления, события, стремления, излагать взгляды и кратко обосновывать свое мнение.

Примерные темы сочинений.

1. Мой любимый город.
2. Мой любимый писатель.
3. Мой любимый музей.
4. Моя будущая профессия.

Критерии оценивания сочинения

Критерий	Балл
Работа полностью соответствует теме и виду сочинения	1 балл
Логика изложения материала	1 балл
Используемый словарный запас соответствует поставленной коммуникативной задаче	1 балл
Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной коммуникативной задачей	1 балл
Отсутствие лексико-грамматических ошибок	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.4. Презентация

Презентация – совокупный «продукт», его составляющие: текст, визуальный ряд, звуковой ряд (не обязателен). Материал слайдов реализует функцию передачи информации, а также получения обратной связи в процессе ее восприятия и усвоения с целью последующего развития у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Примерные темы презентаций.

1. Достопримечательности городов России.
2. Достопримечательности стран изучаемого языка.

3. Традиции и праздники стран изучаемого языка.

Критерии оценивания презентации

Критерий	Балл
Выступление полностью соответствует теме, поставленным целям и задачам	1 балл
Логика изложения материала	1 балл
Оригинальность и креативность выполненной работы	1 балл
Владение нормами иностранного языка	1 балл
Качество оформления презентации	1 балл
Максимальный балл	5

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

Условием к допуску к зачету/зачету с оценкой является регулярное посещение занятий, выполнение устных и письменных домашних заданий, предусмотренных для самостоятельной работы студентов, выполнение промежуточных тестов. Для допуска к зачету во втором семестре студент должен набрать за 1 и 2 семестр – 164 балла. Для допуска к зачету с оценкой в 4 семестре студент должен набрать за 3 и 4 семестр – 164 балла.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка*	
			Квали-тативная	Кванти-тативная
высокий	Обучающийся демонстрирует: знание лексики иностранного языка, позволяющей осуществлять устную и письменную коммуникацию в рамках повседневного общения в бытовой и профессиональной среде; знание грамматического материала, позволяющего вести коммуникацию на иностранном языке на уровне B1-B1+ в соответствии с международной системой сертификационных уровней владения иностранным языком (далее – уровень B1-B1+). Демонстрирует: умение выбирать и корректно использовать лексические единицы, соответствующие конкретной коммуникативной ситуации; использовать грамматические формы иностранного языка на уровне, обеспечивающем успешную коммуникацию; распознавать и понимать в устной и письменной речи грамматические формы на уровне достаточном, для понимания грамматического единицы высказывания. Демонстрирует навыки: общения на повседневные и бытовые темы на иностранном языке на уровне не ниже B1-B1+; чтения и понимание текстов разных жанров на иностранном языке, лексически и грамматически соответствующих уровню не	100-91% 272-246 баллов	зачтено	отлично

	ниже B1-B1+; письма на иностранном языке на уровне не ниже B1-B1+; может слышать, распознавать и адекватно реагировать на звучащую речь на иностранном языке на уровне B1-B1+. Демонстрирует уверенное владение нормами и правилами речевого этикета иностранного языка, необходимыми для корректной устной и письменной коммуникации на уровне повседневного общения в бытовой и профессиональной среде; нормами и правилами оформления письменных текстов разных жанров (письмо, обращение, предложение, запрос и т.п.), используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Демонстрирует: навыки выбора соответствующего конкретному контексту / жанру / ситуации общения устойчивые сочетания и клише; навыки выбора лексические и грамматические средства для составления письменных текстов разных жанров, используемых в рамках делового общения на иностранном языке Владеет: навыками использования норм и правил речевого этикета, устойчивых сочетаний и клише в устной и письменной речи на иностранном языке на уровне, соответствующем уровню B1-B1+; навыками распознавания и понимания устойчивых сочетаний и клише в письменной и звучащей речи на иностранном языке на уровне B1-B1+; - навыками построения письменных текстов разных жанров, используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Уверенно ориентируется в правилах и нормах коммуникации и взаимодействия в цифровой среде; нормах речевого этикета, принятых в цифровом пространстве; принципах размещения информации в различных разделах виртуального пространства (сайты, социальные сети и т.п.). Демонстрирует умение составлять электронные письма и прочие типы сообщений, используемых для виртуального общения; оформлять электронные сообщения с учетом ситуации общения, взаимоотношений участников коммуникации и т.п.; искать и находить необходимую информацию в иноязычном цифровом пространстве.			
повышенны й	Обучающийся допускает грамматические и лексические ошибки, демонстрирует знание грамматического материала, позволяющего вести коммуникацию на иностранном языке на уровне B1-B1+ в соответствии с международной системой сертификационных уровней владения иностранным языком (далее – уровень B1-B1+). Демонстрирует: - умение выбирать и	90-76% 245-205 баллов		хорошо

	корректно использовать лексические единицы, соответствующие конкретной коммуникативной ситуации; использовать грамматические формы иностранного языка на уровне, обеспечивающем успешную коммуникацию; не демонстрирует умение распознавать и понимать в устной и письменной речи грамматические формы на уровне достаточном, для понимания грамматического единицы высказывания. Демонстрирует навыки: общения на повседневные и бытовые темы на иностранном языке на уровне не ниже B1-B1+; чтения и понимание текстов разных жанров на иностранном языке, лексически и грамматически соответствующих уровню не ниже B1-B1+; письма на иностранном языке на уровне не ниже B1-B1+; не может слышать, распознавать и адекватно реагировать на звучащую речь на иностранном языке на уровне B1-B1+. Демонстрирует недостаточно уверенное владение нормами и правилами речевого этикета иностранного языка, необходимыми для корректной устной и письменной коммуникации на уровне повседневного общения в бытовой и профессиональной среде; демонстрирует недостаточно уверенное владение нормами и правилами оформления письменных текстов разных жанров (письмо, обращение, предложение, запрос и т.п.), используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Демонстрирует навыки выбора соответствующего конкретному контексту / жанру / ситуации общения устойчивые сочетания и клише; допускает ошибки при выборе лексических и грамматических средств для составления письменных текстов разных жанров, используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Владеет: навыками использования норм и правил речевого этикета, устойчивых сочетаний и клише в устной и письменной речи на иностранном языке на уровне, соответствующем уровню B1-B1+; навыками распознавания и понимания устойчивых сочетаний и клише в письменной и звучащей речи на иностранном языке на уровне B1-B1+; допускает грамматические и лексические ошибки при построении письменных текстов разных жанров, используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Неуверенно ориентируется в правилах и нормах коммуникации и взаимодействия в цифровой среде; нормах речевого этикета, принятых в цифровом пространстве; принципах размещения информации в различных разделах виртуального пространства (сайты, социальные сети и т.п.).			

	Допускает грамматические и лексические ошибки при составлении электронных писем и прочих типов сообщений, используемых для виртуального общения; демонстрирует умение оформлять электронные сообщения с учетом ситуации общения, взаимоотношений участников коммуникации и т.п.; искать и находить необходимую информацию в иноязычном цифровом пространстве. Допускает грамматические ошибки в процессе деловой коммуникации на иностранном языке; навыками понимания иностранного языка медиадискурса.			
базовый	Обучающийся допускает грубые грамматические и лексические ошибки, не позволяющие осуществлять устную и письменную коммуникацию в рамках повседневного общения в бытовой и профессиональной среде; не демонстрирует знание грамматического материала, позволяющего вести коммуникацию на иностранном языке на уровне B1 в соответствии с международной системой сертификационных уровней владения иностранным языком (далее – уровень B1). Демонстрирует: - умение выбирать и корректно использовать лексические единицы, соответствующие конкретной коммуникативной ситуации; не использует грамматические формы иностранного языка на уровне, обеспечивающем успешную коммуникацию; не распознает и не понимает в устной и письменной речи грамматические формы на уровне достаточном, для понимания грамматического единицы высказывания. Демонстрирует навыки: общения на повседневные и бытовые темы на иностранном языке на уровне не ниже B1-B1+; не демонстрирует навыки чтения и понимание текстов разных жанров на иностранном языке, лексически и грамматически соответствующих уровню не ниже B1-B1+; не демонстрирует навыки письма на иностранном языке на уровне не ниже B1-B1+; не может слышать, распознавать и адекватно реагировать на звучащую речь на иностранном языке на уровне B1-B1+. Демонстрирует неуверенное владение нормами и правилами речевого этикета иностранного языка, необходимыми для корректной устной и письменной коммуникации на уровне повседневного общения в бытовой и профессиональной среде; не владеет нормами и правилами оформления письменных текстов разных жанров (письмо, обращение, предложение, запрос и т.п.), используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Демонстрирует плохо сформированные	75-61% 204-164 баллов		удовлетво рительно

	навыки выбора соответствующего конкретному контексту / жанру / ситуации общения устойчивые сочетания и клише; не демонстрирует навыки выбора лексические и грамматические средства для составления письменных текстов разных жанров, используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Владеет: - навыками использования норм и правил речевого этикета, устойчивых сочетаний и клише в устной и письменной речи на иностранном языке на уровне, соответствующем уровню B1-B1+; не распознает и не понимает устойчивых сочетаний и клише в письменной и звучащей речи на иностранном языке на уровне B1-B1+; допускает грубые грамматические и лексические ошибки при построении письменных текстов разных жанров, используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Неуверенно ориентируется в правилах и нормах коммуникации и взаимодействия в цифровой среде; допускает ошибки в нормах речевого этикета, принятых в цифровом пространстве; не следует принципам размещения информации в различных разделах виртуального пространства (сайты, социальные сети и т.п.). Допускает грамматические и лексические ошибки при составлении электронных писем и прочих типов сообщений, используемых для виртуального общения; не демонстрирует умение оформлять электронные сообщения с учетом ситуации общения, взаимоотношений участников коммуникации и т.п.; не демонстрирует умение искать и находить необходимую информацию в иноязычном цифровом пространстве. Допускает грамматические, лексические и фонетические ошибки в процессе деловой коммуникации на иностранном языке; владеет навыками понимания иностранного языка медиадискурса.			
низкий	Обучающийся не демонстрирует знание лексики иностранного языка, позволяющей осуществлять устную и письменную коммуникацию в рамках повседневного общения в бытовой и профессиональной среде; не демонстрирует знание грамматического материала, позволяющего вести коммуникацию на иностранном языке на уровне B1-B1+ в соответствии с международной системой сертификационных уровней владения иностранным языком (далее – уровень B1-B1+). Не демонстрирует умение выбирать и корректно использовать лексические единицы, соответствующие конкретной коммуникативной ситуации; не использует	60% и ниже 163 балла и ниже	не зачтено	неудовлет ворительн о

	грамматические формы иностранного языка на уровне, обеспечивающем успешную коммуникацию; не распознает и не понимает в устной и письменной речи грамматические формы на уровне достаточном, для понимания грамматического единицы высказывания. Не демонстрирует навыки общения на повседневные и бытовые темы на уровне не ниже B1-B1+; не демонстрирует чтение и понимание текстов разных жанров, лексически и грамматически соответствующих уровню не ниже B1-B1+; не демонстрирует навык письма на уровне не ниже B1-B1+; не может слышать, распознавать и адекватно реагировать на звучащую речь на иностранном языке на уровне B1-B1+. Не владеет нормами и правилами речевого этикета иностранного языка, необходимыми для корректной устной и письменной коммуникации на уровне повседневного общения в бытовой и профессиональной среде; нормами и правилами оформления письменных текстов разных жанров (письмо, обращение, предложение, запрос и т.п.), используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Не демонстрирует навыки выбора соответствующего конкретному контексту / жанру / ситуации общения устойчивые сочетания и клише. Не демонстрирует навыки выбора лексических и грамматических средств для составления письменных текстов разных жанров, используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Не владеет: навыками использования норм и правил речевого этикета, устойчивых сочетаний и клише в устной и письменной речи на уровне, соответствующем уровню B1-B1+; навыками распознавания и понимания устойчивых сочетаний и клише в письменной и звучащей речи на уровне B1-B1+; не владеет навыками построения письменных текстов разных жанров, используемых в рамках делового общения на иностранном языке. Не ориентируется в правилах и нормах коммуникации и взаимодействия в цифровой среде; нормах речевого этикета, принятых в цифровом пространстве; принципах размещения информации в различных разделах виртуального пространства (сайты, социальные сети и т.п.). Не демонстрирует умение составлять электронные письма и прочие типы сообщений, используемых для виртуального общения; оформлять электронные сообщения с учетом ситуации общения, взаимоотношений участников коммуникации			

II. Choose the synonyms to the words in italics

7) *Previously*, the economy of the United States was agrarian

- a) Formerly b) Occasionally c) Eventually d) Frequently

8) *Formerly* a palace, the Louvre was made a museum after the French Revolution.

- a) Henceforth b) Eventually c) Previously d) Frequently

9) Hypertension is one of the most *widespread* and potentially dangerous diseases.

- a) colossal b) popular c) common d) scattered

III. Choose the best answers for the following situations

10) Can you pass the salt, please?

- a) ok. b) that's a good idea. c) Yes, there you are.

11) Hello, can I speak to Sylvie, please?

- a) yes, just a minute. b) so am I. c) what's the matter?

12) Expressing a disagreeing:

- a) I'd like to point out that... b) Are you kidding? c) That's for sure.

IV. Choose the following address in the correct order

13) a) BBC Publications

b) London

c) W1M 5YZ

d) 35 Marylebone High Street

Give the correct salutation in the following case:

14) The Sales Manager, BGW Electrics Ltd;

Liverpool, 4

a) Dear Sales Manager BGW

b) Dear Sir or Madam

c) Yours sincerely

V. Choose the best answer

15) What is the City of London?

a) It is the centre of London.

b) It is one of those areas of London where working class people live.

c) It's the country's financial and business centre.

16) The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland consists of

a) four parts

b) three parts

c) two parts

d) five parts

17) What holiday is observed on the 5 of November?

a) Good Friday.

b) Guy Fawkes night.

c) Christmas.

18) Bill Gates is a founder of _____.

a) the Metropolitan Museum.

b) the largest automobile corporation.

c) the first entertainment theme park.

d) the Microsoft Corporation.

19) How many stripes are there on the US flag?

a) 31

b) 20

c) 13

d) 17

VI. Read the story

Mount St. Helens

Mount St. Helens, a volcano in the state of Washington in the United States, erupted on May 18, 1980. Sixty-two people died due to the eruption. No one was surprised by the eruption of Mount St. Helens. Scientists had been predicting that an eruption was likely for almost two years before it happened.

In March 1980 a small eruption occurred and in April one side of the mountain started to swell and crack. The scientists issued warnings and asked people to clear the area. On May 18 the mountain exploded. Hot gases burst out, followed by hot ash, which ran down the mountain slopes burning everything in its path. Two cubic kilometers of earth was thrown 60,000 feet straight up into the atmosphere. Cities and towns were covered with powder. The ash from the volcano was found as far away as the Atlantic Ocean, on the other side of the continent.

The top of the mountain was blown away and about 600 square kilometers (230 miles) of land was destroyed, killing both animals and plants. Many thought it would take decades for the land to recover, but the return of life was remarkable. Today the slopes and valleys of Mount St. Helens once again have abundant wildlife.

Complete the sentences with the correct prepositions

- 20) The 1980 Mt. St. Helens eruption ranks low compared _____ other volcanic eruptions
a) in b) for c) to
- 21) Typical _____ American enterprise, a thriving cottage industry developed in marketing the ash from Mt. St. Helens.
a) of b) for c) to
- 22) Volcanic ash _____ in the atmosphere is responsible _____ brilliant red sunsets and sunrises.
a) to b) for c) at
- 23) The type of gas ejected from a volcanic eruption is related _____ the volcano and the type of eruption.
a) to b) on c) of
- 24) Countries whose economy is entirely based _____ agriculture suffer most when a crop fails.
a) in b) to c) on
- 25) People were surprised _____ the amount of destruction the eruption of Mt. St. Helen caused.
a) in b) at c) for

VII. The picture shows the air ticket booking website. Carefully study the information and answer the questions.

The screenshot shows an air ticket booking website. At the top, there are search filters for Round-Trip, Toronto, Canada, London, United Kingdom, Fri, Nov 11, 2022, Fri, Nov 25, 2022, and 1 Adult, Economy. Below this, there are tabs for Regular, Armed Forces, Student, Senior Citizen, and Doctors & Nurses. The main content area shows a Round-trip Price of ₹51,556. The flight details section shows a departure from Toronto at 17:45 on Fri, 11 Nov 22, and a return to Toronto at 11:25 on Fri, 25 Nov 22. The flight is operated by American Airlines. The duration of the flight is 09h 55m. The website also shows a list of steps from Toronto, including Non Stop (125), 1 Stop (382), and 1+ Stop (1). The departure from Toronto is shown with three options: AA111, AA112, and AA113, all priced at ₹51,556. The arrival at London is shown with three options: AA111, AA112, and AA113, all priced at ₹51,556. The flight details section also shows a list of flight details, including the flight number, departure time, arrival time, and duration. The website also shows a list of flight details, including the flight number, departure time, arrival time, and duration.

- 26) Specify the type of trip
a) return b) one-way
- 27) What time is the departure from Toronto?
a) 16:15 b) 11:25 c) 17:45 d) 19:23
- 28) How many transfers are there on the return flight?
a) 1 b) 2 c) 3
- 29) Specify the duration of the flight from Toronto to London
a) 01h38m b) 09h50m c) 01h50m d) 09h55m
- 30) In which city will the transfer be on the route from Toronto to London?
a) Toronto b) London c) Orlando d) Boston

Критерии оценивания

для компетентностно-ориентированного теста

Критерий	Балл
от 90% правильных ответов и выше	5 баллов
от 75% до 89% правильных ответов	4 балла
от 60% до 74% правильных ответов	3 балла
от 45% до 59 % правильных ответов	2 балла
до 44% правильных ответов	1 балл
Максимальный балл	5 баллов

Устный опрос

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение разговорных навыков (монологической и диалогической речи) и иные коммуникативные навыки.

Примеры тем для устного опроса

1. Жизнь студента: рабочий день, учебные занятия, выходной день.
2. Наш факультет
2. Покупки. Погода. Путешествия.
3. Моя Родина – Россия. Москва – столица России.
4. Ярославль и его достопримечательности.
5. Страна изучаемого языка. Столица страны изучаемого языка.
6. Праздники, традиции и обычаи России и страны изучаемого языка.
7. Выдающийся деятель России и страны изучаемого языка (ученый, писатель, поэт, композитор, государственный деятель, изобретатель и т.д.)

Критерии оценивания для устного опроса

Критерий	Балл
Выбирает коммуникативно приемлемый стиль и оптимальный формат делового общения на иностранном языке, в зависимости от социокультурных различий.	1 балл
Осуществляет деловую коммуникацию на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в форматах коммуникации.	2 балла
Определяет требования к осуществлению деловой коммуникации.	1 балл
Использует в общении профессиональные средства коммуникации	1 балл
Максимальный балл	5 баллов

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Зими́на, Л. И. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие для прикладного бакалавриата / Л. И. Зими́на, И. Н. Мирославская. – 3-е изд., испр. и доп. – Электрон. текстовые данные. – М. : Издательство Юрайт, 2018. – 147 с. – (Серия : Бакалавр. Прикладной курс). – ISBN 978-5-534-02473-9. – Режим доступа : <https://biblio-online.ru/book/FA4924B4-0E1A-402F-9CAA-978D531F04B1/nemeckiy-yazyk>.
2. Попова, И.Н. Французский язык [Текст] = Manuel de français: учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков / И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. – 21-е изд., испр. – М.: Нестор Академик, 2011. – 576 с.
3. Степанова, С.Н. Английский язык для направления «Педагогическое образование» [Текст] = English for the Direction «Pedagogical Education»: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования / С.Н. Степанова, С.И. Хафизова, Т.А.

б) дополнительная литература

1. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (b1) [Электронный ресурс]: учебник и практикум для академического бакалавриата / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. – 2-е изд., испр. и доп. – Электрон. текстовые данные. – М. : Издательство Юрайт, 2018. — 447 с. – (Серия : Бакалавр. Академический курс). – ISBN 978-5-534-00640-7. – Режим доступа : <https://biblio-online.ru/book/BE44F391-64CB-4D8C-BB78-660590F280EF/nemeckiy-yazyk-b1>.
2. Выборова, Г.Е. Easy English [Текст]: базовый курс : учебник для учащихся ср. шк. и студ. неяз. вузов / Г.Е. Выборова, К.С. Махмуран, О.П. Мельчина. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: АСТ-ПРЕСС, 2006. – 379 с.
3. Выборова, Г.Е. Сборник упражнений по английской грамматике [Текст] = English Grammar Exercises к базовому курсу «Easy English»: учебное пособие для учащихся ср. шк. и студ. неязыковых вузов / Г.Е. Выборова, К.С. Махмуран. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2003. – 176 с.
4. Завьялова, В.М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап [Текст]: учебное пособие / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. – М.: КДУ, 2009. – 328 с.
5. Стефанкина, Л.П. Ускоренный курс французского языка [Текст]: учебник для студентов высших учебных заведений, обучающихся по спец. «Филология» / Л.П. Стефанкина. – Изд. 3-е, испр. – М.: Высшая школа, 2004. – 384 с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, предполагающая не только знание фонетического, лексического и грамматического материала, но и применение языковых умений и навыков в деловой коммуникации на иностранном языке;
- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;
- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя задания для аудиторной и самостоятельной работы, выполняя которые студент получает баллы в процессе работы. Баллы суммируются и учитываются при

выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения модуля «Коммуникативный».

Дисциплина «Иностранный язык» преподается в течение первого, второго, третьего и четвертого семестров, в виде практических занятий, на которых происходит объяснение, усвоение, проверка языкового и речевого материала.

На занятиях рекомендуется использование иллюстрированного материала (текстовой, графической и цифровой информации), мультимедийных форм презентаций.

Важным компонентом является самостоятельная работа студентов: работа со справочными изданиями, выполнение проектных заданий с использованием компьютерной техники, подготовка докладов, презентаций. Аудиторная и внеаудиторная работа студентов выполняется (при непосредственном/опосредованном контроле преподавателя) по учебникам и учебным пособиям, и по оригинальной современной литературе.

Текущий контроль осуществляется в течение академических семестров в виде проверки домашних заданий, тестов, устных ответов.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета (II семестр) и зачета с оценкой (IV семестр), на которых оценивается уровень овладения учащимися основными видами речевой деятельности и аспектами языка.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры			
		2	3	5	6
Контактная работа с преподавателем (всего)	32	8	8	8	8
В том числе:					
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)	32	8	8	8	8
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	184	46	46	46	46
В том числе:					
Работа с аудио- и видео- материалами	16	4	4	4	4
Изучение грамматических тем.	16	4	4	4	4

Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений	42	12	10	10	10
Чтение и перевод текста по теме	36	10	8	8	10
Аннотирование, реферирование текстов.	24	-	8	8	8
Составление биографии, анкеты, визитной карточки, личного и делового письма, резюме и т.д.	20	8	4	4	4
Составление презентаций в рамках изучаемой тематики.	10	-	4	4	2
Написание сочинений на заданные темы	10	2	2	4	2
Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.	10	6	2	-	2
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой)			зачет		зачет с оценкой
Общая трудоемкость (часов)	216	54	54	54	54
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	6	1,5	1,5	1,5	1,5

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции и	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Бытовая сфера		8		46	54
1.1.	Я. Моя семья. Мои друзья. Социальные контакты		2		10	12
1.2.	Дом. Квартира. Интерьер. Рекламное объявление: поиск и аренда недвижимости		2		12	14
1.3.	Жизнь студента: рабочий день, учебные занятия, выходной день. Отдых. Спорт. Фитнес		2		12	14
1.4.	Еда. Рестораны. Онлайн-доставка. Магазины. Покупки. Онлайн-шопинг. Путешествие. Туризм. Бронирование отелей. Бронирование билетов		2		12	14
2	Раздел: Социально-культурная сфера		16		92	108
2.1.	Россия. Москва.		2		12	14
2.2.	Ярославль – жемчужина «Золотого кольца» России.		2		11	13
2.3.	Объединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии / Германия / Франция.		2		12	14
2.4.	Англоговорящие страны / Немецкоговорящие страны / Франкоговорящие страны.		2		11	13
2.5.	Традиции и праздники стран изучаемого языка. Кухня как часть национальной культуры.		4		23	27
2.6.	Культура и искусство стран изучаемого языка.		4		23	27
3	Раздел: Учебно-познавательная сфера		8		46	54

3.1.	Система образования в России и в стране изучаемого языка		2		12	14
3.2.	Будущая профессия. Профессиональные интересы. Работа. Карьера		2		10	12
3.3.	Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского. Университетские кампусы. Медиасервисы. Сайт университета.		2		8	10
3.4.	Перевод и чтение текстов по специальности. Реферирование		2		16	18
Всего:			32		184	216

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Я. Моя семья. Мои друзья. Социальные контакты	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Составление биографии, анкеты, визитной карточки Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
2.	Дом. Квартира. Интерьер. Рекламное объявление: поиск и аренда недвижимости	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Составление личного и делового письма Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
3.	Жизнь студента: рабочий день, учебные занятия, выходной день. Отдых. Спорт. Фитнес	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Составление личного и делового письма Написание сочинений на заданные темы
4.	Еда. Рестораны. Онлайн-доставка. Магазины. Покупки. Онлайн-шопинг. Путешествие. Туризм. Бронирование отелей. Бронирование билетов Я. Моя семья. Мои друзья. Социальные контакты	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Составление личного и делового письма Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
5.	Россия. Москва.	Работа с аудио- и видео- материалами

		Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Составление презентаций в рамках изучаемой тематики.
6.	Ярославль – жемчужина «Золотого кольца» России.	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Написание сочинений на заданные темы
7.	Объединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии / Германия / Франция.	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление презентаций в рамках изучаемой тематики. Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
8.	Англо-говорящие страны / Немецко-говорящие страны / Франкоговорящие страны.	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление презентаций в рамках изучаемой тематики.
9.	Традиции и праздники стран изучаемого языка. Кухня как часть национальной культуры.	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Составление презентаций в рамках изучаемой тематики. Написание сочинений на заданные темы
10.	Культура и искусство стран изучаемого языка.	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Составление презентаций в рамках изучаемой тематики. Написание сочинений на заданные темы
11.	Система образования в России и в стране изучаемого языка	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление личного и делового письма Составление презентаций в рамках изучаемой тематики.

12.	Будущая профессия. Профессиональные интересы. Работа. Карьера	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление монологических и диалогических высказываний в рамках изучаемой тематики.
13.	Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского. Университетские кампусы. Медиасервисы. Сайт университета.	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов. Составление резюме Написание сочинений на заданные темы
14.	Перевод и чтение текстов по специальности. Реферирование	Работа с аудио- и видео- материалами Изучение грамматических тем Выполнение фонетических, грамматических, лексических упражнений Чтение и перевод текста по теме Аннотирование, реферирование текстов.

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

_____. М.Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2022 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М.02.02 Русский язык. Речевые практики

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчик:

доцент кафедры русского языка,
кандидат филологических наук

Т. П. Куранова

Утверждено на заседании кафедры

русского языка
«14» апреля 2022 г.
Протокол № 4

Заведующий кафедрой

Е.Н. Лагузова

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Русский язык. Речевые практики» – *формирование* компетенций в области устной и письменной коммуникативной деятельности и готовности использовать их в процессе реализации профессиональных задач.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание важности соблюдения норм литературного языка в профессиональной деятельности и совершенствование речевой культуры обучающихся;
- овладение навыками продуцирования связных, грамотно построенных монологических текстов на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями говорящего и ситуацией общения;
- развитие коммуникативных способностей, обеспечивающих эффективность речевого взаимодействия;
- овладение этикой общения и культурой речевого поведения в ситуациях, связанных с будущей профессией.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в **обязательную часть ОПОП**.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.2. Демонстрирует способность эффективного речевого и социального взаимодействия, в том числе с различными организациями	Письменное задание тренировочного характера Практическая задача Устный ответ Реферат Доклад Деловая игра Компетентностно-ориентированный тест
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации	Письменное задание тренировочного характера Практическая задача Устный ответ Тест Конспект Реферат Доклад Деловая игра Компетентностно-ориентированный тест
		УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения	Письменное задание тренировочного характера Практическая задача Устный ответ Тест Конспект Реферат Доклад Деловая игра Компетентностно-ориентированный тест

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы

Виды учебной работы	Всего часов	Семестры
		1/2
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36
в том числе:		
Лекции (Л)	10	10
Практические занятия (ПЗ)	26	26
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа (всего)	36	36
в том числе:		
выполнение письменных заданий тренировочного характера	9	9
подготовка к тестовым и контрольным работам	2	2
решение практических (коммуникативных) задач	6	6
работа в электронно-образовательной среде Moodle	6	6
составление тезисов и конспектов	4	4
написание реферата	4	4
подготовка доклада	2	2
создание аргументативных высказываний	1	1
подготовка к деловой игре	2	2
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	Речевое общение и речевая деятельность	Язык и речь. Виды общения. Коммуникативные ситуации. Эффективное общение. Законы эффективного общения. Речевая деятельность и ее виды: говорение, слушание, письмо, чтение
2.	Культура общения	Разновидности национального языка: литературный язык и нелитературные формы. Нормативный, коммуникативный, этический аспекты устной и письменной речи. Коммуникативные качества речи. Речевой этикет и его роль в общении. Этикетные жанры. Языковые нормы русского литературного языка
3.	Стратегии чтения и понимания учебного и научного текстов	Чтение как вид речевой деятельности. Виды и приёмы чтения. Основные стратегии чтения
4.	Приемы создания текстов различных жанров в ситуации учебно-научного и делового общения	Вторичные тексты в учебной деятельности обучающегося. Тезисы и конспект как вид вторичных текстов. Аннотация как разновидность вторичного текста. Реферат как жанр научной речи. Учебный доклад и реферативное сообщение как вторичные жанры научного стиля. Жанры личной деловой документации. Аргументирующая речь. Дискуссионная речь

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занят. (семин.)	Лаб. занят.	Самост. работа студ.	Всего часов
1.	Речевое общение и речевая деятельность	5	2		3	10
1.1.	Язык и речь. Виды общения. Коммуникативные ситуации	1				1
1.2.	Эффективное общение. Законы эффективного общения	2	2		2	6
1.3.	Речевая деятельность и ее виды: говорение, слушание, письмо, чтение	2			1	3
2.	Культура общения	5	10		17	33
2.1.	Нормативный, коммуникативный, этический аспекты устной и письменной речи. Коммуникативные качества речи	1			0,5	1,5
2.2.	Речевой этикет и его роль в общении. Этикетные жанры	2			2,5	4,5
2.3.	Языковые нормы русского литературного языка	2				2
2.4.	Орфоэпические и акцентологические нормы		2		2	4
2.5.	Лексические нормы. Типы речевых ошибок		2		5	5
2.6.	Грамматические нормы современного русского литературного языка		6		7	10
3.	Стратегии чтения и понимания учебного и научного текстов		2		1	3
3.1.	Чтение как вид речевой деятельности. Виды и приёмы чтения. Основные стратегии чтения		2		1	3
4.	Приемы создания текстов различных жанров в ситуации учебно-научного и делового общения		12		15	27
4.1.	Вторичные тексты в учебной деятельности обучающегося. Тезисы и конспект как вид вторичных текстов		2		4	6
4.2.	Аннотация как разновидность вторичного текста. Реферат как жанр научной речи		2		2	4
4.3.	Учебный доклад и реферативное сообщение как вторичные жанры научного стиля		2		2	4
4.4.	Жанры личной деловой документации		2		3	5
4.5.	Аргументирующая речь		2		2	3
4.6.	Дискуссионная речь		2		2	4
	Итого:	10	26		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Коммуникативные ситуации. Эффективное общение. Законы эффективного общения	Решение практических (коммуникативных) задач
2	Речевая деятельность и ее виды: говорение, слушание, письмо, чтение	Решение практических (коммуникативных) задач
3	Коммуникативные качества речи	Работа в электронно-образовательной среде Moodle
4	Речевой этикет и его роль в общении. Этикетные жанры	Реферат
		Доклад
		Работа в электронно-образовательной среде Moodle
5	Языковые нормы русского литературного языка	Письменные задания тренировочного характера
		Подготовка к тестовым и контрольным работам
		Работа в электронно-образовательной среде Moodle
6	Чтение как вид речевой деятельности. Виды и приёмы чтения. Основные стратегии чтения	Решение (коммуникативных) практических задач
7	Вторичные тексты в учебной деятельности обучающегося. Тезисы и конспект как вид вторичных текстов	Составление тезисов и конспектов
8	Аннотация как разновидность вторичного текста. Реферат как жанр научной речи. Учебный доклад и реферативное сообщение как вторичные жанры научного стиля	Реферат
		Доклад
9	Жанры личной деловой документации	Решение практических задач
		Работа в электронно-образовательной среде Moodle
10	Аргументирующая речь. Дискуссионная речь	Создание аргументативных высказываний
		Деловая игра
		Работа в электронно-образовательной среде Moodle

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрена

6.3. Примерная тематика рефератов

1. Речевая культура молодежи.
2. Языковые нормы и Интернет.
3. Телевидение и речевая культура.
4. Вопросы культуры речи в СМИ.
5. Способы повышения речевой культуры.

6. Этикет речевого поведения: исторический комментарий и современные требования.
7. Изменения в русском речевом этикете последних лет.
8. Социально обусловленные формы обращения в русском языке.
9. Деловой этикет и культура речевого общения.
10. Деловой телефонный разговор и требования к нему.

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Коммуникативные ситуации. Эффективное общение. Законы эффективного общения	Устный ответ Практическая (коммуникативная) задача	УК-3, УК-4
Речевая деятельность и ее виды: говорение, слушание, письмо, чтение	Устный ответ Практическая (коммуникативная) задача	УК-3, УК-4
Речевой этикет и его роль в общении. Этикетные жанры	Практическая (коммуникативная) задача Тест Реферат Доклад Работа в ЭИОС Moodle	УК-3, УК-4
Языковые нормы русского литературного языка	Письменное задание тренировочного характера Тест Работа в ЭИОС Moodle	УК-4
Чтение как вид речевой деятельности. Виды и приёмы чтения. Основные стратегии чтения	Устный ответ Практическая (коммуникативная) задача	УК-3, УК-4
Вторичные тексты в учебной деятельности обучающегося. Тезисы и конспект как вид вторичных текстов	Конспект Реферат Доклад	УК-4
Реферат как жанр научной речи. Учебный доклад и реферативное сообщение как вторичные жанры научного стиля	Реферат Доклад	УК-3, УК-4
Жанры личной деловой документации	Практическая задача Тест Работа в ЭИОС Moodle	УК-3, УК-4
Аргументирующая речь. Дискуссионная речь	Деловая игра Работа в ЭИОС Moodle	УК-3, УК-4

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных и практических занятий – 0,5 балла, отсутствие на занятии – 0 баллов.

Выступление на практических занятиях активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1–2 балла): периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 5 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Письменные задания тренировочного характера – от 1 до 3 баллов.

Тест – от 1 до 3 баллов.

Конспект – от 1 до 5 баллов.

Реферат (доклад) – от 1 до 5 баллов.

Деловая игра – от 1 до 5 баллов.

Рейтинг-план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	5	9
	Итого	5	9
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Коммуникативная ситуация. Эффективное общение. Законы и эффективного общения	2	5
	Речевой этикет и его роль в общении. Этикетные жанры	2	5
	Языковые нормы русского литературного языка	18	28
	Чтение как вид речевой деятельности. Виды и приёмы чтения. Основные стратегии чтения	4	8
	Вторичные тексты в учебной деятельности обучающегося. Тезисы и конспект как вид вторичных текстов	4	10
	Аннотация как разновидность вторичного текста. Реферат как жанр научной речи	2	5
	Учебный доклад и реферативное сообщение как вторичные жанры научного стиля	2	5
	Жанры личной деловой документации	2	5
	Аргументирующая речь. Дискуссионная речь	4	10
	Итого	40	81
Всего в семестре		45	90
Промежуточная аттестация		5	10
ИТОГО		50	100
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 55 баллов			

Примеры заданий для практических занятий

1. Выполнить письменное задание тренировочного характера по теме «Языковые нормы русского литературного языка».
2. Подготовить доклад по теме «Речевой этикет и его роль в общении».
3. Составить аргументативные высказывания на профессионально значимую или общественно значимую тему.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях

Критерий	Балл
Языковая правильность и точность выполнения задания	1 балл
Полнота выполнения задания	1 балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	1 балл
Максимальный балл	3

7.1.1. Тест

Тест – это система дифференцированных по степени трудности заданий определенной формы и содержания, позволяющая эффективно оценить структуру и уровень знаний, умений и навыков учащегося в конкретной предметной области.

Пример вопросов теста

1. О каких коммуникативных качествах идет речь в следующих определениях?

- 1) строгое соответствие слов обозначаемым предметам, явлениям действительности;
- 2) соответствие речи законам логики, отсутствие в ней внутренних противоречий;
- 3) соответствие языковых средств целям и условиям общения, обстановке речи;
- 4) особенность речи, которая поддерживает внимание и интерес у слушателя.

2. Формулы речевого этикета – это ...

- 1) обязательные для выполнения правила, невыполнение которых привлекает внимание окружающих и вызывает их осуждение;
- 2) совокупность правил хорошего тона, принятых в обществе и устанавливающих нормы поведения людей в определенных ситуациях;
- 3) типовые готовые конструкции, которые регулярно употребляются при корректном общении;

3. Соотнесите типы речевых ошибок и их определения.

1) Употребление близких по смыслу и потому лишних слов 2) Неоправданный повтор в предложении однокоренных слов 3) Непреднамеренный пропуск нужного слова 4) Употребление слов, противоречащих друг другу по смыслу 5) Неразличение однокоренных слов, близких по звучанию, но не совпадающих в значениях	А. Речевая недостаточность Б. Плеоназм В. Смешение паронимов Г. Тавтология Д. Лексическая несочетаемость

4. Каким словарем следует воспользоваться, чтобы выбрать правильный вариант.

А. Орфоэпический словарь	1. Надеть или одеть.
Б. Фразеологический словарь	2. Баловать или баловать.
В. Словарь паронимов	3. Естественный или натуральный.
Г. Словарь управления	4. Спустив рукава или спустя рукава.
Д. Словарь синонимов	5. Благодаря успеху или благодаря успеха.

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
Демонстрация знаний по основным разделам дисциплины	1
Уверенное владение освоенным материалом, отсутствие фактических ошибок	1

Практическая направленность	1
Максимальный балл	3

Квантитативная оценка теста

Критерий	Балл
Демонстрирует освоение материала темы на 90% и более (от 90% правильных ответов и выше)	5
Демонстрирует освоение материала темы на 75% и более (от 75% до 90% правильных ответов)	4
Демонстрирует освоение материала темы на 60% и более (от 60% до 75% правильных ответов)	3
Учебный материал освоен менее чем на 60% (до 60% правильных ответов)	2

7.1.2. Письменное задание тренировочного характера

Письменные задания тренировочного характера (*лексико-грамматические упражнения, контрольные работы*) – тренировочные задания по орфоэпии, лексике, грамматике, стилистике позволяют измерить уровень знаний, умений студентов и языковых навыков в продуктивных и рецептивных видах речевой деятельности. Их основная цель – повышение коммуникативной компетентности обучающихся в нормативном аспекте. Это задания и упражнения, формирующие навыки применения актуальных норм произношения, словоупотребления, словоизменения и построения предложения (акцентологические, орфоэпические, лексические, стилистические и грамматические нормы).

Пример письменного задания тренировочного характера по теме «Лексические нормы»

Задание. Прокомментируйте случаи нарушения лексической сочетаемости слов и исправьте предложения.

1. Эти функции поручаются отделам рекламы. 2. Эти события сыграли резонанс по всей стране. 3. В обеих странах уделяют огромное значение встрече глав правительств. 4. Специалисты оказывали экономические консультации правительству. 5. Герань оказывает неплохой терапевтический эффект на больных. 6. Только у нас супердешевые цены на бытовую технику. 7. Нужно сказать должное идее президента. 8. Особенно важную роль призван выполнить новый закон об образовании. 9. Большую роль имеет хороший аттестат. 10. Надо смело ставить свои требования. 11. Татьяна, сестра царя, занимала почетную роль при дворе. 12. Имя профессора Склифосовского сыграло огромное значение в истории старейшей московской больницы. 13. Спикер парламента провел двухчасовой разговор с учеными АН РФ. 14. Не нужно из этого факта строить проблему. 15. Спикеру было рекомендовано не делать напрасных обещаний. 16. Большое место в Заявлении было уделено вопросу надежности АЭС.

Критерии оценивания письменного задания тренировочного характера

Критерий	Балл
Языковая правильность и точность выполнения задания	1 балл
Полнота выполнения задания	1 балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	1 балл
Максимальный балл	3

7.1.3. Устный ответ

Устный ответ – средство, позволяющее оценить умение студента рассуждать в рамках предложенной темы, руководствуясь соответствующим научным инструментарием учебной дисциплины. Устный ответ, как правило, состоит из заранее не подготовленного ответа на один средний по трудности вопрос или подготовленного ответа на задание,

требующего предварительного сбора информации. Устный ответ должен содержать примеры, иллюстрирующие основные теоретические положения ответа.

Примеры вопросов по разделу «Речевое общение и речевая деятельность»

1. Что такое общение?
2. Каковы условия эффективного общения?
3. Что такое коммуникативная (речевая) ситуация? Зачем нужно уметь ее характеризовать?
4. Что такое речевая деятельность?
5. В чем отличие устной речи от письменной?
6. Какие виды и способы чтения вам известны?
7. Какие виды и способы слушания вы знаете?

Критерии оценивания устных ответов

Критерий	Балл
Проявлено умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях по изучаемой дисциплине и давать им критическую оценку	1 балла
Точное использование научной терминологии, безупречное владение инструментарием дисциплины, умение его эффективно использовать	1 балл
Отсутствие речевых и грамматических ошибок	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	4

7.1.4. Конспект

Конспект (от лат. *conspectus* – обзор) – письменная (рукописная) дословная фиксация основных положений исходного текста в виде схемы, плана, тезисов на основе аудирования или письменного текста.

Пример задания для составления конспекта

Составьте разные виды конспектов (конспект-схему, конспект-план и текстуальный конспект) по статье из журнала «Русская речь» (раздел «Культура речи»). **Статьи не должны повторяться в рамках группы.*

Работа должна быть представлена в печатном варианте. Требования к объему и оформлению конспекта:

- по способу представления информации конспект а) текстовый (приводятся точные, дословные цитаты из конспектируемых источников; в случае сокращения, пропуска слов в цитате ставится многоточие, заключенное в угловые скобки: <...>; допускается переформулирование информации, запись ее в «своем» словесном варианте, но без искажения смысла), б) конспект-схема, в) конспект-план;
- по объему конспект должен быть кратким (отбираются только основные положения);
- печатный текст конспекта должен быть тщательно отформатирован и отредактирован: обязательны поля (левое - 3, верхнее, нижнее - 2, правое - 1,5; абзацные отступы (на 1,25); выравнивание текста по ширине; кегль -12, шрифт – Times New Roman);
- особое внимание следует уделить библиографическому описанию конспектируемого первоисточника в соответствии с требованиями ГОСТ (обязательно указание на страницу, с которой взята цитата).

Критерии оценивания конспекта

Критерий	Балл
Владение навыками отбора, анализа, систематизации и обобщения материала	1 балл
Соблюдение требований к внешнему оформлению и содержанию конспекта	1 балл

Наличие четкой структуры текста	1 балл
Логика и грамотность изложения материала	1 балл
Наличие библиографического описания конспектируемого первоисточника в соответствии с требованиями ГОСТ	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.5. Реферат

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. Возможен его устный вариант – реферативное сообщение.

Примерные темы рефератов

- 1) Особенности делового этикета в разных странах (на примере одной страны).
- 2) Особенности русского речевого этикета.
- 3) Этикетные жанры.
- 4) Этикет речевого поведения: исторический комментарий и современные требования.
- 5) Изменения в русском речевом этикете последних лет.
- 6) Деловой этикет и культура речевого общения.
- 7) Телефонный разговор в современном бизнесе.
- 8) Стандартные ошибки в деловом телефонном разговоре.

Критерии оценивания реферата

Критерий	Балл
Соблюдение требований к внешнему оформлению и содержанию вторичного текста	1 балл
Соблюдение заданной структуры реферативного текста (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение)	0,5 балла
Логика и грамотность изложения материала	1 балл
Отсутствие признаков плагиата	0,5 балл
Наличие грамотных ссылок на источники и литературу, использование реферативных клише	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.6. Доклад

Доклад – подготовленное устное выступление на определённую тему, включающее постановку проблемы; изложение тезисов (положений), доказательств и примеров; выводы.

Пример задания для подготовки доклада

Подготовьте письменный вариант доклада по любой теме, связанной с актуальными проблемами русского языка и культуры речи/речевого этикета. Выступите на занятии, оцените свое выступление по предложенной схеме анализа доклада.

Для анализа выступления студентам предлагается план:

- 1) полнота, точность информации (полнота раскрытия темы; присутствует ли анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, насколько аргументированно изложена собственная позиция);
- 2) логичность, структурированность речи (вступление, логические переходы, четко сформулированные выводы)
- 3) контакт с аудиторией

- в какой мере докладчик зависел от написанного текста?
- со всеми ли слушателями был установлен зрительный контакт?
- докладчик держался прямо, уверенно?
- было ли что-то особенное в мимике, жестикуляции говорящего?
- достаточной ли была громкость речи?
- темп речи был умеренный (успевала ли аудитория воспринимать и фиксировать информацию)?

Критерии оценивания докладов

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры доклада (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение)	0,5 балла
Разнообразие представленных в докладе точек зрения на проблему	1 балл
Логика и грамотность изложения материала	0,5 балла
Наличие презентации для сопровождения	1 балл
Контакт докладчика с аудиторией (визуальный и вербальный)	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.7. Практическая (коммуникативная) задача

Практическая задача – это задание, с помощью которого у студентов формируются, развиваются и оцениваются правильные практические действия, вызывающее познавательную потребность в новом неизвестном знании, служащем для правильного выполнения действия, приводящего к достижению цели.

Примеры практических задач

Задание 1. Напишите заявление с просьбой: 1) оказать вам материальную помощь; 2) перевести вас на другой факультет; 3) продлить вам экзаменационную сессию; 4) изменить расписание занятий; 5) досрочно сдать зачет (экзамен), так как вы приглашены на свадьбу к другу; 6) принять на работу на должность школьного психолога, учителя.

Задание 2. Напишите объяснительную записку, необходимую в следующих ситуациях: 1) вы не явились на экзамен; 2) вы опоздали на работу (на учебу); 3) вы не пришли на зачет, так как были больны; 4) вы не выполнили распоряжение руководства (например, не подготовили офисную технику к презентации).

Задание 3. Напишите расписку в получении: 1) спортивного инвентаря; 2) экспонатов музея для проведения доклада; 3) персонального компьютера с кафедры на время летней практики.

Задание 4. Напишите доверенность:

1) на покупку автомобиля на ваше имя; 2) на получение посылки по почте.

Задание 5. Составьте резюме по предложенному плану (искомую должность и организацию придумайте сами).

Критерии оценивания практической задачи

Критерий	Балл
Языковая правильность и точность выполнения задания	1 балл
Полнота выполнения задания	1 балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	1 балл
Умение аргументированно излагать собственную точку зрения	1 балл
Высокая степень самостоятельности, оригинальность в представлении материала	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.8. Деловая игра

Деловая игра – средство моделирования разнообразных условий профессиональной деятельности (включая экстремальные) методом поиска новых способов ее выполнения. Деловая игра имитирует различные аспекты человеческой активности и социального взаимодействия. Игра также является методом эффективного обучения, поскольку снимает противоречия между абстрактным характером учебного предмета и реальным характером профессиональной деятельности.

Она позволяет найти решение сложных проблем путем применения специальных правил обсуждения, стимулирования творческой активности участников как с помощью специальных методов работы, так и с помощью модеративной работы.

Пример деловой игры «Пресс-конференция»

Форма работы с материалом: работа в группе с последующим обсуждением результатов.

Задания и вопросы для студентов:

Студенты предварительно получают задание:

- 1) подобрать максимальное количество аргументов «за» и «против» предложенного тезиса (например, «Школьная форма нужна/не нужна»);
- 2) подготовить вопросы для обсуждения на пресс-конференции.

В ходе игры методом жеребьевки выбираются два студента (сторонник/противник тезиса (*дающий пресс-конференцию*) и пресс-секретарь).

Задача пресс-секретаря – регулирование процедуры проведения пресс-конференции (объявляет тему, предоставляет слово участникам, стимулирует вопросы аудитории, строго следит за регламентом, тональностью обсуждения, в конце подводит итоги пресс-конференции).

Задача дающего пресс-конференцию – дать лаконичные, корректные, аргументированные ответы на предлагаемые вопросы.

Задача каждого студента – задать выступающему не менее одного вопроса, соблюдая при этом деловой этикет, демонстрируя умение слушать, уважение к коллегам.

Вопросы для обсуждения.

1. Удалось ли пресс-секретарю грамотно провести мероприятие? (выдержан ли заранее установленный регламент; всем ли было предоставлено слово; всегда ли удавалось контролировать тональность общения, избегать возможных конфликтных ситуаций).

2. Насколько грамотно вел себя дающий пресс-конференцию? На все ли вопросы ему удалось дать исчерпывающие ответы? Удалось ли ему доказать правильность отстаиваемого тезиса (адекватность аргументов)? Всегда ли он был вежлив, корректен?

3. Все ли вопросы, заданные на пресс-конференции, были ясно и корректно сформулированы? Всегда ли задающие вопросы соблюдали правила делового этикета?

Критерии оценивания деловой игры

Критерий	Балл
Активное участие в обсуждении заявленной проблемы	1 балл
Точная и корректная формулировка вопросов / наличие развернутых ответов	1 балл
Грамотная аргументация своей позиции	1 балл
Контакт докладчика с аудиторией (визуальный и вербальный)	1 балл
Соблюдение правил делового этикета	1 балл
Максимальный балл	5

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

При проведении промежуточной аттестации учитывается количество баллов, набранных студентом по итогам текущей аттестации (от 45 до 90 баллов) и отражающих качество выполнения самостоятельной работы, практических заданий, тестовых и контрольных работ, устных выступлений и дебатов на профессионально-значимую тему.

Рейтинговый балл, соответствующий **зачету** – от **60** до **100** баллов, предполагает прохождение итогового тестирования по дисциплине.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квалитативная
высокий	Обучающийся демонстрирует высокий уровень ведения диалога в ситуациях официального и неофициального общения. На высоком уровне осуществляет коммуникацию исходя из функциональности речевого акта (монологическая/ диалогическая речь, решение коммуникативной задачи в соответствии с поставленной целью). Демонстрирует высокий уровень соблюдения норм речевого этикета и правил устного и письменного общения. Показывает высокий уровень умений в составлении и оформлении разных типов вторичных текстов по тематике проводимых исследований с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм. Грамотно составляет различные типы текстов в сфере деловой и личной корреспонденции с учетом их стилистических, грамматических и орфографических особенностей. Отбирает языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией, корректирует подготовленный текст в соответствии с характером целевой аудитории. На высоком уровне ведет смоделированную дискуссию в соответствии с нормами и правилами этикета и культуры речи. Выражает ценностное отношение к этике, умение анализировать процессы, происходящие в коллективе	81–100	зачтено

повышенный	Обучающийся демонстрирует повышенный уровень ведения диалога в ситуациях официального и неофициального общения. Осуществляет коммуникацию исходя из функциональности речевого акта (монологическая/ диалогическая речь, решение коммуникативной задачи в соответствии с поставленной целью). Демонстрирует повышенный уровень соблюдения норм речевого этикета и правил устного и письменного общения. Показывает повышенный уровень умений в составлении и оформлении разных типов вторичных текстов по тематике проводимых исследований с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм. Грамотно составляет различные типы текстов в сфере деловой и личной корреспонденции с учетом их стилистических, грамматических и орфографических особенностей. Отбирает языковые средства в соответствии с коммуникативной ситуацией, корректирует подготовленный текст в соответствии с характером целевой аудитории. На повышенном уровне ведет смоделированную дискуссию в соответствии с нормами и правилами этикета и культуры речи. Выражает ценностное отношение к этике, умение анализировать процессы, происходящие в коллективе	70–80	зачтено
базовый	Студент демонстрирует базовый уровень умений: - формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной (диалог/монолог) и письменной формах речи; - в составлении разных типов вторичных текстов по тематике проводимых исследований с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм; - ведения диалога с использованием оценочных суждений в ситуациях официального и неофициального общения; - решения коммуникативной задачи в соответствии с поставленной целью. Студент проявляет базовый уровень понимания различий типов текстов в сфере деловой и личной корреспонденции с учетом их стилистических, грамматических и орфографических особенностей. Демонстрирует базовый уровень - владения навыками отбора языковых средств в соответствии с коммуникативной ситуацией, - умения корректировать подготовленный текст в соответствии с характером целевой аудитории;	60–69	зачтено

	- ведения смоделированной дискуссии в соответствии с нормами и правилами этикета и культуры речи; - решения логических задач, выполнения контрольных тестов на основе знаний норм литературного языка, функциональных стилей речи, основ искусства речи		
низкий	Студент демонстрирует: - слабое умение формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной (диалог/монолог) и письменной формах речи; - неумение составлять разные типы вторичных текстов по тематике проводимых исследований с соблюдением действующих языковых, речевых и стилистических норм; - неспособность выбрать необходимый тип вторичного текста в соответствии с исследовательской задачей; - отсутствие умений вести диалог, используя оценочные суждения, в ситуациях официального и неофициального общения; - неумение осуществлять коммуникацию исходя из функциональности речевого акта (монологическая/ диалогическая речь, решение коммуникативной задачи в соответствии с поставленной целью); - отсутствие общего представления о нормах речевого этикета и правилах устного и письменного общения; - неспособность различать типы текстов в сфере деловой и личной корреспонденции с учетом их стилистических, грамматических и орфографических особенностей; - невладение навыками отбора языковых средств в соответствии с коммуникативной ситуацией, неумение корректировать подготовленный текст в соответствии с характером целевой аудитории;	0–59	не зачтено
	- неумение вести смоделированную дискуссию в соответствии с нормами и правилами этикета и культуры речи; - неспособность решать логические задачи, выполнять контрольные тесты на основе знаний норм литературного языка, функциональных стилей речи, основ искусства речи		

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
УК	
Компетентностно-ориентированный тест	Вопросы теста
УК-3.2. Демонстрирует способность эффективного речевого и социального взаимодействия, в том числе с различными организациями	2-7

УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации	1-10
УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения	1-10

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Компетентностно-ориентированный тест

Для оценки уровня сформированности ключевых компетенций обучающихся используют компетентностно-ориентированные тесты, главной целью которых является выявление уровня сформированности тех или иных компетенций. Компетентностно-ориентированные тестовые задания отличаются по характеру ответа: вопросы с кратким ответом, вопросы с расширенным структурированным ответом, вопросы с развернутым неструктурированным ответом.

Тестирование осуществляется на платформе LMS Moodle как итоговая проверка освоения учебного материала по дисциплине «Русский язык. Речевые практики».

Примерные вопросы компетентностно-ориентированного теста

1. Выберите правильный ответ. Национальный язык – это...
 - 1) наилучший, нормативный вариант языка;
 - 2) общенародный язык, охватывающий все сферы речевой деятельности людей;
 - 3) язык, служащий средством общения народов разных государств.
2. О каких коммуникативных качествах идет речь в следующих определениях?
 - 1) строгое соответствие слов обозначаемым предметам, явлениям действительности;
 - 2) соответствие речи законам логики, отсутствие в ней внутренних противоречий;
 - 3) соответствие языковых средств целям и условиям общения, обстановке речи;
 - 4) особенность речи, которая поддерживает внимание и интерес у слушателя.
3. Продолжите определение.
Речевой этикет – это...
4. Формулы речевого этикета – это ...
 - 1) обязательные для выполнения правила, невыполнение которых привлекает внимание окружающих и вызывает их осуждение;
 - 2) совокупность правил хорошего тона, принятых в обществе и устанавливающих нормы поведения людей в определенных ситуациях;
 - 3) типовые готовые конструкции, которые регулярно употребляются при корректном общении;
5. Продолжите определение.
Стиль речи – это...
6. Информирование граждан о событиях, которые происходят в стране и в мире, формирование общественного мнения – это основные цели _____ стиля.
 - а) публицистического
 - б) официально-делового
 - в) разговорного
 - г) научного
 - д) художественного
7. Сферу юридических отношений, законодательство, делопроизводство обслуживает _____ стиль.
 - а) публицистический
 - б) официально-деловой

- в) разговорный
- г) научный
- д) художественный

8. Соотнесите типы речевых ошибок и их определения.

1) Употребление близких по смыслу и потому лишних слов	А. Речевая недостаточность
2) Неоправданный повтор в предложении однокоренных слов	Б. Плеоназм
3) Непреднамеренный пропуск нужного слова	В. Смещение паронимов
4) Употребление слов, противоречащих друг другу по смыслу	Г. Тавтология
5) Неразличение однокоренных слов, близких по звучанию, но не совпадающих в значениях	Д. Лексическая несочетаемость

9. Каким словарем следует воспользоваться, чтобы выбрать правильный вариант.

А. Орфоэпический словарь	1. Надеть или одеть.
Б. Фразеологический словарь	2. Баловать или баловать.
В. Словарь паронимов	3. Естественный или натуральный.
Г. Словарь управления	4. Спустив рукава или спустя рукава.
Д. Словарь синонимов	5. Благодаря успеху или благодаря успеха.

10. Определите тип обнаруженных вами ошибок. Исправьте ошибки в предложениях.

1. Сегодня холодно, поэтому я одела шубу.	А. Неверное образование падежной формы числительного.
2. В магазин завезли моющие импортные обои.	Б. Использование жаргонизмов.
3. Врачиха выписала мне лекарство.	В. Нарушение лексической сочетаемости.
4. Библиотеку перевели в более худшее помещение.	Г. Ошибка в образовании падежной формы.
5. Ребенок держался за коляску обоими руками.	Д. Неверное образование сравнительной степени прилагательного.
6. Артисты выступали в потрясных костюмах.	Е. Неверное образование формы причастия.
7. Красноречие юноши произвело на девушку надлежащий эффект.	Ж. Смещение паронимов.
8. К праздничному столу я купил пять килограмм банан.	З. Употребление просторечия.

Критерии оценивания компетентностно-ориентированного теста

Критерий	Балл
Координирует свои действия в процессе решения совместных задач	0,5
Принимает решения в рамках своей роли в команде	0,5
Осуществляет социальное взаимодействие и решает командные задачи	0,5
Демонстрирует понимание выбора коммуникативно приемлемого стиля делового общения на государственном и иностранном (-ых) языках, вербальных и невербальных средств взаимодействия	0,5
Осуществляет деловую коммуникацию на государственном и иностранном (-ых) языках с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в форматах коммуникации	1
Соблюдает требования к осуществлению деловой коммуникации	1
Использует в общении профессиональные средства коммуникации	1
Максимальный балл	5

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Русский язык и культура речи речи: учебник и практикум для академического бакалавриата / В. Д. Черняк [и др.]; под редакцией В. Д. Черняк. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: Издательство Юрайт, 2018. – 363 с. – (Бакалавр. Академический курс). – Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://biblio-online.ru/bcode/412788>.

2. Куранова Т. П. Русский язык и культура речи: учебное пособие. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2014 (2018). – 263 с. (печ. + электр.) (Библиотека ЯГПУ. Электронный ресурс: <http://cito-web.yspu.org/rio/2014/2014-1-37.pdf>).

3. Куранова Т. П. Русский язык и культура речи в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие. – Ярославль : РИО ЯГПУ, 2021. – 107 с.

4. Арбатская О. А. Русский язык и культура речи. Практикум: учебное пособие для вузов. – 2-е изд. – М.: Издательство «Юрайт», 2018. – 123 с. – (Серия: Университеты России). – (Юрайт. Электронный ресурс: <https://biblio-online.ru>).

б) дополнительная литература

5. Введенская Л. А. Русский язык и культура речи: учебное пособие для вузов / Л.А. Введенская, Л.Г. Павлова, Е.Ю. Кашаева. – Ростов н/Д: Феникс, 2018. – 539 с.

6. Голуб И. Б. Русский язык и практическая стилистика: учебно-справочное пособие. – М.: Юрайт, 2017. – 356 с.

7. Максимов В. И. Русский язык и культура речи: учебник для бакалавров. – М.: Юрайт, 2015.

8. Куранова Т. П. Русский язык и культура речи в таблицах: методические материалы / Т. П. Куранова. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2014 (2011). – 103 с. (печ. + электр.) (Библиотека ЯГПУ. Электронный ресурс: <http://cito-web.yspu.org/rio/2014/2014-1-38.pdf>).

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов.

2. Электронно-библиотечная система IPRbooks – полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий.

3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К.Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>

4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» – полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru).

5. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ.

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины

Дисциплина «Русский язык. Речевые практики» предполагает выполнение студентами практических заданий и упражнений, тестовых и контрольных работ, разработку системы аргументов, создание деловой документации и вторичных видов текстов (тезисов, конспектов, рефератов, учебных докладов, аннотаций), что обеспечивает максимально эффективное решение поставленных задач. Кроме того, студенты выполняют ряд заданий в рамках контролируемой самостоятельной работы.

Виды самостоятельной работы

1. Выполнение письменных практических заданий и упражнений, связанных с освоением важнейших видов языковых норм.

2. Создание деловой документации и вторичных жанров научного стиля (тезисов, конспектов, рефератов, аннотаций).
3. Подготовка научных выступлений, докладов и реферативных сообщений по наиболее важным, сложным, актуальным и проблемным вопросам культуры речи и речевого этикета.
4. Разработка системы аргументов по предложенной теме.

Требования к реферату

1. Работа должна быть представлена в печатном варианте. Объем 15-18 страниц, 14 кегль, 1,5 интервала.
2. Текст имеет четкую структуру: введение, в котором формулируется основная идея (проблема) работы; основная часть, где последовательно раскрывается избранная тема; заключение.
3. В работе продемонстрированы навыки обзора литературы по выбранной теме.
4. В работе нет признаков плагиата.
5. В тексте отсутствуют речевые, грамматические, пунктуационные ошибки.
6. Работа опирается на источники; сделаны грамотные ссылки на источники и литературу.
7. Привлечено достаточное количество научно-исследовательских источников. Работа сопровождается списком литературы.
8. Сделаны грамотные ссылки на источники и литературу.

Вопросы к зачету по курсу «Русский язык. Речевые практики»

1. Общение. Функции и цели общения.
2. Нормы и постулаты общения. Этические и коммуникативные нормы.
3. Новые формы и средства общения.
4. Понятие эффективного общения. Законы эффективного общения.
5. Речевой этикет и его роль в общении. Этикетные жанры.
6. Ортология и нормы литературного языка. Виды, уровни, функции нормы. Особенности нормы.
7. Речь «правильная» и речь «хорошая». Коммуникативные качества речи.
8. Слушание как вид речевой деятельности. Виды, способы и приёмы слушания. Условия эффективного слушания.
9. Чтение как вид речевой деятельности. Виды, способы и приёмы чтения. Основные стратегии чтения.
10. Тезисы и конспект как вид вторичных текстов. Виды конспектов.
11. Реферат как жанр научной речи. Виды рефератов. Речевые клише.
12. Реферативное сообщение и учебный доклад как жанры научной речи.
13. Презентация. Основные требования к подготовке и проведению презентации.
14. Особенности устной публичной речи. Оратор и его аудитория; разные типы аудитории. Приемы управления аудиторией.
15. Аргументирующая речь. Виды аргументации: восходящая и нисходящая, односторонняя и двусторонняя и др. Способы аргументации.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLE: <https://moodle.yspu.org/course/view.php?id=815>.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

Индивидуальные и групповые видеоконсультации осуществляются в формате видеоконференций на платформах Zoom и (или) Skype.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет _____ 2 _____ зачетные единицы.

Виды учебной работы	Всего часов	Триместры
		1/2/3
Контактная работа с преподавателем (всего)	10	10
в том числе:		
Лекции (Л)	2	2
Практические занятия (ПЗ)	8	8
Семинары (С)		
Лабораторные работы (ЛР)		
Самостоятельная работа (всего)	62	62
в том числе:		
работа с информационными источниками	5	5
обзор статей по тематике исследования	2	2
подготовка библиографического списка	3	3
составление тезисов и конспектов	4	4
написание реферата	6	6
подготовка доклада	2	2
создание аргументативных высказываний	2	2
подготовка к деловой игре	2	2
выполнение письменных заданий тренировочного характера	10	10
выполнение тестовых и контрольных работ	7	7
решение практических (коммуникативных) задач	12	12
работа в электронно-образовательной среде Moodle	7	7
Виды промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занят. (семина.)	Лаб. занят.	Самост. работа студ.	Всего часов
1.	Речевое общение и речевая деятельность	2	2		7	11
1.1.	Коммуникативные ситуации. Эффективное общение. Законы эффективного общения	1	2		3	6

1.2.	Речевая деятельность и ее виды: говорение, слушание, письмо, чтение	1			4	5
2.	Культура общения		2		28	30
2.1.	Коммуникативные качества речи				1	1
2.2.	Речевой этикет и его роль в общении. Этикетные жанры				7	7
2.3.	Языковые нормы русского литературного языка		2		20	22
3.	Стратегии чтения и понимания учебного и научного текстов		1		4	5
3.1.	Чтение как вид речевой деятельности. Виды и приёмы чтения. Основные стратегии чтения		1		4	5
4.	Приемы создания текстов различных жанров в ситуации учебно-научного и делового общения		3		23	26
4.1.	Вторичные тексты в учебной деятельности обучающегося. Тезисы и конспект как вид вторичных текстов		1		6	7
4.2.	Аннотация как разновидность вторичного текста. Реферат как жанр научной речи. Учебный доклад и реферативное сообщение как вторичные жанры научного стиля		1		8	9
4.3.	Жанры личной деловой документации				4	4
4.4.	Аргументирующая речь. Дискуссионная речь		1		5	6
	Итого:	2	8		62	72

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Коммуникативные ситуации. Эффективное общение. Законы эффективного общения	Решение практических (коммуникативных) задач
2	Речевая деятельность и ее виды: говорение, слушание, письмо, чтение	Работа с информационными источниками Решение практических (коммуникативных) задач
3	Коммуникативные качества речи	Работа в электронно-образовательной среде Moodle
4	Речевой этикет и его роль в общении. Этикетные жанры	Работа с информационными источниками Обзор статей по тематике исследования Реферат Доклад Работа в электронно-образовательной среде Moodle
5	Языковые нормы русского литератур-	Письменные задания тренировочного характера

	ного языка	Выполнение тестовых и контрольных работ
		Работа в электронно-образовательной среде Moodle
6	Чтение как вид речевой деятельности. Виды и приёмы чтения. Основные стратегии чтения	Работа с информационными источниками
		Решение (коммуникативных) практических задач
7	Вторичные тексты в учебной деятельности обучающегося. Тезисы и конспект как вид вторичных текстов	Работа с информационными источниками
		Составление тезисов и конспектов
		Подготовка библиографического списка
8	Аннотация как разновидность вторичного текста. Реферат как жанр научной речи. Учебный доклад и реферативное сообщение как вторичные жанры научного стиля	Работа с информационными источниками
		Реферат
		Доклад
		Подготовка библиографического списка
9	Жанры личной деловой документации	Решение практических задач
		Работа в электронно-образовательной среде Moodle
10	Аргументирующая речь. Дискуссионная речь	Создание аргументативных высказываний
		Деловая игра
		Работа в электронно-образовательной среде Moodle

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный
педагогический университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю

проректор по учебной работе

_____М.Ю. Соловьев

« ____ » _____ 2022 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

**К.М.02.03 Цифровая информационно-образовательная среда
и кибербезопасность**

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры физики и физики и информационных
технологий, кандидат педагогических наук

Д.С. Карпов

доцент кафедры физики и физики и информационных
технологий, кандидат физико-математических наук

А.В. Лукьянова

ст. преподаватель кафедры теории и методики
обучения информатике

О.Г. Семёнова

Утверждена на заседании

кафедры физики и информационных технологий

« ____ » _____ 2022 г.

Протокол №

кафедры теории и методики обучения информатике

« » 202 г.

Протокол №

Зав. кафедрой физики

и информационных технологий

Д.А. Личак

Зав. кафедрой теории и методики

обучения информатике

П.А. Корнилов

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Цифровая информационно-образовательная среда и кибербезопасность» — формирование у студентов педагогического вуза знаний, умений, навыков и опыта в области информационных технологий (ИТ) для применения в будущей профессиональной деятельности.

Основными **задачами** курса являются:

понимание:

- основ цифровой информационно-образовательной среды и кибербезопасности;

овладение навыками:

- использовать современную цифровую информационно-образовательную среду в учебной, учебно-исследовательской и научно-исследовательской деятельности в вузе; в своей профессиональной деятельности;
- работы в компьютерных сетях с учетом требований по безопасности информации;

развитие умений:

- эффективно и безопасно осуществлять взаимодействие в современной информационно-образовательной среде;
- применять ИКТ в условиях перманентного обновления аппаратного и программного обеспечения, а также в условиях прогресса информационно-технологических и дидактических концепций и подходов.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение. УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.	Лабораторная работа Тест Письменный опрос Компетентностноориентированный тест
ОПК-2	Способен участвовать в разработке основных и дополнительных образовательных	ОПК-2.2. Проектирует индивидуальные образовательные маршруты освоения программ учебных предметов, курсов,	Лабораторная работа Тест

	программ, разрабатывать отдельные их компоненты (в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий)	дисциплин (модулей), программ дополнительного образования в соответствии с образовательными потребностями обучающихся. ОПК-2.3. Осуществляет отбор педагогических и других технологий, в том числе информационно-коммуникационных, используемых при разработке основных и дополнительных образовательных программ и их элементов	Письменный опрос Компетентностноориентированный тест
ОПК-9¹	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-9.1. Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности. ОПК-9.2. Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности.	Лабораторная работа Тест Компетентностноориентированный тест

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		1 / 2
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции	12	12
Практические занятия (ПЗ)		
Лабораторные работы (ЛР)	24	24
Самостоятельная работа (всего)	36	36
В том числе:		

¹ **ОПК-9**: для направлений 44.03.хх; для других направлений *номер* компетенции может не совпадать, но совпадает её содержание и индикаторы: **ОПК-1** для 39.03.хх; **ОПК-2** для 41.03.01; **ОПК-4** для 05.03.02; **ОПК-6** для 42.03.хх, 45.03.02; **ОПК-7** для 06.03.01; **ОПК-8** для 43.03.хх, 48.03.01; **ОПК-16** для 49.03.02

Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ	8	8
Изучение, анализ, конспектирование учебно-методической литературы и онлайн-источников.	13	13
Поиск, аннотирование, разработка тематических ЦОР.	12	12
Сравнение возможностей лицензионного и freeware программного обеспечения.	2	2
Анализ способов создания криптостойких паролей.	1	1
Вид промежуточной аттестации (зачёт, экзамен)	зачёт	зачёт
Общая трудоёмкость (часов)	72	72
Общая трудоёмкость (зачётных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Цифровые образовательные ресурсы (ЦОР)	Информационная модель образовательного процесса. Строение информационно-образовательной среды. Аппаратное обеспечение ЦИОС. Классификация цифровых образовательных ресурсов.
2	Программно-контентное обеспечение ЦИОС.	Прикладное программное обеспечение ЦИОС. Мультимедиа в образовании. Инструментарий разработки цифровых образовательных ресурсов (ЦОР).
3	Дистанционное образование	Информационно-деятельностная модель дистанционного образования. Системы управления обучением (LMS). Сайт образовательной организации.
4	Информационная безопасность	Информационные угрозы и способы защиты от них. Резервирование, шифрование и безопасная передача информации.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Цифровые образовательные ресурсы (ЦОР)	2		8	10
1.1.	Информационная модель образовательного процесса. Строение информационно-образовательной среды. Аппаратное обеспечение ЦИОС.	2		4	6
1.2.	Классификация цифровых образовательных ресурсов.			4	4
2	Раздел: Программно-контентное обеспечение ЦИОС.	4	14	8	26

2.1	Прикладное программное обеспечение ЦИОС. Мультимедиа в образовании.	2	6	4	12
2.2	Инструментарий разработки контента цифровых образовательных ресурсов	2	8	4	14
3	Раздел: Дистанционное образование	4	6	10	20
3.1	Информационно-деятельностная модель дистанционного образования.	2		2	4
3.2	Системы управления обучением (LMS). Сайт образовательной организации.	2	6	8	16
4	Раздел: Информационная безопасность	2	4	10	16
4.1	Информационные угрозы и способы защиты от них.	2		6	8
4.2	Резервирование, шифрование и безопасная передача информации.		4	4	8
Всего:		12	24	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Информационная модель образовательного процесса. Строение информационно-образовательной среды. Аппаратное обеспечение ЦИОС.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Изучение, анализ, конспектирование учебно-методической литературы и онлайн-источников по теме.
2	Классификация цифровых образовательных ресурсов.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Поиск и аннотирование тематических ЦОР.
3	Прикладное программное обеспечение ЦИОС. Мультимедиа в образовании.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Сравнение возможностей лицензионного и freeware программного обеспечения. Обработка цифровых фотографий.

4	Инструментарий разработки контента цифровых образовательных ресурсов	Работа в ИОС MOODLE ЯГПИУ Разработка тематического контента ЦОР.
5	Информационно-деятельностная модель дистанционного образования.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПИУ Изучение, анализ, конспектирование учебно-методической литературы и онлайн-источников по теме. Создание и редактирование статьи в технологии вики-разметки.
6	Системы управления обучением (LMS). Сайт образовательной организации.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПИУ Оценивание юзабилити сайта образовательной организации.
7	Информационные угрозы и способы защиты от них.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПИУ Изучение, анализ, конспектирование учебно-методической литературы и онлайн-источников по теме, а также нормативно-правовой документации в области авторского права и защиты людей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию.
8	Резервирование, шифрование и безопасная передача информации.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПИУ Анализ способов создания криптостойких паролей.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) — не предусмотрена

6.3. Примерная тематика рефератов — не предусмотрена

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Информационная модель образовательного процесса. Строение информационно-образовательной среды. Аппаратное обеспечение	Письменный опрос	УК-1

ЦИОС.		
Классификация цифровых образовательных ресурсов.	Письменный опрос	УК-1 ОПК-9
Прикладное программное обеспечение ЦИОС. Мультимедиа в образовании.	Лабораторная работа Тест	УК-1 ОПК-2 ОПК-9
Инструментарий разработки контента цифровых образовательных ресурсов	Лабораторная работа	УК-1 ОПК-2 ОПК-9
Информационно-деятельностная модель дистанционного образования.	Тест	УК-1 ОПК-2
Системы управления обучением (LMS). Сайт образовательной организации.	Лабораторная работа	УК-1 ОПК-2 ОПК-9
Информационные угрозы и способы защиты от них.	Тест	УК-1 ОПК-2 ОПК-9
Резервирование, шифрование и безопасная передача информации.	Лабораторная работа Тест	УК-1 ОПК-2 ОПК-9

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных и лабораторных занятий — 0,5 балла; отсутствие на занятии – 0 баллов.

Выполнение лабораторных работ — от 5 до 20 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 6 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных и лабораторных занятий	0	18

	Итого	0	18
	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль работы на занятиях	Информационная модель образовательного процесса. Строение информационно-образовательной среды. Аппаратное обеспечение ЦИОС.	2	5
	Классификация цифровых образовательных ресурсов.	10	20
	Прикладное программно-контентное обеспечение ЦИОС. Мультимедиа в образовании.	10	20
	Инструментарий разработки контента цифровых образовательных ресурсов	10	20
	Информационно-деятельностная модель дистанционного образования.	5	10
	Системы управления обучением (LMS). Сайт образовательной организации.	10	20
	Информационные угрозы и способы защиты от них.	5	10
	Резервирование, шифрование и безопасная передача информации.	5	10
	Итого	57	115
Контроль самостоятельной работы	Все темы	13	25
Тест	Прикладное программное обеспечение ЦИОС. Мультимедиа в образовании.	1	10
	Информационно-деятельностная модель дистанционного образования.		
	Информационные угрозы и способы защиты от них.		
	Резервирование, шифрование и безопасная передача		

	информации.		
Письменный опрос	Информационная модель образовательного процесса. Структура информационно-образовательной среды. Аппаратное обеспечение ЦИОС.	1	10
	Классификация цифровых образовательных ресурсов.		
Всего в семестре		72	178
Промежуточная аттестация		—	—
ИТОГО		72	178
Подготовка к лабораторным занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 107 баллов			

7.1.1. Лабораторная работа

Лабораторная работа является комплексным оценочным средством, выполняющим совокупность нескольких учебных функций: обучающей, развивающей, воспитывающей, диагностической, контролирующей. Цель лабораторных работ в данном курсе — применение знаний в области информационных технологий, развитие умений и навыков использовать современные информационные и коммуникационные технологии для получения информационного *продукта*, предусмотренного лабораторной работой, приобретение опыта по эффективному и безопасному взаимодействию с информационно-образовательной средой образовательного учреждения. Все лабораторные работы подразумевают использование компьютерной техники и работу в соответствии с рекомендациями, составленными преподавателем. Финальному оцениванию подлежит именно продукт, созданный в процессе выполнения лабораторной работы в соответствии с набором критериев, как общих, так и конкретных для данной работы.

Примерная тематика лабораторных работ

1. Разработка дидактической мультимедийной презентации для сопровождения очного аудиторного занятия.
2. Разработка дидактической мультимедийной презентации для индивидуального изучения темы.
3. Форматирование текста дидактического реферата.
4. Разработка и реализация в электронном оффлайновом виде дидактического теста.
5. Разработка и реализация в онлайн-овом виде дидактического теста.
6. Цифровое фотографирование.
7. Нелинейный монтаж видеофильма.
8. Управление контентом Wiki-сайта.

9. Управление контентом LMS.
10. Управление контентом веб-сайта средствами онлайн-овой CMS.
11. Изучение возможностей интерактивной доски (интерактивной панели).
12. Создание статического сайта средствами HTML.
13. Создание шаблонов и их использование при создании электронных документов.
14. Использование электронной таблицы в качестве одното-бличной базы данных.
15. Применение архиватора для сжатия файлов.
16. Симметричное шифрование файлов и безопасная передача информации.

Критерии оценивания лабораторной работы

Критерий	Балл
Овладение умениями и навыками, предусмотренными в работе	до 5 баллов
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	до 5 баллов
Практическая направленность	до 5 баллов
Оригинальность предлагаемых решений	до 5 баллов
Максимальный балл	20

7.1.2. Тест

Тесты в рамках данной дисциплины — это гетерогенные педагогические тесты: задания закрытого типа и открытые задания с кратким ответом. Они реализуются или в безмашинном варианте, или с использованием средств компьютерной техники. Верность ответов проверяется в первом случае с помощью шаблонов, во втором — с использованием соответствующих программ. Такие тесты позволяют оценить подготовку студентов на репродуктивном уровне.

Примеры вопросов теста

Вариант 1

1 Окно можно

открыть переместить скопировать отправить удалить
 свернуть развернуть закрыть создать изменить размер

2 Вы перетащили значок файла левой кнопкой мыши с диска D: на диск C:. Какое действие произошло?

копирование файла перемещение файла создание ярлыка никакого

3. Выберите последовательность операций форматирования, которые были применены к исходному фрагменту текста:

Золотая туфелька		Золотая туфелька	
Вьетнамская сказка		Вьетнамская сказка	
Жила в давние времена старуха с двумя дочерьми: родной и		Жила в давние времена старуха с двумя дочерьми: родной и	

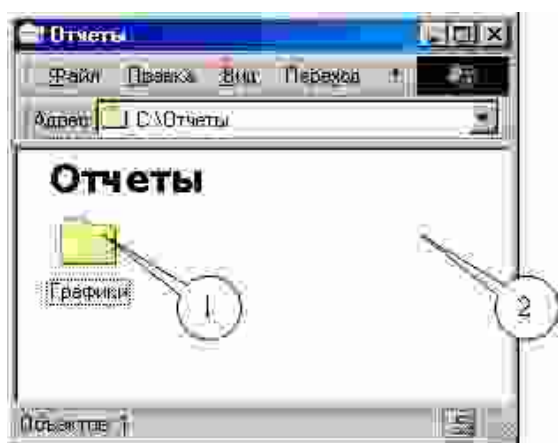
приемной		приемной	
Обе были похожи друг на друга как две капли воды		Обе были похожи друг на друга как две капли воды	

Выделить строку
Выравнивание по левому краю
Выделить фрагмент текста
Изменить размер шрифта
Выбрать шрифт

Выделить фрагмент текста
Выравнивание по центру
Изменить размер шрифта
Выделить строку
Установить начертание шрифта

Выделить строку
Выравнивание по центру
Выделить фрагмент текста
Установить начертание шрифта

Выделить строку
Выравнивание по центру
Установить начертание шрифта
Выделить фрагмент текста
Изменить размер шрифта



Выбрать шрифт

4. Какие действия приведут к созданию новой папки в папке «Отчеты»?

Выбор команды меню «Файл – Создать – Папку»
Щелчок правой кнопкой мыши по области 1, выбор меню «Создать – Папку»
Щелчок правой кнопкой мыши по области 2, выбор меню «Создать – Папку»
Нажатие клавиши F7 на клавиатуре

5. К свойствам страницы относятся

отступ первой строки	поля: верхнее, нижнее, правое, левое
межстрочный интервал	размер бумаги
ориентация бумаги	размер символов текста

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
Решено правильно менее 70% заданий	0 баллов
Решено правильно от 70 до 90% заданий	7 баллов
Решено правильно более 90% заданий	10 баллов
Максимальный балл	10

7.1.3. Письменный опрос

Письменный опрос представляет собой набор заданий открытого типа, позволяющий оценить знания студента как на репродуктивном, так, отчасти, и на

продуктивном уровне. Оценивание результатов письменного опроса происходит на основе сравнения ответа студента с эталоном полного и правильного ответа, с учётом того, что студент может ответить шире, чем предполагается эталоном.

Примеры вопросов для письменного опроса

1. Опишите основные компоненты и связи информационной модели дидактического процесса.
2. Опишите сходство и отличие информационных связей между участниками дидактического процесса: а) прямой и обратной связи; б) внутренней и внешней обратной связи.
3. Опишите преимущества и недостатки субъект-объектных и субъект-субъектных отношений между участниками образовательного процесса. Какие отношения в большей степени требуют использование средств ЦИОС и почему?
4. Изобразите схематически строение информационно-образовательной среды вуза/города/региона/страны.
5. Охарактеризуйте аппаратное обеспечение ЦИОС и опишите перспективы его ближайшего развития.
6. Приведите примеры интерактивных средств ЦИОС. Почему они считаются наиболее перспективными?
7. Перечислите основания для классификация цифровых образовательных ресурсов.

Критерии оценивания письменного опроса

Критерий	Балл
Ответы правильны – менее 50% заданий	0 баллов
Ответы правильны от 50 до 80% заданий	7 баллов
Ответы правильны – более 90% заданий	10 баллов
Максимальный балл	10

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

Промежуточной аттестацией по данной дисциплине является зачёт. Для его проведения применяется балльно-рейтинговая система. Для получения необходимого количества баллов студент должен выполнить ряд лабораторных работ, выполнить тесты и письменные опросы, отчитаться по самостоятельной работе.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель	Оценка*
			Квалитативная

		(баллы БРС)	
достаточный	Демонстрирует неплохое знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение. Уверенно анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений. Успешно проектирует индивидуальные образовательные маршруты освоения программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), программ дополнительного образования в соответствии с образовательными потребностями обучающихся. Адекватно осуществляет отбор педагогических и других технологий, в том числе информационно-коммуникационных, используемых при разработке основных и дополнительных образовательных программ и их элементов. Со знанием дела выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности. Демонстрирует хорошую способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности.	107 – 178	зачтено
низкий	Демонстрирует слабое знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение. Неуверенно анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений. С трудом проектирует индивидуальные образовательные маршруты освоения программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), программ дополнительного образования в соответствии с образовательными потребностями обучающихся. Испытывает затруднения при отборе	0 – 106	не зачтено

	педагогических и других технологий, в том числе информационно-коммуникационных, используемых при разработке основных и дополнительных образовательных программ и их элементов. Бестолково выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности. Демонстрирует малую способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности.		

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
УК, ОПК	
Компетентностно-ориентированный тест	
Вопросы теста	
УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение.	1-3
УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений.	4-8
ОПК-2.2. Проектирует индивидуальные образовательные маршруты освоения программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), программ дополнительного образования в соответствии с образовательными потребностями обучающихся.	19-20
ОПК-2.3. Осуществляет отбор педагогических и других технологий, в том числе информационно-коммуникационных, используемых при разработке основных и дополнительных образовательных программ и их элементов.	9-12
ОПК-9.1. Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности.	13-18
ОПК-9.2. Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности.	4-20

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Компетентностно-ориентированный тест

Компетентностно-ориентированный тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня проявления компетенций у студента.

Пример вопросов для компетентностно-ориентированного теста

1. Какие веб-ресурсы вы будете использовать при подготовке тезисов доклада для научной конференции:

- 1) Википедия;
- 2) Яндекс.Дзен;
- 3) Ozon.ru;
- 4) eLibrary.ru;
- 5) Гугл Книги.

2. Что относится к freeware программному обеспечению?

- 1) Adobe Flash Player;
- 2) Adobe Photoshop;
- 3) Acrobat Reader;
- 4) OpenOffice;
- 5) Mozilla Firefox

3. Что является системообразующим фактором для модели процесса решения профессиональной задачи:

- 1) Содержание задачи;
- 2) Методы решения задачи;
- 3) Средства решения задачи;
- 4) Цель, для которой поставлена задача;
- 5) Формы решения задачи;
- 6) Критерии решения задачи.

4. Какое компьютерное оборудование потребуется при работе со слабовидящими детьми?

- 1) Интерактивная панель;
- 2) Тифлодисплей;
- 3) Тифлопринтер;
- 4) 3D-принтер;
- 5) Очки виртуальной реальности.

5. Что является обязательным в деловом электронном письме?

- 1) Наличие темы письма;
- 2) Обращение к адресату;
- 3) Наличие скрытой копии письма;
- 4) Указание на срочность ответа;
- 5) Наличие документов во вложении к письму.

6. Вы получили по электронной почте письмо следующего содержания:
«Уважаемый клиент! В компьютерной сети Вашего банка произошёл сбой. Для того, чтобы Вы не потеряли возможность доступа к своим накоплениям, перейдите, пожалуйста, по ссылке и уточните данные Вашей банковской карты». Ваши действия:

- 1) Перейдёте по ссылке и введёте требуемые данные.
- 2) Перейдёте по ссылке, посмотрите, какие данные требуется ввести.
- 3) Пометите письмо как «спам».
- 4) Игнорируете письмо.

Критерий	Балл
от 90% правильных ответов и выше	5 баллов
от 75% до 90% правильных ответов	4 балла
от 60% до 75% правильных ответов	3 балла
до 60 % правильных ответов	2–1 балла
Максимальный балл	5

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Могилев, А. В. Информатика [Текст]: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по педагогическим специальностям. / А. В. Могилев, Н. И. Пак, Е. К. Хеннер — М.: Академия, 2012. — 840 с.

2. Полат, Е. С. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования [Текст]: учеб. пособие для студ.вузов / Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина; М. Ю. Бухаркина — М.: Академия, 2008. — 368 с.

3. Петров, С.В. Информационная безопасность [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Петров С.В., Кисляков П.А.— Электрон. текстовые данные.— Саратов: Ай Пи Ар Букс, 2015.— 326 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/33857.html>.— ЭБС «IPRbooks»

4. Гаврилов, М. В. Информатика и информационные технологии : учебник для вузов / М. В. Гаврилов, В. А. Климов. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 383 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00814-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/449779>.

5. Овчинникова, К. Р. Дидактическое проектирование электронного учебника в высшей школе: теория и практика : учебное пособие / К. Р. Овчинникова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08823-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/491682>.

б) дополнительная литература

1. Ермолаев, О. Ю. Математическая статистика для психологов [Текст]: учебник. / О. Ю. Ермолаев — М.: Моск. психолого-соц. ин-т, 2004. — 336 с.

2. Захарова, И. Г. Информационные технологии в образовании [Текст]: учеб. пособие для студ. высшего проф. образования. / И. Г. Захарова — М.: Академия, 2011. — 192 с.

3. Информационные технологии в образовании [Текст]: учебно-метод. пособие. Ч. III, Создание Web-сайта средствами MS Word 2002/2003. / [сост.: Д. С. Карпов, А. В. Лукьянова] — Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010. — 19 с.

4. Коджаспирова, Г. М. Технические средства обучения и методика их использования [Текст]: учеб. пособие для студ. пед. вузов. / Г. М. Коджаспирова, К. В. Петров — М.: Академия, 2002. — 254 с.

5. Кисляков, П. А. Безопасность образовательной среды. Социальная безопасность : учебное пособие для вузов / П. А. Кисляков. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 156 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11818-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/456941>

6. Павлова, О.А. Использование информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Павлова О.А., Чиркова Н.И.— Электрон. текстовые данные.— Саратов: Вузовское образование, 2018.— 47 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/75273.html>.— ЭБС «IPRbooks»

7. Цифровое обучение: методики, практики, инструменты. Материалы вебинаров, бесед и исследований Юрайт. Академии. Выпуск 4. Летняя школа преподавателя 2021 / А. А. Сафонов [и др.] ; составители А. А. Сафонов, П. А. Частова, Э. Т. Кокая, О. И. Матыс. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 146 с. — (Юрайт.Академия). — ISBN 978-5-534-14891-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/497240>.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition
- ЭПС «Система Гарант-Максимум»
- ЭПС «Консультант Плюс»

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;

2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)

3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.

4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины

Изучение дисциплины строится на принципах единства обучения и воспитания, связи и преемственности по отношению к смежным дисциплинам, подчинённости получаемых знаний, умений и навыков формированию профессиональной компетентности. Используются аксиоматический, субъект-субъектный, индивидуально-проектный, деятельностный и компетентностный подходы.

Основой организации лабораторного практикума является ориентация на соответствие создаваемых электронных материалов профессионально-ориентированному формату и достижение достаточно высокого юзабилити электронного продукта.

В основе проведения контрольных мероприятий лежит балльно-рейтинговая система оценки знаний студентов.

Вопросы для подготовки

1. Что такое информационный взрыв?
2. Что такое информационные технологии?
3. Что такое информатизация образования?
4. Что такое информационная компетентность?
5. Перечислить этапы формирования информационных свойств личности (4 шт.)
6. Что такое Интернет?
7. Основные компоненты сети Интернет (перечислить).
8. Что такое компьютер-сервер?
9. Что такое компьютер-клиент?
10. Каковы функции линий связи в сети Интернет?
11. Главная характеристика линии связи и её значение для школ/колледжей/вузов.
12. Какие бывают линии связи в сети Интернет?
13. Примеры свободнораспространяемого программного обеспечения (3 шт.)
14. Что такое мультимедиа?
15. Что такое мультимедийный документ?
16. Что такое гиперссылка?
17. Что такое Всемирная паутина?
18. Основные функции программы-браузера (перечислить 2 шт.).
19. Достоинства Всемирной паутины как источника информации (перечислить).

20. Недостатки Всемирной паутины как источника информации (перечислить 5 шт).
21. Параметры оценки надёжности веб-сайтов (перечислить 4 шт.).
22. На какие даты следует обращать внимание при оценке надёжности веб-сайта?
23. Виды информационных веб-ресурсов (перечислить 5 шт).
24. Главный способ оценки надёжности электронного журнала/газеты.
25. Свойства виртуального общения (перечислить, 4 шт).
26. Интернет-зависимость: определение.
27. Интернет-зависимость: причины.
28. Интернет-зависимость: стадии.
29. Интернет-зависимость: главный способ борьбы.
30. Чем отличается он-лайн и офф-лайн виртуальное общение.
31. Примеры офф-лайн общения (3 шт.)
32. Примеры он-лайн общения (3 шт.)
33. Место ИТ в учебном процессе для педагога (перечислить 2 шт.)
34. Формы педагогического контроля (перечислить 4 шт.).
35. Педагогический тест: определение.
36. Достоинства тестовой формы проверки знаний (3 шт).
37. Классификация педагогических тестов: по замыслу разработчика.
38. Классификация педагогических тестов: по набору заданий.
39. Классификация педагогических тестов: по виду контроля.
40. Классификация педагогических тестов: по характеру действий.
41. Виды закрытых тестовых заданий (перечислить 6 шт.).
42. Виды открытых тестовых заданий (перечислить 2 шт.).
43. Формы ответа в тестовых заданиях с кратким ответом (перечислить 4 шт.).
44. Уровни обученности по В. Симонову (перечислить 5 шт.).
45. Что такое заочное образование.
46. Достоинства заочного образования (5 шт).
47. Недостатки заочного образования (3 шт.)
48. Что такое дистанционное образование.
49. Программные оболочки для организации дистанционного обучения (2 шт.)
50. Обязательные элементы сайта дистанционного образования (перечислить 3 шт.)
51. Группы информационной продукции для детей (перечислить).
52. Знак информационной продукции – определение.
53. Размер знака информационной продукции.
54. Где должен размещаться знак информационной продукции (назвать 4 шт.)
55. Организации, следящие за выполнением ФЗ о защите детей от информации,(3 шт).

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Компьютерный класс с индивидуальным рабочим местом для каждого студента и рабочим местом преподавателя. Каждый компьютер должен быть оснащен USB-портом, DVD-приводом, наушниками, микрофоном. Компьютеры должны быть подключены к локальной сети с общим сетевым диском и широкополосным доступом к Интернету.

2. Мультимедийный проектор с ноутбуком / интерактивная панель.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объём дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 (две) зачётные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры
		1 / 2 / 3
Контактная работа с преподавателем (всего)	10	10
В том числе:		
Лекции	2	2
Практические занятия (ПЗ)		
Лабораторные работы (ЛР)	8	8
Самостоятельная работа (всего)	62	62
В том числе:		
Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ	24	24
Изучение, анализ, конспектирование учебно-методической литературы и онлайн-источников.	13	13
Поиск, аннотирование, разработка, апробирование тематических ЦОР.	12	12

Сравнение возможностей лицензионного и freeware программного обеспечения.	2	2
Анализ способов создания криптостойких паролей.	1	1
Написание эссе.	4	4
Просмотр и анализ учебных видеофильмов и видеофрагментов.	4	4
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет
Общая трудоёмкость (часов)	72	72
Общая трудоёмкость (зачётных единиц)	2	2

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия (нет)	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Цифровые образовательные ресурсы (ЦОР)				16	16
1.1.	Информационная модель образовательного процесса. Строение информационно-образовательной среды. Аппаратное обеспечение ЦИОС.				10	10
1.2.	Классификация цифровых образовательных ресурсов.				6	6
2	Раздел: Программно-контентное обеспечение ЦИОС.	2		8	16	26
2.1	Прикладное программное обеспечение ЦИОС. Мультимедиа в образовании.	2		4	6	12
2.2	Инструментарий разработки контента цифровых образовательных ресурсов			4	10	14

3	Раздел: Дистанционное образование				16	16
3.1	Информационно-деятельностная модель дистанционного образования.				4	4
3.2	Системы управления обучением (LMS). Сайт образовательной организации.				12	12
4	Раздел: Информационная безопасность				14	14
4.1	Информационные угрозы и способы защиты от них.				7	7
4.2	Резервирование, шифрование и безопасная передача информации.				7	7
Всего:		2		8	62	72

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Информационная модель образовательного процесса. Строение информационно-образовательной среды. Аппаратное обеспечение ЦИОС.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Изучение, анализ, конспектирование учебно-методической литературы и онлайн-источников по теме.
2	Классификация цифровых образовательных ресурсов.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Поиск и аннотирование тематических ЦОР.
3	Прикладное программное обеспечение ЦИОС. Мультимедиа в образовании.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Сравнение возможностей лицензионного и freeware программного обеспечения. Написание эссе.
4	Инструментарий разработки контента цифровых образовательных ресурсов	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Разработка и апробирование тематического контента ЦОР.
5	Информационно-деятельностная модель дистанционного образования.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Изучение, анализ,

		конспектирование учебно-методической литературы и онлайн-источников по теме.
6	Системы управления обучением (LMS). Сайт образовательной организации.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Исследование возможностей LMS. Сравнение разных платформ для управления обучением. Оценивание юзабилити сайта образовательной организации.
7	Информационные угрозы и способы защиты от них.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Изучение, анализ, конспектирование учебно-методической литературы и онлайн-источников по теме, а также нормативно-правовой документации в области авторского права; защиты людей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию. Просмотр и анализ учебных видеофильмов и видеофрагментов
8	Резервирование, шифрование и безопасная передача информации.	Работа в ИОС MOODLE ЯГПУ Изучение способов резервирования и шифрования информации. Анализ способов создания криптостойких паролей.

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им.
К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

_____ М.Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2022 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.03.05 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

Доцент кафедры
спортивных дисциплин, к.п.н.

М.С. Горбачев

Доцент кафедры
спортивных дисциплин, к.б.н.

И.А. Осетров

Доцент кафедры
спортивных дисциплин, к.б.н.

П.В. Михайлов

Утверждено на заседании кафедры

наименование кафедры

«__» _____ 202__ г.

Протокол № _____

Зав. кафедрой
спортивных дисциплин

С.Ф. Бурухин

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель - освоение технологии профессиональной деятельности педагога физической культуры на основе специфики дисциплины «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту».

Основными *задачами* курса являются:

- понимание студентами целостного представления о профессиональной деятельности специалиста по физической культуре и спорту;
- овладение навыками двигательных действий в различных видах спорта, а также физических качеств, необходимых в профессиональной деятельности педагога по физической культуре.
- развитие студентами умений в области организации занятий, формирование комплекса знаний, умений и навыков в области разделов физической культуры;

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности УК-7.2. Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья	Устный опрос Двигательный тест

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет ____2____ зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	семестры					
		1	2	3	4	5	6
Контактная работа с преподавателем (всего)	328	54	54	54	54	56	56
В том числе:							
Практическая работа (ПР)	328	54	54	54	54	56	56
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)			зачет			зачет	зачет

Общая трудоемкость (часов)	328	54	54	54	54	56	56
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	9	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Организация и проведение соревнований по спортивной гимнастике.	Тема: Правила соревнований. Разбор и изучение правил соревнований по спортивной гимнастике для мужчин и женщин. Основные способы проведения соревнований. Тема: Организационная подготовка к соревнованиям: положение о соревнованиях, назначение судей, их права и обязанности, график соревнований, оформление мест соревнований, заполнение таблиц, составление отчета о проведенных соревнованиях.
2	Причины травматизма. Меры предупреждения травм.	Тема: Воспитание высокой сознательной дисциплины у занимающихся. Значение и применение помощи и страховки для предупреждения травм и облегчения обучения новым упражнениям.
3	Особенности спортивных травм в процессе занятий и соревнований по спортивной гимнастике.	Тема: Оказание первой помощи. Раны и их разновидности. Ушибы, растяжения, разрывы связок, мышц и сухожилий. Вывихи. Повреждения костей.
4	Организационная подготовка к соревнованиям.	Тема: Возрастное деление участников соревнований. Медицинское обслуживание. Правила и обязанности участников соревнований. Роль судей. Составление отчета о проведенных соревнованиях.
5	Средства гимнастики. Основы техники и методика обучения гимнастическим упражнениям.	Тема: Освоение техники гимнастических упражнений, упражнений с предметами и без предметов. Тема: Методы обучения и тренировки, формы организации занятий, навыки в самостоятельном составлении и проведении различных заданий. Тема: способы применения гимнастических упражнений в целях направленного воздействия на функции отдельных органов, систем и организма в целом, формирование правильной осанки, развития двигательных психических и личностных свойств занимающихся; повышение своей

		физической подготовленности.
6	Использование средств гимнастики в работе с различным контингентом занимающихся.	Тема: Изучение и практическое освоение организации и содержания занятий с детьми по гимнастике. Тема: Освоение особенностей занятий гимнастикой с лицами старшего и пожилого возраста.
7	Понятие фитнес.	Тема: Оздоровительная тренировка, принципа оздоровительной тренировки.
8	Оздоровительная аэробика	Тема: Терминология базовых шагов. Музыкальный квадрат. Тема: Силовая аэробика, особенности методики проведения. Тема: Интервальная аэробика, особенности методики проведения. Тема: Степ аэробика, особенности методики проведения. Тема: Фитбол аэробика, особенности методики занятий.
9	Базовая аэробика.	Тема: Метод усложнений при проведении аэробной части комплекса. Метод блоков при проведении аэробной части комплекса. Тема: Статодинамические упражнения в комплексе аэробики.
10	Силовая тренировка	Тема: Техника выполнения упражнений на тренажерах. Тема: Техника выполнения упражнений со свободным весом. Тема: Базовые и вспомогательные упражнения для мышц груди, для мышц спины. Тема: Базовые и вспомогательные упражнения для мышц ног, для мышц рук.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов	
		Практические занятия	Всего часов
1	Раздел: Организация и проведение соревнований по спортивной гимнастике.	30	30
1.1.	Правила соревнований. Разбор и изучение правил соревнований по спортивной гимнастике для мужчин и женщин. Основные способы проведения соревнований.	15	15
1.2.	Организационная подготовка к соревнованиям: положение о	15	15

	соревнованиях, назначение судей, их права и обязанности, график соревнований, оформление мест соревнований, заполнение таблиц, составление отчета о проведенных соревнованиях.		
2	Раздел: Причины травматизма. Меры предупреждения травм.	23	23
2.1.	Воспитание высокой сознательной дисциплины у занимающихся. Значение и применение помощи и страховки для предупреждения травм и облегчения обучения новым упражнениям.	23	23
3	Раздел: Особенности спортивных травм в процессе занятий и соревнований по спортивной гимнастике.	20	20
3.1.	Оказание первой помощи. Раны и их разновидности. Ушибы, растяжения, разрывы связок, мышц и сухожилий. Вывихи. Повреждения костей	20	20
4	Раздел: Организационная подготовка к соревнованиям.	25	25
4.1.	Возрастное деление участников соревнований. Медицинское обслуживание. Правила и обязанности участников соревнований. Роль судей. Составление отчета о проведенных соревнованиях.	25	25
5	Раздел: Средства гимнастики. Основы техники и методика обучения гимнастическим упражнениям.	60	60
5.1.	Освоение техники гимнастических упражнений, упражнений с предметами и без предметов.	20	20
5.2.	Методы обучения и тренировки, формы организации занятий, навыки в самостоятельном составлении и проведении различных заданий.	20	20
5.3.	Способы применения гимнастических упражнений в целях направленного воздействия на функции отдельных органов, систем и организма в целом, формирование правильной осанки, развития двигательных психических и личностных свойств занимающихся; повышение своей физической подготовленности.	20	20
6	Раздел: Использование средств гимнастики в работе с различным контингентом занимающихся.	40	40
6.1.	Изучение и практическое освоение организации и содержания занятий с детьми по гимнастике.	20	20
6.2.	Освоение особенностей занятий гимнастикой с лицами старшего и пожилого возраста.	20	20

7	Раздел: Понятие фитнес.	20	20
7.1.	Оздоровительная тренировка, принципа оздоровительной тренировки.	20	20
8	Раздел: Оздоровительная аэробика	50	50
8.1.	Тема: Терминология базовых шагов. Музыкальный квадрат.	10	10
8.2.	Тема: Силовая аэробика, особенности методики проведения.	10	10
8.3.	Тема: Интервальная аэробика, особенности методики проведения.	10	10
8.4.	Тема: Степ аэробика, особенности методики проведения.	10	10
8.5.	Тема: Фитбол аэробика, особенности методики занятий.	10	10
9	Раздел: Базовая аэробика.	20	20
9.1	Метод усложнений при проведении аэробной части комплекса. Метод блоков при проведении аэробной части комплекса.	10	10
9.2	Статодинамические упражнения в комплексе аэробики.	10	10
10	Раздел: Силовая тренировка	40	40
10.1	Техника выполнения упражнений на тренажерах.	10	10
10.2	Техника выполнения упражнений со свободным весом.	10	10
10.3	Базовые и вспомогательные упражнения для мышц груди, для мышц спины.	10	10
10.4	Базовые и вспомогательные упражнения для мышц ног, для мышц рук.	10	10
Всего:		328	328

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам – не предусмотрено

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Правила соревнований. Разбор и изучение правил соревнований по спортивной гимнастике для мужчин и женщин. Основные способы проведения соревнований.	Устный опрос	УК-7
Организационная подготовка к соревнованиям: положение о соревнованиях, назначение судей, их права и обязанности, график соревнований, оформление мест соревнований, заполнение таблиц, составление отчета о проведенных соревнованиях.	Устный опрос	УК-7
Воспитание высокой сознательной дисциплины у занимающихся. Значение и применение помощи и страховки для предупреждения травм и облегчения обучения новым упражнениям	Устный опрос	УК-7
Оказание первой помощи. Раны и их разновидности. Ушибы, растяжения, разрывы связок, мышц и сухожилий. Вывихи. Повреждения костей	Устный опрос	УК-7
Возрастное деление участников соревнований. Медицинское обслуживание. Правила и обязанности участников соревнований. Роль судей. Составление отчета о проведенных соревнованиях.	Устный опрос	УК-7
Освоение техники гимнастических упражнений, упражнений с предметами и без предметов	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Методы обучения и тренировки, формы организации занятий, навыки в самостоятельном составлении и проведении различных заданий.	Устный опрос	УК-7
Способы применения гимнастических упражнений в целях направленного воздействия на функции отдельных органов, систем и организма в целом, формирование правильной осанки, развития двигательных психических и личностных свойств занимающихся; повышение своей физической подготовленности.	Устный опрос	УК-7
Изучение и практическое освоение организации и содержания занятий с детьми по гимнастике.	Устный опрос	УК-7
Освоение особенностей занятий гимнастикой с лицами старшего и пожилого возраста.	Устный опрос	УК-7
Оздоровительная тренировка, принципа оздоровительной тренировки.	Устный опрос	УК-7
Тема: Терминология базовых шагов. Музыкальный	Устный опрос	УК-7

квадрат.		
Тема: Силовая аэробика, особенности методики проведения.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Тема: Интервальная аэробика, особенности методики проведения.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Тема: Степ аэробика, особенности методики проведения.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Тема: Фитбол аэробика, особенности методики занятий.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Метод усложнений при проведении аэробной части комплекса. Метод блоков при проведении аэробной части комплекса.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Статодинамические упражнения в комплексе аэробики.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Техника выполнения упражнений на тренажерах.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Техника выполнения упражнений со свободным весом.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Базовые и вспомогательные упражнения для мышц груди, для мышц спины.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7
Базовые и вспомогательные упражнения для мышц ног, для мышц рук.	Двигательный тест Устный опрос	УК-7

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

**Рейтинг-план
(семестр 1)**

Баллы за посещение занятия выставляются в соответствии с количеством занятий в семестре.

Присутствие на занятии – 0,5 балла, активная работа на занятии 1 балл.

Базовая часть

Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	13	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	1. Правила соревнований. Разбор и изучение правил соревнований по спортивной гимнастике для мужчин и женщин. Основные способы проведения соревнований.	3	5
	2. Организационная подготовка к соревнованиям: положение о соревнованиях, назначение судей, их права и обязанности, график соревнований, оформление мест соревнований, заполнение таблиц, составление отчета о проведенных соревнованиях.	3	5
	3. Воспитание высокой сознательной дисциплины у занимающихся. Значение и применение помощи и страховки для предупреждения травм и облегчения обучения новым упражнениям	3	5
	4. Оказание первой помощи. Раны и их разновидности. Ушибы, растяжения, разрывы связок, мышц и сухожилий. Вывихи. Повреждения костей	3	5
Всего в семестре		25	47
Промежуточная аттестация (нет зачета)		-	-
ИТОГО		25	47
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее баллов			

**Рейтинг-план
(семестр 2)**

Баллы за посещение занятия выставляются в соответствии с количеством занятий в семестре.

Присутствие на занятии – 0,5 балла, активная работа на занятии 1 балл.

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов

Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	13	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	1. Возрастное деление участников соревнований. Медицинское обслуживание. Правила и обязанности участников соревнований. Роль судей. Составление отчета о проведенных соревнованиях.	3	5
	2. Освоение техники гимнастических упражнений, упражнений с предметами и без предметов	3	5
	3. Методы обучения и тренировки, формы организации занятий, навыки в самостоятельном составлении и проведении различных заданий.	3	5
	4. Способы применения гимнастических упражнений в целях направленного воздействия на функции отдельных органов, систем и организма в целом, формирование правильной осанки, развития двигательных психических и личностных свойств занимающихся; повышение своей физической подготовленности.	3	5
Всего в семестре		25	47
Промежуточная аттестация (зачет)		6	10
ИТОГО		31	57
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 25 баллов			

Рейтинг-план (семестр 3)

Баллы за посещение занятия выставляются в соответствии с количеством занятий в семестре.

Присутствие на занятии – 0,5 балла, активная работа на занятии 1 балл.

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	13	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во	Макс. кол-во баллов

занятиях		баллов	
	1.Изучение и практическое освоение организации и содержания занятий с детьми по гимнастике.	3	5
	2.Освоение особенностей занятий гимнастикой с лицами старшего и пожилого возраста.	3	5
	3.Оздоровительная тренировка, принципа оздоровительной тренировки.	3	5
	4.Терминология базовых шагов. Музыкальный квадрат.	3	5
Всего в семестре		25	47
Промежуточная аттестация (нет зачета)		-	-
ИТОГО		25	47
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее баллов			

**Рейтинг-план
(семестр 4)**

Баллы за посещение занятия выставляются в соответствии с количеством занятий в семестре.

Присутствие на занятии – 0,5 балла, активная работа на занятии 1 балл.

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	13	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Силовая аэробика, особенности методики проведения.	3	5
	Интервальная аэробика, особенности методики проведения.	3	5
	Степ аэробика, особенности методики проведения.	3	5
	Фитбол аэробика, особенности методики занятий.	3	5
Всего в семестре		25	47
Промежуточная аттестация (нет зачет)		-	-

ИТОГО	25	47
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов		
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 25 баллов		

**Рейтинг-план
(семестр 5)**

Баллы за посещение занятия выставляются в соответствии с количеством занятий в семестре.

Присутствие на занятии – 0,5 балла, активная работа на занятии 1 балл.

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	13	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Метод усложнений при проведении аэробной части комплекса. Метод блоков при проведении аэробной части комплекса.	3	5
	Статодинамические упражнения в комплексе аэробики.	3	5
	Техника выполнения упражнений на тренажерах.	3	5
Всего в семестре		22	42
Промежуточная аттестация (зачет)		6	10
ИТОГО		28	52
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее баллов			

**Рейтинг-план
(семестр 6)**

Баллы за посещение занятия выставляются в соответствии с количеством занятий в семестре.

Присутствие на занятии – 0,5 балла, активная работа на занятии 1 балл.

Базовая часть			
Вид	Форма контроля	Мин.	Макс. кол-во

контроля		кол-во баллов	баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	13	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Техника выполнения упражнений со свободным весом.	3	5
	Базовые и вспомогательные упражнения для мышц груди, для мышц спины.	3	5
	Базовые и вспомогательные упражнения для мышц ног, для мышц рук.	3	5
Всего в семестре		22	42
Промежуточная аттестация (зачет)		6	10
ИТОГО		28	52

Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов

К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 22 баллов

Примеры заданий для практических (лабораторных) занятий

7.1.1. Устный опрос

Под устным опросом понимается метод, направленный на сбор первичной информации, при котором человек отвечает на целый ряд вопросов.

Примерные темы

1. Назовите основные способы проведения соревнований
2. Расскажите о назначении судей, их правах и обязанностях на соревнованиях.
3. Назовите значение и применение помощи и страховки для предупреждения травм
4. Перечислите раны и их разновидности.
5. Перечислите основные методы обучения и тренировки, формы организации занятий.

Критерии оценивания

Критерий	Балл
Точность терминологии	2,5 балл
Логика и грамотность изложения материала	2,5 балл
Максимальный балл	5

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине¹

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

Первый семестр – нет зачета

Второй семестр (зачет)

К зачету допускаются студенты, которые систематически, в течение всего семестра работали на занятиях и показали уверенные знания и двигательные умения по вопросам, обсуждавшимся на лабораторных занятиях, и не имеющие задолженностей за материал первого семестра.

Зачет ставится при соблюдении следующих требований:

1. Выполнение не менее 50% от общего числа лабораторных работ.
2. Оценка не ниже «удовлетворительно» за задания по курсу.
3. Минимально допустимый рейтинговый балл согласно БРС (31 балл).

Третий семестр – нет зачета

Четвертый семестр – нет зачета

Пятый семестр (зачет)

К зачету допускаются студенты, которые систематически, в течение всего семестра работали на занятиях и показали уверенные знания и двигательные умения по вопросам, обсуждавшимся на лабораторных занятиях, и не имеющие задолженностей за материал третьего семестра.

Зачет ставится при соблюдении следующих требований:

1. Выполнение не менее 50% от общего числа лабораторных работ.
 2. Оценка не ниже «удовлетворительно» за задания по курсу.
- Минимально допустимый рейтинговый балл согласно БРС (28 баллов).

Шестой семестр (зачет)

К зачету допускаются студенты, которые систематически, в течение всего семестра работали на занятиях и показали уверенные знания и двигательные умения по вопросам, обсуждавшимся на лабораторных занятиях, и не имеющие задолженностей за материал третьего семестра.

Зачет ставится при соблюдении следующих требований:

3. Выполнение не менее 50% от общего числа лабораторных работ.
4. Оценка не ниже «удовлетворительно» за задания по курсу.
5. Минимально допустимый рейтинговый балл согласно БРС (28 баллов).

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Первый семестр – нет зачета

Второй семестр (зачет)

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квалитативная

Высокий	На высоком уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности; владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья	48-57	зачтено
Повышенный	На достаточно высоком уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности; владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья	40-47	
Базовый	На среднем уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности; владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья	31-39	
Низкий	Не проявляет должного уровня компетенций	0-30	не зачтено

Третий семестр – нет зачета

Четвертый семестр – нет зачета

Пятый семестр (зачет)

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квалитативная
Высокий	На высоком уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности; владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы	48-57	зачтено

	организма и на укрепление здоровья		
Повышенны й	На достаточно высоком уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности; владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья	40-47	
Базовый	На среднем уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности; владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья	31-39	
Низкий	Не проявляет должного уровня компетенций	0-30	не зачтено

Шестой семестр (зачет)

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественн ый показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квалит ативная
Высокий	На высоком уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности; владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья	43-52	зачтено
Повышенны й	На достаточно высоком уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности; владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные	33-42	

	ресурсы организма и на укрепление здоровья		
Базовый	На среднем уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности; владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья	28-32	
Низкий	Не проявляет должного уровня компетенций	0-27	не зачтено

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
УК-7
Двигательный тест
УК-7.1. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности
УК-7.2. Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Двигательный тест

Оценивается качество усвоения учебного материала.

Индикаторы оцениваются в 5 баллов. Для получения зачета необходимо набрать 10 баллов.

Двигательный тест – может представлять из себя двигательное действие, деятельность направленные на проверку практической (физической – направленность на результат), теоретической (знание техники), технической (умение правильно выполнять двигательное действие), а также методической подготовки студентов для будущей педагогической деятельности в образовательной сфере при изучении раздела гимнастика.

Примерные двигательные тесты

1. Продемонстрируйте статодинамические упражнения в комплексе аэробики.
2. Продемонстрируйте технику выполнения упражнений на тренажерах.
3. Продемонстрируйте техника выполнения упражнений со свободным весом.
4. Продемонстрируйте базовые и вспомогательные упражнения для мышц груди, для мышц спины.
5. Продемонстрируйте базовые и вспомогательные упражнения для мышц ног, для мышц рук

Критерий	Индикаторы	Балл
Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности	5
	Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья	5
Максимальный балл		10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Бурухин С.Ф., Методика обучения физической культуре. Гимнастика, М, Юрайт, 2017, 240с
2. Бурухин С.Ф., Горбачев М.С., Средства гимнастики в процессе обучения студентов педагогического вуза, Ярославль, Канцлер, 2020, 260с

б) дополнительная литература

1. Бурухин С.Ф. Гимнастика – здоровье и красота женщины: монография. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011. – 105 с.
2. Горбачев М.С., Ступина Г.Е./сост., Средства гимнастики на занятиях физической культурой, Ярославль, РИО ЯГПУ, 2016, 51с
3. Горбачев М.С., Бурухин С.Ф./сост., Строевые и вольные упражнения на уроках гимнастики в школе, Ярославль, РИО ЯГПУ, 2019, 35с

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition
- ЭПС «Система Гарант-Максимум»
- ЭПС «Консультант Плюс»

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;

2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)

3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.

4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина является необходимой составляющей освоения модуля «Здоровьесберегающий модуль». Она позволяет подойти к высшей ступени получаемых студентами знаний - осмыслению их практической значимости. Курс дисциплины «Физическая культура и спорт» осуществляет профессионально-педагогическую подготовку бакалавров к работе в школе, овладение ими современными технологиями обучения гимнастическим упражнениям в условиях реального учебного процесса и в дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Дисциплина изучается в течение одного учебного года и предполагает преимущественно лабораторную работу студента под контролем преподавателя.

В рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, часть выполненных заданий оценивается в диапазоне от одного до пяти баллов, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины.

Программа дисциплины предполагает проведение по лекционных и лабораторных занятий. Тематический план включает темы, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

На лекционных и лабораторных занятиях применяется мультимедийная аппаратура для сопровождения устных сообщений, анализа техники спортивных движений, разбора правил соревнований. Лабораторные занятия проводятся в условиях гимнастического зала. При организации учебных занятий используется спортивный инвентарь (спортивные снаряды, измерительные приборы).

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении – не предусмотрено

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический
университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

_____ М.Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2023 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М.03.02 Основы медицинских знаний

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

старший преподаватель
кафедры медицины

Е.И. Зеркалина

Утверждено на заседании кафедры
медицины

«22» февраля 2023 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой

И.А. Тихомирова

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Основы медицинских знаний» – формирование специалиста, владеющего необходимым объемом знаний, навыков и умений в области основ медицинских знаний и здорового образа жизни.

Основными **задачами** курса являются:

понимание

- факторов, влияющие на состояние здоровья;
- теоретических основ приемов оказания первой помощи;

овладение навыками

- оценки ситуаций, опасных для жизни и здоровья; доступного объяснения значения здорового образа жизни для обеспечения личной безопасности и здоровья;
- оказания первой помощи пострадавшим, находящимся в неотложных состояниях.

развитие умений

- формирования мотивации к соблюдению норм здорового образа жизни, невосприимчивости к вредным привычкам,
- соблюдения мер профилактики социально значимых заболеваний.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП)

Дисциплина включена в **обязательную часть ОПОП**.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	<u>Оценочные Средства</u>
Шифр	Формулировка		
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1. Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности	Компетентностно-ориентированные тест Реферат Решение ситуационной задачи Презентация Подготовка профилактических мероприятий

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2
Контактная работа с преподавателем (всего)		
В том числе:	36	36
Лекции	10	10
Практические занятия (ПЗ)	26	26

Самостоятельная работа (всего)	36	36
В том числе:		
Работа в системе moodle: анализ и обобщение рабочих материалов, конспектирование, работа с видеоматериалом	20	20
Подготовка реферата	10	10
Подготовка презентации	3	3
Подготовка профилактического мероприятия	3	3
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	Зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Биологические и социальные аспекты здорового образа жизни	Основные понятия и определения дисциплины. Определения здоровья. Факторы, влияющие на здоровье детей и подростков. ЗОЖ – фактор здоровья. Основные методы оздоровления и укрепления здоровья. Компоненты здоровья. Здоровое сбалансированное питание.
2	Основы микробиологии, эпидемиологии и иммунологии	Основные понятия эпидемиологии и микробиологии. Основные понятия иммунологии. Особенности современных инфекционных заболеваний. Основные противоэпидемические мероприятия.
3	Понятие о неотложных состояниях и первой помощи при них. Реанимация	Неотложные состояния при заболеваниях сердечно-сосудистой системы. Неотложные состояния при заболеваниях дыхательной системы. Неотложные состояния при заболеваниях желудочно-кишечного тракта. Неотложные состояния при заболеваниях эндокринной системы. Понятие о смерти и ее этапах. Реанимация. Способы введения лекарственных веществ.
4	Характеристика травматизма, первая помощь при травмах и профилактика	Раны: виды, опасности и осложнения. Десмургия. Понятие о закрытых повреждениях. Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация. Травматический шок. Термические повреждения. Кровотечения: виды, опасности, способы временной остановки. Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация. Медицинская обеспеченность войск (сил). Первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях. Первая помощь при применении оружия массового уничтожения.

5	Профилактика химических зависимостей	Основные понятия токсикологии. Классификация наркотических веществ. Клиника зависимостей. Алкоголизм. Табакокурение.
6	Репродуктивное здоровье.	Половое воспитание. Медико-педагогические аспекты профилактики болезней, передающихся половым путем. Роль образовательных учреждений в профилактике нарушений репродуктивного здоровья школьников. Беременность, беременность у юных. Роды, роды у юных. Контрацепция. Аборт и его осложнения

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лек- ции	Практ. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: «Биологические и социальные аспекты здорового образа жизни»	2	2	4	8
1.1.	Тема: «Основные понятия и определения дисциплины. Определения здоровья Факторы, влияющие на здоровье детей и подростков»	2		2	4
1.2	Тема: «Здоровое сбалансированное питание»		2	2	4
2	Раздел: «Основы микробиологии, эпидемиологии и иммунологии»	2	2	6	10
2.1	Тема: «Основные понятия эпидемиологии и микробиологии. Основные понятия иммунологии»	2		2	4
2.2	Тема: «Особенности современных инфекционных заболеваний. Основные противоэпидемические мероприятия»		2	4	6
3	Раздел: «Понятие о неотложных состояниях и первой помощи при них. Реанимация»	2	4	6	12
3.1	Тема: «Неотложные состояния при заболеваниях сердечно-сосудистой системы. Неотложные состояния при заболеваниях дыхательной системы. Неотложные состояния при заболеваниях желудочно-кишечного тракта. Неотложные состояния при заболеваниях эндокринной системы. Понятие о смерти и ее этапах»	2		2	4
3.2	Тема: «Реанимация»		2	2	4

3.3	Тема: «Способы введения лекарственных веществ»		2	2	4
4	Раздел: «Характеристика травматизма, первая помощь при травмах и профилактика»	2	10	8	20
4.1	Тема: «Раны: виды, опасности и осложнения. Понятие о закрытых повреждениях. Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация. Травматический шок. Термические повреждения. Десмургия»		2	2	4
4.2	Тема: «Кровотечения: виды, опасности, способы временной остановки»		2	1	3
4.3	Тема: «Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация»		2	2	4
4.4	Медицинская обеспеченность войск (сил)	2		1	3
4.5.	Первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях		2	1	3
4.6	Первая помощь при применении оружия массового уничтожения.		2	1	3
5	Раздел: «Профилактика химических зависимостей»	2	4	6	12
5.1	Тема: «Основные понятия токсикологии. Классификация наркотических веществ»	2		2	4
5.2	Тема: «Клиника зависимостей»		2	2	4
5.3	Тема: «Алкоголизм. Табакокурение»		2	2	4
6.	Раздел: «Репродуктивное здоровье»		4	6	14
6.1	Тема: «Половое воспитание. Медико-педагогические аспекты профилактики болезней, передающихся половым путем. Беременность, роды у юных»		2	4	4
6.2	Тема: «Контрацепция. Аборт и его осложнения»		2	2	4
Всего:		10	26	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Основные понятия и определения дисциплины. Определения здоровья Факторы, влияющие на здоровье детей и подростков.	Изучить материал электронного учебника, тест, изучить видео, решение ситуационных задач.

2	Здоровое сбалансированное питание.	Реферат, презентация
3	Основные понятия эпидемиологии и микробиологии. Основные понятия иммунологии	Изучить материал электронного учебника, тест, изучить видеоматериалы
4	Особенности современных инфекционных заболеваний. Основные противоэпидемические мероприятия	Изучить материал электронного учебника, тест, изучить видеоматериалы
5	Неотложные состояния при заболеваниях сердечно-сосудистой системы. Неотложные состояния при заболеваниях дыхательной системы. Неотложные состояния при заболеваниях желудочно-кишечного тракта. Неотложные состояния при заболеваниях эндокринной системы. Понятие о смерти и ее этапах.	Изучить материал электронного учебника, тест
6	Реанимация	Изучить материал электронного учебника, тест, изучение видео, решение ситуационных задач
7	Способы введения лекарственных веществ	Изучить материал электронного учебника, тест
8	Раны: виды, опасности и осложнения. Понятие о закрытых повреждениях Травматический шок. Термические повреждения. Десмургия	Изучить материал электронного учебника, тест
9	Кровотечения: виды, опасности, способы временной остановки.	Изучить материал электронного учебника, тест, ситуационные задачи
10	Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация	Изучить материал электронного учебника, тест
11	Медицинская обеспеченность войск (сил)	Изучить теоретический материал.
12	Первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях	Изучить теоретический материал.
13	Первая помощь при применении оружия массового уничтожения.	Изучить теоретический материал.
14	Основные понятия токсикологии. Классификация наркотических веществ.	Изучить материал электронного учебника, изучить видеоматериалы
15	Клиника зависимостей	Изучить материал электронного учебника, тест, подготовка профилактического мероприятия, изучение видеоматериалов
16	Алкоголизм. Табакокурение	Изучить материал электронного учебника, тест,
17	Половое воспитание. Медико-педагогические аспекты профилактики болезней, передающихся половым путем. Роль образовательных учреждений в профилактике нарушений репродуктивного здоровья школьников. Беременность, беременность у юных.	Изучить материал электронного учебника, тест, реферат
18	Контрацепция. Аборт и его осложнения.	Изучить материал электронного учебника, тест, подготовка профилактического мероприятия

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов

1. Профилактика ИБС в разные возрастные периоды.
2. Вакцинация: за и против.
3. Особенности реанимации детей первого года жизни.
4. Особенности детского травматизма.
5. История развития наркомании и злоупотребления другими видами ПАВ в мире и в России.
6. Особенности полового воспитания в различные возрастные периоды.
7. Йододефицит, понятие, эпидемиология, последствия, пути преодоления.
8. Современные особенности течения детских инфекций.
9. Оказание неотложной помощи при острых осложнениях сахарного диабета.
10. Особенности получения ожогов в детском возрасте.
11. Семейные факторы, способствующие возникновению химической зависимости.
12. Роль образовательных учреждений в первичной профилактике ВИЧ инфекции.
13. Наследственные заболевания, определение, классификация, профилактика.
14. Особо опасные инфекции в современном мире.
15. Оказание неотложной помощи при острых аллергозах.
16. Возрастные особенности переломов костей.
17. Запрещение аборт по социальным показаниям: за и против.
18. Профилактика гипертонической болезни и ее осложнений.
19. Инициальные мотивы начала употребления ПАВ.
20. Пандемии 20-21 века.
21. Оказание неотложной помощи при гипертоническом кризе, профилактика осложнений гипертонической болезни.
22. Домашние роды, причины, опасности.
23. Патологические переломы, причины, профилактика.
24. Диагностика наркомании и других видов зависимости от психоактивных веществ. Действия учителя при подозрении на наркотическое опьянение ученика.
25. Лихорадка Эбола, уроки эпидемии.
26. Оказание первой неотложной помощи при подозрении на инфаркт миокарда.
27. Донорство крови.
28. Созависимость.
29. Эндемические заболевания (на примере клещевого энцефалита).
30. Внутренние кровотечения, основные причины, первая помощь.
31. Медицинская активность населения, как составляющая ЗОЖ.
32. Социальные и медицинские последствия приема психоактивных веществ.
33. Планирование беременности.
34. Организация профилактики наркомании и злоупотребления другими видами психоактивных веществ.
35. Особенности оказания первой помощи при огнестрельных ранениях.
36. Особенности поражения центральной нервной системы при взрывной травме.

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций
Основные понятия и определения дисциплины. Определения здоровья. Факторы, влияющие на здоровье детей и подростков.	Тест, работа с видеоматериалом, решение ситуационных задач	УК-8
Здоровое сбалансированное питание.	Тест, презентация	УК-8
Основные понятия эпидемиологии и микробиологии. Основные понятия иммунологии	Тест, работа с видеоматериалом	УК-8
Особенности современных инфекционных заболеваний. Основные противоэпидемические мероприятия	Тест, работа с видеоматериалом	УК-8
Неотложные состояния при заболеваниях сердечно-сосудистой системы. Неотложные состояния при заболеваниях дыхательной системы. Неотложные состояния при заболеваниях желудочно-кишечного тракта. Неотложные состояния при заболеваниях эндокринной системы. Понятие о смерти и ее этапах.	Тест, реферат, презентация	УК-8
Реанимация	Тест, работа с видеоматериалом	УК-8
Способы введения лекарственных веществ	Тест	УК-8
Раны: виды, опасности и осложнения. Понятие о закрытых повреждениях. Травматический шок. Термические повреждения. Десмургия	Тест, реферат, презентация	УК-8
Кровотечения: виды, опасности, способы временной остановки.	Тест, работа с видеоматериалом, решение ситуационных задач	УК-8
Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация	Тест, решение ситуационных задач	УК-8
Медицинское обеспечение войск	Тест, презентация	УК-8
Первая помощь при ранениях и военных травмах.	Реферат.	УК-8
Первая помощь при применении оружия массового уничтожения.	Презентация.	УК-8
Основные понятия токсикологии. Классификация наркотических веществ.	Тест	УК-8
Клиника зависимостей	Тест, работа с видеоматериалами	УК-8

Алкоголизм. Табакокурение	Тест, подготовка профилактического мероприятия, работа с видеоматериалами	УК-8
Половое воспитание. Медико-педагогические аспекты профилактики болезней, передающихся половым путем. Роль образовательных учреждений в профилактике нарушений репродуктивного здоровья школьников. Беременность, беременность у юных. Роды, роды у юных	Тест, презентация	УК-8
Контрацепция. Аборт и его осложнения.	Тест, подготовка профилактического мероприятия, реферат	УК-8

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий 2 балла, отсутствие на занятии – 0 баллов, посещение практических занятий – 3 балла, проработка темы в электронном курсе 2 балла каждая тема.

Выступление на практических занятиях активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла): периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 4 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	0	49
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Основные понятия и определения дисциплины. Определения здоровья Факторы, влияющие на здоровье детей и подростков.	2	6
	Здоровое сбалансированное питание.	3	7
	Основные понятия эпидемиологии и микробиологии. Основные понятия иммунологии	2	6

Особенности современных инфекционных заболеваний. Основные противоэпидемические мероприятия	3	7
Неотложные состояния при заболеваниях сердечно-сосудистой системы. Неотложные состояния при заболеваниях дыхательной системы. Неотложные состояния при заболеваниях желудочно-кишечного тракта. Неотложные состояния при заболеваниях эндокринной системы. Понятие о смерти и ее этапах.	2	6
Реанимация	3	7
Способы введения лекарственных веществ	3	7
Раны: виды, опасности и осложнения. Понятие о закрытых повреждениях. Травматический шок. Термические повреждения Десмургия.	3	7
Кровотечения: виды, опасности, способы временной остановки.	3	7
Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация	3	7
Медицинская обеспеченность войск (сил)	2	6
Первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях	3	7
Первая помощь при применении оружия массового уничтожения.	3	7
Основные понятия токсикологии. Классификация наркотических веществ.	2	6
Клиника зависимостей	2	6
Алкоголизм. Табакокурение	2	6
Половое воспитание. Медико-педагогические аспекты профилактики болезней, передающихся половым путем. Роль образовательных учреждений в профилактике нарушений репродуктивного здоровья школьников. Беременность, беременность у юных. Роды, роды у юных	3	7
Контрацепция. Аборт и его осложнения.	3	7
Реферат	10	10
Всего в семестре	57	178
Промежуточная аттестация	16	30
ИТОГО	73	208
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов		
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 109 баллов		

Примеры заданий для практических занятий

1. Продемонстрировать приемы оказания первой помощи на манекене.
2. Решить ситуационную задачу
3. Составить алгоритм действий при реанимации.

**Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях
(семинарах)**

Критерий	Балл
Освоение теоретических основ	0,5 балла
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	1 балла
Практическая направленность, отработка необходимых навыков	1 балла
Оригинальность предлагаемых решений	0,5 балла
Максимальный балл	3

7.1.1. Тест

Тесты – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Оценочное средство носит комплексный характер и может быть использовано для определения уровня проявления всех компонентов компетенции: знаний, умений, владений (опыта выполнения определенных действий).

Примеры заданий для теста.

1. Назовите основные причины смертности населения в XXI веке в развитых странах:

- а) травмы, отравления, дорожно-транспортные происшествия;
- б) сердечно-сосудистые заболевания, онкологические заболевания;**
- в) ВИЧ-инфекция, СПИД;
- г) военные потери.

2. ВИЧ-инфекция – это:

- а) синдром приобретенного иммунодефицита;
- б) инфекционное заболевание, вызванное вирусом иммунодефицита человека;**
- в) отсутствие иммунитета против инфекционных заболеваний;
- г) врожденный иммунодефицит.

3. Переломом кости следует считать:

- а) нарушение целостности кости вследствие системного патологического процесса;
- б) нарушение целостности кости вследствие внешней травмы;**
- в) смещение суставных поверхностей костей вследствие действия гравитационных сил;
- г) смещение фрагментов конечности по отношению друг к другу.

4. Первая помощь при симптомокомплексе «острого живота» (острого перитонита):

- а) антибиотики, обезболивающие, госпитализация;
- б) покой, грелка, госпитализация;
- в) холод, голод, покой, госпитализация**
- г) фиксация, тепло, антибиотики.

5. Основные признаки острой кровопотери:

- а) слабость, бледность кожных покровов, частый слабый пульс, падение артериального давления;**
- б) выраженная боль в пораженной части тела;
- в) обострение основного заболевания, вызвавшего внутреннюю кровопотерю;
- г) видимая массивная кровопотеря.

Критерии оценивания тестов

Критерий	Балл
от 90% правильных ответов и выше	4 баллов
от 75% до 90% правильных ответов	3 балла
от 60% до 75% правильных ответов	2балла
до 60 % правильных ответов	1 балл
Максимальный балл	4

7.1.2 Работа с видеоматериалом

Видеоматериал – совокупный «продукт», состоящий из текста, визуального и звукового ряда. Работа с видеоматериалами обеспечивает последующий рефлексивный анализ, более полное глубокое усвоение знаний, оценку умений и проявления опыта выполнения определенных действий, направленных на развитие у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Пример: Учебный фильм Европейского совета по реанимации по алгоритму BLS/AED (basic life support and Automate external defibrillation for providers)

Критерии оценивания

Критерий	Балл
Умение выделить аспекты, необходимые для анализа видеоматериала	0,5 балла
Соответствие ответа вопросам по видео	0,5 балла
Максимальный балл	1

7.1.3 Презентация

Презентация – комплексное средство, облегчающее процесс восприятия информации по теме с помощью запоминающихся образов. Череду убедительных образов способна значительно помочь человеку: демонстрация сложных процессов на большом экране помогает глубже понять природу явления, а показ критических ситуаций – оценить информацию и принять решение, что обеспечивает формирование необходимых компонентов компетенций.

Примерные темы презентаций

1. Рациональное питание.
2. Вегетарианство: за и против.
3. Роль белков в питании детей и подростков.
4. Роль углеводов в питании современного человека.
5. Роль жиров в питании современного человека
6. Половое воспитание детей дошкольного возраста
7. Половое воспитание детей младшего школьного возраста
8. Половое воспитание подростков
9. Признаки беременности
10. Особенности беременности и родов у юных.

Критерии оценивания презентации

Критерий	Балл
Точное изложение информации, соответствие теме, поставленным целям и задачам	0,5 балла
Наглядность (уместное использование рисунков, таблиц, диаграмм, схем)	0,5 балла
Максимальный балл	1

7.1.4. Реферат

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Критерии оценивания реферата

Критерий	Балл
Полнота раскрытия темы реферата (корректно подобрана и систематизирована информация, правильно сделаны выводы и интерпретация проанализированных источников)	5 баллов
Кол-во источников, использованных при написании реферата	3 балла
Соответствие требованиям оформления	2 балла
Максимальный балл	10

7.1.5. Решение ситуационных задач

Ситуационная задача – тип заданий, позволяющий обучающемуся осваивать интеллектуальные операции последовательно в процессе работы с информацией: ознакомление – понимание – применение – анализ – синтез – оценка/вывод. Специфика ситуационной задачи заключается в том, что она носит ярко выраженный практико-ориентированный характер, но для ее решения необходимо конкретное предметное знание.

Пример задачи

В школьной столовой у ученицы 6 класса во время торопливой еды и разговора появился, затруднение дыхания, невозможность говорить, кашлять. Пациентка растеряна, испытывает страх. Через 1,5 мин сознание утрачено. Нарастает синюшность кожных покровов.

Поставьте предварительный диагноз.

Выберите алгоритм действий

Критерии оценивания решения ситуационной задачи

Критерий	Балл
Правильность постановки диагноза	1 балл
Правильность выбора алгоритма деятельности	2 балла
Максимальный балл	3

7.1.6. Подготовка профилактического мероприятия

Подготовка профилактического мероприятия (круглый стол, классный час, родительское собрание) является важным навыком выпускника педагогического вуза, свидетельствует о готовности вести профилактическую работу в разных молодежных аудиториях.

Пример.

Подготовка классного часа по профилактике табакокурения.

Определить целевую группу (возраст учащихся)

Методически правильно составить план мероприятия, с использованием наглядных пособий..

Критерии оценивания профилактического мероприятия

Критерий	Балл

Правильность выбора темы профилактического мероприятия	1 балл
Правильность выбора целевой аудитории	1 балл
Методически правильное построение плана мероприятия	1 балл
Максимальный балл	3

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

К зачету допускаются студенты, которые систематически, в течение всего семестра работали на занятиях и показали уверенные знания по вопросам, обсуждавшимся на практических и лабораторных занятиях.

Зачет ставится при соблюдении следующих требований:

1. Выполнение не менее 50% от общего числа практических и лабораторных работ.
2. Оценка не ниже «удовлетворительно» за итоговый контрольный тест по курсу.
3. Минимально допустимый рейтинговый балл согласно БРС 109 баллов.

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Качественная
Высокий	На высоком уровне оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности Проектирует диагностируемые цели (требования к результатам) совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов	187–208	зачтено
Повышенный	На достаточно высоком уровне оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности Проектирует диагностируемые цели (требования к результатам) совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов	156-186	

Базовый	На среднем уровне оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности Проектирует диагностируемые цели (требования к результатам) совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями, в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов	125-155	
Низкий	Не проявляет должного уровня компетенций	0–124	не зачтено

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
УК-8, ОПК-3	
Компетентностно-ориентированный тест	
Вопросы теста	
УК-8.1. Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности	1,3,17,18,20, 22 23,24,25,27,28 29

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Компетентностно-ориентированный тест

Компетентностно-ориентированный тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня проявления компетенций у студента.

Тест для зачета по курсу содержит 30 вопросов из 6 тем курса. Каждый ответ оценивается в 1 балл. Для получения зачета необходимо набрать 16 баллов. Максимальная оценка 30 баллов.

Примеры вопросов теста

1. Наибольший вклад в формирование здоровья человека (49–53%) вносит:

- а) образ жизни;
- б) природно-климатические и экологические факторы;
- в) наследственность человека;
- г) уровень развития здравоохранения.

2. Аборт – это:

- а) прерывание беременности;
- б) искусственный выкидыш;
- в) прерывание беременности в сроки нежизнеспособности плода;
- г) прерывание беременности без вмешательства посторонних лиц.

3. ВИЧ-инфекция – это:

- а) синдром приобретенного иммунодефицита;
- б) инфекционное заболевание, вызванное вирусом иммунодефицита человека;
- в) отсутствие иммунитета против инфекционных заболеваний;
- г) врожденный иммунодефицит.

4.Вирус иммунодефицита человека содержится в эпидемически значимых концентрациях в биологических жидкостях:

- а) кровь, сперма, пот, слюна;
- б) кровь, грудное молоко, моча, слюна;
- в) кровь, сперма, вагинальный секрет, молоко;
- г) сперма, моча, пот, слюна.

5.Вид контрацепции, предохраняющий не только от нежелательной беременности, но и от заражения инфекциями, передающимися половым путем:

- а) оральные контрацептивы;
- б) презерватив;
- в) прерванный половой акт;
- г) внутриматочная спираль.

6. Образ жизни человека, направленный на сохранение здоровья, профилактику болезней и укрепление человеческого организма в целом - это

- а) правильный образ жизни
- б) спортивный образ жизни
- в) **здоровый образ жизни**
- г) лечебно-охранительный режим

7. Безопасные дозы алкоголя – это

- а) **безопасной дозы алкоголя не существует**
- б) 20 мл крепкого алкоголя 3 раза в неделю
- в) 100 мл слабоалкогольных напитков ежедневно
- г) 150 мл слабоалкогольных напитков 2 раза в неделю

8. Основные факторы риска развития ишемической болезни сердца:

- а) гиперхолестеринемия
- б) **курение**
- в) гиподинамия
- г) **отягощенная наследственность**
- д) хронические инфекционные процессы
- е) аутоиммунные состояния
- ж) употребление алкоголя
- з) аллергические реакции

Критерии оценивания

Критерий	Балл
Выбор показателей, соответствующих нормам здорового образа жизни	4 балла
Выбор приемов и способов оказания первой помощи при травмах и заболеваниях.	4 балла
Выбор профилактических мер для превенции социально значимых заболеваний	4 балла
Ориентированность в основных видах неотложных состояний	4 балла
Максимальный балл	16

Ситуационная задача

Решение ситуационных задач, характеризующих различные закономерности роста и развития ребенка, способствует развитию навыков самостоятельной работы студентов, дальнейшему повышению теоретической подготовки, умению на практике использовать эти знания и полученные навыки. Для зачета необходимо получить 3

балла из 5-ти.

Пример ситуационной задачи

На улице ребенок стеклом порезал себе предплечье. При осмотре Вы обнаружили глубокую резаную кровоточащую рану. Алая кровь изливается пульсирующей струей. Ребенок напуган, кожные покровы бледные, влажные, пульс частый 110 ударов в минуту, ритмичный, АД 100/50.

Задание:

1. Сформулировать предварительный диагноз.
2. Указать диагностические признаки.
3. Составить алгоритм оказания доврачебной помощи.

Содержание верного ответа и указания к оцениванию (допускаются иные формулировки ответа, не искажающие его смысла)	Баллы
Диагноз: артериальное кровотечение. Признаки: резаная кровоточащая рана, алая кровь изливается пульсирующей струей	1
Диагноз: резаная рана предплечья, артериальное кровотечение, травматический шок. Признаки: резаная кровоточащая рана, алая кровь изливается пульсирующей струей, кожные покровы бледные, влажные, пульс частый 110 уд/мин, АД= 100/50 мм рт.ст.	1
Алгоритм оказания неотложной помощи: вызвать «Скорую помощь», наложить жгут на плечо	1
Алгоритм оказания неотложной помощи: вызвать «Скорую помощь», наложить жгут на плечо, определить правильность наложения (по отсутствию пульса на магистральной артерии ниже места наложения), указать время наложения жгута, наложить на рану асептическую повязку с целью профилактики вторичного инфицирования	1
Алгоритм оказания неотложной помощи: вызвать «Скорую помощь», наложить жгут на плечо, определить правильность наложения (по отсутствию пульса на магистральной артерии ниже места наложения), указать время наложения жгута, наложить на рану асептическую повязку с целью профилактики вторичного инфицирования. Ребенка успокоить, согреть, напоить крепким сладким чаем. Обеспечить контроль пульса и АД	1
Максимальный балл	5

Критерии оценивания решения ситуационной задачи

Критерий	Балл
Правильность постановки диагноза	2 балл
Правильность выбора алгоритма деятельности	3 балла
Максимальный балл	5 баллов

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература:

1. Лытаев С.А., Пуговкин А.П. Основы медицинских знаний. -М. Академия, 2011, - 272с.
2. Туманян Г.С. Здоровый образ жизни и физическое совершенствование. -М. Академия, 2009. - 336 с.
3. Назарова Е.Н., Жилов Ю.Д. Здоровый образ жизни и его составляющие. – М. Академия, 2007. - 256 с.

б) дополнительная литература

1. Вдовина Л.Н., Зеркалина Е.И., Носкова М.П. Основы медицинских знаний и здорового образа жизни –Ростов-на Дону, «Феникс», 2015 – 342 с.
2. Зеркалина Е.И., Зеркалина Е.А. Профилактика химических зависимостей – Ярославль, 2012. - 63 с.
3. Зеркалина Е.И. Практикум Первая помощь при травмах и внезапных заболеваниях. для заочного отделения педагогических высших учебных заведений. – Ярославль, 2010. – 24 с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition
- ЭПС «Система Гарант-Максимум»
- ЭПС «Консультант Плюс»

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» – полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;
- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;
- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы и при оформлении портфолио необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;
- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения

дисциплины;

- *преemptивность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения модуля «Воспитательная деятельность», осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач, необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Дисциплина «Основы медицинских знаний» предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических занятий. Тематический план включает 6 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретном молодежном коллективе.

Вопросы к зачету:

1. Определение понятия «здоровье». Здоровье населения и здоровье индивидуума. Структура здоровья.
2. Основные показатели здоровья. Понятие о болезни. Стадии болезни.
3. Понятие о здоровом образе жизни. Факторы, определяющие здоровье. Концепция факторов риска.
4. Салернский кодекс здоровья как один из первых сводов рекомендаций по здоровому образу жизни. Цивилизация и болезни. Социально значимые болезни в XXI веке.
5. Стресс. Понятие о стрессорах. Общий адаптационный синдром, его стадии. Эустресс, дистресс.
6. Стресс и заболевания внутренних органов. Способы борьбы со стрессом.
7. Виды неврозов, механизм их возникновения
8. Истерический невроз, симптомы. Роль педагога в профилактике и лечении неврозов у школьников.
9. Неврастения, варианты течения, основные проявления.
10. Невроз навязчивых состояний, виды obsessions и фобий.
11. Заикание как одна из форм невроза у школьников. Личностная реакция на этот дефект.
12. Энурез, его причины.
13. Сколиоз, причины возникновения, степени, профилактика прогрессирования.
14. Близорукость, причины возникновения, распространенность. Профилактика школьной близорукости.
15. Беременность, признаки беременности, осложнения. Особенности течения беременности у юных.
16. Роды, периоды родов, осложнения послеродового периода. Особенности течения родов у юных.
17. Контрацепция, виды. Мужские средства контрацепции.
18. Традиционные средства контрацепции: механические, химические, ритмические. Эффективность, виды, побочное действие.
19. Современные средства контрацепции: ВМС, оральные контрацептивы. Эффективность, виды, побочное действие.
20. ВИЧ-инфекция. Актуальность проблемы. Распространенность ВИЧ-инфекции в современном обществе. Пути передачи, группы риска.
21. Этиология, патогенез, клиника СПИДа. Профилактика ВИЧ-инфекции.
22. Сифилис, этиология, эпидемиология, клиника, профилактика.
23. Гонорея, этиология, пути заражения, клиника, профилактика.
24. Трихомониаз, хламидиоз, герпетическая инфекция и другие болезни,

- передающиеся половым путем. Этиология, клиника, профилактика.
25. Аборт, виды, осложнения .Первичное и вторичное бесплодие.
 26. Наркомания, причины приобщения детей и подростков к употреблению наркотиков. Механизм развития химической зависимости. Понятие об эндорфинах.
 27. Классификация психоактивных средств. Краткая характеристика основных групп препаратов.
 28. Токсикомания, проявления у школьников. Социальное значение токсикомании. Роль семьи, школы, общества в профилактике наркомании и токсикомании у детей и подростков.
 29. Алкоголизм, социальное значение. Влияние алкоголя на различные органы и системы. Особенности алкоголизации в подростковом возрасте. Патологическое опьянение.
 30. Курение – фактор риска развития большинства болезней современного общества. Основные факторы воздействия табачного дыма на организм. Пассивное курение. Роль педагога в борьбе с вредными привычками.
 31. Рациональное питание. Потребность человека в пище. Значение воды для организма, суточная норма употребления.
 32. Роль основных пищевых ингредиентов.
 33. Значение естественного вскармливания в физическом и психологическом развитии детей первого года жизни.
 34. Иммуитет. Клеточный и гуморальный иммунитет. Виды иммунитета.
 35. Физиологические механизмы защиты организма от инфекции.
 36. Определение артериального давления, пульса у человека. Основные характеристики пульса. Реакция А/Д на дозированную нагрузку как показатель уровня здоровья.
 37. Доврачебная помощь при заболеваниях дыхательной системы (приступ бронхиальной астмы).
 38. Виды кровотечений, основные способы временной остановки кровотечений.
 39. Переломы костей, особенности переломов у детей до 12 лет, первая доврачебная помощь
 40. Основные признаки клинической смерти. Комплекс реанимационных мероприятий. Особенности проведения реанимации у детей первого года жизни.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe, курс «Основы медицинских знаний» <https://moodle.yspu.org/course/view.php?id=816>

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, проектор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Муляжи, манекеном «Little Anne» для проведения искусственного дыхания и непрямого массажа сердца, таблицы, схемы, медицинское оборудование.
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместр
		2 (3)
Контактная работа с преподавателем (всего)	10	10
В том числе:		
Лекции	4	4
Практические занятия (ПЗ)	6	6
Самостоятельная работа (всего)	62	62
В том числе:		
Подготовка реферата	10	10
Работа в системе moodle: анализ и обобщение рабочих материалов, конспектирование, работа с видеоматериалом, подготовка презентации	20	20
Подготовка профилактических мероприятий	10	10
Создание наглядных пособий	6	6
Отработка практических навыков	6	6
Подготовка памяток, методических руководств	8	8
Посещение профилактических мероприятий	2	2
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лек-ции	Практ. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: «Биологические и социальные аспекты здорового образа жизни»	2		12	10
1.1.	Тема: «Основные понятия и определения дисциплины. Определения здоровья Факторы, влияющие на здоровье детей и подростков».	2		4	6
1.2	Тема: «Здоровое сбалансированное питание».			4	4
2	Раздел: «Основы микробиологии, эпидемиологии и иммунологии»		2	10	12

2.1	Тема: «Основные понятия эпидемиологии и микробиологии. Основные понятия иммунологии»		2	4	6
2.2	Тема: «Особенности современных инфекционных заболеваний. Основные противоэпидемические мероприятия»			6	6
3	Раздел: «Понятие о неотложных состояниях и первой помощи при них. Реанимация»	2	2	12	16
3.1	Тема: «Неотложные состояния при заболеваниях сердечно-сосудистой системы. Неотложные состояния при заболеваниях дыхательной системы. Неотложные состояния при заболеваниях желудочно-кишечного тракта. Неотложные состояния при заболеваниях эндокринной системы. Понятие о смерти и ее этапах.»	2		4	6
3.2	Тема: «Реанимация»		2	4	6
3.3	Тема: «Способы введения лекарственных веществ»			4	4
4	Раздел: «Характеристика травматизма, первая помощь при травмах и профилактика»			10	15
4.1	Тема: «Раны: виды, опасности и осложнения. Понятие о закрытых повреждениях. Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация Травматический шок. Термические повреждения. Десмургия»			2	2
4.2	Тема: «Кровотечения: виды, опасности, способы временной остановки.»			2	2
4.3	Тема: «Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация»			4	4
4.5	Тема: «Медицинское обеспечение войск (сил)»			4	4
4.5	Тема: «Первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях»			2	2
4.6	Тема: «Первая помощь при применении оружия массового уничтожения.»			3	3
5	Раздел: «Профилактика химических зависимостей»		2	10	12
5.1	Тема: «Основные понятия токсикологии. Классификация наркотических веществ».		2	3	5
5.2	Тема: «Клиника зависимостей»			3	5

5.3	Тема: «Алкоголизм. Табакокурение»			4	4
6.	Раздел: «Репродуктивное здоровье.»			7	7
6.1	Тема: «Половое воспитание. Медико-педагогические аспекты профилактики болезней, передающихся половым путем. Роль образовательных учреждений в профилактике нарушений репродуктивного здоровья школьников». Беременность, беременность у юных.			3	3
6.2	Тема: «Контрацепция. Аборт и его осложнения».			4	4
Всего:		4	6	64	72

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Основные понятия и определения дисциплины. Определения здоровья Факторы, влияющие на здоровье детей и подростков.	Изучить материал электронного учебника, тест, изучить видео, создание наглядного пособия, решение ситуационных задач, посещение семинаров «Школы здоровья».
2	Основные понятия эпидемиологии и микробиологии. Основные понятия иммунологии	Изучить материал электронного учебника, тест, изучить видеоматериалы,
3	Особенности современных инфекционных заболеваний. Основные противоэпидемические мероприятия	Изучить материал электронного учебника, тест, изучить видеоматериалы, создание памятки по противоэпидемическим мероприятиям
4	Неотложные состояния при заболеваниях сердечно-сосудистой системы. Неотложные состояния при заболеваниях дыхательной системы. Неотложные состояния при заболеваниях желудочно-кишечного тракта. Неотложные состояния при заболеваниях эндокринной системы. Понятие о смерти и ее этапах.	Изучить материал электронного учебника, тест, создание методических руководств для школьников.
5	Реанимация	Изучить материал электронного учебника, тест, изучение видео, решение ситуационных задач, создание наглядного пособия.
6	Способы введения лекарственных веществ	Изучить материал электронного учебника, тест, отработка практических навыков.

7	Раны: виды, опасности и осложнения. Понятие о закрытых повреждениях Травматический шок. Термические повреждения. Десмургия	Изучить материал электронного учебника, тест, отработка практических навыков
8	Кровотечения: виды, опасности, способы временной остановки.	Изучить материал электронного учебника, тест, ситуационные задачи, отработка практических навыков
9	Переломы костей, их виды. Транспортная иммобилизация	Изучить материал электронного учебника, тест, отработка практических навыков
10	Медицинская обеспеченность войск (сил)	Изучить теоретического материала, создание реферата.
11	Первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях	Изучить теоретического материала, создание презентации.
12	Первая помощь при применении оружия массового уничтожения	Изучить теоретического материала, создание презентации, отработка практических навыков
13	Основные понятия токсикологии. Классификация наркотических веществ	Изучить материал электронного учебника, изучить видеоматериалы, участие в профилактических мероприятиях ЯОКНБ, центра «АнтиСПИД»
14	Клиника зависимостей	Изучить материал электронного учебника, тест, подготовка профилактического мероприятия, изучение видеоматериалов
15	Алкоголизм. Табакокурение	Изучить материал электронного учебника, тест,
16	Половое воспитание. Медико-педагогические аспекты профилактики болезней, передающихся половым путем. Роль образовательных учреждений в профилактике нарушений репродуктивного здоровья школьников	Изучить материал электронного учебника, тест, реферат, подготовка профилактического мероприятия
17	Беременность, беременность у юных. Роды, роды у юных	Изучить материал электронного учебника, тест, подготовка профилактического мероприятия
18	Контрацепция. Аборт и его осложнения	Изучить материал электронного учебника, тест, подготовка профилактического мероприятия

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского»

УТВЕРЖДАЮ
проректор по учебной работе
ЯГПУ им. К.Д. Ушинского
_____ М.Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2023 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М.03.03 Безопасность жизнедеятельности

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры безопасности жизнедеятельности
кандидат биологических наук

Е.П. Петроченко

доцент кафедры безопасности жизнедеятельности
кандидат химических наук

Л.А. Комшина

доцент кафедры безопасности жизнедеятельности
кандидат биологических наук

В.Д. Горичева

Утверждено на заседании кафедры

безопасности жизнедеятельности

«14» апреля 2023 г.

Протокол № 7

Зав. кафедрой

А.Б. Разумова

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» – формирование у студентов культуры безопасности для обеспечения безопасной профессиональной деятельности и для успешного решения профессиональных задач.

Основными **задачами** курса являются:

– понимание различных видов опасностей, угрожающих каждому человеку и сообществам, их свойства и характеристики; методов предвидения и предупреждения влияния факторов опасностей и угроз, способах и средствах защиты от них в любых условиях и применительно к своей профессиональной деятельности; показателей, критериев здоровья детей и подростков, а также способы его укрепления; государственной политики в области обеспечения безопасности жизнедеятельности; терминологии в области безопасности жизнедеятельности; прав и обязанностей граждан по обеспечению безопасности жизнедеятельности;

– овладение навыками идентификации основных опасностей среды обитания человека и выбором методов защиты от опасностей применительно к сфере своей профессиональной деятельности и способов обеспечения комфортных условий жизнедеятельности; создания педагогически целесообразной и психологически безопасной образовательной среды; бесконфликтного общения с различными субъектами педагогического процесса; разработки эффективных превентивных мер для опасностей различного характера; грамотного применения практических навыков обеспечения безопасности в опасных ситуациях, возникающих в учебном процессе и повседневной жизни;

– развитие умений овладения законодательными и правовыми актами в области безопасности; требований к безопасности регламентов в сфере профессиональной деятельности; понятийно-терминологическим аппаратом в области безопасности образовательного процесса; способами взаимодействия с другими субъектами образовательного процесса.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные Средства
Шифр	Формулировка		
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1 Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности	Решение ситуационной задачи Реферат Тест Компетентностно-ориентированный тест
		УК-8.2 Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		1
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции	14	14
Практические занятия (ПЗ)	22	22
Самостоятельная работа (всего)	36	36
В том числе:		
Подготовка рефератов	8	8
Подготовка к тесту	10	10
Решение ситуационных задач	18	18
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	Зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Теоретические основы безопасности жизнедеятельности	Безопасность жизнедеятельности как наука. Управление безопасностью жизнедеятельности.
2	Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) и Гражданская оборона (ГО).	Единая государственная система РСЧС Гражданская оборона Основы государственной политики в ГО
3	Медико-биологические основы безопасности жизнедеятельности.	Факторы, влияющие на уровень здоровья детей и подростков Психолого-педагогические средства обеспечения безопасности здоровья
4	Чрезвычайные ситуации социального характера и защита населения от их последствий.	Чрезвычайные ситуации социального характера Характеристика отдельных видов социальной опасности Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Радиационная, химическая и биологическая защита
5	Чрезвычайные ситуации природного характера и защита населения от их последствий.	Опасные природные явления Защита населения в ЧС природного характера
6	Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита населения от их последствий.	Классификация ЧС. Транспортные аварии и катастрофы Меры защиты при ЧС техногенного характера

7	Национальная безопасность РФ	Основные понятия и структурные элементы национальной безопасности Содержание положений концепции национальной безопасности

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия (семинары)	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Теоретические основы безопасности жизнедеятельности	2	4	4	10
1.1	Безопасность жизнедеятельности как наука.	1	2	2	5
1.2	Управление безопасностью жизнедеятельности	1	2	2	5
2	Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) и Гражданская оборона (ГО)	2	4	6	12
2.1	Единая государственная система РСЧС	1	-	2	3
2.2	Гражданская оборона	1	2	2	5
2.3	Основы государственной политики в ГО	-	2	2	4
3	Медико-биологические основы безопасности жизнедеятельности	2	2	9	13
3.1	Факторы, влияющие на уровень здоровья детей и подростков	2	-	4	6
3.2	Психолого-педагогические средства обеспечения безопасности здоровья	-	2	5	7
4	Чрезвычайные ситуации социального характера и защита населения от их последствий	2	4	5	11
4.1	Чрезвычайные ситуации социального характера	2	-	3	5
4.2	Характеристика отдельных видов социальной опасности (Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Радиационная, химическая и биологическая защита)	-	4	2	6
5	Чрезвычайные ситуации природного характера и защита населения от их последствий	2	2	5	9
5.1	Опасные природные явления	1	-	3	4
5.2	Защита населения в ЧС природного характера	1	2	2	5
6	Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита населения от их последствий	2	4	5	11
6.1	Классификация ЧС. Транспортные аварии и катастрофы	1	2	2	5

6.2	Меры защиты при ЧС техногенного характера	1	2	3	6
7	Национальная безопасность РФ	2	2	2	6
7.1	Основные понятия и структурные элементы национальной безопасности	2	-	1	3
7.2	Содержание положений концепции национальной безопасности	-	2	1	3
Всего:		14	22	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Тема дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1	Безопасность жизнедеятельности как наука.	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
2	Управление безопасностью жизнедеятельности	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста.
3	Единая государственная система РСЧС	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
4	Гражданская оборона	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
5	Основы государственной политики в ГО	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
6	Факторы, влияющие на уровень здоровья детей и подростков	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
7	Психолого-педагогические средства обеспечения безопасности здоровья	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
8	Чрезвычайные ситуации социального характера	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
9	Характеристика отдельных видов социальной опасности (Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Радиационная, химическая и биологическая защита)	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
10	Опасные природные явления	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
11	Защита населения в ЧС природного характера	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста.
12	Классификация ЧС. Транспортные аварии и катастрофы	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
13	Меры защиты при ЧС техногенного характера	Решение ситуационной задачи. Подготовка реферата.
14	Основные понятия и структурные элементы национальной безопасности	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
15	Содержание положений концепции национальной безопасности	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) не предусмотрена

6.3. Примерная тематика рефератов

1. Философский аспект безопасности.
2. Исторический обзор стихийных бедствий, аварий, природных и техногенных катастроф. Анализ и оценка предпринятых мер спасения и защиты.
3. Дестабилизирующие факторы современности, превентивные меры обеспечения безопасности России.
4. Методы экологического регулирования безопасности жизнедеятельности.
5. Системный подход в организации функционирования РСЧС как органа по обеспечению безопасности Европейского региона России.
6. Системный подход в организации функционирования РСЧС как органа по обеспечению безопасности в Ярославской области.
7. Принципы антропоцентризма безопасности жизнедеятельности.
8. Негативные тенденции научно-технического прогресса и их влияние на безопасность жизнедеятельности.
9. Организация и содержание мониторинга окружающей среды.
10. Принципы и методы управления риском.
11. Демографические проблемы как источник национальной опасности.
12. Права граждан в области охраны здоровья.
13. Правовые вопросы деятельности МАГАТЭ по обеспечению радиационной и ядерной

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Безопасность жизнедеятельности как наука.	Тест	УК-8
Управление безопасностью жизнедеятельности	Тест, реферат	УК-8
Единая государственная система РСЧС	Тест, решение ситуационной задачи	УК-8
Гражданская оборона	Тест	УК-8
Основы государственной политики в ГО	Тест	УК-8
Факторы, влияющие на уровень здоровья детей и подростков	Тест, решение ситуационной задачи	УК-8
Психолого-педагогические средства обеспечения безопасности здоровья	Тест	УК-8
Чрезвычайные ситуации социального характера (Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Радиационная, химическая и биологическая защита)	Тест, реферат	УК-8
Характеристика отдельных видов социальной опасности	Тест	УК-8
Опасные природные явления	Тест, решение ситуационной задачи	УК-8

Защита населения в ЧС природного характера	Тест	УК-8
Классификация ЧС. Транспортные аварии и катастрофы	Тест, решение ситуационной задачи	УК-8
Меры защиты при ЧС техногенного характера	Тест	УК-8
Основные понятия и структурные элементы национальной безопасности	Тест	УК-8
Содержание положений концепции национальной безопасности	Тест, реферат	УК-8

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий –1 балл.

Решение теста по теме занятия – 0-5 баллов (в зависимости от количества верных ответов).

Предоставление пошагово решенной ситуационной задачи – 0 - 5

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных занятий	4	7
	<i>Итого</i>	4	7
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Безопасность жизнедеятельности как наука.	3	5
	Управление безопасностью жизнедеятельности	3	5
	Единая государственная система РСЧС	6	10
	Гражданская оборона	3	5
	Основы государственной политики в ГО	3	5
	Факторы, влияющие на уровень здоровья детей и подростков	6	10
	Психолого-педагогические средства обеспечения безопасности здоровья	3	5
	Чрезвычайные ситуации социального характера	3	5
	Характеристика отдельных видов социальной опасности (Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Радиационная, химическая и биологическая защита)	3	5
	Опасные природные явления	6	10
	Защита населения в ЧС природного характера	3	5
	Классификация ЧС. Транспортные аварии и катастрофы	6	10
	Меры защиты при ЧС техногенного характера	3	5

	Основные понятия и структурные элементы национальной безопасности	3	5
	Содержание положений концепции национальной безопасности	3	5
Всего в семестре		64	102
Промежуточная аттестация		14	23
ИТОГО		78	125
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 96 баллов			

Примеры заданий для практических занятий

Практические задания – учебные задания (комплекс заданий), выполняемых студентом под руководством преподавателя (самостоятельно) с целью усвоения научно-теоретических основ дисциплины, приобретения навыков и опыта творческой деятельности, овладения современными методами решения профессиональных задач, в том числе исследовательского характера. В процессе текущего контроля оценивается качество усвоения учебного материала по теме практической работы и качество оформления отчета:

1. Заполнить таблицу по предложенному шаблону.
2. Выполнить контрольный тест по теме.
3. Решить ситуационную задачу.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях

Критерий	Балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	0,5 балла
Наличие кратких логичных выводов с корректным использованием биологических терминов	0,5 балла
Максимальный балл	1

7.1.1. Тест

Тесты – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Оценочное средство носит комплексный характер и может быть использовано для определения уровня проявления всех компонентов компетенции: знаний, умений, владений (опыта выполнения определенных действий).

Примеры заданий для теста

Решите тест, выбрав один правильный ответ.

1. В случае угрозы возникновения чрезвычайной ситуации проводится:

- а) упреждающая эвакуация
- б) экстренная эвакуация
- в) местная эвакуация
- г) региональная эвакуация

2. В структуре смертности населения Ярославской области на первом месте стоят:

- а) Болезни органов дыхания
- б) Онкологические заболевания
- в) Сердечно-сосудистые заболевания
- г) Болезни органов пищеварения

3. Максимальная концентрация АХОВ, не оказывающая вредного влияния на здоровье человека, называется _____ концентрацией.

- а) разумно допустимой
- б) предельно допустимой
- в) допустимой
- г) частично допустимой

4. Хлор – это

- а) голубой ядовитый газ
- б) бесцветный газ с резким запахом (нашатырного спирта)
- в) зеленовато-желтый газ с резким запахом
- г) парообразное вещество с запахом горького миндаля, металлическим привкусом во рту

5. Граждане Российской Федерации имеют право:

- а) при необходимости использовать средства коллективной и индивидуальной защиты
- б) на защиту жизни, здоровья и личного имущества в случае возникновения ЧС
- в) на возмещение стоимости проезда до эвакуационного пункта
- г) на возмещение ущерба, причиненного здоровью и имуществу граждан вследствие ЧС

6. Состояние здоровья зависит от образа жизни людей на ...

- а) 51,2 %
- б) 20,4%
- в) 19,9%
- г) 8,5%

Критерии оценивания тестов

Критерий	Балл
от 90% правильных ответов и выше	5 баллов
от 75% до 90% правильных ответов	4 балла
от 60% до 75% правильных ответов	3 балла
до 60 % правильных ответов	2–1 балла
Максимальный балл	5

7.1.2. Ситуационная задача

Ситуационная задача – тип заданий, позволяющий обучающемуся осваивать интеллектуальные операции последовательно в процессе работы с информацией: ознакомление – понимание – применение – анализ – синтез – оценка/вывод. Специфика ситуационной задачи заключается в том, что она носит ярко выраженный практико-ориентированный характер, но для ее решения необходимо конкретное предметное знание.

Пример задания для решения ситуационной задачи по теме: «ЧС техногенного характера»:

Условие: "На нефтеперегонном заводе произошел пожар. Установка, на которой произошел пожар, сейчас выведена из строя. По данным пожарных, на колонне произошла разгерметизация и разрыв вакуумной трубы. Нефть начала вытекать на землю."

Ответьте на вопросы:

- а) Какого характера чрезвычайная ситуация по причине возникновения произошла в описанном случае?
- б) Какого характера чрезвычайная ситуация по масштабу?
- в) К какому классу ЧСТХ по природе возникновения ЧС с разрушением, относится описанная ситуация?
- г) На кого возложена ответственность за безопасную эксплуатацию оборудования?
- д) К какому виду веществ по токсичности относится нефть?

Критерии оценивания ситуационной задачи

Критерий	Балл
Использование профессиональных понятий и терминов в речи	1 балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	2 балла
Практическая направленность	1 балл
Самостоятельное выполнение заданий работы	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.3. Реферат

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Критерии оценивания реферата

Критерий	Балл
Содержание соответствует заявленной теме	1 балл
Продемонстрирована способность к самостоятельной исследовательской работе	1 балл
Обоснованный выбор источников информации	1 балл
Соблюдение требований к оформлению	1 балл
Содержит выводы	1 балл
Максимальный балл	5

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

К зачету допускаются студенты, которые систематически, в течение всего семестра работали на занятиях и показали уверенные знания по вопросам, обсуждавшимся на практических занятиях.

Зачет ставится при соблюдении следующих требований:

1. Выполнение не менее 50% от общего числа практических работ.
2. Оценка не ниже «удовлетворительно» за итоговый контрольный тест по курсу.
3. Минимально допустимый рейтинговый балл согласно БРС (96 балл).

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квалита- тивная
Высокий	На высоком уровне оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	113-125	Зачтено

повышенный	На достаточно высоком уровне оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	94-112	
Базовый	На среднем уровне оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	75-93	
Низкий	Не проявляет должного уровня компетенций	<75	не зачтено

7.2.3. Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
УК-8	
Компетентностно-ориентированный тест	
Вопросы теста	
УК-8.1 Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности	2; 6-11
УК-8.2 Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	1; 3- 5

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Компетентностно-ориентированный тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня проявления компетенций у студента.

Тест для зачета по курсу содержит 11 вопросов из 15 тем курса. 5 вопросов с выбором одного верного ответа и 6 вопросов с выбором нескольких правильных ответов. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Зачет необходимо набрать минимум 14 баллов из 23 возможных.

Пример вопросов компетентностно-ориентированного теста

1. Установите правильную последовательность действий человека, попавшего под завал:

- а) обломками укрепить то, что находится над человеком;
- б) стучать по трубе или стене;
- в) отодвинуть от себя острые предметы;
- г) закрыть нос и рот носовым платком, одеждой.

Ответ: г, в, а, б

2. Максимальная концентрация АХОВ, не оказывающая вредного влияния на здоровье человека, называется _____ концентрацией.

- а) разумно допустимой

- б) предельно допустимой
- в) допустимой
- г) частично допустимой

Ответ: б

3. Установите последовательность действий при возникновении пожара в вагоне метро:

- а) разбить окно в торце вагона и перебраться в соседний вагон в направлении движения поезда;
- б) закрыть органы дыхания смоченным водой платком, воротником, рукавом, одеждой;
- в) после открывания дверей пропустить вперед детей, стариков и женщин;
- г) по внутренней связи сообщить машинисту о загорании;
- д) приступить к ликвидации горения с помощью огнетушителя и подручных средств.

Ответ: б, г, д, а, в

4. Граждане Российской Федерации имеют право (выберите 3 правильных ответа):

- а) при необходимости использовать средства коллективной и индивидуальной защиты
- б) на защиту жизни, здоровья и личного имущества в случае возникновения ЧС
- в) на возмещение стоимости проезда до эвакуационного пункта
- г) на возмещение ущерба, причиненного здоровью и имуществу граждан вследствие ЧС

Ответ: а, б, г

5. Производственная пыль способствует развитию: (выберите 2 правильных ответа)

- а) пневмокониозов;
- б) хронических бронхитов, трахеитов;
- в) инфаркта миокарда;
- г) заболеваний печени;
- д) инсульта.

Ответ: а, б

6. Авария – это ЧС

- а) возникающая по техническим причинам, а также из-за случайных внешних воздействий на промышленном предприятии
- б) природного происхождения
- в) повлекшая за собой человеческие жертвы, ущерб
- г) связанная с угрозой выброса опасного вещества

Ответ: а

7. При угрозе радиационного заражения запрещено: (выберите 2 правильных ответа)

- а) герметизировать окна;
- б) включать вентиляцию;
- в) помещать продукты в полиэтиленовые мешки и убирать их в буфет, холодильник, подвал;
- г) набирать запас воды в открытых водоемах и оставлять стоять в открытой таре;
- д) запасы воды убирать в холодильник, кладовку, погреб.

Ответ: б, г

8. Рассредоточение – это

- а) комплекс спасательных и других неотложных работ при возникновении чрезвычайной ситуации
- б) материально-техническое обеспечение работ по строительству защитных сооружений гражданской обороны
- в) опережающее предположение о вероятности возникновения и развития чрезвычайной ситуации на основе анализа причин ее возникновения и ее источника в прошлом и настоящем
- г) организованный вывод (вывод) из категорированных городов и размещение в загородной зоне для проживания и отдыха персонала объектов экономики, производственная деятельность которых в военное время будет продолжаться в этих

Ответ: г

9. К стойким боевым отравляющим веществам относятся: (выберите 2 правильных ответа)

- а) синильная кислота;
- б) иприт;
- в) хлорциан;
- г) Vx -газы;
- д) фосген.

Ответ: б, в

10. Хлор – это

- а) голубой ядовитый газ
- б) бесцветный газ с резким запахом (нашатырного спирта)
- в) зеленовато-желтый газ с резким запахом
- г) парообразное вещество с запахом горького миндаля, металлическим привкусом во рту

Ответ: в

11. Учитель, заметивший пожар или загорание в школе, в первую очередь обязан:

- а) эвакуировать имущество;
- б) тушить пожар;
- в) спасать людей;
- г) вызвать пожарную помощь;
- д) вызвать скорую помощь.

Ответ: г

Критерии оценивания компетентностно-ориентированного теста

Оценка		Критерии
зачтено	отлично	от 90% правильных ответов и выше
	хорошо	от 75% до 90% правильных ответов
	удовлетворительно	от 60% до 75% правильных ответов
незачтено	неудовлетворительно	до 60 % правильных ответов

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Вишняков Я.Д. и др., Безопасность жизнедеятельности. Защита населения и территорий в чрезвычайных ситуациях. – М.: Академия, 2007. – 304 с.
2. Безопасность жизнедеятельности. Опасные ситуации техногенного характера и защита от них – учебник для студентов высших учебных заведений / Под редакцией Б.С. Мاستрюкова, 5-е изд., доп. и перераб. – М.: Издательский центр «Академия», 2009.
3. Михайлов Л.А. Безопасность жизнедеятельности. – М.: Академия, 2011. – 272 с.
4. Соломин В.П. Безопасность жизнедеятельности для педагогических и гуманитарных направлений. – М.: Юрайт, 2020. – 399 с.

б) дополнительная литература

1. Михайлов Л.А. Безопасность жизнедеятельности. М.: Академия, 2011. – 272 с.
2. Мастрюков Б.С. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. – М.: Академия, 2007. – 336 с.
3. Гафнер В.В., Петров С.В. Опасности социального характера и защита от них. Учебное

пособие. Екатеринбург, 2010.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К.Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;
- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;
- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;
- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя контрольные тесты и разноуровневые задания для самостоятельной работы, оцениваемые в баллах; получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;
- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения модуля здоровьесбережения; осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач, необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» предполагает проведение по каждой теме лекционных и практических занятий. Тематический план включает 15 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

На занятиях рекомендуется использование иллюстрированного материала (текстовой, графической и цифровой информации), мультимедийных форм презентаций.

Важным компонентом является самостоятельная работа студентов: выполнение тестов,

решение ситуационных задач с использованием компьютерной техники, подготовка рефератов, презентаций. Аудиторная и внеаудиторная работа студентов выполняется (при непосредственном/опосредованном контроле преподавателя) по учебникам и учебным пособиям, и по оригинальной современной литературе.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде проверки домашних заданий, тестов, решений ситуационных задач.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета, на котором оценивается уровень овладения обучающимися компетенций данной дисциплины.

Вопросы для подготовки к зачету:

1. Государственная политика России в области безопасности жизнедеятельности.
2. Объект, субъект, предмет безопасности жизнедеятельности.
3. Здоровье ребенка; факторы, влияющие на уровень здоровья детей, подростков и юношей
4. Теория риска. Основные положения.
5. Источники социальной опасности, превентивные меры предупреждения.
6. Классификация ЧС различного характера.
7. Понятие опасности, потенциальная опасность деятельности, классы опасности.
8. Неблагоприятные природные явления, превентивные и чрезвычайные меры защиты.
9. Опасности техногенного характера, общие принципы организации безопасной деятельности на производстве.
10. Экологические аспекты безопасности.
11. Опасности социального характера, причины их возникновения и проявления, превентивные меры социальной безопасности.
12. Международное сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности.
13. Причины опасных природных явлений, превентивные меры.
14. Методы оптимального управления риском в социальной системе.
15. Основные направления государственной политики в области защиты населения и территорий от ЧС природного и техногенного характера.
16. Гражданская оборона и ее задачи.
17. Современные средства поражения и защита от них.
18. Действия учителя при авариях, катастрофах.
19. Действия учителя при стихийных бедствиях.
20. Действия учителя при пожаре.
21. Действия учителя при угрозе взрыва.
22. Дорожно-транспортная безопасность.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe: <https://moodle.yspu.org/course/view.php?id=815>.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры
		3
Контактная работа с преподавателем (всего)	10	10
В том числе:		
Лекции	4	4
Практические занятия (ПЗ)	6	6
Самостоятельная работа (всего)	62	62
В том числе:		
Подготовка рефератов	12	12
Подготовка к тесту	22	22
Решение ситуационных задач	10	10
Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.	18	18
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия (семинары)	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Теоретические основы безопасности жизнедеятельности	1	1	8	10
1.1	Безопасность жизнедеятельности как наука.	1	1	4	6
1.2	Управление безопасностью жизнедеятельности	-	-	4	4
2	Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) и Гражданская оборона (ГО)	-	1	12	13
2.1	Единая государственная система РСЧС	-	1	4	5
2.2	Гражданская оборона	-	-	4	4

2.3	Основы государственной политики в ГО	-	-	4	4
3	Медико-биологические основы безопасности жизнедеятельности	-	-	8	8
3.1	Факторы, влияющие на уровень здоровья детей и подростков	-	-	4	4
3.2	Психолого-педагогические средства обеспечения безопасности здоровья	-	-	4	4
4	Чрезвычайные ситуации социального характера и защита населения от их последствий	-	1	6	7
4.1	Чрезвычайные ситуации социального характера	-	1	4	5
4.2	Характеристика отдельных видов социальной опасности (Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Радиационная, химическая и биологическая защита)	-	-	6	6
5	Чрезвычайные ситуации природного характера и защита населения от их последствий	1	1	8	10
5.1	Опасные природные явления	1	1	4	6
5.2	Защита населения в ЧС природного характера	-	-	4	4
6	Чрезвычайные ситуации техногенного характера и защита населения от их последствий	1	1	8	10
6.1	Классификация ЧС. Транспортные аварии и катастрофы	1	1	4	6
6.2	Меры защиты при ЧС техногенного характера	-	-	4	4
7	Национальная безопасность РФ	1	1	8	10
7.1	Основные понятия и структурные элементы национальной безопасности	1	1	4	6
7.2	Содержание положений концепции национальной безопасности	-	-	4	4
Всего:		4	6	62	72

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Тема дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1	Безопасность жизнедеятельности как наука.	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
2	Управление безопасностью жизнедеятельности	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.
3	Единая государственная система РСЧС	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
4	Гражданская оборона	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.

5	Основы государственной политики в ГО	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.
6	Факторы, влияющие на уровень здоровья детей и подростков	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
7	Психолого-педагогические средства обеспечения безопасности здоровья	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.
8	Чрезвычайные ситуации социального характера	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
9	Характеристика отдельных видов социальной опасности (Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. Радиационная, химическая и биологическая защита)	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.
10	Опасные природные явления	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
11	Защита населения в ЧС природного характера	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.
12	Классификация ЧС. Транспортные аварии и катастрофы	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
13	Меры защиты при ЧС техногенного характера	Решение ситуационной задачи. Подготовка реферата. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.
14	Основные понятия и структурные элементы национальной безопасности	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
15	Содержание положений концепции национальной безопасности	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю

проректор по учебной работе

М.Ю. Соловьев

«_____» _____ 2023 г.

Программа учебной дисциплины

К.М.03.04. Физическая культура и спорт

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчик:

профессор кафедры физического
воспитания, кандидат педагогических наук

В.Н. Приходько

Утверждена на заседании кафедры

физического воспитания

«29» мая 2023 г.

Протокол № 4

Зав. кафедрой

В.Н. Приходько

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Физическая культура и спорт» - формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

Основными **задачами** курса являются:

- 1) понимание социальной роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- 2) формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом;
- 3) овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре;
- 4) развитие общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии; приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.	Ситуационные задачи, Компетентностно-ориентированный тест Реферат Тест
		УК-7.2. Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.	Ситуационные задачи, Компетентностно-ориентированный тест Реферат Тест

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		1	3

Контактная работа с преподавателем (всего)	72	36	36
В том числе:			
Лекции	16	8	8
Практические занятия семинары	20	10	10
Самостоятельная работа (всего)	36	18	18
В том числе:			
Подготовка рефератов	12	6	6
Подготовка к тесту	10	4	6
Решение ситуационных задач	14	6	8
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	36	36
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	1	1

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Теоретико-практические основы физической культуры	Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов.
		Социально-биологические основы физической культуры и спорта
		Физическая культура в обеспечении здоровья. Основы здорового образа жизни студента
		Международное студенческое спортивное движение, История олимпийского движения
2	Методы и способы формирования умений средствами физической культуры	Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями.
		Спорт. Индивидуальный выбор и особенности занятий спортом или системой физических упражнений
		Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов
		Строевые приемы и движение без оружия. Строй и его элементы. Виды строя. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевой расчет. Строевая стойка. Движение строевым шагом. Назначение, устройство, боевые свойства, и применение ручных гранат. (Ф-1, РГД-5, РПГ).

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов

1	Раздел: Теоретико-практические основы физической культуры	8	8	16	32
1.1.	Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов	2	2	4	8
1.2.	Социально-биологические основы физической культуры и спорта.	2	2	4	8
1.3.	Физическая культура в обеспечении здоровья. Основы здорового образа жизни студента	2	2	4	8
1.4.	Международное студенческое спортивное движение, История олимпийского движения	2	2	4	8
2.	Раздел: Методы и способы формирования умений средствами физической культуры	8	12	20	40
2.1.	Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями	4	2	4	10
2.2.	Спорт. Индивидуальный выбор и особенности занятий спортом или системой физических упражнений	2	2	4	8
2.3.	Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов	2	2	6	10
2.4.	Строевые приемы и движение без оружия. Строй и его элементы. Виды строя. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевой расчет. Строевая стойка. Движение строевым шагом	-	4	4	8
2.5.	Назначение, устройство, боевые свойства, и применение ручных гранат. (Ф-1, РГД-5, РПГ).	-	2	2	4
Всего:		16	20	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы, обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Тема дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1	Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
2	Социально-биологические основы физической культуры и спорта.	Решение ситуационной задачи

3	Физическая культура в обеспечении здоровья. Основы здорового образа жизни студента	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
4	Международное студенческое спортивное движение, История олимпийского движения	Подготовка к решению теста.
5	Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
6	Спорт. Индивидуальный выбор и особенности занятий спортом или системой физических упражнений	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
7	Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
8	Строевые приемы без оружия. Строй и его элементы. Виды строя. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевая стойка. Движение строевым шагом	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста..
9	Назначение, устройство, боевые свойства, и применение ручных гранат. (Ф-1, РГД-5, РПГ).	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) - не предусмотрена

6.3. Примерная тематика рефератов:

1. Физическая культура личности
2. Ценностные ориентиры здорового образа жизни
3. Повышение физической и умственной работоспособности средствами физической культуры
4. Как заменить вредные привычки (курение, употребление спиртных напитков и наркотиков) занятиями физическими упражнениями
5. Международное спортивное студенческое движение
6. История возрождения современного Олимпийского движения и его роль в мировой культуре
7. Выдающиеся советские и российские участники Олимпийских игр (на примере одного-двух спортсменов)
8. Выдающиеся личности будучи больными и слабыми, добившиеся значительных результатов в спорте и других видах деятельности
9. Характеристика основных компонентов здорового образа жизни.
10. Физиологическая характеристика состояний организма при занятиях физическими упражнениями и спортом.
11. Цели, задачи и средства общей физической подготовки.
12. Средства физической культуры в повышении функциональных возможностей организма.
13. Повышение иммунитета и профилактика простудных заболеваний.
14. Физическая культура в профилактике сердечно-сосудистых заболеваний.
15. Физическая культура в профилактике опорно-двигательного аппарата.
16. Средства и методы воспитания физических качеств.
17. Здоровый образ жизни, возможность и эффективность его соблюдения в современных условиях

18. Роль физической культуры
19. Утренняя гигиеническая гимнастика
20. Физическая культура и физическое воспитание
21. Развитие двигательных способностей
22. Самоконтроль в процессе физического воспитания.
23. Спорт. Индивидуальный выбор видов спорта или систем физических упражнений.
24. Особенности занятий избранным видом спорта.
25. Виды физических нагрузок, их интенсивность
26. Влияние физических упражнений на мышцы
27. Адаптивный эффект Закаливания и его влияние на систему кровообращения
28. Адаптивный эффект Закаливания и его влияние на иммунную систему организма
29. Основы методики и организация самостоятельных занятий физическими упражнениям
30. Современные популярные оздоровительные системы физических упражнений.
31. Методики применения средств физической культуры для направленной коррекции телосложения.
32. Основы психического здоровья и психосоматическая физическая тренировка (профилактика неврозов, аутогенная тренировка, самовнушение и т. п.)
33. Основы профессионально-прикладной физической подготовки будущего специалиста.
34. Применение физических упражнений для формирования красивой фигуры.
35. Профилактика профессиональных заболеваний и травматизма средствами физической культуры.
36. Развитие основных физических качеств юношей.

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов	Решение ситуационной задачи Реферат	УК-7
Социально-биологические основы физической культуры и спорта.	Решение ситуационной задачи	УК-7
Физическая культура в обеспечении здоровья. Основы здорового образа жизни студента	Реферат Решение ситуационной задачи Тест	УК-7
Международное студенческое спортивное движение, История олимпийского движения	Тестовый опрос	УК-7
Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями	Реферат Тест	УК-7
Спорт. Индивидуальный выбор и особенности занятий спортом или системой физических упражнений	Решение ситуационной задачи. Реферат	УК-7

Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов	Реферат Решение ситуационной задачи. Тестовый опрос	УК-7
Строевые приемы без оружия. Строй и его элементы. Виды строя. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевая стойка. Движение строевым шагом	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста..	УК-7
Назначение, устройство, боевые свойства, и применение ручных гранат. (Ф-1, РГД-5, РПГ)	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста	УК-7

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий – 1 балл, посещение практических занятий – 1 балл.

Выступление на практических занятиях активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла): периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2- 4 балла.

Оформление рефератов – от 3 до 6 баллов (в зависимости от оценки качества).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических занятий	0	18
	Итого	0	18
	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль работы на занятиях	Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов	3	7
	Социально-биологические основы физической культуры и спорта.	5	12
	Физическая культура в обеспечении здоровья. Основы здорового образа жизни студента	3	7
	Международное студенческое спортивное движение, История олимпийского движения	3	7
	Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями	3	7
	Спорт. Индивидуальный выбор и особенности занятий спортом или системой физических упражнений	6	11
	Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов (ППФП).	3	7

	Строевые приемы без оружия. Строй и его элементы. Виды строя. Обязанности командиров, военнослужащих перед построением и в строю. Строевая стойка. Движение строевым шагом	2	5
	Назначение, устройство, боевые свойства, и применение ручных гранат. (Ф-1, РГД-5, РПГ)	2	5
Итого		30	68
Всего в семестре		30	86
Промежуточная аттестация		6	12
ИТОГО		36	98
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 53 баллов			

Примеры заданий для практических занятий

Практические задания – учебные задания (комплекс заданий), выполняемых студентом под руководством преподавателя (самостоятельно) с целью усвоения научно-теоретических основ дисциплины, приобретения навыков и опыта творческой деятельности, овладения современными методами решения профессиональных задач, в том числе исследовательского характера. В процессе текущего контроля оценивается качество усвоения учебного материала по теме практической работы и качество оформления отчета:

1. Подготовить реферат.
2. Выполнить контрольный тест по теме.
3. Решить ситуационную задачу.

Критерии для оценивания заданий для практических занятий

Критерий	Балл
Соблюдение требований задания	1
Правильное выполнение задания	2
Максимальный балл	3

7.1.1. Решение ситуационной задачи

Ситуационная задача – тип заданий, позволяющий обучающемуся осваивать интеллектуальные операции последовательно в процессе работы с информацией: ознакомление – понимание – применение – анализ – синтез – оценка/вывод. Специфика ситуационной задачи заключается в том, что она носит ярко выраженный практико-ориентированный характер, но для ее решения необходимо конкретное предметное знание.

Пример ситуационной задачи

Тема «Спорт, индивидуальный выбор спорта»

Условие: Определяя ребенка в спортивную секцию родители как правило выбирают вид спорта, который считают безопасным для ребенка и его здоровья, а также для формирования фигуры.

Ответьте на эти вопросы

1. Каким общефизические упражнения будут применяться на начальном этапе тренировочного процесса фигурного катания.

2. Какие физические качества преимущественно необходимы для занятий футбол.
3. Какие физические упражнения наиболее эффективно формируется физическое качество ловкость

Критерии оценивания решения ситуационной задачи

Критерий	Балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	0,5 балла
Наличие кратких логичных выводов с корректным использованием терминов	0,5 балла
Максимальный балл	1

7.1.2. Реферат

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Критерии оценивания рефератов

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры реферата (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение).	1 балла
Разнообразие представленных в реферате точек зрения на проблему	1-2 балла
Логика и грамотность изложения материала	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1-2 балла
Максимальный балл	6

7.1.3. Тест

Тесты – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Оценочное средство носит комплексный характер и может быть использовано для определения уровня проявления всех компонентов компетенции: знаний, умений, владений (опыта выполнения определенных действий).

Примеры тестовых заданий

Тема: Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов

1. В основу физиологической классификации физических упражнений положены:
 - а) Некоторые признаки физиологии, характерные для любой деятельности мышц, входящей в определенную группу.
 - б) Зависимость полученного результата от силы, частоты и алгоритма выполнения упражнений.
 - в) Разделения занимающихся на группы, в зависимости от физиологических кондиций и ограничений.
2. Двигательные физические способности это:
 - а) Способности двигаться и принимать нагрузки.
 - б) Способности, помогающие обеспечить оптимальный уровень двигательной активности.
 - в) Умения выполнять сложные комплексы физических упражнений без подготовки.
3. К средствам физического воспитания относятся:
 - а) физические упражнения;
 - б) двигательные действия;

- в) трудовые действия;
- г) все перечисленное

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
от 90% правильных ответов и выше	5 баллов
от 75% до 90% правильных ответов	4 балла
от 60% до 75% правильных ответов	3 балла
до 60 % правильных ответов	2–1 балла
Максимальный балл	5

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

К зачету допускаются студенты, которые систематически, в течение всего семестра работали на занятиях и показали уверенные знания по вопросам, обсуждавшимся на практических занятиях.

Зачет ставится при соблюдении следующих требований:

1. Выполнение не менее 50% от общего числа практических работ.
2. Оценка не ниже «удовлетворительно» за итоговый контрольный тест по курсу.
3. Минимально допустимый рейтинговый балл для допуска к зачету согласно БРС (53 балла).

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квалитативная
высокий	На высоком уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности. Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.	88 - 98	зачтено

повышенный	На среднем уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности. Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.	78 - 87	зачтено
базовый	На низком уровне определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности. Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.	59 - 77	зачтено
низкий	Не может обосновывать роль и место физической культуры в жизни личности и общества, в профессиональной деятельности	0 - 58	не зачтено

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
УК	
Компетентностно-ориентированный тест	
Вопросы теста	
УК-7.1. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.	1-32
Решение ситуационной задачи	
УК-7.1. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.	
УК-7.2. Владеет технологиями здорового образа жизни и здоровьесбережения, отбирает комплекс физических упражнений с учетом их воздействия на функциональные и двигательные возможности, адаптационные ресурсы организма и на укрепление здоровья.	

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Компетентностно-ориентированный тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня проявления компетенций у студента.

Тест для зачета по курсу содержит 32 вопроса из 8 тем курса. 28 вопросов с выбором одного верного ответа и 4 вопроса с выбором нескольких правильных ответов. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Зачет необходимо набрать минимум 23 балла из 32

ВОЗМОЖНЫХ.

Пример вопросов компетентностно-ориентированного теста

1. Чем в первую очередь отличается первое выступление в соревнованиях от последующих:
 - а) Более высоким эмоциональным напряжением;
 - б) Уверенностью в своих силах;
 - в) Неуверенностью спортсмена в своих силах;
 - г) Повышенной готовностью к соревнованиям;
 - д) Состоянием психической свежести.
2. Величина физической нагрузки дозируется:
 - а) регулированием объема и интенсивности выполнения физических упражнений
 - б) регулированием степени утомления, возникающего в результате выполнения физических упражнений;
 - в) регулированием состояния самочувствия при выполнении физических упражнений;
 - г) регулированием интервалов отдыха при выполнении физических упражнений.
3. Техникou физических упражнений принято называть
 - а) способ целесообразного решения двигательной задачи
 - б) последовательность движений и элементов, включенных в упражнение
 - в) выполнение упражнения с наименьшим расходом энергии
 - г) ритмичность выполнения физического упражнения
4. Укажите несуществующее в Российской Федерации спортивное звание:
 - а). мастер спорта России
 - б). гроссмейстер России
 - в) международный мастер спорта России
 - г) мастер спорта России международного класса
5. Укажите несуществующий в Российской Федерации спортивный разряд:
 - а) кандидат в мастера спорта
 - б). четвертый спортивный разряд
 - в) второй юношеский спортивный разряд
 - г) третий юношеский спортивный разряд
6. Методика это:
 - а) совокупность различных методов, обеспечивающих успешность овладения отдельными упражнениями и форм организации занятий;
 - б) система преподавания и передачи опыта подрастающему поколению;
 - в) процесс и результат человеческой деятельности, средство и способ физического совершенствования людей для выполнения ими своих социальных обязанностей.
7. Спорт во всем мире развивается по основным:
 - а) двум направлениям;
 - б) трем направлениям;
 - в) четырем направлениям;
 - г) пяти направлениям.
8. Выберите три правильных ответа Методы количественной оценки двигательной активности определяются
 - а) по суммарной энергетической стоимости тренировочного занятия
 - б) по показателям энергозатрат на основе непрямой калориметрии
 - в) по показателям суммарной ЧСС по всем видам деятельности за сутки
 - г) по данным хронометража выполненной за сутки работы
 - д) путем подсчета энергетического баланса

Критерии оценивания компетентностно-ориентированного теста

Критерий	Балл
Обосновывает роль и место физической культуры в жизни личности	1
Обосновывает роль и место физической культуры в жизни общества	1

Обосновывает роль и место физической культуры в профессиональной деятельности	2
Максимальный балл	4

Ситуационная задача

Решение ситуационных задач, способствует развитию навыков самостоятельной работы студентов, дальнейшему повышению теоретической подготовки, умению на практике использовать эти знания и полученные навыки. Для зачета необходимо получить 3 балла из 5-ти.

Примеры ситуационных задач

Задача 1. Некоторые студенты группы высказывают мнения о быстрой утомляемости и невозможности восстановиться к следующему занятию. Что вы посоветуете им в данной ситуации.

Задача 2 Я решил заниматься утренней физической зарядкой, утром выхожу из подъезда и бегу 2-3 километра. На следующий день у меня болят мышцы ног и я пропускаю зарядку.. Что делать?

Критерии оценивания решений ситуационной задачи

Критерий	Балл
Разработка алгоритма самостоятельных занятий спортом.	2
Анализ факторов способствующих быстрой утомляемости	3
Принятие обоснованных решений и разработка плана действий в конкретной ситуации с учетом индивидуальных возможностей организма.	2
Максимальный балл	7

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. М.Л. Журавин, Н.К. Меньшиков «Гимнастика» М., «Академия», 2006 г. - 448с.
2. Коротков И.М. и др., Подвижные игры, М, СпортАкадемПресс, 2002, 229с
3. Бурухин С.Ф., Методика обучения физической культуре. Гимнастика, М, Юрайт, 2017, 240с

б) дополнительная литература

1. Журавин М.Л., Меньшиков Н.К. /ред., Гимнастика, М., Академия, 2008 г. - 448 с.
2. Бурухин С.Ф. Гимнастика – здоровье и красота женщины: монография. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011. – 105 с.
3. Железняк Ю.Д., Портнов Ю.М./ред., Спортивные игры: Техника, тактика, методика обучения, М, Академия, 2010, 520с
4. Нестеровский Д.И., Баскетбол: Теория и методика обучения, М, Академия, 2006, 336с
5. Еремина Л.В., Атлетическая гимнастика, Челябинск, Челябинский государственный институт культуры, 2011, 188с

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)
5. ЭПС «Система Гарант-Максимум»
6. ЭПС «Консультант Плюс»
7. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.
8. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru/>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него компетенциям;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя практические задания и задания для самостоятельной работы;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения модуля «Здоровьесбережения», осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения задач, необходимы для успешной самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических занятий. Тематический план включает 8 тем, изучение которых направлено на формирование универсальных компетенций.

Вопросы для подготовки к зачету:

1. Дайте определение физической культуре
2. Общекультурные функции физической культуры
3. Специфические функции физической культуры
4. В чем заключается рекреационная функция физической культуры
5. В чем заключается реабилитационно-оздоровительная функция физической культуры
6. Назовите компоненты физической культуры
7. Ценности физической культуры
8. Система ГТО.
9. Принцип целостности организма
10. Виды тканей и их функции
11. Какие существуют органы и системы организма

12. Виды мышц и их функции
13. Состав крови, функции составляющих крови человека
14. Функциональная активность человека и утомляемость
15. Биоритмы
16. Синтез серотонина и его функции
17. Синтез мелатонина и его функции
18. Понятие «Здоровья» и его критерии
19. Составляющие здорового образа жизни
20. Организация сна
21. Организация питания
22. Двигательная активность и её влияние на функциональное состояние организма
23. Стресс, его влияние на здоровье человека
24. Составляющие гигиены и закаливания
25. Польза бани и принципы пользования ею.
26. Культура межличностного общения
27. Межличностное общение и его значимость на здоровье психическое и физическое
28. Методы физического воспитания
29. Средства физического воспитания
30. Воспитание выносливости
31. Воспитание быстроты
32. Воспитание ловкости
33. Воспитание силы
34. Этапы формирования двигательных навыков
35. Формы и содержание самостоятельных занятий
36. Оптимальная двигательная активность и ее воздействие на здоровье и работоспособность
37. Особенности самостоятельных занятий для женщин
38. Методы и способы контроля самостоятельных занятий.
39. Метод проверки состояния тренированности (проба Штанге, Проба Генче)
40. Аэробные нагрузки и их польза.
41. Анаэробные нагрузки и их польза
42. Оздоровительные силы природы, их влияние на состояние организма
43. Спорт, виды спорта
44. Единая спортивная классификация, спортивные разряды, звания
45. Олимпийское движение, олимпийская хартия
46. Профессионально-прикладная физическая подготовка
47. Задачи профессионально-прикладной физической подготовки
48. Требования к внешнему виду военнослужащих. Порядок проверки выполнения строевых приёмов;
49. Перечень строевых приёмов, команд и действий, проверяемых по одиночной подготовке, и наиболее характерные ошибки при их выполнении.
50. Строи, их виды. Элементы строя.
51. Обязанности командиров и военнослужащих построением и в строю.
52. Одношереножные и двухшереножные строи.
53. Строи взвода, роты, батальона и команды для управления им
54. Общие положения, порядок и команды для проведения строевого смотра.
55. Требования к внешнему виду военнослужащих.
56. Перечень строевых приёмов, команд и действий, проверяемых по одиночной подготовке, и наиболее характерные ошибки при их выполнении.
57. Выход из строя, подход к начальнику и возвращение.

58. Выполнение воинского приветствия на месте и в движении.
59. Выполнение строевых приемов и движений без оружия на месте и в движении.
60. Выполнение команд и приемов на поле боя

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.
7. Спортивный зал

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2_ зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры
		4
Контактная работа с преподавателем (всего)	12	12
В том числе:		
Лекции	6	6
Практические занятия (ПЗ)	6	6
Лабораторные работы (ЛР)	-	
Самостоятельная работа (всего)	60	60
В том числе:		
Работа в системе moodle: проработка материала лекций, ответ на контрольные вопросы, изучение материала электронного учебника	24	24
Подготовка рефератов	12	12
Подготовка к тесту	10	10
Решение ситуационных задач	14	14
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия	Самос т. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Теоретико-практические основы физической культуры	4	4	28	36
1.1.	Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов	2	2	5	9
1.2.	Социально-биологические основы физической культуры и спорта.			9	9
1.3.	Физическая культура в обеспечении здоровья. Основы здорового образа жизни студента	2	2	5	9
1.4.	Международное студенческое спортивное движение, История олимпийского движения			9	9
2.	Раздел: Методы и способы формирования умений средствами физической культуры	2	2	32	36
2.1.	Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания			9	9
2.2.	Спорт. Индивидуальный выбор и особенности занятий спортом или системой физических упражнений			9	9
2.3.	Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями	2	2	5	9
2.4.	Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов			9	9
Всего:		6	6	60	72

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Тема дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1	Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи. Проработать материал лекции, ответить на контрольные вопросы, изучить материал электронного учебника

2	Социально-биологические основы физической культуры и спорта.	Решение ситуационной задачи, подготовка реферата. Проработать материал лекции, ответить на контрольные вопросы, изучить материал электронного учебника
3	Физическая культура в обеспечении здоровья. Основы здорового образа жизни студента	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата. Проработать материал лекции, ответить на контрольные вопросы, изучить материал электронного учебника
4	Международное студенческое спортивное движение, История олимпийского движения	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата. Проработать материал лекции, ответить на контрольные вопросы, изучить материал электронного учебника
5	Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата. Проработать материал лекции, ответить на контрольные вопросы, изучить материал электронного учебника
6	Спорт. Индивидуальный выбор и особенности занятий спортом или системой физических упражнений	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи. Проработать материал лекции, ответить на контрольные вопросы, изучить материал электронного учебника
7	Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи. Проработать материал лекции, ответить на контрольные вопросы, изучить материал электронного учебника
8	Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата. Проработать материал лекции, ответить на контрольные вопросы, изучить материал электронного учебника.

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет
им. К.Д. Ушинского»

УТВЕРЖДАЮ
проректор по учебной работе
ЯГПУ им. К.Д.Ушинского
_____ М.Ю. Соловьев
«_____» _____ 2023г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М.03.06 Основы военной подготовки

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры безопасности жизнедеятельности

кандидат биологических наук

Е.П. Петроченко

профессор кафедры безопасности жизнедеятельности

кандидат педагогических наук

В.Н. Приходько

доцент кафедры безопасности жизнедеятельности

кандидат биологических наук

В.Д. Горичева

Утверждено на заседании кафедры

безопасности жизнедеятельности

«14» апреля 2023 г.

Протокол № 7

Зав. кафедрой

А.Б. Разумова

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью дисциплины «Основы военной подготовки» является получение знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся образовательных организаций высшего образования в качестве граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации

Основными **задачами** курса являются:

- формирование у обучающихся понимания главных положений военной доктрины Российской Федерации, а также основ военного строительства и структуры Вооруженных Сил Российской Федерации (ВС РФ);
- формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга;
- воспитание дисциплинированности, высоких морально-психологических качеств личности гражданина - патриота;
- освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела;
- раскрытие специфики деятельности различных категорий военнослужащих ВС РФ;
- ознакомление с нормативными документами в области обеспечения обороны государства и прохождения военной службы;
- формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям, военной форме одежды;
- изучение и принятие правил воинской вежливости;
- овладение знаниями уставных норм и правил поведения военнослужащих.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные Средства
Шифр	Формулировка		
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1 Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности	Решение ситуационной задачи Реферат Тест Компетентностно-ориентированный тест
		УК-8.2 Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		1

Контактная работа с преподавателем (всего)	50	50
В том числе:		
Лекции	22	22
Практические занятия (ПЗ)	28	28
Самостоятельная работа (всего)	22	22
В том числе:		
Подготовка рефератов	6	6
Подготовка к тесту	8	8
Решение ситуационных задач	8	8
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	Зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации	Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание. Внутренний порядок и суточный наряд. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.
2	Огневая подготовка из стрелкового оружия	Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.
3	Основы тактики общевойсковых подразделений	Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ. Основы общевойскового боя. Основы инженерного обеспечения. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.

4	Военная топография	Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам. Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия (семинары)	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Общевойсковые уставы Вооруженных Сил Российской Федерации	4	4	4	12
1.1	Общевойсковые уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание.	2	2	2	6
1.2	Внутренний порядок и суточный наряд. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.	2	2	2	6
2	Огневая подготовка из стрелкового оружия	6	8	6	20
2.1	Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.	2	2	4	12
2.2	Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат.	2	2		
2.3	Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.	2	4	2	8
3	Основы тактики общевойсковых подразделений	8	8	8	24
3.1	Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ.	2		4	12
3.2	Основы общевойскового боя.	2	4		
3.3	Основы инженерного обеспечения.	2	4		
3.2	Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.	2		4	12
4	Военная топография	4	8	4	16
4.1	Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.	2	4	2	8

4.2	Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.	2	4	2	8
Всего:		22	28	22	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Тема дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1.	Общевойсковые уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание.	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста.
2.	Внутренний порядок и суточный наряд. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
3.	Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
4.	Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат.	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
5.	Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.	Решение ситуационной задачи.
6.	Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ.	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
7.	Основы общевойскового боя.	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
8.	Основы инженерного обеспечения.	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
9.	Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
10.	Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста.
11.	Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) не предусмотрена

6.3. Примерная тематика рефератов

1. Основы обороны государства. Выявление правовой основы и главных направлений обеспечения национальной безопасности России.
2. Военная доктрина РФ. Приоритетное направление обеспечения военной безопасности РФ. Военные аспекты международного права.
3. История создания Вооруженных сил Российской Федерации. Виды и рода Вооруженных сил Российской Федерации их предназначение и особенности прохождения военной службы.
4. Статус военнослужащего, права и свободы военнослужащего. Знаки различия военнослужащих. Льготы, предоставляемые военнослужащему. Общие и специальные обязанности военнослужащих.
5. Определение роли Вооружённых Сил РФ как основы обороны государства.
6. Определение правовой основы военной службы. Основные положения законодательства Российской Федерации в области обороны государства
7. Воинская обязанность и воинский учет, организация и порядок призыва на военную службу, обязательная и добровольная подготовка к военной службе
8. Прохождение военной службы по призыву, в добровольном порядке (по контракту), альтернативная служба, о пребывании в запасе, о правах, обязанностях и ответственности военнослужащих и граждан, находящихся в запасе
9. Патриотизм – духовно-нравственная основа личности военнослужащего, источник духовных сил воина. Воспитание патриотизма, уважения к историческому и культурному прошлому России и ее Вооруженных Сил
10. Морально-психологические и физические качества гражданина, необходимые для прохождения военной службы. Воинское товарищество как основа сплоченности воинского коллектива
11. Боевые традиции Вооруженных сил. Ритуалы Вооруженных сил. Символы воинской чести. Военная присяга
12. Основы безопасности военной службы. Основные виды вооружения, военной техники и специального снаряжения, состоящих на вооружении (оснащении) воинских подразделений
13. Область применения профессиональных знаний при исполнении военной службы
14. Конструкции и правила обращения со стрелковым оружием. Организация хранения техники и вооружения в части

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Общевойские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание.	Тест	УК-8
Внутренний порядок и суточный наряд. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.	Тест, реферат	УК-8
Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия.	Тест, решение ситуационной задачи	УК-8

Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат.	Тест	УК-8
Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.	Тест	УК-8
Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ.	Тест, решение ситуационной задачи	УК-8
Основы общевойскового боя.	Тест	УК-8
Основы инженерного обеспечения.	Тест, реферат	УК-8
Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.	Тест	УК-8
Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.	Тест	УК-8
Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.	Тест	УК-8

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий – 1 балл.

Решение теста по теме занятия – 0-5 баллов (в зависимости от количества верных ответов).

Предоставление пошагово решенной ситуационной задачи – 0 - 5

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных занятий	7	11
	<i>Итого</i>	7	11
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Общевойсковые уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание.	7	10

Внутренний порядок и суточный наряд. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.	7	10
Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат.	7	10
Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.	7	10
Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ. Основы общевойскового боя.	7	10
Основы инженерного обеспечения. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.	7	10
Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.	7	10
Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.	7	10
Всего в семестре	56	80
Промежуточная аттестация	7	10
ИТОГО	70	101
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов		
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 56 баллов		

Примеры заданий для практических занятий

Практические задания – учебные задания (комплекс заданий), выполняемых студентом под руководством преподавателя (самостоятельно) с целью усвоения научно-теоретических основ дисциплины, приобретения навыков и опыта творческой деятельности, овладения современными методами решения профессиональных задач, в том числе исследовательского характера. В процессе текущего контроля оценивается качество усвоения учебного материала по теме практической работы и качество оформления отчета:

1. Заполнить таблицу по предложенному шаблону.
2. Выполнить контрольный тест по теме.
3. Решить ситуационную задачу.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях

Критерий	Балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	0,5 балла
Наличие кратких логичных выводов с корректным использованием биологических терминов	0,5 балла
Максимальный балл	1

7.1.1. Тест

Тесты – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Оценочное средство носит комплексный характер и может быть использовано для определения уровня проявления всех компонентов компетенции: знаний, умений, владений (опыта выполнения определенных действий).

Примеры заданий для теста

1. Военная служба исполняется гражданами:

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) только в Вооруженных Силах РФ
- 2) в Вооруженных Силах РФ, пограничных войсках Федеральной пограничной службы РФ и в войсках гражданской обороны
- 3) в Вооруженных Силах РФ, других войсках, органах и воинских формированиях

2. Граждане РФ проходят военную службу:

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) по призыву и в добровольном порядке (по контракту)
- 2) только в добровольном порядке (по контракту);
- 3) только по призыву, по достижении определенного возраста

3. Персональный воинский учет ведут

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) военные комиссариаты
- 2) управления (отделы) кадров военных округов
- 3) специально уполномоченные сотрудники органа управления образованием района (города)

4. Составная часть воинской обязанности граждан РФ, которая заключается в специальном учете всех граждан, подлежащих призыву на военную службу, и военнообязанных по месту жительства, — это

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) воинский контроль
- 2) воинский учет
- 3) учет военнослужащих

5. Первичный учет призывников и военнообязанных, проживающих на территории, где нет военкоматов, возложен на

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) специальное уполномоченное лицо от воинского подразделения, расположенного в регионе
- 2) заместителя руководителя органа местного самоуправления
- 3) органы местного самоуправления поселений и городских округов

6. В соответствии с Федеральным законом «О воинской обязанности и военной службе» первоначальная постановка на учет граждан мужского пола осуществляется

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) в период с 1 января по 31 марта в год достижения гражданами возраста 17 лет
- 2) в период с 1 июня по 30 августа в год достижения гражданами возраста 16 лет
- 3) в период с 1 сентября по 30 ноября в год достижения гражданами возраста 18 лет

7. Комиссия по постановке граждан на воинский учет имеет следующий состав

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) военный комиссар района либо заместитель военного комиссара, представитель местной администрации, специалист по профессиональному психологическому отбору, секретарь комиссии, врачи-специалисты
- 2) представитель командования военного округа, представитель органа местного самоуправления, врачи-специалисты
- 3) военный комиссар района (города), руководитель (заместитель руководителя) органа внутренних дел, секретарь комиссии, врачи (хирург, терапевт, невропатолог)

8. Уклонившимся от исполнения воинской обязанности считается гражданин

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) явившийся по вызову военного комиссариата без необходимых документов
- 2) не явившийся по вызову военного комиссариата в указанный срок без уважительной причины
- 3) не явившийся по вызову военного комиссариата в указанный срок по уважительной причине

9. Определите, какая из нижеперечисленных причин не является уважительной при неявке гражданина по повестке военкомата

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) утеря повестки военного комиссариата
- 2) заболевание гражданина, связанное с утратой трудоспособности
- 3) обстоятельство, не зависящее от воли гражданина

10. Обязательная подготовка граждан к военной службе предусматривает:

Найдите ошибку в данном перечне.

Выберите один из 5 вариантов ответа:

- 1) обучение граждан, не достигших возраста 18 лет, по основам военной службы в течение одного месяца на базе одной из воинской частей
- 2) подготовку по основам военной службы в образовательных учреждениях среднего (полного) общего образования, образовательных учреждениях начального профессионального и среднего профессионального образования и учебных пунктах организаций
- 3) военно-патриотическое воспитание
- 4) подготовку по военно-учетным специальностям солдат, матросов, сержантов и старшин по направлению военного комиссариата
- 5) медицинское освидетельствование

Критерии оценивания тестов

Критерий	Балл
от 90% правильных ответов и выше	5 баллов
от 75% до 90% правильных ответов	4 балла
от 60% до 75% правильных ответов	3 балла
до 60 % правильных ответов	2–1 балла
Максимальный балл	5

7.1.2. Ситуационная задача

Ситуационная задача – тип заданий, позволяющий обучающемуся осваивать интеллектуальные операции последовательно в процессе работы с информацией: ознакомление – понимание – применение – анализ – синтез – оценка/вывод. Специфика ситуационной задачи заключается в том, что она носит ярко выраженный практико-ориентированный характер, но для ее решения необходимо конкретное предметное знание.

Пример задания для решения ситуационной задачи

1. Командир полка отдал приказ старшему прапорщику П. вывезти с территории

леспромхоза 20 бревен для строительства укрытия для личного состава на учебном полигоне части. При этом никаких документов на вывоз имущества он старшему прапорщику не представил. Автомобиль части, загруженный бревнами, был остановлен при выезде с территории леспромхоза охраной этого предприятия и задержан. Кто будет нести ответственность за действия старшего прапорщика П.?

2. Рядовой С., находясь в отпуске, получил травму – сломал ногу, когда его на пешеходном переходе сбил автомобиль. В каком размере – полном или уменьшенном он получит страховые выплаты за полученную травму.

Критерии оценивания ситуационной задачи

Критерий	Балл
Использование профессиональных понятий и терминов в речи	1 балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	2 балла
Практическая направленность	1 балл
Самостоятельное выполнение заданий работы	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.3. Реферат

Реферат – продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Критерии оценивания реферата

Критерий	Балл
Содержание соответствует заявленной теме	1 балл
Продемонстрирована способность к самостоятельной исследовательской работе	1 балл
Обоснованный выбор источников информации	1 балл
Соблюдение требований к оформлению	1 балл
Содержит выводы	1 балл
Максимальный балл	5

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

К зачету допускаются студенты, которые систематически, в течение всего семестра работали на занятиях и показали уверенные знания по вопросам, обсуждавшимся на практических занятиях.

Зачет ставится при соблюдении следующих требований:

1. Выполнение не менее 50% от общего числа практических работ.
2. Оценка не ниже «удовлетворительно» за итоговый контрольный тест по курсу.
3. Минимально допустимый рейтинговый балл согласно БРС (56 балл).

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень	Качественная	Количественный	Оценка

проявления компетенций	Характеристика	показатель (баллы БРС)	Квалитативная
Высокий	На высоком уровне оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	91-101	Зачтено
повышенный	На достаточно высоком уровне оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	76-90	
Базовый	На среднем уровне оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	61-75	
Низкий	Не проявляет должного уровня компетенций	<61	не зачтено

7.2.3. Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций	
УК-8	
Компетентностно-ориентированный тест	
Вопросы теста	
УК-8.1 Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности	2; 6-10
УК-8.2 Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения	1; 3- 5

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Компетентностно-ориентированный тест – система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня проявления компетенций у студента.

Тест для зачета по курсу содержит 10 вопросов из 8 тем курса. Каждый правильный ответ оценивается в 1 балл. Зачет необходимо набрать минимум 7 баллов из 10 возможных.

Пример вопросов компетентностно-ориентированного теста

1. С какой целью осуществляется профессиональный психологический отбор граждан, призываемых на военную службу

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) с целью обеспечения соответствия индивидуально-психологических качеств граждан, призываемых на военную службу, современным требованиям в Вооруженных Силах РФ
- 2) с целью создания воинских коллективов из военнослужащих с одинаковыми индивидуально-психологическими качествами
- 3) с целью выявления граждан, индивидуально-психологические качества которых могут стать препятствием для прохождения службы

2. Медико-юридический акт, осуществляемый врачебной комиссией или отдельным врачом-специалистом в целях определения степени годности призываемых граждан по состоянию здоровья и физическому развитию к военной службе, правильности распределения их по родам войск и военным специальностям, годности к поступлению в военно-учебные заведения, выявления необходимости лечения, возможности прохождения службы в отдельных климатических районах и других, — это

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) военно-медицинская экспертиза
- 2) предварительное медицинское заключение о состоянии здоровья гражданина
- 3) медицинское освидетельствование

3. Гражданин при первоначальной постановке на воинский учет подлежит медицинскому освидетельствованию врачами-специалистами

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) терапевтом, хирургом, невропатологом, психиатром, окулистом, отоларингологом, стоматологом, а в случае необходимости — врачами других специальностей
- 2) терапевтом, физиотерапевтом, травматологом, психиатром, окулистом, эндокринологом и др
- 3) хирургом, терапевтом, кардиологом, физиотерапевтом, пульмонологом, стоматологом, окулистом и др

4. Заключение по результатам освидетельствования категории «А» означает:

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) ограниченно годен к военной службе
- 2) годен к военной службе
- 3) не годен к военной службе

5. Заключение по результатам освидетельствования категории «Б» означает

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) годен к военной службе с незначительными ограничениями
- 2) временно не годен к военной службе
- 3) ограниченно годен к военной службе

6. Заключение по результатам освидетельствования категории «В» означает

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) годен к военной службе
- 2) временно не годен к военной службе
- 3) ограниченно годен к военной службе

7. Заключение по результатам освидетельствования категории «Г» означает:

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) временно не годен к военной службе
- 2) не годен к военной службе
- 3) годен к военной службе с незначительными ограничениями

8. Заключение по результатам освидетельствования категории «Д» означает:

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) ограниченно годен к военной службе
- 2) годен к военной службе
- 3) не годен к военной службе

9. Под увольнением с военной службы понимается:

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) установленное законом освобождение от дальнейшего несения службы в рядах Вооруженных Сил РФ, других войсках, воинских формированиях и органах
- 2) снятие военнослужащего со всех видов довольствия
- 3) убытие военнослужащего в краткосрочный отпуск

10. Заключение по результатам освидетельствования категории «А» означает:

Выберите один из 3 вариантов ответа:

- 1) ограниченно годен к военной службе
- 2) годен к военной службе
- 3) не годен к военной службе

Критерии оценивания компетентностно-ориентированного теста

<i>Оценка</i>		<i>Критерии</i>
зачтено	отлично	от 90% правильных ответов и выше
	хорошо	от 75% до 90% правильных ответов
	удовлетворительно	от 60% до 75% правильных ответов
незачтено	неудовлетворительно	до 60 % правильных ответов

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Караяни А. Г., Военная психология в 2 ч. Часть 2, Москва: Издательство Юрайт, 2019
2. Баранов А. Р., Маслак Ю. Г., Ягодинцев В. И., Военная топография в служебно-боевой деятельности оперативных подразделений, Москва: Академический Проект, 2016
3. Баранов А. Р., Маслак Ю. Г., Ягодинцев В. И., Военная топография в служебно-боевой деятельности оперативных подразделений, Москва: Академический Проект, 2016.

б) дополнительная литература

1. Архангельский В.И., Военная гигиена. Руководство к практическим занятиям, Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2020
2. Поляков С. П., Старков Р. В., Военная педагогика: военно- патриотическое воспитание курсантов спо, Москва: Издательство Юрайт, 2019
3. Ажимов О. В. -А., Болгов А. Т., Военная топография, Алматы: Казахский национальный университет им. аль-Фараби, 2018

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К.Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;
- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;
- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;
- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя контрольные тесты и разноуровневые задания для самостоятельной работы, оцениваемые в баллах; получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;
- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения модуля здоровьесбережения; осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач, необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Дисциплина «Основы военной подготовки» предполагает проведение по каждой теме лекционных и практических занятий. Тематический план включает 8 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

На занятиях рекомендуется использование иллюстрированного материала (текстовой, графической и цифровой информации), мультимедийных форм презентаций.

Важным компонентом является самостоятельная работа студентов: выполнение тестов, решение ситуационных задач с использованием компьютерной техники, подготовка рефератов, презентаций. Аудиторная и внеаудиторная работа студентов выполняется (при непосредственном/опосредованном контроле преподавателя) по учебникам и учебным пособиям, и по оригинальной современной литературе.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде проверки домашних заданий, тестов, решений ситуационных задач.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета, на котором оценивается уровень овладения обучающимися компетенций данной дисциплины.

Вопросы для подготовки к зачету:

1. Военно-воздушные силы России.
2. Военные награды России.
3. Военные реформы.
4. Вооруженные силы РФ на современном этапе.
5. Воспитание военнослужащих на боевых традициях вооруженных сил России.
6. Сухопутные войска.
7. Денежное довольствие военнослужащих, проходящих службу по контракту на должностях прапорщиков, рядового и
8. сержантского состава.
9. Диагностика и профилактика неуставных взаимоотношений в части и подразделении.
10. Мероприятия и средства по повышению боевой готовности бронетанкового вооружения.
11. Военно-морской флот.
12. Минирование и подрывные работы.
13. НАТО – военно-политическое объединение.
14. Начальная подготовка стрелков из пистолета Марголина и малокалиберной винтовки.
15. Организация выполнения задачи командиром инженерно-саперного взвода по проделыванию проходов в минновзрывных заграждениях перед передним краем обороны противника.
16. Космические войска.
17. Организация и несение караульной службы.
18. Патриотизм.
19. Подготовка войск специального назначения в России.
20. Применение лазеров в военном деле.
21. Воздушно-десантные войска.
22. Причины и условия преступлений, совершаемых военнослужащими и общие вопросы предупреждения правонарушений в пограничных войсках.
23. Профилактическая работа по предупреждению распространения наркотических веществ среди военнослужащих.
24. Ракетные войска стратегического назначения.
25. Освобождение северо-восточного Китая.
26. Традиции русского военного этикета.
27. Воинские ритуалы.
28. Тыл вооруженных сил.
29. Электромагнитный импульс ядерного взрыва и защита от него радиоэлектронных средств.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры
		1
Контактная работа с преподавателем (всего)	14	14
В том числе:		
Лекции	6	6
Практические занятия (ПЗ)	8	8
Самостоятельная работа (всего)	58	58
В том числе:		
Подготовка рефератов	20	20
Подготовка к тесту	18	18
Решение ситуационных задач	20	20
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия (семинары)	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации	2	2	16	20
1.1	Общевоинские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание.	1	2	8	11
1.2	Внутренний порядок и суточный наряд. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.	1	-	8	9
2	Огневая подготовка из стрелкового оружия	2	2	14	18
2.1	Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат.	2	-	14	16
2.2	Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.	-	2	-	2
3	Основы тактики общевойсковых подразделений	2	2	14	18

3.1	Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ. Основы общевойскового боя.	2	2	8	12
3.2	Основы инженерного обеспечения. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.	-	-	6	6
4	Военная топография	-	2	14	16
4.1	Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.	-	2	6	8
4.2	Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.	-	-	8	8
Всего:		6	8	58	72

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Тема дисциплины	Содержание самостоятельной работы
1	Общевойсковые уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание.	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
2	Внутренний порядок и суточный наряд. Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы.	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.
3	Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат.	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.
4	Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия.	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.

5	Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ. Основы общевойскового боя.	Подготовка к решению теста. Подготовка реферата. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.
6	Основы инженерного обеспечения. Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника.	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи.
7	Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам.	Подготовка реферата. Решение ситуационной задачи. Работа в системе moodle – выполнение заданий для самостоятельной работы по разделу.
8	Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. Определение координат объектов и целеуказания по карте.	Решение ситуационной задачи. Подготовка к решению теста. Подготовка реферата.

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический
университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе
_____ М. Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2022 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М. 04.01(02) Естественная картина мира

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчик:

зав. кафедрой философии
кандидат философских наук

Т.А. Никитенко

Утверждена на заседании кафедры

философии
«8» апреля 2022 г.
Протокол № 8

Зав. кафедрой

Т.А. Никитенко

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Естественнонаучная картина мира» - формирование теоретических знаний по наиболее важным проблемам современного естествознания, способствующим более глубокому усвоению специальных дисциплин.

Основными **задачами** курса являются:

- **понимание** моделей и базовых понятий научных картин мира; тенденций развития естествознания, особенностей научного и естественнонаучного познания; специфики взаимодействия естественнонаучной и гуманитарной культур;
- **овладение навыками** анализа основных естественнонаучных проблем; естественнонаучных аспектов развития человека и его роли в эволюции биосферы;
- **развитие умений** использовать знания естественнонаучных дисциплин в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение УК -1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	Тест Устный опрос Доклад Компетентностно-ориентированный тест
ОПК-6	ОПК-9 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-9.1. Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности ОПК-9.2. Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности.	Доклад Презентация Компетентностно-ориентированный тест

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет ____2____ зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего	Семестры

	часов	1/2/3
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции	12	12
Практические занятия (ПЗ)	24	24
Самостоятельная работа (всего)	36	36
В том числе:		
подготовка докладов	9	9
подготовка к тестированию	9	9
подготовка устного ответа на контрольные вопросы	9	9
подготовка презентации	9	9
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	История и методология естествознания	Методология естествознания. Эволюция естественнонаучной картины мира.
2	Физическая картина мира	Структура физической картины мира. Принципы современной физики. Современные концепции физической картины мира.
3	Астрономическая картина мира.	Космологические модели Вселенной. Солнечная Система - часть Вселенной.
4	Химическая и геологическая картина мира.	Концепции современной химии. Концепции геологического развития Земли.
5	Биологическая картина мира	Специфика биологического объекта и особенности познания живого. Теории эволюции жизни на Земле.
6	Антропологические концепции естествознания	Биологические и социальные факторы антропогенеза. Человек как предмет естественнонаучного познания.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов

1	История и методология естествознания	2	4	6	12
1.1.	Методология естествознания.	1	2	3	6
1.2.	Эволюция естественнонаучной картины мира.	1	2	3	6
2.	Физическая картина мира	2	4	6	12
2.1.	Структура физической картины мира. Принципы современной физики.	1	2	3	6
2.2.	Современные концепции физической картины мира.	1	2	3	6
3.	Астрономическая картина мира.	2	4	6	12
3.1.	Космологические модели Вселенной.	1	2	3	6
3.2.	Солнечная Система - часть Вселенной.	1	2	3	6
4.	Химическая и геологическая картины мира.	2	4	6	12
4.1.	Концепции современной химии.	1	2	3	6
4.2.	Концепции геологического развития Земли.	1	2	3	6
5.	Биологическая картина мира.	2	4	6	12
5.1.	Специфика биологического объекта и особенности познания живого.	1	2	3	6
5.2.	Теории эволюции жизни на Земле.	1	2	3	6
6.	Антропологические концепции естествознания	2	4	6	12
6.1.	Биологические и социальные факторы антропогенеза.	1	2	3	6
6.2.	Человек как предмет естественнонаучного познания.	1	2	3	6
Всего:		12	24	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Методология естествознания.	подготовка устного ответа на контрольные вопросы лекции подготовка докладов
2	Эволюция естественнонаучной картины мира.	подготовка докладов подготовка к тестированию
3	Структура физической картины мира. Принципы современной физики.	подготовка устного ответа на контрольные вопросы лекции подготовка докладов
4	Современные концепции физической картины	подготовка докладов,

	мира.	подготовка к тестированию
5	Космологические модели Вселенной.	подготовка устного ответа на контрольные вопросы лекции подготовка докладов
6	Солнечная Система - часть Вселенной.	подготовка докладов, подготовка к тестированию
7	Концепции современной химии.	подготовка устного ответа на контрольные вопросы лекции подготовка докладов
8	Концепции геологического развития Земли.	подготовка докладов, подготовка к тестированию
9	Специфика биологического объекта и особенности познания живого.	подготовка устного ответа на контрольные вопросы лекции подготовка докладов подготовка презентации
10	Теории эволюции жизни на Земле.	подготовка докладов, подготовка к тестированию
11	Биологические и социальные факторы антропогенеза.	подготовка устного ответа на контрольные вопросы лекции подготовка докладов подготовка презентации
12	Человек как предмет естественнонаучного познания.	подготовка докладов, подготовка к тестированию

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Методология естествознания.	устный ответ доклад	УК-1, ОПК -6
Эволюция естественнонаучной картины мира.	доклад тест	УК -1
Структура физической картины мира. Принципы современной физики.	устный ответ доклад	УК-1, ОПК -6
Современные концепции физической картины мира.	доклад тест	УК -1
Космологические модели Вселенной.	устный ответ доклад	УК-1
Солнечная Система - часть Вселенной.	доклад тест	УК -1
Концепции современной химии.	устный ответ доклад	УК-1
Концепции геологического развития Земли.	доклад тест	УК-1, ОПК -6
Специфика биологического объекта и особенности познания живого.	устный ответ доклад презентация	УК-1, ОПК-6

Теории эволюции жизни на Земле.	доклад тест	УК -1
Биологические и социальные факторы антропогенеза.	устный ответ доклад презентация	УК-1, ОПК -6
Человек как предмет естественнонаучного познания.	доклад тест	УК -1

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий – 1 балл, посещение практических занятий – 1 балл.

Выступление на практических (семинарских) занятиях:

активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла):

периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и выполнение практических заданий – 2-3 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 5 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	0	24
	Итого	0	24
	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль работы на занятиях	Методология естествознания.	4	5
	Эволюция естественнонаучной картины мира.	4	5
	Структура физической картины мира. Принципы современной физики.	6	8
	Современные концепции физической картины мира.	4	8
	Космологические модели Вселенной.	4	6
	Солнечная Система - часть Вселенной.	4	6
	Концепции современной химии.	4	8
	Концепции геологического развития Земли.	4	8
	Специфика биологического объекта и особенности познания живого.	4	6
	Теории эволюции жизни на Земле.	4	5
	Биологические и социальные факторы антропогенеза.	4	5
	Человек как предмет	4	6

	естественнонаучного познания.		
	Итого	50	76
Всего в семестре		50	100
Промежуточная аттестация		15	25
ИТОГО		65	125
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 50 баллов			

Примеры заданий для практических занятий.

1.1. На основании материала лекции 1, материала учебников (раздел естественнонаучная и гуманитарная культура) и темы 1 онлайн – курса «Естественнонаучная картина мира» в ЭИОС ЯГПУ заполните предложенную таблицу.

критерий различения	естественные науки	гуманитарные науки
объект исследования		
ведущая функция		
характер методологии		
влияние ценностей		
антропоцентризм		
идеологическая нагрузка		
взаимоотношения субъекта и объекта познания		
количественно-качественные характеристики (что преобладает)		
применение экспериментальных методов		
характер объекта исследования		

1.2. На основе предложенного материала научных статей вам необходимо изучить проблему происхождения жизни в рамках мини - исследования «Общий предок всего живого».

Порядок выполнения работы:

- Ознакомиться с предложенными научными материалами на образовательном портале «ПостНаука» <https://postnauka.ru>
 - «Как древняя клетка могла возникнуть из простейших агрегатов РНК — основной вопрос для ученых» <https://postnauka.ru/talks/36256>
 - Происхождение жизни: от РНК-мира до последнего общего предка всего живого <https://postnauka.ru/longreads/88776>
 - Кто был общим предком всего живого? <https://postnauka.ru/animate/88777>
 - Эволюция: как и почему образуются новые формы жизни (пункт: «С чего все начиналось?») <https://postnauka.ru/longreads/88774>
- Подготовить мини – исследование по вопросам:
 - Возможно ли единое определение жизни в современной науке?
 - В чем заключается сложность возникновения живого из неживого?
 - Из чего мог быть сделан первый организм, способный себя воспроизводить?
 - Что обозначает аббревиатура LUCA, какова история ее появления?
- Заполнить таблицу ниже с ответами на вопросы в соответствии с требованиями.
- Сохранить документ в формате PDF, загрузить в онлайн - курс на проверку <https://moodle.yspu.org>

Требования к подготовке сообщения.

- Ответ на каждый вопрос должен быть **развернутым** (не менее двух абзацев) и включать необходимую, **логически выстроенную информацию из всех предложенных источников**.
- Если мнения ученых по данному вопросу расходятся, указать **все имеющиеся точки зрения** и **аргументировать** какая из них более научно обоснована.
- **Последним пунктом** Вашей работы должен быть **вывод** - ответ на вопрос: **кто был общим предком всего живого и почему ученые уделяют пристальное внимание этой проблеме?**

Вопрос	Ваш ответ
Возможно ли единое определение жизни в современной науке?	
В чем заключается сложность возникновения живого из неживого?	
Из чего мог быть сделан первый организм, способный себя воспроизводить?	
Что обозначает аббревиатура LUCA, какова история ее появления?	
Вывод	

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях (семинарах)

Критерий	Балл
Использование профессиональных понятий и терминов в речи	1 балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	1 балл
Логичность изложения	0,5 балла
Оригинальность предлагаемых решений	0,5 балла
Максимальный балл	3

7.1.1 Устный ответ

Устный ответ представляет собой развёрнутое, связанное, логически выстроенное сообщение на практическом (семинарском) занятии. Контрольные вопросы для подготовки устных ответов предлагаются студентам по каждой теме курса после изучения лекционного материала.

Примерные контрольные вопросы по темам для устного ответа

Тема 2.1. Структура физической картины мира. Принципы современной физики.

1. Какие базовые положения (законы, принципы, концепции) лежат в основании механистической картины мира?
2. Составьте хронологию открытий в области физики на рубеже XIX–XX веков, которые способствовали пересмотру базовых положений классической физики и становлению квантово-полевой картины мира.
3. Дайте определение принципов современной физики. Ответьте на вопросы:
 - А. Кем впервые сформулирован принцип соответствия? Каково его значение в развитии естествознания?
 - Б. Почему принцип неопределенности служит фундаментом квантовой механики?

Критерии оценивания устного ответа

Критерий	Балл
соответствие ответа поставленному вопросу	0,5

тематическая грамотность, логичность и доказательность в процессе изложения материала при ответе на поставленный вопрос	0,5
привлечение информации из лекции и рекомендованных источников, точность и целесообразность использования терминологии	0,5
самостоятельность и осознанность ответа обучающегося, его речевая грамотность	0,5
Максимальный балл	2

7.1.2 Доклад

Доклад – подготовленное устное выступление на определённую тему, включающее постановку проблемы; изложение тезисов (положений), доказательств и примеров; выводы.

Примерные темы докладов

1. Эксперимент как базовый метод современного естествознания.
2. Роль современного научного оборудования (техника, приборы) в развитии естественных наук.
3. История исследования и современная классификация элементарных частиц.
4. Шесть главных направлений в современной космологии и астрономии
5. Биоинформатика: история становления и перспективы развития
6. Физикализация, математизация и компьютеризация биологических исследований в XXI веке.
7. Генетика: история развития и современные проблемы.

Критерии оценивания доклада

Критерий	Балл
правильность ответа по содержанию задания	1
полнота, глубина и сознательность ответа	1
логика изложения материала, качество ответов на вопросы по теме выступления	1
своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе	1
рациональность использования времени, отведенного на задание	1
Максимальный балл	5

7.1.3 Презентация

Компьютерная презентация, созданная в программной среде PowerPoint, представляет собой последовательность слайдов, содержащих тематический текст и мультимедийные объекты (мультипликацию и видеофрагменты). Переход между слайдами осуществляется с помощью управляющих объектов (кнопок) или гиперссылок.

Примерные темы презентаций:

А. Homo sapiens: отличительные черты

Материалы для подготовки:

Пять древних людей <https://postnauka.ru/lists/90364>

Что отличает нас от обезьян? <https://postnauka.ru/longreads/76510>

Homo sapiens: мы <https://postnauka.ru/longreads/76511>

Эволюция не от хорошей жизни. <https://postnauka.ru/talks/100967>

Б. Гипотезы возникновения человека (антропогенез).

Материалы для подготовки:

Станислав Дробышевский: почему стадиальная теория антропогенеза неверна? <https://postnauka.ru/video/66870>
 Неандертальцы: как они жили и почему исчезли? <https://postnauka.ru/longreads/88812>
 Что делает человека человеком: как появились общество, огонь и цивилизация <https://postnauka.ru/longreads/88817>

В. Исследование мозга человека в естествознании.

Материалы для подготовки:

В чем уникальность человеческого мозга? <https://postnauka.ru/faq/44422>

Выживание: мозг человека тоже эволюционировал. <https://postnauka.ru/longreads/25924>
<https://urait.ru/viewer/koncepcii-sovremennogo-estestvoznaniya-425176#page/374>

Критерии оценивания презентации

Критерий	Балл
Соответствие содержания компьютерной презентации заявленной теме и материалам рекомендованных научных источников информации	2
Логика расположения слайдов, аргументация, наличие выводов.	1
Качество оформления материалов, применение современных информационных технологий	1
Максимальный балл	4

7.1.4 Тест

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Оценочное средство представляет собой банк тестовых заданий по всем разделам дисциплины для проведения текущей аттестации.

Примерные вопросы теста

1. Признаки, отличающие естественнонаучные знания от гуманитарных (множественный выбор):

1. ***эмпирическая проверяемость***
2. ***математичность***
3. ***однозначность и строгость языка***
4. *неопровержимость*
5. *историчность*

2. Парадигма относительности, квантования, дискретности характерна для:

1. ***неклассической научной картины мира***
2. *классической научной картины мира*
3. *доклассической научной картины мира*

3. Общая теория относительности и классическая механика имеют некоторые соответствия, в частности, их предсказания совпадают:

1. ***в слабых гравитационных полях***
2. *в сильных гравитационных полях*
3. *при скоростях, соизмеримых со скоростью света*
4. Обнаружение реликтового излучения в 1965 году является наблюдательным подтверждением того, что Вселенная на ранней стадии расширения была...
 1. ***плотной и горячей***
 2. *плотной и холодной*
 3. *неоднородной и холодной*
 4. *однородной и неплотной*

5. Результатом интеграции внутри естествознания стало появление следующих научных направлений:

1. *биофизики, астрофизики, биохимии*
2. *геологии, экономики, информации*
3. *нанотехнологии, космогонии, теории упругости*
4. *теории колебаний, экономфизики, информатики*

Критерии оценивания теста

Оценка	Критерии	Балл
Квалитативная оценка		
зачтено	от 60% правильных ответов и выше	3-5
не зачтено	до 60 % правильных ответов	0-2
Квантитативная оценка		
отлично	от 95% правильных ответов и выше	5
хорошо	от 80% до 95% правильных ответов	4
удовлетворительно	от 60% до 80% правильных ответов	3
неудовлетворительно	до 60 % правильных ответов	2

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. При проведении промежуточной аттестации учитывается количество баллов, набранных студентом по итогам текущей аттестации (от 50 до 100) и отражающих степень его активности при работе на лекциях и семинарах: устные ответы на контрольные вопросы лекций, выполнение практических заданий, выступления с докладами, результаты тестирования.

2. Рейтинговый балл, соответствующий **зачету** – (15 – 25), предполагает успешное выполнение итогового комплексно – ориентированного теста и успешный устный ответ на вопросы по материалу курса.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квалитативная
высокий	Не допускает ошибок. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности Анализирует источники информации с целью выявления	112-125	зачтено

	их противоречий и поиска достоверных суждений в процессе знакомства с базовой терминологией и основными концепциями современного естествознания. Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности в том числе выполняя практические задания изучаемого курса в ЭОИС вуза.		
повышенный	Допускает отдельные незначительные ошибки. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений в процессе знакомства с базовой терминологией и основными концепциями современного естествознания. Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности в том числе выполняя практические задания изучаемого курса в ЭОИС вуза.	100-124	зачтено
базовый	Допускает ошибки. Имеет определенные затруднения в демонстрации	65-99	зачтено

	знания особенностей системного и критического мышления, не всегда аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение. Испытывает затруднения в применении логических формы и процедур, не всегда способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности. Допускает отдельные ошибки в процессе анализа источников информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений в процессе знакомства с базовой терминологией и основными концепциями современного естествознания. Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности в том числе выполняя практические задания изучаемого курса в ЭОИС вуза.		
низкий	Демонстрирует незнание особенностей системного и критического мышления, не способен к аргументированному формированию собственного суждения и оценки информации, не принимает обоснованное решение. Не применяет логические формы и процедуры, не способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности Не анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений в процессе знакомства с базовой терминологией и основными концепциями современного естествознания. Испытывает затруднения с	0-65	не зачтено

	выбором современных информационных технологий и программных средств, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности Не демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности в том числе выполняя практические задания изучаемого курса в ЭОИС вуза.		

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций		
УК – 1; ОПК-9		
Устный опрос		
УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение УК -1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений ОПК-9.2. Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности.		
Компетентностно-ориентированный тест		
Вопросы теста		
УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение	2;4;12;13;14;20	
УК -1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности		
УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений	1;3;4;7;10;11	
ОПК-6.1 Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности	8;9;15;16;17;18;19	
ОПК-6.3 Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности.		

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Компетентностно-ориентированный тест

Компетентностно - ориентированный тест – система стандартизированных простых и комплексных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний, умений и владений обучающегося.

В тест включены задания различных уровней сложности, содержательно охватывающие все темы изучаемой дисциплины.

Пример вопросов для компетентностно - ориентированного теста

1. Признаки, отличающие естественнонаучные знания от гуманитарных (множественный выбор):

- 1. эмпирическая проверяемость**
- 2. математичность**
- 3. однозначность и строгость языка**
4. неопровержимость
5. историчность

2. Парадигма относительности, квантования, дискретности характерна для:

- 1. неклассической научной картины мира**
2. классической научной картины мира
3. доклассической научной картины мира

3. Понятие атома как мельчайшей, неизменной и неделимой частицы материи введено:

- 1. Демокритом**
2. Эпикуром
3. Резерфордом
4. Томпсоном

4. Корпускулярная картина мира, основанная на трудах Г. Галилея, И. Кеплера, Х. Гюйгенса, И. Ньютона, описывающая движение материальных объектов, называется:

- 1. механической**
2. электромагнитной
3. квантово-полевой
4. эволюционной

5. В механической картине мира материя представлена ...

- 1. только в виде частиц, характеризующихся массой**
2. в виде частиц, характеризующихся массой и зарядом, и в виде электромагнитного поля
3. разнообразными видами, у которых корпускулярные и полевые свойства слиты воедино
4. частицами (корпускулами), полем и физическим вакуумом

6. Общая теория относительности и классическая механика имеют некоторые соответствия, в частности, их предсказания совпадают:

- 1. в слабых гравитационных полях**
2. в сильных гравитационных полях
3. при скоростях, соизмеримых со скоростью света

7. Укажите положение, которое отражает суть принципа соответствия в научном познании (один вариант ответа):

- 1. Специальная теория относительности не отвергает механику Ньютона, а переходит в нее, когда отношение скорости тела к скорости света становится пренебрежимо малым.**
2. Противоположные по характеру методы познания – дедукция и индукция, связаны друг с другом по принципу соответствия.
3. Объективным закономерностям природы соответствуют только точные динамические теории.
4. Новые теории только тогда соответствуют объективной реальности, когда полностью отрицают старые, как менее точные.

8. Пониманию физического вакуума в современной научной картине мира, соответствуют утверждения (множественный выбор) ...

1. область пространства, не содержащая реальных частиц, но в которой рождаются и исчезают виртуальные частицы

2. абсолютное, пустое пространство, в котором отсутствуют все формы материи

3. особая область пространства, в которой невозможна передача взаимодействия

4. состояние поля, характеризующееся минимумом энергии и нулевыми колебаниями

9. Укажите ряд, содержащий только частицы, существование которых подтверждено экспериментально:

1. Фотон, глюон, нейтрино

2. Мюон, гравитон, нейтрон

3. Мюон, позитрон, гравитон,

4. Гравитон, нейтрино, электрон

10. Обнаружение реликтового излучения в 1965 году является наблюдательным подтверждением того, что Вселенная на ранней стадии расширения была...

1. плотной и горячей

2. плотной и холодной

3. неоднородной и холодной

4. однородной и неплотной

11. Главным химическим элементом, образующим основу органических веществ, является...

1. углерод

2. фосфор

3. кремний

4. водород

12. Идея, согласно которой жизнь на Земле возникла, когда сложилась совокупность условий, способствующих абиогенному образованию органических веществ из неорганических, лежит в основе гипотезы ...

1. биохимической эволюции

2. панспермии

3. многократного самопроизвольного зарождения жизни

4. стационарного состояния

13. Совокупность организмов различных видов сложности со всеми факторами конкретной среды их обитания образует _____ уровень организации живой материи.

1. биогеоценотический

2. популяционно-видовой

3. организменный уровень

4. молекулярно-генетический

14. Одним из факторов устойчивости биосферы и существования ее как единой целостной системы является

1. биотический обмен веществ

2. уменьшение количества живого вещества в течение геологического периода

3. изменение теплового обмена между Землей и окружающим ее пространством

4. воздействие человека на происходящие в биосфере процессы

15. Наиболее крупное событие на пути овладения человеком окружающей средой, которое

привело к неолитической революции (10 тыс. лет назад), – это ...

1. приручение животных и окультуривание растений

2. возникновение техногенной цивилизации

3. изобретение пороха

4. овладение огнем

16. Результатом интеграции внутри естествознания стало появление следующих научных направлений:

1. биофизики, астрофизики, биохимии

2. геологии, экономики, информации

3. нанотехнологии, космогонии, теории упругости

4. теории колебаний, экономфизики, информатики

17. Выберите верные утверждения применительно к биоинформатике:

1. ученые из этой сферы применяют математические методы к анализу биологических данных, например, к исследованию генома вирусов.

2. биоинформатики преимущественно работают с расчетами и не проводят экспериментов с реальными веществами

3. биоинформатика занимается экспериментами с реальными веществами с последующей обработкой полученных результатов

4. главная цель биоинформатики – математический анализ биологического разнообразия в различных экосистемах.

18. Методы молекулярной динамики, Монте-Карло являются методами компьютерного моделирования в современной:

1. химии

2. геологии

3. космологии

4. генетике

19. Наука и технология, которая разрабатывает и использует инфраструктуру информатики для решения проблем географии, картографии, наук о земле и смежных отраслей науки и техники - это:

1. геоинформатика

2. геотектоника

3. геология

4. геометрия

20. Междисциплинарная наука, изучающая химический состав и структуру веществ, содержащихся в живых организмах, пути и способы регуляции их *метаболизма*, а также энергетическое обеспечение процессов, происходящих в клетке и организме:

1. биохимия

2. биогеохимия

3. плазмохимия

4. ятрохимия

Критерии оценивания компетентно-ориентированного теста

Оценка	Критерии	Балл
Кваликативная оценка		
зачтено	от 60% правильных ответов и выше	10-15

Оценка	Критерии	Балл
не зачтено	до 60 % правильных ответов	0-9
Квантитативная оценка		
отлично	от 95% правильных ответов и выше	15
хорошо	от 80% до 95% правильных ответов	12-14
удовлетворительно	от 60% до 80% правильных ответов	10-11
неудовлетворительно	до 60 % правильных ответов	0-9

Устный опрос

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить полный развернутый ответ на поставленный вопрос, владение базовой терминологией дисциплины, представление студента об изучаемом объекте на фоне понимания его в системе данной дисциплины и междисциплинарных связей.

Примерные вопросы для подготовки к устному опросу (зачету)

1. Научная картина мира. ЕНKM в структуре НКМ.
2. Научные методы познания. Эксперимент как основа естествознания.
3. Механистическая картина мира, ее особенности.
4. Электромагнитная картина мира.
5. Квантово – механическая картина мира.
6. Концепция относительности пространства – времени. ОТО и СТО А. Эйнштейна.
7. Принципы современной физики.
8. Современные физические представления о строении материи.
9. Фундаментальные взаимодействия.
10. Концепция необратимости и термодинамика.
11. Вселенная как объект естественнонаучного исследования. Модели Вселенной.
12. Солнечная Система - часть Вселенной: гипотезы происхождения, структура.
13. Структура вещества и химические системы.
14. Химические процессы и условия их протекания
15. Геологическая эволюция. Геологические оболочки и строение Земли.
16. Специфика биологического объекта и особенности познания живого.
17. Гипотезы возникновения жизни на Земле.
18. Теории эволюции жизни на Земле.
19. Многообразие органического мира и круговорот веществ в живой природе.
20. Человек как объект естественнонаучного познания.

Критерий	Балл
Использует системный подход в изучении естественнонаучной картины мира.	4
Подбирает и систематизирует информацию, необходимую для знакомства с базовой терминологией и основными концепциями современного естествознания.	4
Оценивает потенциальные риски и ограничения информационных технологий при поиске и анализе информации из различных источников.	2
Максимальный балл	10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Канке, В. А. Концепции современного естествознания : учебник для вузов / В. А. Канке, Л. В. Лукашина. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 338 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08158-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/449741>

2. Концепции современного естествознания: учебник для бакалавров / В. Н. Лавриненко [и др.] ; под редакцией В. Н. Лавриненко. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 462 с. — (Бакалавр. Прикладной курс). — ISBN 978-5-9916-2368-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/425176>

3. Садохин, А. П. Концепции современного естествознания [Текст]: учебник для студентов вузов, обучающихся по гуманитарным специальностям и специальностям экономики и управления / А. П. Садохин. — 2-е изд. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. - 446 с.

б) дополнительная литература:

1. Горелов, А. А. Концепции современного естествознания: Учеб. пособие для студ. вузов, обуч. по гуманитар. спец / А.А.Горелов. - М.: ВЛАДОС, 2003. – 510 с.

2 Суханов, А. Д. Концепции современного естествознания [Текст]: учеб. для студентов высших учеб. заведений, обуч. по гуманитар. направлениям и спец / А. Д. Суханов, О. Н. Голубева; под ред. А. Ф. Хохлова. - Изд. 2-е, испр. - М.: Дрофа, 2004. - 256 с.

3. Концепции современного естествознания: [Текст]: учебник / В.М. Найдыш. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2010. - 704 с.

4. Гусейханов, М. К. Естественнаучные картины мира : учебное пособие / М. К. Гусейханов, О. Р. Раджабов, Ф. М. Гусейханова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Санкт-Петербург : Лань, 2018. — 212 с. — ISBN 978-5-8114-3333-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/110906>

5. Отюцкий, Г. П. Концепции современного естествознания: учебник и практикум для прикладного бакалавриата / Г. П. Отюцкий ; под редакцией Г. Н. Кузьменко. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 380 с. — (Бакалавр. Прикладной курс). — ISBN 978-5-9916-8255-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — <https://urait.ru/bcode/433257>

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
3. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<https://urait.ru>)
4. Сетевая электронная библиотека педагогических вузов - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<https://e.lanbook.com>)
5. Образовательный портал «ПостНаука» <https://postnauka.ru>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

Дисциплина «Естественнонаучная картина мира» ориентирована на формирование целостной научной картины мира в ее непрерывном развитии. Специфические стороны наук, составляющих ЕНКМ, – физики, химии, астрономии, геологии, биологии, естественнонаучной антропологии показаны как уровни единой иерархической системы знаний.

Главными особенностями изучения дисциплины ЕНКМ являются:

- **системный подход**, способствующий формированию у студента целостной естественнонаучной картины мира, отвечающей содержанию современного естествознания;
- **интегративный подход**, позволяющий изучать актуальные проблемы естествознания с позиции внутренней интеграции наук о природе и с позиции синтеза, объединяющего естественнонаучную и гуманитарную культуру;
- **междисциплинарный характер** курса ЕНКМ, позволяющий сформировать естественнонаучную основу для более качественного, глубокого изучения других дисциплин, входящий в учебный план направления подготовки бакалавров.

Мировоззренческая и методологическая составляющие дисциплины ЕНКМ способствуют развитию естественнонаучных аспектов мировоззрения, помогают учащимся осмыслить роль методологии в научном познании, понять различие между научным знанием и антинаучными концепциями, базироваться на принципах естественнонаучного подхода в процессе формирования мировоззренческих взглядов в аспекте взаимоотношений человека с окружающей средой и проблем экологической безопасности.

Методические указания для преподавателя

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных и практических (семинарских) занятий. Тематический план включает 12 тем, сгруппированных в 6 разделов, изучение которых направлено на формирование универсальных компетенций, получение новых теоретических знаний в дополнение к школьным знаниям естественнонаучного цикла.

Практические (семинарские) занятия ориентированы на формирование у учащихся теоретических знаний по наиболее важным проблемам современного естествознания. Основные формы работы на семинарских занятиях: ответы на вопросы по теме занятия, выступление с докладами, обсуждение изученного материала в формате мини – дискуссий.

Наряду с традиционными формами аудиторной работы студентам предлагается самостоятельное изучение дисциплины в формате онлайн – курса, где представлен лекционный материал (интерактивные лекции), задания для самостоятельной работы (кейс – задания, тесты, тематические кроссворды, составление презентаций по заданным темам на основе научных материалов образовательного портала «ПостНаука» <https://postnauka.ru>).

Дисциплина «Естественнонаучная картина мира» входит в структуру комплексного экзамена по естественнонаучному модулю. Форма проверки знаний - комплексно – ориентированный тест.

Методические указания для обучающихся

Уважаемые студенты, дисциплина «Естественнонаучная картина мира» базируется как на освоенных в рамках школьной программы фундаментальных понятиях физики,

астрономии, химии, биологии, географии, так и на принципиально новых для вас подходах к пониманию мира природы в современном естествознании.

Для успешного освоения дисциплины наряду с конспектированием лекций, изучением учебной и научной литературы, мониторингом новостей науки в Интернет вам необходимо придерживаться ряда несложных правил организации самостоятельной работы, которые облегчат поиск материала по теме занятия, работу с естественнонаучной терминологией, выполнение письменных домашних заданий.

Основная форма вашей самостоятельной работы – подготовка к семинарским занятиям. Семинарские занятия — это групповые практические занятия под руководством преподавателя, на которых полученные на лекции и путем самостоятельной работы знания студентов закрепляются, углубляются, а в какой-то мере и расширяются, поскольку в ходе семинарских занятий речь может идти о понятиях и положениях, не вошедших в лекционный материал.

Подготовка к семинарам осуществляется по плану, приведенному в методических указаниях к каждому занятию.

При подготовке к семинару независимо от его темы рекомендуем вам придерживаться следующего алгоритма:

1. Подбор материала по пунктам плана семинарского занятия.

Для эффективной работы по раскрытию всех пунктов плана семинарского занятия внимательно прочитайте текст лекции по заданной теме, в ней дается развернутый план изучаемой темы с раскрытием наиболее важных и сложных ее моментов. Прочитав лекцию, вы будете лучше ориентироваться в выборе необходимого вам материала. Если вы пропустили лекцию, по теме которой предстоит семинар, то можно ознакомиться с ней в соответствующем разделе онлайн – курса «Естественнонаучная картина мира» в ЭИОС moodle.

Для раскрытия вопросов семинарского занятия используйте в первую очередь ту литературу (ссылки на электронные ресурсы, учебники из фонда фундаментальной библиотеки вуза), которая указана после плана каждого семинара. Также необходимо использовать словари, энциклопедическую литературу и материал научных статей, в том числе и в Интернет - изданиях.

При подготовке к семинару с помощью ресурсов Интернет необходимо ориентироваться на сайты библиотек, где представлены электронные варианты учебников и учебных пособий, научных журналов. Также можно обращаться к образовательным и специализированным естественнонаучным сайтам, например, просветительскому portalу ПостНаука: <https://postnauka.ru/>.

2. Работа с подобранным к семинарскому занятию материалом.

Основными видами такой работы являются составление опорного конспекта, подготовка устных докладов и презентаций, составление словаря терминов, заполнение тематических таблиц.

Конспектирование

Конспект – это краткая запись или краткое изложение содержания чего-либо. При конспектировании материала учебного пособия, учебника необходимо придерживаться следующих правил. Конспект – это краткое, но не обрывочное содержание материала, поэтому все части конспекта должны быть логически взаимосвязаны, а основные понятия, наиболее важные моменты выделены. Для составления конспекта параграфа или раздела учебной литературы вам необходимо сначала бегло просмотреть весь текст, чтобы выяснить наличие в нем интересующего вас материала, затем внимательно прочитать, выделяя наиболее важные его части, и только после этого приступить к конспектированию.

При записи конспекта желательно каждую новую мысль начинать с новой строки, оставляя между мини-абзацами небольшой отступ. В «сплошном» тексте вам будет сложно быстро сориентироваться. Все специализированные естественнонаучные термины необходимо расшифровывать (в скобках в тексте). Базовые понятия конспекта необходимо

выделить в тексте, при необходимости представить часть материала в форме небольших таблиц и при помощи схем.

Критерии хорошего конспекта:

- краткость (конспект ориентировочно не должен превышать 1/8 от первичного текста);
- ясная, четкая структуризация материала;
- содержательная точность, то есть научная корректность;
- наличие образных или символических опорных компонентов (схемы, таблицы);
- оригинальность индивидуальной обработки материала (наличие вопросов, собственных суждений, своих символов и знаков и т. п.);
- адресность (четкое фиксирование выходных данных, указание страниц цитирования и отдельных положений);
- хорошее оформление

Доклад (выступление на основе конспекта).

Конспект – это письменная форма изложения материала, но не готовый текст вашего устного выступления. Оно строится на материале вашего конспекта, но не является его простым прочтением вслух. Очень часто студенты не умеют выстраивать устное выступление, заменяя его чтением всего конспекта, а иногда и непроработанного материала.

Для того, чтобы выстроить устное выступление на семинаре, вам необходимо продумать его план (как начнете выступление, о чем расскажете в первую очередь, на чем из законспектированного вами остановитесь подробнее, какие примеры, данные, отдельные формулы и схемы приведете, чем закончите свое выступление) и раскрыть все пункты этого плана в виде небольших тезисов на отдельном листе (можно отметить их в конспекте, но в этом случае от волнения вы можете забыть, что именно собирались рассказывать из написанного материала).

Регламент устного выступления составляет 5-7 минут, это примерно соответствует 2-3 страницам текста формата А4, набранного шрифтом 14-го кегля через полуторный интервал. Устный доклад на основе конспекта получается кратким, хорошо воспринимается на слух и вызывает интерес даже при изложении сложного материала.

Подготовка презентации к докладу

Если учебная аудитория, в которой проходят семинарские занятия, оснащена соответствующим мультимедийным оборудованием, вы можете подготовить презентацию к своему докладу.

Правила оформления презентации, следующие:

1. презентация – это визуальное сопровождение вашего доклада, она не должна дублировать текст выступления, на слайды выносятся только основные краткие тезисы (не более 3-х на слайд), определения, схемы, формулы;
2. шрифт должен быть достаточно крупным, контрастным с общим фоном слайда;
3. иллюстрации и анимации должны соответствовать тематике доклада и логике его изложения;
4. оптимальное количество слайдов от 6 до 12.

Составление словаря терминов.

Естественнонаучная терминология достаточно сложная и специфичная, поэтому к каждому семинару можно составлять тематический терминологический мини-словарь (гlossарий). Термины приведены в методических указаниях после плана каждого семинарского занятия.

Определения должны быть краткими и четкими. Словарь допустимо использовать на всех формах контроля, как текущего, так и промежуточного.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры			
		3/4/5			
Контактная работа с преподавателем (всего)	10	10			
В том числе:					
Лекции	4	4			
Практические занятия (ПЗ)	6	6			
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	62	62			
В том числе:					
подготовка докладов	20	20			
подготовка к тестированию	20	20			
подготовка устного ответа на контрольные вопросы	12	12			
компьютерная презентация	10	10			
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет			
Общая трудоемкость (часов)	72	72			
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2			

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов			
		Лекции	Практ. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	История и методология естествознания	2		10	12

1.1.	Методология естествознания.	1		5	6
1.2.	Эволюция естественнонаучной картины мира.	1		5	6
2.	Физическая картина мира	2	1	10	13
2.1.	Структура физической картины мира. Принципы современной физики.	1		5	6
2.2.	Современные концепции физической картины мира.	1	1	5	7
3.	Астрономическая картина мира.		1	10	11
3.1.	Космологические модели Вселенной.		1	5	6
3.2.	Солнечная Система - часть Вселенной.			5	5
4.	Химическая и геологическая картины мира.		2	10	12
4.1.	Концепции современной химии.		1	5	6
4.2.	Концепции геологического развития Земли.		1	5	6
5.	Биологическая картина мира.		1	11	12
5.1.	Специфика биологического объекта и особенности познания живого.			6	6
5.2.	Теории эволюции жизни на Земле.		1	5	6
6.	Антропологические концепции естествознания		1	11	12
6.1.	Биологические и социальные факторы антропогенеза.			6	6
6.2.	Человек как предмет естественнонаучного познания.		1	5	6
Всего:		4	6	62	72

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Методология естествознания.	Устный опрос по материалу лекции 1 (ответы на вопросы лекции). Доклад по теме «Естественнонаучная картина мира в структуре научной картины мира»
2	Эволюция естественнонаучной картины мира.	Доклады «Доклассический период развития естествознания», «Классическое естествознание», «Революция в естествознании на рубеже XIX – XX ков». Тест по материалу раздела 1.
3	Структура физической картины мира. Принципы современной физики.	Устный опрос по материалу лекции 2 (ответы на вопросы лекции). Доклады: «Механическая картина мира»,

		«Электромагнитная картина мира», «Квантово-механическая картина мира», «Принципы современной физики».
4	Современные концепции физической картины мира.	Доклады: «ОТО и СТО А. Эйнштейна», «История атомной и ядерной физики». «Синергетика как теория самоорганизации». Тест по материалу раздела 2.
5	Космологические модели Вселенной.	Ответы на вопросы лекции. Доклады: «Современные космологические модели Вселенной». «Структура Вселенной и формирование звезд». «Выдающиеся открытия в современной космологии и астрономии».
6	Солнечная Система - часть Вселенной.	Доклады: «Гипотезы происхождения Солнечной системы». Тест по материалу раздела 3.
7	Концепции современной химии.	Ответы на вопросы лекции. Доклад: «Структура современного химического знания».
8	Концепции геологического развития Земли.	Доклады: «Современные концепции развития геосферных оболочек», «Теория тектоники литосферных плит», «Геологическая шкала времени». Тест по материалу раздела 4.
9	Специфика биологического объекта и особенности познания живого.	Ответы на вопросы лекции. Доклады: «Концепции происхождения жизни», «Уровни организации живых систем». компьютерная презентация
10	Теории эволюции жизни на Земле.	Доклады: «Микроэволюция и макроэволюция». «Генетика: история развития и современные проблемы». Тест по материалу раздела 5.
11	Биологические и социальные факторы антропогенеза.	Ответы на вопросы лекции. Доклады: «Гипотезы возникновения человека (антропогенез)», «Биологическое и социальное в развитии личности». компьютерная презентация
12	Человек как предмет естественнонаучного познания.	Доклад: «Исследование проблем сознания в естествознании». Тест по материалу раздела 6.

**Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический
университет им. К.Д. Ушинского»**

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе
— **М.Ю. Соловьев**
« ____ » _____ **2022 г.**

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
**К.М.04.03 Математические методы обработки данных в профессиональной
деятельности**

Рекомендуется для всех направлений подготовки

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры геометрии и алгебры,
кандидат педагогических наук

А.А. Соловьева

доцент кафедры математического анализа,
теории и методики обучения математике,
кандидат педагогических наук

В.В. Богун

Утверждена на заседании

кафедры геометрии и алгебры

« » 2022 г.

Протокол №

кафедры математического анализа,
теории и методики обучения математике

« » 2022 г.

Протокол №

Зав. кафедрой геометрии и алгебры

В.В. Афанасьев

Зав. кафедрой математического анализа,
теории и методики обучения математике

Е.И.Смирнов

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Математические методы обработки данных в профессиональной деятельности» – формирование у обучающихся системы компетенций, необходимых для решения профессиональных задач, связанных с применением математических методов для описания явлений окружающего мира, через изучение классических фактов и утверждений математики, построение математических моделей явлений и процессов реальной профессиональной ситуации.

Основными **задачами** курса являются:

понимание:

– мировоззренческой значимости математики, роли математики для решения задач профессиональной деятельности;

– основных разделов математики, таких, как математический анализ, комбинаторика, теория вероятностей, математическая статистика, позволяющие студенту ориентироваться в прикладных вопросах, требующих использования математического аппарата;

– формулировок утверждений, методов их доказательства;

развитие умений:

– применять определения математических понятий, формулы и теоремы для решения задач, обработки данных и принятия решений в профессиональной деятельности;

овладение навыками:

– решения типовых математических задач, анализа условия задачи с целью построения ее математической модели,

– логического мышления и применения общелогических методов познания: анализ и синтез, индукция и дедукция, аналогия и моделирование при изучении учебного материала курса,

и опытом:

– осуществлять построение простых математических моделей явлений и процессов профессиональной деятельности;

– выбора и применения основных методов математической обработки информации для решения задач, возникающих в изучаемой профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в **обязательную часть ОПОП**.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение	Решение практических задач Доклад Контрольная работа Тест Ответ на зачете
		УК-1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности	
		УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных	

		суждений	
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1 Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности	Решение практических задач Тест Расчетная работа Ответ на зачете
		ОПК-6.2 Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		3
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции	12	12
Практические занятия (ПЗ)	24	24
Лабораторные работы (ЛР)		
Самостоятельная работа (всего)	36	36
В том числе:		
Расчетная работа	14	14
Решение практических задач	18	18
Подготовка доклада	4	4
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Роль математики и ее методов для решения задач профессиональной деятельности	Математика в современном мире Взаимодействие математики и профессиональной сферы научного знания
2	Комбинаторика и вероятность	Теоретико-множественные и логические основы обработки данных Комбинаторные методы Вероятностные методы
3	Основные методы	Метод описательной статистики. Вариационный ряд и

	статистической обработки экспериментальных данных	его числовые характеристики Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ Проверка статистических гипотез

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Роль математики и ее методов для решения задач профессиональной деятельности	1	1		4	6
1.1.	Математика в современном мире	0,5			2	2,5
1.2.	Взаимодействие математики и профессиональной сферы научного знания	0,5	1		2	3,5
2	Раздел: Комбинаторика и вероятность	5	9		10	24
2.1.	Теоретико-множественные и логические основы обработки данных	1	1		2	4
2.2.	Комбинаторные методы	2	2		4	8
2.3.	Вероятностные методы	2	6		4	12
3	Раздел: Основные методы статистической обработки экспериментальных данных	6	14		22	42
3.1.	Метод описательной статистики. Вариационный ряд и его числовые характеристики	2	4		6	12
3.2.	Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ	2	4		6	12
3.3.	Проверка статистических гипотез	2	6		10	18
Всего:		12	24		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Математика в современном мире	Подготовка доклада об одном из научных направлений, которое появилось в результате взаимодействия математики и профессиональной сферы деятельности
2	Взаимодействие математики и профессиональной сферы научного знания	
3	Теоретико-множественные и логические основы	Решение практических задач

	обработки данных	
4	Комбинаторные методы	Решение практических задач
5	Вероятностные методы	Решение практических задач
6	Метод описательной статистики. Вариационный ряд и его числовые характеристики	Решение практических задач Подготовка расчетной работы: обработка и анализ полученных данных с помощью методов математической статистики с содержательной интерпретацией количественных результатов
7	Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ	Решение практических задач Подготовка расчетной работы: обработка и анализ полученных данных с помощью методов математической статистики с содержательной интерпретацией количественных результатов
8	Проверка статистических гипотез	Решение практических задач Подготовка расчетной работы: обработка и анализ полученных данных с помощью методов математической статистики с содержательной интерпретацией количественных результатов

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрена

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрена

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Математика в современном мире	Доклад	УК-1
Взаимодействие математики и профессиональной сферы научного знания	Доклад	УК-1
Теоретико-множественные и логические основы обработки данных	Решение практических задач	УК-1
Комбинаторные методы	Решение практических задач Тест Контрольная работа	УК-1
Вероятностные методы	Решение практических задач Контрольная работа Тест	УК-1
Метод описательной статистики. Вариационный ряд и его числовые характеристики	Решение практических задач Расчетная работа Тест	УК-1 ОПК-6

Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ	Решение практических задач Расчетная работа Тест	УК-1 ОПК-6
Проверка статистических гипотез	Решение практических задач Расчетная работа Тест	УК-1 ОПК-6

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Рейтинговая суммарная оценка за семестр складывается из следующих рейтинговых оценок:

- посещение лекционных занятий – 1 балл;
- характер работы на практических занятиях: +1 балл за активную работу, решение задач у доски.

Оценки за контрольную работу, проводимую в течение семестра, содержащую 5 задач; каждая задача оценивается по 3-балльной шкале:

- 0 – задача не решена или в решении задачи содержатся существенные ошибки;
- 1 – задача решена и в решении содержатся несущественные ошибки;
- 2 – задача решена верно.

- выполнение домашних заданий: решение практических задач (за работу по каждой теме):

- 0 – выполнено менее 70% заданий;
- 1 – выполнено от 70 до 90% заданий;
- 2 – выполнено более 90% заданий;

- подготовка доклада (оценивается от 0 до 8 баллов);

- выполнение теста (оценивается от 0 до 10 баллов);

- выполнение расчетной работы (от 0 до 15 баллов).

К зачету допускаются студенты, набравшие 54 и более баллов.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических занятий	0	6
	Итого	0	6
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Математика в современном мире. Взаимодействие математики и профессиональной сферы научного знания	0	0,5
	Теоретико-множественные и логические основы обработки данных	0	0,5
	Комбинаторные методы	0	1
	Вероятностные методы	0	1
	Метод описательной статистики.	0	1

	Вариационный ряд и его числовые характеристики		
	Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ	0	1
	Проверка статистических гипотез	0	1
	Итого	0	6
Решение практических задач	Теоретико-множественные и логические основы обработки данных	1	2
	Комбинаторные методы	1	4
	Вероятностные методы	1	6
	Метод описательной статистики. Вариационный ряд и его числовые характеристики	1	4
	Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ	1	4
	Проверка статистических гипотез	1	4
Доклад	Математика в современном мире. Взаимодействие математики и профессиональной сферы научного знания	1	8
Контрольная работа	Комбинаторные методы	2	10
	Вероятностные методы		
Тест	Комбинаторные методы	2	10
	Вероятностные методы		
	Метод описательной статистики. Вариационный ряд и его числовые характеристики	2	10
	Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ		
	Проверка статистических гипотез		
Расчетная работа	Метод описательной статистики. Вариационный ряд и его числовые характеристики	1	15
	Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ		
	Проверка статистических гипотез		
Всего в семестре		14	89
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине независимо от количества накопленных баллов			
Промежуточной аттестацией предусмотрен зачет, который выставляется обучающимся, набравшим в течение семестра 54 и более балла			

Примеры заданий для практических занятий

На практических занятиях студенты решают практические задачи.

7.1.1. Решение практических задач

Под практической задачей следует понимать задачу, в которой отражаются реальные ситуации из жизни или профессиональной деятельности, и после решения которой студенты развивают умение применять математические знания. Особенность процесса решения практической задачи состоит в том, что необходимо детально анализировать текст задачи, проверить задачу на избыток и недостаток условий, выявить связь с разделом математики и выбрать метод решения, правильно составить математическую модель для решения, не упустив составляющих условий задачи, получить результат решения, верно интерпретировать полученный результат. С помощью решения практических задач формируются, развиваются и оцениваются правильные практические действия, приводящие к верному результату решения.

Примеры заданий для решения практических задач

Пусть имеется английский научно-технический текст общей длиной в 400 тыс. словоупотреблений. По тематике этот текст распадается на 4 выборки разной длины: радиоэлектроника – 200 тыс. словоупотреблений, автомобилестроение – 100 тыс. словоупотреблений, судовые механизмы – 50 тыс. словоупотреблений, строительные материалы – 50 тыс. словоупотреблений. Словоформа *age* употребляется в 1-й выборке 1610 раз, во 2-й – 1273 раза, в 3-й – 466 раз, в 4-й – 346 раз.

Задания для студентов:

1. Оцените вероятность того, что взятое наугад из текста словоупотребление будет словоформой *age*.
2. Взятое наугад из текста словоупотребление оказалось словоформой *age*. Какова вероятность, что оно взято из выборки текста по автомобилестроению?

Критерии оценивания решения практических задач

Критерий	Балл
Задача не решена или в решении задачи содержатся существенные ошибки	0 балла
Задача решена и в решении содержатся несущественные ошибки	1 балл
Задача решена верно	2 балла
Максимальный балл	2

7.1.2. Доклад

Доклад – подготовленное устное выступление на определённую тему, включающее постановку проблемы; изложение тезисов (положений), доказательств и примеров; выводы.

Примерная тематика докладов

Тема «Взаимодействие математики и профессиональной сферы научного знания»

1. Математическая психология
2. Математизация географии
3. Биометрия
4. Квантитативная история (клиометрика)
5. Основные школы структурной лингвистики
6. Интерлингвистика и искусственные языки
7. Сравнительное и диахроническое языкознание
8. Лексикостатистика
9. Конструктивная лингвистика и хомскианская революция
10. Квантитативная лингвистика
11. Исследование операций
12. Теория принятия решений
13. Эконометрика
14. Спортивная метрология

Критерии оценивания доклада

Критерий	Балл	
Структурированность доклада, которая обеспечивает понимание его содержания	не структурирован	0
	структурирован	1
Культура выступления	чтение с листа	0
	рассказ с обращением или без обращения к тексту	1
Владение специальной терминологией, использованной в докладе	не владеет	0
	иногда был не точен, ошибался	1
	владеет свободно	2
Раскрытие темы	тема не раскрыта	0
	тема раскрыта частично	1
	тема раскрыта полностью	2
Качество ответов на вопросы	не может ответить на вопросы	0
	не может ответить на некоторые вопросы	1
	Аргументировано отвечает на все вопросы	2
Максимальный балл	8	

7.1.3. Контрольная работа

Контрольная работа выполняется на аудиторном занятии, проводится 1 раз в течение семестра с целью диагностики уровня освоения студентами программы курса и возможной корректировки учебного процесса. Работа рассчитана на 2 академических часа. Контрольная работа состоит из 5 задач, требующих поиска обоснованного ответа.

Выполнение этой работы является подтверждением освоения студентом разделов курса и наряду с другими требованиями становится основанием для допуска к зачету.

Пример заданий для контрольной работы

- На железнодорожной станции имеется шесть запасных путей.
 - сколькими способами можно расставить на них четыре поезда?
 - какова вероятность того, что поезда случайно будут расставлены на путях в порядке возрастания их номеров?
- Одно из древнейших слов в английском языке - слово "town". На 6 карточках написаны буквы n, w, o, t, m, p. По очереди извлекают 4 карточки. Какова вероятность, что получится слово town? Ответ запишите обыкновенной дробью.

а) $\frac{3}{110}$; б) $\frac{1}{60}$; в) $\frac{1}{360}$; г) $\frac{1}{320}$.
- В английском языке есть много интересных слов: например, indivisibility, где буква i повторяется 6 раз. Сколькими способами можно переставить буквы этого слова так, что все 6 букв i будут стоять рядом.

а) $\frac{14!}{6!}$; б) $(14-6)!$; в) $9!$; г) $14!-6!$.
- Вероятность появления простого самостоятельного предложения в текстах Н.М. Карамзина равна 0,065, а в текстах А.С. Пушкина – 0,132. Из текстов каждого автора извлекается по одному предложению. Найти вероятность того, что оба предложения простые.

а) 0,197; б) 0,00858; в) 0,067; г) 0,803.

5. Среди студентов института по результатам зимней сессии 30% первокурсников имеют только хорошие и отличные оценки, среди второкурсников таких студентов – 35%, на третьем и четвертом курсе их 20% и 15% соответственно. По данным деканатов известно, что на первом курсе 20% студентов сдали сессию только на отличные оценки, на втором – 30%, на третьем – 35%, на четвертом – 40% отличников. Наудачу вызванный студент оказался отличником. Чему равна вероятность того, что он (или она) – третьекурсник.

Критерии оценивания контрольной работы

Критерий	Балл
Задача не решена или в решении задачи содержатся существенные ошибки	0 балла
Задача решена и в решении содержатся несущественные ошибки	1 балл
Задача решена верно	2 балла
Максимальный балл	2

7.1.4. Тест

Тесты – это вопросы или задания, предусматривающие конкретный, краткий, четкий ответ на имеющиеся эталоны ответов. Она реализуется или в безмашинном варианте, или с использованием средств вычислительной техники. Верность выбора ответов проверяется в первом случае с помощью шаблонов, во втором – с использованием соответствующих программ.

Примеры вопросов теста

Тема «Комбинаторные методы»

1. Комбинаторика отвечает на вопрос
 - 1) с какой вероятностью произойдет некоторое случайное событие;
 - 2) сколько различных комбинаций можно составить из элементов данного множества;
 - 3) какова частота массовых случайных явлений.
2. Выборки, которые состоят из одних и тех же элементов и отличаются только порядком их расположения, – это:
 - 1) перестановки;
 - 2) размещения;
 - 3) сочетания.
3. Неупорядоченные выборки, каждая из которых содержит m элементов из конечного множества n элементов, называются:
 - 1) перестановки;
 - 2) сочетания;
 - 3) размещения.
4. Сколькими способами могут разместиться 7 человек в салоне автобуса на семи свободных местах?
 - 1) 1600;
 - 2) 24;
 - 3) 5040.
5. Сколько существует вариантов выбора трех чисел из шести?
 - 1) 120;
 - 2) 20;
 - 3) 40.
6. Если объект A можно выбрать m способами, а объект B – n способами, то каким количеством способов можно выбрать объект « A и B »?
 - 1) $m+n$;
 - 2) $m-n$;
 - 3) $m*n$.

7. Если объект А можно выбрать m способами, а объект В – n способами (не такими, как объект А), то каким количеством способов можно выбрать объект «А или В»?
- 1) $m+n$;
 - 2) $m \cdot n$;
 - 3) $m-n$.
8. В футбольной команде 11 человек. Необходимо выбрать капитана и его заместителя. Сколькими способами это можно сделать?
- 1) 121;
 - 2) 110;
 - 3) 11.
9. Сколько словарей требуется издать, чтобы осуществить перевод с русского, английского, немецкого, французского и испанского на любой другой из указанных языков?
- 1) 20;
 - 2) 25;
 - 3) 5.
10. Сколько различных двухзначных чисел можно записать, используя цифры 4, 5, 9, если цифры в этих числах могут повторяться?
- 1) 6;
 - 2) 9;
 - 3) 3.

Критерии оценивания теста

Критерий	Балл
Решено правильно менее 70% заданий	0 балла
Решено правильно от 70 до 90% заданий	7 балл
Решено правильно более 90% заданий	10 балла
Максимальный балл	10

7.1.5. Расчетная работа

Расчетная работа предполагает проведение обработки данных с помощью методов математической статистики с последующей содержательной интерпретацией результатов. При этом задания носят уровневый характер. Задания базового уровня предполагают обработку данных, предложенных преподавателем. Задания повышенного уровня предполагают обработку данных, самостоятельно собранных студентом. Задания повышенного уровня снабжены планом проведения работы и требованиями к оформлению отчета по расчетной работе. Студенты могут выбрать задания базового или повышенного уровня.

Пример заданий для расчетной работы

Задания базового уровня

1. *Цель работы:* исследовать группу 35 сотрудников компании по услугам мобильной связи и описать ее свойства по признаку уровень уверенности в себе с помощью метода описательной статистики.

Собранные данные: 26, 35, 14, 14, 6, 20, 16, 28, 32, 10, 7, 36, 9, 18, 20, 6, 30, 14, 14, 33, 14, 9, 28, 6, 27, 26, 16, 11, 17, 7, 31, 36, 7, 18, 22.

2. *Цель работы:* оценить тесноту и направление статистической зависимости между уровнем тревожности (высокий, средний, низкий) перед экзаменом по психологии и оценками по результатам экзамена за первый семестр у студентов 1 курса дефектологического факультета ЯГПУ им. К. Д. Ушинского с помощью метода корреляционного анализа.

Собранные данные: в результате анкетирования получили неупорядоченную совокупность данных.

X	в	н	с	в	в	в	н	н	н	н	с	с	в	в	с
Y	3	4	5	5	5	5	4	4	4	3	4	3	4	3	4

с	с	с	с	н	н	в	н	с	в	н	в	с	н	в
4	5	3	3	3	4	5	4	3	4	3	3	3	4	4

3. *Цель работы:* проверить значимость различий по уровню тревожности перед итоговым экзаменом между группами школьников выпускных 9 (ОГЭ) и 11 классов (ЕГЭ) с помощью статистического критерия.

Собранные данные: показатели индивидуальных значений уровня тревожности перед итоговым экзаменом в выборках учащихся 9 класса ($n_1 = 25$) и 11 класса ($n_2 = 24$):

Учащиеся 9 класса	20, 18, 17, 17, 15, 15, 14, 13, 12, 12, 11, 11, 11, 11, 10, 9, 9, 8, 7, 7, 7, 6, 5, 4, 3
Учащиеся 11 класса	24, 20, 20, 18, 18, 18, 18, 16, 16, 16, 15, 15, 15, 14, 13, 12, 12, 11, 11, 11, 11, 10, 9, 8

Задание повышенного уровня

План проведения расчетной работы

Проведение расчетной работы «Описание свойств выборки по исследуемому признаку» может быть разделено на 3 этапа.

1 этап. Подготовка и сбор данных

1. Выбрать объект исследования.
2. Сформулировать предмет исследования (признак).
3. Выбрать процедуру сбора данных (тест, анкета, проверочная работа или др.), обозначить единицу измерения признака.

4. Провести сбор данных в соответствии с выбранной процедурой.

2 этап. Обработка данных методом описательной статистики

5. Сформулировать задачи работы.
6. Составить вариационный ряд значений признака.
7. Представить вариационный ряд графически в виде полигона распределения (для дискретного ряда) или гистограммы распределения (для интервального ряда).
8. Найти числовые характеристики положения вариационного ряда (для вычисления числовых характеристик используйте электронные таблицы Excel).
9. Найти числовые характеристики рассеивания вариационного ряда (для вычисления числовых характеристик используйте электронные таблицы Excel).
10. Дать интерпретацию полученным числовым характеристикам ряда и составить описание группы объектов исследования.

3 этап. Подготовка отчета по расчетной работе

11. Оформить текст отчета по схеме, указанной в требованиях к отчету по расчетной работе.

Критерии оценивания расчетной работы

Критерий	Балл (задания базового уровня)	Балл (задания повышенного уровня)
Корректно проведен сбор данных экспериментального исследования	-	3
Корректно подобраны методы математической статистики, необходимые для решения поставленной задачи	2	2
Корректно смоделирован процесс решения профессиональной задачи	1	1
Приведена графическая иллюстрация	1	1

Правильно выполнены вычисления	3	3
Правильно сделана интерпретация полученных результатов и вывод	2	2
Проведена критическая оценка вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи	-	1
Отчет оформлен в соответствии с требованиями	-	2
Максимальный балл	9	15

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

В качестве промежуточной аттестации по данной дисциплине является зачет.

Зачет является итогом учебной деятельности студента в течение семестра. Выставляется по совокупности результатов всех видов контроля с помощью оценочных средств текущей аттестации, предусмотренных программой, и при условии, если суммарный балл не менее 54, а также

- 1) контрольные работы и тесты оценены не ниже 6 баллов каждый;
- 2) расчетная работа оценена не ниже 9 баллов.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квалитативная
высокий	Самостоятельно анализирует исходные данные при решении поставленной задачи, предлагает различные способы решения, выбирает оптимальный вариант, приводит аргументы, обосновывает выбранные пути решения. Применяет логические формы и процедуры, самостоятельно моделирует процесс решения профессиональной задачи, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности, проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи. Проводит критический анализ материалов, делает аргументированные выводы о возможности использования полученной информации при решении задач Самостоятельно планирует	81 - 89	зачтено

	применение современных информационных технологий и различных программных средств, включая средства отечественного производства, выбирает из них подходящее для решения задач, понимает их назначение для решения задач. Самостоятельно способен использовать цифровые ресурсы для решения задач.		
повышенный	Самостоятельно анализирует исходные данные при решении поставленной задачи, предлагает способы решения, приводит аргументы. В целом применяет логические формы и процедуры, с помощью преподавателя моделирует процесс решения профессиональной задачи, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности. Делает аргументированные выводы о возможности использования полученной информации при решении задач. С помощью преподавателя планирует применение современных информационных технологий и различных программных средств, включая средства отечественного производства, выбирает из них подходящее для решения задач, в целом понимает их назначение для решения задач. С помощью преподавателя способен использовать цифровые ресурсы для решения задач.	67 - 80	
базовый	Испытывает отдельные затруднения при анализе исходных данных при решении поставленной задачи, предлагает один из способов решения, приводит аргументы.	54 - 66	

	Применяет логические формы и процедуры, моделирует процесс решения профессиональной задачи, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности на фрагментарном уровне. Делает выводы о возможности использования полученной информации при решении задач. С помощью преподавателя планирует применение современных информационных технологий и отдельных программных средств, включая средства отечественного производства, выбирает из них подходящее для решения задач, понимает на фрагментарном уровне их назначение для решения задач. С помощью преподавателя способен использовать цифровые ресурсы для решения задач.		
низкий	Не понимает сути поставленной задачи, не может предложить ни одного способа решения. Не может применить логические формы и процедуры, не способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности на фрагментарном уровне. Не может оценить возможность использования полученной информации при решении задач. Не способен осуществить выбор современных информационных технологий, не понимает их назначение для решения задач. Не способен использовать цифровые ресурсы для решения задач.	0 – 53	не зачтено

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
УК
Ответ на зачете
УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение
УК-1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности
УК-1.3. Анализирует источники информации с целью выявления их противоречий и поиска достоверных суждений
ОПК-6.1 Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности
ОПК-6.2 Демонстрирует способность использовать цифровые ресурсы для решения задач профессиональной деятельности

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация осуществляется по совокупности результатов всех видов контроля с помощью оценочных средств текущей аттестации, предусмотренных программой. Зачет выставляется, если набрано 54 и более балла.

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Афанасьев В.В. Теория вероятностей: учеб. пособие для студентов вузов. – М.: Гуманитар. Изд. Центр ВЛАДОС, 2007. – 350 с.
2. Баврин И.И. Математика для гуманитариев. – М., 2011. – 320 с.
3. Гмурман, В. Е. Теория вероятностей и математическая статистика : учебник для вузов / В. Е. Гмурман. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 479 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00211-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/449646>
4. Кремер, Н. Ш. Математическая статистика : учебник и практикум для вузов / Н. Ш. Кремер. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 259 с. – (Высшее образование). – ISBN 978-5-534-01654-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/451060>
5. Математическая статистика для социологов. Задачник : учебное пособие для вузов / ответственный редактор Ю. Н. Толстова. – Москва : Издательство Юрайт, 2020. – 199 с. – (Высшее образование). – Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/451414>

б) дополнительная литература

1. Афанасьев В.В., Сивов М.А. Математическая статистика в педагогике. – Ярославль: ЯГПУ, 2010. – 75 с.
2. Новиков Д.А. Статистические методы в педагогических исследованиях (типовые случаи) [Электронный ресурс]: монография/ Д.А. Новиков— Электрон. текстовые данные.— М.: МЗ-Пресс, 2004. – 67 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8501.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Скорнякова А.Ю. Методика применения математических методов в психологии и педагогике [Электронный ресурс]: практикум/ А.Ю. Скорнякова – Электрон. текстовые данные. – Пермь: Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, 2016. – 49 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70640.html>. – ЭБС «IPRbooks»
4. Солодовников, А. С. Математика в экономике [Текст]: учеб. для студ. экон. спец. высш. учеб. заведений: в 3-х ч.. Ч. 3, Теория вероятностей и математическая статистика. / А. С. Солодовников, В. А. Бабайцев, А. В. Браилов; В. А. Бабайцев, А. В. Браилов – М.:

Финансы и статистика, 2008 – 464 с.

5. Стеклов, В. А. Математика и ее значение для человечества / В. А. Стеклов. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 204 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-08325-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/453788>

6. Малугин, В. А. Теория вероятностей и математическая статистика : учебник и практикум для вузов / В. А. Малугин. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 470 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05470-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454517>

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition;
- ЭПС «Система Гарант-Максимум»;
- ЭПС «Консультант Плюс»

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;

2. Электронно-библиотечная система IPRbooks – полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)

3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elibrary.gnpbu.ru/>.

4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» – полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Методические указания для преподавателя

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной практической задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений применять математику в своей профессиональной деятельности;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках дисциплины в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей для прохождения Учебной практики, практики по применению методов математической статистики в исследованиях. Осваиваемые элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения математических задач, необходимы для дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

При организации учебного процесса по данной дисциплине используются следующие образовательные технологии:

- развивающего обучения (развитие личности и ее способностей);
- контекстного обучения (мотивация студентов к усвоению знаний путем выявления связей между конкретным знанием и его применением).

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных и

практических занятий. Тематический план включает 8 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

При проведении лекционных занятий по дисциплине преподаватель использует аудиовизуальные и мультимедийные средства обучения. В рамках изучения лекционного материала у студентов формируется представление о ключевых понятиях и базовых идеях дисциплины.

Во время практических занятий у студентов формируются практические навыки по решению задач курса.

При реализации учебного процесса предусмотрено выполнение контрольной работы, тестов, расчетной работы.

Самостоятельная работа студентов является одной из основных форм учебного процесса. Цель самостоятельной работы студентов, состоит в том, чтобы научиться самостоятельно овладевать теорией и применять ее в дальнейшей практической деятельности.

Самостоятельная работа осуществляется как в аудиторной (выполнение различных заданий), так и во внеаудиторной (самостоятельное изучение теоретических вопросов, домашние задания практического характера и т.д.) форме и контролируется преподавателем.

Методические указания для обучающихся

Самостоятельная работа обучающегося – это вид учебной, научно-исследовательской деятельности, направленный на развитие его компетенций, организуемый самим обучающимся в наиболее удобное с его точки зрения время, контролируемый обучающимся в процессе и по результату деятельности, на основе опосредованного системного управления со стороны преподавателя. Самостоятельная работа является неотъемлемой частью учебного процесса и осуществляется в объеме в соответствии с утвержденной рабочей программой дисциплины.

Самостоятельная работа включает следующие виды работ:

- работа с лекционным материалом, предусматривающая проработку конспекта лекций и учебной литературы;
- выполнение домашнего задания к занятию (решение практических задач);
- подготовка к докладу;
- подготовка к контрольной работе;
- подготовка к тесту;
- выполнение расчетной работы.

Работа с лекционным материалом

Проработка лекционного материала сводится к прочтению конспекта лекций и/или рекомендованной литературы. Рекомендуются при самостоятельной проработке материала, во-первых, внимательно проанализировать теоретический материал, предложенный в лекциях, во-вторых, ознакомиться с материалами по соответствующей тематике из рекомендуемых источников.

Выполнение домашнего задания к занятию

Домашнее задание по дисциплине может состоять из теоретических и практических заданий по темам. Выполнение домашних заданий должно быть систематическим, все решения должны быть аргументированными, обоснованными, полными, сопровождаться необходимыми вычислениями и ссылками на источники литературы.

Подготовка к контрольной работе

Контрольная работа – средство, позволяющее оценить умение студента самостоятельно и творчески рассуждать в рамках изученной темы, руководствуясь соответствующим научным инструментарием учебной дисциплины.

При подготовке к контрольной работе необходимо обратиться к конспектам лекций по данному вопросу и рекомендуемым источникам, чтобы уточнить терминологию; внимательно проанализировать ход решения задач, предложенных в лекциях;

самостоятельно решить по 1-2 задачи соответствующей тематики из рекомендуемых сборников задач.

Подготовка к докладу

Доклад – подготовленное устное выступление на определённую тему, включающее постановку проблемы; изложение тезисов (положений), доказательств и примеров; выводы.

Виды докладов:

- 1) доклад – учебное выступление на заданную тему;
- 2) доклад-отчёт о результатах проделанной работы (в том числе доклад на предзащите и защите курсовой работы и дипломного исследования).

Доклад имеет следующие признаки:

- включает основные тезисы (положения), которые подкреплены доказательствами и примерами;
- допускает обоснованную субъективную позицию;
- ориентирован на устное изложение текста и подразумевает общение с аудиторией, возможность и способность донести до неё информацию по проблеме исследования, умение доказать свою точку зрения.

Требования к подготовке докладов

1. Подобранный материал должен соответствовать заявленной теме доклада.
2. Используемый материал должен соответствовать уровню знаний и умений обучающихся, а также реализовывать определённую учебную задачу.
3. Теоретический материал должен подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины, в рамках которой он используется.
4. Доклад должен строиться в соответствии с определенной композицией: введение; основная часть, включающая тезисы, доказательства и примеры; вывод.
5. Устное выступление должно соответствовать принятому при научном общении формату: заявка темы и проблемы выступления, подведение итогов.

Общие этапы подготовки доклада

При подготовке докладов студенты должны самостоятельно определить основную идею доклада, выбрать его структуру в соответствии с поставленной задачей, разработать план, рационально отобрать материал из различных источников, привести наглядные примеры, уметь ответить на вопросы аудитории и преподавателя.

Самостоятельную работу над темой доклада следует начать с изучения литературы. В поисках книг заданной тематики необходимо обратиться к библиотечным каталогам, справочникам, тематическим аннотированным указателям литературы, периодическим изданиям (газетам и журналам), электронным каталогам, Интернету. При подготовке текста доклада, презентации нужно отобрать не менее 10 наименований печатных изданий (книг, статей, сборников). Предпочтение следует отдавать литературе, опубликованной в течение последних 5 лет. Допускается обращение к Интернет-сайтам. Осуществив отбор необходимой литературы, далее необходимо составить рабочий план доклада. В соответствии с составленным планом производится изучение литературы и распределение материала по разделам доклада. Необходимо отмечать основные, представляющие наибольший интерес положения изучаемого источника. Изложение текста доклада должно быть четким, аргументированным. Изучая литературу, можно столкнуться с научной полемикой разных авторов, с различными подходами в рассмотрении вопросов. Следует учитывать все многообразие точек зрения, а в случае выбора какой-либо одной из них – обосновывать, аргументировать свою позицию. При необходимости изложение своих взглядов на проблемы можно подтвердить цитатами. Цитирование представляет собой дословное воспроизведение фрагмента какого-либо текста. Поэтому необходимо тщательно выверить соответствие текста цитаты источнику. В заключение доклада студент должен сделать выводы по теме. Продолжительность доклада не более 7 минут.

Подготовка к тесту

Тесты – это вопросы или задания, предусматривающие конкретный, краткий, четкий ответ на имеющиеся эталоны ответов. При самостоятельной подготовке к тестированию необходимо проработать лекционный материал, а также материал практических занятий по дисциплине. Заранее выяснить все условия тестирования, в частности, время, отводимое на тестирование, количество вопросов в тесте, критерии оценки результатов. Приступая к работе с тестами, внимательно и до конца прочтите вопрос и предлагаемые варианты ответов. Выберите правильные (их может быть несколько). На отдельном листке ответов выпишите цифру вопроса и буквы, соответствующие правильным ответам. Если какой-то вопрос оказался чрезвычайно трудным, то не тратьте много времени на него. Переходите к другим вопросам, после ответа на которые, нужно вернуться к пропущенным вопросам. Обязательно нужно оставить время для проверки ответов, чтобы избежать механических ошибок.

Расчетная работа

Расчетная дает возможность более углубленно и творчески изучать темы курса, продемонстрировать навыки эвристической работы и академического письма. Расчетная работа предполагает проведение обработки данных с помощью методов математической статистики с последующей содержательной интерпретацией результатов.

Требования к оформлению отчета по расчетной работе

Отчет сдается в электронном виде или напечатанном на листах бумаги формата А4 и должен быть оформлен, включая пункты по следующей схеме:

- *Цель работы:* обработка данных с помощью методов математической статистики с последующей содержательной интерпретацией результатов.
- *Объект:* например, группа участников эксперимента.
- *Предмет:* исследуемый признак.
- *Процедура:* тест, анкета, контрольная работа или др.
- *Библиографический источник:* источник литературы, в котором описана процедура эксперимента.
- *Единица измерения значений признака:* согласно выбранной процедуре эксперимента.
- *Метод:* применяемый метод математической статистики.
- *Задачи работы:* в соответствии с планом проведения расчетной работы.
- *Собранные данные:* в соответствии с выбранной процедурой.
- *Обработка данных:* в соответствии с реализацией задач работы.
- *Результаты работы:* интерпретация полученных результатов и вывод.

Вопросы для самоподготовки к зачету

1. Особенности взаимодействия математики и профессиональной сферы деятельности.
2. Основные научные направления как результат взаимодействия математики и профессиональной сферы деятельности.
3. Множества. Операции над множествами.
4. Высказывания. Логические операции над высказываниями.
5. Основные правила комбинаторики: правила суммы и произведения.
6. Выборки с повторениями и без повторений. Размещения, перестановки, сочетания.
7. Случайные события. Вероятность события и ее свойства.
8. Теоремы сложения и умножения вероятностей и их иллюстрация на вероятностных графах.
9. Формулы полной вероятности и Байеса.
10. Схема Бернулли.

11. Дискретные и непрерывные случайные величины. Закон и функция распределения, числовые характеристики дискретной случайной величины.
12. Классические распределения случайных величин.
13. Вариационный и статистический ряды.
14. Графическое представление рядов: полигон распределения, гистограмма.
15. Числовые характеристики положения: выборочные средняя, мода, медиана.
16. Числовые характеристики рассеивания: размах вариации, дисперсия, среднее квадратическое отклонение, коэффициент вариации.
17. Ранговая корреляция. Интерпретация показателей коэффициента корреляции.
18. Корреляционные матрицы и графы. Множественный коэффициент ранговой корреляции.
19. Прямая линия регрессии.
20. Статистические гипотезы.
21. Общая схема проверки статистических гипотез.
22. Уровень значимости.
23. Параметрические критерии проверки статистических гипотез.
24. Непараметрические критерии проверки статистических гипотез.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор.
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику.
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля.
4. Раздаточный материал.
5. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

13.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Триместры
		5
Контактная работа с преподавателем (всего)	10	10
В том числе:		
Лекции	4	4
Практические занятия (ПЗ)	6	6
Лабораторные работы (ЛР)		
Самостоятельная работа (всего)	62	62
В том числе:		
Расчетная работа	26	26
Решение практических задач	24	24

Прохождение теста	4	4
Доклад	8	8
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

13.2. Содержание дисциплины

13.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Роль математики и ее методов для решения задач профессиональной деятельности				8	8
1.1.	Математика в современном мире				2	2
1.2.	Взаимодействие математики и профессиональной сферы научного знания				6	6
2	Раздел: Комбинаторика и вероятность				22	22
2.1.	Теоретико-множественные и логические основы обработки данных				4	4
2.2.	Комбинаторные методы				8	8
2.3.	Вероятностные методы				10	10
3	Раздел: Основные методы статистической обработки экспериментальных данных	4	6		32	42
3.1.	Метод описательной статистики. Вариационный ряд и его числовые характеристики	2	2		8	12
3.2.	Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ		2		10	12
3.3.	Проверка статистических гипотез	2	2		14	18
Всего:		4	6		62	72

13.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

13.3.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Математика в современном мире	Подготовка доклада об одном из научных направлений, которое появилось в результате взаимодействия математики и
2	Взаимодействие математики и профессиональной сферы научного знания	

		профессиональной сферы деятельности
3	Теоретико-множественные и логические основы обработки данных	Решение практических задач
4	Комбинаторные методы	Решение практических задач Прохождение теста
5	Вероятностные методы	Решение практических задач Прохождение теста
6	Метод описательной статистики. Вариационный ряд и его числовые характеристики	Решение практических задач Подготовка расчетной работы: обработка и анализ полученных данных с помощью методов математической статистики с содержательной интерпретацией количественных результатов
7	Анализ статистических зависимостей. Корреляционный анализ	Решение практических задач Подготовка расчетной работы: обработка и анализ полученных данных с помощью методов математической статистики с содержательной интерпретацией количественных результатов
8	Проверка статистических гипотез	Решение практических задач Подготовка расчетной работы: обработка и анализ полученных данных с помощью методов математической статистики с содержательной интерпретацией количественных результатов

**Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им.
К.Д. Ушинского»**

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

М.Ю. Соловьев

«___» _____ 2021 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.05.03. Практикум по сурдопереводу

Рекомендуется для направления подготовки:

45.03.02 Лингвистика

профиль Перевод и переводоведение

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

зав. кафедрой специальной (коррекционной) педагогики, доктор педагогических наук, доцент А.Э. Симановский

Утверждено на заседании кафедры

специальной (коррекционной) педагогики

«__» _____ 202__ г.

Протокол № ____

Зав. кафедрой

А.Э. Симановский

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины развитие способности понимать и использовать дактильную и русскую жестовую речь для коммуникации с глухими детьми.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание концепции дактильной и русской жестовой речи;
- знание лингвистических особенностей дактильной и русской жестовой речи глухих;
- знание развития жестовой речи и ее функций в коммуникативной деятельности глухих;
- овладение навыками понимания дактильной и русской жестовой речи глухих;
- овладение навыками использования жестовой речи в сурдопедагогическом процессе.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в **обязательную часть ОПОП**. Дисциплина входит в психолого-педагогический модуль.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья. УК-9.2. Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами, имеющими инвалидность или ограниченные возможности здоровья. УК-9.3. Взаимодействует с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность в социальной и профессиональной сферах.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы. Тест

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36			
В том числе:					
Лекции	14	14			
Практические занятия (ПЗ)	22	22			
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	36	36			

В том числе:					
Доклад.	12	12			
Реферат.	8	8			
Анализ научной литературы.	16	16			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет	Зачет			
Общая трудоемкость (часов)	72	72			
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	Психологические особенности людей (детей) с нарушением слуха и особенности их коммуникации	Психологические особенности людей с нарушением слуха. Особенности коммуникации людей с нарушением слуха.
2.	Дактилология и морфологические особенности русского жестового языка	Дактильный и жестовый словарь. Области использования жестового языка. Особенности и структура жестового языка.
3.	Лингвистический анализ жестовой речи	Две разновидности жестовой речи: русская жестовая речь и калькирующая речь. Лексический состав КЖР (калькирующей жестовой речи). лингвистический анализ РЖР (русской жестовой речи). Синтаксический анализ РЖР. Грамматика русского жестового языка (способы выражения множественности, способы выражения значения принадлежности, вопросительные слова, выражения отрицания, субъектно-объектные отношения, значение качества, значение количества, выражение причинно-следственных связей, способы выражения значений времени).
4.	Развитие жестовой речи и её функции в коммуникативной деятельности глухих	Историческое развитие жестовой речи. Функции жестовой в коммуникативной деятельности глухих. Использование жестовой речи в разных странах. Международный жестовый язык.
5.	Использование дактильной и жестовой речи в сурдопедагогическом процессе.	Использование дактильной и жестовой речи в современной сурдопедагогике. Дактилирование в процессе освоения лексики русского языка. Возрастные особенности использования жестовой речи в педагогическом процессе.
6.	Практикум переводческой деятельности	Проблема переводимости в лингвистическом и социокультурном историческом контексте. Языковая компетентность. Виды перевода (синхронный прямой перевод, последовательный прямой перевод, обратный последовательный и синхронный перевод, перевод с РЖЯ с листа, письменный перевод). Точность,

		осознанность, выразительность перевода, единицы перевода. Соответствия и трансформации.
7.	Профессиональная этика переводчика в сфере профессиональной коммуникации незлышащих	Функции профессиональной этики. Нормы профессиональной этики (речевая этика, мимика и жесты, организация пространства, требования к внешности переводчика). Этические правила для переводчика.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Практич. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1.	Психологические особенности людей (детей) с нарушением слуха и особенности их коммуникации	2	2		4	8
1.1	Психологические особенности людей с нарушением слуха.	1	1		2	4
1.2.	. Особенности коммуникации людей с нарушением слуха.	1	1		2	4
2.	Раздел: Дактилология и морфологические особенности русского жестового языка	1	4		5	10
2.1.	Тема: Дактильный и жестовый словарь.	0,5	2		2,5	5
2.2.	Области использования жестового языка. Особенности и структура жестового языка. .	0,5	2		2,5	5
3.	Раздел: Лингвистический анализ жестовой речи	3	6		9	18
3.1.	Тема: Две разновидности жестовой речи: русская жестовая речь и калькирующая речь. Лексический состав КЖР (калькирующей жестовой речи).	1	2		3	6
3.2	Лингвистический анализ РЖР (русской жестовой речи). Синтаксический анализ РЖР.	1	2		3	6
3.3	Грамматика русского жестового языка (способы выражения множественности, способы выражения значения принадлежности, вопросительные слова, выражения отрицания, субъектно-объектные отношения, значение качества, значение количества, выражение причинно-следственных связей, способы выражения значений времени).	1	2		3	6

4.	Раздел: Развитие жестовой речи и её функции в коммуникативной деятельности глухих	2	2		4	8
4.1.	Тема: Историческое развитие жестовой речи. Функции жестовой в коммуникативной деятельности глухих.	1	1		2	4
4.2.	Тема: Использование жестовой речи в разных странах. Международный жестовый язык.	1	1		2	4
5.	Раздел: Использование дактильной и жестовой речи в сурдопедагогическом процессе.	2	2		4	8
5.1.	Тема: Использование дактильной и жестовой речи в современной сурдопедагогике.	1	1		2	4
5.2.	Тема: Дактилирование в процессе освоения лексики русского языка. Возрастные особенности использования жестовой речи в педагогическом процессе.	1	1		2	4
6.	Раздел: Практикум переводческой деятельности	2	4		6	12
6.1.	Тема: Проблема переводимости в лингвистическом и социокультурном историческом контексте. Языковая компетентность.	1	1		2	4
6.2.	Тема: Виды перевода (синхронный прямой перевод, последовательный прямой перевод, обратный последовательный и синхронный перевод, перевод с РЖЯ с листа, письменный перевод). Точность, осознанность, выразительность перевода, единицы перевода. Соответствия и трансформации.	1	3		4	8
7.	Раздел: Профессиональная этика переводчика в сфере профессиональной коммуникации незлышащих	2	2		4	8
7.1.	Тема: Функции профессиональной этики. Нормы профессиональной этики (речевая этика, мимика и жесты, организация пространства, требования к внешности переводчика).	1	1		2	4
7.2.	Тема: Этические правила для переводчика.	1	1		2	4

Всего:		14	22		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Психологические особенности людей с нарушением слуха.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
2.	Особенности коммуникации людей с нарушением слуха.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
3.	Дактильный и жестовый словарь.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
4.	Области использования жестового языка. Особенности и структура жестового языка.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
5.	Две разновидности жестовой речи: русская жестовая речь и калькирующая речь. Лексический состав КЖР (калькирующей жестовой речи).	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
6.	Лингвистический анализ РЖР (русской жестовой речи). Синтаксический анализ РЖР.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
7.	Грамматика русского жестового языка (способы выражения множественности, способы выражения значения принадлежности, вопросительные слова, выражения отрицания, субъектно-объектные отношения, значение качества, значение количества, выражение причинно-следственных связей, способы выражения значений времени).	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
8.	Историческое развитие жестовой речи. Функции жестовой в коммуникативной деятельности глухих.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
9.	Использование жестовой речи в разных странах. Международный жестовый язык	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы

10.	Использование дактильной и жестовой речи в современной сурдопедагогике.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
11.	Дактилирование в процессе освоения лексики русского языка. Возрастные особенности использования жестовой речи в педагогическом процессе.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
12.	Проблема переводимости в лингвистическом и социокультурном историческом контексте. Языковая компетентность..	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
13.	Виды перевода (синхронный прямой перевод, последовательный прямой перевод, обратный последовательный и синхронный перевод, перевод с РЖЯ с листа, письменный перевод). Точность, осознанность, выразительность перевода, единицы перевода. Соответствия и трансформации.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
14.	Функции профессиональной этики. Нормы профессиональной этики (речевая этика, мимика и жесты, организация пространства, требования к внешности переводчика).	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы
15.	Этические правила для переводчика.	Доклад.
		Реферат.
		Анализ научной литературы

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) - не предусмотрена

6.3. Примерная тематика рефератов

1. Особенности коммуникации неслышащего человека. Использование жестовой речи в процессе коммуникации.
2. История научного изучения жестового языка в России.
3. История развития жестового языка.
4. Средства выразительности жестового языка (интонация в жестовом языке).
5. Использование жестового языка в разных странах.
6. Обозначение числительных на жестовом языке (история и современность).
7. Специфика лексических единиц жестового языка.
8. Требования к профессиональным компетенциям переводчика в разных отраслях профессиональной деятельности.
9. Нормы профессиональной этики сурдопереводчика.
10. Законодательное обеспечение деятельности переводчиков жестового языка.
11. Отраслевые нормативно-правовые акты – документы, регулирующие оказание услуг переводчика РЖЯ в отдельных сферах жизнедеятельности
12. Нормативно-правовые акты, регулирующие непосредственно оказание услуг по переводу жестового языка

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Психологические особенности людей с нарушением слуха	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы Тест	УК -9
Особенности коммуникации людей с нарушением слуха.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы Тест	УК-9
Дактильный и жестовый словарь.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы Тест	УК-9
Области использования жестового языка. Особенности и структура жестового языка.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы Тест	УК-9
Две разновидности жестовой речи: русская жестовая речь и калькирующая речь. Лексический состав КЖР (калькирующей жестовой речи).	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы Тест	УК-9
Лингвистический анализ РЖР (русской жестовой речи). Синтаксический анализ РЖР.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы Тест	УК-9
Грамматика русского жестового языка (способы выражения множественности, способы выражения значения принадлежности, вопросительные слова, выражения отрицания, субъектно-объектные отношения, значение качества, значение количества, выражение причинно-следственных связей, способы выражения значений времени).	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы Тест	УК-9

Историческое развитие жестовой речи. Функции жестовой в коммуникативной деятельности глухих.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы	УК-9
Использование жестовой речи в разных странах. Международный жестовый язык	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы	УК-9
Использование дактильной и жестовой речи в современной сурдопедагогике.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы	УК-9
Дактилирование в процессе освоения лексики русского языка. Возрастные особенности использования жестовой речи в педагогическом процессе.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы	УК-9
Проблема переводимости в лингвистическом и социокультурном историческом контексте. Языковая компетентность.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы	УК-9
Виды перевода (синхронный прямой перевод, последовательный прямой перевод, обратный последовательный и синхронный перевод, перевод с РЖЯ с листа, письменный перевод). Точность, осознанность, выразительность перевода, единицы перевода. Соответствия и трансформации.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы	УК-9
Функции профессиональной этики. Нормы профессиональной этики (речевая этика, мимика и жесты, организация пространства, требования к внешности переводчика).	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы. Тест	УК-9
Этические правила для переводчика.	Доклад. Реферат. Анализ научной литературы Тест	УК-9

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые

баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий и отсутствие на занятии – 0 баллов, посещение практических занятий – 0,5 баллов.

Выступление на практических занятиях активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла): периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 6 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	0	0,5
	<i>Итого</i>	0	7
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Психологические особенности людей с нарушением слуха	1	5
	Особенности коммуникации людей с нарушением слуха.	1	5
	Дактильный и жестовый словарь.	1	5
	Области использования жестового языка. Особенности и структура жестового языка..	1	5
	Две разновидности жестовой речи: русская жестовая речь и калькирующая речь. Лексический состав КЖР (калькирующей жестовой речи).	1	5
	Лингвистический анализ РЖР (русской жестовой речи). Синтаксический анализ РЖР.	1	5

Грамматика русского жестового языка (способы выражения множественности, способы выражения значения принадлежности, вопросительные слова, выражения отрицания, субъектно-объектные отношения, значение качества, значение количества, выражение причинно-следственных связей, способы выражения значений времени).	1	5
Историческое развитие жестовой речи. Функции жестовой в коммуникативной деятельности глухих..	1	5
Использование жестовой речи в разных странах. Международный жестовый язык.	1	5
Использование дактильной и жестовой речи в современной сурдопедагогике.	1	5
Дактилирование в процессе освоения лексики русского языка. Возрастные особенности использования жестовой речи в педагогическом процессе..	1	5
Проблема переводимости в лингвистическом и социокультурном историческом контексте. Языковая компетентность.	1	5
Виды перевода (синхронный прямой перевод, последовательный прямой перевод, обратный последовательный и синхронный перевод, перевод с РЖЯ с листа, письменный перевод). Точность, осознанность, выразительность перевода, единицы перевода. Соответствия и трансформации.	1	5

	Функции профессиональной этики. Нормы профессиональной этики (речевая этика, мимика и жесты, организация пространства, требования к внешности переводчика).	1	5
	Этические правила для переводчика	1	5
	Итого	15	75
Всего в семестре		15	75
Промежуточная аттестация		10	20
ИТОГО		15	75
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 30 баллов			

Примеры заданий для практических (лабораторных) занятий

1. Подготовить перевод текстов. Источник: УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ПЕРЕВОДЧИКОВ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ И ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ/ Составители Камнева В.П., Афанасьева О.О., Харламенков А.Е. Москва, 2016, с.122-127
2. Подготовить доклад «Способы выражения пространственных и временных отношений в русском жестовом языке»
3. Подготовить реферат «Особенности лексики русского жестового языка».

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях (семинарах)

Критерий	Балл
Использование профессиональных понятий и терминов в речи	1 балл
Соответствие предлагаемых решений поставленной задаче	1 балл
Практическая направленность	1 балл
Оригинальность предлагаемых решений	1 балл
Наличие собственной точки зрения	1 балл
Максимальный балл	5 баллов

Описание оценочных средств для промежуточной аттестации

Доклад

Доклад - подготовленное устное выступление на определённую тему, включающее постановку проблемы; изложение тезисов (положений), доказательств и примеров; выводы.

Доклад – подготовленное устное выступление на определённую тему, включающее постановку проблемы; изложение тезисов (положений), доказательств и примеров; выводы.

Виды докладов:

- 1) доклад – учебное выступление на заданную тему;
- 2) доклад-отчёт о результатах проделанной работы (в том числе доклад на предзащите и защите курсовой работы и дипломного исследования).

Требования к подбору и использованию докладов:

1. Подобранный в работе материал должен соответствовать заявленной теме доклада.
2. Используемый в работе материал должен соответствовать уровню знаний и умений обучающихся, а также реализовывать определённую учебную задачу.
3. Теоретический материал должен подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины, в рамках которой он используется.
4. Доклад должен строиться в соответствии с определенной композицией: введение; основная часть, включающая тезисы, доказательства и примеры; вывод.
5. Стил ь работы – научно-публицистический.
6. Оформление работы (письменный вариант) должно соответствовать стандарту.
7. Устное выступление должно соответствовать принятому при научном общении формату: приветствие слушателей, заявка темы и проблемы выступления, подведение итогов.

Общие этапы работы с докладом:

Подготовка студентов к написанию учебного доклада

Преподаватель, предлагая темы доклада, оговаривает:

- 1) регламент выступления (хронометраж)
- 2) необходимость и наличие презентационного оборудования
- 3) порядок обсуждения, ответов на вопросы аудитории
- 4) формат выступления (приветствие слушателей, заявка темы и проблемы выступления, подведение итогов)
- 5) возможность использования опорного конспекта.

Примерные темы докладов

1. Этапы работы над лексикой при изучении русского жестового языка.
2. Порядок освоения лексических тем при изучении РЖЯ.
3. Выражение причинно-следственных связей в русской жестовой речи.
4. Выражение временных отношений в русском жестовом языке.
5. Синонимы и антонимы в русском жестовом языке.
6. Проблема точности перевода в русском жестовом языке.
7. Грамматические маркеры в русском жестовом языке.
8. Этические правила для сурдопереводчика.

Критерии оценивания доклада

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры	1 балл
Представление материала в форме таблиц, схем	1 балл
Логика и грамотность изложения материала	1 балл
Отражение вида задания (конспект, аннотация)	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	5 баллов

Реферат. Подготовка

Реферат – доклад на определённую тему, включающий обзор соответствующих литературных и других источников; изложение содержания научной работы, книги и т. п.

Виды рефератов:

1. Продуктивные: содержат творческое или критическое осмысление реферируемого источника. К ним относятся:
 - реферат-доклад, в котором, наряду с анализом информации первоисточника, есть объективная оценка проблемы; этот реферат имеет развёрнутый характер;
 - реферат-обзор составляется на основе нескольких источников и сопоставляет различные точки зрения по данному вопросу.
2. Репродуктивные: воспроизводят содержание первичного текста. К ним относятся:
 - реферат-конспект, который содержит фактическую информацию в обобщённом виде, иллюстрированный материал, различные сведения о методах исследования, результатах исследования и возможностях их применения;
 - реферат-резюме, который содержит только основные положения данной темы.

Требования к подбору и использованию рефератов:

Подобранный в работе материал должен соответствовать заявленной теме реферата.

Используемый в работе материал должен соответствовать уровню знаний и умений обучающихся, а также реализовывать определённую учебную задачу.

Теоретический материал должен подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины, в рамках которой он используется.

Научно-методические материалы, предлагаемые обучающимся для самостоятельного анализа, должны быть размещены в свободном доступе в сети ИНТЕРНЕТ или предоставляться на электронных носителях.

Реферат должен строиться в соответствии с определенной композицией: введение, основная часть, вывод. В конце приводится библиографический список.

Содержание работы должно быть написано стандартным, клишированным языком. Стиль работы – научно-публицистический.

Оформление работы должно соответствовать стандарту.

Критерии оценивания рефератов

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры реферата (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение).	1 балл
Разнообразие представленных точек зрения на проблему	1 балл
Логика и грамотность изложения материала	1 балл
Наличие презентации для сопровождения	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	5 баллов

Примерная тематика рефератов

1. Особенности коммуникации неслышащего человека. Использование жестовой речи в процессе коммуникации.
2. История научного изучения жестового языка в России.
3. История развития жестового языка.
4. Средства выразительности жестового языка (интонация в жестовом языке).
5. Использование жестового языка в разных странах.
6. Обозначение числительных на жестовом языке (история и современность).
7. Специфика лексических единиц жестового языка.
8. Требования к профессиональным компетенциям переводчика в разных отраслях профессиональной деятельности.
9. Нормы профессиональной этики сурдопереводчика.
10. Законодательное обеспечение деятельности переводчиков жестового языка.
11. Отраслевые нормативно-правовые акты – документы, регулирующие оказание услуг переводчика РЖЯ в отдельных сферах жизнедеятельности
12. Нормативно-правовые акты, регулирующие непосредственно оказание услуг по переводу жестового языка

Научная литература. Изучение, конспектирование, реферирование, аннотирование

Научная литература. Изучение, конспектирование, реферирование, аннотирование - основной метод самостоятельного овладения знаниями. Выбор литературы для изучения делается обычно по предварительному списку литературы, который выдал преподаватель, либо путем самостоятельного отбора материалов. После этого непосредственно начинается изучение материала, изложенного в книге. Конспектирование - это краткое изложение своими словами содержания книги, или статьи.

Изучение научной литературы. Выбор литературы для изучения делается обычно по предварительному списку литературы, который выдал преподаватель, либо путем самостоятельного отбора материалов

Конспекты бывают четырех типов:

плановые – каждому вопросу плана соответствует определенная часть конспекта;
текстуальные, состоящие из цитат;
свободные, сочетающие выписки, цитаты, тезисы;
тематические, содержащие ответ на поставленный вопрос по нескольким источникам.

При написании конспекта:

1. прочитывается текст-источник,
2. выделяются основные положения,
3. подбираются примеры,
4. перекомпоновка материала,
5. оформляется текст конспекта.

Существуют несколько видов рефератов:

информативные (конспективное изложение существенных положений оригинала первичного документа в обобщенном виде);
индикативные (рефераты-резюме, расширенные аннотации), сообщающие, о чем говорится в документе;

монографические (составляются по одному источнику, и называется выборочным реферированием);
 сводные – это рефераты на заданную тему по нескольким источникам с полным, систематизированным и обобщенным их содержанием;
 обзорные – рефераты на обширную тему по нескольким документам с краткой характеристикой содержания каждого из них в отдельности.

Работа должна быть графически и методически грамотно оформлена.

Существуют следующие виды аннотаций:

- справочные (называемые также описательными или информационными), дающие наиболее обобщенную характеристику материала;
- рекомендательные, содержащие оценку первичного документа и рекомендации по его использованию;
- общие, рассчитанные на широкий круг пользователей и характеризующие первичный документ в целом;
- специализированные, рассчитанные на узкий круг специалистов и освещающие определенные аспекты документа;
- аналитические, описывающие только те части первичного документа, которые посвящены определенной проблеме.

Аннотация, как правило, состоит из трех частей:

- вводной, в которой сообщаются все необходимые выходные данные первоисточника, т.е. библиографическое описание: перевод заглавия статьи, документа; заглавие на языке оригинала; фамилия и инициалы автора; название издания, год, том, номер или дата выпуска, страницы, язык публикации;
- описательной (текст аннотации) в которой сообщается два, три или более основных положений первоисточника.
- заключительной, в которой приводятся отдельные особенности изложения содержания первоисточника (кратко или подробно, уделяется особое внимание и т.д.)

Критерии оценивания анализа литературы

Критерий	Балл
соответствие содержания первоисточника заявленному в названии конспекта	1 балл
полнота и раскрытие темы, заявленной в названии конспекта	1 балл
структурированность и логичность изложения материала	1 балл
умение использовать основные понятия	1 балл
отсутствие орфографических, пунктуационных, стилистических, фактических ошибок - конспект выполнен в рукописном или печатном варианте	1 балл
Максимальный балл	5 баллов

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Рейтинговый балл, соответствующий **зачету**, предполагает активную работу на лекциях и семинарах (выполнение различных видов самостоятельной работы).
2. Допуск к зачету предполагает:
 - посещение всех аудиторных занятий (выполнение дополнительных задания по пропущенным темам),

- выполнение всех задания, предусмотренные для самостоятельной работы: подготовка доклада по указанным темам; подготовка реферата; анализ научной литературы.

- положительную оценку за тест по основным разделам курса.

3. Дисциплина изучается в течение одного семестра и предполагает преимущественно самостоятельную работу студента под контролем преподавателя. Основными видами самостоятельной работы по курсу являются: подготовка докладов по указанным темам; изучение и конспектирование научной литературы; подготовка реферата.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квантитативная
Высокий	Обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья. Способен планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами, имеющими инвалидность или ограниченные возможности здоровья. Может взаимодействовать с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность в социальной и профессиональной сферах.	65-75 баллов	Отлично
повышенный	Обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья.	56- 65 баллов	Хорошо

	Способен планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами, имеющими инвалидность или ограниченные возможности здоровья. Может взаимодействовать с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность в социальной и профессиональной сферах в рамках основных лексических тем.		
Базовый	Обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья. Может взаимодействовать с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность в социальной и профессиональной сферах в рамках основных лексических тем.	36-55 баллов	Удовлетворительно
Низкий	Не обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья. Не способен планировать и осуществлять профессиональную	35-0 баллов	Неудовлетворительно

	деятельность с лицами, имеющими инвалидность или ограниченные возможности здоровья. Не может взаимодействовать с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность в социальной и профессиональной сферах в рамках основных лексических тем.		

* соответственно форме промежуточной аттестации по учебному плану

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
УК-9
Тест
УК-9.1. Обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья. УК-9.2. Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами, имеющими инвалидность или ограниченные возможности здоровья. УК-9.3. Взаимодействует с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность в социальной и профессиональной сферах.

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Тест позволяет проверить представления студентов о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья (УК 9.1). Также степень освоения лексики русского жестового языка и дактилологии (УК-9.2). Способность передавать и понимать информацию с помощью русского жестового языка (УК 9.3)

Он включает 30 заданий со свободным ответом. Время на выполнение 30 минут.

Спецификация вопросов теста

Код и наименование компетенции	Вопросы теста

УК-9.1. Обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности, с учетом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья.	1-10
УК-9.2. Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами, имеющими инвалидность или ограниченные возможности здоровья.	11-20
УК-9.3. Взаимодействует с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность в социальной и профессиональной сферах.	21-30

Критерии оценки теста

Критерий	Балл
0-8 правильных ответов до 45 % правильных ответов	1 балл
9-11 правильных ответов от 45 до 60 % правильных ответов	2 балла
12-14 правильных ответов от 60% до 75% правильных ответов	3 балла
15-17 правильных ответов от 75% до 90% правильных ответов	4 балла
18-20 правильных ответов от 90% правильных ответов и выше	5 баллов
Максимальный балл	5 баллов

Задания для подготовки к тесту

1. Вспомните дактильное обозначение букв русского языка и постарайся не глядя в подсказку определить букву по жесту .



2. Постарайтесь определить значение пронумерованных жестов



8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Зайцева Г.Л. Жестовая речь. Дактилология: Учеб. для студ. высш. учеб. заведений. -- М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2000. - 192 с.
2. Учебное пособие для обучения переводчиков русского жестового языка в профессиональных образовательных организациях и образовательных организациях высшего образования./ Составители: Камнева В.П., Афанасьева О.О., Харламенков А.Е. , Москва, 2016 . Режим доступа:
https://rgsu.net/netcat_files/1237/2929/Uch.pos._dlya_perevodchikov_RZhYa.pdf

б) дополнительная литература

1. Базоев В.З., Паленный В.А. Человек из мира тишины. – М.: Академкнига, 2002. — 815 с
2. Базоев В. З., Гаврилова Е. Н., Егорова И. А., Ежова В. В., Давиденко Т. П., Чаушьян Н. А. Словарь русского жестового языка. М.: Флинта, 2009.
3. Богданова Т.Г. Сурдопсихология: Учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. Заведений . -- М.: Академия, 2002. - с. 3-203
4. Бородулина Д.А. Средства выражения императива в русском жестовом языке// Русский жестовый язык: Первая лингвистическая конференция. Сборник статей / Под ред. О.В. Фёдоровой. – М., 2012. – 144 с.

5. Боскис Р.М. Глухие и слабослышащие дети. — М.: Советский спорт, 2004. — 304 с: ил. — (Золотые страницы сурдопедагогики).
6. Буркова С. И., Варинова О. А. К вопросу о территориальном и социальном варьировании русского жестового языка // Русский жестовый язык: Первая лингвистическая конференция: Сборник статей / Под ред. О. В. Федоровой. М.: Буки Веди, 2012. С. 127–143.
7. Буркова С.И. Условные конструкции в русском жестовом языке// Русский жестовый язык: Первая лингвистическая конференция. Сборник статей / Под ред. О.В. Фёдоровой. – М., 2012. – 144 с.
8. Воскресенский А. Л. Непризнанный язык (Жестовый язык глухих и компьютерная лингвистика) // Труды Международного семинара «Диалог – 2002». Т. 2. Протвино, 2002. С. 100–106.
9. Гейльман И. Ф. Фотоальбом. Ручная азбука и речевые жесты глухонемых Учебное пособие (словарь) М.: КОИЗ, 1957 г.
10. Гейльман И. Ф. Специфические средства общения глухих. Дактилология и мимика. Ч. 1–4 [Словарь]. Л.: ЛВЦ ВОГ, 1975–1979.
11. Давиденко Т.П., Комарова А.А. Краткий очерк по лингвистике русского жестового языка // Современные аспекты жестового языка, М., 2006.
12. Димскис Л.С. Изучаем жестовый язык : пособие для студентов дефектол. фак. пед. ун-тов / Л.С. Димскис. - Минск : НМЦентр, 1998.
13. Есипова М. В. Синтаксические особенности формирования вопросительных предложений в жестовых языках // Русский жестовый язык: Первая лингвистическая конференция. Сборник статей / Под ред. О.В. Фёдоровой. – М., 2012. – 144 с.
14. Зайцева Г. Л. Жест и слово: Научные и методические статьи. М., 2006.
15. Зайцева Г. Л., Фрумкина Р. М. Психолингвистические аспекты изучения жестового языка // Дефектология. 1981. №1. С. 14–21.
16. Иванченко В.А. Бытийные отрицания в русском жестовом языке URL: [file:///C:/Users/Tolyan/%D0%97%D0%B0%D0%B3%D1%80%D1%83%D0%B7%D0%BA%D0%B8/s052-008%20\(3\).pdf](file:///C:/Users/Tolyan/%D0%97%D0%B0%D0%B3%D1%80%D1%83%D0%B7%D0%BA%D0%B8/s052-008%20(3).pdf)
17. Кибрик А.А. О важности лингвистического изучения русского жестового языка // Русский жестовый язык: Первая лингвистическая конференция. Сборник статей / Под ред. О.В. Фёдоровой. – М., 2012. – 144 с.
18. Кибрик А. А. О важности лингвистического изучения русского жестового языка. 2009. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://signlang.ru/science/read/kibrik1>
19. Копнина О.О. Роль переводчика жестового языка в условиях развития инклюзивного образования // В сборнике: Актуальные проблемы теории и практики социальной работы Сборник научных статей. – М., 2011. С. 91-94.
20. Скворцова В.Н. Профессиональная этика: учебное пособие. – Томск: Изд-во ТПУ, 2006. – 180 с. – С.26
21. Филимонова Е.В. Средства выражения дистрибутивной множественности в РЖЯ // Русский жестовый язык: Первая лингвистическая конференция. Сборник статей / Под ред. О.В. Фёдоровой. – М., 2012. – 144 с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

Microsoft Windows
Microsoft Office
Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition
ЭПС «Система Гарант-Максимум»
ЭПС «Консультант Плюс»

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского»
<http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

Дисциплина включена в психолого-педагогический модуль. Она позволяет осмыслить особенности коммуникации неслышащих детей и подростков, учитывать их в своей профессиональной деятельности. Дисциплина изучается в течение одного семестра и предполагает как аудиторную, так и самостоятельную работу студента под контролем преподавателя. Основными видами самостоятельной работы по курсу являются: анализ научной литературы, подготовка доклада, подготовка реферата.

При изучении дисциплины предполагается возможность выбора студентами вариантов освоения предмета, набрав максимальное количество баллов с учетом заданий, предусмотренных для самостоятельной работы.

В рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя задания для самостоятельной работы, оцениваемые в диапазоне от одного до пяти баллов, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических занятий. Тематический план включает 15 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;

5. Хрестоматийный материал;

6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

Преподавание дисциплины на заочном отделении не предусмотрено

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный
педагогический университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

М.Ю. Соловьев

« ____ » _____ 2021 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.06.01 Латинский язык

Рекомендуется для направления подготовки:

45.03.02 Лингвистика

(профиль Перевод и переводоведение)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры романских языков,
кандидат филологических наук

С.Б. Барушкова

Утверждено на заседании кафедры

романских языков

«30» июня 2021 г.

Протокол №10

Зав. кафедрой

Х.Г. Косогорова

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Латинский язык» - формирование у обучающихся компетенций в области латинского языка; формирование представления о принципах устройства латинского языка и его функционирования; обозначение его культурной значимости.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание роли латинского языка в европейской культуре;
- овладение навыками постановки ударения, слога деления, чтения;
- развитие умений применения лексико-грамматической структуры языка к анализу отдельных художественных текстов на латинском языке.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
ОПК – 1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.4. Демонстрирует готовность к анализу основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей с позиции его исторического развития.	Доклад Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств Контрольная работа
ОПК – 3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Понимает различия в жанровых и транслатологических типах текстов, выстраивая этапы переводческого анализа текстов, а также в построении устной и письменной речи на языке перевода (официальная и неофициальная сферы общения) ОПК-3.2. Демонстрирует готовность к анализу и пониманию текстов, предназначенных для перевода; к созданию письменных и устных текстов согласно функциональным и жанровым характеристикам; к корректной формулировке устного и письменного речевого произведения на языке перевода	Доклад Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств Контрольная работа

		согласно узуальным и логическим правилам.	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36							
В том числе:									
Лекции		14							
Практические занятия (ПЗ)		22							
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	36	36							
В том числе:									
Подготовка докладов	12	12							
Работа с литературой и интернет-ресурсами	12	12							
Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств	12	12							
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	зачет							
Общая трудоемкость (часов)	72	72							
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2							

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	История латинского языка	Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни. Этапы развития литературного латинского языка. Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни
2	Латинский алфавит. Правила чтения и постановки ударения.	Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности. Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость гласных и слогов. Правила постановки ударения.

3	Морфология	Особенности грамматической системы. Система частей речи в латинском языке. Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения. Особенности прилагательных. Глагол. Латинские предлоги и особенности их употребления.
4	Синтаксис	Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции. Типы сказуемого. Оборот accusativus cum infinitivo. Дательный (не) выгоды. Употребление падежей при обозначении места и направления. Страдательная конструкция. Оборот nominativus cum infinitivo. Историко-культурный анализ текстов.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабо р. занятия	Самос т. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: История латинского языка	2	2		4	8
1.1.	Тема: Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни.	1	1		2	4
1.2.	Тема: Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни.	1	1		2	4
2	Раздел: Латинский алфавит. Правила чтения и постановки ударения.	2	4		6	12
2.1.	Тема: Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности	1	2		3	6
2.2.	Тема: Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость гласных и слогов. Правила постановки ударения.	1	2		3	6
3	Раздел: Морфология	6	10		16	32
3.1.	Тема: Особенности грамматической системы. Система частей речи в латинском языке.	1	2		3	6
3.2.	Тема: Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения.	2	2		4	8
3.3	Тема: Глагол	2	4		6	12
3.4	Тема: Латинские предлоги и особенности их употребления.	1	2		3	6
4	Раздел: Синтаксис	4	6		10	20

4.1.	Тема: Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции.	1	2		3	6
4.2.	Тема: Типы сказуемого.	1	2		3	6
4.3	Тема: Страдательная конструкция	2	2		8	16
Всего:		14	22		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Тема: Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами
2.	Тема: Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами
3.	Тема: Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
4.	Тема: Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость гласных и слогов. Правила постановки ударения.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
5.	Тема: Особенности грамматической системы. Система частей речи в латинском языке.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
6.	Тема: Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
7.	Тема: Глагол	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
8.	Тема: Латинские предлоги и особенности их употребления.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств

9.	Тема: Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
10	Тема: Типы сказуемого.	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
11	Тема: Страдательная конструкция	Подготовка докладов Работа с литературой и интернет-ресурсами Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Тема: Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни.	Доклад Конспектирование	ОПК – 1 ОПК – 3
Тема: Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни.	Доклад Конспектирование	ОПК – 1 ОПК – 3
Тема: Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности	Доклад Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	ОПК – 1 ОПК – 3
Тема: Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость гласных и слогов. Правила постановки ударения.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	ОПК – 1 ОПК – 3
Тема: Особенности грамматической системы. Система частей речи в латинском языке.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	ОПК – 1 ОПК – 3

Тема: Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	ОПК – 1 ОПК – 3
Тема: Глагол	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	ОПК – 1 ОПК – 3
Тема: Латинские предлоги и особенности их употребления.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	ОПК – 1 ОПК – 3
Тема: Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	ОПК – 1 ОПК – 3
Тема: Типы сказуемого.	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств Контрольная работа	ОПК – 1 ОПК – 3
Тема: Страдательная конструкция	Конспектирование Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств	ОПК – 1 ОПК – 3

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий и практических занятий- 1 балл; отсутствие на лекции и практических занятиях – 0 баллов.

Выступление с докладом на лекции и на практических занятиях – от 1 до 5 баллов (в зависимости от качества выполнения работы).

Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств – от 1 до 15 баллов.

Активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы – 2 балла; периодическая активность – 1 балл.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	9	18
	<i>Итого</i>	9	18
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов

	Тема: Понятие о древнем языке. Происхождение латинского языка. Понятия разговорной (вульгарной) и литературной латыни.	6	10
	Тема: Латынь и происхождение романских языков. Сферы применения латыни в настоящее время. Значение изучения латыни.	6	10
	Тема: Особенности звуковой структуры. История алфавита. Латинский алфавит, его происхождение и особенности	6	10
	Тема: Правила чтения латинских букв и буквенных сочетаний. Немые и плавные согласные. Правила слогораздела. Долгота и краткость гласных и слогов. Правила постановки ударения.	3	5
	Тема: Особенности грамматической системы. Система частей речи в латинском языке.	3	5
	Тема: Основные грамматические категории латинского существительного (род, число, падеж). Распределение латинских существительных по типам склонения.	3	5
	Тема: Глагол	3	5
	Тема: Латинские предлоги и особенности их употребления.	3	5
	Тема: Порядок слов в простом латинском предложении. Инверсия и её функции.	3	5
	Тема: Типы сказуемого.	3	5
	Тема: Страдательная конструкция	3	5
	Итого	42	70
Всего в семестре		51	88
Промежуточная аттестация		29	50
ИТОГО		80	138
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 51 балла			

Оценочное средство «Конспектирование»

Конспектирование – это средство контроля самостоятельной работы студента, представляющее собой процесс осмысленной переработки текста, с целью улучшить запоминание.

Примеры конспектирования

Исходный текст	Трансформированный текст (конспектирование)
Исследования показали, что качество устной речи студентов при изложении литературного материала во многом зависят от умения употреблять термины. Наблюдения экспериментов зафиксировали	Качество уст. речи студентов зависит от умения использовать термины. Наблюдается 2 типа ошибок в употребл. спец. слов: опущение к-л. части сл термина и замена термина др. словом.

два типа ошибок: оущение какого-либо элемента в терминологическом наименовании (части сложного термина) и неоправданная замена термина другим словом.	

Критерии оценивания

Критерий	Балл
Содержательность, соответствие плану.	1 балла
Отражение основных идей, результатов.	1 балл
Логика и грамотность изложения материала	1 балла
Соответствие оформления требованиям	1 балл
Срок сдачи работы	1 балл
Максимальный балл	5

Оценочное средство «Доклад»

Доклад – это средство контроля, представляющее собой развернутое публичное сообщение по определенному вопросу.

Примерные темы докладов

1. Античные грамматики латинского языка.
2. Латынь в современной медицине.
3. Латынь в современной биологии.
4. Католическая церковь и латинский язык.
5. Современные европейские алфавиты, развившиеся на основе латиницы.
6. Изменения в латинском алфавите в эпоху Возрождения.

Критерии оценивания докладов

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры доклада (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение).	1 балла
Разнообразие представленных в докладе точек зрения на проблему	1 балл
Логика и грамотность изложения материала	1 балла
Наличие презентации для сопровождения	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	5

Оценочное средство «Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств»

Разноуровневые задания, направленные на анализ языковых средств – это средство контроля, представляющее собой тренировочные упражнения репродуктивного и реконструктивного характера, направленные на формирование и развитие лексических, грамматических, фонетических навыков в различных видах речевой деятельности.

Примеры разноуровневых заданий, направленных на анализ языковых средств

1. Прочитайте приведенные ниже слова, расставляя правильно ударение.

2. Разделите следующие слова на слоги, расставьте ударение и прочитайте их.
3. Определите склонение следующих существительных.
4. Определите спряжение глаголов, восстановите инфинитивную форму.
5. Переведите на латинский язык словосочетания с предлогом, руководствуясь правилами их употребления.

Критерии оценивания разноуровневых заданий, направленных на анализ языковых средств

Количество баллов зависит от количества правильных ответов, каждый правильный и полный ответ оценивается в 1 балл

Оценочное средство «Контрольная работа»

Контрольная работа – средство контроля, включающее в себя систему разноплановых заданий, направленных на проверку сформированности языковых навыков на уровне лексики и грамматики

Примеры заданий для Контрольной работы

1. Составьте латинско-русский словарь, подберите возможные латинизмы. Латинизм – слово или оборот речи, заимствованные из латинского языка. Например:
- 2.

Латинское слово	Перевод	Латинизмы
Crimen, īnis, n	Обвинение, упрёк; проступок, преступление	Криминальный, криминалист, криминалистика, криминал, дискриминация, дискриминировать, инкриминировать

3. Прочитайте слова, напишите транскрипцию, расставьте долготу и ударение. Accūso, amīca, aquīla, absolvo, alimentia, caelestis, curātor, incōla, defunctus, effectus, faustus, principium, ratio, statuo, praemium.
4. Составьте и просклоняйте словосочетания. Маленькие хижины, известный Сервий.
Слова:
casa, ae f хижина;
Servius, i m Сервий;
parvus, a, um маленький;
notus, a, um известный.
5. Проспрягайте глаголы в praesens indicativi activi, образуйте формы повелительного наклонения и запрещения.
laudo, āvi, ātum, āre – хвалить
taceo, cui, cītum, ēre – молчать
quaero, quaesīvi, quaesītum, ēre – искать
conspīcio, spexi, spectum, ēre – видеть, замечать
sentio, sensi, sensum, īre – чувствовать

6. Сделайте грамматический разбор предложение и переведите его на русский язык.
Incōlae Siciliae agricōlae et nautae sunt. Agricōlae arant terram, nautae navigant.

Критерии оценивания Контрольной работы

Количество баллов зависит от количества правильных ответов, каждый правильный и полный ответ оценивается в 1 балл.

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Рейтинговый балл, соответствующий допуску к зачету.
2. Посещение не менее 50% занятий.
3. Наличие хотя бы одного выполненного задания по каждой пройденной теме.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
высокий	-использует системный подход в решении профессиональных задач; -осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; -подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; -моделирует процесс решения профессиональной задачи; -проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи; -устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами; -проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность; -демонстрирует уважительное отношение к	90-100%	отлично

	социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп; -адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации -способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач. -демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке. -ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.		
повышенный	-использует системный подход в решении профессиональных задач; -осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; -подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; -моделирует процесс решения профессиональной задачи; -проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи; -проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность; -демонстрирует	75-89%	хорошо

	уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп; -адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации - способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач. -демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке. -ориентируется в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.		
базовый	-использует системный подход в решении профессиональных задач; -осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; -подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; -моделирует процесс решения профессиональной задачи; -проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность; -демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных	60-74%	удовлетворительно

	национальных, религиозных и социальных групп; способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.		
низкий	- не использует системный подход в решении профессиональных задач; - не осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; - не подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; - не моделирует процесс решения профессиональной задачи; - не проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи; - не устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами; - не демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп - не способен самостоятельно осуществлять переработку иноязычной информации для решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач. - не демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке. - не ориентируется в учебной и научной литературе	0-59%	неудовлетворительно

	на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирает материалы по поставленной проблеме, владеет навыками работы с одноязычными и двуязычными словарями.		

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций		
УК	ОПК	ПК
Контрольная работа		
	ОПК – 1.4 Демонстрирует готовность к анализу основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей с позиции его исторического развития. ОПК-3.1. Понимает различия в жанровых и транслатологических типах текстов, выстраивая этапы переводческого анализа текстов, а также в построении устной и письменной речи на языке перевода (официальная и неофициальная сферы общения) ОПК-3.2. Демонстрирует готовность к анализу и пониманию текстов, предназначенных для перевода; к созданию письменных и устных текстов согласно функциональным и жанровым характеристикам; к корректной формулировке устного и письменного речевого произведения на языке перевода согласно узуальным и логическим правилам.	

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочное средство «Контрольная работа»

Контрольная работа - средство контроля, включающее в себя систему разноплановых заданий, направленных на проверку сформированности языковых навыков на уровне лексики и грамматики.

Пример заданий контрольной работы

1. ЛАТИНСКАЯ БУКВА "C" ЧИТАЕТСЯ КАК [Ц] В СЛОВАХ:

1. caecum
2. saccus
3. cavitas
4. sceleton
5. columna

2. ЛАТИНСКАЯ БУКВА "C" ЧИТАЕТСЯ КАК [К] В СЛОВАХ:

1. tunica
2. cervix

3. vesica
4. vesicae
5. cerebrum
3. ЛАТИНСКАЯ БУКВА "S" ЧИТАЕТСЯ КАК [З] В СЛОВАХ:
 1. tuberositas
 2. chiasma
 3. processus
 4. tonsilla
 5. fossa
 6. sensus
4. СОЧЕТАНИЕ "TI" ЧИТАЕТСЯ КАК "ЦИ" В СЛОВАХ:
 1. ostium
 2. eminentia
 3. combustio
 4. articulatio

Критерии оценивания контрольной работы

Количество баллов зависит от количества правильных ответов, каждый правильный и полный ответ оценивается в 1 балл.

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Латинский язык [Текст]: учебник для студентов педагогических вузов (по направлению "Филология", спец. "Латинский язык") / В. Н. Ярхо, Н. Л. Кацман, И. А. Лифшиц и др.; под ред. В. Н. Ярхо, В. И. Лободы. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 1995. - 383,[1] с. - ISBN 5-06-001694-3
2. Григорьев А.В. Латинский язык. Часть I. Теория и практика [Электронный ресурс]: учебное пособие/ А.В. Григорьев, Г.А. Романовская— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, 2011.— 252 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8275.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Шабага И.Ю. Grammatica Latina. Латинский язык для переводчиков [Электронный ресурс]: учебное пособие/ И.Ю. Шабага— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2009.— 184 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13133.html>.— ЭБС «IPRbooks»

б) дополнительная литература

1. Ширина С. А. Латинский язык [Текст]: учебное пособие / С. А. Ширина. - 2-е изд., перераб. и доп. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ им. К. Д. Ушинского, 2001. - 186,[2] с.
2. Титов О. А. Латинский язык [Текст]: учеб. - метод. комплекс. - Ярославль, 2011 Ч. I: Учебное пособие / О. А. Титов. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011. - 132 с.
3. Титов О. А. Латинский язык [Электронный ресурс]: учеб. - метод. комплекс. - Ярославль, 2011 Ч. I: Учебное пособие / О. А. Титов. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011. - Режим доступа: <http://cito-web.yspu.org/rio/2011/2011-1-43.pdf>
4. Титов, Олег Анатольевич Латинский язык [Электронный ресурс] : учеб. - метод. комплекс / О. А. Титов. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011.- Режим доступа: <http://cito-web.yspu.org/rio/2011/2011-1-42.pdf>
5. Титов, Олег Анатольевич Латинский язык [Текст] : учеб. - метод. комплекс / О. А. Титов. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011.
6. Латинский язык [Текст] / сост.: К. А. Тонанушко, Н.В. Адамчик. - М.: Академия, [2007]. - 448 с.

7. Кацман Н. Л., Ульянова И. Л. Латинский язык [Текст]: учебник для лицеев и гимназий / Н. Л. Кацман, И. Л. Ульянова. - М.: Владос, 1999. -454,[2] с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;
- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;
- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы и при оформлении портфолио необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;
- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;
- *преemptивность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения модуля «Теория изучаемого иностранного языка», осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач, необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной

профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических занятий. Тематический план включает 11 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретном детском коллективе.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении - не предусмотрено

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический
университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе
_____ М.Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2021г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:
К.М.06.02 Введение в языкознание

Рекомендуется для направления подготовки:
45.03.02 Лингвистика
(профиль Перевод и переводоведение)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:
доцент, к.ф.н.

С.Б. Барушкова

Утверждена на заседании кафедры
романских языков
«30» июня 2021г.
Протокол № 10

Зав. кафедрой романских языков
к.ф.н. доцент

Х.Г. Косогорова

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Введение в языкознание» - формирование у обучающихся компетенций в области теории языка; формирование представления о принципах устройства и функционирования естественных языков, их происхождении, развитии, типологии, внешних связях и внутренней обусловленности.

Основными *задачами* курса являются:

- дать целостное представление о языке как динамической системе, о языкознании как науке,
- дать практические навыки для овладения многочисленными дисциплинами в системе университетского филологического образования,
- развить умение наблюдать за языковыми фактами, анализировать материал, навыки типологического подхода к лингвистическим явлениям,
- познакомить с содержанием определённого круга наиболее значимых трудов ведущих отечественных и зарубежных лингвистов.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
ОПК – 1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Описывает базовые понятия и концепции современной теоретической фонетики изучаемого иностранного языка, основные проблемы лексикологии в их актуальном состоянии, основные понятия грамматической теории, системные связи внутри грамматической системы изучаемого иностранного языка, лингвистические основы стилистики, ее основные категории ОПК-1.2. Решает прикладные задачи: проводит фонетический анализ звука, словосочетания, слова, синтагмы, высказывания, текста; рассматривает номинативную единицу как звено лексико-семантической системы; обосновывает системные связи в грамматической системе изучаемого иностранного языка; соотносит уровневую принадлежность соответствующих грамматических средств и показателей грамматических категорий; дифференцирует функциональные стили, определять стилистическую окраску слова. ОПК-1.3. Для решения профессиональных задач использует: фонетико-фонологический анализ на материале изучаемого иностранного языка; научную картину лексического уровня языковой системы, адекватной современному состоянию науки;	доклад, практическое задание, тест

		терминологический аппарат грамматических описаний изучаемого иностранного языка; системный подход применительно к языковым единицам, основанный на их межуровневых взаимодействиях в парадигматике и синтагматике; технику анализа функциональных стилей и жанров	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36							
В том числе:									
Лекции		14							
Практические занятия (ПЗ)		22							
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	36	36							
В том числе:									
Подготовка докладов	12	12							
Подготовка конспектов на заданные темы	12	12							
Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств	12	12							
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	ЗаО	ЗаО							
Общая трудоемкость (часов)	72	72							
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2							

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Языкознание как наука и его связь с другими науками. Происхождение языка.	Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. Понятие звукового языка. Языковое общение как качественно особый обмен информацией. Невербальное общение.

2	Знак. Языковой знак. Язык как система. Структура языка. Функции языка.	Знак. Свойства знака. Языковой знак. Язык как система. Структура языка. Системность структур. Системные связи языковых единиц. Понятие о языковом уровне (ярусе). Иерархия уровней.
3	Фонетика и фонология	Фонетика и фонология. Звуки, фонемы. Фонетика, фонология. Биологическая, акустическая и функциональная характеристики звука. Артикуляционная характеристика звуков речи. Взаимодействие звуков в речевом потоке. Понятие о фонеме. Фонемы и звуки речи. Аллофон. Фонетическое членение речевого потока. Ударение, его виды. Интонация и ее элементы.
4	Морфемика и словообразование	Морфема как лингвистическая единица. Корневые и аффиксальные морфемы. Корень как носитель вещественного, лексического значения. Основа слова (производная - непроизводная; производящая; свободная - связанная). Исторические изменения в морфемной структуре слова. Опрощение. Переразложение. Усложнение.
5	Лексикология и семасиология	Слово как лингвистическая единица в языках различных типов. Основные признаки слова. Понятие лексемы и парадигмы словоформ. Лексическое значение слова, предмет (денотат) и понятие. Сигнификативное и коннотативное значение. Виды переносного употребления слов. Омонимия, синонимия, антонимия языка. Паронимия. Фразеология и фразеологические сочетания. Стилистическое и хронологическое расслоение словарного состава языка. Лексикография.
6	Грамматика и ее предмет	Грамматика и ее разделы. Лексическое, лексико-грамматическое и грамматическое значения слов. Типы отношений между единицами плана выражения и единицами плана содержания при выражении значений различного типа. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи. Словосочетание. Основные виды подчинительной связи. Фразеологизмы как особый тип словосочетаний. Предложение как лингвистическая единица. Основные признаки предложения. Актуальное членение предложения. Тема и рема. Типы предложений
7	Классификация языков	Типологическое изучение языков. Типологическая (морфологическая) классификация языков. Морфологический тип языка. Синтаксический тип языка. Языковые универсалии. Генеалогическая классификация языков и сравнительно-исторический метод в языкознании. Генеалогическая классификация языков.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Раздел: Языкознание как наука и его связь с другими науками. Происхождение языка.	2	2		4	8

1.1	Тема: Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. Понятие звукового языка.	1	1		2	4
1.2	Тема: Языковое общение как качественно особый обмен информацией. Невербальное общение.	1	1		2	4
2	Раздел: Знак. Языковой знак. Язык как система. Структура языка. Функции языка.	2	2		4	8
2.1	Тема: Знак. Свойства знака. Языковой знак.	1	1		2	4
2.2	Тема: Язык как система. Структура языка. Системность структур. Системные связи языковых единиц. Понятие о языковом уровне (ярусе). Иерархия уровней.	1	1		2	4
3	Раздел: Фонетика и фонология	2	4		6	12
3.1	Тема: Фонетика и фонология. Звуки, фонемы. Фонетика, фонология. Биологическая, акустическая и функциональная характеристики звука. Артикуляционная характеристика звуков речи. Взаимодействие звуков в речевом потоке.	1	2		3	6
3.2	Тема: Понятие о фонеме. Фонемы и звуки речи. Аллофон. Фонетическое членение речевого потока. Ударение, его виды. Интонация и ее элементы.	1	2		3	6
4	Раздел: Морфемика и словообразование	2	2		4	8
4.1	Тема: Морфема как лингвистическая единица. Корневые и аффиксальные морфемы. Корень как носитель вещественного, лексического значения. Основа слова (производная - непродуванная; продувающая; свободная - связанная).	1	1		2	4
4.2	Тема: Исторические изменения в морфемной структуре слова. Опрощение. Переразложение. Усложнение.	1	1		2	4
5	Раздел: Лексикология и семасиология	4	4		8	16
5.1	Тема: Слово как лингвистическая единица в языках различных типов. Основные признаки слова. Понятие лексемы и парадигмы словоформ.	1	1		2	4
5.2	Тема: Лексическое значение слова, предмет (денотат) и понятие. Сигнификативное и коннотативное значение. Виды переносного употребления слов. Омонимия, синонимия, антонимия языка. Паронимия. Фразеология и фразеологические сочетания.	1	1		2	4
5.3	Тема: Стилистическое и хронологическое расслоение словарного состава языка	1	1		2	4
5.4	Тема: Лексикография.	1	1		2	4

6	Раздел: Грамматика и ее предмет	2	4		8	14
6.1	Тема: Грамматика и ее разделы. Лексическое, лексико-грамматическое и грамматическое значения слов. Типы отношений между единицами плана выражения и единицами плана содержания при выражении значений различного типа. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи.	1	2		4	7
6.2	Тема: Словосочетание. Основные виды подчинительной связи. Фразеологизмы как особый тип словосочетаний. Предложение как лингвистическая единица. Основные признаки предложения. Актуальное членение предложения. Тема и рема. Типы предложений	1	2		4	7
7	Раздел: Классификация языков	2	2		2	6
7.1	Тема: Типологическое изучение языков. Типологическая (морфологическая) классификация языков. Морфологический тип языка. Синтаксический тип языка. Языковые универсалии.	1	1		1	3
7.2	Тема: Генеалогическая классификация языков и сравнительно-исторический метод в языкознании. Генеалогическая классификация языков.	1	1		1	3
Всего:		16	20		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Тема: Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. Понятие звукового языка. универсалии.	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы
2.	Тема: Языковое общение как качественно особый обмен информацией. Невербальное общение.	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы
3.	Тема: Знак. Свойства знака. Языковой знак.	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы
4.	Тема: Язык как система. Структура языка. Системность структур. Системные связи языковых единиц. Понятие о языковом уровне (ярусе). Иерархия уровней.	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы
5.	Тема: Фонетика и фонология. Звуки, фонемы. Фонетика, фонология. Биологическая, акустическая и функциональная характеристики звука.	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств

	Артикуляционная характеристика звуков речи. Взаимодействие звуков в речевом потоке.	
6.	Тема: Понятие о фонеме. Фонемы и звуки речи. Аллофон. Фонетическое членение речевого потока. Ударение, его виды. Интонация и ее элементы.	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
7.	Тема: Морфема как лингвистическая единица. Корневые и аффиксальные морфемы. Корень как носитель вещественного, лексического значения. Основа слова (производная - непроеводная; производящая; свободная - связанная).	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы
8.	Тема: Исторические изменения в морфемной структуре слова. Опрошение. Переразложение. Усложнение.	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
9.	Тема: Слово как лингвистическая единица в языках различных типов. Основные признаки слова Понятие лексемы и парадигмы словоформ.	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы
10.	Тема: Лексическое значение слова, предмет (денотат) и понятие. Сигнификативное и коннотативное значение. Виды переносного употребления слов. Омонимия, синонимия, антонимия языка. Паронимия. Фразеология и фразеологические сочетания.	Подготовка докладов Подготовка конспектов на заданные темы
11.	Тема: Стилистическое и хронологическое расслоение словарного состава языка	Подготовка докладов Подготовка конспектов, на заданные темы
12.	Тема: Лексикография.	Подготовка докладов Подготовка конспектов, на заданные темы
13.	Тема: Грамматика и ее разделы. Лексическое, лексико-грамматическое и грамматическое значения слов. Типы отношений между единицами плана выражения и единицами плана содержания при выражении значений различного типа. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи.	Подготовка докладов Подготовка конспектов, на заданные темы Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств
14.	Тема: Словосочетание. Основные виды подчинительной связи. Фразеологизмы как особый тип словосочетаний. Предложение как лингвистическая единица. Основные признаки предложения. Актуальное членение	Подготовка докладов, рефератов Подготовка конспектов, на заданные темы Выполнение практических заданий, направленных на анализ языковых средств

	предложения. Тема и рема. Типы предложений	
15.	Тема: Типологическое изучение языков. Типологическая (морфологическая) классификация языков. Морфологический тип языка. Синтаксический тип языка. Языковые универсалии.	Подготовка докладов, рефератов Подготовка конспектов, на заданные темы
16.	Тема: Генеалогическая классификация языков и сравнительно-исторический метод в языкознании. Генеалогическая классификация языков.	Подготовка докладов Подготовка конспектов, на заданные темы

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Тема: Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. Понятие звукового языка. универсалии.	доклад	ОПК – 1
Тема: Языковое общение как качественно особый обмен информацией. Невербальное общение.	доклад	ОПК – 1
Тема: Знак. Свойства знака. Языковой знак.	доклад	ОПК – 1
Тема: Язык как система. Структура языка. Системность структур. Системные связи языковых единиц. Понятие о языковом уровне (ярусе). Иерархия уровней.	доклад	ОПК – 1
Тема: Фонетика и фонология. Звуки, фонемы. Фонетика, фонология. Биологическая, акустическая и функциональная характеристики звука. Артикуляционная характеристика звуков речи. Взаимодействие звуков в речевом потоке.	доклад; практическое задание	ОПК – 1
Тема: Понятие о фонеме. Фонемы и звуки речи. Аллофон. Фонетическое	доклад, практическое	ОПК – 1

членение речевого потока. Ударение, его виды. Интонация и ее элементы.	задание, тест	
Тема: Морфема как лингвистическая единица. Корневые и аффиксальные морфемы. Корень как носитель вещественного, лексического значения. Основа слова (производная - непроизводная; производящая; свободная - связанная).	доклад	ОПК – 1
Тема: Исторические изменения в морфемной структуре слова. Опрощение. Переразложение. Усложнение.	доклад, практическое задание	ОПК – 1
Тема: Слово как лингвистическая единица в языках различных типов. Основные признаки слова. Понятие лексемы и парадигмы словоформ.	доклад	ОПК – 1
Тема: Лексическое значение слова, предмет (денотат) и понятие. Сигнификативное и коннотативное значение. Виды переносного употребления слов. Омонимия, синонимия, антонимия языка. Паронимия. Фразеология и фразеологические сочетания.	доклад	ОПК – 1
Тема: Стилистическое и хронологическое расслоение словарного состава языка	доклад	ОПК – 1
Тема: Лексикография.	доклад, тест	ОПК – 1
Тема: Грамматика и ее разделы. Лексическое, лексико-грамматическое и грамматическое значения слов. Типы отношений между единицами плана выражения и единицами плана содержания при выражении значений различного типа. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи.	доклад, практическое задание	ОПК – 1
Тема: Словосочетание. Основные виды подчинительной связи. Фразеологизмы как особый тип словосочетаний. Предложение как лингвистическая единица. Основные признаки предложения. Актуальное членение предложения. Тема и рема. Типы предложений	доклад, практическое задание	ОПК – 1
Тема: Типологическое изучение языков. Типологическая (морфологическая) классификация языков. Морфологический тип языка.	доклад	ОПК – 1

Синтаксический тип языка. Языковые универсалии.		
Тема: Генеалогическая классификация языков и сравнительно-исторический метод в языкознании. Генеалогическая классификация языков.	доклад	ОПК – 1

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий и практических занятий- 1 балл; отсутствие на лекции и практических занятиях – 0 баллов.

Выступление с докладом на лекции и на практических занятиях – от 1 до 5 баллов (в зависимости от качества выполнения работы).

Выполнение практических заданий – от 1 до 15 баллов. Тест – от 1 до 30 баллов.

Активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы – 2 балла; периодическая активность – 1 балл.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	9	18
	<i>Итого</i>	9	18
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Тема: Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. Понятие звукового языка. универсалии.	2	5
	Тема: Языковое общение как качественно особый обмен информацией. Невербальное общение.	2	5
	Тема: Знак. Свойства знака. Языковой знак.	2	5
	Тема: Язык как система. Структура языка. Системность структур. Системные связи языковых единиц. Понятие о языковом уровне (ярусе). Иерархия уровней.	2	5
	Тема: Фонетика и фонология. Звуки, фонемы. Фонетика, фонология. Биологическая, акустическая и функциональная характеристики звука. Артикуляционная характеристика звуков речи. Взаимодействие звуков в речевом потоке.	5	10
	Тема: Понятие о фонеме. Фонемы и звуки речи. Аллофон. Фонетическое членение	5	10

	речевого потока. Ударение, его виды. Интонация и ее элементы.		
	Тема: Морфема как лингвистическая единица. Корневые и аффиксальные морфемы. Корень как носитель вещественного, лексического значения. Основа слова (производная - производная; производная - производная; производная - производная).	2	5
	Тема: Исторические изменения в морфемной структуре слова. Опрощение. Переразложение. Усложнение.	5	10
	Тема: Слово как лингвистическая единица в языках различных типов. Основные признаки слова. Понятие лексемы и парадигмы словоформ.	2	5
	Тема: Лексическое значение слова, предмет (денотат) и понятие. Сигнификативное и коннотативное значение. Виды переносного употребления слов. Омонимия, синонимия, антонимия языка. Паронимия. Фразеология и фразеологические сочетания.	2	5
	Тема: Стилистическое и хронологическое расслоение словарного состава языка	2	5
	Тема: Лексикография.	9	15
	Тема: Грамматика и ее разделы. Лексическое, лексико-грамматическое и грамматическое значения слов. Типы отношений между единицами плана выражения и единицами плана содержания при выражении значений различного типа. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи.	5	10
	Тема: Словосочетание. Основные виды подчинительной связи. Фразеологизмы как особый тип словосочетаний. Предложение как лингвистическая единица. Основные признаки предложения. Актуальное членение предложения. Тема и рема. Типы предложений	5	10
	Тема: Типологическое изучение языков. Типологическая (морфологическая) классификация языков. Морфологический тип языка. Синтаксический тип языка. Языковые универсалии.	2	5
	Тема: Генеалогическая классификация языков и сравнительно-исторический метод в языкознании. Генеалогическая классификация языков.	2	5
	Итого	54	120
Всего в семестре		63	138
Промежуточная аттестация		25	50
ИТОГО		88	188

Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 88 баллов

Примеры заданий для практических занятий

Оценочное средство «Доклад»

Доклад – подготовленное устное выступление на определённую тему, включающее постановку проблемы; изложение тезисов (положений), доказательств и примеров; выводы.

Примерные темы докладов

1. Морфема как единица языка (отличие от фонемы и слова), классификация морфем.
3. Изменение морфемной структуры слова
4. Словообразование и его основные единицы.
5. Определите сущность разных аспектов изучения предложения как синтаксической единицы.
6. Ф. де Соссюр как основоположник науки о знаках и знаковой системе.
7. Что понимает под языковым знаком? В чем заключается отличие знака вообще и лингвистического знака?
8. Уровневая организация языка.
9. Система и языковая система.
10. Звук как физиологическое явление: Артикуляция звука и фазы артикуляции

Критерии оценивания докладов

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры доклада (обоснование актуальности темы, основная часть, заключение).	1 балла
Разнообразие представленных в докладе точек зрения на проблему	1 балл
Логика и грамотность изложения материала	1 балла
Наличие презентации для сопровождения	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	5

Оценочное средство «Практическое задание»

Практическое задание - тренировочные задания, направленные на анализ языковых средств.

Примеры практического задания

Задание 1. Составьте таблицу «Артикуляционная характеристика гласных и согласных звуков изучаемого иностранного языка».

Задание 2. Затранскрибируйте словосочетания. Графически обозначьте аккомодацию и ассимиляцию по глухости/ звонкости, твердости/мягкости. Отметьте проклитики и энклитики.

Задание 3. Затранскрибируйте выделенные слова. Опишите в них артикуляцию всех звуков.
 Задание 4. Произведите членение текста на фразы, такты, фонетические слова, отметьте проклитики.
 Задание 5. Составьте парадигмы, элементами которых являются следующие словоформы: степной, дереву, ручьи, воробья, ночь, девочка, полем, беда, столами, солдаты, хлеба.

Критерии оценивания практических заданий

Критерий	Балл
Правильность ответов по содержанию задания	6
Полнота выполнения задания	6
Терминологическая грамотность	3
Максимальный балл	15

Оценочное средство «Тест»

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Примеры тестовых вопросов

1. Значимая самостоятельная единица языка, служащая для называния предметов, их свойств, явлений, отношений и т. д., а также обладающая совокупностью фонетических, грамматических и семантических признаков, присущих словам в данном языке.
2. Раздел языкознания, изучающий звуки речи и звуковое строение языка
3. Как называется аспект фонетических исследований, который изучает звуки речи с точки зрения их создания
5. Совокупность органов человека, необходимых для производства речи
6. Положение органов речи, при котором происходит сохранение положения, необходимого для произнесения звука
7. Совокупность гласных/согласных - это.
8. Горизонтальное смещение языка в переднюю или заднюю часть при образовании гласного.

Критерии оценивания тестовых заданий

Количество баллов зависит от количества правильных ответов, каждый правильный и полный ответ оценивается в 1 балл.

Критерий	Балл
Правильность ответа по содержанию задания	10
Полнота ответа на тест	10
Точность формулировок и использование терминологии	10
Максимальный балл	30

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Рейтинговый балл, соответствующий допуску к зачету.
2. Посещение не менее 50% занятий.
3. Наличие хотя бы одного выполненного задания по каждой пройденной теме.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
высокий	-использует системный подход в решении профессиональных задач; -осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; -подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; -моделирует процесс решения профессиональной задачи; -проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи; -устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами; -проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность; -демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп; -адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации	45-50 баллов (90-100%)	отлично
повышенный	-использует системный подход в решении профессиональных задач; -осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; -подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; -моделирует процесс решения профессиональной задачи; -проводит критическую оценку вариантов действий в процессе	37,5-44 баллов (75-89%)	хорошо

	решения профессиональной задачи; -проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность; -демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп; -адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации		
базовый	-использует системный подход в решении профессиональных задач; -осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; -подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; -моделирует процесс решения профессиональной задачи; -проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность; -демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп;	30-37,5 (60-74%)	удовлетворительно
низкий	- не использует системный подход в решении профессиональных задач; - не осуществляет системный анализ результатов профессиональной деятельности; - не подбирает и систематизирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи; - не моделирует процесс решения профессиональной задачи; - не проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения профессиональной задачи; - не устанавливает причинно-	0-29 (0-59%)	неудовлетворительно

	следственные связи между своими действиями и полученными результатами; - не демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп		

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций		
УК	ОПК	ПК
Тест		
	ОПК-1.1. Описывает базовые понятия и концепции современной теоретической фонетики изучаемого иностранного языка, основные проблемы лексикологии в их актуальном состоянии, основные понятия грамматической теории, системные связи внутри грамматической системы изучаемого иностранного языка, лингвистические основы стилистики, ее основные категории ОПК-1.2. Решает прикладные задачи: проводит фонетический анализ звука, словосочетания, слова, синтагмы, высказывания, текста; рассматривает номинативную единицу как звено лексико-семантической системы; обосновывает системные связи в грамматической системе изучаемого иностранного языка; соотносит уровневую принадлежность соответствующих грамматических средств и показателей грамматических категорий; дифференцирует функциональные стили, определять стилистическую окраску слова. ОПК-1.3. Для решения профессиональных задач использует: фонетико-фонологический анализ на материале изучаемого иностранного языка; научную картину лексического уровня языковой системы, адекватной современному состоянию науки; терминологический аппарат грамматических описаний изучаемого иностранного языка; системный подход применительно к языковым единицам, основанный на их межуровневых взаимодействиях в парадигматике и синтагматике; технику анализа функциональных стилей и жанров	

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочное средство «Тест»

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Пример итогового теста

1. Татарский язык относится к
 - а) индоевропейским,

- + б) тюркским,
- в) алтайским языкам.
- 2. Для агглютинативных языков характерна**
 - а) многозначность аффиксов,
 - б) отсутствие суффиксов,
 - + в) однозначность аффиксов.
- 3. Фразеологизм *дойти до ручки* – это**
 - а) сращение,
 - + б) единство,
 - в) сочетание.
- 4. Слово *заиквар* – это**
 - + а) жаргонизм,
 - б) профессионализм,
 - в) диалектизм.
- 5. Японский язык использует**
 - а) слоговую,
 - б) иероглифическую,
 - + в) слоговую и иероглифическую письменность.
- 6. К способу выражения грамматического значения не относится**
 - + а) редукция,
 - б) супплетивизм,
 - в) редупликация.
- Тест.7. Интерфикс служит для**
 - а) связи между приставкой и корнем,
 - + б) соединения двух корней,
 - в) соединения суффикса и окончания.
- 8. Значение слова *тарелка* ‘летательный аппарат инопланетян’ образовано путем**
 - + а) метафорического переноса,
 - б) метонимического переноса
 - в) или является прямым.
- 9. Выделите ряд с языками только индоевропейской семьи:**
 - а) греческий, армянский, баскский,
 - + б) греческий, латинский, санскрит,
 - в) латинский, арамейский, готский.
- 10. Одна из теорий происхождения языка носит название**
 - + а) теории трудовых выкриков,
 - б) теории совместной деятельности,
 - в) теории ритуального пения.
- 11. Единицей грамматики не является**
 - а) морфема,
 - б) словосочетание,
 - + в) фонема.
- 12. Марксистская теория происхождения языка связана с именем**
 - а) Маркса,
 - + б) Энгельса,
 - в) Ленина.
- 13. Понятие *языковая семья* характерно для**
 - + а) генетической,
 - б) типологической,
 - в) лингвогеографической классификации языков.
- 14. Представление о языке как о знаковой системе заложил**
 - а) Вильгельм Гримм,
 - + б) Фердинанд де Соссюр,
 - в) Михаил Ломоносов.
- 15. Гипотеза лингвистической относительности предполагает зависимость**
 - а) языка от географического положения,
 - + б) мышления от языка,

в) языка от мышления.

16. На зарождение сравнительно-исторического языкознания повлияло исследование

+ а) санскрита,

б) китайских иероглифов,

в) языков народов Полинезии.

17. Предикативность – грамматическая категория, относящаяся к

а) тексту,

+ б) предложению,

в) словосочетанию.

18. Проблемами государственных языков занимается

а) этнолингвистика,

б) психоллингвистика,

+ в) социоллингвистика.

19 - Тест. Эвфемизм – это

а) территориально ограниченная лексика,

+ б) нейтральное слово, заменяющее грубое или неуместное,

в) антоним анахронизма.

20. К числу мертвых относятся все языки в ряду

а) иврит, греческий, латынь,

б) санскрит, фарси, хинди,

+ в) латынь, готский, старославянский.

21. Главные способы выражения грамматического значения для аналитических языков:

+ а) порядок слов в предложении, служебные слова,

б) порядок слов в предложении, аффиксация,

в) аффиксация, супплетивизм.

22. Английский язык относится к числу

а) синтетических,

+ б) аналитических,

в) полисинтетических языков.

23. В каком ряду названы представители структурализма?

+ а) Вилем Матезиус, Роман Якобсон,

б) Эдуард Сепир, Бенджамин Ли Уорф,

в) Николай Трубецкой, Александр Потебня.

24. К путям появления омонимов не относится

а) распад полисемии,

б) случайное совпадение в результате заимствования слова,

+ в) сознательная замена заимствования на исконное слово.

25. Транслитерация – это точное соотношение

а) между звуками двух языков,

а) между звуками одного языка и буквами другого,

+ б) между знаками письменности двух языков.

Тест - 26. Диакритические знаки в письменности – это

а) знаки, уточняющие или изменяющие значения других знаков, +

б) синоним знаков препинания,

в) только знаки ударения.

27. Не относятся к устаревшей лексике

а) архаизмы,

+ б) неологизмы,

в) историзмы.

28. Фразеологизм – единица

+ а) лексики,

б) морфологии,

в) синтаксиса.

29. Полисемия – это

а) многозначность,

б) многосложность,

+ в) многозначность.

30. Не является общепризнанной языковой семьей

а) тюркская,

+ б) ностратическая,

в) семито-хамитская.

Критерии оценивания тестовых заданий

Количество баллов зависит от количества правильных ответов, каждый правильный и полный ответ оценивается в 1 балл.

Критерий	Балл
Правильность ответа по содержанию задания	
Полнота ответа на тест	
Точность формулировок и использование терминологии	
Максимальный балл	
	50

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Ширина, С. А. Введение в языкознание [Текст]: учебно-методическое пособие - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2009. - 47 с.
2. Вендина Т.И. Введение в языкознание [Текст]: учебное пособие для студентов педагогических вузов / Т. И. Вендина. - М.: Высшая школа, 2001. - 288 с.
3. Крылова М.Н. Введение в языкознание для бакалавров [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.Н. Крылова. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Вузовское образование, 2014. — 275 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21918.html>

б) дополнительная литература:

1. Белянин В.П. Психолингвистика [Текст]: учебник - М.: Флинта, 2007. – 226 с.
2. Куликова И.С. Введение в языкознание [Текст]: учебник для бакалавров / И. С. Куликова, Д. В. Салмина. - М.: Юрайт, 2015. - 699 с.
3. Мечковская Н.Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков [Текст]: учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей / Н. Б. Мечковская. - 7-е изд. - М.: Флинта, 2009. - 312 с.
4. Тарасов А.М. Введение в языкознание [Электронный ресурс] : сборник упражнений / А.М. Тарасов. — Электрон. текстовые данные. — Набережные Челны: Набережночелнинский государственный педагогический университет, 2014. — 61 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbook.ru/29862.html>
5. Фрумкина, Р. М. Психолингвистика [Текст]: учебное пособие для студентов высших учебных заведений - М.: Академия, 2008. - 315 с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;
- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;
- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы и при оформлении портфолио необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;
- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;
- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения дисциплины «Введение в языкознание», осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач, необходимы для успешной работы в период педагогической практики в образовательных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических занятий. Тематический план включает темы, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретном детском коллективе.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении - не предусмотрено

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный
педагогический университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

_____ М. Ю. Соловьев
« ____ » _____ 2022 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.06.03 История и культура стран второго иностранного языка

Рекомендуется для направления подготовки:

45.03.02 Лингвистика
(профиль «Перевод и переводоведение»)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры теории языка
и немецкого языка,
к.филол.наук

М. М. Кондратенко

Утверждено на заседании кафедры
теории языка и немецкого языка

Протокол № 1 от «2» сентября 2022 г.

Зав. кафедрой

О. В. Лукин

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «История и культура стран второго иностранного языка» заключается в формировании у студентов верного представления об истории и культуре стран изучаемого второго иностранного языка (немецкого): ФРГ, Австрии, Швейцарии,

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основных этапов истории, государственного устройства, общественно-политической жизни, экономики, особенностей национальной культуры, обычаев и традиций немецкоязычных стран; основных литературных направлений и их обусловленности факторами социального, политического, экономического, культурологического характера;
- овладение навыками изучения материалов по истории и культуре немецкоязычных стран, изучения творческого наследия немецкоязычных авторов, представляющих различные литературные течения;
- развитие умений работать с источниками информации, в том числе на языке региона специализации.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина «История и культура немецкоязычных стран» входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества. УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции.	Доклад Презентация Реферат Тест

ОПК-4	Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Описывает роль межкультурной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма ОПК-4.2. Понимает различия между типами межкультурного взаимодействия; между культурными ценностными ориентациями иноязычного и родного общества; в принципах построения устных и письменных высказываний с учетом норм языка-приемника и культурных особенностей социума.	Доклад Презентация Реферат Тест

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа с преподавателем (всего)	36				
В том числе:					
Лекции	14	14			
Практические занятия (ПЗ)					
Семинары (С)	22	22			
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	36	36			
В том числе:					
Реферат	8	8			
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	10	10			
Подготовка презентации	10	10			
Изучение материалов, подготовка к тестам	8	8			
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		ЗаО			
Общая трудоемкость 72 часа 2 Зачетные единицы	72	72			
	2	2			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Немецкоязычные страны	Кто и где говорит по-немецки (ФРГ, Австрия, Швейцария, Люксембург, Лихтенштейн). Языки и диалекты
2	История Германии	История Германии с древнейших времен до создания единого государства. История Германии конца 19 – первой половины 20 веков. Послевоенная история Германии. Политическая и экономическая ситуация в ФРГ
3	История Австрии и Швейцарии	Исторические вехи развития Австрии и Швейцарии, политическая и экономическая ситуация. Геополитическая ситуация. Население. Социальная структура общества.

		Государственное устройство. Экономическое положение. Образование и культура.
4	Немецкая литература	Немецкая литература – от Средневековья до начала 20 века. Немецкая литература начала 20 века до начала 21 века.
5	Культура немецкоязычных стран	Образование, наука, средства массовой информации немецкоязычных стран. Музыка, изобразительное искусство, архитектура, обычаи и традиции, кухня немецкоязычных стран.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	СРС.	Всего часов
1	Раздел: <i>Немецкоязычные страны</i> Темы: Кто и где говорит по-немецки (ФРГ, Австрия, Швейцария, Люксембург, Лихтенштейн). Языки и диалекты	2	2		4	8
2.	Раздел: История Германии Темы: <i>История Германии с древнейших времен до создания единого государства.</i> <i>История Германии конца 19 – первой половины 20 веков.</i> <i>Послевоенная история Германии.</i> <i>Политическая и экономическая ситуация в ФРГ</i>	4	6		10	20
3	Раздел: История Австрии и Швейцарии. Темы: Исторические вехи развития Австрии и Швейцарии, политическая и экономическая ситуация. Геополитическая ситуация. Население. Социальная структура общества. Государственное устройство. Экономическое положение. Образование и культура.	4	4		8	16
4	Раздел: Немецкая литература Темы: Немецкая литература – от Средневековья до начала 20 века. Немецкая литература начала 20 века до	2	4		6	12

	начала 21 века.					
5	Раздел: Культура немецкоязычных стран Темы: Образование, наука, средства массовой информации немецкоязычных стран. Музыка, изобразительное искусство, архитектура, обычаи и традиции, кухня немецкоязычных стран.	2	6		8	16
Всего:		14	22		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Немецкоязычные страны	Проработка лекционного материала. Подготовка презентации/реферата/доклада о Германии, Австрии, Швейцарии, Лихтенштейне или Люксембурге: поиск и анализ необходимой информации. Презентация материала по предложенному плану. Подготовка к тесту.
2	История Германии	Проработка лекционного материала. Подготовка презентации/реферата/доклада на одну из предложенных тем: поиск и анализ необходимой информации. Презентация материала по предложенному плану. Подготовка к тесту.
3	История Австрии и Швейцарии.	Проработка лекционного материала. Подготовка презентации/реферата/доклада на одну из предложенных тем: поиск и анализ необходимой информации. Презентация материала по предложенному плану. Подготовка к тесту.
4	Немецкая литература	Проработка лекционного материала. Подготовка презентации/реферата/доклада на одну из предложенных тем: поиск и анализ необходимой информации. Презентация материала по предложенному плану. Подготовка к тесту.
5	Культура немецкоязычных стран	Проработка лекционного материала. Подготовка презентации/реферата/доклада на одну из предложенных тем: поиск и анализ необходимой информации. Презентация материала по предложенному плану. Подготовка к тесту.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) (не предусмотрено)

6.3. Примерная тематика рефератов

1. Портрет одного из видных деятелей немецкоязычного пространства.
2. Россия и страны немецкоязычного пространства: примеры культурного, экономического, политического сотрудничества.
3. Федеральная земля Гессен - партнер Ярославской области.
4. Миграционная политика (Германии, Австрии, Швейцарии, Люксембурга, Лихтенштейна). Проблема беженцев.
5. Лауреаты Нобелевской премии из немецкоязычного пространства.
6. Германия – страна туризма.
7. Разумное, доброе вечное – культурная сцена в Германии.
8. Немецкий – привлекательный иностранный язык.

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Немецкоязычные страны	Доклад, Презентация, Реферат	УК-5, ОПК-4
История Германии	Доклад, Презентация, Реферат	УК-5, ОПК-4
История Австрии и Швейцарии.	Доклад, Презентация, Реферат	УК-5, ОПК-4
Немецкая литература	Доклад, Презентация, Реферат	УК-5, ОПК-4
Культура немецкоязычных стран	Доклад, Презентация, Реферат	УК-5, ОПК-4

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами. **Индивидуальный рейтинг** студента определяется по сумме баллов, набранных студентом в ходе контроля освоения дисциплины (ее модулей) в соответствии с программой дисциплины. Для допуска к промежуточному контролю по дисциплине рейтинг студента должен составлять **более 60%** от нормативного рейтинга текущего контроля для дисциплины.

Критерии оценки видов работ

Посещение занятия: + 1 балл, пропуск занятия по уважительной причине: 0 баллов, пропуск занятия по неуважительной причине: -1 балл. Выступление студента на семинарских занятиях оценивается по трехбалльной системе (периодическая активность, дополнения по теме – 1 балл, полноценный устный ответ без дополнительных средств наглядности (без презентации) – 2 балла, представление доклада в сопровождении презентации – 3 балла). Выполнение тестовых заданий – от 1 до 10 баллов.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	22	36
	<i>Итого</i>	22	36
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Немецкоязычные страны	7	13
	История Германии	7	13
	История Австрии и Швейцарии.	7	13
	Немецкая литература	5	8
	Культура немецкоязычных стран	5	8
	<i>Итого</i>	31	55
Всего в семестре		53	91
Промежуточная аттестация		53	91

ИТОГО	53	91
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов		
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 53 баллов		

Примеры заданий для практических (лабораторных) занятий

1. Подготовить презентацию, которая включает в себя представление информации о населении федеральной земли, его религиозном составе, диалекте, распространенном на данной территории, кухне, праздниках, культурных достопримечательностях.
2. Подготовьте реферат на заданную тему: Портрет одного из видных деятелей немецкоязычного пространства.
3. Подготовить доклад на тему: «Население территории современной Германии в древнейшие времена».

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях (семинарах)

Оценочное средство Презентация

Презентация – совокупный «продукт» интеллектуальной деятельности, компонентами которого являются текст, визуальный ряд, в отдельных случаях звуковой ряд. Материал слайдов реализует функцию передачи информации, а также получения обратной связи в процессе ее восприятия и усвоения с целью последующего развития у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Пример задания: Подготовьте презентацию по предложенной теме: Современная Германия (геополитическая ситуация, население, социальная структура общества, государственное устройство, экономическое положение, образование и культура).

Критерий	Индикаторы	Балл
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в лингвистическом, социально-историческом, этическом и философском контекстах	Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.	0,5 балла
	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.	0,5 балла
	Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	0,5 балла
Способен осуществлять переводческую деятельность в устной и письменной форме с учетом экстралингвистической информации: норм иноязычной лингвокультуры, исторических, культурных и этических особенностей носителей языка.	Описывает роль межъязыковой и межкультурной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма	1 балл
	Понимает различия между типами межъязыкового и межкультурного взаимодействия; между культурными ценностными ориентациями иноязычного и родного общества; в принципах построения устных и письменных высказываний с учетом норм языка-приемника и культурных	0,5 балла

	особенностей социума.	
	Максимальный балл	3

Оценочное средство доклад

Доклад - подготовленное устное выступление на определённую тему, включающее постановку проблемы; изложение тезисов (положений), доказательств и примеров; выводы.

Возможные виды докладов: доклад – учебное выступление на заданную тему; доклад-отчёт о результатах проделанной работы (в том числе доклад на защите курсовой работы).

Доклад имеет следующие признаки: включает основные тезисы (положения), которые подкреплены доказательствами и примерами; допускает обоснованную субъективную позицию; ориентирован на устное изложение текста и подразумевает общение с аудиторией, возможность и способность донести до неё информацию по изучаемой проблеме, умение доказать свою точку зрения.

Доклад не только передаёт научную и учебную информацию, но и нацелен на получение обратной связи в процессе ее восприятия и усвоения аудиторией. Доклад как оценочное средство способствует формированию навыков исследовательской работы, ответственности за высказанные положения, расширяет познавательные интересы, учит критически мыслить. Данное оценочное средство служит последующему развитию у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Критерии оценивания доклада

Критерий	Балл
Соблюдение заданной структуры доклада (обоснование актуальности выбора темы, основная часть, заключение).	1 балл
Логика и грамотность изложения материала	1 балл
Наличие визуального ряда для сопровождения	1 балл
Наличие собственной обоснованной точки зрения на проблему	1 балл
Максимальный балл	4

Оценочное средство Реферат

Реферат – краткое изложение в письменном виде или в форме публичного выступления результатов изучения научной проблемы; доклад на определённую тему, включающий обзор соответствующих литературных и других источников и т. п.

Примеры тем:

1. Портрет одного из видных деятелей немецкоязычного пространства.
2. Памятники советским воинам-освободителям в Германии.
3. Знаменитые русские на курортах Швейцарии (В. Набоков, П. Чайковский, И. Стравинский и др.).

Критерий	Индикаторы	Балл
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в лингвистическом, социально-историческом, этическом и философском контекстах	Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.	0,5 балла
	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.	0,5 балла
	Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и	0,5 балла

	социальной интеграции	
Способен осуществлять переводческую деятельность в устной и письменной форме с учетом экстралингвистической информации: норм иноязычной лингвокультуры, исторических, культурных и этических особенностей носителей языка.	Описывает роль межъязыковой и межкультурной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма	1 балл
	Понимает различия между типами межъязыкового и межкультурного взаимодействия; между культурными ценностными ориентациями иноязычного и родного общества; в принципах построения устных и письменных высказываний с учетом норм языка-приемника и культурных особенностей социума.	0,5 балла
	Максимальный балл	3
Критерий	Индикаторы	Балл

Оценочное средство Тест

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Тест включает в себя вопросы как закрытого, так и открытого типов.

Критерий	Индикаторы	Балл
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в лингвистическом, социально-историческом, этическом и философском контекстах	Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений.	0,5 балла
	Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества.	0,5 балла
	Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции	0,5 балла
Способен осуществлять переводческую деятельность в устной и письменной форме с учетом экстралингвистической информации: норм иноязычной лингвокультуры, исторических, культурных и этических особенностей носителей языка.	Описывает роль межъязыковой и межкультурной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма	1 балл
	Понимает различия между типами межъязыкового и межкультурного взаимодействия; между культурными ценностными ориентациями иноязычного и родного общества; в принципах построения устных и письменных высказываний с учетом норм языка-приемника и культурных особенностей социума.	0,5 балла
	Максимальный балл	3
Критерий	Индикаторы	Балл

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка*	
			Квалитативная	Квантитативная
высокий	Студент демонстрирует высокий уровень усвоения учебного материала, владеет терминологией, выполняет письменный и устный перевод, с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности. Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям. Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста. Студент признает значимость и равноправие каждой культуры, проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп. Подбирает способы взаимодействия с представителями различных социокультурных групп. Адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации людей различных социокультурных групп. Называет цели диалога и формулирует вопросы с учетом социокультурного контекста ситуации взаимодействия.	121-131 баллов	зачтено	отлично
повышенный	Студент демонстрирует хороший уровень усвоения учебного материала, знает основные термины, умеет их адекватно применять, выполняет письменный и устный перевод, коррекцию и редакцию текстов регионоведческой тематики, иногда отклоняясь от норм и узуса переводящего языка. Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста. Студент признает	100-120 баллов		хорошо

	значимость и равноправие каждой культуры, проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям			
	различных национальных, религиозных и социальных групп. Подбирает способы взаимодействия с представителями различных социокультурных групп. Адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации людей различных социокультурных групп. Называет цели диалога и формулирует вопросы с учетом социокультурного контекста ситуации взаимодействия.			
базовый	Студент демонстрирует достаточный уровень усвоения учебного материала, знает основные термины, но не всегда умеет их адекватно применять. При выполнении письменного и устного перевода отклоняется от норм и узуса переводящего языка. Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста, но не демонстрирует достаточной самостоятельности в работе. Студент признает значимость и равноправие каждой культуры, проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп. Подбирает способы взаимодействия с представителями различных социокультурных групп.	79-99 баллов		удовлетворительно
низкий	Студент не владеет учебным материалом, терминологией. Не способен выполнять устный и письменный перевод текстов лингвострановедческой направленности. Демонстрирует недостаточный уровень самостоятельности, дисциплины. Компетенции не могут быть сформированы.	менее 79 баллов	не зачтено	неудовлетворительно

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций			
УК	ОПК	ПК	ППК
Тест			
УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества. УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции.	ОПК-4.1. Описывает роль межкультурной и межкультурной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма ОПК-4.2. Понимает различия между типами межкультурного и межкультурного взаимодействия; между культурными ценностными ориентациями иноязычного и родного общества; в принципах построения устных и письменных высказываний с учетом норм языка-приемника и культурных особенностей социума.		

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Тест включает в себя вопросы как закрытого, так и открытого типов. Для допуска к тесту по дисциплине рейтинг студента должен составлять **более 60%** от нормативного рейтинга текущего контроля для дисциплины. Промежуточный контроль по дисциплине осуществляется в форме зачета с оценкой. Зачет с оценкой по дисциплине (модулю) служит для оценки работы студента в течение семестра и призван выявить уровень, прочность и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения навыков самостоятельной работы, развития творческого мышления, умение синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач в целом, уровень сформированности компетенций. По итогам зачета с оценкой выставляется количественная оценка по шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». **Зачет с оценкой** по дисциплине выставляется с учетом совокупного рейтинга по итогам текущего и баллов за тест (**91+40 = 131 балл**). Письменный тест оценивается в баллах, которые добавляются к сумме баллов рейтинга студента по текущей успеваемости.

Критерии оценивания (тест)

Критерий	Балл
В решенном тесте наблюдается от 90% правильных ответов и выше. Студент демонстрирует полное понимание проблемы, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.	36-40 баллов

Все требования, предъявляемые к заданию, выполнены. Содержание глубокое и всестороннее. Студент использует системный подход в решении задачи, способен на основе изученного материала сделать вывод, проанализировать причинно-следственную связь, объяснить факты, демонстрирует национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность.	
В решенном тесте наблюдается от 70% по 89% правильных ответов. Студент демонстрирует значительное понимание проблемы, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками решения практических задач.	28-35 баллов
В решенном тесте наблюдается от 50% по 69% правильных ответов. Студент демонстрирует частичное понимание проблемы, имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей. Многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.	20-27 баллов
В решенном тесте наблюдается до 50 % правильных ответов. Студент демонстрирует непонимание проблемы. Работа незакончена, фрагментарна и бессвязна.	менее 20 баллов
Максимальный балл	40

Тест

1. Флаги каких стран Вы видите: 1) 2) 3) 4) 5)
2. Гербы каких стран Вы видите: 1) 2) 3) 4) 5)
3. Перечислите названия рек в Германии. (минимум 5)
4. Кто входит в состав федерального правительства Германии?
5. Перечислите соседей Германии.
6. Сколько федеральных земель на территории Германии?
7. Сопоставьте название федеральной земли и ее столицу.

Саксония	Висбаден
Бранденбург	Штутгарт
Гессен	Дрезден
Баден-Вюртемберг	Потсдам

8. Назовите самую высокую точку Германии.
9. Перечислите основные задачи Бундестага. (3)
10. На какой срок избирается федеральный президент?
11. От чего зависит число представителей каждой федеральной земли в Бундесрате?
12. Кто избирает федерального канцлера?
13. С каким количеством стран граничит Австрия?
 - а. с 5
 - б. с 9
 - в. с 8
 - г. с 6
14. Каких федеральных земель не существует в Австрии?
 - а. Бургенланд
 - б. Мекленбург
 - в. Штирия
 - г. Форарльберг
 - д. Баден-Вюртемберг
 - е. Тироль
 - ж. Заарланд
 - з. Тюрингия
15. Назовите высшую точку Австрии.
16. Назовите два крупных озера Австрии, какое из них располагается на западе страны, какое - на востоке.
17. Что в переводе с древневерхненемецкого значит «Ostarrichi»?
18. Что символизирует разорванная цепь на гербе Австрии?
19. Назовите форму правления Австрии.
20. В парламент Австрии (Федеральное собрание) входят две палаты:

21. Назовите крупнейший по численности населения город Австрии.
22. В современном музыковедении считается, что музыку к гимну Австрии написал не В. А. Моцарт, а его коллега ...
23. 1 августа 1291 году между 3 кантонами Швейцарии был заключен союз «на вечные времена». Назовите эти кантоны.
24. Что такое «Конфедерация Гельвеция»? С какой целью было придумано это название?
25. Перечислите официальные языки Швейцарии.
26. Что дало основу для швейцарского флага?
27. Швейцарский гимн по-другому называется
28. В состав Швейцарии входят _____ кантонов.
29. В 1799 г. А. Суворов совершил переход через _____, пройдя по одному сооружению _____.
30. Наивысшая точка Швейцарии:
31. Самое крупное озеро Швейцарии, целиком располагающееся на ее территории:
32. Назовите соседей государства Лихтенштейн.
33. Цвета национального флага Лихтенштейна: _____
В 1937 году флаг подвергся некоторому изменению, какому и с какой целью?
34. Назовите основные отрасли экономики Лихтенштейна (4).
35. Государство Лихтенштейн состоит из двух исторически сложившихся административных частей:
36. С точки зрения рельефа Люксембург можно поделить на две части. Назовите их. Для какой части характерна низменность, для какой – холмистый ландшафт?
37. Форма правления Люксембурга?
38. Что такое Государственный совет (что он собой представляет)?
39. Перечислите официальные языки Люксембурга.
40. С точки зрения административного деления Люксембург включает...

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Ковалева Т. Н., Федотова М. В. Германия: методическое пособие по лингвострановедению. Часть 1 - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010.
2. Ковалева Т. Н., Федотова М. В. Германия: методическое пособие по лингвострановедению. Часть 2 - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010.
3. Ковалева Т. Н., Федотова М. В. Германия: методическое пособие по лингвострановедению. Часть 3 - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010.
4. Мирианашвили М.Г. , Северова Н. Ю. Лингвострановедение Германии Linguolandeskunde Deutschlands: учеб. пособие, для студ. высш. учеб. заведений. - М.: Академия, 2007.

б) дополнительная литература

1. Ватлин А. Ю. Австрия в XX веке [Текст]: учеб. пособие / А. Ю. Ватлин - М.: Дрофа, 2006. - 224 с.
2. Мальцева Д. Г. Германия: страна и язык [Текст]: лингвострановедческий словарь. / Д. Г. Мальцева - М.: Русские словари, 1998. - 382 с.
3. Швейцария [текст]: пер. с англ. / А. Чуприн, М. Омилановска, У. Швендиманн - М.: Аст, 2007. - 324 с.: цв. ил.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Microsoft Power Point

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»,

необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

Информационные порталы Германии

1. <http://www.germania-online.ru>
2. <http://www.goethe.de>
3. <http://www.magazine-deutschland.de>
4. <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de>

Информационные порталы Австрии

1. <http://www.oesterreich.com>
2. <http://www.oesterreichportal.at>
3. <http://www.oesterreichinstitut.at>

Информационные порталы Швейцарии

1. <http://www.swissworld.org>
2. <http://www.myswitzerland.com/>
3. <http://www.blick.ch/>

Информационные порталы Люксембурга

1. <http://www.visitluxembourg.com/>
2. <http://www.luxembourg.public.lu/>

Информационный портал Лихтенштейн

1. <http://www.liechtenstein.li/>
2. <http://www.schloss-lichtenstein.de/>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

практикоориентированность, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере трудовой деятельности;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя различные задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и тестовые работы, за которые студенты могут получить от 1 до 10 баллов, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения коммуникативно-переводческого модуля, осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач, необходимы для успешной работы в период производственной практики и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических

занятий. Тематический план включает 5 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор; материалы для итогового и промежуточного контроля; технические средства воспроизведения видео- и аудиозаписей (ноутбук, TV, проектор).

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении не осуществляется.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный
педагогический университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю

проректор по организации образовательной
деятельности и обеспечению условий
образовательного процесса

_____ М.Ю. Соловьев
« ____ » _____ 202 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.06.04 История и культура стран первого иностранного языка

Рекомендуется для направления подготовки:

45.03.02 Лингвистика

профиль Перевод и переводоведение

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры английского языка

к.п.н.

М.Г. Кучеряну

Утверждено на заседании кафедры

наименование кафедры

«__» _____ 202__ г.

Протокол № _____

Зав. кафедрой

С.Л. Круглова

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «История и культура стран первого иностранного языка» - формирование способности к межкультурной коммуникации, ознакомление с культурным многообразием стран изучаемого языка, их вкладом в мировую культуру и формирование умений пользоваться английским языком как средством индивидуально-личностного проникновения в культуру народов англоязычных стран.

Основными **задачами** курса являются:

1. понимание основных реалий культуры стран изучаемого языка; значения культурных особенностей стран изучаемого языка; особенностей национального характера, социально-культурные предпосылки бытования стереотипов.
2. овладение навыками необходимых для осуществления коммуникативного взаимодействия участников межкультурного общения; осмысления и оценивания культурных других стран и народов; учебного сотрудничества при выполнении коллективных страноведческих, культуроведческих познавательно-поисковых проектов (выбор тем определяется интересами студенческой группы).
3. развитие умений преодолевать социально-культурные стереотипы, осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в обязательную часть ОПОП.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1 Описывает роль межъязыковой и межкультурной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма	Тест Презентация Устный опрос
		ОПК-4.2. Демонстрирует понимание системы общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; а также умение толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов	Тест Презентация Устный опрос Реферат Доклад

УК-5	Способность воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этническом и философском аспектах	УК-5.1. Признает значимость и равноправие каждой культуры	Тест Презентация Устный опрос Реферат Доклад
		УК-5.2. Проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность.	Тест Презентация Устный опрос Реферат Доклад
		УК-5.3. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп.	Тест Презентация Устный опрос Реферат Доклад

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1			
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36			
В том числе:					
Лекции	14	14			
Практические занятия (ПЗ)	22	22			
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	36	36			
В том числе:					
Доклад					
Реферат					
Другие виды самостоятельной работы					
Вид промежуточной аттестации (доклад)					
Общая трудоемкость (часов)	72	72			
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела по темам

История Великобритании	Формирование британской нации: кельтский, римский, англо-саксонский, норманнский периоды. Феодализм в Англии. Война Алой и Белой Розы. Абсолютизм Тюдоров. Начало формирования колониальной империи. Гражданская война и первая английская буржуазная революция 17 века. Период правления Кромвеля. Реставрация монархии. Формирование капиталистических отношений: Экономическое развитие страны после «славной революции» 1688г. Предпосылки промышленного переворота; его основные этапы; их экономические и социальные результаты. Создание капиталистической промышленности, кардинальные изменения структуры хозяйства. Возникновение и нарастание рабочего движения в 19 веке; формирование новых политических альянсов на рубеже 19-20 веков. Британия в период I мировой войны, между I и II мировыми войнами, в период II мировой войны. Соединенное Королевство во второй половине 20 века. Распад колониальной империи. Вступление в «Общий рынок». Период «тэтчеризма». Основные этапы образования Европейского Союза и отношение к нему разных слоев населения Британии. Соединенное Королевство в начале 21 века.
Географическое положение Великобритании	Географическое положение, рельеф, внешние и внутренние воды, климат, флора и фауна британских островов. Минерально-сырьевые ресурсы. Основные города и национально-культурные центры Великобритании. Лондон – столица Великобритании.
Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы	Национальная символика Объединенного Королевства (флаги, их визуальная и цветовая символика, цвета-символы; святые покровители); исторические подробности присоединения Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии к Англии. Национально-культурные различия Англии, Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии.
Население. Классовый и этнический состав британского общества. Цветная иммиграция	Численность, естественный прирост населения, возрастной состав, размещение населения и плотность. Этнический состав (современный). Иммиграция из развивающихся стран; причины их породившие. Возникновение расовой проблемы. Классовый состав современного британского общества. Институт брака.
Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Британская система социальной защиты и здравоохранения. Система образования в соединенном королевстве (государственный и независимый секторы). Британские средства массовой информации: пресса, радио, телевидение. Отношение британцев к религии. Основные конфессии, существующие в стране. Национальный характер британцев и национальные праздники. Роль традиций и обычаев в жизни современных британцев.

Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	Государственные и политические институты Соединенного Королевства: монархия, парламент. Избирательное право и избирательная система. Организация выборов. Основные британские политические партии, представленные в Парламенте. Сравнительные итоги всеобщих выборов за последние два десятилетия.
Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	Художественное, архитектурное наследие Великобритании Британский театр, кино, музыка Молодежная субкультура

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. Занятия (семинары)	Лаб. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	История Великобритании	2	4		10	16
2	Географическое положение Великобритании	2	2		4	8
3	Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы	2	2		4	8
4	Население. Классовый и этнический состав британского общества. Цветная иммиграция	2	2		2	6
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	2	4		8	14
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	2	4		4	10
7	Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	2	4		4	10
Всего:		14	22		36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов

1	История Великобритании	Подготовка доклада на тему «Проблемы Ольстера»
2	Географическое положение Великобритании	Составление маршрутной карты для путешествия по Британии Презентация «Неизведанный уголок Лондона»
3	Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы	Составление опорной схемы для формирования иноязычных устно-речевых умений учащихся 5-7 классов по теме.
4	Население. Классовый и этнический состав британского общества.	Подготовка группового проекта «Это моя субкультура».
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Подготовка группового проекта «Образ «идеальной» школы на пороге 21 века». Составление сравнительной таблицы «Система здравоохранения в Британии и России».
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	Подготовка группового проекта предвыборной агитации своей партии.
7	Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	Подготовка докладов о британских художниках и скульпторах.

6.2. Тематика презентаций

1. Английский юмор как проявление национального характера (на примере шуток «puns», «knock-knock jokes», «limerics»).
2. Национальная картина мира англичан и ее проявления в языке.
3. Искусство Англии 17-18 вв. (Уильям Хогарт, Джошуа Рейнолдс, Томас Гейнсборо, Джордж Ромни, Томас Лоуренс, Джон Констебль, Уильям Тернер).

6.3. Примерная тематика докладов

3. Заповедники, национальные и региональные парки Великобритании.
4. Современная иммиграция из развивающихся стран.
5. Монархия. Королевская власть и ее роль в современной Англии.
6. Музыкальная культура Англии.
7. Спорт в Англии.
8. Английский дом и семья.
9. Система здравоохранения в Англии.

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
История Великобритании	Тест, Презентация, Реферат Перевод статьи	ОПК-4 УК-5
Географическое положение Великобритании	Тест, Презентация, Реферат Перевод статьи	ОПК-4 УК-5
Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы	Тест, Презентация, Реферат Перевод статьи	ОПК-4 УК-5
Население. Классовый и этнический состав британского общества.	Тест, Презентация, Реферат Перевод статьи	ОПК-4 УК-5
Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Тест, Презентация, Реферат Перевод статьи	ОПК-4 УК-5

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами. **Индивидуальный рейтинг** студента определяется по сумме баллов, набранных студентом в ходе контроля освоения дисциплины (ее модулей) в соответствии с программой дисциплины. Для допуска к промежуточному контролю по дисциплине рейтинг студента должен составлять **более 60%** от нормативного рейтинга текущего контроля для дисциплины.

Критерии оценки видов работ

Посещение занятия: + 1 балл, пропуск занятия по уважительной причине: 0 баллов, пропуск занятия по неуважительной причине: -1 балл. Выступление студента на семинарских занятиях оценивается по трехбалльной системе (периодическая активность, дополнения по теме – 1 балл, полноценный устный ответ без дополнительных средств наглядности (без презентации) – 2 балла, представление доклада в сопровождении презентации – 3 балла). Выполнение тестовых заданий – от 1 до 10 баллов. Перевод статей оценивается (отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	22	36
	Итого	22	36
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	История Великобритании	10	18
	Географическое положение Великобритании	10	18

	Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы	10	18
	Население. Классовый и этнический состав британского общества	9	13
	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	9	13
	Итого	70	80
Всего в семестре		70	116
Промежуточная аттестация		70	116
ИТОГО		70	116
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 70 баллов			

Примеры заданий для практических (лабораторных) занятий

1. Подготовить презентацию, которая включает в себя представление информации о населении Великобритании, его религиозном составе, диалекте, распространенном на данной территории, кухне, праздниках, культурных достопримечательностях.
2. Подготовьте реферат на заданную тему: Портрет одного из видных деятелей Великобритании.
3. Переведите предложенную статью Основные достопримечательности Лондона, составьте глоссарий. Обсудите статью в группе.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях (семинарах)

Оценочное средство Презентация

Презентация – совокупный «продукт» интеллектуальной деятельности, компонентами которого являются текст, визуальный ряд, в отдельных случаях звуковой ряд. Материал слайдов реализует функцию передачи информации, а также получения обратной связи в процессе ее восприятия и усвоения с целью последующего развития у обучающихся отдельных компонентов компетенций на аудиторных занятиях и в рамках самостоятельной работы.

Пример задания: Подготовьте презентацию по предложенной теме: Современная Великобритания (геополитическая ситуация, население, социальная структура общества, государственное устройство, экономическое положение, образование и культура).

Критерий	Индикаторы	Балл
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Соответствие презентации заданному плану. Полнота и достоверность используемых источников информации.	0,5 балла
	Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп.	0,5 балла

	Проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность.	0,5 балла
Способен осуществлять консультационную деятельность по вопросам перевода, коррекции, редактирования и составления текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации.	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям. Свободное изложение материала, его доступность для понимания.	0,5 балла
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	0,5 балла
	Студент развернуто отвечает на вопросы преподавателя, обосновывает свою точку зрения примерами из представленного материала. Выступление сопровождается презентацией или дополнительными средствами наглядности	0,5 балла
	Максимальный балл	3

Оценочное средство Реферат

Реферат – краткое изложение в письменном виде или в форме публичного выступления результатов изучения научной проблемы; доклад на определённую тему, включающий обзор соответствующих литературных и других источников и т. п.

Примеры тем:

1. Портрет одного из видных деятелей Великобритании.
2. Исторические памятники российско-британской дружбы.
3. Знаменитые русские в истории Британии.

Критерий	Индикаторы	Балл
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социальноисторическом, этическом и философском контекстах	Признает значимость и равноправие каждой культуры. Соответствие плана реферата выбранной теме.	0,5 балла
	Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп.	0,5 балла
	Проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность.	0,5 балла
Способен осуществлять консультационную деятельность по вопросам перевода, коррекции, редактирования и составления текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации.	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям. Свободное изложение материала, его доступность для понимания.	0,5 балла
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	0,5 балла
	Выполняет письменный и устный перевод, коррекцию и редакцию текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	0,5 балла
	Максимальный балл	3

Оценочное средство Тест

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Тест включает в себя вопросы как закрытого, так и открытого типов.

Критерий	Индикаторы	Балл
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социальноисторическом, этическом и философском контекстах	Признает значимость и равноправие каждой культуры.	1 балл
	Проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность.	1 балл
	Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп.	1 балл
	Подбирает способы взаимодействия с представителями различных социокультурных групп.	1 балл
	Адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации людей различных социокультурных групп.	1 балл
	Называет цели диалога и формулирует вопросы с учетом социокультурного контекста ситуации взаимодействия.	1 балл
Способен осуществлять консультационную деятельность по вопросам перевода, коррекции, редактирования и составления текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации.	Выполняет письменный и устный перевод, коррекцию и редакцию текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	1 балл
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	1 балл
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	1 балл
	Отвечает на вопросы теста, используя необходимую терминологию.	1 балл
	Максимальный балл	10 балл

Оценочное средство Перевод статьи

Перевод статьи - осуществляется студентами дома, при переводе составляется глоссарий, который представляет собой ключевые слова изучаемой темы. Требования к подбору текстов и порядку выполнения перевода:

1. Предлагаемый для перевода текст должен соответствовать уровню знаний и умений обучающихся и реализовывать определенную учебную задачу;
2. Тексты должны соответствовать основному содержанию обучения и подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины, в рамках которой они используются.
3. Объем текста определяется программой учебной дисциплины, но не превышает 1800 пч.зн.
4. Возможно использование обучающимися словарей, а также иных справочных материалов.

Оценочное средство «Перевод статьи» носит комплексный характер и может быть использовано для определения уровня проявления всех компонентов компетенции: знаний, умений, владений (опыта выполнения определенных действий).

Цель в ходе изучения темы: детализировать знания о современной Великобритании/ее истории, углубить знания по теме, овладение лексикой лингвострановедческой направленности.

Задания и вопросы для студентов:

В процессе обсуждения заполните следующую таблицу:

<i>Тема (достопримечательность)</i>	<i>Основные тезисы</i>

Возможно вынесение вопросов для обсуждения, уточняющих содержание статьи.

Составление глоссария по теме.

Translate the sentences from Russian into English.

1. Какие дополнительные льготы обычно предлагает ваша компания своим сотрудникам?
2. Его работа нравится ему, так как он может работать на полставки или по гибкому графику.
3. Она отвечает за подбор кадров и рекламирует вакансии в газете.
4. Только решительные и творческие люди могут открыть свое дело.
5. На этом заводе мало нового машинного оборудования.
6. В период с марта по июнь прошлого года компания работала над расширением (увеличением) ассортимента своей продукции.
7. Сеть сбыта, которую создали сотрудники компании, сделала её успешной. 30. Предложение торговых представителей завода-изготовителя заплатить за товар наличными привлекло нас.
8. Только несколько недель потребовалось программистам, чтобы разработать новый продукт. Он имеет большой успех.
9. У этой скромной компании были хорошие связи с заводом-изготовителем машинного оборудования, это позволило им закупить новые машины с большой скидкой.
10. Торговые представители завода предложили нам скидку на свои товары, и мы пришли к соглашению.
11. Локальные сети (Intranets) позволили связать между собой все наши дочерние компании. Это было хорошим решением этой огромной проблемы.
12. Офис нашего директора находится на втором этаже, а офисы наших торговых представителей на первом.

Answer the questions.

1. Who was the beginner of the Tudor dynasty?
2. What reform did Henry VIII carry out?

3. What do you know about Henry VIII's private life?

4. Whose son was Edward VI?

5. Whose daughter was Mary I?

Match the definitions (a-v) with the vocabulary (1-22)

1. treasury

2. merchant

3. lady-in-waiting

4. unfaithful

5. inferior

6. to plot

7. predecessor

8. overthrow

9. to submit

10. adventurer

11. pretender

12. to abdicate

13. turbulent

14. divine

15. to dissolve

16. apprentice

17. subject

18. regiment

19. treason

20. traitor

21. gallows

22. to preach

a) having a sexual experience or relationship with someone other than one's husband or wife;

b) the place where the money of a government is kept;

c) a person who buys and sells goods, esp. of a particular sort, in large amounts;

d) a lady who looks after and serves a queen or a princess;

- e) not good or less good in quality or value;
- f) a person who held a position before someone else; 23
- g) to admit defeat; to agree to obey;
- h) to give up officially (an official position, esp. that of king or queen);
- i) a person who makes a claim (which is doubtful or not proved) to some high position, such as to be the rightful king;
- j) a person who enjoys journeys, new experiences, often dangerous;
- k) (of a group of people) to make a secret plan for something harmful;
- l) removal from power;
- m) (the crime of) great disloyalty to one's country, esp. by helping its enemies or by violent opposition to those in power;
- n) a person who lives in the land of, is protected by, and owes loyalty to a certain state or esp. royal ruler;
- o) the wooden frame on which criminals used to be killed by hanging from a rope;
- p) someone who is disloyal, esp. to their country;
- q) to speak or say (a religious speech) in public;
- r) to cause (an association, group, etc.) to end or break up;
- s) violent and disorderly; having a restless or uncontrolled quality;
- t) a person who is under an agreement to work, for a number of years and usu. for low wages, for a person who is skilled in a trade, in order to learn that person's skill;
- u) connected with or being God or a god;
- v) a large military group, commanded by a colonel.

Translate the text into English

Шестнадцатый век – это век Возрождения. Англия выходит из средневековых сумерек и вступает в век прогресса. Этот процесс касается всех сфер жизни англичан. Экономический рост обуславливается развитием торговли и промышленности. Однако этот же период стал началом позорной, но прибыльной торговли рабами, привозимыми из Африки в Америку. Только к концу XVIII века удалось прекратить эту деятельность. Во время правления Елизаветы I, получила развитие образовательная сфера. Было создано много грамматических школ, которые принимали не только богатых, но и способных учеников с меньшим достатком. 24 Елизавета была свидетельницей создания великой Британской Империи. В этот период творили Кристофер Марлоу, Эдмунд Спенсер и Уильям Шекспир. В последнюю декаду правления Елизаветы Шекспир написал 10 пьес, от «Генриха VI» до «Гамлета». Его пьесы ставились в театрах, которые становились всё более популярным местом для развлечения. Наряду с литературой, драмой и живописью, развивалась философия. Фрэнсис Бэкон стал основоположником английского материализма. В честь Елизаветы I был назван

исторический период в Англии XVI века — «золотой век Елизаветы», период, когда англичане почувствовали себя настоящей единой нацией.

Критерий	Индикаторы	Оценка/балл
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социальноисторическом, этическом и философском контекстах	Проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность.	1 балл
	Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп.	1 балл
Способен осуществлять консультационную деятельность по вопросам перевода, коррекции, редактирования и составления текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации.	Выполняет письменный и устный перевод, коррекцию и редакцию текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	1 балл
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	1 балл
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	1 балл
Максимальный балл		5

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине¹

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

Контроль сформированности компетенций студента, формируемых в процессе изучения дисциплины «История и культура стран первого иностранного языка», осуществляется с использованием одной основной формы контроля в рамках промежуточной аттестации:

- 1) письменная форма – промежуточный срез знаний (тест – 40 баллов).

Обучающиеся выполняют тест, включающий в себя вопросы закрытого и открытого типа. Максимальный балл выполнения теста – 40.

К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 70 баллов (максимальный балл -116). Финальная оценка выставляется обучаемым с учетом баллов, заработанных студентом в течение семестра и фиксируемая в балльно-рейтинговой системе вуза.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенц	Качественная характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка*	
			Квалитативная	Квантитативн

ий				ая
высокий	Студент демонстрирует высокий уровень усвоения учебного материала, владеет терминологией, выполняет письменный и устный перевод, коррекцию и редакцию текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности. Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям. Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста. Студент признает значимость и равноправие каждой культуры, проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп. Подбирает способы взаимодействия с представителями различных социокультурных групп. Адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации людей различных социокультурных групп. Называет цели диалога и формулирует вопросы с учетом социокультурного контекста ситуации взаимодействия.	146-156 баллов	зачтено	отлично

повышенный	Студент демонстрирует хороший уровень усвоения учебного материала, знает основные термины, умеет их адекватно применять, выполняет письменный и устный перевод, коррекцию и редакцию текстов регионоведческой тематики, иногда отклоняясь от норм и узуса переводящего языка. Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста. Студент признает значимость и равноправие каждой культуры, проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп. Подбирает способы взаимодействия с представителями различных социокультурных групп. Адекватно воспринимает особенности поведения и мотивации людей различных социокультурных групп. Называет цели диалога и формулирует вопросы с учетом социокультурного контекста ситуации взаимодействия.	125-145 баллов		хорошо
базовый	Студент демонстрирует достаточный уровень усвоения учебного материала, знает основные термины, но не всегда умеет их адекватно применять. При выполнении письменного и устного перевода отклоняется от норм и узуса переводящего языка. Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста, но не демонстрирует достаточной самостоятельности в работе. Студент признает значимость и равноправие каждой культуры, проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп. Подбирает способы взаимодействия с представителями различных социокультурных групп.	104-124 баллов		удовлетворительно
низкий	Студент не владеет учебным материалом, терминологией. Не способен выполнять устный и письменный перевод текстов лингвострановедческой направленности. Демонстрирует недостаточный уровень самостоятельности, дисциплины. Компетенции не могут быть сформированы.	менее 104 баллов	не зачтено	неудовлетворительно

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
ОПК-4
Тест
ОПК-4.1. Описывает роль межкультурной и межкультурной коммуникации в общей и профессиональной сферах общения; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма
ОПК-4.2. Демонстрирует понимание системы общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; а также умение толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов
УК-5.1. Признает значимость и равноправие каждой культуры.
УК-5.2. Проявляет национальную, религиозную, половую, профессиональную толерантность.
УК-5.3. Демонстрирует уважительное отношение к социокультурному наследию и традициям различных национальных, религиозных и социальных групп.

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочное средство «Тест»

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента. Тест включает в себя вопросы как закрытого, так и открытого типов. Для допуска к тесту по дисциплине рейтинг студента должен составлять **более 60%** от нормативного рейтинга текущего контроля для дисциплины. Промежуточный контроль по дисциплине осуществляется в форме зачета с оценкой. Зачет с оценкой по дисциплине (модулю) служит для оценки работы студента в течение семестра и призван выявить уровень, прочность и систематичность полученных им теоретических и практических знаний, приобретения навыков самостоятельной работы, развития творческого мышления, умение синтезировать полученные знания и применять их в решении практических задач в целом, уровень сформированности компетенций. По итогам зачета с оценкой выставляется количественная оценка по шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». **Зачет с оценкой** по дисциплине выставляется с учетом совокупного рейтинга по итогам текущего и баллов за тест (**116+40 = 156 баллов**). Письменный тест оценивается в баллах, которые добавляются к сумме баллов рейтинга студента по текущей успеваемости.

Критерии оценивания (тест)

Критерий	Балл
В решенном тесте наблюдается от 90% правильных ответов и выше. Студент демонстрирует полное понимание проблемы, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач. Все требования, предъявляемые к заданию, выполнены. Содержание глубокое и всестороннее. Студент использует системный подход в решении задачи, способен на основе изученного материала сделать вывод, проанализировать причинно-следственную связь, объяснить факты.	36-40 баллов
В решенном тесте наблюдается от 70% по 89% правильных ответов. Студент демонстрирует значительное понимание проблемы, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками решения практических задач.	28-35 баллов

В решенном тесте наблюдается от 50% по 69% правильных ответов. Студент демонстрирует частичное понимание проблемы, имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей. Многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.	20-27 баллов
В решенном тесте наблюдается до 50 % правильных ответов. Студент демонстрирует непонимание проблемы. Работа незакончена, фрагментарна и бессвязна.	менее 20 баллов
Максимальный балл	40

Тест

Test in Country Studies Variant 1

- What's the population of the UK?
a) 59 mln; b) 48,8 mln; c) 7 mln d) 57 mln
- Which part of London can be called its centre?
a) the City; b) the West End; c) the East End d) the Westminster
- What mountains separate England from Scotland?
a) the Cumbrians; b) the Highlands; c) the Cheviot Hills; d) the Alps
- What's the capital city of Scotland?
a) London; b) Edinburgh; c) Glasgow; d) Cardiff
- Snowdonia, a national park famous for its mountain scenery, is located in
a) England; b) Scotland; c) Wales; d) Northern Ireland
- The United Kingdom is a
a) constitutional monarchy; b) republic; c) empire d) monarchy
- The Commonwealth was founded in
a) 1950; b) 1949; c) 1945 d) 1961
- How many chambers does the British Parliament consist of?
a) one; b) two; c) three; d) four
- What is the present ruling party in Great Britain ?
a) the Labour Party; b) the Conservative Party; c) Liberal Democrats
- The oldest royal residence is...
a) Buckingham Palace d) Covent Garden
b) The Tower of London e) The City
c) Westminster Abby
- The oldest part of London is called...
a) The Thames d) the West End
b) The East End e) the Capital
c) The City
- When were the Universities of Oxford and Cambridge founded ?
a) in the 13th cent.; b) 15th cent.; c) 12th cent.; d) 17th cent.
- What is the best-known building designed by Christopher Wren?
a) St. Paul's Cathedral; b) the Tower of London; c) Westminster Abbey
- Who is Robert Burns?

- a) a poet b) a playwright c) a singer d) a musician
14. When does English compulsory school begin?
a) 5 b) 6 c) 7 d) 9
15. What is the Strait of Dover?
a) The Isle b) The rocky highland c) The English Channel d) the river
16. Who is officially the head of state in Great Britain?
a) the Parliament d) Conservative Party
b) the Prime Minister e) the King or Queen
c) Labour Party
17. How many parts does Great Britain include?
a) 2 b) 3 c) 4 d) 1
18. Where was W. Shakespeare born?
a) in London d) in Liverpool
b) in Edinburgh e) in Cardiff
c) in Stratford-on-Avon
19. What is the most important festival of the year for the most British?
a) Hallowe'en; b) Christmas; c) New Year's Day; d) St.Valentine's Day
20. Which is the largest industrial and most densely populated country of the UK?
a) England; b) Scotland; c) Wales; d) Northern Ireland
21. The flag of the United Kingdom is known as
a) a Red Rose; b) St. George; c) the Union Jack; d) the Stars and Stripes
22. Which is the largest industrial and most densely populated country of the UK?
a) England; b) Scotland; c) Wales; d) Northern Ireland
23. What is the smallest component of the United Kingdom?
a) England; b) Scotland; c) Wales; d) Northern Ireland
24. What city is associated with the names of G.G. Byron, W. Scott, R. Burns?
a) Edinburgh; b) Stratford-on-Avon; c) Belfast; d) London
25. The Commonwealth was founded in
a) 1950; b) 1949; c) 1945 d) 1961
26. Who chooses the Cabinet of Ministers ?
a) Parliament; b) the Prime Minister; c) the Queen; d) the President
27. What is the present ruling party in Great Britain ?
a)the Labour Party; b)the Conservative Party; c)Liberal Democrats
28. Members of the Parliament gather to make laws in the...
a) Tower of London d) Buckingham Palace
b) British Museum e) Palace of Westminster
c) St. Paul Cathedral
29. The Queen Residence in London is in...
a) Piccadilly Circus d) The White House
b) Buckingham Palace e) Westminster Abbey
c) Tower of London
30. What is the longest river in England?
a) the Tyde; b) the Thames; c) the Spey d) the Mississippi
31. What British newspapers cover home and foreign news?
a)quality newspapers; b)popular newspapers;
32. Who is the Head of the State in the United Kingdom?
a)the Parliament; b)the Prime Minister; c)the Queen; d) the President
33. What schools in Britain are free of charge ?
a) public schools; b) comprehensive schools; c) grammar schools
34. What is the most important festival of the year for the most British?
a) Hallowe'en; b) Christmas; c) New Year's Day; d) St.Valentine's Day

35. What is the heart of London?
 a) The East End b) The City c) Whitehall d) the Westminster
36. The oldest University in Great Britain is...
 a) Cambridge b) London c) Oxford d) Edinburgh e) Manchester
38. What's the population of the UK?
 a) 59 mln; b) 48,8 mln; c) 7 mln d) 57 mln
38. Whitehall is...
 a) the street in London b) the prison c) the square d) the supermarket e) the museum
39. What is the Strait of Dover?
 a) The Isle b) The rocky highland c) The English Channel d) the river
40. What's the capital city of Scotland?
 a) London; b) Edinburgh; c) Glasgow; d) Cardiff

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. История и культура Британии = British History and Culture: методическое пособие / сост. С.Л. Круглова, М.Г. Кучеряну. – Ярославль: Изд-во ЯГПУ, - 31с.
2. Нейман С.Ю. Английский язык. Лингвострановедение Великобритании. Guide into British History, Culture and People [Электронный ресурс]: учебное пособие/ С.Ю. Нейман. – Электронные текстовые данные. – Омск: Омский государственный институт сервиса, 2014. - 96с. 978-5-93252-324-7. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26710.html>
3. Ефимцева Т.Н., Travelling Around Britain, М, Риб, «Турист», 2001. - 100с.

б) дополнительная литература

1. Михайлов Н.Н. Лингвострановедение Англии [Текст] = English Cultural Studies: учебное пособие для студентов филологических факультетов и факультетов иностранных языков высших учебных заведений. / Н.Н. Михайлов – М.: Академия, 2003. – 205с.
2. Косолапов А.Б. Туристское страноведение: Европа и Азия [Текст]: учебно-практическое пособие для студентов высших учебных заведений. / А.Б. Косолапов – М.: КНОРУС, 2005, - 395с.
3. Слободская Ю.В. / сост., Британская литература= British Literature, Ярославль, РИО ЯГПУ, 2016, 201с.
4. Соколов А.Б./ ред., Британия: история, культура, образование: сборник статей международной научной конференции. Вып.4. [13-14 сентября 2018], Ярославль, РИО ЯГПУ, 2018, 665с.
5. Круглова С.Л., Кучеряну М.Г. /сост., История и культура Британии [Текст] = British History and Culture, Ярославль, ЯГПУ, 2012, 31с. (электронный ресурс).

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition
- ЭПС «Система Гарант-Максимум»
- ЭПС «Консультант Плюс»

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)

3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского»
<http://elib.gnpbu.ru/>.

4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *повышение культурного уровня студента*, изучение каждой темы курса расширяет знания студента о культуре страны изучаемого иностранного языка;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы и при оформлении портфолио необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

Программа дисциплины предполагает проведение по каждой теме лекционных, практических занятий. Тематический план включает 8 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Цели и содержание дисциплины определяются государственным стандартом специальности и согласованы на заседании кафедры английского языка.

При подготовке к теоретическим занятиям должны быть использованы различные источники информации. Рекомендуемые критерии отбора используемой литературы:

- *Актуальность*. Поскольку информация по страноведению достаточно сильно зависит от политических, экономических, социальных, общественных и других условий, необходимо постоянно проверять содержание, источники информации и учебные материалы на актуальность и достоверность.

- *Доступность*. Уровень сложности текста не должен превышать способности студентов.

- *Разнообразие*. Используемая литература должна быть подобрана таким образом, чтобы она содержала различные взгляды на одну и ту же проблему, а также освещала различные аспекты обсуждаемой темы.

В ходе теоретических занятий рекомендуется давать пояснения по отдельным страноведческим реалиям и использовать сравнительный анализ, сопоставляя обсуждаемые вопросы с ситуацией в своей стране.

Основными видами практической деятельности являются: устное обсуждение страноведческих тем, доклады, рефераты, дискуссии, проведение круглых столов, симуляции и т.д.

Перед применением методов обучения, требующих активного участия студентов (например, диспут, симуляция, дискуссия и т.д.), целесообразно установить, владеют ли обучаемые дидактическими принципами и технологией использования данных методов. В случае затруднений или отрицательных результатов рекомендуется сначала вводить отдельные элементы данных методов, а также тренировать необходимые навыки на более простом материале.

Текущая аттестация заключается в регулярной проверке уровня знаний студентов и усвоения учебного материала в течение семестра.

Промежуточная аттестация проводится в виде теста

Итоговая оценка студента по дисциплине является интегральной и выводится на основе результатов текущей и промежуточной аттестаций.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMS MOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы (адрес)	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебная аудитория для занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации 150014, Ярославская область, г. Ярославль, улица Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, аудитории № 101, № 102, № 103, № 104,	Специализированная мебель, набор демонстрационного оборудования (стационарный / переносной мультимедийный проектор, средства звуковоспроизведения, экран с электроприводом, колонки), доска.	Microsoft Windows, номер лицензии 69108710; Microsoft Office, номер лицензии 69108710; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.
№ 106, № 107, № 108, № 110а, № 110б, № 112, № 112а, № 113, № 114, № 115, № 215, № 217 + ауд.204 (лаборатория звукотехники)		

Помещение для самостоятельной работы (Электронный читальный зал) 150000, Ярославская область, г. Ярославль, улица Республиканская, учебный корпус 1, ауд. № 111	Специализированная мебель, 9 ПК, комплект лицензионного программного обеспечения, ЭБС IPRbooks, ЭБС издательства «Юрайт», Соглашение о бесплатном тестовом доступе к Polpred.com Обзор СМИ, НЭБ eLIBRARY.RU, Национальная электронная библиотека, доступ в электронную образовательную среду университета.	Microsoft Windows, номер лицензии 69207528; Microsoft Office, номер лицензии 69207528; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа 150014, Ярославская область, г. Ярославль, улица Которосльская набережная д.66, учебный корпус 5, актовый зал, аудитории № 105, № 212 + ауд.204 (лаборатория звукотехники).	Специализированная мебель, набор демонстрационного оборудования (стационарный / переносной мультимедийный проектор, средства звуковоспроизведения, экран с электроприводом, колонки), доска.	Microsoft Windows, номер лицензии 69582054; Microsoft Office, номер лицензии 69582054; Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении – не предусмотрено программой

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный
педагогический университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю

проректор по учебной работе

М.Ю. Соловьев

«_____» _____ 2021 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.07.01. Русская языковая норма
и проблемы словоупотребления в переводе

Рекомендуется для направления подготовки:

45.03.02 Лингвистика,
профиль Перевод и переводоведение

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

Старший преподаватель кафедры теории
и практики перевода, к.ф.н.

А.А. Шарова

Утверждено на заседании кафедры

теории и практики перевода

«30» июня 2021 г.

Протокол № 10

Зав. кафедрой

К.В. Игнатьева

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Русская языковая норма и проблемы словоупотребления в текстах перевода» состоит в формировании у студентов навыков, связанных с нормативным употреблением русского языка в текстах переводов с иностранного языка за счет умения стилистического анализа текста, определения речевых ошибок в словоупотреблении, словообразовании, формообразовании, использовании частей речи и синтаксических средств русского языка, а также в звуковой организации речи.

Основными **задачами** курса являются:

Понимание нормативных правил русского языка и понимание особенностей словоупотребления на различных уровнях языка; основные нормативные установки в словоупотреблении русского языка;

особенности употребления лексических, грамматических и синтаксических конструкций русского языка. Уметь выстраивать стратегию построения текстов согласно нормативным установкам;

организовать стилистически корректное высказывание на русском языке;

Овладение навыками корректного и нормативного оформления текстов переводов на родном (русском) языке, в том числе избегая интерференции дискурсивных правил иностранного языка.

Овладение культурой устной и письменной речи на родном языке; навыком оформления текста перевода на русском языке согласно словоупотребительным нормам.

Развитие умений, связанных с нормативным употреблением русского языка в текстах переводов с иностранного языка за счет умения стилистического анализа текста, определения речевых ошибок в словоупотреблении, словообразовании, формообразовании, использовании частей речи и синтаксических средств русского языка, а также в звуковой организации речи.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений (модуль «Коммуникативно-переводческий»).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.	Выполнение практических заданий Письменный перевод

		УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения. УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.	Тест (промежуточная аттестация)

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет **2** зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		2
Контактная работа с преподавателем (всего)		
В том числе:		
Лекции	10	10
Практические занятия (ПЗ)		
Лабораторные работы (ЛР)	26	26
Самостоятельная работа (всего)	36	
В том числе:		
Практическое задание	26	26
Письменный перевод	10	10
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с оценкой)		Зачет
Общая трудоемкость (часов)	72	72
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Языковые нормы и их нарушения на разных уровнях языка.	Языковые нормы на различных уровнях языка и их нарушение. Нормы словоупотребления. Нормативные словари русского языка.
2	Смысловая точность речи, выбор слова, лексическая сочетаемость.	Поиск нужного слова. Понятие лексической сочетаемости и ее нарушение. Речевая избыточность и недостаточность. Омонимы, паронимы, синонимы, антонимы.
3	Стилистические свойства слов и сферы употребления слов.	Активный и пассивный словарный состав языка. Архаизмы, историзмы. Неологизмы. Заимствованные слова. Диалектизмы. Жаргон, экспрессивно окрашенная

		лексика.
4	Фразеологическая стилистика.	Особенности употребления и перевода фразеологизмов. Стилистическая окраска фразеологизмов. Стилистические ошибки, связанные с неправильным употреблением фразеологизмов.
5	Стилистика имени существительного.	Употребление форм существительных. Колебания в роде. Род несклоняемых существительных. Склонение иноязычных имен и фамилий. Формы числа существительных.
6	Стилистика имени прилагательного, числительного, местоимения.	Краткие и полные прилагательные, формы сравнения имен прилагательных. Количественные и порядковые числительные. Склонение числительных. Местоимения в разных стилях речи, варианты формы местоимений.
7	Стилистика глагола, употребление причастия и деепричастия. Стилистика наречия.	Формы лица, числа, вида глагола. Вариантные формы. Активный и пассивный залог. Формы причастий и деепричастий и их образование. Употребление причастных и деепричастных оборотов. Степени сравнения наречий.
8	Строй простого предложения. Стилистика сложных предложений.	Правила построения простого предложения. Стилистические функции порядка слов. Согласование сказуемого с подлежащим. Согласование определений и приложений. Устранение ошибок в выборе форм управления. Типы сложных предложений. Стилистические функции союзов и союзных слов. Понятие периода.
9	Стилистические ресурсы словообразования.	Словообразовательные средства русского языка. Стилистические ресурсы словообразования.
10	Функциональные стили современного русского языка.	Понятие стиля. Характеристика основных стилей русского языка.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабораторные занятия	Самост. работа студента	Всего часов
1.	Языковые нормы и их нарушения на разных уровнях языка.	1	2	2	5
2.	Смысловая точность речи, выбор слова, лексическая сочетаемость.	1	2	2	5
3.	Стилистические свойства слов и сферы употребления слов.	1	2	4	7
4.	Фразеологическая стилистика.	1	2	4	7
5.	Стилистика имени существительного.	1	2	4	7
6.	Стилистика имени прилагательного, числительного, местоимения.	1	4	4	9
7.	Стилистика глагола, употребление причастия и деепричастия. Стилистика наречия.	1	4	4	9
8.	Строй простого предложения. Стилистика сложных предложений.	1	2	4	7
9.	Стилистические ресурсы словообразования.	1	2	4	7
10.	Функциональные стили современного русского языка.	1	4	4	9
Итого		10	26	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Языковые нормы и их нарушения на разных уровнях языка.	Языковые нормы на различных уровнях языка (лексическом, грамматическом, стилистическом) и их нарушение. Роль языковой нормы в становлении и функционировании литературного языка. Нормы словоупотребления. Основные нормативные словари русского языка. Выполнение практических заданий.
2.	Смысловая точность речи, выбор слова, лексическая сочетаемость.	Смысловая точность речи. Поиск нужного слова в процессе перевода. Понятие лексической сочетаемости и ее нарушение. Речевая избыточность и недостаточность. Стилистическое использование многозначности слов. Омонимы, паронимы, синонимы, антонимы и их стилистические функции. Выполнение практических заданий.
3.	Стилистические свойства слов и сферы употребления слов.	Стилистические свойства слов и сферы употребления слов. Активный и пассивный словарный состав языка. Архаизмы, историзмы. Неологизмы. Заимствованные слова и их стилистическая оценка. Диалектизмы. Профессиональная лексика. Жаргон, экспрессивно окрашенная лексика. Выполнение практических заданий.
4.	Фразеологическая стилистика.	Особенности употребления и перевода фразеологизмов. Перевод фразеологизмов с английского на русский язык.
5.	Стилистика имени существительного.	Согласование. Выполнение тренировочных упражнений на отработку навыка употребления форм имен существительных, географических названий.
6.	Стилистика имени прилагательного, числительного, местоимения.	Выполнение тренировочных упражнений на отработку навыка употребления вариантных форм прилагательных, существительных, местоимений.
7.	Стилистика глагола, употребление причастия и деепричастия. Стилистика наречия.	Выполнение тренировочных упражнений на отработку навыка употребления вариантных форм глаголов, причастий, деепричастий, наречий, употребление деепричастных оборотов.
8.	Строй простого предложения. Стилистика сложных предложений.	Выполнение тренировочных упражнений на согласование подлежащего со сказуемым, согласование приложений. Выполнение тренировочных упражнений на отработку навыка построения различных типов сложных предложений, периодов.
9.	Стилистические ресурсы словообразования.	Создание оценочных значений средствами словообразования. Стилистические ресурсы
10.	Функциональные стили современного русского языка.	Перевод текстов различных стилей с английского языка на русский.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Языковые нормы и их нарушения на разных уровнях языка.	Выполнение практических заданий	УК-4.1
Смысловая точность речи, выбор слова, лексическая сочетаемость.	Выполнение практических заданий	УК-4.1
Стилистические свойства слов и сферы употребления слов.	Выполнение практических заданий	УК-4.1 УК-4.2
Фразеологическая стилистика.	Выполнение практических заданий	УК-4.1
	Письменный перевод	УК-4.2
Стилистика имени существительного.	Выполнение практических заданий	УК-4.1
Стилистика имени прилагательного, числительного, местоимения.	Выполнение практических заданий	УК-4.1
Стилистика глагола, употребление причастия и деепричастия. Стилистика наречия.	Выполнение практических заданий	УК-4.1
Строй простого предложения. Стилистика сложных предложений.	Выполнение практических заданий	УК-4.1
Стилистические ресурсы словообразования.	Выполнение практических заданий	УК-4.1
Функциональные стили современного русского языка.	Письменный перевод	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных и практических занятий – 1 балл, отсутствие на занятии – 0 баллов.

Выполнение заданий на занятиях активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-2 балла): периодическая активность – 1 балл, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 6 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных и лабораторных занятий	12	18
	<i>Итого</i>	12	18
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Языковые нормы и их нарушения на разных уровнях языка.	1	2
	Смысловая точность речи, выбор слова, лексическая сочетаемость.	1	2
	Стилистические свойства слов и сферы употребления слов.	1	2
	Фразеологическая стилистика.	1	2
	Стилистика имени существительного.	1	2
	Стилистика имени прилагательного, числительного, местоимения.	2	4

	Стилистика глагола, употребление причастия и деепричастия. Стилистика наречия.	2	4
	Строй простого предложения. Стилистика сложных предложений.	1	2
	Стилистические ресурсы словообразования.	1	2
	Функциональные стили современного русского языка.	2	4
		12+13=25	18+26=44
Всего за курс			44
Промежуточная аттестация			10
ИТОГО			54
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение 2 семестра менее 30 баллов			

7.1.1

Оценочное средство «Практическое задание»

Практическое задание - учебное задание или комплекс заданий, выполняемых студентом под руководством преподавателя или самостоятельно с целью усвоения научно-теоретических основ дисциплины, приобретения навыков и опыта творческой деятельности, овладения современными методами решения профессиональных задач, в том числе исследовательского характера.

Требования к подбору практических заданий:

1. Практическое задание должно соответствовать уровню знаний и умений обучающихся и реализовывать определенную учебную задачу;

2. задания должны соответствовать основному содержанию обучения и подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины (практики), в рамках которой они используются.

3. Использование обучающимися словарей, а также иных справочных материалов регулируется преподавателем (методистом).

4. Время выполнения задания зависит от объема и уровня сложности текста и регулируется преподавателем (методистом).

Форма работы с материалом: письменная, устная.

Цель: развивать способность выполнять письменную и устную коммуникацию с учетом нормы русского языка на различных уровнях, стилистической окраски лексики, правил сочетаемости, функциональных стилей языка.

Задания для студентов: 1.Подобрать текст не менее 5 предложений в соответствии с определенным вам заданием функциональным стилем.

2. Назвать стиль, к которому относится данный текст.

3.Определить сферу функционирования данного стиля.

4.Определить жанр данного текста. Доказать, какие формальные признаки указывают на отнесенность данного стиля к определенному жанру.

5.Отметить общие особенности, характерные для данного стиля, к которому принадлежит выбранный вами текст.

6.Подтвердить примерами, как они проявляются.

7. Исправить речевые ошибки в приведенных контекстах..

Пример практического задания:

Укажите речевые ошибки (употребление слова в несвойственном ему значении; нарушение лексической сочетаемости; неустранённая контекстом многозначность, порождающая двусмысленность; смешение паронимов; плеоназм; тавтология) в следующих предложениях. Отредактируйте их.

1) Леонов - первый проходимец космоса;

2) Вы как редактор можете оставить этот термин;

3) Осторожно, во дворе злостная собака;

4) Товарные биржи были сформированы в форме акционерных обществ;

5) Пресса высоко позитивно оценивает результаты выборов;

6) Теперь каждый гражданин получил возможность обладать собственностью.

7) Объединение «Заря» дало на выставку пять девичьих платьев.

8) Возвращаясь домой из зарубежного путешествия, круиза, турне, каждый стремится привезти на память подарок или памятный сувенир.

Критерии оценивания практического задания

Критерий	Индикаторы	Балл
Умение логически верно и свободно выражать и аргументировать свои мысли в ходе коммуникации	Подбор оптимального формата коммуникации.	1 балла
	Логически верное построение высказывания с учетом цели и требований к коммуникации.	
Владение вербальными и невербальными средствами	Способность выбирать языковые средства фонетического, грамматического, лексического уровня, невербальных средств коммуникации в зависимости от цели коммуникации и	1 балл

взаимодействия.	функционального стиля.	
	Умение анализировать и корректировать письменную и устную речь в рамках профессиональной коммуникации.	
Максимальный балл		2

7.1.2

Оценочное средство «Письменный перевод»

Письменный перевод – вид перевода, при котором восприятие текста осуществляется зрительным путем, а оформление перевода производится письменно; перевыражение письменного текста, созданного на одном языке, в письменный текст, созданный на другом языке.

Требования к подбору текстов и порядку выполнения письменного перевода:

1. Предлагаемый для перевода текст должен соответствовать уровню знаний и умений обучающихся и реализовывать определенную учебную задачу;
2. Тексты должны соответствовать основному содержанию обучения и подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины (практики), в рамках которой они используются.
3. Объем текста определяется программой учебной дисциплины (практики), но не превышает 8 страниц.
4. Использование обучающимися словарей, а также иных справочных материалов регулируется преподавателем (методистом).
5. Время выполнения письменного перевода зависит от объема и уровня сложности текста и регулируется преподавателем (методистом).

Общие этапы работы над письменным переводом: знакомство с текстом оригинала; предпереводческий анализ текста (сбор внешних сведений о тексте, анализ тематики, стилистики, жанровых и т.п. особенностей текста); создание текста перевода (с привлечением вспомогательных источников информации – словарей, справочников и т.д.); сверка, правка и редакция текста перевода, постпереводческая рефлексия (анализ результатов перевода, обобщение переводческих стратегии, коррекция ошибок (при необходимости)).

Форма работы с материалом: письменно-письменный перевод.

Цель: систематизировать и овладеть стратегиями и приемами перевода текстов по заданной тематике.

Задания для студентов: прочитайте текст, выполните его предпереводческий анализ. Переведите текст на русский язык. Выполните постпереводческий анализ полученного текста.

Пример текста для письменного перевода с английского на русский язык:

The Contractor shall execute and complete the Works in accordance with the Contract and with the Engineer's instructions, and shall remedy any defects in the Works.

The Contractor shall provide the Plant and Contractor's Documents specified in the Contract, and all Contractor's Personnel, Goods, consumables and other things and services, whether of a temporary or permanent nature, required in and for this design, execution, completion and remedying of defects. The Contractor shall be responsible for the adequacy, stability and safety of all Site operations and of all methods of construction. Except to the extent specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for all Contractor's Documents, Temporary Works, and such design of each item of Plant and Materials as is required for the item to be in accordance with the Contract, and shall not otherwise be responsible for the design or specification of the Permanent Works.

The Contractor shall, whenever required by the Engineer, submit details of the arrangements and methods which the Contractor proposes to adopt for the execution of the Works. No significant alteration to these arrangements and methods shall be made without this having previously been notified to the Engineer.

Критерии оценивания письменного перевода

Критерий	Индикаторы	Балл
Полнота и логичность переведенного текста	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	0,5 балла
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста	
Лексическая, грамматическая, стилистическая корректность переведенного текста	Выбирает коммуникативно приемлемый стиль делового общения на государственном и иностранном (-ых) языках, вербальные средства взаимодействия	0,5 балла
	Использует в общении профессиональные средства коммуникации.	
	Выполняет письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	
Уместность переводческих преобразований и иной обработки текста при переводе	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	0,5 балла
	Выполняет письменный перевод, коррекцию и редакцию с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	
Грамотность предпереводческой и постпереводческой аналитики	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	0,5 балла
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	
Максимальный балл		2

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Рейтинговый балл, соответствующий зачету / зачету с оценкой, предполагает активную работу на практических занятиях и выполнение различных видов самостоятельной работы.
2. Допуск к зачету предполагает суммарный балл для получения не менее **30 баллов**.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенции	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квантитативная
высокий	Студент способен участвовать в профессиональной коммуникации, осуществлять адекватный выбор вербальных и невербальных средств коммуникации с учетом требований ситуации и формата общения, использовать профессиональные средства	100-91%	отлично

	коммуникации, самостоятельно выполнять письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов различных функциональных стилей, использовать разнообразные электронные ресурсы в процессе работы над текстом.		
повышенный	Студент способен вступать в профессиональную коммуникацию и в основном верно выбирать вербальные и невербальные средства коммуникации с учетом требований ситуации и формата общения, использовать профессиональные средства коммуникации, в основном самостоятельно выполнять письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов различных функциональных стилей, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе работы над текстом.	90-76%	хорошо
базовый	Студент владеет базовыми вербальными и невербальными средствами коммуникации, в целом верно выбирает их с учетом требований ситуации, использует ограниченный набор профессиональных средств коммуникации, способен выполнять письменный и устный перевод, коррекцию и редакцию текстов, использовать базовый перечень электронных ресурсов в ходе работы над текстом.	75-61%	удовлетворительно
Низкий	Студент не способен участвовать в профессиональной коммуникации, осуществлять адекватный выбор вербальных и невербальных средств коммуникации с учетом требований ситуации и формата общения, самостоятельно выполнять письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе работы над текстом.	60 и ниже %	неудовлетворительно

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций			
УК		ОПК	ПК
Тест			
УК-4	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.		
	УК-4.2. Использует		

	языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения. УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.		

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства: тест

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Предлагаемый тест относится к разряду традиционных и содержит список закрытых вопросов с различными вариантами ответов и список открытых вопросов с заданиями свободного изложения. Результат теста зависит от количества вопросов, на которые был дан правильный ответ.

Компетентностно-ориентированный тест по дисциплине «Русская языковая норма и проблемы словоупотребления в текстах перевода»

1. Дайте определение понятию "языковая норма".

2. Какие явления не относятся к видам речевой избыточности?

а) тавтология; б) плеоназм; в) пароним; г) синоним.

3. Какой вид речевых ошибок представлен в предложении

Случайный случай произошел вчера со мной, друзья мои!

а) плеоназм; б) пароним; в) тавтология.

4. К какому явлению относятся выделенные слова:

Нежданный гость постучал поздно вечером в окно, обогрив руки у камина, он поведал неожиданную историю.

а) плеоназм; б) пароним; в) тавтология.

5. Что такое фразеологическая единица?

6. Выберите литературный вариант словосочетания:

а) директоры заводов; б) директора заводов.

7. Какое предложение соответствует морфологическим нормам русского языка:

а) Эта туфля мне не подходит. б) Этот туфель мне не подходит.

8. Какое словосочетание не соответствует литературной норме:

а) шестеро собак; б) пятеро котят; в) пять утят.

9. Какие слова относятся к женскому роду в русском языке?

а) шампунь; б) бандероль; в) вуаль; г) мозоль; д) рояль; е) тюль.

10. Какое предложение соответствует морфологическим нормам русского языка:

а) Мишка смог увидеть дно реки в круглом проруби. б) У небольшой проруби сидел старичок в широком тулупе.

11. Какое предложение соответствует литературной норме русского языка?

а) Взвесьте мне, пожалуйста, килограмм помидор. б) На ферме вырастили много килограммов помидоров.

12. Выберите предложения, в которых числительное имеет правильную форму:

а) На занятиях не было обеих сестер;
б) Парохода ждали только четыре женщины;
в) Трое учениц писали доклад о творчестве М.Ю. Лермонтова;
г) На обоих берегах реки раскинулись поля.

13. Как правильно сказать: а) много чулок; б) много чулков.

13. Орфоэпические нормы - это:

а) правила применения слов в письменной речи;
б) правила использования синтаксических конструкций;
в) произносительные нормы устной речи.

14. Какая сочетаемость слов нарушена в словосочетании *квадратный круг*:

а) грамматическая; б) лексическая; в) синтаксическая.

15. Выберите верный вариант предложения:

а) В обсуждении принял участие заведующий кафедрой социологии;
б) В обсуждении принял участие заведующий кафедры социологии.

16. Слова *невежа* - *невежда*, *командированный* - *командировочный*, *Швеция* - *Швейцария* по отношению друг к другу являются:

а) антонимами; б) синонимами; в) паронимами.

17. Для публицистического стиля характерны следующие черты:

1.эмоциональность;
2.образность;
3.стереотипность;
4.оценочность;
5. призывность.

18. Для научного стиля характерна объективность. Она достигается в результате:

1.тщательного подбора слов, использования слов в их прямом значении, широким употреблением терминов и специальной лексики.
2.широкого использования абстрактных понятий, которые трудно представить, увидеть, ощутить.
3.отстраненности от описываемого научного объекта, предмета или явления, включение количественных и качественных характеристик, достоверных данных.
4.четкой связности высказываний по смыслу, расположению их в строгой последовательности.

19. Дайте характеристику разговорному стилю.

20. Выполните письменный перевод фрагмента текста:

The Apartment House

These high-rise buildings appeared in Paris in the early 1800s when urban planners seized upon the idea of erecting “spatially compact housing” for the fast-growing city.

American and British travelers returned home inspired by this new type of multi-family architecture and by the 1860s, New York City’s skyline began to reflect this architectural movement.

Some apartment houses became tenements. Others turned into luxury places. These days, you’ll find just as much diversity—no matter where the apartment house is erected.

Критерий	Балл
Выбор языковых средств с учетом ситуации и формата коммуникации, учет социокультурных различий	2
Поиск и коррекция языковых и речевых ошибок в тексте	2
Самостоятельный адекватный письменный перевод текста	2
Грамотное использование справочной литературы и электронных ресурсов по дисциплине	2
Оформление перевода с учетом конкретных требований ситуации	2
Максимальный балл	10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) Основная литература

1. Введенская Л. А. Русский язык и культура речи [Текст]: учебное пособие для студ. нефилол. фак. высш. учеб. заведений. / Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева - 28-е изд. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2010. – 539 с.
2. Солганик Г. Я. Стилистика современного русского языка и культура речи [Текст]: учебное пособие для студ. и преподавателей фак. и отд. журналистики. / Г. Я. Солганик, Т. С. Дроняева - 2-е изд., испр. - М.: Академия, 2004. – 251 с.
3. Чигинцева Т.А. Практическая стилистика русского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.А. Чигинцева. — Электрон. текстовые данные. — Саратов: Вузовское образование, 2016. — 89 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/43397.html>

б) Дополнительная литература

1. Болотова С. К. Стилистика русского языка [Текст]: самостоятельная работа студента. / С. К. Болотова, Л. А. Гусева; ЯГПУ им. К. Д. Ушинского - Ярославль: РИО ЯГПУ, 2016. - 83 с.
2. Введенская Л. А. Русский язык и культура речи [Текст]: учебное пособие для студентов нефилологических фак. вузов. / Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева - 8-е изд., испр. и доп. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2003. – 539 с.
3. Голуб И. Б. Риторика [Текст]: учитесь говорить правильно и красиво. / И. Б. Голуб - М.: Омега-Л, 2009. - 405 с.
4. Голуб И. Б. Русский язык и культура речи [Текст]: учебное пособие для студ. высш. учеб. заведений по дисц. ГЭС.8 - "Русский язык и культура речи". / И. Б. Голуб - М.: Логос, 2005. - 432 с.
5. Голуб И. Б. Русский язык и практическая стилистика [Текст]: справочник: учебно-справочное пособие для бакалавров: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. / И. Б. Голуб - 2-е изд. - М.: Юрайт, 2012. - 459 с.
6. Голуб И. Б. Сборник упражнений по русской орфографии и пунктуации [Текст]. / И. Б. Голуб, Д. Э. Розенталь - М.: Владос, 2000. – 191 с.
7. Горовая И.Г. Стилистика русского языка и культура речи [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов филологических факультетов вузов / И.Г. Горовая. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 199 с. — 978-5-7410-1203-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54160.html>
8. Горшкова В.Е. Перевод в кино: [монография] / В.Е. Горшкова ; Федер. агентство по образованию, Иркут. гос. лингвист. ун-т. - Иркутск : [б. и.], 2006.
9. Кожина М. Н. Стилистика русского языка [Текст]: [для спец. 2101 "Рус. яз. и лит."]. / М. Н. Кожина - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: Просвещение, 1993. - 221 с.
10. Кожина М. Н. Стилистика русского языка [Текст]: учебник для студ. вузов, обуч. по напр. 050300 Филологическое образование. / М. Н. Кожина, Л. Р. <http://www.iprbookshop.ru/43397.html> Дускаева, В. А. Салимовский - М.: Флинта, 2008. - 464 с.

11. Розенталь Д. Э. Современный русский язык [Текст]: [учебное пособие]. / Д. Э. Розенталь, И. Б. Голуб, М. А. Теленкова - 8-е изд. - М.: Айрис-пресс, 2006. – 443 с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

1. Microsoft Windows, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
2. Microsoft Office, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
3. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110;
4. ЭПС «Система Гарант-Максимум»;
5. ЭПС «Консультант Плюс».

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Город переводчиков: вебсайт о переводчиках и для переводчиков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.trworkshop.net/
2. Интернет-ресурс для изучения межкультурной коммуникации в бизнесе. Режим доступа: <http://www.worldbusinessculture.com/>
3. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.
4. Культура письменной речи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.gramma.ru.
5. Лексикологос [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.lexilogos.com
6. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru/>
7. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.elibrary.ru
8. Подборка русскоязычных словарей и энциклопедий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.dic.academic.ru и www.glossary.ru
9. Словарь Мультитран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.multitrans.ru
10. Словарь ABBYYLingvo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lingvolive.com>
11. Словарь CambridgeDictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/>
12. Словарь UrbanDictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.urbandictionary.com/>
13. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.gnpbu.ru/>
14. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>
15. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>
16. ЭПС «Система Гарант-Максимум»
17. ЭПС «Консультант Плюс»
18. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.macmillandictionary.com/about.html>
19. Wikipedia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://wikipedia.org> или <http://ru.wikipedia.org>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения других дисциплин коммуникативно-переводческого модуля. Кроме того, осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач необходимы для успешной работы в период практики в профильных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение практических занятий по каждой теме. Тематический план включает 10 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретной организации.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении – не предусмотрено.

**Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический
университет им. К.Д. Ушинского»**

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

_____ **М.Ю. Соловьёв**
« _____ » _____ **2022 г.**

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.07.03 Практический курс немецкого языка

Рекомендуется для направления подготовки:

45.03.02 Лингвистика

(профиль Перевод и переводоведение)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

доцент кафедры теории языка
и немецкого языка,

к.филол.наук

Л.И. Зимина

доцент кафедры теории языка
и немецкого языка,

к.филол.наук

О.А. Сосой

Утверждено на заседании кафедры

теории языка

«23» сентября 2022 г.

Протокол № 1

Зав. кафедрой

О.В. Лукин

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практический курс немецкого языка» – формирование у обучающихся системы компетенций, необходимых для решения профессиональных задач, связанных с переводческой деятельностью, межкультурной коммуникацией и владением иностранными языками.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основных структурных особенностей немецкого языка как системного знания,
- овладение навыками применения языковых средств в таких аспектах как фонетика, лексика, грамматика, перевода текстов на общекультурные и профессиональные темы.
- развитие умений монологической и диалогической речи, восприятия текста на слух (аудирование), составления текстов различной тематической направленности в соответствии с коммуникативным заданием.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в **обязательную часть ОПОП**.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации. УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения. УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 34 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Все го час ов	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Контактная работа с преподавателем (всего)	558	90	72	72	108	54	54	54	54		
В том числе:											
Лекции											
Практические занятия (ПЗ)											
Лабораторные работы (ЛР)	558	90	72	72	108	54	54	54	54		
Самостоятельная работа (всего)	630	126	108	72	108	54	54	54	54		
В том числе:											
Выполнение домашних заданий	432	100	82	48	82	30	30	30	30		
Составление монологических высказываний по теме	80	10	10	10	10	10	10	10	10		
Подготовка к текстовому диктанту	38	6	6	4	6	4	4	4	4		
Выполнение домашних контрольных работ	80	10	10	10	10	10	10	10	10		
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36	3а	3аО	3аО	3аО	3аО	3аО	3аО	Э		
Общая трудоемкость (часов)	1224	216	180	144	216	108	108	108	108		
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	34	6	5	4	6	3	3	3	4		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Знакомство (Bekanntschaft)	Формулы приветствия, прощания, представление себя и других; запрос информации об имени собеседника и его стране; название иностранных языков; разговорные клише, используемые при телефонном разговоре; заполнение гостиничного бланка
2	Моя семья. Мои друзья (Familie und Freunde)	Запрос информации, как дела у собеседника, сообщение о себе; представление себя, членов семьи и друзей; указание места жительства; числа 0-20

3	Еда и напитки (Essen und Trinken)	Называние продуктов, указание их количества; ведение диалогов в магазине; числа 21-100; указание цены, веса; информация о своих предпочтениях в еде
4	Квартира (Meine Wohnung)	Запрос об адресе проживания; описание места жительства; выражение одобрения/ неодобрения; название цветов; числа 100 – 1.000 000; чтение и понимание объявлений о сдаче квартир и небольших газетных статей
5	Распорядок дня (Mein Tag)	Неофициальное и официальное указание времени; перечисление видов повседневной деятельности; выражение предпочтений; название дней недели; информация о распорядке дня; понимание сообщений на автоответчике о времени работы учреждений
6	Свободное время (Freizeit)	Название времен года, сторон света; описание погоды; ведение беседы во время покупок и в ресторане; выражение согласия/ несогласия, отрицания; рассказ о свободном времени и увлечениях; чтение и написание объявлений; понимание прогноза погоды
7	Учиться всю жизнь (Lernen- ein Leben lang)	Сообщение о различных умениях, намерениях; выражение своей воли; сообщение о событиях и деятельности в прошлом, их описание; чтение и понимание текста, содержащего советы, как учиться; сообщение о целях обучения и привычке учиться; выражение оценки
8	Профессия и работа (Beruf und Arbeit)	Названия профессий, запрос информации о роде деятельности; обмен информацией о прошлом и настоящем состоянии вещей; сообщение о событиях и деятельности в прошлом; чтение и понимание объявлений, относящихся к теме «Поиск работы»; чтение и понимание текстов о необычных профессиях
9	В чужом городе (In einer fremden Stadt)	Инструкции, советы, объяснение хода событий; правила, запреты; чтение информационных буклетов; диалоги у стойки администратора в гостинице
10	Будьте здоровы! (Gesundheit)	Названия частей тела; беседа о самочувствии; описание внешнего вида; инструкции, советы; составление запроса; запись на прием ко врачу
11	Ориентирование в городе (In der Stadt unterwegs)	Запрос информации, как добраться до того или иного места, описание маршрута; виды транспорта; предоставление информации о местоположении, определение места и направления; расписание движения транспорта; чтение и понимание объявлений, запрос информации на вокзале
12	Бытовое обслуживание (Der Kunde ist König)	Понимание и запрос информации с указанием времени; запрос на предоставление услуг; вежливые просьбы и требования; чтение и понимание информационного текста; понимание письменных сообщений и телефонных звонков
13	Одежда (Neue Kleider)	Предметы одежды; выражение положительной оценки/ недовольства, предпочтений; чтение и понимание газетной статьи; запрос предпочтений, покупки в универмаге; обращение за помощью/ советом
14	Праздники (Feste)	Указание даты и времени. Письменное согласие и отказ принять участие в празднике. Чтение и написание личных приглашений, поздравлений. Сообщение о немецких и русских праздниках и обычаях.
15	Семья сегодня	Семейное генеалогическое древо. Образ жизни сегодня.
16	Бытовые проблемы (Zu Hause)	Обустройство квартиры. Указание места и направления. Разделение мусора. Понимание на слух, диалогов между соседями.

17	Приятного аппетита! (Guten Appetit!)	Сообщение о привычках и предпочтениях в еде. Диалоги “В ресторане”. Написание личных приглашений.
18	Мир труда (Arbeitswelt)	Умение давать советы и формулировать условия; ведение телефонных разговоров на рабочем месте; чтение и понимание газетного текста о продолжительности отпуска немцев.
19	Спорт и фитнес (Sport und Fitness)	Советы по ведению здорового образа жизни. Сообщения о своих интересах. Запрос информации по телефону. Советы эксперта.
20	Образование и карьера (Ausbildung und Karriere)	Беседа о путях получения образования, о системе школьного образования. Воспоминания о школе. Повышение квалификации. Чтение и понимание интервью по теме занятия.
21	В выходные (Am Wochenende)	Беседа о видах досуга. Умение выражать желания, формулировать предложения и советы в отношении досуга.
22	Покупки (Warenwelt)	Описание и сравнение предметов. Беседа о принципах покупок. Информация для потребителей. Возврат товаров.
23	Почта и телефон (Post und Telefon)	Запрос информации на почте, описание товаров. Понимание и запись текстов на автоответчик. Тест “Что расскажет о Вас сотовый телефон?”
24	В пути (Unterwegs)	Указание на местонахождение, описание дороги. Понимание инструкций по безопасности, сообщений о ситуации на дороге, инструкции по покупке подержанного автомобиля.
25	Путешествия (Reisen)	Умение формулировать цель путешествия, бронировать его, писать открытки. Описание путешествия мечты.
26	В банке (Auf der Bank)	Запрос информации в банке, получение информации о способах оплаты, об услугах, кредитных картах, об открытии счета, о банкоматах. Газетные статьи на тему денежных операций.
27	Этапы жизненного пути (Lebensstationen)	Беседа об этапах жизненного пути. Воспоминания о посещении детского сада. Умение обосновывать свое мнение и выражать несогласие с мнением других.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Кол-во часов				
		Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Знакомство (Bekanntschaft)	-	-	20	30	50
2	Моя семья. Мои друзья (Familie und Freunde)	-	-	22	32	54
3	Еда и напитки (Essen und Trinken)	-	-	24	32	56

4	Квартира (Meine Wohnung)	-	-	24	32	56
5	Распорядок дня (Mein Tag)	-	-	24	36	60
6	Свободное время (Freizeit)	-	-	24	36	60
7	Учиться всю жизнь (Lernen - ein Leben lang)	-	-	24	36	60
8	Профессия и работа (Beruf und Arbeit)	-	-	24	24	48
9	В чужом городе (In einer fremden Stadt)	-	-	24	24	48
10	Будьте здоровы! (Gesundheit)	-	-	24	24	48
11	Ориентирование в городе (In der Stadt unterwegs)	-	-	16	16	32
12	Бытовое обслуживание (Der Kunde ist König)	-	-	18	18	36
13	Одежда (Neue Kleider)	-	-	22	22	44
14	Праздники (Feste)	-	-	18	18	36
15	Семья сегодня	-	-	18	18	36
16	Бытовые проблемы (Zu Hause)	-	-	16	16	32
17	Приятного аппетита! (Guten Appetit!)	-	-	14	14	28
18	Мир труда (Arbeitswelt)	-	-	20	20	40
19	Спорт и фитнес (Sport und Fitness)	-	-	20	20	40
20	Образование и карьера (Ausbildung und Karriere)	-	-	20	20	40
21	В выходные (Am Wochenende)	-	-	20	20	40
22	Покупки (Auf dem Flohmarkt)	-	-	24	24	48
23	Почта и телефон (Post und Telefon)	-	-	14	14	28
24	В пути (Unterwegs)	-	-	20	20	40
25	Путешествия (Reisen)	-	-	20	20	40
26	В банке (Auf der Bank)	-	-	20	20	40
27	Этапы жизненного пути (Lebensstationen)	-	-	24	24	48
Всего:		-	-	558	630	1188

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Знакомство (Bekanntheit)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию.
2	Моя семья. Мои друзья (Familie und Freunde)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
3	Еда и напитки (Essen und Trinken)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
4	Квартира (Meine Wohnung)	Выполнение домашних контрольных работ. Составление монологических высказываний по теме
5	Распорядок дня (Mein Tag)	Выполнение домашних заданий.
6	Свободное время (Freizeit)	Разработка интервью.
7	Учиться всю жизнь (Lernen - ein Leben lang)	Написание сочинения
8	Профессия и работа (Beruf und Arbeit)	Выполнение домашних заданий.
9	В чужом городе (In einer fremden Stadt)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
10	Будьте здоровы! (Gesundheit)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
11	Ориентирование в городе (In der Stadt unterwegs)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
12	Бытовое обслуживание (Der Kunde ist König)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
13	Одежда (Neue Kleider)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
14	Праздники (Feste)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
15	Семья сегодня	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
16	Бытовые проблемы (Zu Hause)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
17	Приятного аппетита! (Guten Appetit!)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
18	Мир труда (Arbeitswelt)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
19	Спорт и фитнес (Sport und Fitness)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
20	Образование и карьера (Ausbildung und Karriere)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме

21	В выходные (Am Wochenende)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
22	Покупки (Auf dem Flohmarkt)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
23	Почта и телефон (Post und Telefon)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
24	В пути (Unterwegs)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
25	Путешествия (Reisen)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
26	В банке (Auf der Bank)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме
27	Этапы жизненного пути (Lebensstationen)	Выполнение домашнего задания к каждому практическому аудиторному занятию. Составление монологических высказываний по теме

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) - не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов - не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Знакомство (Bekanntschaft)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант;	УК-4
Моя семья. Мои друзья (Familie und Freunde)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Еда и напитки (Essen und Trinken)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4

Квартира (Meine Wohnung)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Распорядок дня (Mein Tag)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Свободное время (Freizeit)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Учиться всю жизнь (Lernen- ein Leben lang)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Профессия и работа (Beruf und Arbeit)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
В чужом городе (In einer fremden Stadt)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Будьте здоровы! (Gesundheit)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Ориентирование в городе (In der Stadt unterwegs)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4

Бытовое обслуживание (Der Kunde ist König)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Одежда (Neue Kleider)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Праздники (Feste)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Семья сегодня	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Бытовые проблемы (Zu Hause)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Приятного аппетита! (Guten Appetit!)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Мир труда (Arbeitswelt)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Спорт и фитнес (Sport und Fitness)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико-грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4

Образование и карьера (Ausbildung und Karriere)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
В выходные (Am Wochenende)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Покупки (Auf dem Flohmarkt)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Почта и телефон (Post und Telefon)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
В пути (Unterwegs)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Путешествия (Reisen)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
В банке (Auf der Bank)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4
Этапы жизненного пути (Lebensstationen)	Разноуровневые задания языкового и речевого характера; моделирование речевой ситуации; тест; контрольная работа (лексико- грамматическая); диктант; эссе / творческая работа	УК-4

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания.

Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение практических занятий – 1 балл, отсутствие на занятии – 0 баллов.

Активная работа на лабораторном занятии, представление результатов самостоятельной работы – от 1 до 5 баллов.

Рейтинг план

Базовая часть			
1 семестр			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	23	45
	Итого	23	45
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов (х1)	Макс. Кол-во баллов (х3)
	Знакомство (Bekanntschaft)	15	25
	Моя семья. Мои друзья (Familie und Freunde)	15	25
	Еда и напитки (Essen und Trinken)	15	25
	Квартира (Meine Wohnung)	15	25
	Итого	60	100
Всего в семестре		83	145
Промежуточная аттестация		За	За
ИТОГО		83	145
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 83 баллов			
2 семестр			

Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	20	36
	Итого	20	36
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов (x1)	Макс. Кол-во баллов (x3)
	Распорядок дня (Mein Tag)	15	25
	Свободное время (Freizeit)	15	25
	Учиться всю жизнь (Lernen - ein Leben lang)	15	25
	Итого	45	75
Всего в семестре		65	111
Промежуточная аттестация		ЗаО	ЗаО
ИТОГО		65	111
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 65 баллов			

3 семестр			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	20	36
	Итого	20	36
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов (x1)	Макс. Кол-во баллов (x3)

	Профессия и работа (Beruf und Arbeit)	15	25
	В чужом городе (In einer fremden Stadt)	15	25
	Будьте здоровы! (Gesundheit)	15	25
	Итого	45	75
Всего в семестре		65	111
Промежуточная аттестация		ЗаО	ЗаО
ИТОГО		65	111
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 65 баллов			

4 семестр			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	28	54
	Итого	28	54
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов (x1)	Макс. Кол-во баллов (x3)
	Ориентирование в городе (In der Stadt unterwegs)	15	25
	Бытовое обслуживание (Der Kunde ist König)	15	25
	Одежда (Neue Kleider)	15	25
	Праздники (Feste)	15	25
	Семья сегодня	15	25
	Бытовые проблемы (Zu Hause)	15	25
	Итого	90	150
Всего в семестре		118	204
Промежуточная аттестация		ЗаО	ЗаО
ИТОГО		118	204

Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 118 баллов

5 семестр			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	14	27
	Итого	14	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов (x1)	Макс. Кол-во баллов (x3)
	Приятного аппетита! (Guten Appetit!)	15	25
	Мир труда (Arbeitswelt)	15	25
	Спорт и фитнес (Sport und Fitness)	15	25
	Итого	45	75
Всего в семестре		59	102
Промежуточная аттестация		ЗаО	ЗаО
ИТОГО		59	102
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 59 баллов			

6 семестр			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	14	27

	Итого	14	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов (x1)	Макс. Кол-во баллов (x3)
	Образование и карьера (Ausbildung und Karriere)	15	25
	В выходные (Am Wochenende)	15	25
	Покупки (Auf dem Flohmarkt)	15	25
	Итого	45	75
Всего в семестре		59	102
Промежуточная аттестация		ЗаО	ЗаО
ИТОГО		59	102
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 59 баллов			

7 семестр			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	14	27
	Итого	14	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов (x1)	Макс. Кол-во баллов (x3)
	Покупки (Auf dem Flohmarkt)	15	25
	Почта и телефон (Post und Telefon)	15	25
	В пути (Unterwegs)	15	25
	Путешествия (Reisen)	15	25
	Итого	60	100
Всего в семестре		74	127
Промежуточная аттестация		ЗаО	ЗаО

ИТОГО	74	127
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов		
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 74 баллов		

8 семестр			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	14	27
	Итого	14	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов (x1)	Макс. Кол-во баллов (x3)
	Путешествия (Reisen)	15	25
	В банке (Auf der Bank)	15	25
	Этапы жизненного пути (Lebensstationen)	15	25
	Итого	45	75
Всего в семестре		59	102
Промежуточная аттестация		Э	Э
ИТОГО		59	102
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 59 баллов			

Примеры заданий для практических (лабораторных) занятий

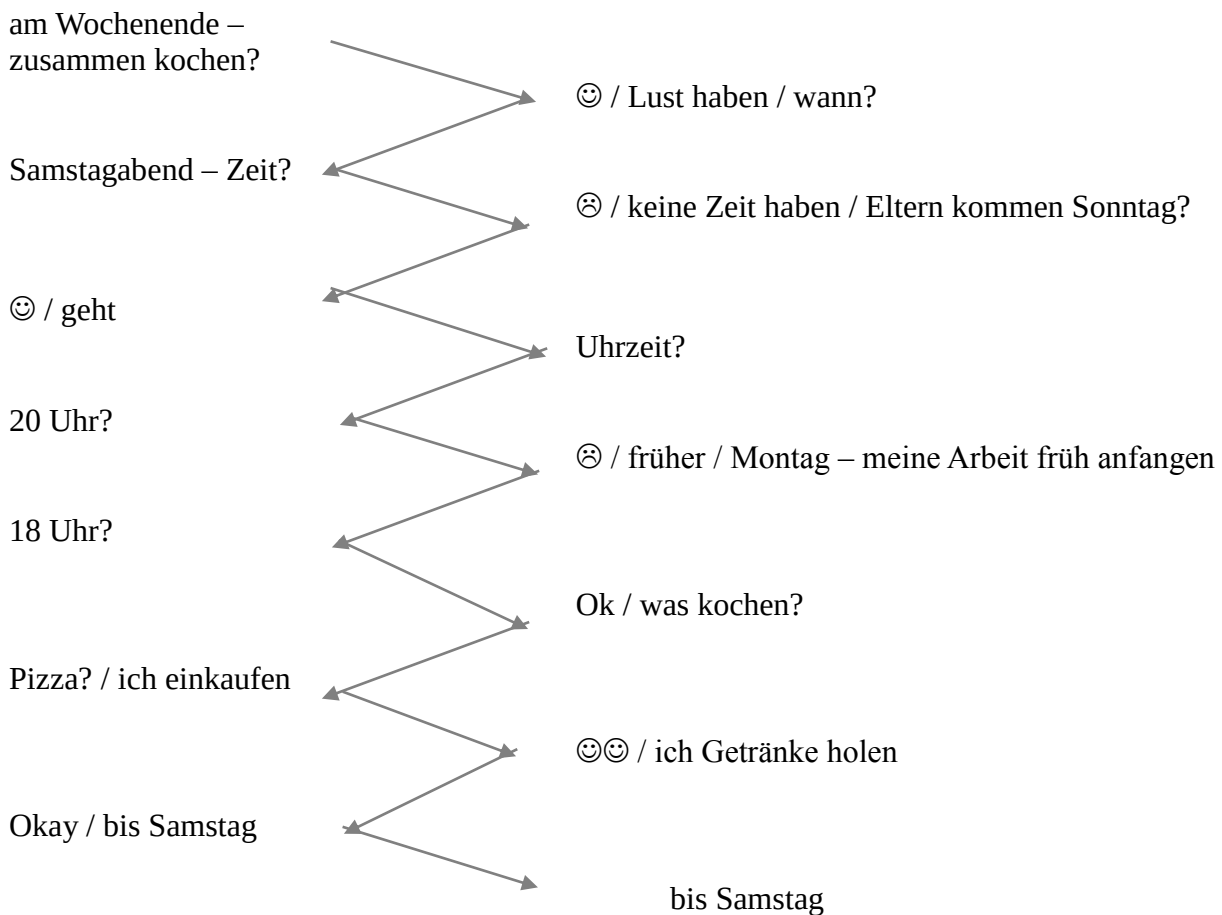
1. Wählen Sie das passende Wort:

1. ... Name ist Müller.
2. Wie ... du?
3. ... du auch aus Deutschland?

4. ... kommen Sie? – Aus Spanien.
5. ... Sie Deutsch?
6. Wir gehen jetzt. ... ihr fertig?
7. „Verzeihung, ... ist Ihr Name?“
8. – Der Unterricht dauert 2 Stunden.
– ... lange dauert er?
9. Herr Bauer hilft Frau Huber. Er hilft ...
10. Fräulein Metz gefällt Herrn Baier. Sie
gefällt ...
11. Der Lehrer ... das Lehrbuch und diktiert
die Hausaufgabe.
12. ... ihr heute ins Museum?
13. Irma ... der Mutter oft.
14. Dort hängt die Karte Deutschlands, ... Sie
sie hierher!

Ключи: 1) Mein, 2) heißt, 3) Bist, 4) Woher, 5) Sprechen, 6) Seid, 7) wie, 8) Wie, 9) ihr, 10) ihm, 11) nimmt, 12) fährt, 13) hilft, 14) Bringen

2. Sie verabreden sich. Schreiben Sie einen Dialog und spielen Sie ihn vor.



3. Berichten Sie über Ihre Freizeitgestaltung.

Критерии оценивания заданий, выполненных на практических занятиях

Оценочное средство «Разноуровневые задания языкового и речевого характера»

Разноуровневые задания языкового и речевого характера – это средство контроля, представляющее собой тренировочные и условно-речевые упражнения репродуктивного и реконструктивного характера, направленные на формирование и развитие лексических, грамматических, фонетических навыков в различных видах речевой деятельности.

Примеры разноуровневых заданий языкового и речевого характера **Leseverstehen: Fröhliche Studenten**

Уровень А

I. Beantworten Sie folgende Fragen:

1. Wo und wann spielt die Handlung in dieser Geschichte?
2. Wer sind die handelnden Personen?
3. Der Sprachkurs findet am Vormittag statt; stimmt das?
4. Warum protestieren die Studenten gegen 20 Minuten Pause?
5. Warum ist der Kursleiter nicht dagegen, sich etwas länger auszuruhen?
6. Wie läuft dieser Sprachkurs ab?
7. Gibt es nur Unterhaltung?
8. Warum ist es besonders an diesem Tag schwierig?
9. Bei welchem Wetter ist es besser, Deutsch zu lernen?
10. Wie kann man die Pause gut gebrauchen?
11. Kann der Kursleiter in der Pause immer allein sein? Warum?
12. Ist er damit unzufrieden?
13. Wann ist ein Unterricht keinesfalls langweilig?
14. Wie benimmt sich die Gruppe der Studenten am Nachbartisch?
15. Wovon sprechen diese Studenten?
16. Wie unterscheidet sich die Klasse des Autors von den Studenten am Nachbartisch?
17. Wie erklärt der Kursleiter diese Situation?
18. Warum denkt der Lehrer an seine Studenzeit?
19. Warum möchte er sich an den Nachbartisch zu den Studenten setzen?
20. Worauf hofft der Kursleiter, wenn er in den Kurs zurückkommt?

Уровень В

II. Übersetzen Sie ins Russische:

Unsere Kurse sind auf Kommunikation hin orientiert; der Schwerpunkt liegt in den Standardkursen beim Sprechen und Verstehen. Das Verstehen umfasst gesprochene und geschriebene Sprache. Unsere Dozent/-innen werden möglichst viel in der Zielsprache und nur so viel Deutsch wie nötig sprechen.

Sie werden auch öfter Partner- und Gruppenarbeit machen, damit Sie mehr Übung im Sprechen bekommen.

Die Grammatik ist in den meisten Kursen diesen Lernzielen untergeordnet, was den Vorgaben des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens entspricht.

Уровень С

III. Wie sieht Ihrer Meinung nach ein idealer Sprachunterricht aus? Wie läuft ein typischer Sprachkurs ab?

IV. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder, indem Sie sich in eine(n) Studentin(en) aus dem Sprachkurs versetzen.

Критерии оценивания разноуровневых заданий языкового и речевого характера

Критерий	Балл
Решение коммуникативной задачи с учетом делового стиля общения	1

Осуществление коммуникации на государственном и иностранном языках с учетом стилистических и организационно-композиционных особенностей.	1
Соблюдение орфоэпических, лексических и грамматических норм иностранного языка	1
Максимальный балл	3

Оценочное средство «Моделирование речевой ситуации»

Моделирование речевой ситуации – это средство контроля, которое представляет собой устное продуктивное высказывание в форме монолога или диалога, воспроизводящее в учебной ситуации реальное общение в его мотивационном, содержательном и функциональном планах, согласно коммуникативной задаче и с использованием языковых и речевых средств, адекватных речевой ситуации.

Примеры моделирования речевых ситуаций

1. Познакомьтесь с собеседником, расскажите ему о себе, задайте вопросы ему.
2. Расспросите собеседника о его семье, ответьте на его вопросы о Вашей семье.
3. Расспросите собеседника о его друзьях, ответьте на его вопросы о Ваших друзьях.
4. Расспросите собеседника о его любимой еде и напитках, ответьте на его вопросы на эту тему.
5. Разыграйте диалог в ресторане между посетителем и официантом.
6. Разыграйте диалог в кафе между посетителями.
7. Расскажите собеседнику о своей квартире, задайте вопросы о его квартире.
8. Расспросите своего собеседника о свободном времени и хобби, предложите ему сходить в кино/ театр/ на выставку/ в музей.
9. Разыграйте диалог между работодателем и соискателем рабочего места.
10. Расспросите своего собеседника о его будущей профессии, ответьте на его вопросы по поводу Вашей.

Критерии заданий для моделирования речевой ситуации

Критерий	Балл
Решение коммуникативной задачи	1
Логичность изложения	1
Лексика	1
Грамматика	1
Фонетика	1
Максимальный балл	5

Оценочное средство «Тест»

Тест — это средство контроля, представляющее собой систему стандартизированных заданий закрытого и открытого типа и направленное на выявление уровня сформированности языковой, речевой, а также лингвострановедческой компетенции.

Примеры тестов

Grammatischer Test

1. Herr Rinder hat ____ neues Zimmer.
a) ein b) eine c) ein
2. Mein Vater ist ____ Arzt.
a) ein b) der c) –
3. Lest ____ Krimis gern?
a) sie b) ihr c) er
4. Fragen Sie Ihren Partner. Fragen Sie ____.
a) ihn b) ihm c) ihr
5. ____ Hund heißt Waldi. Er ist drei Jahre alt.
a) meine b) mein c) meinen

6. Zuerst gehe ich in die Bibliothek. In ____ Bibliothek ist gerade meine Freundin.
a) dem b) die c) der
7. Georg spricht deutsch _____ als sein Freund.
a) besser b) am besten c) gut
8. Am Morgen _____ mein Freund Georg nach Hamburg.
a) fährt b) fährt c) fahre
9. Herr Krause _____ am Wochenende das Museum besuchen.
a) wollen b) will c) wollt
10. Der Zug _____ um 3 Uhr in Berlin _____.
a) ankommt b) ankommen c) kommt an

Ключи: 1) a, 2) c, 3) b, 4) a, 5) b, 6) c, 7) a, 8) a, 9) b, 10) c

Lexikalischer Test

I Ordnen Sie zu.

| Post | Bahnhof | Stadtmitte | *Hotel* | Bank

- a Wie gefällt Ihnen *das Hotel* „Maritim“? - Sehr gut, die Zimmer dort sind wirklich schön.
- b Können Sie bitte Briefmarken mitbringen? - Ja, gerne. Ich gehe heute Vormittag zur ____.
- c Oh je, mein Zug fährt in 30 Minuten. Wie komme ich zum ____?
- d Können wir Sie etwas fragen? Wir suchen den Dom. - Der ist in der ____.
- e Ich habe kein Geld. Wo gibt es hier eine ____? - Gleich neben der Brücke.
- f Entschuldigung, kennen Sie die Frankfurter Straße? - Nein, leider nicht. Aber hier ist ein ____.

Ключи: b) Post, c) Bahnhof, d) Stadtmitte, e) Bank, f) Stadtplan

II. Was sagen die Personen? Ergänzen Sie.

1. - K _____ (a) Sie mir bitte h _____ (b)? Ich s _____ (c) das Theater.
- Ja gern. F _____ (d) Sie die nächste Straße links. Dann s _____ (e) Sie das Theater schon.
- S _____ n _____ (f)! Vielen Dank.

Ключи: a) Können, b) helfen, c) suche, d) Fahren, e) sehen, f) Sehr nett

Критерий	Балл
% правильно выполненного задания	
95 – 100 %	5
80 – 94 %	4
60 – 79 %	3
менее 60 %	2

Оценочное средство «Контрольная работа»

Контрольная работа (лексико-грамматическая) – средство контроля, включающее в себя систему разноплановых заданий, направленных на проверку сформированности языковых навыков на уровне лексики и грамматики.

Пример контрольной работы (лексико-грамматической)

I. Ergänzen Sie die passenden Possessivpronomen:

1. An dieser Schulbank sitzt Peter. Das ist ... Lehrbuch. 2. Das Mädchen heißt Inge. Das ist ... Kuli.
3. Da kommt unsere Lehrerin Frau Kern. Das ist ... Stuhl. 4. hast du eine Zeitschrift? Ist das ... Zeitschrift? 5. Wir studieren an dieser Uni. Und das ist ... Gruppe. 6. Mein Nachbar hat eine Katze. Das ist ... Katze. 7. Die Familie Müller hat ein Haus. Das ist ... Haus. 8. Mein Vater hat einen Audi.

Das ist ... Audi. 9. Das Kind hat ein Spielzeug. Das ist ... Spielzeug. 10. Habt ihr keine Hausaufgabe? Hier ist ... Hausaufgabe. 11. Setzen Sie sich bitte! Hier ist ... Platz. 12. Onkel Ralf und Tante Paula haben zwei Kinder. ... Kinder sind schon groß. 13. Ich studiere die deutsche Sprache. Aber ... Deutsch ist nicht besonders gut. 14. Ich habe einen Cousin. ... Cousin interessiert sich für Medizin. 15. Er hat einen Freund. Das ist ... Freund. 16. Wir haben ein Notebook. Das ist ... Notebook. 17. Die Zeitung gehört Herrn Meier. Das ist ... Zeitung. 18. Der Füller gehört dem Lehrer. Das ist ... Füller. 19. Du hast viele Bücher. Das sind ... Bücher. 20. Helga hat einen Bleistift. Das ist ... Bleistift. 21. Ihr habt viel Geld. Ist das ... Geld? 22. Sie haben Freunde. Das sind ... Freunde. 23. Thomas hat einen Laptop. Das ist ... Laptop. 24. Ursula hat ein Handy. ... Handy liegt auf dem Tisch. 25. Frau Weber hat eine Tasche. „Ist das ... Tasche, Frau Weber?“
 Ключи: 1) sein, 2) ihr, 3) ihr, 4) deine, 5) unsere, 6) seine, 7) ihr, 8) sein, 9) sein, 10) eure, 11) Ihr, 12) Ihre, 13) mein, 14) Mein, 15) sein, 16) unser, 17) seine, 18) sein, 19) deine, 20) ihr, 21) euer, 22) ihre, 23) sein, 24) ihr, 25) Ihre

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

• Ваша тетрадь	• твоё имя
• наша семья	• мои родители
• твоё комната	• его вопрос
• его книга	• её сестра
• её шариковая ручка	• ваш учитель
• наш университет	• твой словарь
• моя мама	• их группа
• наш дом	• его брат
• Ваша работа	• их дети
• их ответ	• наш факультет

Ключи: Ihr Heft, unsere Familie, dein Zimmer, sein Buch, ihr Kugelschreiber, unsere Universität, meine Mutter, unser Haus, Ihre Arbeit, ihre Antwort

Dein Vorname, meine Eltern, seine Frage, ihre Schwester, euer Lehrer, ihre Gruppe, sein Bruder, ihre Kinder, unsere Fakultät

Критерий	Балл
% правильно выполненного задания	
95 – 100 %	5
80 – 94 %	4
60 – 79 %	3
менее 60 %	2

Оценочное средство «Диктант»

Диктант – это форма контроля, представляющая собой запись воспринимаемого на слух текста и направленная на проверку сформированности навыков орфографических, пунктуационных а также лексико-грамматических навыков письма.

Примерные темы диктантов

1. Darf ich mich vorstellen.

2. Nikos Familie.
3. Das deutsche Frühstück.
4. Meine Wohnung.
5. Meine Freizeit.
6. Mein Studium.
7. Ungewöhnliche Berufe.

Критерий	Балл
Орфографическое оформление (допустимое количество ошибок)	
1 ошибка	5
2-3 ошибки	4
4 ошибки	3
5 ошибок	2

Оценочное средство «Эссе / творческая работа»

Эссе / творческая работа - это средство оценивания, представляющее собой оригинальное произведение по заданной проблемной тематике и содержащее аргументированное мнение и критическую оценку, для выражения которых должны быть подобраны языковые и речевые средства, адекватные функциональному стилю и коммуникативной задаче.

Примеры тем эссе

1. Квартира моей мечты.
2. Учиться всю жизнь.
3. Семья сегодня.
4. Моя будущая профессия.

Критерии оценивания эссе

Критерий	Балл
Решение коммуникативной задачи с учетом делового стиля общения	1
Осуществление коммуникации на иностранном языке с учетом стилистических и организационно-композиционных особенностей.	1
Соблюдение орфоэпических, лексических и грамматических норм иностранного языка	1
Максимальный балл	3

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

К промежуточной аттестации допускаются обучающиеся, посетившие не менее 50% практических занятий и получившие не менее 83 баллов за задания, выполненные в течение 1 семестра, не менее 65 баллов - в течение 2-го семестра, не менее 65 баллов - в течение 3-го семестра, не менее 118 баллов - в течение 4-го семестра, не менее 59 баллов - в течение 5-го семестра, не менее 59 баллов - в течение 6-го семестра, не менее 74 баллов - в течение 7-го семестра, не менее 59

баллов - в течение 8-го семестра. Промежуточная аттестация представляет собой зачет (зачет с оценкой) и осуществляется в форме теста.

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенций	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка*	
			Квалитативная	Квантитативная
высокий	Стиль делового общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства взаимодействия выбраны коммуникативно приемлемо и соответствуют высокому уровню сложности задания; практически нет нарушений в использовании лексики и грамматики	Задание выполнено на 95 – 100 % от общей заявленной суммы баллов	зачтено	отлично

повышенный	Стиль делового общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства взаимодействия выбраны коммуникативны о приемлемо и в основном соответствуют высокому уровню сложности задания; однако встречаются 2-3 лексические и/или 3-4 грамматические ошибки	Задание выполнено на 80 – 94 % от общей заявленной суммы баллов		хорошо

базовый	Стиль делового общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства взаимодействия выбраны не совсем коммуникативны и не всегда соответствуют высокому уровню сложности задания; встречаются 4 лексические и/или 5-7 грамматических ошибок	Задание выполнено на 60 – 79 % от общей заявленной суммы баллов		удовлетворительно

низкий	Стиль делового общения на иностранном языке, вербальные и невербальные средства взаимодействия выбраны коммуникативно неприемлемо; встречаются 5 и более лексических и/или 8 и более грамматических ошибок	Выполнено менее 60 % от общей заявленной суммы баллов на предложенное письменное задание	не зачтено	неудовлетворительно

* соответственно форме промежуточной аттестации по учебному плану

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
УК-4
Разноуровневые задания языкового и речевого характера
Решение коммуникативной задачи с учетом делового стиля общения
Осуществление коммуникации на государственном и иностранном языках с учетом стилистических и организационно-композиционных особенностей.
Соблюдение орфоэпических, лексических и грамматических норм иностранного языка

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
УК-4
Моделирование речевой ситуации
Решение коммуникативной задачи с учетом делового стиля общения
Осуществление коммуникации на государственном и иностранном языках с учетом стилистических и организационно-композиционных особенностей.
Соблюдение орфоэпических, лексических и грамматических норм иностранного языка

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
УК-4
Тест
Соответствие ответов стилю делового общения на иностранном языке

Осуществление коммуникации на иностранном языке с учетом стилистических и организационно-композиционных особенностей.
Соблюдение лексических и грамматических норм иностранного языка

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
УК-4
Диктант
Соблюдение лексических и грамматических норм иностранного языка

Проверяемые индикаторы проявления компетенций
УК-4
Контрольная работа (лексико-грамматическая)
Соответствие ответов стилю делового общения на иностранном языке
Соблюдение лексических и грамматических норм иностранного языка

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Тест

1. Краткая характеристика оценочного средства

Тест — это средство контроля, представляющее собой систему стандартизированных заданий закрытого и открытого типа и направленное на выявление уровня сформированности языковой, речевой, а также лингвострановедческой компетенции.

2. Время на выполнение работы, которое необходимо затратить студенту - 1 час

3. Пример теста

Bitte markieren Sie die Lösung auf dem Antwortblatt. Es gibt nur eine richtige Antwort.

1 Guten Tag, mein Name _____ Carlo.

- a) bin
- b) heißt
- c) ist
- d) heißen

2 Frau Walter: Wie geht es _____?

Herr Sanchez: Danke, gut!

- a) dich
- b) Ihnen
- c) Sie
- d) du

3 Woher _____ Emilia?

- a) kommen
- b) kommst
- c) komme
- d) kommt

4 Andrej: _____ machst du gern?

Robert: Ich lese gern.

- a) Wie
- b) Wo
- c) Was
- d) Woher

5 Sandra: Was machst du am

8 Mascha: Hast du einen Bruder?

Sarah: Nein, ich habe _____ Bruder.

- a) kein
- b) keinen
- c) keine
- d) –

9 Hast du _____ Schlüssel?

- a) das
- b) der
- c) den
- d) –

10 Verkäuferin: Ist das alles?

Kunde: _____

- a) Ja, das ist alles. Danke.
- b) Nein, das ist alles. Danke.
- c) Ja, ich brauche noch ...
- d) Bitte schön.

11 Du kannst das Auto nehmen. Ich brauche _____ heute nicht.

- a) den
- b) es
- c) ihn
- d) sie

Weekend?**Mehmed: Ich _____ noch nicht.**

- a) wisst
- b) weiß
- c) wissen
- d) weißt

6 Frank: Ist das ein Wörterbuch?**Andrej: Nein, das ist _____ Wörterbuch.****Das ist ein Heft.**

- a) nicht
- b) –
- c) keine
- d) kein

7 Am Wochenende _____ wir im Kino.

- a) war
- b) wart
- c) waren
- d) warst

12 Aischa: Hast du einen Bruder?**Etienne: Ja, _____ Bruder wohnt in Paris.**

- a) meine
- b) –
- c) mein
- d) meinen

13 Ich habe Urlaub. Ich _____ nicht _____.

- a) arbeiten ... müssen
- b) muss ... arbeiten
- c) arbeiten ... muss
- d) müssen ... arbeiten

14 Rosa ist meine Großmutter. Ich bin _____**Enkelin.**

- a) sein
- b) seine
- c) ihre
- d) ihr

Ключи: 1) c, 2) b, 3) d, 4) c, 5) b, 6) d, 7) c, 8) b, 9) d, 10) a, 11) b, 12) c, 13) b, 14) c

Критерии оценивания

Критерий	Балл
% правильно выполненного задания	
95 – 100 %	5
80 – 94 %	4
60 – 79 %	3
менее 60 %	2

Моделирование речевой ситуации**1. Краткая характеристика оценочного средства**

Моделирование речевой ситуации – это средство контроля, которое представляет собой устное продуктивное высказывание в форме монолога или диалога, воспроизводящее в учебной ситуации реальное общение в его мотивационном, содержательном и функциональном планах, согласно коммуникативной задаче и с использованием языковых и речевых средств, адекватных речевой ситуации.

2. Время на подготовку, которое необходимо затратить студенту - 15 мин.**3. Примеры моделирования речевой ситуации**

1. Познакомьтесь с собеседником, расскажите ему о себе, задайте вопросы ему.
2. Расспросите собеседника о его семье, ответьте на его вопросы о Вашей семье.
3. Расспросите собеседника о его друзьях, ответьте на его вопросы о Ваших друзьях.
4. Расспросите собеседника о его любимой еде и напитках, ответьте на его вопросы на эту тему.
5. Разыграйте диалог в ресторане между посетителем и официантом.
6. Разыграйте диалог в кафе между посетителями.
7. Расскажите собеседнику о своей квартире, задайте вопросы о его квартире.
8. Расспросите своего собеседника о свободном времени и хобби, предложите ему сходить в кино/ театр/ на выставку/ в музей.
9. Разыграйте диалог между работодателем и соискателем рабочего места.
10. Расспросите своего собеседника о его будущей профессии, ответьте на его

вопросы по поводу Вашей.

Критерии оценивания

Критерий (формулируется)	Балл
Соответствие ответов стилю делового общения на государственном и иностранном (-ых) языках	1
Соблюдение заданной структуры устного ответа	1
Осуществление коммуникации на государственном и иностранном (-ых) языках с учетом стилистических, грамматических и организационно-композиционных особенностей.	1
Логика и грамотность изложения материала	1

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература

1. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап [Текст]: [учебное пособие]. / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина - М.: КДУ, 2009. - 328 с.: табл.
2. Завьялова В., Ильина Л. Практический курс немецкого языка. Для начинающих. [Текст]: [учебное пособие]. / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина Издание 6-е, переработанное и дополненное. М.: Лист Нью, 2002 г. – 880 с.
3. Аверина А.В. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебное пособие по практике устной речи / А.В. Аверина, И.А. Шипова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Прометей, 2011. — 144 с. — 978-5-4263-0014-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/8260.html>

б) дополнительная литература

1. Сосой О.А. Дорогая Трейси, дорогая Мэнди [Текст]: методические материалы. Ч. 1. / О. А. Сосой - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2007. - 47 с.
2. Сосой О.А. Девочка и мальчик [Текст]: методические материалы. / О. А. Сосой. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2008. - 63 с.
3. Сосой О. А. Sprachkurs Deutsch 1 [Текст] = Немецкий язык 1 [Текст]: учебно-методическое пособие. / О. А. Сосой, В. В. Казакова, Ю. Ю. Абросимова - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2008. - 63 с.
4. Абросимова Ю. Ю. Sprachkurs Deutsch 2 [Текст] = Немецкий язык 2: учебно-методическое пособие. / Ю. Ю. Абросимова, В. В. Казакова, О. А. Сосой - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2008. - 55 с.
5. Сосой О.А. Дорогая Трэйси, дорогая Мэнди [Текст]: методические материалы. Ч. II. / О. А. Сосой. - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2009. - 64 с.
6. Сосой О. А. О, Мария! [Текст]: методические материалы. / О. А. Сосой - Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010. - 23 с.
7. Санарова Е.Г. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Г. Санарова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2007. — 44 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9591.html>.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

- Microsoft Windows
- Microsoft Office
- Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

«Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов;
2. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (<http://www.iprbookshop.ru>)
3. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» <http://elib.gnpbu.ru/>.
4. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий (www.biblio-online.ru)

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы и при оформлении портфолио необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

Для осуществления поставленных цели и задач курса «Практический курс немецкого языка» предполагается следующая организация всех видов работы студентов. Овладеть знаниями и практическими навыками студенты могут в результате целенаправленной работы как в аудитории с преподавателем, так и осуществляя рациональную самостоятельную работу.

В учебном процессе предполагается использование таких образовательных технологий, как

- применение аутентичных учебно-методических комплексов, аудио- и видеоматериалов,
- проектная методика, проблемное обучение, интерактивное обучение,
- применение обучающих программ и электронных учебников, а также ресурсов и услуг Интернета.

Основной целью самостоятельной работы студентов по дисциплине «Практический курс немецкого языка» является подготовка к практическим занятиям, зачету по дисциплине. Для самостоятельной работы студентам предлагаются задания, запланированные для проработки на занятиях. К ним относятся задания: на поиск и анализ материала по теме, подготовку презентаций и дискуссий, разнообразные творческие задания.

В ходе подготовки к практическим занятиям студентам рекомендуется пользоваться литературой, указанной в рабочей программе и в планах практических занятий. При подготовке заданий творческого характера приветствуется использование любой соответствующей теме литературы на родном и иностранном языках.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска;
2. Материалы для промежуточного контроля;
3. Раздаточный материал;
4. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении

Не предусмотрено

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный
педагогический университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю

проректор по учебной работе

М.Ю. Соловьев

«_____» _____ 2021 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

К.М.07.06. Введение в переводоведение

Рекомендуется для направления подготовки:

45.03.02 Лингвистика

(профиль «Перевод и переводоведение»)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры теории и практики перевода

И.А. Воронцова

Кандидат филологических наук,
зав. кафедрой теории и практики перевода

К.В. Игнатьева

Утверждено на заседании кафедры

теории и практики перевода

«30» июня 2021 г.

Протокол № 10

Зав. кафедрой

К.В. Игнатьева

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Введение в переводоведение» состоит в формировании теоретической базы в области переводоведения.

Основными **задачами** курса являются:

- Систематизация понятий теории перевода (межъязыковое посредничество и перевод, виды перевода и аспекты переводоведения, теоретико-переводческие универсалии и др.);
- Первичная отработка умений получения, анализа и синтеза теоретической (переводоведческой) информации.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений (модуль «Коммуникативно-переводческий»).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
ПК-4	Способен осуществлять письменный перевод типовых текстов разных жанров	ПК-4.1. Демонстрирует владение предпереводческим анализом исходного текста и постпереводческим анализом письменного текста на языке перевода.	Письменный перевод Доклад Тест (промежуточная аттестация)
ПК-10	Способен использовать понятийный аппарат переводоведения в логичном и последовательном представлении результатов собственного исследования	ПК-10.1. Пользуется базовой терминологией переводоведения и основной литературой, рекомендованной рабочей программой переводоведческих дисциплин для решения профессиональных задач.	Доклад Тест (промежуточная аттестация)

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет **2** зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 2
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции	14	14
Практические занятия (ПЗ)	22	22
Самостоятельная работа (всего)	36	36
В том числе:		
Анализ информационных источников	8	8
Работа с электронными словарями и интернет-ресурсами	4	4
Презентация / доклад	8	8
Моделирование переводческих ситуаций	4	4

Дискуссия (подготовка)	4	4
Анализ текста	4	4
Самоанализ	4	4
Вид промежуточной аттестации		Зачет с оценкой
Вид итоговой аттестации		
Общая трудоемкость часов	72	72
Общая трудоемкость зачетных единиц	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	Перевод как разновидность межкультурной и межкультурной коммуникации.	Перевод как разновидность межкультурной и межкультурной коммуникации. Проблема определения понятия «перевод». Предмет и объект теории перевода. Общая, частная и специальная теории перевода. Профессиональные навыки переводчика. Переводческие компетенции.
2.	Виды языкового посредничества.	Основные виды перевода: устный, письменный. Основы переводческой записи. Этика устного перевода. Особые способы обработки текста при переводе: адаптация, стилистическая обработка, авторизованный, резюмирующий, выборочный перевод. Межкультурная адаптация в процессе перевода.
3.	Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий.	Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий. Понятие переводимости, эквивалентности и адекватности перевода. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе. Смысловая, стилистическая и прагматическая адекватность перевода оригиналу, общая адекватность перевода. Способы, методы и приемы перевода. Трансформация как способ и прием перевода. Понятие единицы перевода. Буквальный, адекватный и вольный перевод. Техника перевода. Этапы переводческого процесса. Техника работы со словарем. Принципы переводческой стратегии и технические приемы перевода.
4.	Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии.	Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Жанровая и транслатологическая классификация текстов: понятие информационной доминанты, типа источника

		и реципиента, группы переводимости. Особенности перевода научных, деловых и публицистических текстов. Проблема художественного и поэтического перевода.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Практ. занятия	Самост. работа студента	Всего часов
1.	Перевод как разновидность межкультурной коммуникации.	4	4	9	17
1.1	Перевод: проблема определения. Переводоведение как самостоятельная наука. Объект науки о переводе. Специфика языка как средства передачи информации. Перевод как разновидность межкультурной коммуникации. Преодоление языковых и культурных барьеров как базовая функция перевода. Общая теория перевода. Специальные теории перевода: теория перевода, ориентированная на текст; процессуальная транслатология; теория отдельных видов перевода. Научная критика перевода. Прикладное переводоведение.	3	2	4	9
1.2.	Роль перевода в современном мире, социальная значимость профессии переводчика. Квалификационные требования к переводческой профессии, проблема разработки профессионального стандарта переводчика. Проблемы переводческой этики. Законодательные аспекты перевода. Переводческие ассоциации и союзы как организационные единицы, регулирующие переводческую деятельность. Переводческие образовательные учреждения. Периодические издания, посвященные актуальным проблемам переводоведения.	1	2	5	8
2.	Виды языкового посредничества.	2	6	9	17

2.1	Основные виды перевода: устный, письменный. Основы переводческой записи. Этика устного перевода.	1	4	5	10
2.2	Особые способы обработки текста при переводе: адаптация, стилистическая обработка, авторизованный, резюмирующий, выборочный перевод. Межкультурная адаптация в процессе перевода.	1	2	4	7
3.	Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий.	4	6	9	19
3.1	Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий. Понятие переводимости, эквивалентности и адекватности перевода. Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Соотношение адекватности и эквивалентности в переводе. Смысловая, стилистическая и прагматическая адекватность перевода оригиналу, общая адекватность перевода. Инвариант перевода.	2	3	4	9
3.2	Способы, методы и приемы перевода. Трансформация как способ и прием перевода. Понятие единицы перевода. Буквальный, адекватный и вольный перевод. Техника перевода. Этапы переводческого процесса. Техника работы со словарем. Принципы переводческой стратегии и технические приемы перевода. Основные виды переводческих трансформаций: перестановки, замены, опущения, добавления.	2	3	5	10
4.	Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии	4	6	9	19
4.1	Цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Жанровая и транслатологическая классификация текстов: понятие информационной доминанты, типа источника и реципиента, группы переводимости.	2	2	4	8

4.2	Особенности перевода научных, деловых и публицистических текстов. Проблема художественного и поэтического перевода.	2	4	5	11
5.	Итого	14	22	36	72

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Перевод как разновидность межкультурной коммуникации.	Изучение литературы по основным вопросам теории перевода, овладение терминологией теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (<i>межъязыковая и межкультурная коммуникация, межъязыковое посредничество, перевод, язык, текст, языковой барьер, культурный барьер</i> и др.). Критический обзор литературы, овладение стандартными методиками поиска, анализа и обработки исследуемого материала, подготовка к дискуссии по основным рассматриваемым вопросам. Подготовка докладов / презентаций о роли перевода в современном мире, социальной значимости профессии переводчика, квалификационных требованиях к переводческой профессии, проблеме разработки профессионального стандарта переводчика, проблемах переводческой этики, законодательных аспектах перевода, переводческих ассоциациях и союзах, переводческих образовательных учреждениях, периодических изданиях, посвященных актуальным проблемам переводоведения.
2.	Виды языкового посредничества.	Критический обзор литературы, овладение стандартными методиками поиска, анализа и обработки исследуемого материала, подготовка к дискуссии по основным видам перевода (устным, письменным, комбинированным) и особым видам обработки текста при переводе, овладение терминологией переводоведения для решения профессиональных задач (<i>вид перевода, устно-устный перевод, письменно-письменный перевод, комбинированный перевод, последовательный перевод, синхронный перевод, переводческая скоропись, направление перевода, одно- и двусторонний перевод, жанры перевода – военный, технический и др. перевод, машинный перевод, лингвистическая и лингвокультурная адаптация текста, авторизованный, выборочный, резюмирующий перевод и др.</i>). Освоение методики предпереводческого анализа

		текста, методик обработки текста при переводе – лингвистической и лингвокультурной адаптации текста, в т.ч. методиками составления энциклопедических и творческих контекстуально-ориентированных комментариев к культурно-маркированным единицам исходного текста, методиками выборочного и резюмирующего перевода, редактирования и критики перевода на базе специальных упражнений и текстов.
3.	Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий.	Изучение литературы по основным вопросам теории перевода, овладение терминологией переводоведения для решения профессиональных задач (<i>переводческая универсалия, переводимость, эквивалентность, адекватность, инвариант перевода, способы, методы и приемы перевода, единица перевода</i> и др.). Критический обзор литературы, овладение стандартными методиками поиска, анализа и обработки исследуемого материала, подготовка докладов / презентаций по изучаемым вопросам. Овладение базовыми приемами перевода (<i>перестановки, замены, опущения, добавления, модуляции</i>).
4.	Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии.	Изучение литературы по основным вопросам жанровой и транслатологической классификация текстов, овладение терминологией переводоведения для решения профессиональных задач (<i>транслатологический тип, моно- / поликультурность, группа переводимости</i> и т.д.). Овладение способами, методами и приемами перевода научных, деловых и публицистических текстов.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Перевод как разновидность межкультурной коммуникации.	Доклад	ПК-10.1
Виды языкового посредничества.	Доклад	ПК-10.1
Понятие переводческой универсалии. Виды переводческих универсалий.	Доклад	ПК-10.1
Жанр текста как критерий выбора переводческой стратегии.	Доклад	ПК-10.1

	Письменный перевод	ПК-4.1

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение лекционных занятий, практических занятий – 1 балл;
отсутствие на лекционном, практическом занятии – 0 баллов.
Выступление на практических занятиях с докладом – от 1 до 5 баллов;
активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 2 балла.
Письменный контрольный перевод – от 1 до 5 баллов.

Рейтинг план

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лекционных, практических (лабораторных) занятий	1	1
	<i>Итого</i>	18	18
Контроль работы на занятиях		Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
	Доклад	1	5
	Активное участие в обсуждении	1	2
	Письменный контрольный перевод	1	5
	<i>Итого</i>	3	12
Всего в семестре		21	30
Промежуточная аттестация		1	10
ИТОГО		22	40
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 33 баллов			

7.1.1

Оценочное средство «Доклад»

Доклад - продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы. При необходимости доклад может сопровождаться презентацией.

Примерные темы докладов

1. Понятие перевода. Роль перевода в современном мире. Задачи и функции перевода.
2. Общая и частная теории перевода.

3. Специальные теории перевода: теория перевода, ориентированная на текст; процессуальная транслатология; теория отдельных видов перевода.
4. Основные виды перевода (общая классификация).
5. Устный перевод: последовательный (абзачно-фразовый), синхронный. Особенности конференц-перевода.
6. Синхронизация видеотекста. Перевод с листа. Коммунальный перевод.
7. Письменный перевод: задачи и основные этапы.
8. Машинный перевод.
9. Переводческие универсалии: общая классификация. Переводимость и эквивалентность.
10. Понятие инварианта перевода. Ранговая иерархия компонентов содержания текста.
11. Единица перевода. Переводческие преобразования (трансформации): определение, общая классификация.
12. Основные переводческие преобразования (трансформации).
13. Жанровая и транслатологическая классификация текстов. Особенности перевода научных текстов.
14. Жанровая и транслатологическая классификация текстов. Особенности перевода деловых текстов.
15. Жанровая и транслатологическая классификация текстов. Особенности перевода публицистических текстов.
16. Жанровая и транслатологическая классификация текстов. Особенности перевода художественных текстов.

Критерии оценивания докладов

Критерий	Балл
Полно и корректно использует терминологию переводоведения	1 балл
Представляет основные библиографические источники по рассматриваемой тематике выступления	1 балл
Полно раскрывает суть рассматриваемого вопроса	1 балл
Выстраивает презентацию для сопровождения проблемной теоретической ситуации	1 балл
Умеет анализировать исследуемый вопрос согласно профессиональным задачам	1 балл
Максимальный балл	5

7.1.2

Оценочное средство «Письменный перевод»

Письменный перевод – вид перевода, при котором восприятие текста осуществляется зрительным путем, а оформление перевода производится письменно; перевыражение письменного текста, созданного на одном языке, в письменный текст, созданный на другом языке.

Требования к подбору текстов и порядку выполнения письменного перевода:

1. Предлагаемый для перевода текст должен соответствовать уровню знаний и умений обучающихся и реализовывать определенную учебную задачу;
2. Тексты должны соответствовать основному содержанию обучения и подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины (практики), в рамках которой они используются.
3. Объем текста определяется программой учебной дисциплины (практики), но не превышает 8 страниц.
4. Использование обучающимися словарей, а также иных справочных материалов регулируется преподавателем (методистом).

5. Время выполнения письменного перевода зависит от объема и уровня сложности текста и регулируется преподавателем (методистом).

Общие этапы работы над письменным переводом: знакомство с текстом оригинала; предпереводческий анализ текста (сбор внешних сведений о тексте, анализ тематики, стилистики, жанровых и т.п. особенностей текста); создание текста перевода (с привлечением вспомогательных источников информации – словарей, справочников и т.д.); сверка, правка и редакция текста перевода, постпереводческая рефлексия (анализ результатов перевода, обобщение переводческих стратегии, коррекция ошибок (при необходимости)).

Форма работы с материалом: письменно-письменный перевод.

Цель: систематизировать и овладеть стратегиями и приемами перевода текстов по заданной тематике

Задания для студентов: прочитайте текст, выполните его предпереводческий анализ. Переведите текст на русский язык. Выполните постпереводческий анализ полученного текста.

Пример текста для письменного перевода с английского на русский язык (фрагмент):

In more than 25 years of working with people in business, university, and marriage and family settings, I have come in contact with many individuals who have achieved an incredible degree of outward success, but have found themselves struggling with an inner hunger, a deep need for personal congruency and effectiveness and for healthy, growing relationships with other people.

I suspect some of the problems they have shared with me may be familiar to you.

I've set and met my career goals and I'm having tremendous professional success. But it's cost me my personal and family life. I don't know my wife and children anymore. I'm not even sure I know myself and what's really important to me. I've had to ask myself – is it worth it?

I've started a new diet – for the fifth time this year. I know I'm overweight, and I really want to change. I read all the new information, I set goals, I get myself all psyched up with a positive mental attitude and tell myself I can do it. But I don't. After a few weeks, I fizzle. I just can't seem to keep a promise I make to myself.

I've taken course after course on effective management training. I expect a lot out of my employees and I work hard to be friendly toward them and to treat them right. But I don't feel any loyalty from them. I think if I were home sick for a day, they'd spend most of their time gabbing at the water fountain. Why can't I train them to be independent and responsible – or find employees who can be?

There's so much to do. And there's never enough time. I feel pressured and hassled all day, every day, and seven days a week. I've attended time management seminars and I've tried half a dozen different planning systems. They've helped some, but I still don't feel I'm living the happy, productive, peaceful life I want to live. (*Stephen R. Covey The seven habits of highly effective people*)

Критерии оценивания письменного перевода

Критерий	Индикаторы	Балл
Полнота и логичность переведенного текста	Осуществляет самоанализ и рефлексия результатов своих действий.	1 балл
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста	
Лексическая, грамматическая, стилистическая корректность переведенного текста	Выбирает коммуникативно приемлемый стиль делового общения на государственном и иностранном (-ых) языках, вербальные средства взаимодействия	2 балла
	Использует в общении профессиональные средства коммуникации.	
	Выполняет письменный перевод, коррекцию и	

	редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	
Уместность переводческих преобразований и иной обработки текста при переводе	Осуществляет самоанализ и рефлекссию результатов своих действий.	1 балл
	Выполняет письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	
Грамотность предпереводческой и постпереводческой аналитики	Осуществляет самоанализ и рефлекссию результатов своих действий.	1 балл
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	
Максимальный балл		5

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Рейтинговый балл, соответствующий **зачету**, предполагает активную работу на лекциях и семинарах (выполнение указанных видов самостоятельной работы).
2. Допуск к **зачету с оценкой** предполагает:
 - суммарный балл для допуска к зачету должен быть не меньше 33 баллов
 - суммарный балл для получения зачета с оценкой должен быть не меньше 38 баллов (учитывая написание зачетного теста)

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенции	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квантитативная
высокий	Студент способен корректно использовать базовую терминологию переводоведения, подбирать необходимую для исследования литературу и самостоятельно выполнять письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и всех основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в строгом и полном соответствии в предъявляемым в конкретной ситуации требованиям, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	100-91% 40-36 баллов	отлично
повышенный	Студент способен в основном корректно использовать базовую терминологию переводоведения, подбирать необходимую для исследования литературу и самостоятельно выполнять письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса	90-76% 35-28 баллов	хорошо

	переводящего языка и всех основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в соответствии с предъявляемым в конкретной ситуации требованиям, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.		
базовый	Студент способен использовать базовую терминологию переводоведения, подбирать необходимую для исследования литературу и выполнять письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и всех основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в соответствии с предъявляемыми в конкретной ситуации требованиями, использовать электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	75-61% 27-21 баллов	удовлетворительно
Низкий	Студент не способен использовать базовую терминологию переводоведения, подбирать необходимую для исследования литературу и выполнять письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и всех основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в соответствии с предъявляемыми в конкретной ситуации требованиями, использовать электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	60 и ниже % менее 20 баллов	неудовлетворительно

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций			
УК		ОПК	ПК
Тест			
			ПК-4.1. Демонстрирует владение предпереводческим анализом исходного текста и постпереводческим анализом письменного текста на языке перевода.
			ПК-10.1. Пользуется базовой терминологией переводоведения и основной литературой, рекомендованной рабочей программой переводоведческих дисциплин для решения профессиональных задач.

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства: тест

Тест - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений студента.

Предлагаемый тест относится к разряду традиционных и содержит список закрытых

вопросов с различными вариантами ответов и список открытых вопросов с заданиями свободного изложения. Результат теста зависит от количества вопросов, на которые был дан правильный ответ.

Тест по дисциплине «Введение в переводоведение»

1. Дайте определение понятия «перевод»: _____

2. Основными понятиями в теории перевода являются

- а) язык и контекст
- б) язык и текст
- в) текст и конвенция
- г) языковая система и узус

3. Минимальное окружение единицы, в котором она реализует свое значение, называется

- а) микроконтекстом
- б) макроконтекстом
- в) фоновым знанием
- г) микротекстом

4. Эвристический характер перевода подразумевает

- а) познавательную ценность перевода
- б) свободу выбора вариантов перевода
- в) вторичность предъявления информации
- г) свободу устного или письменного перекодирования текста

5. Заполните таблицу:

Основные виды устного перевода		
Особенности работы с оригиналом		
Характеристика навыков переводчика		

6. К видам устного перевода НЕ относится

- а) машинный
- б) синхронизация видеотекста
- в) абзацно-фразовый
- г) синхронный перевод

7. Основой конференц-перевода НЕ является

- а) перевод дискуссии в одно-/двустороннем режиме
- б) навыки последовательного перевода
- в) навыки перевода цельного текста
- г) навыки художественного перевода

8. Что такое «единица перевода»?

9. Единицей синхронного перевода является

- а) слово
- б) синтагма
- в) абзац
- г) цельный текст

10. Фиксирование переведенного текста на компьютере в процессе перевода называется

- а) компьютерным синхронном
- б) машинным синхронном
- в) контрольным синхронном
- г) скорописным синхронном

11. Коммунальный перевод – это перевод

- а) в медицинских и административных учреждениях
- б) в образовательных учреждениях
- в) в бытовых условиях
- г) в тюрьмах

12. Мера соответствия переведенного текста исходному тексту вне зависимости от цели перевода называется

- а) переводимостью
- б) адекватностью
- в) эквивалентностью
- г) трансформируемостью

13. Понятие переводческой эквивалентности может не включать один из нижеперечисленных компонентов:

- А) денотативное соответствие
- Б) лингвокультурное соответствие
- В) тексто-нормативное соответствие
- Г) формально-эстетическое соответствие

14. Какое из представленных ниже определений можно дать понятию *адекватность перевода*?

- А. требование способности выполнить прагматическую задачу исходного текста, произвести желаемый коммуникативный эффект
- Б. требование необходимой и достаточной степени близости к оригиналу
- В. принципиальная возможность достижения эквивалентности относительно всего текста или какой-либо его части

15. Расположите буквы, дающие толкование понятия, против цифр, называющих соответствующее понятие:

- 1) эквивалент
- 2) вариант
- 3) трансформация

- а) лексическое соответствие, зависимое от контекста
- б) лексическое (грамматическое) соответствие, не зависимое от контекста
- в) лексические, грамматические и текстовые преобразования, порождаемые в процессе перевода

16. К элементарным трансформациям НЕ относится

- А) антонимический перевод
- Б) замена
- В) перестановка
- Г) опущение

17. Какие компоненты содержания, участвующие в обеспечении коммуникативного задания, при переводе могут быть заменены или опущены?

- А) переменные
- Б) инвариантно-переменные
- В) инвариантные
- Г) пустые

18. Оппозиция «интерлинейный - трансформационный» относится к ... перевода.

- А) методам
- Б) способам
- В) приемам
- Д) стратегиям

19. Средневековые переводы Библии как иконического священного текста дали толчок развитию концепции

- А) полноценности перевода
- Б) формального соответствия
- В) нормативно-содержательного соответствия
- Г) эстетического соответствия

20. Информация, предписывающая или побуждающая к определенным действиям, называется

- А) познавательной
- Б) экспрессивной

- В) оперативной
- Г) эстетической

21. Представьте 3 основных этапа переводческого анализа. Объясните важность последнего этапа.

1. _____
2. _____
3. _____

22. Выполните письменный перевод текста, сделайте его пред- и постпереводческий анализ, прокомментируйте выделенные единицы перевода (единицы текста) с точки зрения их обработки в переводе, скорректируйте свои переводческие решения с учетом рекомендаций преподавателя и самостоятельной рефлексии:

(Английский язык)

Known to¹ Native Americans as the “Mountain lying down”, the Grand Canyon (the USA) stretches for 443 kilometers where the Colorado River cuts through northwest Arizona. The canyon is a baby by geological standards² – only five or six million years old, although the rocks at the bottom³ are almost two billion years old. It is the incredible colours of these different layers of rock that⁴ delight visitors⁵ – over five million of them every year. Surprisingly though, after making the long journey there, the average visitor spends only fifteen minutes looking at the Canyon. Even so, visitors should still be careful: every year an average of five people⁶ fall over the edge.

(Немецкий язык)

Königliche Hochzeit

In dem Land Großbritannien hat es eine große Hochzeit gegeben. Der britische Prinz Harry und die amerikanische Schauspielerin Meghan Markle haben geheiratet.

Die Hochzeit war im Schloss Windsor. Das liegt in der Nähe von der Stadt London. In der Kirche waren 600 Menschen. Die Königin war dabei. Sie heißt Elisabeth die 2. und ist die Großmutter von Harry.

Berühmte Leute aus der ganzen Welt sind zu der Hochzeit gekommen, zum Beispiel die Tennis-Spielerin Serena Williams und der Schauspieler George Clooney. Später ist das Braut-Paar in einer Kutsche gefahren. An den Straßen standen 100.000 Menschen, und Meghan und Harry haben ihnen zugewinkt.

Es gab auch Kritik an manchen Journalisten. Die Mutter von Meghan ist schwarz, und einige Reporter haben immer wieder darüber gesprochen. Einer hat zum Beispiel gesagt, Harry und Meghan sind ein exotisches Paar. Das bedeutet: Sie sind kein normales Paar. Das fanden viele Leute rassistisch.

(Французский язык)

Les champignons d'Alexandre Dumas

Alexandre Dumas faisait un voyage en Allemagne sans savoir un mot d'allemand. Un jour, il arrive dans un village, entre dans une auberge et demande à dîner. Il veut manger des champignons, mais il ne sait pas le dire en allemand. Tout à coup il a une idée. Il prend une feuille de papier et un crayon, dessine un grand champignon et le montre au patron.

Le patron regarde, fait signe qu'il a compris et sort. Dumas, très content de son idée, attend les champignons quand le patron revient, souriant, ... un parapluie à la main.

Критерии оценивания компетенций, проверяемых тестом

Критерий	Балл
Полно и корректно использует терминологию переводоведения	2
Выполняет письменный перевод текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	2
Выполняет коррекцию и редакцию перевода текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	2
Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	2
Показывает базовое владение переводческим анализом	2
Максимальный балл	10

Процентное соотношение правильности выполнения теста согласно указанным индикаторам	Балл
Правильно выполнено 10 % теста	1 балл
Правильно выполнено от 11 до 20 % теста	2 балла
Правильно выполнено от 21 до 30 % теста	3 балла
Правильно выполнено от 31 до 40 % теста	4 балла
Правильно выполнено от 41 до 50 % теста	5 баллов
Правильно выполнено от 51 до 60 % теста	6 баллов
Правильно выполнено от 61 до 70 % теста	7 баллов
Правильно выполнено от 71 до 80 % теста	8 баллов
Правильно выполнено от 81 до 90 % теста	9 баллов
Правильно выполнено от 91 до 100 % теста	10 баллов
Максимальный балл	10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) Основная литература

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2018. — 387с. [режим доступа: biblio-on-line.ru. Теория перевода. Гарбовский Н.К. Учебник и практикум].
2. Латышев, Л. К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468787>
3. Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык): учебно-методическое пособие / сост. И. А. Воронцова, А. А. Шарова, ЯГПУ им. К. Д. Ушинского. - Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. - 72 с.

б) Дополнительная литература

1. Алексеева И. С. Введение в переводоведение: Учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений. — СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004. - 352 с.
2. Алексеева, И. С. Профессиональный тренинг переводчика: учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей / И. С. Алексеева. - СПб.: Союз, 2001. — 278 с.
3. Голикова, Ж. А. Перевод с английского на русский = Learn to Translate by Translating from English into Russian: учебное пособие / Ж. А. Голикова. - 5-е изд., стер. - Минск: Новое знание, 2008. - 287 с.

4. Казакова, Т. А. Практические основы перевода. English-Russian / Т. А. Казакова. – СПб: Союз, 2001. – 320с.
5. Петрова, О. В. Введение в теорию и практику перевода [Текст]: (на материале английского языка): учебное пособие для студ. вузов, обуч. по спец. «Перевод и переводоведение» / О. В. Петрова. - М.: АСТ, 2007. - 96 с.
6. Романова, С. П. Пособие по переводу с английского на русский / С. П. Романова, А. Л. Коралова. - 2-е изд. - М.: КДУ, 2006. - 171 с.
7. Сдобников В.В. и др. Теория перевода. Коммуникативно-функциональный подход: учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / В.В. Сдобников, К.Е. Калинин, О.В. Петрова. – М.: Издательский дом ВКН, 2019. – 512 с.
8. Шлепнев Д.Н. Теория перевода: Введение в ремесло: Учебник. – М.: «Р.Валент», 2020. 528 с.

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

1. Microsoft Windows, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
2. Microsoft Office, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
3. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110;
4. ЭПС «Система Гарант-Максимум»;
5. ЭПС «Консультант Плюс».

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Город переводчиков: вебсайт о переводчиках и для переводчиков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.trworkshop.net/
2. Культура письменной речи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.grammar.ru.
3. Лексикологос [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.lexilogos.com
4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.elibrary.ru
5. Подборка русскоязычных словарей и энциклопедий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.dic.academic.ru и www.glossary.ru
6. Словарь МультиТран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.multitran.ru
7. Словарь ABYY Lingvo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lingvolive.com>
8. Словарь Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/>
9. Словарь Urban Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.urbandictionary.com/>
10. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.gnpbu.ru/>
11. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>
12. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>
13. Wikipedia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://wikipedia.org> или <http://ru.wikipedia.org>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения других дисциплин коммуникативно-переводческого модуля. Кроме того, осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач необходимы для успешной работы в период практики в профильных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение практических занятий по каждой теме. Тематический план включает 4 темы, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретной организации.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При освоении дисциплины используется электронная образовательная среда ЯГПУ LMSMOODLe.

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении – не предусмотрено.

Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Ярославский государственный
педагогический университет им. К.Д. Ушинского»

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

М.Ю. Соловьев

« ____ » _____ 2021 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

**К.М.07.ДВ.01.01. Практикум письменного перевода первого иностранного
языка**

Рекомендуется для направления подготовки:

45.03.02 Лингвистика

(профиль Перевод и переводоведение)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

Доцент кафедры теории
и практики перевода, к.ф.н.

И.А. Воронцова

Доцент кафедры теории
и практики перевода, к.ф.н.

К.В. Игнатьева

Старший преподаватель кафедры
теории и практики перевода, к.ф.н.

А.А. Шарова

Ассистент кафедры теории
и практики перевода

К.Е. Суминова

Утверждено на заседании кафедры

теории и практики перевода

«26» марта 2021 г.

Протокол № 7

Зав. кафедрой

К.В. Игнатьева

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практикум письменного перевода» - формирование навыков и умений переводческого анализа и передачи грамматических, лексических, стилистических особенностей оригинала на языке перевода (в письменном переводе).

Основными задачами курса являются:

- понимание техники переводческого анализа.
- овладение навыками передачи коммуникативно-логической структуры высказывания при двустороннем письменном переводе; навыками работы с электронными и печатными словарями, программным обеспечением.
- развитие умения определять лексико-грамматические и стилистические особенности письменного перевода в рамках пары языков (изучаемый иностранный – родной).

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений (модуль «Дисциплины по выбору»).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Понимает различия в жанровых и транслатологических типах текстов, выстраивая этапы переводческого анализа текстов, а также в построении устной и письменной речи на языке перевода (официальная и неофициальная сферы общения)	Письменный перевод Глоссарий Практическое задание
		ОПК-3.2. Демонстрирует готовность к анализу и пониманию текстов, предназначенных для перевода; к созданию письменных и устных текстов согласно функциональным и жанровым характеристикам; к корректной формулировке устного и письменного речевого произведения на языке перевода согласно узואльным и логическим правилам	
		ОПК-3.3. Применяет в профессиональной деятельности основные прямые и трансформационные приемы устной и письменной передачи речевого произведения на языке перевода, а также редактирование переведенных текстов с учетом выделенных особенностей и узуса подъязыков	

ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.2. Демонстрирует готовность к поиску и обработке информации с использованием современных информационных и коммуникационных технологий; к применению специальных информационных технологий в профессиональной деятельности; к осуществлению анализа задач профессиональной деятельности, в которых можно применить различные программные средства.	Письменный перевод Глоссарий Практическое задание
ПК-4	Способен осуществлять письменный перевод типовых текстов различных жанров	ПК-4.1. Демонстрирует владение предпереводческим анализом исходного текста и постпереводческим анализом письменного текста на языке перевода. ПК-4.2. Демонстрирует умение сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста. ПК-4.3. Демонстрирует умение использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода, а также оформлять текст перевода документов для нотариального заверения.	Письменный перевод Глоссарий Практическое задание
ПК-6	Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий	ПК-6.1. Определяет тематическую область исходного сообщения и осуществляет поиск необходимой информации по заданной тематике перевода. ПК-6.2. Демонстрирует умение систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки и составлять локальный тематический словарь. ПК-6.3. Подбирает для профессионального использования различные одно-, дву- и многоязычные лингвистические и энциклопедические электронные (он-лайновые и оф-лайновые) словари, электронные библиотеки, терминологические банки данных, электронные текстовые корпуса, программы автоматизации переводческих процессов и машинного перевода.	Письменный перевод Глоссарий Практическое задание

ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с применением специализированных инструментальных средств	ПК-7.1. Демонстрирует готовность эффективно использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения и автоматизации процесса перевода в областях профессиональной деятельности, где есть требования к автоматизации перевода.	Письменный перевод Глоссарий Практическое задание
		ПК-7.2. Осуществляет адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона	
		ПК-7.3. Демонстрирует умение подготавливать в электронной форме вспомогательные материалы, необходимые для перевода и (или) локализации специальных текстов	
ПК-9	Способен осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической сочетаемости, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм языка-приемника	ПК-9.1. Корректно подбирает регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.	Письменный перевод Глоссарий Практическое задание
		ПК-9.2. Применяет основные способы достижения эквивалентности и адекватности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации для получения узуально корректного текста на языке-приемнике	
		ПК-9.3. Применяет схему постпереводческого анализа и электронные ресурсы в целях осуществления послепереводческого редактирования текста	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 31 зачетная единица.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры						
		2	3	4	5	6	7	8
Контактная работа с преподавателем (всего)		36	126	108	72	72	54	90
В том числе:								
Лекции								
Практические занятия (ПЗ)								
Лабораторные работы (ЛР)		36	126	108	72	72	54	90
Самостоятельная работа (всего)		36	126	108	90	54	36	108
В том числе:								
Письменный перевод		20	84	72	60	38	20	70
Практическое задание		12	30	26	20	10	12	28
Глоссарий		4	12	10	10	6	4	10
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с			Зач.с оц.	Зач.с оц.	Зач.с оц.	Зач.с оц.	Зач.с оц.	Зач.с оц.

оценкой)								
Общая трудоемкость (часов)		72	252	216	162	126	90	198
Общая трудоемкость (зачетных единиц)		2	7	6	4.5	3.5	2.5	5.5

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины (семестр 2)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1	Специфика перевода в зависимости от типа текста. Классификации текстов.	Специфика перевода в зависимости от типа текста. База классификации текстов. Жанр текста. Лингвистические и транслатологические типы текстов.
2	Виды информации в тексте.	Виды информации в тексте. Когнитивная, оперативная, эмоциональная, эстетическая информация. Параметры, признаки и средства оформления различных видов информации в тексте.
	Источник, реципиент, цель перевода.	Источник, реципиент, цель перевода. Индивидуальный, групповой, коллективный источник/реципиент перевода. Характер источника текста и предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Понятие цели перевода. Специфика перевода в зависимости от цели. Понятие вторичного текста в переводе.
3	Транслатологическая классификация типов текста.	Транслатологическая классификация типов текста. Понятие информационной доминанты. Примарно-когнитивные, примарно-оперативные, примарно-эмоциональные, примарно-эстетические тексты. Тип источника и реципиента. Мера переводимости текста.
4	Транслатологическая характеристика отдельных типов текста.	Транслатологическая характеристика отдельных типов текста. Публицистический, художественный, научный, рекламный текст.
5	Понятие переводческой стратегии. Предпереводческий анализ текста. Аналитический вариативный поиск. Анализ результатов перевода.	Понятие переводческой стратегии. Основные этапы переводческой стратегии. Предпереводческий анализ текста. Основные аспекты предпереводческого анализа текста (сбор внешних сведений о тексте, источник, реципиент, виды и плотность информации в тексте, коммуникативное задание, жанр, мера переводимости текста). Аналитический вариативный поиск. Анализ результатов перевода.

Содержание разделов дисциплины (семестр 3)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем

1.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Гастрономия	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Работа с антонимическими заменами, однозначными и вариантными соответствиями. Виды уровней эквивалентности. Особенности и структура английского приема пищи. Национальная кухня англоязычных стран: история. Питание и здоровье: правильное питание.
2.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Гастрономия	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Синтаксические особенности английского языка. Соответствующие трансформации. Национальная кухня англоязычных стран: рецепты.
3.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Кинематограф	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Понятие и особенности дословного и недословного перевода. История английского/американского и русского кинематографа. Известные английские/американские и русские актеры. Современное состояние киноиндустрии в России и в Великобритании и США.
4.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Анализ и характеристика фильма.

	примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: Кинематограф	

Содержание разделов дисциплины (семестр 4)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: СМИ	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Структура и содержание переводческого анализа газетно-публицистического текста. Особенности информационных текстов СМИ. Основные затрагиваемые проблемы. Радио и телевидение. Основные СМИ в Великобритании, США и в России. Роль в обществе.
2.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: СМИ	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Выбор слова при переводе в зависимости от его морфологических особенностей, стилистической значимости. Стилистические особенности газетных материалов. Синтаксические фигуры. Рекламный текст.
3.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Медицина	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Расхождения в области синтаксиса. Смысловой центр предложения. Здоровье и болезни. Вызов врача. Рецепты, лекарства. Основные задачи современной медицины. Системы здравоохранения в Великобритании, США и России. Здоровый образ жизни.

4.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Медицина	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Неличные формы английского глагола: инфинитив, причастие, герундий. Предпереводческий анализ текстов инструкции. Выработка стратегии перевода текстов инструкции. Лекарства. Аннотации к лекарственным препаратам. Особенности перевода аннотаций. Оказание первой помощи.

Содержание разделов дисциплины (семестр 5)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Карта мира	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Общие положения, касающиеся различий между грамматическими, лексическими и стилистическими трансформациями. География планеты. Названия, главные особенности и достопримечательности основных развитых и развивающихся стран. Названия столиц и особенности их местонахождения. Основные достопримечательности. Роль на международной арене.
2.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Особенности лексических трансформаций: экспликация, амплификация, компенсация. Передача фразеологических единств и сочетаний. Социально-экономические проблемы. Безработица. Голод в странах третьего мира.
3.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии.	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Особенности работы с культурно-маркированными лексическими единицами: анализ и перевод. Социально-демографические проблемы. Рождаемость. Смертность. Уровень жизни.

	Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	
4.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Особенности перевода сквозных метафор, неологизмов, окказионализмов. Стилистическая нейтрализация. Проблемы больших городов. Транспорт. Инфраструктура.
5.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спорт	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Приемы передачи безэквивалентной лексики, реалий британской/американской действительности: транскрипция, приемы амплификации, экспликации, компенсации, морфологические и синтаксические замены, грамматическое развертывание. Основные виды спорта. Профессиональный и любительский спорт. Роль спорта в жизни людей. Олимпийские игры: история развития, современные особенности.
6.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спорт	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Особенности работы со смысловой структурой слова: выбор формально-грамматических средств, грамматические замены, работа с многозначными словами. Национальные виды спорта англоязычных стран.

Содержание разделов дисциплины (семестр 6)

№	Наименование раздела	Наименование тем

п/п	дисциплины	
1.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Образование	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Особенности работы с «ложными друзьями» переводчика. Анализ возможных приемов передачи многозначных слов, омонимов, паронимов. <i>Болонский процесс и создание общеевропейских стандартов образования. Общеевропейские рамки языковых компетенций.</i> Особенности английской, американской и российской систем дошкольного, среднего и высшего образования.
2.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Научно-технический прогресс и новые технологии	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Грамматические особенности перевода предложений, содержащих сослагательное наклонение. Великие открытия и изобретения. Последние достижения в области науки и техники. Информационные технологии.
3.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Научно-технический прогресс и новые технологии	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Синтаксическая и семантическая структура предложений: синтаксические субъектно-объектные трансформации, объединение и членение предложений. Телефония, сотовая, цифровая связь. Видео-технологии, 3D.
4.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Синтаксические перестановки, синтаксические субъектно-объектные трансформации; повторение и варьирование. Основные периоды развития искусства. Основные виды искусства.

	адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство	
5.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Английская, американская и российская живопись.
6.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Особенности перевода английских предикативных и абсолютных конструкций: синтаксические перестановки, синтаксические субъектно-объектные трансформации, объединение и членение предложений. Скульптура и архитектура. Особенности архитектуры религиозного назначения.

Содержание разделов дисциплины (семестр 7)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Политика	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Стилистический аспект перевода. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии и цитаты, крылатые слова и выражения. Инверсия, повторы на разных языковых уровнях. Основные мировые политические тенденции. Ведущие державы на мировой политической арене. История политических отношений Великобритании, США и России. Современное состояние политических англо-американо-российских связей.
2.	Использование в письменном переводе современных	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации.

	информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Темы переводческих ситуаций: Политика	Составление глоссария. Перевод профессионализмов, арготизмов, диалектизмов, архаизмов, неологизмов. Контекстуальный вариант; прием компенсации. Основные этапы переводческого анализа художественно-публицистического текста. Выработка стратегии перевода. Глобальные проблемы современного общества и пути их решения. Война и мир. Вооруженные силы.
3.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экономика	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Основные мировые экономические тенденции. Ведущие экономические державы на мировой арене. История экономических отношений Великобритании, США и России. Современное состояние экономических англо-американо-российских связей.
4.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экономика	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Выделительные конструкции, ударные формы личных местоимений, реприза, антиципация, сегментация предложения. Повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий (гиперонимов). Макро/микроэкономика.

Содержание разделов дисциплины (семестр 8)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Отработка навыка применения всех изученных грамматических, лексических и стилистических трансформаций согласно коммуникативным задачам речевых произведений на иностранном языке. Планета Земля и природные ресурсы. Влияние деятельности человека на экологию планеты.

	адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экология	Основные экологические проблемы человечества: исчерпание природных ресурсов, озоновые дыры, загрязнение воды, почвы, воздуха, атомная энергетика и ее влияние.
2.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Оработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экология	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Современные способы решения экологических проблем: очистные сооружения, поиск и внедрение альтернативных источников энергии.
3.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Оработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Право	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Основные законодательные тексты Великобритании, США и России. Основные ситуации перевода юридической направленности: правовая документация, договоры.
4.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Оработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Право	Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Критерии оценки качества перевода. Редактирование и саморедактирование. Основные проблемы преступности Великобритании, США и России.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

Семестр 2

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и	Лекции	Лаборат орные	Самост. работа	Всего часов

	входящих в него тем		занятия	студента	
1.	Специфика перевода в зависимости от типа текста. База классификации текстов. Жанр текста. Лингвистические и транслатологические типы текстов.		4	4	8
2.	Виды информации в тексте. Когнитивная, оперативная, эмоциональная, эстетическая информация. Параметры, признаки и средства оформления различных видов информации в тексте.		4	4	8
3.	Источник, реципиент, цель перевода. Индивидуальный, групповой, коллективный источник/реципиент перевода. Характер источника текста и предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Понятие цели перевода. Специфика перевода в зависимости от цели. Понятие вторичного текста в переводе. Темы переводческих ситуаций: Место жительства. Улица. Дом. Квартира. Комната. Мебель. Числительные		8	8	16
4.	Транслатологическая классификация типов текста. Понятие информационной доминанты. Примарно-когнитивные, примарно-оперативные, примарно-эмоциональные, примарно-эстетические тексты. Тип источника и реципиента. Мера переводимости текста. Темы переводческих ситуаций: Место жительства. Улица. Дом. Квартира. Комната. Мебель. Числительные		6	6	12
5.	Транслатологическая характеристика отдельных типов текста. Публицистический, художественный, научный, рекламный текст. Темы переводческих ситуаций: Профессии. Особенности профессиональной деятельности.		6	6	12
6.	Понятие переводческой стратегии. Основные этапы переводческой стратегии. Предпереводческий анализ текста. Основные аспекты предпереводческого анализа текста (сбор внешних сведений о тексте, источник, реципиент, виды и плотность информации в тексте, коммуникативное задание, жанр, мера переводимости текста). Аналитический вариативный поиск. Анализ результатов перевода.		8	8	16

	Темы переводческих ситуаций: Профессии. Особенности профессиональной деятельности.				
Итого			36	36	72

Семестр 3

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практикум	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Гастрономия		36	36	48
2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Гастрономия		24	24	72
3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Кинематограф		34	34	68
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: Кинематограф		32	32	64
Итого			126	126	252

Семестр 4

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практику м	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: СМИ		32	32	64
2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: СМИ		22	22	44
3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Медицина		34	34	68
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Медицина		20	20	40
Итого			108	108	216

Семестр 5

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практику м	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Использование в письменном переводе современных информационных и		24	30	54

	коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Карта мира				
2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества		10	12	22
3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества		8	10	18
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества		6	8	14
5	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спорт		16	20	36

6	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спорт		8	10	18
Итого			72	90	162

Семестр 6

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практику м	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Образование		22	18	40
2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Научно-технический прогресс и новые технологии		14	10	24
3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Научно-технический прогресс и новые		8	4	12

	технологии				
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство		10	8	18
5	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство		10	8	18
6	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство		8	6	14
Итого			72	54	126

Семестр 7

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практикум	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Политика		16	10	26

2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Основные этапы переводческого анализа художественно-публицистического текста. Выработка стратегии перевода. Темы переводческих ситуаций: Политика		10	8	18
3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экономика		16	10	26
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экономика		12	8	20
Итого			54	36	90

Семестр 8

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практикум	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов.		24	30	54

	Темы переводческих ситуаций: Экология				
2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экология		20	24	44
3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Право		24	30	54
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Право		22	24	46
Итого			90	108	198

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
Семестр 2		
1.	Специфика перевода в зависимости от типа текста. База классификации текстов. Жанр текста. Лингвистические и транслатологические типы текстов.	Поиск и анализ литературы, подготовка к дискуссии по изучаемой тематике.
2.	Виды информации в тексте. Когнитивная, оперативная, эмоциональная, эстетическая информация. Параметры, признаки и средства оформления различных видов информации в тексте.	Поиск и анализ литературы, подготовка к дискуссии по изучаемой тематике.
3.	Источник, реципиент, цель перевода.	Поиск и анализ литературы по теме.

	Индивидуальный, групповой, коллективный источник/реципиент перевода. Характер источника текста и предполагаемого реципиента как компоненты переводческой ситуации. Понятие цели перевода. Специфика перевода в зависимости от цели. Понятие вторичного текста в переводе. Темы переводческих ситуаций: Место жительства. Улица. Дом. Квартира. Комната. Мебель. Числительные	Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
4.	Транслатологическая классификация типов текста. Понятие информационной доминанты. Примарно-когнитивные, примарно-оперативные, примарно-эмоциональные, примарно-эстетические тексты. Тип источника и реципиента. Мера переводимости текста. Темы переводческих ситуаций: Место жительства. Улица. Дом. Квартира. Комната. Мебель. Числительные	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
5.	Транслатологическая характеристика отдельных типов текста. Публицистический, художественный, научный, рекламный текст. Темы переводческих ситуаций: Профессии. Особенности профессиональной деятельности.	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
6.	Понятие переводческой стратегии. Основные этапы переводческой стратегии. Предпереводческий анализ текста. Основные аспекты предпереводческого анализа текста (сбор внешних сведений о тексте, источник, реципиент, виды и плотность информации в тексте, коммуникативное задание, жанр, мера переводимости текста). Аналитический вариативный поиск. Анализ результатов перевода. Темы переводческих ситуаций: Профессии. Особенности профессиональной деятельности.	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.

Семестр 3

1.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов.	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных

	Темы переводческих ситуаций: Гастрономия	переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
2.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Гастрономия	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
3.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Кинематограф	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
4.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: Кинематограф	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.

Семестр 4

1.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: СМИ	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
2.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: СМИ	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
3.	Использование в письменном переводе современных информационных и	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными

	коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Медицина	особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
4.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Медицина	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.

Семестр 5

1.	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Карта мира	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа

	особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	с текстовыми редакторами.
5	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спорт	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
6	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спорт	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.

Семестр 6

1	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Образование	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Научно-технический прогресс и новые технологии	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций:	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.

	Научно-технический прогресс и новые технологии	
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
5	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
6	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.

Семестр 7

1	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Политика	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Основные этапы переводческого анализа художественно-публицистического текста. Темы переводческих ситуаций: Политика	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий.

3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экономика	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экономика	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.

Семестр 8

1	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экология	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
2	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экология	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
3	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Право	Поиск и анализ литературы по теме. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.
4	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии.	Поиск и анализ литературы по теме. Составление глоссария. Самостоятельная отработка изучаемой лексики. Выполнение домашних письменных контрольных

	Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Право	переводов и практических заданий. Работа с текстовыми редакторами.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (семестр 2)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Специфика перевода в зависимости от типа текста. Классификации текстов.	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
Виды информации в тексте.	Практическое задание	ПК-4.2
Источник, реципиент, цель перевода. Транслатологическая классификация типов текста.	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
Транслатологическая характеристика отдельных типов текста.	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
Понятие переводческой стратегии. Предпереводческий анализ текста. Аналитический вариативный поиск. Анализ результатов перевода.	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3

		ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1

Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (семестр 3)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Гастрономия	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Гастрономия	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов.	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3

Темы переводческих ситуаций: Кинематограф		
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: Кинематограф	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1

Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (семестр 4)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: СМИ	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий.	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3

Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: СМИ	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Медицина	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: Медицина	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1

Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (семестр 5)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3

адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Карта мира		
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спрот	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
Использование в письменном переводе современных информационных и	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1

коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спрот		
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3

Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (семестр 6)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Образование	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Научно-технический прогресс и новые технологии	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии.	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2

Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Научно-технический прогресс и новые технологии	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Темы переводческих ситуаций: искусство	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3

Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (семестр 7)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Политика	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Темы переводческих ситуаций: Политика	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экономика	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов.	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1

Темы переводческих ситуаций: Экономика		ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1

Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (семестр 8)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Оработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экология	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Оработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экология	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Оработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Право	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3

Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Право	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение практических занятий – 1 балл, отсутствие на занятии – 0 баллов.

Переводческая деятельность на практических занятиях, активное участие в обсуждении, представление результатов самостоятельной работы (1-3 балла): периодическая активность – 1-2 балла, активное участие в обсуждении проблем и практических заданий – 3 балла.

Оформление глоссария – от 1 до 2 баллов.

Выполнение контрольного письменного перевода - от 1 до 4 баллов.

Выполнение заданий для самостоятельной работы – от 1 до 6 баллов (в зависимости от сложности заданий).

Рейтинг план Семестр 2

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	18	18
	<i>Итого</i>	18	18
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Специфика перевода в зависимости от типа текста.	1	3
	Виды информации в тексте.	1	3

	Источник, реципиент, цель перевода. Темы переводческих ситуаций: Место жительства.	4	14
	Транслатологическая классификация типов текста. Темы переводческих ситуаций: Место жительства.	4	16
	Транслатологическая характеристика отдельных типов текста. Темы переводческих ситуаций: Профессии. Особенности профессиональной деятельности.	4	14
	Понятие переводческой стратегии. Темы переводческих ситуаций: Профессии. Особенности профессиональной деятельности.	4	16
	Итого за 2 семестр	18	66
Всего за 2 семестр		36	84
Промежуточная аттестация			
ИТОГО		36	84
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 36 баллов			

Семестр 3

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин.	Макс.

		Кол-во баллов	Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	63	63
	Итого	63	63
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Темы переводческих ситуаций: Гастрономия. Особенности и структура английского приема пищи. Национальная кухня англоязычных стран: история. Питание и здоровье: правильное питание.	12	38
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Темы переводческих ситуаций: Гастрономия. Национальная кухня англоязычных стран: рецепты.	18	58
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Темы переводческих ситуаций: Кинематограф. История английского/американского и русского кинематографа. Известные	17	53

	английские/американские и русские актеры. Современное состояние киноиндустрии в России и в Великобритании и США.		
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Темы переводческих ситуаций: Кинематограф. Анализ и характеристика фильма.	16	52
	Итого за 3 семестр	63	207
Всего за 3 семестр		126	270
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		129	275
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 126 баллов			

Семестр 4

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	54	54
	Итого	54	54
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: СМИ Особенности информационных текстов СМИ. Основные затрагиваемые проблемы. Радио и телевидение.	14	44

	Основные СМИ в Великобритании, США и в России. Роль в обществе.		
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Составление глоссария. Темы переводческих ситуаций: СМИ. Рекламный текст.	13	43
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Медицина. Здоровье и болезни. Вызов врача. Рецепты, лекарства. Основные задачи современной медицины. Системы здравоохранения в Великобритании, США и России. Здоровый образ жизни.	17	53
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Предпереводческий анализ текстов инструкции. Выработка стратегии перевода текстов инструкции. Темы переводческих ситуаций: Медицина. Лекарства. Аннотации к лекарственным препаратам. Особенности перевода аннотаций. Оказание первой помощи.	10	34
	Итого за 4 семестр	54	174
Всего за 4 семестр		108	228
Промежуточная аттестация		3	5

ИТОГО	111	233
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов		
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 108 баллов		

Семестр 5

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	36	36
	Итого	36	36
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Карта мира. География планеты. Названия, главные особенности и достопримечательности основных развитых и развивающихся стран. Названия столиц и особенности их местонахождения. Основные достопримечательности. Роль на международной арене.	12	38
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эмоциональных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества. Социально-экономические проблемы. Безработица. Голод в странах третьего мира.	5	19

	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества. Социально-демографические проблемы. Рождаемость. Смертность. Уровень жизни.	4	14
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества. Проблемы больших городов. Транспорт. Инфраструктура.	3	9
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спорт. Основные виды спорта. Профессиональный и любительский спорт. Роль спорта в жизни людей. Олимпийские игры: история развития, современные особенности.	8	24
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Спорт. Национальные виды спорта англоязычных стран.	4	16
	Итого за 5 семестр	36	120
Всего за 5 семестр		72	156
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		75	161

Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 72 баллов

Семестр 6

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	36	36
	Итого	36	36
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Образование. Болонский процесс и создание общеевропейских стандартов образования. Общеевропейские рамки языковых компетенций. Особенности английской, американской и российской систем дошкольного, среднего и высшего образования.	11	33
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Научно-технический прогресс и новые технологии. Великие открытия и изобретения. Последние достижения в области науки и техники. Информационные технологии.	7	23

	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Научно-технический прогресс и новые технологии. Телефония, сотовая, цифровая связь. Видео-технологии, 3D.	4	16
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство. Основные периоды развития искусства. Основные виды искусства.	5	15
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство. Английская, американская и российская живопись.	5	17
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Искусство. Скульптура и архитектура. Особенности архитектуры религиозного назначения.	4	16
	Итого за 6 семестр	36	120
Всего за 6 семестр		72	156
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		75	161
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			

К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 72 баллов

Семестр 7

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	27	27
	Итого	27	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Основные мировые политические тенденции. Ведущие державы на мировой политической арене. История политических отношений Великобритании, США и России. Современное состояние политических англо-американо-российских связей.	8	26
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-эстетических текстов. Темы переводческих ситуаций: Политика. Глобальные проблемы современного общества и пути их решения. Война и мир. Вооруженные силы.	5	19

	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экономика. Основные мировые экономические тенденции. Ведущие экономические державы на мировой арене. История экономических отношений Великобритании, США и России. Современное состояние экономических англо-американо-российских связей.	8	26
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экономика. Макро/микроэкономика.	6	22
	Итого за 7 семестр	27	93
Всего за 7 семестр		54	108
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		57	113
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 54 баллов			

Семестр 8

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	45	45
	Итого	45	45
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов

	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экология. Планета Земля и природные ресурсы. Влияние деятельности человека на экологию планеты. Основные экологические проблемы человечества: истощение природных ресурсов, озоновые дыры, загрязнение воды, почвы, воздуха, атомная энергетика и ее влияние.	12	38
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов. Темы переводческих ситуаций: Экология. Современные способы решения экологических проблем: очистные сооружения, поиск и внедрение альтернативных источников энергии.	10	34
	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-оперативных текстов. Темы переводческих ситуаций: Право. Основные законодательные тексты Великобритании, США и России. Основные ситуации перевода юридической направленности: правовая документация, договоры.	12	38

	Использование в письменном переводе современных информационных и коммуникационных технологий. Отработка умения создавать тематические глоссарии. Практикум письменного перевода и особенности адаптации/локализации примарно-когнитивных текстов.	11	37
	Темы переводческих ситуаций: Право. Основные проблемы преступности Великобритании, США и России.		
	Итого за 8 семестр	35	147
Всего за 8 семестр		80	192
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		83	197
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 80 баллов			

7.1.1

Оценочное средство «Глоссарий»

Глоссарий – это словарь узкоспециализированных терминов какой-либо отрасли знаний с толкованием, иногда переводом на другой язык, комментариями и примерами. Составление глоссария – вид самостоятельной работы студента, выражающейся в подборе и систематизации терминов, непонятных слов и выражений, встречающихся при изучении темы. Развивает у студентов способность выделить главные понятия темы и формулировать их. Оформляется письменно, включает название и значение терминов, слов и понятий в алфавитном порядке.

Форма работы с материалом: отбор терминов в терминологический глоссарий с их последующей систематизацией и описанием.

Цель – произвести отбор терминов и специальной лексики по теме в глоссарий для усвоения терминологии и дальнейшего ее использования при работе с текстами по заданной тематике.

При оформлении единицы в глоссарии указывается сама единица, даются грамматическая и стилистическая пометы, перевод единицы на русский язык с учетом контекста, в котором она использовалась; пример с описываемой единицей и его перевод на русский язык.

Задания для студентов:

- На основе изучаемых текстов отберите новые лексические единицы для составления глоссария по теме.

- Систематизируйте отобранную лексику в алфавитном порядке.

- Разработайте проект словарной статьи глоссария по заданной теме, определитесь с тем, какие информационные категории будут отражены в статье.

- Соберите информацию по отобранным информационным категориям, представьте их в словарной статье глоссария.

- Составьте лингвострановедческий (регионоведческий) комментарий к заданной единице (при необходимости)

Пример входной единицы терминологического глоссария:

A detached house - отдельно стоящий дом, дом на одну семью. Пример: Detached houses are now common across **Europe** - Дома на одну семью в настоящее время

распространены в Европе.

Критерии оценивания глоссария

Критерий	Индикаторы	Балл
Соблюдение требований к составлению глоссария, включая его макро- и микрокомпозицию	Осуществляет самоанализ и рефлекссию результатов своих действий.	1 балл
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста	
Владение терминологией изучаемой темы, адекватный отбор терминов и специальной лексики в глоссарий с учетом возможностей автоматической экстракции терминов	Использует электронные ресурсы и программные средства для поиска и обработки информации на основе стандартов и норм, принятых в профессиональной среде, и с учетом требований информационной безопасности.	1 балл
	Владеет навыками интерпретации и толкования содержательно значимых эмпирических данных по региональной и страновой проблематике.	
Максимальный балл		2

7.1.2

Оценочное средство «Письменный перевод»

Письменный перевод – вид перевода, при котором восприятие текста осуществляется зрительным путем, а оформление перевода производится письменно; перевыражение письменного текста, созданного на одном языке, в письменный текст, созданный на другом языке.

Требования к подбору текстов и порядку выполнения письменного перевода:

1. Предлагаемый для перевода текст должен соответствовать уровню знаний и умений, обучающихся и реализовывать определенную учебную задачу;

2. Тексты должны соответствовать основному содержанию обучения и подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины (практики), в рамках которой они используются.

3. Объем текста определяется программой учебной дисциплины (практики), но не превышает 8 страниц.

4. Использование обучающимися словарей, а также иных справочных материалов регулируется преподавателем (методистом).

5. Время выполнения письменного перевода зависит от объема и уровня сложности текста и регулируется преподавателем (методистом).

Общие этапы работы над письменным переводом: знакомство с текстом оригинала; предпереводческий анализ текста (сбор внешних сведений о тексте, анализ тематики, стилистики, жанровых и т.п. особенностей текста); создание текста перевода (с привлечением вспомогательных источников информации – словарей, справочников и т.д.); сверка, правка и редакция текста перевода, постпереводческая рефлексия (анализ результатов перевода, обобщение переводческих стратегии, коррекция ошибок (при необходимости)).

Форма работы с материалом: письменно-письменный перевод.

Цель: систематизировать и овладеть стратегиями и приемами перевода текстов по заданной тематике

Задания для студентов: прочитайте текст, выполните его предпереводческий анализ. Переведите текст на русский язык. Выполните постпереводческий анализ полученного текста.

Пример текста для письменного перевода с английского на русский язык:

Does Higher Education Help Some Groups More than Others?

A recent study suggests that higher education in the United States financially helps white people more than it does other groups.

Last October, the Georgetown University published a study on U.S. college **graduates**. Researchers looked at the earnings of white, black and Latino Americans who had earned a **bachelor's degree** between 1991 and 2016.

Over that period, blacks and Latinos with a bachelor's degree increased their likelihood of getting and keeping a good-paying job - at least \$35,000 a year. But in 2016, white college graduates held 77 percent of the good-paying jobs.

The study also showed that whites holding a bachelor's degree and working in a good job earned about \$10,000 more a year than blacks and Latinos with the same education.

Anthony Carnavale is the director of the Georgetown education center. He describes the findings as just another example of America's long history of treating minorities unequally.

The first blacks to arrive in North America came as slaves. Even after the United States banned slavery, many southern states created laws violating their rights. These rules excluded African Americans from many schools and fields of employment. Following World War II, many Whites moved out of major U.S. cities thanks, in part, to the financial aid they received for their military service.

This made it possible for majority white communities to build large tax bases, which helped finance strong public school systems. This then made it possible for more whites to attend colleges and universities.

Критерии оценивания письменного перевода

Критерий	Индикаторы	Балл
Полнота и логичность переведенного текста	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	0,5 балла
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста	
Лексическая, грамматическая, стилистическая корректность переведенного текста	Выбирает коммуникативно приемлемый стиль делового общения на государственном и иностранном (-ых) языках, вербальные средства взаимодействия	0,5 балла
	Использует в общении профессиональные средства коммуникации.	
	Выполняет письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	
Уместность переводческих преобразований и иной обработки текста при переводе	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	0,5 балла
	Выполняет письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	
Грамотность предпереводческой и постпереводческой аналитики	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	0,5 балла
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	

Максимальный балл		2

7.1.3

Оценочное средство «Практическое задание»

Практическое задание - средство, позволяющее оценить умение студента самостоятельно и творчески рассуждать в рамках изученной темы, руководствуясь соответствующим научным инструментарием учебной дисциплины. Данное оценочное средство может применяться для оценки знаний по базовым и вариативным дисциплинам циклов профессионального образования. Практическое задание, как правило, состоит из небольшого количества средних по трудности вопросов, задач или заданий, требующих поиска обоснованного ответа.

Требования к подбору и использованию:

Точная формулировка темы задания.

Соответствие заданий содержанию и специфике учебной дисциплины.

Обеспечение необходимыми источниками (художественной, научной литературой, информационными источниками).

Практическое задание может включать разные виды заданий, направленные на оценку сформированности у студентов умения самостоятельно осмысливать проблемы на основе существующих методик;

- умения логично и грамотно излагать собственные умозаключения и выводы;
- умения соблюдать форму научного исследования;
- умения пользоваться глобальными информационными ресурсами;
- владения современными средствами телекоммуникаций;

Четкое понимание проверяемых знаний, умений и навыков. Требования могут быть детализированы преподавателем.

Пример практического задания:

1.Прочитайте приведенный ниже фрагмент текста. Выполните его предпереводческий анализ, определив стиль, жанр текста, выделив возможные трудности перевода.

2. Прочитайте перевод текста. Как переводчик справился с выделенными вами трудностями перевода? Укажите неточности перевода, предложите собственные варианты.

BOUNDING THE LAND

To take advantage of their land's diversity, Indian villages had to be mobile. This was not difficult as long as a family owned nothing that could not be either stored or transported on a man's or -- more often -- a woman's back. Clothing, baskets, fishing equipment, a few tools, mats for wigwams, some corn, beans, and smoked meat: these constituted most of the possessions that individual Indian families maintained during their seasonal migrations. Even in the south, where agriculture created larger accumulations of food than existed among the hunter-gatherer peoples of the north, much of the harvest was stored in underground pits to await later visits and was not transported in large quantities. The need for diversity and mobility led Indians to avoid acquiring much surplus property, confident as they were that their mobility and skill would supply any need that arose. The first English visitors to America thought it a paradox that Indians seemed to live like paupers in a landscape of great natural wealth.

РАЗМЕЖЕВАНИЕ

Индейцам приходилось вести кочевой образ жизни, чтобы иметь возможность пользоваться природными ресурсами. Такое кочевье было возможно только в том случае, если все имущество семьи сводилось к тому, что мог перенести на

своих плечах мужчина или -- что случалось гораздо чаще -- женщина. Одежда, корзины, рыболовные принадлежности, инструменты, щиты для постройки вигвамов, небольшой запас кукурузы, бобов и копченого мяса -- вот почти все, чем владела индейская семья, совершая сезонные кочевья. Даже на юге, где благодаря сельскому хозяйству население имело более солидные запасы пищи, чем северные охотники-собиратели, большую часть урожая содержали на месте в подземных хранилищах. Кочевали на юге тоже налегке, время от времени наведываясь к подземным хранилищам за пополнением припасов. Таким образом, необходимость вести кочевой образ жизни вынуждала индейцев к тому, чтобы избегать имущественных излишков и больше полагаться на свое умение добывать все необходимое в пути. Первые английские поселенцы в Америке воспринимали как парадокс то, что индейцы живут в такой, с их точки зрения, нищете, тогда как земля изобиловала богатейшими природными ресурсами.

Критерии оценивания практического задания

Критерий	Индикаторы	Балл
Умение логично и грамотно излагать собственные умозаключения и выводы	Умение выбирать оптимальный формат, стиль общения с учетом требований ситуации	0,5 балла
	Логически верное построение высказывания с учетом цели и требований ситуации	
Умение осуществлять поиск информации, пользоваться словарями, справочниками и программными средствами для выполнения поставленных задач	Умение находить информацию с привлечением источников различного характера	0,5 балла
	Умение применять необходимые программные средства для решения учебных задач	
Умение анализировать специфику текста и применять основные стратегии работы с текстом и перевода с учетом коммуникативной ситуации, задач, особенностей реципиента	Умение выполнять предпереводческий анализ текста	0,5 балла
	Выбор стратегии работы с текстом с учетом коммуникативной ситуации, задач, особенностей реципиента	
Соблюдение норм лексической сочетаемости, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм языка-приемника	Адекватный выбор языковых средств различного уровня, соблюдение норм лексической сочетаемости, грамматических и стилистических норм с учетом типа текста.	0,5 балла
	Умение анализировать и корректировать письменные тексты, собственные высказывания.	
Максимальный балл		2

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Рейтинговый балл, соответствующий **зачету / зачету с оценкой**, предполагает активную работу на практических занятиях и выполнение различных видов самостоятельной работы.

2. Допуск к зачету предполагает суммарный балл для получения не менее **126 (семестр 3), 108 (семестр 4), 72 (семестр 5), 72 (семестр 6), 54 (семестр 7), 80 (семестр 8) баллов.**

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенции	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квантитативная
высокий	Студент способен самостоятельно выполнять письменный перевод, предпереводческий анализ текста, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и всех основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в строгом и полном соответствии в предъявляемым в конкретной ситуации требованиям, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	100-91%	отлично
повышенный	Студент способен в основном самостоятельно выполнять письменный перевод, предпереводческий анализ, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и большей части основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в соответствии в предъявляемым в конкретной ситуации требованиям, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	90-76%	хорошо
базовый	Студент способен выполнять письменный перевод, предпереводческий анализ, коррекцию и редакцию с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности, прибегая к консультативной помощи коллег и преподавателя, составлять и оформлять текст в соответствии в предъявляемым в конкретной ситуации требованиям, использовать базовый перечень электронных ресурсов в ходе составления, перевода и редактирования текста.	75-61%	удовлетворительно
Низкий	Студент не способен самостоятельно выполнять письменный перевод, предпереводческий анализ, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и всех основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в строгом и полном соответствии в предъявляемым в конкретной	60 и ниже %	неудовлетворительно

	ситуации требованиям, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.		

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций		
УК	ОПК	ПК
Письменный перевод текста		
	ОПК-3.1. Понимает различия в жанровых и транслатологических типах текстов, выстраивая этапы переводческого анализа текстов, а также в построении устной и письменной речи на языке перевода (официальная и неофициальная сферы общения)	ПК-4.1. Демонстрирует владение предпереводческим анализом исходного текста и постпереводческим анализом письменного текста на языке перевода.
	ОПК-3.2. Демонстрирует готовность к анализу и пониманию текстов, предназначенных для перевода; к созданию письменных и устных текстов согласно функциональным и жанровым характеристикам; к корректной формулировке устного и письменного речевого произведения на языке перевода согласно узואальным и логическим правилам	ПК-4.2. Демонстрирует умение сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста.
	ОПК-3.3. Применяет в профессиональной деятельности основные прямые и трансформационные приемы устной и письменной передачи речевого произведения на языке перевода, а также редактирование переведенных текстов с учетом выделенных особенностей и узуса подъязыков	ПК-4.3. Демонстрирует умение использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода, а также оформлять текст перевода документов для нотариального заверения.
	ОПК-5.2. Демонстрирует готовность к поиску и обработке информации с использованием современных информационных и коммуникационных технологий; к применению специальных информационных технологий в профессиональной деятельности; к осуществлению анализа задач профессиональной деятельности, в которых можно применить	ПК-6.1. Определяет тематическую область исходного сообщения и осуществляет поиск необходимой информации по заданной тематике перевода.

	различные программные средства.	
		ПК-6.2. Демонстрирует умение систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки и составлять локальный тематический словарь.
		ПК-6.3. Подбирает для профессионального использования различные одно-, дву- и многоязычные лингвистические и энциклопедические электронные (он-лайновые и оф-лайновые) словари, электронные библиотеки, терминологические банки данных, электронные текстовые корпуса, программы автоматизации переводческих процессов и машинного перевода.
		ПК-7.1. Демонстрирует готовность эффективно использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения и автоматизации процесса перевода в областях профессиональной деятельности, где есть требования к автоматизации перевода.
		ПК-7.2. Осуществляет адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона
		ПК-7.3. Демонстрирует умение подготавливать в электронной форме вспомогательные материалы, необходимые для перевода и (или) локализации специальных текстов
		ПК-9.1. Корректно подбирает регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.
		ПК-9.2. Применяет основные способы достижения эквивалентности и адекватности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации для получения узואльно корректного текста на языке-приемнике
		ПК-9.3. Применяет схему постпереводческого анализа и электронные ресурсы в целях осуществления послепереводческого редактирования текста

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Семестр 3. Наименование оценочного средства: письменный перевод

Выполните предпереводческий анализ следующего текста. Переведите его, используя все необходимые словари и справочные ресурсы, дайте короткое заключение по использованным в процессе перевода словарям и справочным ресурсам:

When a beloved TV series comes to a finish, it's common to hear fans say they're "grieving" the ending of a story they've watched and kept up with, sometimes for years. But what is the reasoning behind these intense, and often immediate, emotions?

The most obvious reason is because you've built a connection to the storyline and the characters. "Even when it's fantasy, there's genuine investment in the outcome of a story and the state of the various characters," said Brian Kong, PsyD, a Chicago-based psychologist who often explores the intersection of therapy and pop culture. He said that these connections can also be seen with celebrities and sports teams: "It's similar to a football fan expressing outrage over a play or trade that they disagree with."

The length of the series is a way of looking back on your life. Kong agreed that in a span of eight years (the length of "Game of Thrones") or five years (the length of "Breaking Bad"), people can experience many life changes. Having a constant like a TV show is often a way to reflect on what's happened over the years. "It reminds us of the passage of time and where we were and who we watched it with," he said.

Taylor Pittman

Семестр 4. Наименование оценочного средства: письменный перевод

Выполните предпереводческий анализ следующего текста. Переведите его, используя все необходимые словари и справочные ресурсы, дайте короткое заключение по использованным в процессе перевода словарям и справочным ресурсам:

A healthy diet may reduce a person's risk of dying prematurely, according to new Swedish research. The study, published on *PLOS Medicine*, suggests people who eat a healthy Mediterranean-style diet were at lower risk of all-cause mortality, including cardiovascular disease (CVD), regardless of their body mass index (BMI).

High BMI is normally associated with higher all-cause mortality, the researchers say. "Higher BMI accounted for 4.0 million deaths globally in 2015 and more than two-thirds of those deaths were due to CVD." But the study found people with obesity, who ate a healthy diet rich in vegetables, fruit and whole grains, did not have the same increased risk of premature death. However, study participants with obesity who ate healthily did still suffer a higher risk of early death from CVD than 'normal-weight' participants who ate the same, but the differences were 'modest'.

"These results indicate that adherence to healthy diets, such as a Mediterranean-like diet, may be a more appropriate focus than avoidance of obesity for the prevention of overall mortality," lead author Karl Michaëlsson says.

Interestingly, the researchers found people who didn't eat a healthy diet but had a 'normal' BMI, still had an elevated risk of dying prematurely, despite being what is considered a 'healthy weight' range.

Jenny de Montalk

Healthy Life Media

Семестр 5. Наименование оценочного средства: письменный перевод

Выполните предпереводческий анализ следующего текста. Переведите его, используя все необходимые словари и справочные ресурсы, дайте короткое заключение по использованным в процессе перевода словарям и справочным ресурсам:

Northumberland National Park, known as the 'land of far horizons', is home to England's cleanest rivers, purest air and darkest skies.

Sitting within the Northumberland International Dark Sky Park – the largest area of protected night sky in Europe – here, on a clear night, you can see thousands of stars, the Milky Way and even the Andromeda Galaxy (2.5 million light years away). If you're lucky you might even spot the aurora borealis.

The landscape under these stars is ancient. Hadrian's Wall snakes along the Northumberland's

stunning crags and escarpments. A fixed frontier of the Roman Empire from coast to coast, it was once occupied by both soldiers and civilians.

The landscape is just as wild today, and as the least populated of all the National Parks, nature thrives. Tranquillity, discovery and exploration bely the park's bloody history of wild border reivers and Roman army camps.

A good starting point to explore is The Sill, the park's National Landscape Discovery Centre, which has an excellent exhibition of the history, culture and heritage of Northumberland.

Did You Know? Tales of ancient giants, monsters and supernatural shapeshifters abound here. The duergers, a race of trolls from the Simonside Hills were feared as the most malicious and were thought to snatch weary travellers from the moors.

Getting there. Newcastle is the gateway to the National Park and is very well connected by rail from most cities. From Newcastle, the Tyne Valley Line takes you into the southern part of Northumberland National Park. Coaches service Newcastle and Carlisle from throughout the UK and multiple local bus companies connect Newcastle to the Park.

UK National Parks

Заместитель председателя правительства России Дмитрий Чернышенко сообщил, что в стране 88,5% детей регулярно занимаются спортом.

Вице-премьер напомнил, что правительство по поручению президента России Владимира Путина разработало и утвердило концепцию развития детско-юношеского спорта до 2030 года. В ее рамках в 84 субъектах утверждены региональные программы развития, еще в одном документ находится на согласовании.

Вице-премьер добавил, что для достижения поставленных целей правительством проводится комплексная работа. В рамках федерального проекта "Спорт - норма жизни" нацпроекта "Демография" создаются новые спортивные объекты. Запущен новый федеральный проект "Бизнес-спринт". В его рамках в регионах создаются "умные" спортивные площадки и модульные залы шаговой доступности. В этом году ведется строительство 190 спортплощадок и модульных залов по всей стране, а до 2030 года их число увеличится до 1500. При этом не менее 50% объектов капитального строительства для массового спорта будут создаваться с привлечением частных инвестиций.

РИА Новости

Семестр 6. Наименование оценочного средства: письменный перевод

Выполните предпереводческий анализ следующего текста. Переведите его, используя все необходимые словари и справочные ресурсы, дайте короткое заключение по использованным в процессе перевода словарям и справочным ресурсам:

English art begins with the stone carvings and metalwork created by early Celtic tribes. The objects that survive show a love of decoration. Helmets, swords, and household goods were patterned with coils and spirals based on animal forms.

In A.D. 43, Britain was conquered by the Romans. They built fortified cities such as Londinium (London) and Aquae Sulis (Bath), which they joined by a network of paved roads. Roman engineers and craftsmen used techniques and materials from the Mediterranean to build elaborate palaces and temples, decorated with mosaic pavements and marble sculpture. Later, the Romans introduced Christianity to Britain.

After the Romans left Britain in the 400's, the country was invaded by northern European tribes, among them the Angles and Saxons. They were followed by Vikings from Scandinavia. From this mixture of cultures, a period of Celto-Saxon art emerged of even greater decorative richness. Much of it was portable treasure such as enameled gold jewelry set with precious stones. Objects discovered in the royal ship burial at Sutton Hoo and other sites suggest that both Christian and pagan religions were practiced.

During the 600's, missionaries arrived in Britain to strengthen Christianity there. They came from Rome and from monasteries in Ireland and Scotland. From the monasteries came the art of illuminating manuscripts. Gospels and other devotional books were copied by hand and beautifully decorated. The Book of Kells, an Irish manuscript of 760-820, is one of the best examples of this

high point of Celto-Saxon art. Its richly colored illuminations interlace figures, animals, and birds with geometric designs.

Ученые Омского аграрного научного центра (АНЦ) вывели по госзаказу для аграриев Сибири и Урала, где в последние годы участились засушливые периоды, три сорта пшеницы и ячменя, сохраняющие высокую урожайность при недостатке влаги. Эти виды злаковых переданы на государственное сортоиспытание.

В Омской области уже третий год подряд посевы страдают от нехватки влаги. Так, в этом году в регионе 12 районов попали под почвенную засуху, 15 - под суховей. Всего пострадало более 360 тыс. га посевов зерновых культур. Из-за этого на пострадавших от засухи посевных площадях урожайность зерновых культур снизилась в два раза.

"В 2021 году АНЦ получил федеральный грант на развитие селекционно-семеноводческого центра. В рамках исполнения этого гранта, а также государственного задания по созданию сортов яровых культур, были созданы три засухоустойчивых сорта мягкой и твердой пшеницы, а также ячменя. Они переданы на госсортоиспытание", - рассказали в научном учреждении.

TACC

Семестр 7. Наименование оценочного средства: письменный перевод

Выполните предпереводческий анализ следующего текста. Переведите его, используя все необходимые словари и справочные ресурсы, дайте короткое заключение по использованным в процессе перевода словарям и справочным ресурсам:

More than two million migrants were detained at the US-Mexico border over the past year, a record figure that creates a political headache for the Biden administration.

According to new figures from US Customs and Border Protection (CBP), the figure of 2.15 million represents a 24% increase on the year before.

The statistics show that the number of migrants from Venezuela, Nicaragua and Cuba rose dramatically, while the number from Mexico and Central America's Northern Triangle of El Salvador, Guatemala and Honduras fell.

In a statement, CBP Commissioner Chris Magnus said that "failing Communist regimes" were "driving a new wave of migration" at the border.

Experts point to several other reasons for the spike, including large numbers of repeat crossings and lingering pandemic-related economic issues across Latin America.

The rising number of migrants at the border is a politically contentious issue ahead of the US midterm elections in November.

President Joe Biden and other Democrats have been criticised by political opponents over the rise, while there has also been growing tension between the White House and some state governments - most visibly in the form of migrants being bussed or flown to Democratic-run areas such as New York and Washington DC.

BBC

Рецессия в российской экономике завершилась, говорится в исследовании НИУ "Высшая школа экономики".

"Рост основных макропоказателей в течение двух кварталов подряд в конце 2020 года формально позволяет говорить об окончании рецессии в России уже к началу 2021 года", - говорится в бюллетене "Комментарии о государстве и бизнесе", подготовленном ВШЭ.

Как отмечается в исследовании, рост ВВП и инвестиций наблюдался уже в третьем и четвертом кварталах 2020 года. В этот период, по оценкам экспертов Высшей школы экономики, ВВП вырос квартал к кварталу на 4,2% и 1,7%, а инвестиции в основной капитал - на 1,2% и 0,4% соответственно.

В исследовании говорится, что пандемия дала возможности для развития секторов, производящих востребованные в условиях самоизоляции и повышенной вероятности заражения товары и услуги. Кроме того, ориентированные на экспорт сектора АПК на фоне ослабления рубля и возникновения в 2020 году дефицита продовольствия в ряде стран мира получили возможность расширения внешней экспансии.

Семестр 8. Наименование оценочного средства: письменный перевод

Выполните предпереводческий анализ следующего текста. Переведите его, используя все необходимые словари и справочные ресурсы, дайте короткое заключение по использованным в процессе перевода словарям и справочным ресурсам:

Facebook blocks Admiral from reading posts to judge if customers are safe drivers

Algorithm would have judged certain words and punctuation to demonstrate overconfidence, a trait which leads to bad driving

Facebook has blocked one of Britain's biggest insurance companies from looking at people's Facebook posts to price their car insurance premiums.

Admiral Insurance designed an algorithm to rate drivers for "safe" traits such as conscientiousness or organisation, based on how they interact with their friends and family on social media.

Under the new system, customers judged by the the company's computer to have reckless personalities were set to pay higher premiums than those deemed to be safe drivers.

But Facebook has said the app will be in breach of its terms if it uses personal data to set prices.

A Facebook spokesperson said: "Protecting the privacy of the people on Facebook is of utmost importance to us. We have clear guidelines that prevent information being obtained from Facebook from being used to make decisions about eligibility.

We have made sure anyone using this app is protected by our guidelines and that no Facebook user data is used to assess their eligibility. Facebook accounts will only be used for login and verification purposes.

Our understanding is that Admiral will then ask users who sign up to answer questions which will be used to assess their eligibility."

The Independent

2 November 2015

Что делать с отходами упаковки, если без них не обойтись

Пока очевидно, что свести к нулю генерацию отходов упаковки очень сложно, а производителям потребуется время для освоения новой парадигмы, важно стимулировать в обществе процесс перехода к правильному обращению с мусором.

Стоит взять за основу известную пирамиду 5R: refuse (отказаться), reduce (сократить), reuse (использовать повторно), recycle (перерабатывать), rot (компостировать).

Отказаться от лишних покупок, благодаря чему сократится объем упаковочных отходов, или от необязательных элементов шопинга, например, «пакетов-маек», — шаг, с одной стороны, простой, с другой — требующий от покупателя определенной организованности. Иначе вместо пакета с пакетами дома появится экосумка с экосумками — в очередной раз забыв дома свою, клиент каждый раз будет приобретать новую.

Повторное использование упаковки часто требует большой самоотверженности, ведь для этого требуется бережно освободить и очистить упаковку, найти способ ее повторного использования, провести DIY-манипуляции.

Компостирование — еще более продвинутый уровень, который к тому же не всегда применим к отходам упаковки. Более того, заявление на упаковке о том, что она якобы биоразлагаемая, часто требует проверки, поскольку за биоразложением часто скрывается оксоразложение, которое лишь разбивает материал на микрочастицы, попадающие затем в почву, воду и человеческий организм.

Ольга Никишкина

Forbes

Критерии оценивания компетенций

Критерий	Балл

Выполняет предпереводческий анализ текста, определяя его источник, отправителя, реципиента, жанр, стиль, возможные трудности перевода	2
Выполняет письменный перевод текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	2
Выполняет коррекцию и редакцию перевода текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	2
Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	2
Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	2
Максимальный балл	10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) Основная литература

1. Казакова Т.А. Практические основы перевода. English-Russian: учебное пособие [Текст]/ Т.А. Казакова. – СПб.: Союз, 2008. – 319 с.
2. Петрова О.В. Введение в теорию и практику перевода. На материале английского языка [Текст]/ О.В. Петрова. – М.: АСТ, 2007. – 96 с.
3. Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / сост. И. А. Воронцова, А. А. Шарова, ЯГПУ им. К. Д. Ушинского. - Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. - 72 с.
4. Слепович В.С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) [Электронный ресурс]: учебник / В.С. Слепович. – Электрон. текстовые данные. – Минск: ТетраСистемс, Тетралит, 2014. – 336 с. – Режим доступа: <http://www.iprbooks.ru>
5. Романова С.П. Пособие по переводу с английского на русский [Текст]/ С.П. Романова, А.Л. Коралова. – 2-е изд. – М.: КДУ, 2006. – 171 с.

б) дополнительная литература

1. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика: Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей [Текст]/ И.С. Алексеева. – СПб.: Союз, 2001. – 278 с.
2. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский [Текст]/ Е.В. Бреус. – М., 1988. – 207 с.
3. Кабакчи В.В. Практика английского языка: Сборник упражнений по переводу [Текст]/ В.В. Кабакчи. – СПб., 1999. – 255 с.
4. Романова С.П. Пособие по переводу с английского на русский [Текст]/ С.П. Романова, А.Л. Коралова. – 2-е изд. – М.: КДУ, 2006. – 171 с.
5. Английский язык. Практика перевода (английский–русский). Часть 1. «Лексические приемы перевода» [Электронный ресурс]: учебное пособие. – Электрон. текстовые данные. — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2014. – 88 с. – Режим доступа: <http://www.iprbooks.ru>

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

1. Microsoft Windows, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
2. Microsoft Office, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
3. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110;

4. ЭПС «Система Гарант-Максимум»;
5. ЭПС «Консультант Плюс».

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Город переводчиков: вебсайт о переводчиках и для переводчиков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.trworkshop.net/
2. Интернет-ресурс для изучения межкультурной коммуникации в бизнесе. Режим доступа: <http://www.worldbusinessculture.com/>
3. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» <http://window.edu.ru/>.
4. Культура письменной речи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.gramma.ru.
5. Лексикос [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.lexilogos.com
6. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru/>
7. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.elibrary.ru
8. Подборка русскоязычных словарей и энциклопедий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.dic.academic.ru и www.glossary.ru
9. Словарь Мультитран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.multitrans.ru
10. Словарь ABBYYLingvo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.lingvolive.com>
11. Словарь CambridgeDictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/>
12. Словарь UrbanDictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.urbandictionary.com/>
13. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.gnpbu.ru/>
14. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru/>
15. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>
16. ЭПС «Система Гарант-Максимум»
17. ЭПС «Консультант Плюс»
18. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.macmillandictionary.com/about.html>
19. Wikipedia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://wikipedia.org> или <http://ru.wikipedia.org>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;
- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения других дисциплин коммуникативно-переводческого модуля. Кроме того, осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач необходимы для успешной работы в период практики в профильных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение практических занятий по каждой теме. Тематический план включает 34 темы, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретной организации.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении – не предусмотрено.

У Т В Е Р Ж Д А Ю
проректор по учебной работе

_____ М.Ю. Соловьев
«_____» _____ 2021 г.

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

**К.М.07.ДВ.01.02. Практический курс перевода первого иностранного
языка**

Рекомендуется для направления подготовки:

45.03.02 Лингвистика

(профиль Перевод и переводоведение)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Разработчики:

Доцент кафедры теории
и практики перевода, к.ф.н.

И.А. Воронцова

Доцент кафедры теории
и практики перевода, к.ф.н.

К.В. Игнатьева

Старший преподаватель кафедры
теории и практики перевода, к.ф.н.

А.А. Шарова

Утверждено на заседании кафедры

теории и практики перевода

«30» июня 2021 г.

Протокол № 10

Зав. кафедрой

К.В. Игнатьева

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практический курс перевода первого иностранного языка» - формирование навыков и умений переводческого анализа и передачи грамматических, лексических, стилистических особенностей оригинала на языке перевода (в письменном и устном переводе).

Основными задачами курса являются:

- понимание техники переводческого анализа.
- овладение навыками передачи коммуникативно-логической структуры высказывания при двустороннем письменном и устном переводе; навыками работы с электронными и печатными словарями
- развитие умения определять лексико-грамматические и стилистические особенности перевода в рамках пары языков (изучаемый иностранный – родной).

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП):

Дисциплина включена в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений (модуль «Дисциплины по выбору»).

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

КОМПЕТЕНЦИИ		Индикаторы	Оценочные средства
Шифр	Формулировка		
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Понимает различия в жанровых и транслатологических типах текстов, выстраивая этапы переводческого анализа текстов, а также в построении устной и письменной речи на языке перевода (официальная и неофициальная сферы общения)	Письменный перевод Устный перевод Глоссарий Практическое задание
		ОПК-3.2. Демонстрирует готовность к анализу и пониманию текстов, предназначенных для перевода; к созданию письменных и устных текстов согласно функциональным и жанровым характеристикам; к корректной формулировке устного и письменного речевого произведения на языке перевода согласно узואльным и логическим правилам	
		ОПК-3.3. Применяет в профессиональной деятельности основные прямые и трансформационные приемы устной и письменной передачи речевого произведения на языке перевода, а также редактирование переведенных текстов с учетом выделенных	

		особенностей и узуса подъязыков	
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.2. Демонстрирует готовность к поиску и обработке информации с использованием современных информационных и коммуникационных технологий; к применению специальных информационных технологий в профессиональной деятельности; к осуществлению анализа задач профессиональной деятельности, в которых можно применить различные программные средства.	Письменный перевод Устный перевод Глоссарий Практическое задание
ПК-4	Способен осуществлять письменный перевод типовых текстов различных жанров	ПК-4.1. Демонстрирует владение предпереводческим анализом исходного текста и постпереводческим анализом письменного текста на языке перевода. ПК-4.2. Демонстрирует умение сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста. ПК-4.3. Демонстрирует умение использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода, а также оформлять текст перевода документов для нотариального заверения.	Письменный перевод Глоссарий Практическое задание
ПК-6	Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий	ПК-6.1. Определяет тематическую область исходного сообщения и осуществляет поиск необходимой информации по заданной тематике перевода. ПК-6.2. Демонстрирует умение систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки и составлять локальный тематический словарь. ПК-6.3. Подбирает для профессионального использования различные одно-, дву- и многоязычные лингвистические и энциклопедические электронные (он-лайнные и оф-лайнные) словари, электронные библиотеки, терминологические банки данных, электронные текстовые корпуса, программы автоматизации переводческих процессов и машинного перевода.	Письменный перевод Устный перевод Глоссарий Практическое задание

ПК-7	Способен осуществлять письменный перевод с применением специализированных инструментальных средств	ПК-7.1. Демонстрирует готовность эффективно использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения и автоматизации процесса перевода в областях профессиональной деятельности, где есть требования к автоматизации перевода.	Письменный перевод Глоссарий Практическое задание
		ПК-7.2. Осуществляет адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона	
		ПК-7.3. Демонстрирует умение подготавливать в электронной форме вспомогательные материалы, необходимые для перевода и (или) локализации специальных текстов	
ПК-9	Способен осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической сочетаемости, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм языка-приемника	ПК-9.1. Корректно подбирает регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.	Письменный перевод Устный перевод Глоссарий Практическое задание
		ПК-9.2. Применяет основные способы достижения эквивалентности и адекватности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации для получения узуально корректного текста на языке-приемнике	
		ПК-9.3. Применяет схему постпереводческого анализа и электронные ресурсы в целях осуществления послепереводческого редактирования текста	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 31 зачетная единица.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры						
		2	3	4	5	6	7	8
Контактная работа с преподавателем (всего)	558	36	126	108	72	72	54	90
В том числе:								
Лекции								
Практические занятия (ПЗ)								
Лабораторные работы (ЛР)	558	36	126	108	72	72	54	90
Самостоятельная работа (всего)	558	36	126	108	90	54	36	108
В том числе:								
Письменный перевод	364	20	84	72	60	38	20	70
Практическое задание	138	12	30	26	20	10	12	28
Глоссарий	56	4	12	10	10	6	4	10
Вид промежуточной аттестации (зачет, зачет с			Зач.с	Зач.с	Зач.с	Зач.с	Зач.с	Зач.с
			оц.	оц.	оц.	оц.	оц.	оц.

оценкой)								
Общая трудоемкость (часов)	1116	72	252	216	162	126	90	198
Общая трудоемкость (зачетных единиц)	31	2	7	6	4.5	3.5	2.5	5.5

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

Содержание разделов дисциплины (семестр 2)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	Содержание обучения переводчика. Профессиональная компетенция переводчика	Определение и сущность перевода. Профессиональная компетенция переводчика. Особенности двуязычной коммуникации. Многообразие переводческой деятельности. Переводческая этика.
2.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Прямой способ перевода. Упражнения по мнемотехнике. Устный последовательный перевод Система английских артиклей <i>Темы переводческих ситуаций:</i> место жительства	Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Транскрибирование. Транслитерация. Калькирование. Упражнения на повторение и перевод цепочек слов. Ассоциативные ряды. Упражнения типа «снежный ком». Логическое развертывание. Мнемотехнические приемы. Последовательный перевод предложений с английского/русского языка. Выражение грамматической категории определенности и неопределенности. Система английских артиклей и правила их передачи на русский язык. Улица. Дом. Квартира. Комната. Мебель. Числительные
3.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические категории английского языка Грамматическая категория глагола. Система английских времен и грамматико-синтаксические соответствия в русском языке. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> профессии	Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Работа с печатными и электронными словарями, энциклопедиями, справочными изданиями. Английские части речи и их основные соответствия в русском языке. Английский глагол. Система времен глаголов английского языка. Особенности передачи и синтаксико-грамматические соответствия в языке перевода. Профессии. Особенности профессиональной деятельности.
4.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Синтаксические особенности английского языка. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций <i>Темы переводческих ситуаций:</i>	Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Правила передачи на русский язык отрицательных конструкций в английском языке. Правила передачи на русский язык безличных предложений. Время. Особенности членения дня в английском языке. Распорядок рабочего дня.

	рабочий день	
5.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Особенности оформления и передачи прямой и косвенной речи в рабочих языках. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> магазины.	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Правила передачи прямого вопроса. Косвенной речи, косвенного вопроса. Разделы вещевого супермаркета.
6.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный последовательный перевод бытовых ситуаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> магазины	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Работа с аудиотекстами, диалогами. Работа с антонимическими заменами, однозначными и вариантными соответствиями. Виды уровней эквивалентности. Продовольственные отделы магазина.

Содержание разделов дисциплины (семестр 3)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Синтаксис английского языка <i>Темы переводческих ситуаций:</i> гастрономия	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Синтаксические особенности английского языка. Соответствующие трансформации. Особенности английского приема пищи. Завтрак, обед, ужин. Структура приема пищи.
2.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Упражнения по мнемотехнике. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> гастрономия	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Упражнения по мнемотехнике, последовательный перевод с английского и русского языков. Мнемообразы. Национальная кухня англоязычных стран.
3.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный последовательный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> гастрономия	Языковые и культурологические лакуны Логическое развертывание. Отработка навыка перехода с одного языка на другой. Последовательный перевод небольших текстов по изученной тематике с английского/русского языка. Работа с аудиотекстами, диалогами, интервью. Посещение кафе, ресторана.
4.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Понятие эквивалента при переводе. Уровни эквивалентности <i>Темы переводческих ситуаций:</i> гастрономия	Языковые и культурологические лакуны Работа с антонимическими заменами, однозначными и вариантными соответствиями. Виды уровней эквивалентности. Питание и здоровье.

5.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Жанрово-стилистические особенности делового и личного письма <i>Темы переводческих ситуаций:</i> кинематограф	Языковые и культурологические лакуны. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Особенности делового и личного письма: жанрово-стилистический аспект. Соответствия стилистических уровней в английском и русском языках. История английского/американского и русского кинематографа.
6.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Предпереводческий анализ делового и личного письма. Выработка стратегии перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> кинематограф	Предпереводческий анализ делового и личного письма. Выработка стратегии перевода. Известные английские/американские и русские актеры.
7.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Дословный и недословный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> кинематограф	Предпереводческий анализ делового и личного письма. Выработка стратегии перевода Понятие и особенности дословного и недословного перевода. Современное состояние киноиндустрии в России и в Великобритании и США.
8.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Анализ результатов перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> кинематограф	Предпереводческий анализ делового и личного письма. Выработка стратегии перевода Структура и содержание анализа результатов перевода. Анализ и характеристика фильма.

Содержание разделов дисциплины (4 семестр)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-семантические замены. Выбор слова при переводе <i>Темы переводческих ситуаций:</i> СМИ	Виды лексико-семантических замен. Типы переводческих эквивалентов. Выбор слова при переводе в зависимости от его семантической структуры. Основные СМИ в Великобритании, США и в России. Роль в обществе.
2.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Жанрово-стилистические особенности публицистических текстов. Выбор слова при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> СМИ	Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Выбор слова при переводе в зависимости от его морфологических особенностей, стилистической значимости. Особенности газетных материалов. Стилистические особенности газетных материалов. Синтаксические фигуры. Особенности информационных текстов СМИ. Основные затрагиваемые проблемы.
3.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческий анализ газетно-	Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Структура и содержание переводческого анализа газетно-публицистического текста.

	публицистического текста <i>Темы переводческих ситуаций:</i> СМИ	Выработка стратегии перевода. Радио и телевидение.
4.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	Лексико-грамматический аспект перевода. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Основные проблемы грамматики в переводе. Основные грамматические трансформации. Здоровье и болезни.
5.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	Лексико-грамматический аспект перевода. Расхождения в области морфологии. Предпереводческий анализ текстов инструкции. Выработка стратегии перевода текстов инструкции. Особенности перевода аннотаций. Вызов врача. Рецепты. Лекарства. Аннотации к лекарственным препаратам.
6.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	Лексико-грамматический аспект перевода. Расхождения в области синтаксиса. Смысловый центр предложения. Предпереводческий анализ научных и научно-популярных текстов. Выработка стратегии перевода. Основные задачи современной медицины. Системы здравоохранения в Великобритании, США и России.
7.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование. Неличные формы английского глагола. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование. Неличные формы английского глагола: инфинитив, причастие, герундий. Здоровый образ жизни.

Содержание разделов дисциплины (семестр 5)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Особенности лексических, грамматических и стилистических трансформаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Карта мира	Особенности лексических, грамматических и стилистических трансформаций. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Общие положения, касающиеся различий между грамматическими, лексическими и стилистическими трансформациями. Переводческая запись в устном переводе. География планеты. Названия, главные особенности и достопримечательности основных развитых и развивающихся стран.
2.	<i>Переводческие стратегии и учет</i>	Лексические трансформации:

	<i>особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексические трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Карта мира	конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. Стилистический аспект перевода: эквиваленты фразеологических единиц, метафора, метонимия. Особенности лексических трансформаций: конкретизация, генерализация, смысловое согласование, адаптация. Передача фразеологических сращений. Названия столиц и особенности их местонахождения. Основные достопримечательности. Роль на международной арене.
3.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексические трансформации: экспликация (описательный перевод), амплификация, компенсация, антонимический перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Современные проблемы общества	Лексические трансформации: экспликация (описательный перевод), амплификация, компенсация, антонимический перевод. Стилистический аспект перевода: эквиваленты фразеологических единиц, метафора, метонимия. Особенности лексических трансформаций: экспликация, амплификация, компенсация. Передача фразеологических единств и сочетаний. Социально-экономические проблемы. Безработица. Голод в странах третьего мира.
4.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лингвоэтническая специфика перевода, фоновые знания. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Современные проблемы общества	Языковые и культурологические лакуны. Особенности работы с культурно-маркированными лексическими единицами: анализ и перевод. Предпереводческий анализ художественно-публицистического текста. Выработка стратегии перевода. Социально-демографические проблемы. Рождаемость. Смертность. Уровень жизни.
5.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-стилистический аспект перевода. Стилистическая нейтрализация. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Современные проблемы общества	Лексико-стилистический аспект перевода: перевод сквозных метафор, сравнений, неологизмов, окказионализмов. Особенности перевода сквозных метафор, неологизмов, окказионализмов. Стилистическая нейтрализация. Проблемы больших городов. Транспорт. Инфраструктура.
6.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Спорт	Лексико-грамматический аспект перевода. Возможности передачи лексических особенностей, связанных с разным языковым видением мира: поиск функционального эквивалента, приемы генерализации, конкретизации, амплификации, поиск лексической сочетаемости, однозначные эквиваленты. Переводческая запись в устном переводе. Основные виды спорта. Профессиональный и любительский спорт. Роль спорта в жизни людей.

7.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. Темы переводческих ситуаций: Спорт	Лексико-грамматический аспект перевода. Языковые и культурологические лакуны. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Приемы передачи безэквивалентной лексики, реалий британской/американской действительности: транскрипция, приемы амплификации, экспликации, компенсации, морфологические и синтаксические замены, грамматическое развертывание. Переводческая запись в устном переводе. Национальные виды спорта англоязычных стран.
8.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. Темы переводческих ситуаций: Спорт	Лексико-грамматический аспект перевода. Особенности работы со смысловой структурой слова: выбор формально-грамматических средств, грамматические замены, работа с многозначными словами. Олимпийские игры: история развития, современные особенности.

Содержание разделов дисциплины (семестр 6)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. Языковые и культурологические лакуны. Темы переводческих ситуаций: Образование	Лексико-грамматический аспект перевода. Языковые и культурологические лакуны. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Особенности работы с «ложными друзьями» переводчика. Анализ возможных приемов передачи многозначных слов, омонимов, паронимов. Болонский процесс и создание общеевропейских стандартов образования. Общеевропейские рамки языковых компетенций.
2.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. Темы переводческих ситуаций: Образование	Лексико-грамматический аспект перевода. Анализ грамматических особенностей английского языка и возможности их передачи: категория детерминации; абстрактные существительные во мн.ч. Приемы морфологической и синтаксической замены, добавления и опущения; перераспределение семного состава. Особенности английской, американской и российской систем дошкольного, среднего и высшего образования.
3.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Темы переводческих ситуаций:	Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Предпереводческий анализ научно-технического текста. Особенности перевода. Выработка стратегии перевода. Работа со словарями, справочниками,

	Научно-технический прогресс и новые технологии	банками данных и другими источниками информации. Великие открытия и изобретения.
4.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. Грамматика в переводе: сослагательное наклонение. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Научно-технический прогресс и новые технологии	Лексико-грамматический аспект перевода. Грамматические особенности перевода предложений, содержащих сослагательное наклонение. Перевод социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов. Последние достижения в области науки и техники. Информационные технологии.
5.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Научно-технический прогресс и новые технологии	Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. Синтаксическая и семантическая структура предложений: синтаксические субъектно-объектные трансформации, объединение и членение предложений. Реферирование и аннотирование. Телефония, сотовая, цифровая связь. Видео-технологии, 3D.
6.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Искусство	Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. Синтаксические перестановки, синтаксические субъектно-объектные трансформации; повторение и варьирование. Переводческая запись в устном переводе. Основные периоды развития искусства. Основные виды искусства.
7.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Предпереводческий анализ искусствоведческого текста. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Искусство	Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Предпереводческий анализ искусствоведческого текста. Особенности перевода. Выработка стратегии перевода. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Английская, американская и российская живопись.
8.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Искусство	Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. Особенности перевода английских предикативных и абсолютных конструкций: синтаксические перестановки, синтаксические субъектно-объектные трансформации, объединение и членение предложений. Скульптура и архитектура. Особенности архитектуры религиозного назначения.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Стилистический аспект перевода. Средства выражения экспрессии при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	Стилистический аспект перевода. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии и цитаты, крылатые слова и выражения. Инверсия, повторы на разных языковых уровнях. Типы модуляций. Выбор слова при переводе в зависимости от его семантической структуры, морфологических особенностей, стилистической значимости. Устный последовательный перевод. Двусторонний устный последовательный перевод. Переводческая запись в устном переводе. Основные мировые политические тенденции. Ведущие державы на мировой политической арене.
2.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Перевод профессионализмов, арготизмов, диалектизмов, архаизмов, неологизмов. Контекстуальный вариант; прием компенсации. Устный перевод с листа. История политических отношений Великобритании, США и России. Современное состояние политических англо-американо-российских связей.
3.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Устный перевод с листа. Основные этапы переводческого анализа художественно-публицистического текста. Выработка стратегии перевода. Глобальные проблемы современного общества и пути их решения. Война и мир. Вооруженные силы.
4.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Комплексное применение грамматических, лексических и стилистических трансформаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	Комплексное применение грамматических, лексических и стилистических трансформаций. Критерии оценки качества перевода. Редактирование и саморедактирование. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации. Основные мировые экономические

		тенденции. Ведущие экономические державы на мировой арене.
5.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Предпереводческий анализ рекламного текста. Особенности перевода. Выработка стратегии перевода. История экономических отношений Великобритании, США и России. Современное состояние экономических англо-американо-российских связей.
6.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Выделительные конструкции, ударные формы личных местоимений, реприза, антиципация, сегментация предложения. Повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий (гиперонимов). Устный последовательный перевод. Двусторонний устный последовательный перевод. Переводческая запись в устном переводе. Макро/микроэкономика.

Содержание разделов дисциплины (семестр 8)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Наименование тем
1.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Работа со словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации. Отработка навыка применения всех изученных грамматических, лексических и стилистических трансформаций согласно коммуникативным задачам речевых произведений на иностранном языке. Устный последовательный перевод. Двусторонний устный последовательный перевод. Переводческая запись в устном переводе. Планета Земля и природные ресурсы. Влияние деятельности человека на экологию планеты.
2.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод.	Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Устный перевод с листа. Основные этапы переводческого анализа художественного текста. Выработка стратегии перевода.

	<i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	Основные экологические проблемы человечества: истощение природных ресурсов, озоновые дыры, загрязнение воды, почвы, воздуха, атомная энергетика и ее влияние.
3.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Двусторонний устный последовательный перевод. Отработка переводческой записи. Логическое развертывание. Отработка навыка быстрого переключения с одного языка на другой. Тренировка различных способов запоминания высказывания (прием картинки, логического структурирования). Современные способы решения экологических проблем: очистные сооружения, поиск и внедрение альтернативных источников энергии.
4.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Предпереводческий анализ юридического текста. Особенности перевода. Выработка стратегии перевода. Основные законодательные тексты Великобритании, США и России.
5.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный перевод с листа. Подготовка синхронного перевода. Критерии оценки качества перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	Критерии оценки качества перевода. Редактирование и саморедактирование. Особенности процесса устного перевода с листа: переводческое прогнозирование, распределение внимания на большой отрезок текста. Подготовка синхронного перевода. Основные проблемы преступности Великобритании, США и России.
6.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Критерии оценки качества перевода. Редактирование и саморедактирование. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	Критерии оценки качества перевода. Редактирование и саморедактирование. Применение навыков устного перевода с листа в синхронном переводе. Особенности синхронного перевода: переводческое прогнозирование, тренировка кратковременной памяти, умение использования речевых клише. Основные ситуации перевода юридической направленности: правовая документация, договоры, переговоры. Коммунальный перевод.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

5.2.1. Разделы дисциплин и виды занятий (семестр 2)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабораторные занятия	Самост. работа студента	Всего часов
1.	Содержание обучения переводчика. Профессиональная компетенция		2	2	4

	переводчика				
2.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Прямой способ перевода. Упражнения по мнемотехнике. Устный последовательный перевод Система английских артиклей <i>Темы переводческих ситуаций:</i> место жительства		6	6	12
3.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические категории английского языка Грамматическая категория глагола. Система английских времен и грамматико-синтаксические соответствия в русском языке. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> профессии		8	8	16
4.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Синтаксические особенности английского языка. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций <i>Темы переводческих ситуаций:</i> рабочий день		6	6	12
5.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Особенности оформления и передачи прямой и косвенной речи в рабочих языках. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> магазины.		8	8	16
6.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный последовательный перевод бытовых ситуаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> магазины		6	6	12
Итого			36	36	72

5.2.2. Разделы дисциплин и виды занятий (семестр 3)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практик ум	Самост. работа студ.	Всего часов
1	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Синтаксис английского языка <i>Темы переводческих ситуаций:</i> гастрономия	-	16	16	32
2	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Упражнения по мнемотехнике.	-	16	16	32

	Темы переводческих ситуаций: гастрономия				
3	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Устный последовательный перевод Темы переводческих ситуаций: гастрономия	-	16	16	32
4	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Устный последовательный перевод. Письменный перевод Темы переводческих ситуаций: гастрономия	-	16	16	32
5	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Жанрово-стилистические особенности делового и личного письма Темы переводческих ситуаций: кинематограф	-	16	16	32
6	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Предпереводческий анализ делового и личного письма. Выработка стратегии перевода. Темы переводческих ситуаций: кинематограф	-	16	16	32
7	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Дословный и недословный перевод. Темы переводческих ситуаций: кинематограф	-	16	16	32
8	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Анализ результатов перевода. Темы переводческих ситуаций: кинематограф	-	14	14	28
	Итого		126	126	252

5.2.3. Разделы дисциплины и виды занятий (семестр 4)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практик ум	Самост. работа студ.	Всего часов
1	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:	-	16	16	32

	Лексико-семантические замены. Выбор слова при переводе <i>Темы переводческих ситуаций:</i> СМИ				
2	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Жанрово-стилистические особенности публицистических текстов. Выбор слова при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> СМИ	-	14	14	28
3	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческий анализ газетно-публицистического текста <i>Темы переводческих ситуаций:</i> СМИ	-	16	16	32
4	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. Письменный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	-	16	16	32
5	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. Письменный и устный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	-	16	16	32
6	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. Перевод с листа <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	-	14	14	28
7	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование. Неличные формы английского глагола. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	-	16	16	32
	Итого		108	108	216

5.2.4. Разделы дисциплины и виды занятий (семестр 5)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лаб. практик ум	Самост. работа студ.	Всего часов
1	<i>Переводческие стратегии и учет</i>	-	9	12	21

	особенностей иностранного языка при переводе: Особенности лексических, грамматических и стилистических трансформаций. Темы переводческих ситуаций: Карта мира				
2	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексические трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. Темы переводческих ситуаций: Карта мира	-	9	10	19
3	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексические трансформации: экспликация (описательный перевод), амплификация, компенсация, антонимический перевод. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	-	9	12	21
4	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лингвоэтническая специфика перевода, фоновые знания. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	-	9	10	19
5	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексико-стилистический аспект перевода. Стилистическая нейтрализация. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	-	9	12	21
6	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексико-грамматический аспект перевода. Письменный перевод Темы переводческих ситуаций: Спорт	-	9	12	21
7	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексико-грамматический аспект перевода. Письменный и устный перевод Темы переводческих ситуаций: Спорт	-	9	12	21

8	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. Письменный перевод и перевод с листа <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Спорт	-	9	10	19
	Итого		72	90	162

5.2.5. Разделы дисциплины и виды занятий (семестр 6)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практик ум	Самост. работа студ.	Всего часов
1	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. Языковые и культурологические лакуны. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Образование	-	9	6	15
2	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Образование	-	9	8	17
3	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Научно-технический прогресс и новые технологии	-	9	6	25
4	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. Грамматика в переводе: категория вида. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Научно-технический прогресс и новые технологии	-	9	8	17
5	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Научно-	-	9	6	15

	технический прогресс и новые технологии				
6	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. Письменный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Искусство	-	9	8	17
7	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Предпереводческий анализ искусствоведческого текста. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Искусство	-	9	6	15
8	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. Устный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Искусство	-	9	6	15
	Итого		72	54	126

5.2.6. Разделы дисциплины и виды занятий (семестр 7)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практик ум	Самост. работа студ.	Всего часов
1	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Стилистический аспект перевода. Средства выражения экспрессии при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	-	8	6	14
2	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Письменный перевод и устный последовательный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	-	10	6	16
3	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия,	-	8	6	14

	декомпрессия. Описательный перевод. Письменный перевод и перевод с листа <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика				
4	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Комплексное применение грамматических, лексических и стилистических трансформаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	-	10	6	16
5	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	-	8	6	14
6	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	-	10	6	16
	Итого		54	36	90

5.2.7. Разделы дисциплин и виды занятий (семестр 8)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и входящих в него тем	Лекции	Лабор. практик ум	Самост. работа студ.	Всего часов
1	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Письменный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	-	16	18	34
2	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Устный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	-	14	18	32
3	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации:	-	16	18	34

	генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Письменный и устный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология				
4	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	-	14	18	32
5	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный перевод с листа. Подготовка синхронного перевода. Критерии оценки качества перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	-	16	18	34
6	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Критерии оценки качества перевода. Редактирование и саморедактирование. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	-	14	18	32
	Итого		90	108	198

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1.1. Содержание самостоятельной работы студентов по темам (семестр 2)

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1.	Содержание обучения переводчика. Профессиональная компетенция переводчика	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Выполнение домашних контрольных переводов.
2.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Прямой способ перевода. Упражнения по мнемотехнике. Устный последовательный перевод Система английских артиклей <i>Темы переводческих ситуаций:</i> место жительства	Поиск и анализ литературы по грамматическим особенностям английского языка. Составление глоссария. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
3.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические категории английского языка Грамматическая категория глагола. Система английских времен и грамматико-синтаксические	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.

	соответствия в русском языке. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> профессии	
4.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Синтаксические особенности английского языка. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций <i>Темы переводческих ситуаций:</i> рабочий день	Поиск и анализ литературы по синтаксическим особенностям английского языка. Составление глоссария. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
5.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Особенности оформления и передачи прямой и косвенной речи в рабочих языках. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> магазины.	Поиск и анализ литературы по синтаксическим особенностям английского языка. Составление глоссария. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
6.	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный последовательный перевод бытовых ситуаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> магазины	Составление глоссария. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.

6.1.2. Содержание самостоятельной работы студентов по темам (семестр 3)

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Гастрономия. Синтаксис английского языка. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций	Поиск и анализ литературы по синтаксическим особенностям английского языка. Составление глоссария. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
2	Гастрономия. Упражнения по мнемотехнике.	Составление глоссария. Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
3	Гастрономия. Устный последовательный перевод.	Составление глоссария. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
4	Гастрономия. Понятие эквивалента при переводе. Уровни эквивалентности.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
5	Кинематограф. Жанрово-стилистические особенности делового и личного письма.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение

		домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
6	Кинематограф. Переводческий анализ делового и личного письма.	Ознакомление с социокультурными особенностями страны языка-источника путем чтения публицистической и научно-публицистической литературы. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
7	Кинематограф. Дословный и недословный перевод.	Составление глоссария. Домашняя тренировка на запоминание цепочек изучаемой лексики. Выполнение домашних контрольных переводов. Подготовка к диктанту.
8	Кинематограф. Анализ результатов перевода.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.

6.1.3. Содержание самостоятельной работы студентов по темам (семестр 4)

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	СМИ. Лексико-семантические замены. Выбор слова при переводе.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
2	СМИ. Жанрово-стилистические особенности публицистических текстов.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
3	СМИ. Переводческий анализ газетно-публицистического текста.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
4	Медицина. Грамматические вопросы перевода.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
5	Медицина. Транслатологические особенности текстов инструкции.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами. Составление глоссария.
6	Медицина. Транслатологические особенности научных и научно-популярных текстов.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами. Составление глоссария.
7	Медицина. Неличные формы английского глагола	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.

6.1.4. Содержание самостоятельной работы студентов по темам (семестр 5)

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Карта мира. Особенности лексических, грамматических и стилистических трансформаций.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
2	Карта мира. Лексические трансформации. Эквиваленты фразеологических единиц.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами. Составление глоссария.
3	Современные проблемы общества. Лексические трансформации. Эквиваленты фразеологических единиц.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
4	Современные проблемы общества. Лингвоэтническая специфика перевода. Переводческий анализ художественно-публицистического текста.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
5	Современные проблемы общества. Лексические вопросы перевода. Стилистическая нейтрализация.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
6	Спорт. Лексические особенности, связанные с разным языковым видением мира.	Поиск и анализ литературы по межкультурной коммуникации. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
7	Спорт. Безэквивалентная лексика, реалии британской/американской действительности.	Поиск и анализ литературы по межкультурной коммуникации. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
8	Спорт. Смысловая структура слова: выбор формально-грамматических средств, грамматические замены, работа с многозначными словами.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.

6.1.5. Содержание самостоятельной работы студентов по темам (семестр 6)

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Образование. «Ложные друзья» переводчика, формальная близость слов.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Составление глоссария. Выполнение домашних письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами. Подготовка к устному последовательному переводу с английского /русского языка
2	Образование. Грамматика в переводе. Приемы морфологической и синтаксической замены, добавления и опущения.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
3	Научно-технический прогресс и новые технологии.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и

	Переводческий анализ научно-технического текста.	Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
4	Научно-технический прогресс и новые технологии. Грамматика в переводе: категория вида.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
5	Научно-технический прогресс и новые технологии. Синтаксическая и семантическая структура предложений.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами. Подготовка к устному последовательному переводу с английского /русского языка
6	Искусство. Коммуникативная структура предложения.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
7	Искусство. Переводческий анализ искусствоведческого текста.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
8	Искусство. Перевод английских предикативных и абсолютных конструкций.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Выполнение домашних письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Работа с текстовыми редакторами. Подготовка к устному последовательному переводу смоделированной экскурсии.

6.1.6. Содержание самостоятельной работы студентов по темам (семестр 7)

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Политика. Стилистические трансформации: модуляция.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
2	Политика. Приемы перевода стилистически окрашенной лексики.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Подготовка к устному последовательному переводу с английского /русского языка политических переговоров.
3	Политика. Переводческий анализ эссе (художественная публицистика).	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
4	Экономика. Комплексное применение грамматических, лексических и стилистических трансформаций.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
5	Экономика. Переводческий анализ рекламного текста.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Выполнение домашних контрольных переводов.

		Подготовка к устному последовательному переводу с английского /русского языка экономических переговоров.
6	Экономика. Переводческие трансформации. Способы передачи коммуникативно-логической структуры высказывания при двустороннем письменном и устном переводе.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.

6.1.7. Содержание самостоятельной работы студентов по темам (семестр 8)

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы студентов
1	Экология. Комплексное применение грамматических, лексических и стилистических трансформаций.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
2	Экология. Переводческий анализ художественного текста.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
3	Экология. Двусторонний устный последовательный перевод.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Выполнение домашних контрольных переводов. Домашняя отработка переводческой записи. Подготовка к диктанту.
4	Право. Переводческий анализ юридического текста.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Поисковая работа со справочной литературой и Интернет-источниками. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
5	Право. Устный перевод с листа. Подготовка синхронного перевода.	Поиск и анализ литературы по теории и практике перевода по теме. Составление глоссария. Выполнение домашних устных и письменных контрольных переводов. Подготовка к диктанту. Моделирование переводческих ситуаций. Работа с текстовыми редакторами.
6	Право. Редактирование и саморедактирование. Синхронный перевод.	Выполнение домашних контрольных переводов. Составление глоссария. Подготовка к синхронному переводу в смоделированной ситуации.

6.2. Тематика курсовых работ (проектов) – не предусмотрено

6.3. Примерная тематика рефератов – не предусмотрено

7. Фонды оценочных средств

7.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине

7.1.1. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (2 семестр)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Содержание обучения переводчика. Профессиональная компетенция переводчика	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1

<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Прямой способ перевода. Упражнения по мнемотехнике. Устный последовательный перевод Система английских артиклей Темы переводческих ситуаций: место жительства	Практическое задание	ПК-4.2
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические категории английского языка Грамматическая категория глагола. Система английских времен и грамматико-синтаксические соответствия в русском языке. Темы переводческих ситуаций: профессии	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Синтаксические особенности английского языка. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций Темы переводческих ситуаций: рабочий день	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Особенности оформления и передачи прямой и косвенной речи в рабочих языках. Темы переводческих ситуаций: магазины.	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный последовательный перевод бытовых ситуаций. Темы переводческих ситуаций:	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1

магазины		ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2

7.1.2. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (3 семестр)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Синтаксис английского языка Темы переводческих ситуаций: гастрономия	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Упражнения по мнемотехнике. Темы переводческих ситуаций: гастрономия	Практическое задание	ПК-4.2
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный последовательный перевод Темы переводческих ситуаций: гастрономия	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при</i>	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2

<i>перевод:</i> Устный последовательный перевод. Письменный перевод Темы переводческих ситуаций: гастрономия		ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Жанрово-стилистические особенности делового и личного письма Темы переводческих ситуаций: кинематограф	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Предпереводческий анализ делового и личного письма. Выработка стратегии перевода. Темы переводческих ситуаций: кинематограф	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Дословный и недословный перевод. Темы переводческих ситуаций: кинематограф	Практическое задание	ПК-9.1 ПК-9.2
	Письменный перевод	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3 ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-9.1 ПК-9.2

	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
	Устный перевод	ПК-3.3 ПК-5.1 ПК-5.2 ПК-5.3 ПК-6.2 ПК-8.1 ПК-8.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Анализ результатов перевода. Темы переводческих ситуаций: кинематограф	Письменный перевод	ОПК-3.3 ОПК-3.4 ПК-4.1 ПК-7.2 ПК-7.3 ПК-9.3
	Устный перевод	ОПК-3.3 ОПК-3.4 ПК-3.3 ПК-5.1

7.1.3. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (4 семестр)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-семантические замены. Выбор слова при переводе Темы переводческих ситуаций: СМИ	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Жанрово-стилистические особенности публицистических текстов. Выбор слова при переводе. Темы переводческих ситуаций: СМИ	Практическое задание	ПК-4.2
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческий анализ газетно-публицистического текста Темы переводческих ситуаций: СМИ	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3

	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. Письменный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. Письменный и устный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. Перевод с листа <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет</i>	Практическое задание	ПК-9.1

<i>особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование. Неличные формы английского глагола. Темы переводческих ситуаций: медицина		ПК-9.2
	Письменный перевод	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3 ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-9.1 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
	Устный перевод	ПК-3.3 ПК-5.1 ПК-5.2 ПК-5.3 ПК-6.2

7.1.4. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (5 семестр)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Особенности лексических, грамматических и стилистических трансформаций. Темы переводческих ситуаций: Карта мира	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексические трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. Темы переводческих ситуаций: Карта мира	Практическое задание	ПК-4.2
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексические трансформации: экспликация (описательный перевод), амплификация, компенсация,	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3

антонимический перевод. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лингвоэтническая специфика перевода, фоновые знания. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексико-стилистический аспект перевода. Стилистическая нейтрализация. Темы переводческих ситуаций: Современные проблемы общества	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексико-грамматический аспект перевода. Письменный перевод Темы переводческих ситуаций: Спорт	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексико-грамматический аспект перевода. Письменный и устный перевод	Практическое задание	ПК-9.1 ПК-9.2
	Письменный перевод	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3

Темы переводческих ситуаций: Спорт		ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-9.1 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
	Устный перевод	ПК-3.3 ПК-5.1 ПК-5.2 ПК-5.3 ПК-6.2 ПК-8.1 ПК-8.2
Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексико-грамматический аспект перевода. Письменный перевод и перевод с листа Темы переводческих ситуаций: Спорт	Письменный перевод	ОПК-3.3 ОПК-3.4 ПК-4.1 ПК-7.2 ПК-7.3 ПК-9.3
	Устный перевод	ОПК-3.3 ОПК-3.4 ПК-3.3 ПК-5.1

7.1.5. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (6 семестр)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексико-грамматический аспект перевода. Языковые и культурологические лакуны. Темы переводческих ситуаций: Образование	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Лексико-грамматический аспект перевода. Темы переводческих ситуаций: Образование	Практическое задание	ПК-4.2
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2

	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Научно-технический прогресс и новые технологии	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. Грамматика в переводе: категория вида. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Научно-технический прогресс и новые технологии	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Научно-технический прогресс и новые технологии	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. Письменный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Искусство	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3

	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. Предпереводческий анализ искусствоведческого текста. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Искусство	Практическое задание	ПК-9.1 ПК-9.2
	Письменный перевод	ПК-4.1 ПК-4.2 ПК-4.3 ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-9.1 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.2 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
	Устный перевод	ПК-3.3 ПК-5.1 ПК-5.2 ПК-5.3 ПК-6.2 ПК-8.1 ПК-8.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе. Устный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Искусство	Письменный перевод	ОПК-3.3 ОПК-3.4 ПК-4.1 ПК-7.2 ПК-7.3 ПК-9.3
	Устный перевод	ОПК-3.3 ОПК-3.4 ПК-3.3 ПК-5.1

7.1.6. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (7 семестр)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Стилистический аспект перевода. Средства выражения экспрессии при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3

	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Письменный перевод и устный последовательный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	Практическое задание	ПК-4.2
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Письменный перевод и перевод с листа <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Комплексное применение грамматических, лексических и стилистических трансформаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i>	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2

Экономика		ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1 ПК-7.3
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2

7.1.7. Фонд оценочных средств для проведения текущей аттестации обучающихся по дисциплине (8 семестр)

Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля	Перечень компетенций (указать шифр)
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Письменный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-6.1
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2

<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Устный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	Практическое задание	ПК-4.2
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. Письменный и устный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	Практическое задание	ОПК-3.1 ПК-4.2 ПК-7.1 ПК-7.3
	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	Письменный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-7.2 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный перевод с листа. Подготовка синхронного перевода. Критерии оценки качества перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	Практическое задание	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ПК-6.1 ПК-7.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2
	Письменный перевод	ПК-6.1

		ПК-7.3
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2
<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Критерии оценки качества перевода. Редактирование и саморедактирование. Темы переводческих ситуаций: Право	Практическое задание	ПК-4.3 ПК-9.1 ПК-9.3
	Письменный перевод	ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-4.1 ПК-4.3 ПК-6.3 ПК-7.2 ПК-9.1 ПК-9.2 ПК-9.3
	Глоссарий	ОПК-5.2 ПК-6.1 ПК-6.2 ПК-6.3 ПК-7.1 ПК-7.3 ПК-9.1
	Устный перевод	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3 ПК-6.2 ПК-9.2

Текущий контроль осуществляется на основе рейтинговой технологии оценивания. Обучающиеся в процессе изучения дисциплины набирают рейтинговые баллы и в рамках аттестационной недели получают отметки в соответствии с набранными баллами.

Критерии оценки видов работ

Посещение практических занятий – 1 балл, отсутствие на занятии – 0 баллов.

Переводческая деятельность на занятии (выполнение практических заданий) – от 1 до 3 баллов;

Оформление глоссария – от 1 до 2 баллов;

Выполнение контрольного письменного перевода - от 1 до 4 баллов;

Выполнение контрольного устного перевода – от 1 до 5 баллов.

Рейтинг план (семестр 2)

Базовая часть

Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	18	18
	<i>Итого</i>	18	18
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	Содержание обучения переводчика. Профессиональная компетенция переводчика	1	3
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Прямой способ перевода. Упражнения по мнемотехнике. Устный последовательный перевод Система английских артиклей <i>Темы переводческих ситуаций:</i> место жительства	6	18
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические категории английского языка Грамматическая категория глагола. Система английских времен и грамматико-синтаксические соответствия в русском языке. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> профессии	7	23
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Синтаксические особенности английского языка. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций <i>Темы переводческих ситуаций:</i> рабочий день	5	13
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Особенности оформления и передачи прямой и косвенной речи в рабочих языках. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> магазины.	7	23

	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный последовательный перевод бытовых ситуаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> магазины	6	18
	Итого за 2 семестр	50	116
Всего за 1 курс		68	134
Промежуточная аттестация		-	-
ИТОГО		68	134
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 58 баллов			

Рейтинг план (семестр 3)

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	63	63
	Итого	63	63
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Синтаксис английского языка <i>Темы переводческих ситуаций:</i> гастрономия	8	12
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Упражнения по мнемотехнике. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> гастрономия	10	14
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный последовательный перевод <i>Темы переводческих ситуаций:</i> гастрономия	10	14

	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Понятие эквивалента при переводе. Уровни эквивалентности <i>Темы переводческих ситуаций:</i> гастрономия	8	14
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Жанрово-стилистические особенности делового и личного письма <i>Темы переводческих ситуаций:</i> кинематограф	10	11
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Предпереводческий анализ делового и личного письма. Выработка стратегии перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> кинематограф	10	10
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Дословный и недословный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> кинематограф	10	10
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Анализ результатов перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> кинематограф	9	12
	Итого за 3 семестр	75	97
Всего за 3 семестр		138	160
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		141	165
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 138 баллов			

Рейтинг план (семестр 4)

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	54	54
	Итого	54	54

Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-семантические замены. Выбор слова при переводе <i>Темы переводческих ситуаций:</i> СМИ	24	28
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Жанрово-стилистические особенности публицистических текстов. Выбор слова при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> СМИ	25	29
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческий анализ газетно-публицистического текста <i>Темы переводческих ситуаций:</i> СМИ	26	30
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	24	28
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	24	28
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Грамматические вопросы перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	26	28

	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование. Неличные формы английского глагола. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> медицина	24	28
	Итого за 4 семестр	118	142
Всего за 4 семестр		172	196
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		175	201
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 118 баллов			

Рейтинг план (семестр 5)

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	36	36
	Итого	36	36
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Особенности лексических, грамматических и стилистических трансформаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Карта мира	6	10
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексические трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Карта мира	6	8

	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексические трансформации: экспликация (описательный перевод), амплификация, компенсация, антонимический перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Современные проблемы общества	6	8
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лингвоэтническая специфика перевода, фоновые знания. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Современные проблемы общества	6	8
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-стилистический аспект перевода. Стилистическая нейтрализация. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Современные проблемы общества	8	10
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Спорт	6	8
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Спорт	4	10
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Спорт	4	8
	Итого за 5 семестр	46	70
Всего за 5 семестр		82	106
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		85	111
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение			

Рейтинг план (семестр 6)

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	36	36
	<i>Итого</i>	36	36
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Особенности лексических, грамматических и стилистических трансформаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Карта мира	6	10
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексические трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Карта мира	6	8
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексические трансформации: экспликация (описательный перевод), амплификация, компенсация, антонимический перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Современные проблемы общества	6	8
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лингвоэтническая специфика перевода, фоновые знания. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Современные проблемы общества	6	8
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-стилистический аспект перевода. Стилистическая нейтрализация. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Современные проблемы общества	8	10

	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Спорт	6	8
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Спорт	4	10
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Лексико-грамматический аспект перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Спорт	4	8
	Итого за 6 семестр	46	70
Всего 6 семестр		82	106
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		85	111
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 82 баллов			

Рейтинг план (семестр 7)

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	27	27
	<i>Итого</i>	27	27
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Стилистический аспект перевода. Средства выражения экспрессии при переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	8	12
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i>	6	10

	Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика		
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Политика	6	10
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Комплексное применение грамматических, лексических и стилистических трансформаций. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	5	9
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	6	10
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экономика	4	10
	Итого за 7 семестр	37	61
	Всего за 7 семестр	64	88
	Промежуточная аттестация	3	5
	ИТОГО	67	93
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 64 баллов			

Рейтинг план (семестр 8)

Базовая часть			
Вид контроля	Форма контроля	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
Контроль посещаемости	Посещение лабораторных занятий	45	45
	Итого	45	45
Контроль работы на занятиях	Наименование темы	Мин. Кол-во баллов	Макс. Кол-во баллов
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	10	14
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	8	12
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Переводческие трансформации: генерализация, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Описательный перевод. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Экология	10	14
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Коммуникативно-прагматический аспект в переводе. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	8	12

	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Устный перевод с листа. Подготовка синхронного перевода. Критерии оценки качества перевода. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	10	14
	<i>Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе:</i> Критерии оценки качества перевода. Редактирование и саморедактирование. <i>Темы переводческих ситуаций:</i> Право	9	13
	Итого за 8 семестр	55	79
Всего за 8 семестр		100	124
Промежуточная аттестация		3	5
ИТОГО		103	129
Подготовка к практическим занятиям является обязательным условием получения итоговой рейтинговой оценки по дисциплине не зависимо от количества накопленных баллов			
К промежуточной аттестации не допускаются обучающиеся, набравшие в течение семестра менее 100 баллов			

7.1.1

Оценочное средство «Глоссарий»

Глоссарий – это словарь узкоспециализированных терминов какой-либо отрасли знаний с толкованием, иногда переводом на другой язык, комментариями и примерами. Составление глоссария – вид самостоятельной работы студента, выражающейся в подборе и систематизации терминов, непонятных слов и выражений, встречающихся при изучении темы. Развивает у студентов способность выделить главные понятия темы и сформулировать их. Оформляется письменно, включает название и значение терминов, слов и понятий в алфавитном порядке.

Форма работы с материалом: отбор терминов в терминологический глоссарий с их последующей систематизацией и описанием.

Цель – произвести отбор терминов и специальной лексики по теме в глоссарий для усвоения терминологии и дальнейшего ее использования при работе с текстами по заданной тематике.

При оформлении единицы в глоссарии указывается сама единица, даются грамматическая и стилистическая пометы, перевод единицы на русский язык с учетом контекста, в котором она использовалась; пример с описываемой единицей и его перевод на русский язык.

Задания для студентов:

- На основе изучаемых текстов отберите новые лексические единицы для составления глоссария по теме.

- Систематизируйте отобранную лексику в алфавитном порядке.

- Разработайте проект словарной статьи глоссария по заданной теме, определитесь с тем, какие информационные категории будут отражены в статье.

- Соберите информацию по отобранным информационным категориям, представьте их в словарной статье глоссария.

- Составьте лингвострановедческий (регионоведческий) комментарий к заданной единице (при необходимости)

Пример входной единицы терминологического глоссария:

A detached house - отдельно стоящий дом, дом на одну семью. Пример: Detached houses are now common across Europe - Дома на одну семью в настоящее время распространены в Европе.

Критерии оценивания глоссария

Критерий	Индикаторы	Балл
Соблюдение требований к составлению глоссария, включая его макро- и микрокомпозицию	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	1 балл
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста	
Владение терминологией изучаемой темы, адекватный отбор терминов и специальной лексики в глоссарий с учетом возможностей автоматической экстракции терминов	Использует электронные ресурсы и программные средства для поиска и обработки информации на основе стандартов и норм, принятых в профессиональной среде, и с учетом требований информационной безопасности.	1 балл
	Владеет навыками интерпретации и толкования содержательно значимых эмпирических данных по региональной и страновой проблематике.	
Максимальный балл		2

7.1.2

Оценочное средство «Письменный перевод»

Письменный перевод – вид перевода, при котором восприятие текста осуществляется зрительным путем, а оформление перевода производится письменно; перевыражение письменного текста, созданного на одном языке, в письменный текст, созданный на другом языке.

Требования к подбору текстов и порядку выполнения письменного перевода:

1. Предлагаемый для перевода текст должен соответствовать уровню знаний и умений обучающихся и реализовывать определенную учебную задачу;
2. Тексты должны соответствовать основному содержанию обучения и подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины (практики), в рамках которой они используются.
3. Объем текста определяется программой учебной дисциплины (практики), но не превышает 8 страниц.
4. Использование обучающимися словарей, а также иных справочных материалов регулируется преподавателем (методистом).
5. Время выполнения письменного перевода зависит от объема и уровня сложности текста и регулируется преподавателем (методистом).

Общие этапы работы над письменным переводом: знакомство с текстом оригинала; предпереводческий анализ текста (сбор внешних сведений о тексте, анализ тематики, стилистики, жанровых и т.п. особенностей текста); создание текста перевода (с привлечением вспомогательных источников информации – словарей, справочников и т.д.); сверка, правка и редакция текста перевода, постпереводческая рефлексия (анализ результатов перевода, обобщение переводческих стратегии, коррекция ошибок (при необходимости)).

Форма работы с материалом: письменно-письменный перевод.

Цель: систематизировать и овладеть стратегиями и приемами перевода текстов по заданной тематике

Задания для студентов: прочитайте текст, выполните его предпереводческий анализ. Переведите текст на русский язык. Выполните постпереводческий анализ полученного текста.

Пример текста для письменного перевода с английского на русский язык:

Does Higher Education Help Some Groups More than Others?

A recent study suggests that higher education in the United States financially helps white people more than it does other groups.

Last October, the Georgetown University published a study on U.S. college **graduates**. Researchers looked at the earnings of white, black and Latino Americans who had earned a **bachelor's degree** between 1991 and 2016.

Over that period, blacks and Latinos with a bachelor's degree increased their likelihood of getting and keeping a good-paying job - at least \$35,000 a year. But in 2016, white college graduates held 77 percent of the good-paying jobs.

The study also showed that whites holding a bachelor's degree and working in a good job earned about \$10,000 more a year than blacks and Latinos with the same education.

Anthony Carnavale is the director of the Georgetown education center. He describes the findings as just another example of America's long history of treating minorities unequally.

The first blacks to arrive in North America came as slaves. Even after the United States banned slavery, many southern states created laws violating their rights. These rules excluded African Americans from many schools and fields of employment. Following World War II, many Whites moved out of major U.S. cities thanks, in part, to the financial aid they received for their military service.

This made it possible for majority white communities to build large tax bases, which helped finance strong public school systems. This then made it possible for more whites to attend colleges and universities.

Критерии оценивания письменного перевода

Критерий	Индикаторы	Балл
Полнота и логичность переведенного текста	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	1 балл
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	
	Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста	
Лексическая, грамматическая, стилистическая корректность переведенного текста	Выбирает коммуникативно приемлемый стиль делового общения на государственном и иностранном (-ых) языках, вербальные средства взаимодействия	1 балл
	Использует в общении профессиональные средства коммуникации.	
	Выполняет письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	
Уместность переводческих преобразований и иной обработки текста при переводе	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	1 балл
	Выполняет письменный перевод, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	
Грамотность предпереводческой и постпереводческой аналитики	Осуществляет самоанализ и рефлексию результатов своих действий.	1 балл
	Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	

Максимальный балл		4

7.1.3

Оценочное средство «Устный перевод»

Устный перевод – это перекодирование устного сообщения, созданного на одном языке, в устный текст, созданный на другом языке. К видам устного перевода, используемым в качестве ФОС дисциплины, относятся последовательный (преимущественно абзацно-фразовый) перевод и перевод с листа (зрительно-устный перевод).

Требования к подбору и использованию материалов для устного перевода:

1. Предлагаемый для перевода текст должен соответствовать уровню знаний и умений обучающихся и реализовывать определенную учебную задачу.
2. Тексты должны соответствовать основному содержанию обучения и подбираться с учетом требований и особенностей учебной дисциплины, в рамках которой они используются.
3. Объем текста определяется программой учебной дисциплины.
4. Использование обучающимися словарей, а также иных справочных материалов во время выполнения перевода не допускается.
5. Время выполнения перевода зависит от объема и уровня сложности текста и регулируется преподавателем.
6. Выполнение последовательного перевода производится с применением универсальной переводческой скорописи.

Общие этапы работы над устным переводом:

- Восприятие текста на исходном языке (при необходимости с фиксацией основной информации посредством универсальной переводческой скорописи)
- Перевыражение текста на переводящем языке

Пример устного перевода

Тема: Образование (3 курс, 6 семестр).

Перевод с листа.

Методы, используемые в ходе устного перевода: переводческий анализ текста, сегментация исходного текста, трансформация исходного текста.

Форма работы с материалом:

- Выполнение перевода с листа с последующим обсуждением результатов перевода в группе и корректировкой ошибок.

Задания и вопросы для студентов:

1. Переведите текст на русский язык.

Choosing a primary school in the UK Primary schools educate children from ages 5 to 11 years. A number admit younger children into nursery classes though a nursery place does not guarantee a place in 'big school'. There are approximately 25,000 state primary schools in the UK, they are: • small – a typical primary school will accommodate approximately 200 pupils but they range from one class for all ages in remote places to larger schools of around 500 pupils in inner city locations, • local – in most urban areas there will be several primary schools within a short drive. In some areas separate schools for infants (aged 5-7) and juniors (aged 7-11) exist. A few areas still have first schools for children (aged 5-8) and middle schools for 9-13 year olds. Add in to the mix, the 1700 or so Independent fee-paying schools that work with the 5-11 age group and it is easy to see why parents are keen to make sure their decision is the right one for their child. Parents have the difficult task of finding out: where the best primary schools are; how their child should be prepared for school: understanding the education they should receive before starting school and how they should prepare their child for the 'first day'. Fortunately, a large number of primary schools are good, even in areas that are a disaster for senior schools. Children in primary schools have (mostly) not reached the age of serious trouble making, teaching is more child-centred than it will be later. Many children attend nursery schools attached to a primary school but attending the nursery does not in anyway guarantee a place at the school. For more information see State School Admissions - How To Secure A Place.

2. Вопросы для обсуждения: 1. Каковы основные лексические и грамматические

особенности текста? 2. Какие трудности возникают при переводе данного типа текста? 3. Какие приемы использованы для передачи реалий, имен собственных и географических названий в тексте? Возможны ли при этом какие-либо варианты? 4. Как впоследствии избегать ошибок при работе с переводом подобных тестов с листа?

Критерии оценивания устного перевода

Критерий	Балл
Демонстрирует умение систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки и составлять локальный тематический словарь	1
Демонстрирует адекватную подготовку к устному переводу с применением специальных информационных технологий и предпереводческого анализа	1
Создаёт устный текст на языке перевода согласно функциональным и жанровым характеристикам	1
Корректно формулирует устное речевое произведение на языке перевода согласно узуальным и логическим правилам	1
Применяет основные способы достижения эквивалентности и адекватности в устном переводе и переводческие трансформации для получения узуально корректного текста на языке-приемнике	1
Максимальный балл	5

7.1.4.

Оценочное средство «Практическое задание»

Практическое задание - средство, позволяющее оценить умение студента самостоятельно и творчески рассуждать в рамках изученной темы, руководствуясь соответствующим научным инструментарием учебной дисциплины. Данное оценочное средство может применяться для оценки знаний по базовым и вариативным дисциплинам циклов профессионального образования. Практическое задание, как правило, состоит из небольшого количества средних по трудности вопросов, задач или заданий, требующих поиска обоснованного ответа.

Требования к подбору и использованию:

Точная формулировка темы задания.

Соответствие заданий содержанию и специфике учебной дисциплины.

Обеспечение необходимыми источниками (художественной, научной литературой, информационными источниками).

Практическое задание может включать разные виды заданий, направленные на оценку сформированности у студентов умения самостоятельно осмысливать проблемы на основе существующих методик;

- умения логично и грамотно излагать собственные умозаключения и выводы;
- умения соблюдать форму научного исследования;
- умения пользоваться глобальными информационными ресурсами;
- владения современными средствами телекоммуникаций;

Четкое понимание проверяемых знаний, умений и навыков. Требования могут быть детализированы преподавателем.

Пример практического задания:

1. Прочитайте приведенный ниже фрагмент текста. Выполните его предпереводческий анализ, определив стиль, жанр текста, выделив возможные трудности перевода.

2. Прочитайте перевод текста. Как переводчик справился с выделенными вами трудностями перевода? Укажите неточности перевода, предложите собственные варианты.

To take advantage of their land's diversity, Indian villages had to be mobile. This was not difficult as long as a family owned nothing that could not be either stored or transported on a man's or -- more often -- a woman's back. Clothing, baskets, fishing equipment, a few tools, mats for wigwams, some corn, beans, and smoked meat: these constituted most of the possessions that individual Indian families maintained during their seasonal migrations. Even in the south, where agriculture created larger accumulations of food than existed among the hunter-gatherer peoples of the north, much of the harvest was stored in underground pits to await later visits and was not transported in large quantities. The need for diversity and mobility led Indians to avoid acquiring much surplus property, confident as they were that their mobility and skill would supply any need that arose. The first English visitors to America thought it a paradox that Indians seemed to live like paupers in a landscape of great natural wealth.

РАЗМЕЖЕВАНИЕ

Индейцам приходилось вести кочевой образ жизни, чтобы иметь возможность пользоваться природными ресурсами. Такое кочевье было возможно только в том случае, если все имущество семьи сводилось к тому, что мог перенести на своих плечах мужчина или -- что случалось гораздо чаще -- женщина. Одежда, корзины, рыболовные принадлежности, инструменты, щиты для постройки вигвамов, небольшой запас кукурузы, бобов и копченого мяса -- вот почти все, чем владела индейская семья, совершая сезонные кочевья. Даже на юге, где благодаря сельскому хозяйству население имело более солидные запасы пищи, чем северные охотники-собиратели, большую часть урожая содержали на месте в подземных хранилищах. Кочевали на юге тоже налегке, время от времени наведываясь к подземным хранилищам за пополнением припасов. Таким образом, необходимость вести кочевой образ жизни вынуждала индейцев к тому, чтобы избегать имущественных излишков и больше полагаться на свое умение добывать все необходимое в пути. Первые английские поселенцы в Америке воспринимали как парадокс то, что индейцы живут в такой, с их точки зрения, нищете, тогда как земля изобиловала богатейшими природными ресурсами.

Критерии оценивания практического задания

Критерий	Индикаторы	Балл
Умение логично и грамотно излагать собственные умозаключения и выводы	Умение выбирать оптимальный формат, стиль общения с учетом требований ситуации	0,5 балла
	Логически верное построение высказывания с учетом цели и требований ситуации	
Умение осуществлять поиск информации, пользоваться словарями, справочниками и программными средствами для выполнения поставленных задач	Умение находить информацию с привлечением источников различного характера	0,5 балла
	Умение применять необходимые программные средства для решения учебных задач	
Умение анализировать специфику текста и применять основные	Умение выполнять предпереводческий анализ текста	1 балл

стратегии работы с текстом и перевода с учетом коммуникативной ситуации, задач, особенностей реципиента	Выбор стратегии работы с текстом с учетом коммуникативной ситуации, задач, особенностей реципиента	
Соблюдение норм лексической сочетаемости, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм языка-приемника	Адекватный выбор языковых средств различного уровня, соблюдение норм лексической сочетаемости, грамматических и стилистических норм с учетом типа текста.	1 балл
	Умение анализировать и корректировать письменные тексты, собственные высказывания.	
Максимальный балл		3

7.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

7.2.1. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Рейтинговый балл, соответствующий **зачету / зачету с оценкой**, предполагает активную работу на практических занятиях и выполнение различных видов самостоятельной работы.

2. Допуск к зачету предполагает суммарный балл для получения не менее:

- 2 сем.: 58 баллов;
- 3 сем.: 138 баллов;
- 4 сем.: 118 баллов;
- 5 сем.: 82 балла;
- 6 сем.: 82 балла;
- 7 сем.: 64 балла;
- 8 сем.: 100 баллов.

2 СЕМЕСТР: не предусмотрено промежуточной аттестации;

3-8 семестры: зачеты с оценкой

7.2.2 Критерии оценки результатов прохождения студентом промежуточной аттестации по дисциплине

Уровень проявления компетенции	Качественная Характеристика	Количественный показатель (баллы БРС)	Оценка
			Квантитативная
высокий	Студент способен самостоятельно выполнять письменный перевод, предпереводческий анализ текста, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и всех основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в строгом и полном соответствии в предъявляемым в конкретной ситуации требованиям, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	100-91%	отлично

повышенный	Студент способен в основном самостоятельно выполнять письменный перевод, предпереводческий анализ, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и большей части основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в соответствии в предъявляемым в конкретной ситуации требованиям, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	90-76%	хорошо
базовый	Студент способен выполнять письменный перевод, предпереводческий анализ, коррекцию и редакцию с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности, прибегая к консультативной помощи коллег и преподавателя, составлять и оформлять текст в соответствии в предъявляемым в конкретной ситуации требованиям, использовать базовый перечень электронных ресурсов в ходе составления, перевода и редактирования текста.	75-61%	удовлетворительно
Низкий	Студент не способен самостоятельно выполнять письменный перевод, предпереводческий анализ, коррекцию и редакцию текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и всех основных способов достижения эквивалентности, составлять и оформлять текст в строгом и полном соответствии в предъявляемым в конкретной ситуации требованиям, использовать разнообразные электронные ресурсы в ходе составления, перевода и редактирования текста.	60 и ниже %	неудовлетворительно

7.2.3 Спецификация оценочных средств

Проверяемые индикаторы проявления компетенций		
УК	ОПК	ПК
Письменный перевод текста		
	ОПК-3.1. Понимает различия в жанровых и транслатологических типах текстов, выстраивая этапы переводческого анализа текстов, а также в построении устной и письменной речи на языке перевода (официальная и неофициальная сферы общения)	ПК-4.1. Демонстрирует владение предпереводческим анализом исходного текста и постпереводческим анализом письменного текста на языке перевода.
	ОПК-3.2. Демонстрирует готовность к анализу и пониманию текстов, предназначенных для перевода; к созданию письменных и устных текстов согласно функциональным и жанровым характеристикам; к корректной	ПК-4.2. Демонстрирует умение сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста.

	формулировке устного и письменного речевого произведения на языке перевода согласно узуальным и логическим правилам	
	ОПК-3.3. Применяет в профессиональной деятельности основные прямые и трансформационные приемы устной и письменной передачи речевого произведения на языке перевода, а также редактирование переведенных текстов с учетом выделенных особенностей и узуса подязыков	ПК-4.3. Демонстрирует умение использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода, а также оформлять текст перевода документов для нотариального заверения.
	ОПК-5.2. Демонстрирует готовность к поиску и обработке информации с использованием современных информационных и коммуникационных технологий; к применению специальных информационных технологий в профессиональной деятельности; к осуществлению анализа задач профессиональной деятельности, в которых можно применить различные программные средства.	ПК-6.1. Определяет тематическую область исходного сообщения и осуществляет поиск необходимой информации по заданной тематике перевода.
		ПК-6.2. Демонстрирует умение систематизировать и осваивать новую лексику в кратчайшие сроки и составлять локальный тематический словарь.
		ПК-6.3. Подбирает для профессионального использования различные одно-, дву- и многоязычные лингвистические и энциклопедические электронные (он-лайн и оф-лайн) словари, электронные библиотеки, терминологические банки данных, электронные текстовые корпуса, программы автоматизации переводческих процессов и машинного перевода.
		ПК-7.1. Демонстрирует готовность эффективно использовать программно-аппаратные средства локализации программного обеспечения и автоматизации процесса перевода в областях профессиональной деятельности, где есть требования к автоматизации перевода.
		ПК-7.2. Осуществляет адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями

		определенного региона
		ПК-7.3. Демонстрирует умение подготавливать в электронной форме вспомогательные материалы, необходимые для перевода и (или) локализации специальных текстов
		ПК-9.1. Корректно подбирает регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.
		ПК-9.2. Применяет основные способы достижения эквивалентности и адекватности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации для получения узуально корректного текста на языке-приемнике
		ПК-9.3. Применяет схему постпереводческого анализа и электронные ресурсы в целях осуществления послепереводческого редактирования текста

7.2.4. Описание оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Наименование оценочного средства: письменный перевод

Выполните предпереводческий анализ следующего текста. Переведите его, используя все необходимые словари и справочные ресурсы, дайте короткое заключение по использованным в процессе перевода словарям и справочным ресурсам:

The mansion represents more than a residence; it's also a symbol. Does size matter? That depends upon who you ask. Some realtors will qualify any manse measuring 5,000-square feet as a mansion, while others say the home must be at least 8,000-square feet. In very rich neighborhoods, no home under 20,000-square feet would be considered to be a mansion.

How to decide if a home is a mansion? Evaluate the residence's over-the-top features.

Mansions typically have lots of bedrooms and special use areas like home theaters, wine cellars, game rooms and gyms.

It's not unusual for a mansion to have multiple kitchens and enough bathrooms to accommodate royalty. It goes without saying that materials used to build mansions must be of the highest quality.

Критерии оценивания компетенций

Критерий	Балл
Выполняет предпереводческий анализ текста, определяя его источник, отправителя, реципиента, жанр, стиль, возможные трудности перевода	2
Выполняет письменный перевод текстов с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	2
Выполняет коррекцию и редакцию перевода текстов регионоведческой тематики в рамках своей международно-регионоведческой/страноведческой специализации с учетом норм и узуса переводящего языка и основных способов достижения эквивалентности.	2
Составляет и оформляет текст согласно предъявляемым в конкретной ситуации требованиям.	2
Использует электронные ресурсы в ходе составления, перевода и	2

редактирования текста.	
Максимальный балл	10

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) Основная литература

1. Казакова Т.А. Практические основы перевода. English-Russian: учебное пособие [Текст]/ Т.А. Казакова. – СПб.: Союз, 2008. – 319 с.
2. Петрова О.В. Введение в теорию и практику перевода. На материале английского языка [Текст]/ О.В. Петрова. – М.: АСТ, 2007. – 96 с.
3. Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / сост. И. А. Воронцова, А. А. Шарова, ЯГПУ им. К. Д. Ушинского. - Ярославль: РИО ЯГПУ, 2015. - 72 с.
4. Слепович В.С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian) [Электронный ресурс]: учебник / В.С. Слепович. – Электрон. текстовые данные. – Минск: ТетраСистемс, Тетралит, 2014. – 336 с. – Режим доступа: <http://www.iprbooks.ru>
5. Романова С.П. Пособие по переводу с английского на русский [Текст]/ С.П. Романова, А.Л. Коралова. – 2-е изд. – М.: КДУ, 2006. – 171 с.

б) дополнительная литература

1. Алексеева И.С. Профессиональный тренинг переводчика: Учебное пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей [Текст]/ И.С. Алексеева. – СПб.: Союз, 2001. – 278 с.
2. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский [Текст]/ Е.В. Бреус. – М., 1988. – 207 с.
3. Кабакчи В.В. Практика английского языка: Сборник упражнений по переводу [Текст]/ В.В. Кабакчи. – СПб., 1999. – 255 с.
4. Романова С.П. Пособие по переводу с английского на русский [Текст]/ С.П. Романова, А.Л. Коралова. – 2-е изд. – М.: КДУ, 2006. – 171 с.
5. Английский язык. Практика перевода (английский–русский). Часть 1. «Лексические приемы перевода» [Электронный ресурс]: учебное пособие. – Электрон. текстовые данные. — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2014. – 88 с. – Режим доступа: <http://www.iprbooks.ru>

в) программное обеспечение

Наименования ежегодно обновляемых лицензионных программных продуктов, используемых при изучении дисциплины:

1. Microsoft Windows, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
2. Microsoft Office, номер лицензии 69108710, 67698847, 69207528 (электронный читальный зал), 69582054, 67757487 (французский ресурсный центр);
3. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition, номер лицензии 1FB6-180215-114440-5-110;
4. ЭПС «Система Гарант-Максимум»;
5. ЭПС «Консультант Плюс».

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Город переводчиков: вебсайт о переводчиках и для переводчиков [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.trworkshop.net/
2. Интернет-ресурс для изучения межкультурной коммуникации в бизнесе. Режим доступа: <http://www.worldbusinessculture.com/>
3. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»

<http://window.edu.ru/>.

4. Культура письменной речи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.gramma.ru.
5. Лексикос [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.lexilogos.com
6. Научная педагогическая электронная библиотека <http://elib.gnpbu.ru/>
7. Научная электронная библиотека eLIBRARY.ru – рефераты, полные тексты научных статей из российских и зарубежных журналов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.elibrary.ru
8. Подборка русскоязычных словарей и энциклопедий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.dic.academic.ru и www.glossary.ru
9. Словарь Мультитран [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.multitrans.ru
10. Словарь ABBYYLingvo [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.lingvolive.com>
11. Словарь CambridgeDictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dictionary.cambridge.org/>
12. Словарь UrbanDictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.urbandictionary.com/>
13. ФГНУ «Научная педагогическая библиотека имени К. Д. Ушинского» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elib.gnpbu.ru/>
14. Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblio-online.ru/>
15. Электронно-библиотечная система IPRbooks - полнотекстовая база учебных и учебно-методических электронных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>
16. ЭПС «Система Гарант-Максимум»
17. ЭПС «Консультант Плюс»
18. Электронный словарь. Режим доступа: <http://www.macmillandictionary.com/about.html>
19. Wikipedia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://wikipedia.org> или <http://ru.wikipedia.org>

10. Методические указания для преподавателя и обучающихся по освоению дисциплины

Главные особенности изучения дисциплины:

- *практикоориентированность*, изучение каждой темы курса готовит студента к решению определенной профессиональной задачи и предполагает не только формирование теоретической основы для ее решения, но и развитие практических умений в сфере организации отдельных этапов педагогического процесса;

- *субъектноориентированность*, в процессе изучения дисциплины каждый студент может выстроить индивидуальный маршрут своей образовательной деятельности, определяя в рамках модуля в целом и отдельной темы индивидуальные цели, выбирая уровень освоения материала, проектируя желаемые результаты;

- *рефлексивность*, технология изучения дисциплины предполагает постоянное обращение студента к формируемым у него профессионально значимым компетенциям, по итогам изучения каждой темы необходимо самостоятельно оценивать результаты своей образовательной деятельности, определяя причины возникающих проблем и перспективы дальнейшего развития умений решать профессиональные задачи;

- *рейтинговость*, в рамках дисциплины действует балльно-рейтинговая система, каждая тема включает в себя разноуровневые задания, оцениваемые в диапазоне от одного до трех баллов и задания для самостоятельной работы, выполняя которые студент может получить три балла, получаемые в процессе работы баллы суммируются и учитываются при выставлении оценки в аттестационные недели, по итогам изучения дисциплины;

- *преемственность*, изучение дисциплины является необходимой составляющей освоения других дисциплин коммуникативно-переводческого модуля. Кроме того,

осваиваемые в рамках отдельных тем элементы компетенций и формируемый студентами субъективный опыт решения профессиональных задач необходимы для успешной работы в период практики в профильных учреждениях и дальнейшей самостоятельной профессиональной деятельности.

Программа дисциплины предполагает проведение практических занятий по каждой теме. Тематический план включает 6 тем, изучение которых направлено на формирование профессионально значимых компетенций.

Практические задания в рамках изучения дисциплины предполагают осуществление практической деятельности обучающегося в конкретной организации.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Контроль знаний студентов по дисциплине осуществляется в рамках электронной среды фиксации успеваемости студентов (БРС) ЯГПУ.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Оборудованные аудитории – столы, стулья, доска, экран, телевизор;
2. Задания для работы студентов, обучающихся по индивидуальному графику;
3. Материалы для итогового и промежуточного контроля;
4. Раздаточный материал;
5. Хрестоматийный материал;
6. Компьютер, принтер, сканер, ксерокс, мультимедиа, интерактивная доска.

13. Преподавание дисциплины на заочном отделении – не предусмотрено.